



## *Treaty Series*

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 2633

2009

I. Nos. 46901-46920

## *Recueil des Traités*

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

UNITED NATIONS • NATIONS UNIES



## *Treaty Series*

---

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

VOLUME 2633

---

## *Recueil des Traités*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies  
New York, 2013

Copyright © United Nations 2013  
All rights reserved  
Manufactured in the United Nations

Print ISBN: 978-92-1-900595-2  
e-ISBN: 978-92-1-055994-2

Copyright © Nations Unies 2013  
Tous droits réservés  
Imprimé aux Nations Unies

**TABLE OF CONTENTS**

**I**

*Treaties and international agreements  
registered in November 2009  
Nos. 46901 to 46920*

**No. 46901. Multilateral:**

- Singapore Treaty on the Law of Trademarks (with regulations and resolution).  
Singapore, 27 March 2006 ..... 3

**No. 46902. Turkey, World Bank Group and International Monetary Fund:**

- Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of  
Turkey, and the World Bank Group (International Bank for Reconstruc-  
tion and Development, International Finance Corporation, International  
Development Association, International Centre for Settlement of Invest-  
ment Disputes, Multilateral Investment Guarantee Agency) and the Inter-  
national Monetary Fund for the 2009 annual meetings of the Boards of  
Governors of the World Bank Group and the International Monetary  
Fund. Singapore, 20 September 2006..... 707

**No. 46903. Turkey and Sudan:**

- Protocol between the Government of the Republic of Turkey and the Govern-  
ment of the Republic of the Sudan on cooperation in the field of health and  
medicine. Ankara, 28 March 2007 ..... 709

**No. 46904. Netherlands and Malta:**

- Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of the  
Netherlands and the Republic of Malta concerning privileges and immuni-  
ties for the Maltese liaison officers at Europol in The Hague (with attach-  
ment). Valletta, 18 August 2004 and 24 August 2004 ..... 727

**No. 46905. Germany and Sweden:**

- Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and  
the Government of the Kingdom of Sweden concerning the waiving of the  
reimbursement of unemployment benefits. Berlin, 19 July 2001..... 739

**No. 46906. Germany and United States of America:**

- Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany  
and the Government of the United States of America concerning the ac-

tivities of enterprises charged with providing troop care services "Jacobs Technologies, Inc. (DOCPER-TC-32-01) (VN 316)". Berlin, 7 July 2009.. 741

**No. 46907. Germany and United States of America:**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing troop care services "Aliron International, Inc. (DOCPER-TC-16-03) (VN 382)". Berlin, 10 September 2009..... 743

**No. 46908. Germany and United States of America:**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Visual Awareness Technologies & Consulting (DOCPER-AS-79-01) (VN 284)". Berlin, 7 July 2009 ..... 745

**No. 46909. Germany and United States of America:**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Lockheed Martin Integrated Systems, Inc. (DOCPER-AS-61-04) (VN 317)". Berlin, 7 July 2009 ..... 747

**No. 46910. Germany and United States of America:**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing troop care services "Science Applications International Corporation (DOCPER-IT-03-06) (VN 236)". Berlin, 30 June 2009..... 749

**No. 46911. Germany and United States of America:**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "TASC Inc. (DOCPER-AS-80-01) (VN 315)". Berlin, 7 July 2009 ..... 751

**No. 46912. Germany and United States of America:**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "MiLanguages Corporation (DOCPER-AS-63-02) (VN 250)". Berlin, 7 July 2009 ..... 753

**No. 46913. Germany and United States of America:**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "The Wexford Group International, Inc. (DOCPER-AS-76-01) (VN 39)". Berlin, 10 September 2009 ..... 755

**No. 46914. Germany and United States of America:**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Science Applications International Corporation (DOCPER-AS-11-32) (VN 381)". Berlin, 10 September 2009 ..... 757

**No. 46915. Germany and United States of America:**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "L-3 Services, Inc. (DOCPER-AS-81-01) (VN 395)". Berlin, 10 September 2009 ..... 759

**No. 46916. Germany and Armenia:**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Armenia concerning financial cooperation "South Caucasus Nature Conservation Programme-Armenia (Year of Commitment: 2003)". Yerevan, 7 April 2005 ..... 761

**No. 46917. Germany and United States of America:**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Lockheed Martin Integrated Systems, Inc. (DOCPER-AS-61-05) (VN 396)". Berlin, 10 September 2009 ..... 763

**No. 46918. Germany and United States of America:**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "L-3 Services, Inc. (DOCPER-AS-81-02) (VN 414)". Berlin, 10 September 2009 ..... 765

**No. 46919. Germany and Zambia:**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Zambia on the gainful occupation of members of the families of members of a diplomatic mission or career consular post. Lusaka, 19 June 2009 ..... 767

**No. 46920. United Nations and Indonesia:**

Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Republic of Indonesia regarding the United Nations Regional Training of Trainers Course, to be held in Jakarta, from 19 to 30 October 2009. New York, 16 October 2009 and 26 October 2009 ..... 769

**TABLE DES MATIÈRES**

**I**

*Traités et accords internationaux  
enregistrés en novembre 2009  
N<sup>os</sup> 46901 à 46920*

**N<sup>o</sup> 46901. Multilatéral:**

Traité de Singapour sur le droit des marques (avec règlements et résolution).  
Singapour, 27 mars 2006 ..... 3

**N<sup>o</sup> 46902. Turquie, Groupe de la Banque mondiale et Fonds monétaire international:**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République turque, le  
Groupe de la Banque mondiale (Banque internationale pour la reconstruc-  
tion et le développement, Société financière internationale, Association  
internationale de développement, Centre international pour le règlement  
des différends relatifs aux investissements, Agence multilatérale de garan-  
tie des investissements) et le Fonds monétaire international pour les réu-  
nions annuelles de 2009 des Conseils des gouverneurs du Groupe de la  
Banque mondiale et du Fonds monétaire international. Singapour,  
20 septembre 2006..... 707

**N<sup>o</sup> 46903. Turquie et Soudan:**

Protocole entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement  
de la République du Soudan relatif à la coopération dans les domaines de  
la santé et de la médecine. Ankara, 28 mars 2007 ..... 709

**N<sup>o</sup> 46904. Pays-Bas et Malte:**

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas et la  
République de Malte relatif aux privilèges et immunités pour les attachés  
de liaison maltais à Europol à La Haye (avec annexe). La Valette,  
18 août 2004 et 24 août 2004 ..... 727

**N<sup>o</sup> 46905. Allemagne et Suède:**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le  
Gouvernement du Royaume de Suède relatif à l'exemption du rembourse-  
ment des prestations aux chômeurs. Berlin, 19 juillet 2001 ..... 739



**N° 46906. Allemagne et États-Unis d'Amérique:**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "Jacobs Technologies, Inc. (DOCPER-TC-32-01) (VN 316)". Berlin, 7 juillet 2009..... 741

**N° 46907. Allemagne et États-Unis d'Amérique:**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "Airon International, Inc. (DOCPER-TC-16-03) (VN 382)". Berlin, 10 septembre 2009..... 743

**N° 46908. Allemagne et États-Unis d'Amérique:**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Visual Awareness Technologies & Consulting (DOCPER-AS-79-01) (VN 284)". Berlin, 7 juillet 2009 ..... 745

**N° 46909. Allemagne et États-Unis d'Amérique:**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Lockheed Martin Integrated Systems, Inc. (DOCPER-AS-61-04) (VN 317)". Berlin, 7 juillet 2009..... 747

**N° 46910. Allemagne et États-Unis d'Amérique:**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "Science Applications International Corporation (DOCPER-IT-03-06) (VN 236)". Berlin, 30 juin 2009..... 749

**N° 46911. Allemagne et États-Unis d'Amérique:**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "TASC Inc. (DOCPER-AS-80-01) (VN 315)". Berlin, 7 juillet 2009 ..... 751

**N° 46912. Allemagne et États-Unis d'Amérique:**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "MiLanguages Corporation (DOCPER-AS-63-02) (VN 250)". Berlin, 7 juillet 2009..... 753

**N° 46913. Allemagne et États-Unis d'Amérique:**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "The Wexford Group International, Inc. (DOCPER-AS-76-01) (VN 39)". Berlin, 10 septembre 2009..... 755

**N° 46914. Allemagne et États-Unis d'Amérique:**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Science Applications International Corporation (DOCPER-AS-11-32) (VN 381)". Berlin, 10 septembre 2009..... 757

**N° 46915. Allemagne et États-Unis d'Amérique:**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "L-3 Services, Inc. (DOCPER-AS-81-01) (VN 395)". Berlin, 10 septembre 2009 ..... 759

**N° 46916. Allemagne et Arménie:**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Arménie relatif à la coopération financière "Programme de conservation de la nature du Caucase du sud-Arménie (Année d'engagement : 2003)". Erevan, 7 avril 2005 ..... 761

**N° 46917. Allemagne et États-Unis d'Amérique:**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Lockheed Martin Integrated Systems, Inc. (DOCPER-AS-61-05) (VN 396)". Berlin, 10 septembre 2009..... 763

**N° 46918. Allemagne et États-Unis d'Amérique:**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des en-

treprises chargées de fournir des services d'appui analytique "L-3 Services, Inc. (DOCPER-AS-81-02) (VN 414)". Berlin, 10 septembre 2009 ..... 765

**N° 46919. Allemagne et Zambie:**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Zambie relatif à l'emploi rémunéré des membres de famille du personnel d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire de carrière. Lusaka, 19 juin 2009 ..... 767

**N° 46920. Organisation des Nations Unies et Indonésie:**

Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et la République d'Indonésie relatif au Cours régional des Nations Unies sur la formation des formateurs, devant avoir lieu à Jakarta, du 19 au 30 octobre 2009. New York, 16 octobre 2009 et 26 octobre 2009 ..... 769

## NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations, every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII; [http://treaties.un.org/doc/source/publications/practice/registration\\_and\\_publication.pdf](http://treaties.un.org/doc/source/publications/practice/registration_and_publication.pdf)).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that, so far as that party is concerned, the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its acceptance for registration of an instrument does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status, and does not confer upon a party a status which it would not otherwise have.

\*  
\* \* \*

Disclaimer: All authentic texts in the present Series are published as submitted for registration by a party to the instrument. Unless otherwise indicated, the translations of these texts have been made by the Secretariat of the United Nations, for information.

---

## NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe de l'Organisation des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX; [http://treaties.un.org/doc/source/publications/practice/registration\\_and\\_publication-fr.pdf](http://treaties.un.org/doc/source/publications/practice/registration_and_publication-fr.pdf)).

Les termes « traité » et « accord international » n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'État Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir qu'en ce qui concerne cet État partie, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un État Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que son acceptation pour enregistrement d'un instrument ne confère pas audit instrument la qualité de traité ou d'accord international si ce dernier ne l'a pas déjà, et qu'il ne confère pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

\*  
\* \* \*

Déni de responsabilité : Tous les textes authentiques du présent Recueil sont publiés tels qu'ils ont été soumis pour enregistrement par l'une des parties à l'instrument. Sauf indication contraire, les traductions de ces textes ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, à titre d'information.



# I

*Treaties and international agreements  
registered in  
November 2009  
Nos. 46901 to 46920*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés en  
novembre 2009  
N<sup>os</sup> 46901 à 46920*



**No. 46901**

---

**Multilateral**

**Singapore Treaty on the Law of Trademarks (with regulations and resolution). Singapore, 27 March 2006**

**Entry into force:** *16 March 2009, in accordance with article 28*

**Authentic texts:** *Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *World Intellectual Property Organization, 25 November 2009*

---

**Multilatéral**

**Traité de Singapour sur le droit des marques (avec règlements et résolution). Singapour, 27 mars 2006**

**Entrée en vigueur :** *16 mars 2009, conformément à l'article 28*

**Textes authentiques :** *arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 25 novembre 2009*



<b>Participant</b>	<b>Ratification and Accession (a)</b>		
Australia	16 Dec	2008	
Bulgaria (with declaration)	21 Jan	2008	a
Kyrgyzstan	12 Sep	2008	
Latvia	9 Sep	2008	
Republic of Moldova	16 Dec	2008	
Romania	25 Mar	2008	
Singapore	26 Mar	2007	
Switzerland	6 Jul	2007	
United States of America	1 Oct	2008	

<b>Participant</b>	<b>Ratification et Adhésion (a)</b>		
Australie	16 déc	2008	
Bulgarie (avec déclaration)	21 janv	2008	a
États-Unis d'Amérique	1 <sup>er</sup> oct	2008	
Kirghizistan	12 sept	2008	
Lettonie	9 sept	2008	
République de Moldova	16 déc	2008	
Roumanie	25 mars	2008	
Singapour	26 mars	2007	
Suisse	6 juil	2007	

**Note:** The texts of the declarations and reservations are published after the list of Parties -  
- Les textes des déclarations et réserves sont reproduits après la liste des Parties.

*Declaration made upon Accession*

*Déclaration faite lors de l'Adhésion*

**BULGARIA**

**BULGARIE**

[ BULGARIAN TEXT – TEXTE BULGARE ]

“Република България независимо от разпоредбата на чл. 19, ал. 2 от Договора изисква вписването на лицензионния договор като условие за правото на лицензополучателя съгласно националното законодателство да участва или да предприема самостоятелно действия по защита на правата на притежателя на марката – предмет на лицензионния договор, включително и в дело за нарушение или за получаване на обезщетение.”

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

“The Republic of Bulgaria, notwithstanding Article 19(2), requires the recordal of a license as a condition for any right that the licensee may have under the Bulgarian national law to join or initiate infringement proceedings for protection of the mark, which is the subject of the license, including infringement court proceedings and claims to obtain damages resulting from an infringement.”

[ TRANSLATION – TRADUCTION ]

Nonobstant l'article 19 (2), la République de Bulgarie exige l'inscription d'une licence comme condition à l'octroi de tout droit que le preneur de licence peut avoir, en vertu de la législation nationale bulgare, d'engager une procédure en contrefaçon relative à la protection d'une marque qui fait l'objet de la licence ou d'intervenir dans celle-ci, y compris les procédures et réclamations en contrefaçon destinées à obtenir des dommages-intérêts à la suite d'une contrefaçon.

٣-٨ التوقيع أو الختم لممثل صاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعي) الطلب:

١-٣-٨ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه:

٢-٣-٨ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٣-٣-٨ التوقيع أو الختم:

٤-٨ التوقيع أو الختم لممثل المرخص له (المرخص لهم):

١-٤-٨ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه:

٢-٤-٨ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٣-٤-٨ التوقيع أو الختم:

٩ - الأوراق الإضافية

□ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كانت هناك أوراق إضافية وبيان العدد الكلي لتلك الأوراق:

٧ - السلع و/أو الخدمات موضع الترخيص الملغى

يرد بيان طبيعة الإلغاء ونطاقه على ورقة إضافية.

٨ - التوقيعات أو الأختام<sup>(٨)</sup>

١-٨ التوقيع (التوقيعات) أو الختم (الأختام) لصاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعي) الطلب:

١-٨-١ اسم صاحب التسجيل/مودع الطلب أو اسم الشخص الذي يتصرف نيابة عن صاحب التسجيل/مودع الطلب إذا كان شخصاً معنوياً:

١-٨-٢ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

١-٨-٣ التوقيع أو الختم:

٢-٨ التوقيع (التوقيعات) أو الختم (الأختام) للمرخص له (المرخص لهم):

١-٢-٨ اسم المرخص له أو اسم الشخص الذي يتصرف نيابة عن المرخص له إذا كان شخصاً معنوياً:

٢-٢-٨ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٢-٢-٨ التوقيع أو الختم:

<sup>(٨)</sup> إذا كان هناك أكثر من شخص موقع أو مستعمل ختمه، ينبغي ذكر كل البيانات المشار إليها في البنود الفرعية من ١-٨ إلى ٤-٨ على ورقة إضافية.

- ٤-٥ بلد جنسية المرخص له:
- ٥-٥ بلد محل إقامة المرخص له:
- ٦-٥ بلد المنشأة الصناعية أو التجارية الحقيقية والفعالة للمرخص له:
- ٧-٥  يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من مرخص له واحد؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود من ١-٥ إلى ٦-٥ فيما يتعلق بكل واحد منهم.

٦ - ممثل المرخص له

- ١-٦ الاسم:
- ٢-٦ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):
- رقم (أرقام) الهاتف<sup>(٦)</sup>: رقم (أرقام) الفاكس<sup>(٦)</sup>: العنوان الإلكتروني:
- ٣-٦ رقم التسجيل إذا تم التسجيل لدى المكتب:
- ٤-٦ الرقم المخصص للتوكيل الرسمي<sup>(٧)</sup>:

(٦) للمرخص له أو ممثله ألا يقدم تلك البيانات حتى إذا التمسها المكتب. أما إذا قرر تقديمها، فينبغي أن تشمل الرمز الدليلي للبلد (عند الاقتضاء) والرمز الدليلي للمنطقة.

(٧) يترك خاليا إذا لم يكن التوكيل الرسمي قد خصص له أو لم يخصص له بعد رقم تسلسلي، أو إذا لم يكن الرقم التسلسلي معروفا بعد للمرخص له أو ممثله.

٤ - ممثل صاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعي) الطلب

١-٤ الاسم:

٢-٤ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف<sup>(٤)</sup>: رقم (أرقام) الفاكس<sup>(٤)</sup>: العنوان الإلكتروني:

٣-٤ رقم التسجيل إذا تم التسجيل لدى المكتب:

٤-٤ الرقم المخصص للتوكيل الرسمي:

٥ - المرخص له

١-٥ إذا كان المرخص له شخصاً طبيعياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

( أ ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي:

(ب) الاسم الشخصي (الأسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الأسماء الثانوية):

٢-٥ إذا كان المرخص له شخصاً معنوياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

( أ ) تسميته الرسمية الكاملة:

(ب) طابعه القانوني:

(ج) الدولة وكذلك الوحدة الإقليمية، عند الاقتضاء، داخل تلك الدولة التي نظم بناء على قانونها الشخص المعنوي المذكور:

٣-٥ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف<sup>(٤)</sup>: رقم (أرقام) الفاكس<sup>(٤)</sup>: العنوان الإلكتروني:

(٤) لصاحب التسجيل/مودع الطلب أو ممثله ألا يقدم تلك البيانات حتى إذا التمسها المكتب. أما إذا قرر تقديمها، فينبغي أن تشمل الرمز الدليلي للبلد (عند الاقتضاء) والرمز الدليلي للمنطقة.

(٥) للمرخص له أو ممثله ألا يقدم تلك البيانات حتى إذا التمسها المكتب. أما إذا قرر تقديمها، فينبغي أن تشمل الرمز الدليلي للبلد (عند الاقتضاء) والرمز الدليلي للمنطقة.

٢ - التسجيل المعني (التسجيلات المعنية) و/أو الطلب المعني (الطلبات المعنية)

يتعلق هذا البيان بالتسجيل التالي (التسجيلات التالية) و/أو الطلب التالي (الطلبات التالية):

١-٢ رقم التسجيل و/أو الطلب (أرقام التسجيلات و/أو الطلبات):

٢-٢  إذا لم يكن المكان الوارد في البند ١-٢ كافياً، يرجى وضع علامة في هذه الخانة وتقديم المعلومات على ورقة إضافية.

٣ - صاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعو) الطلب

١-٣ إذا كان صاحب التسجيل/مودع الطلب شخصاً طبيعياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

( أ ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي<sup>(٢)</sup>:

(ب) الاسم الشخصي (الأسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الأسماء الثانوية)<sup>(٢)</sup>:

٢-٣ إذا كان صاحب التسجيل/مودع الطلب شخصاً معنوياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

( أ ) تسميته الرسمية الكاملة:

(ب) طابعه القانوني:

(ج) الدولة وكذلك الوحدة الإقليمية، عند الاقتضاء، داخل تلك الدولة التي نُظِم بناء على قانونها الشخص المعنوي المذكور:

٣-٣ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف<sup>(٣)</sup>: رقم (أرقام) الفاكس<sup>(٣)</sup>: العنوان الإلكتروني:

٤-٣  يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من صاحب تسجيل/مودع طلب واحد؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود ١-٣ أو ٢-٣ و ٣-٣ فيما يتعلق بكل واحد منهم.

(٢) الأسماء التي تعين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء المبينة في سجلات المكتب بخصوص صاحب التسجيل (التسجيلات) /مودع الطلب (الطلبات) موضع هذا الالتماس.

(٣) لصاحب التسجيل/مودع الطلب أو ممثله ألا يقدم تلك البيانات حتى إذا التمسها المكتب. أما إذا قرر تقديمها، فينبغي أن تشمل الرمز الدليلي للبلد (عند الاقتضاء) والرمز الدليلي للمنطقة.

## الاستمارة الدولية النموذجية رقم ١٢

### بيان إلغاء الترخيص

بشأن طلب (طلبات) و/أو علامة (علامات) مسجلة  
مقدم إلى مكتب .....

لاستعمال المكتب فقط

البيان المرجعي لصاحب التسجيل/مودع الطلب  
و/أو المرخص له<sup>(١)</sup>: .....

البيان المرجعي لممثل  
صاحب التسجيل/مودع الطلب: .....

المرخص له<sup>(١)</sup>: .....

#### ١ - البيان

يعلن صاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعو) الطلب والمرخص له (لهم) بموجب هذه الاستمارة أن التسجيل (التسجيلات) و/أو الطلب (الطلبات) مما هو مذكور أدناه هو موضع إلغاء ترخيص.

<sup>(١)</sup> يجوز أن يبين في هذا المكان البيان المرجعي الذي خصصه صاحب التسجيل/مودع الطلب و/أو المرخص له، و/أو الرقم المرجعي الذي خصصه أحد الممثلين لهذا الائتماس.



٤-١٠ التوقيع أو الختم لممثل المرخص له (المرخص لهم):

١-٤-١٠ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه:

٢-٤-١٠ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٣-٤-١٠ التوقيع أو الختم:

---

#### ١١- الأوراق الإضافية

يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كانت هناك أوراق إضافية وبيان العدد الكلي لتلك الأوراق:

---

١٠- التوقيعات أو الأختام<sup>(٩)</sup>

١-١٠ التوقيع (التوقيعات) أو الختم (الأختام) لصاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعي) الطلب:

١-١-١٠ اسم صاحب التسجيل/مودع الطلب أو اسم الشخص الذي يتصرف نيابة عن صاحب التسجيل/مودع الطلب إذا كان شخصاً معنوياً:

٢-١-١٠ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٣-١-١٠ التوقيع أو الختم:

٢-١٠ التوقيع (التوقيعات) أو الختم (الأختام) للمرخص له (المرخص لهم):

١-٢-١٠ اسم المرخص له أو اسم الشخص الذي يتصرف نيابة عن المرخص له إذا كان شخصاً معنوياً:

٢-٢-١٠ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٣-٢-١٠ التوقيع أو الختم:

٣-١٠ التوقيع أو الختم لممثل صاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعي) الطلب:

١-٣-١٠ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه:

٢-٣-١٠ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٣-٣-١٠ التوقيع أو الختم:

<sup>(٩)</sup> إذا كان هناك أكثر من شخص موقع أو مستعمل ختمه، ينبغي ذكر كل البيانات المشار إليها في البنود الفرعية من ١-١٠ إلى ٤-١٠ على ورقة إضافية.

٧ - السلع و/أو الخدمات موضع الترخيص المعدّل  
يرد بيان طبيعة التعديل ونطاقه على ورقة إضافية.

٨ - نوع الترخيص المعدّل<sup>(٨)</sup>

- ١-٨ ترخيص استثنائي.
- ٢-٨ ترخيص حصري.
- ٣-٨ ترخيص غير استثنائي.
- ٤-٨ يخص الترخيص المعدّل الجزء المذكور فيما يلي من الأراضي التي يغطيها التسجيل:

٩ - مدة الترخيص<sup>(٨)</sup>

- ١-٩ الترخيص المعدّل محدود في الزمن وممنوح للفترة التالية:  
من ..... إلى .....
- ١-١-٩ الترخيص يخضع لتمديد تلقائي.
- ٢-٩ الترخيص المعدّل ممنوح لمدة غير محددة.

<sup>(٨)</sup> يرجى وضع علامة في الخانات المناسبة.

- ٤-٥ بلد جنسية المرخص له:
- ٥-٥ بلد محل إقامة المرخص له:
- ٦-٥ بلد المنشأة الصناعية أو التجارية الحقيقية والفعالة للمرخص له:
- ٧-٥  يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من مرخص له واحد؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود من ١-٥ إلى ٦-٥ فيما يتعلق بكل واحد منهم.

٦ - ممثل المرخص له

- ١-٦ الاسم:
- ٢-٦ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):
- رقم (أرقام) الهاتف<sup>(٦)</sup>: رقم (أرقام) الفاكس<sup>(٦)</sup>: العنوان الإلكتروني:
- ٣-٦ رقم التسجيل إذا تم التسجيل لدى المكتب:
- ٤-٦ الرقم المخصص للتوكيل الرسمي<sup>(٧)</sup>:

(٦) للمرخص له أو ممثله ألا يقدم تلك البيانات حتى إذا التمسها المكتب. أما إذا قرر تقديمها، فينبغي أن تشمل الرمز الدليلي للبلد (عند الاقتضاء) والرمز الدليلي للمنطقة.

(٧) يترك خاليا إذا لم يكن التوكيل الرسمي قد خصص له أو لم يخصص له بعد رقم تسلسلي، أو إذا لم يكن الرقم التسلسلي معروفا بعد للمرخص له أو ممثله.

٤ - ممثل صاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعي) الطلب

١-٤ الاسم:

٢-٤ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف<sup>(٤)</sup>: رقم (أرقام) الفاكس<sup>(٤)</sup>: العنوان الإلكتروني:

٣-٤ رقم التسجيل إذا تم التسجيل لدى المكتب:

٤-٤ الرقم المخصص للتوكيل الرسمي:

٥ - المرخص له

١-٥ إذا كان المرخص له شخصاً طبيعياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

( أ ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي:

(ب) الاسم الشخصي (الأسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الأسماء الثانوية):

٢-٥ إذا كان المرخص له شخصاً معنوياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

( أ ) تسميته الرسمية الكاملة:

(ب) طابعه القانوني:

(ج) الدولة وكذلك الوحدة الإقليمية، عند الاقتضاء، داخل تلك الدولة التي نُظِم بناء على قانونها الشخص المعنوي المذكور:

٣-٥ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف<sup>(٥)</sup>: رقم (أرقام) الفاكس<sup>(٥)</sup>: العنوان الإلكتروني:

(٤) لصاحب التسجيل/مودع الطلب أو ممثله ألا يقدم تلك البيانات حتى إذا التمسها المكتب. أما إذا قرر تقديمها، فينبغي أن تشمل الرمز الدليلي للبلد (عند الاقتضاء) والرمز الدليلي للمنطقة.

(٥) للمرخص له أو ممثله ألا يقدم تلك البيانات حتى إذا التمسها المكتب. أما إذا قرر تقديمها، فينبغي أن تشمل الرمز الدليلي للبلد (عند الاقتضاء) والرمز الدليلي للمنطقة.

٢ - التسجيل المعني (التسجيلات المعنية) و/أو الطلب المعني (الطلبات المعنية)

يتعلق هذا البيان بالتسجيل التالي (التسجيلات التالية) و/أو الطلب التالي (الطلبات التالية):

١-٢ رقم التسجيل و/أو الطلب (أرقام التسجيلات و/أو الطلبات):

٢-٢  إذا لم يكن المكان الوارد في البند ١-٢ كافياً، يرجى وضع علامة في هذه الخانة وتقديم المعلومات على ورقة إضافية.

٣ - صاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعو) الطلب

١-٣ إذا كان صاحب التسجيل/مودع الطلب شخصاً طبيعياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

(أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي<sup>(٢)</sup>:

(ب) الاسم الشخصي (الأسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الأسماء الثانوية)<sup>(٢)</sup>:

٢-٣ إذا كان صاحب التسجيل/مودع الطلب شخصاً معنوياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

(أ) تسميته الرسمية الكاملة:

(ب) طابعه القانوني:

(ج) الدولة وكذلك الوحدة الإقليمية، عند الاقتضاء، داخل تلك الدولة التي نُظِم بناء على قانونها الشخص المعنوي المذكور:

٣-٣ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف<sup>(٣)</sup>: رقم (أرقام) الفاكس<sup>(٣)</sup>: العنوان الإلكتروني:

٤-٣  يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من صاحب تسجيل/مودع

طلب واحد؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر

البيانات المشار إليها في البنود ١-٣ أو ٢-٣ و ٣-٣ فيما يتعلق بكل واحد منهم.

(٢) الأسماء التي يتعين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء المبينة في سجلات المكتب بخصوص صاحب التسجيل (التسجيلات) /مودع الطلب (الطلبات) موضع هذا الانتماس.

(٣) لصاحب التسجيل/مودع الطلب أو ممثله ألا يقدم تلك البيانات حتى إذا التمسها المكتب. أما إذا قرر تقديمها، فينبغي أن تشمل الرمز الدليلي للبلد (عند الاقتضاء) والرمز الدليلي للمنطقة.

## الاستمارة الدولية النموذجية رقم ١١

### بيان تعديل الترخيص

بشأن طلب (طلبات) و/أو علامة (علامات) مسجلة  
مقدم إلى مكتب .....

لاستعمال المكتب فقط

البيان المرجعي لصاحب التسجيل/مودع الطلب  
و/أو المرخص له<sup>(١)</sup>: .....

البيان المرجعي لممثل  
صاحب التسجيل/مودع الطلب: .....

المرخص له<sup>(١)</sup>: .....

#### ١ - البيان

يعلن صاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعو) الطلب والمرخص له (لهم) بموجب هذه الاستمارة أن التسجيل (التسجيلات) و/أو الطلب (الطلبات) مما هو مذكور أدناه هو موضع تعديل لترخيص.

<sup>(١)</sup> يجوز أن يبين في هذا المكان البيان المرجعي الذي خصصه صاحب التسجيل/مودع الطلب و/أو المرخص له، و/أو الرقم المرجعي الذي خصصه أحد الممثلين لهذا الالتماس.

٤-١٠ التوقيع أو الختم لممثل المرخص له (المرخص لهم):

١-٤-١٠ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه:

٢-٤-١٠ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٣-٤-١٠ التوقيع أو الختم:

---

#### ١١- الأوراق الإضافية

يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كانت هناك أوراق إضافية وبيان العدد الكلي لتلك الأوراق:

---



١٠- التوقيعات أو الأختام<sup>(٩)</sup>

١-١٠ التوقيع (التوقيعات) أو الختم (الأختام) لصاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعي) الطلب:

١-١-١٠ اسم صاحب التسجيل/مودع الطلب أو اسم الشخص الذي يتصرف نيابة عن صاحب التسجيل/مودع الطلب إذا كان شخصاً معنوياً:

٢-١-١٠ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٣-١-١٠ التوقيع أو الختم:

٢-١٠ التوقيع (التوقيعات) أو الختم (الأختام) للمرخص له (المرخص لهم):

١-٢-١٠ اسم المرخص له أو اسم الشخص الذي يتصرف نيابة عن المرخص له إذا كان شخصاً معنوياً:

٢-٢-١٠ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٣-٢-١٠ التوقيع أو الختم:

٣-١٠ التوقيع أو الختم لممثل صاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعي) الطلب:

١-٣-١٠ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه:

٢-٣-١٠ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٣-٣-١٠ التوقيع أو الختم:

<sup>(٩)</sup> إذا كان هناك أكثر من شخص موقع أو مستعمل ختمه، ينبغي ذكر كل البيانات المشار إليها في البنود الفرعية من ١-١٠ إلى ٤-١٠ على ورقة إضافية.

٧ - السلع و/أو الخدمات موضع الترخيص الممنوح<sup>(٨)</sup>

- ١-٧ الترخيص ممنوح لجميع السلع و/أو الخدمات الواردة في الطلب (الطلبات) و/أو التسجيل (التسجيلات) المشار إليه (إليها) في البند ٢.
- ٢-٧ البند ٢ يذكر طلباً و/أو تسجيلاً واحداً فقط، والترخيص ممنوح لبعض السلع و/أو الخدمات الواردة في قائمة ذلك الطلب أو التسجيل فقط موضع الترخيص الممنوح، ويشمل الترخيص السلع و/أو الخدمات التالية:
- ٣-٧ البند ٢ يذكر أكثر من طلب و/أو تسجيل واحد ويشمل الترخيص في واحد منها على الأقل أقل من جميع السلع و/أو الخدمات الواردة في القائمة. وفي هذه الحالة، يرجى أن يبين على ورقة إضافية، فيما يتعلق بكل طلب و/أو تسجيل على حدة، ما إذا كان الترخيص يشمل جميع السلع و/أو الخدمات أو بعضها فقط.

٨ - نوع الترخيص<sup>(٨)</sup>

- ١-٨ ترخيص استثنائي.
- ٢-٨ ترخيص حصري.
- ٣-٨ ترخيص غير استثنائي.
- ٤-٨ يخص الترخيص الجزء المذكور فيما يلي من الأراضي التي يغطيها التسجيل:

٩ - مدة الترخيص<sup>(٨)</sup>

- ١-٩ الترخيص محدود في الزمن وممنوح للفترة التالية:  
من ..... إلى .....
- ١-٩-١ الترخيص يخضع لتمديد تلقائي.
- ٢-٩ الترخيص ممنوح لمدة غير محددة.

<sup>(٨)</sup> يرجى وضع علامة في الخانات المناسبة.

- ٤-٥ بلد جنسية المرخص له:
- ٥-٥ بلد محل إقامة المرخص له:
- ٦-٥ بلد المنشأة الصناعية أو التجارية الحقيقية والفعالة للمرخص له:
- ٧-٥  يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من مرخص له واحد؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود من ١-٥ إلى ٦-٥ فيما يتعلق بكل واحد منهم.

٦ - ممثل المرخص له

- ١-٦ الاسم:
- ٢-٦ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):
- رقم (أرقام) الهاتف<sup>(٦)</sup>: رقم (أرقام) الفاكس<sup>(٦)</sup>: العنوان الإلكتروني:
- ٣-٦ رقم التسجيل إذا تم التسجيل لدى المكتب:
- ٤-٦ الرقم المخصص للتوكيل الرسمي<sup>(٧)</sup>:

(٦) للمرخص له أو ممثله ألا يقدم تلك البيانات حتى إذا التمسها المكتب. أما إذا قرر تقديمها، فينبغي أن تشمل الرمز الدليلي للبلد (عند الاقتضاء) والرمز الدليلي للمنطقة.

(٧) يترك خاليا إذا لم يكن التوكيل الرسمي قد خصص له أو لم يخصص له بعد رقم تسلسلي، أو إذا لم يكن الرقم التسلسلي معروفا بعد للمرخص له أو ممثله.

٤ - ممثل صاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعي) الطلب

١-٤ الاسم:

٢-٤ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف<sup>(٤)</sup>: رقم (أرقام) الفاكس<sup>(٤)</sup>: العنوان الإلكتروني:

٣-٤ رقم التسجيل إذا تم التسجيل لدى المكتب:

٤-٤ الرقم المخصص للتوكيل الرسمي:

٥ - المرخص له

١-٥ إذا كان المرخص له شخصاً طبيعياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

( أ ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي:

(ب) الاسم الشخصي (الأسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الأسماء الثانوية):

٢-٥ إذا كان المرخص له شخصاً معنوياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

( أ ) تسميته الرسمية الكاملة:

(ب) طابعه القانوني:

(ج) الدولة وكذلك الوحدة الإقليمية، عند الاقتضاء، داخل تلك الدولة التي نُظِم بناء على قانونها الشخص المعنوي المذكور:

٣-٥ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف<sup>(٥)</sup>: رقم (أرقام) الفاكس<sup>(٥)</sup>: العنوان الإلكتروني:

(٤) لصاحب التسجيل/مودع الطلب أو ممثله ألا يقدم تلك البيانات حتى إذا التمسها المكتب. أما إذا قرر تقديمها، فينبغي أن تشمل الرمز الدليلي للبلد (عند الاقتضاء) والرمز الدليلي للمنطقة.

(٥) للمرخص له أو ممثله ألا يقدم تلك البيانات حتى إذا التمسها المكتب. أما إذا قرر تقديمها، فينبغي أن تشمل الرمز الدليلي للبلد (عند الاقتضاء) والرمز الدليلي للمنطقة.

٢ - التسجيل المعني (التسجيلات المعنية) و/أو الطلب المعني (الطلبات المعنية)

يتعلق هذا البيان بالتسجيل التالي (التسجيلات التالية) و/أو الطلب التالي (الطلبات التالية):

١-٢ رقم التسجيل و/أو الطلب (أرقام التسجيلات و/أو الطلبات):

٢-٢  إذا لم يكن المكان الوارد في البند ١-٢ كافياً، يرجى وضع علامة في هذه الخانة وتقديم المعلومات على ورقة إضافية.

٣ - صاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعو) الطلب

١-٣ إذا كان صاحب التسجيل/مودع الطلب شخصاً طبيعياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

( أ ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي<sup>(٢)</sup>:

(ب) الاسم الشخصي (الأسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الأسماء الثانوية)<sup>(٢)</sup>:

٢-٣ إذا كان صاحب التسجيل/مودع الطلب شخصاً معنوياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

( أ ) تسميته الرسمية الكاملة:

(ب) طابعه القانوني:

(ج) الدولة وكذلك الوحدة الإقليمية، عند الاقتضاء، داخل تلك الدولة التي نُظم بناء على قانونها الشخص المعنوي المذكور:

٣-٣ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف<sup>(٣)</sup>: رقم (أرقام) الفاكس<sup>(٣)</sup>: العنوان الإلكتروني:

٤-٣  يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من صاحب تسجيل/مودع طلب واحد؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود ١-٣ أو ٢-٣ و ٣-٣ فيما يتعلق بكل واحد منهم.

(٢) الأسماء التي تعين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء المبينة في سجلات المكتب بخصوص صاحب التسجيل (التسجيلات) /مودع الطلب (الطلبات) موضع هذا الالتماس.

(٣) لصاحب التسجيل/مودع الطلب أو ممثله ألا يقدم تلك البيانات حتى إذا التمسها المكتب. أما إذا قرر تقديمها، فينبغي أن تشمل الرمز الدليلي للبلد (عند الاقتضاء) والرمز الدليلي للمنطقة.

## الاستمارة الدولية النموذجية رقم ١٠

### بيان الترخيص

بشأن طلب (طلبات) و/أو علامة (علامات) مسجلة  
مقدم إلى مكتب .....

لاستعمال المكتب فقط

البيان المرجعي لصاحب التسجيل/مودع الطلب  
و/أو المرخص له<sup>(١)</sup>: .....

البيان المرجعي لممثل  
صاحب التسجيل/مودع الطلب: .....

المرخص له<sup>(١)</sup>: .....

#### ١ - البيان

يعلن صاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعو) الطلب والمرخص له (لهم) بموجب هذه الاستمارة أن التسجيل (التسجيلات) و/أو الطلب (الطلبات) مما هو مذكور أدناه هو موضع ترخيص.

(١) يجوز أن يبين في هذا المكان البيان المرجعي الذي خصصه صاحب التسجيل/مودع الطلب و/أو المرخص له، و/أو الرقم المرجعي الذي خصصه أحد الممثلين لهذا الالتزام.

١٤ - الأوراق الإضافية

□ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كانت هناك أوراق إضافية وبيان العدد الكلي لتلك الأوراق:

---

١١- مدة الترخيص

- ١-١١  الترخيص محدود في الزمن وممنوح للفترة التالية:  
من ..... إلى .....
- ١-١-١١  الترخيص يخضع لتمديد تلقائي.
- ٢-١١  الترخيص ممنوح لمدة غير محددة.

١٢- الختم<sup>(١٢)</sup>

- ١-١٢ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه:
- ٢-١٢ يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما إذا كان المبيّن هو التوقيع أو الختم لصاحب التسجيل و/أو مودع الطلب أو للمرخص له أو للممثل أو لمن وقع أو وضع ختمه نيابة عن أحدهم:
- ١-٢-١٢ صاحب التسجيل/مودع الطلب
- ٢-٢-١٢ المرخص له
- ٣-٢-١٢ الممثل
- ٣-١٢ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:
- ٤-١٢ التوقيع أو الختم:

١٣- الرسم

- ١-١٣ العملة ومبلغ الرسم المسدد عن هذا الالتماس:
- ٢-١٣ طريقة التسديد:

<sup>(١٢)</sup> إذا كان هناك أكثر من شخص موقع أو مستعمل ختمه، ينبغي ذكر كل البيانات المشار إليها في البنود الفرعية من ١-١٢ إلى ٤-١٢ على ورقة إضافية.



٨ - عنوان المراسلة للمرخص له<sup>(١٠)</sup>٩ - السلع و/أو الخدمات موضع الترخيص الممنوح<sup>(١١)</sup>

- ١-٩  الترخيص ممنوح لجميع السلع والخدمات الواردة في الطلب (الطلبات) و/أو التسجيل (التسجيلات) المشار إليه (إليها) في البند ٢.
- ٢-٩  البند ٢ يذكر طلباً و/أو تسجيلاً واحداً فقط والترخيص ممنوح لبعض السلع و/أو الخدمات الواردة في قائمة ذلك الطلب أو التسجيل فقط، ويشمل الترخيص السلع و/أو الخدمات التالية:
- ٣-٩  البند ٢ يذكر أكثر من طلب و/أو تسجيل واحد ويشمل الترخيص في واحد منها على الأقل أقل من جميع السلع و/أو الخدمات الواردة في القائمة. وفي هذه الحالة، يرجى أن يبين على ورقة إضافية، فيما يتعلق بكل طلب و/أو تسجيل على حدة، ما إذا كان الترخيص يشمل جميع السلع و/أو الخدمات أو بعضها فقط.

١٠- نوع الترخيص<sup>(١١)</sup>

- ١-١٠  ترخيص استثنائي.
- ٢-١٠  ترخيص حصري.
- ٣-١٠  ترخيص غير استثنائي.
- ٤-١٠  يخص الترخيص الجزء المذكور فيما يلي من الأراضي التي يغطيها التسجيل:

<sup>(١٠)</sup> تنص المادة ٤(٢)(ب) على وجوب بيان عنوان للمراسلة في المكان المخصص لذلك تحت عنوان البند ٨ إذا لم يكن للمرخص له محل إقامة أو مؤسسة صناعية أو تجارية حقيقية وفعلية في أراضي الطرف المتعاقد الذي يرد اسمه في الصفحة الأولى من هذا الائتماس أو إذا لم يبين ذلك، إلا في حالة بيان ممثل في البند ٧.

<sup>(١١)</sup> يرجى وضع علامة في الخانات المناسبة.

- ٣-٦ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):
- رقم (أرقام) الهاتف<sup>(٧)</sup>: رقم (أرقام) الفاكس<sup>(٧)</sup>: العنوان الإلكتروني:
- ٤-٦ بلد جنسية المرخص له:
- ٥-٦ بلد محل إقامة المرخص له:
- ٦-٦ بلد المنشأة الصناعية أو التجارية الحقيقية والفعالة للمرخص له:
- ٧-٦  يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من مرخص له واحد؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود من ٦-٦ إلى ٦-٦ في ما يتعلق بكل واحد منهم.

٧ - ممثّل المرخص له

- ١-٧ الاسم:
- ٢-٧ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):
- رقم (أرقام) الهاتف<sup>(٨)</sup>: رقم (أرقام) الفاكس<sup>(٨)</sup>: العنوان الإلكتروني:
- ٣-٧ رقم التسجيل إذا تم التسجيل لدى المكتب:
- ٤-٧ الرقم المخصص للتوكيل الرسمي<sup>(٩)</sup>:

(٧) للمرخص له أو ممثله ألا يقدم تلك البيانات حتى إذا التمسها المكتب. أما إذا قرر تقديمها، فينبغي أن تشمل الرمز الدليلي للبلد (عند الاقتضاء) والرمز الدليلي للمنطقة.

(٨) للمرخص له أو ممثله ألا يقدم تلك البيانات حتى إذا التمسها المكتب. أما إذا قرر تقديمها، فينبغي أن تشمل الرمز الدليلي للبلد (عند الاقتضاء) والرمز الدليلي للمنطقة.

(٩) يترك خاليا إذا لم يكن التوكيل الرسمي قد خصص له أو لم يخصص له بعد رقم تسلسلي، أو إذا لم يكن الرقم التسلسلي معروفا بعد للمرخص له أو ممثله.

٤ - ممثل صاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعي) الطلب

- ١-٤ الاسم:
- ٢-٤ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):
- رقم (أرقام) الهاتف<sup>(٤)</sup>: رقم (أرقام) الفاكس<sup>(٤)</sup>: العنوان الإلكتروني:
- ٣-٤ رقم التسجيل إذا تم التسجيل لدى المكتب:
- ٤-٤ الرقم المخصص للتوكيل الرسمي<sup>(٥)</sup>:

٥ - عنوان المراسلة لصاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعي) الطلب<sup>(٦)</sup>

٦ - المرخص له

- ١-٦ إذا كان المرخص له شخصاً طبيعياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:
- (أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي:
- (ب) الاسم الشخصي (الأسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الأسماء الثانوية):
- ٢-٦ إذا كان المرخص له شخصاً معنوياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:
- (أ) تسميته الرسمية الكاملة:
- (ب) طابعه القانوني:
- (ج) الدولة وكذلك الوحدة الإقليمية، عند الاقتضاء، داخل تلك الدولة التي نُظِمَ بنسائها على قانونها الشخص المعنوي المذكور:

(٤) لصاحب التسجيل/مودع الطلب أو ممثله ألا يقدم تلك البيانات حتى إذا التمسها المكتب. أما إذا قرر تقديمها، فينبغي أن تشمل الرمز الدليلي للبلد (عند الاقتضاء) والرمز الدليلي للمنطقة.

(٥) يترك خالياً إذا لم يكن التوكيل الرسمي قد خصص له أو لم يخصص له بعد رقم تسلسلي، أو إذا لم يكن الرقم التسلسلي معروفاً بعد لصاحب التسجيل/لمودع الطلب أو الممثل.

(٦) تنص المادة ٤(٢)(ب) على وجوب بيان عنوان المراسلة في المكان المخصص لذلك تحت عنوان البند ٥ إذا لم يكن لصاحب التسجيل/مودع الطلب محل إقامة أو مؤسسة صناعية أو تجارية حقيقية وفعلية في أراضي الطرف المتعاقد الذي يرد اسمه في الصفحة الأولى من هذا الالتماس أو إذا لم يبين ذلك، إلا في حالة بيان ممثل في البند ٤.

٢ - التسجيل المعني (التسجيلات المعنية) و/أو الطلب المعني (الطلبات المعنية)

يتعلق هذا الالتماس بالتسجيل التالي (التسجيلات التالية) و/أو الطلب التالي (الطلبات التالية):

١-٢ رقم التسجيل و/أو الطلب (أرقام التسجيلات و/أو الطلبات):

٢-٢  إذا لم يكن المكان الوارد في البند ١-٢ كافياً، يرجى وضع علامة في هذه الخانة وتقديم المعلومات على ورقة إضافية.

٣ - صاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعو) الطلب

١-٣ إذا كان صاحب التسجيل/مودع الطلب شخصاً طبيعياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

(أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي<sup>(٢)</sup>:

(ب) الاسم الشخصي (الأسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الأسماء الثانوية)<sup>(٢)</sup>:

٢-٣ إذا كان صاحب التسجيل/مودع الطلب شخصاً معنوياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

(أ) تسميته الرسمية الكاملة:

(ب) طابعه القانوني:

(ج) الدولة وكذلك الوحدة الإقليمية، عند الاقتضاء، داخل تلك الدولة التي نُظِمَّ بناءً على قانونها الشخص المعنوي المذكور:

٣-٣ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف<sup>(٢)</sup>: رقم (أرقام) الفاكس<sup>(٢)</sup>: العنوان الإلكتروني:

٤-٣  يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من صاحب تسجيل/مودع طلب واحد؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود ١-٣ أو ٢-٣ و ٣-٣ في ما يتعلق بكل واحد منهم.

(٢) الأسماء التي يتعين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء المبينة في سجلات المكتب بخصوص صاحب التسجيل (التسجيلات) /مودع الطلب (الطلبات) موضع هذا الالتماس.

(٣) لصاحب التسجيل/مودع الطلب أو ممثله ألا يقدم تلك البيانات حتى إذا التمسها المكتب. أما إذا قرر تقديمها، فينبغي أن تشمل الرمز الدليلي للبلد (عند الاقتضاء) والرمز الدليلي للمنطقة.

## الاستمارة الدولية النموذجية رقم ٩

### التماس بغرض تقييد ترخيص

بشأن طلب (طلبات) و/أو علامة (علامات) مسجلة  
مقدم إلى مكتب .....

لاستعمال المكتب فقط

البيان المرجعي لصاحب التسجيل/مودع الطلب  
و/أو المرخص له<sup>(١)</sup>: .....

البيان المرجعي لممثل  
صاحب التسجيل/مودع الطلب: .....

المرخص له<sup>(١)</sup>: .....

١ - الالتماس

يُلتَمَس بموجب هذه الاستمارة تقييد أن التسجيل (التسجيلات) و/أو الطلب (الطلبات)، مما هو مذكور في هذا الالتماس، هو موضع ترخيص.

(١) يجوز أن يبين في هذا المكان البيان المرجعي الذي خصصه صاحب التسجيل/مودع الطلب و/أو المرخص له، و/أو الرقم المرجعي الذي خصصه أحد الممثلين لهذا الالتماس.

٨ - التوقيع أو الختم

١-٨ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه:

٢-٨ يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما إذا كان المبيّن هو التوقيع أو الختم لصاحب التسجيل أو الممثل أو الشخص المشار إليه في البند ٧ أو لمن يوقع أو يضع ختمه نيابة عن أحدهم:

١-٢-٨  صاحب التسجيل.

٢-٢-٨  ممثل صاحب التسجيل.

٣-٢-٨  الشخص المشار إليه في البند ٧

٣-٨ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٤-٨ التوقيع أو الختم:

٩ - الرسم

١-٩ العملة ومبلغ الرسم المسدد عن التماس التجديد هذا:

٢-٩ طريقة التسديد:

١٠ - الأوراق الإضافية والمرفقات

يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا أرفقت طيه أوراق إضافية، وبيان العدد الكلي لتلك الأوراق:

٧ - الشخص الذي يودع هذا الالتماس للتجديد، خلاف صاحب التسجيل أو ممثله<sup>(٧)</sup>

□ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا أودع هذا الالتماس للتجديد شخص خلاف صاحب التسجيل أو ممثل صاحب التسجيل.

٧-١ إذا كان الشخص شخصاً طبيعياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

(أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي:

(ب) الاسم الشخصي أو الثانوي (الأسماء الثانوية):

٧-٢ إذا كان الشخص شخصاً معنوياً، يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة لذلك الشخص:

٧-٣ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

العنوان الإلكتروني:	رقم (أرقام) الفاكس: (مع الرمز الدليلي للمنطقة)	رقم (أرقام) الهاتف: (مع الرمز الدليلي للمنطقة)
---------------------	---	---

<sup>(٧)</sup> لا يجوز لشخص خلاف صاحب التسجيل أو ممثل صاحب التسجيل أن يودع التماساً للتجديد إلا إذا كان الطرف المتعاقد المعنى بسمح بذلك. وبالتالي، لا يمكن استكمال هذا البند إذا لم يكن الطرف المتعاقد الذي يكون مكتبه هو المكتب المجدد في الصفحة الأولى من هذا الالتماس للتجديد يسمح بأن يودع شخص خلاف صاحب التسجيل أو ممثله التماساً للتجديد.

٥ - عنوان للمراسلة

٦ - السلع و/أو الخدمات<sup>(٤)</sup>

١-٦ التجديد ملتمس لجميع السلع و/أو الخدمات التي يشملها التسجيل.

٢-٦ التجديد ملتمس فقط للسلع و/أو الخدمات التالية التي يشملها التسجيل:<sup>(٥)</sup>

٣-٦ التجديد ملتمس لجميع السلع و/أو الخدمات التي يشملها التسجيل باستثناء ما يلي  
نكره:<sup>(٦)</sup>

٤-٦ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا لم يكن المكان أعلاه كافياً واستعمال ورقة إضافية.

<sup>(٤)</sup> يرجى وضع علامة في خانة واحدة فقط من الخانات ١-٦ و ٢-٦ و ٣-٦.

<sup>(٥)</sup> يجب تقديم قائمة السلع و/أو الخدمات موضع التماس التجديد بالطريقة ذاتها التي تظهر بها في التسجيل (مجموعة طبقاً لأصناف تصنيف نيس بدءاً ببيان رقم الصنف المعني، ومقدمة حسب ترتيب أصناف ذلك التصنيف إذا كانت السلع أو الخدمات تنتمي إلى أكثر من صنف واحد).

<sup>(٦)</sup> يجب جمع السلع و/أو الخدمات التي لا يشملها التماس التجديد طبقاً لأصناف تصنيف نيس وبدءاً ببيان رقم الصنف المعني وتقديمها حسب ترتيب أصناف ذلك التصنيف، إذا كانت تنتمي إلى أكثر من صنف واحد من أصناف تصنيف نيس.



٣ - صاحب (أصحاب) التسجيل

١-٣ إذا كان صاحب التسجيل شخصاً طبيعياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

(أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي:<sup>(٢)</sup>

(ب) الاسم الشخصي (الأسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الأسماء الثانوية):<sup>(٢)</sup>

٢-٣ إذا كان صاحب التسجيل شخصاً معنوياً، يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة:

٣-٣ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف: رقم (أرقام) الفاكس: العنوان الإلكتروني:  
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٤-٣ □ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من صاحب تسجيل واحد؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود ١-٣ أو ٢-٣ و ٣-٣ في ما يتعلق بكل واحد منهم.

٤ - ممثل صاحب التسجيل

١-٤ الاسم:

٢-٤ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف: رقم (أرقام) الفاكس: العنوان الإلكتروني:  
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٣-٤ الرقم التسلسلي للتوكيل الرسمي:<sup>(٣)</sup>

(٢) الأسماء التي يتعين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء المقيدة بخصوص التسجيل موضع هذا الانتماس.

(٣) يترك خالياً إذا لم يكن التوكيل الرسمي قد خصص له أو لم يخصص له بعد رقم تسلسلي، أو إذا لم يكن الرقم التسلسلي معروفاً بعد لصاحب التسجيل و/أو لمودع الطلب أو الممثل.

## الاستمارة الدولية النموذجية رقم ٨

### التماس لتجديد التسجيل

مقدم إلى مكتب .....

لاستعمال المكتب فقط

الرقم المرجعي لصاحب التسجيل: (١) .....

الرقم المرجعي للممثل (١) .....

#### ١ - بيان بأن التجديد ملتمس

يُلتَمَس بموجب هذه الاستمارة تجديد التسجيل في هذا الالتماس.

#### ٢ - التسجيل المعني

١-٢ رقم التسجيل:

٢-٢ تاريخ إيداع الطلب الذي أفضى إلى التسجيل:

تاريخ التسجيل:

(١) يجوز أن يبين في هذا المكان الرقم المرجعي الذي خصصه صاحب التسجيل و/أو الرقم المرجعي الذي خصصه الممثل لالتماس التجديد هذا.

٨ - الرسم

٨-١ العملة ومبلغ الرسم المسدد عن هذا الالتماس للتصحيح:

٨-٢ طريقة التسديد:

---

٩ - الأوراق الإضافية والمرفات

□ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كانت هناك أوراق إضافية ومرفات، وبيان العدد الكلي لتلك الأوراق والمرفات:

---

٥ - عنوان للمراسلة

٦ - بيان الخطأ (الأخطاء) والتصحيح (التصحیحات)

١-٦ البيانات المطلوب تغييرها:

البيانات بعد إجراء التصحيح:

٢-٦  يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا لم يكن المكان أعلاه كافياً، وفي هذه الحالة، يرجى ذكر البيانات المطلوب تغييرها مع البيانات بعد إجراء التصحيح على ورقة إضافية.

٧ - التوقيع أو الختم

١-٧ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه:

٢-٧ يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما إذا كان المبيّن هو التوقيع أو الختم لصاحب التسجيل و/أو مودع الطلب أو للممثل أو لمن وقع أو وضع ختمه نيابة عن أحدهم:

١-٢-٧  صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب.

٢-٢-٧  الممثل.

٣-٧ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٤-٧ التوقيع أو الختم:

- ٣ - صاحب (أصحاب) التسجيل و/أو مودع (مودعو) الطلب  
١-٣ إذا كان صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب شخصاً طبيعياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:  
( أ ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي: (٣)  
( ب ) الاسم الشخصي (الأسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الأسماء الثانوية): (٣)  
٢-٣ إذا كان صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب شخصاً معنوياً، يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة:  
٣-٣ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف: رقم (أرقام) الفاكس: العنوان الإلكتروني:  
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

- ٣-٤ □ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من صاحب تسجيل و/أو مودع طلب واحد؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود ١-٣ أو ٢-٣ و ٣-٣ في ما يتعلق بكل واحد منهم.

٤ - الممثل

- ١-٤ الاسم:  
٢-٤ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):  
رقم (أرقام) الهاتف: رقم (أرقام) الفاكس: العنوان الإلكتروني:  
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)  
٣-٤ الرقم التسلسلي للتوكيل الرسمي: (٤)

(٣) الأسماء التي يتعين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء المبينة في الطلب (الطلبات) أو المقيدة بخصوص التسجيل (التسجيلات) موضع هذا الائتماس.  
(٤) يترك خالياً إذا لم يكن التوكيل الرسمي قد خصص له أو لم يخصص له بعد رقم تسلسلي، أو إذا لم يكن الرقم التسلسلي معروفاً بعد لصاحب التسجيل و/أو لمودع الطلب أو الممثل.

## الاستمارة الدولية النموذجية رقم ٧

### التماس لتصحيح خطأ (أخطاء)

في تسجيل (تسجيلات) و/أو طلب (طلبات) لتسجيل العلامات

مقدم إلى مكتب .....

لاستعمال المكتب فقط

الرقم المرجعي لصاحب التسجيل

و/أو مودع الطلب: (١) .....

الرقم المرجعي للممثل: (١) .....

#### ١ - الالتماس لتصحيح

يُلتَمَس بموجب هذه الاستمارة إجراء التصحيح المحدد (التصحيحات المحددة) في هذا الالتماس.

#### ٢ - التسجيل المعني (التسجيلات المعنية) و/أو الطلب المعني (الطلبات المعنية)

يتعلق هذا الالتماس بالتسجيل التالي (التسجيلات التالية) و/أو الطلب التالي (الطلبات التالية):

١-٢ رقم التسجيل (أرقام التسجيلات):

٢-٢ رقم الطلب (أرقام الطلبات): (٢)

٣-٢  إذا لم يكن المكان الوارد في البند ٢-١ أو ٢-٢ كافياً، يرجى وضع علامة في هذه الخانة وتقديم المعلومات على ورقة إضافية.

(١) يجوز أن يبين في هذا المكان الرقم المرجعي الذي خصصه صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب، و/أو الرقم المرجعي الذي خصصه الممثل لهذا الالتماس.

(٢) إذا لم يكن رقم الطلب قد صدر بعد أو لم يكن معروفاً لمودع الطلب أو لممثله، جاز تعريف ذلك الطلب بتقديم "١" الرقم المؤقت الذي يمنحه المكتب للطلب، إن وجد، "٢" أو نسخة عن الطلب، "٣" أو تصوير للعلامة، مشفوع ببيان للتاريخ الذي تسلّم فيه المكتب الطلب، على حد علم مودع الطلب أو ممثله، ويرقم يوفره مودع الطلب أو ممثله لتعريف الطلب.

**باء - نقل الحقوق الناجمة عن الانتفاع**

تنتقل الحقوق الناجمة عن الانتفاع بالعلامة بالنسبة إلى:

( أ )  كل تسجيل (تسجيلات) و/أو طلب (طلبات).

(ب)  التسجيل التالي (التسجيلات التالية) و/أو الطلب التالي (الطلبات التالية) فقط:

**جيم - نقل الحق في رفع دعوى**

للمنفول إليه الحق في رفع دعوى بسبب تعديت سابقة.

**دال - المقابل**

( أ )  يجري النقل مقابل نقود محصلة.

(ب)  يجري النقل مقابل نقود محصلة وغيرها من مقابل صالح وقيم.

(ج)  يقر الناقل بموجب هذا البند الفرعي بتسلم المقابل المذكور أعلاه.

**هاء - التاريخ الفعلي للنقل**

( أ )  يصبح النقل فعلياً اعتباراً من تاريخ توقيع سند النقل هذا.

(ب)  يصبح النقل فعلياً اعتباراً من التاريخ التالي: .....

ملحق الاستمارة رقم ٦

بيانات إضافية تتعلق بسند النقل (البند ٦)

ألف - نقل السمعة أو الأعمال

□ (أ) يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان النقل يشمل السمعة المعنية أو الأعمال فيما يتعلق بجميع السلع والخدمات الواردة في قائمة الطلب (الطلبات) و/أو التسجيل (التسجيلات) مما أشير إليه في البند ٢ من سند النقل.

□ (ب) يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان البند ٢ من سند النقل يذكر طلباً أو تسجيلاً واحداً فقط وإذا كان النقل يشمل السمعة المعنية أو الأعمال فيما يتعلق ببعض السلع و/أو الخدمات فقط الواردة في قائمة ذلك الطلب أو التسجيل، وبيان السلع والخدمات التي يمسه النقل الشامل للسمعة المعنية أو الأعمال:

□ (ج) يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان البند ٢ من سند النقل يذكر أكثر من طلب أو تسجيل واحد وإذا كان نقل واحد منها على الأقل يشمل السمعة المعنية أو الأعمال في ما يتعلق بأقل من جميع السلع و/أو الخدمات الواردة في القائمة. وفي هذه الحالة، يرجى أن يبين على ورقة إضافية مخصصة لكل طلب و/أو تسجيل على حدة، ما إذا كان النقل يشمل السمعة المعنية أو الأعمال في ما يتعلق بجميع السلع و/أو الخدمات أو بعضها فقط. وإذا كان نقل أي طلب أو تسجيل يشمل السمعة المعنية أو الأعمال في ما يتعلق ببعض السلع و/أو الخدمات فقط، يرجى بيان ذلك بالطريقة المحددة في البند الفرعي (ب).



٧ - التوقيعات أو الأختام

١-٧ توقيع أو ختم الناقل (توقيعات أو أختام الناقلين)

١-٧-١ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه (أسماء الأشخاص الطبيعيين الموقعين أو المستعمل أختامهم):

١-٧-٢ تاريخ التوقيع (التوقيعات) أو وضع الختم (الأختام):

١-٧-٣ التوقيع أو الختم (التوقيعات أو الأختام):

٧-٢ توقيع المنقول إليه أو ختمه (توقيعات المنقول إليهم أو أختامهم)

٧-٢-١ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه (أسماء الأشخاص الطبيعيين الموقعين أو المستعمل أختامهم):

٧-٢-٢ تاريخ التوقيع (التوقيعات) أو وضع الختم (الأختام):

٧-٢-٣ التوقيع أو الختم (التوقيعات أو الأختام):

٨ - الأوراق الإضافية والمرفقات والملحقات

يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كانت هناك أوراق إضافية ومرفقات، وبيان العدد الكلي لتلك الأوراق والمرفقات:

يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا أرفق طيه ملحق، وذكر عدد صفحات الملحق وعدد أي أوراق إضافية له:

٥ - المنقول إليه (المنقول إليهم)

١-٥ إذا كان المنقول إليه شخصاً طبيعياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

(أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي:<sup>(٣)</sup>

(ب) الاسم الشخصي (الأسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الأسماء الثانوية):<sup>(٣)</sup>

٢-٥ إذا كان المنقول إليه شخصاً معنوياً، يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة:

٣-٥ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف: رقم (أرقام) الفاكس: العنوان الإلكتروني:  
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٤-٥ □ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من منقول إليه واحد؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود ١-٥ أو ٢-٥ و ٣-٥ في ما يتعلق بكل واحد منهم.

٦ - البيانات الإضافية (انظر طيه ملحق هذه الاستمارة)

(إن تقديم أي من تلك البيانات اختياري لأغراض تقييد التغيير في الملكية)

□ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا استخدم الملحق.

<sup>(٣)</sup> الأسماء التي يتعين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء الكاملة للمنقول إليه أو الأسماء التي يستعملها عادة المنقول إليه.

٤ - الناقل (الناقلون)

١-٤ إذا كان الناقل شخصاً طبيعياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

( أ ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي:<sup>(٢)</sup>

(ب) الاسم الشخصي (الأسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الأسماء الثانوية):<sup>(٢)</sup>

٢-٤ إذا كان الناقل شخصاً معنوياً، يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة:

٣-٤ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف: رقم (أرقام) الفاكس: العنوان الإلكتروني:  
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٤-٤ □ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من ناقل واحد؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود ١-٤ أو ٢-٤ و ٣-٤ في ما يتعلق بكل واحد منهم.

<sup>(٢)</sup> الأسماء التي يتعين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء المبينة في الطلب (الطلبات) أو المقيدة بخصوص التسجيل (التسجيلات) موضع هذا السند.

٣ - السلع و/أو الخدمات المتأثرة بالنقل

١-٣ □ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كانت جميع السلع والخدمات الواردة في الطلب (الطلبات) و/أو التسجيل (التسجيلات) المشار إليه (إليها) في البند ٢ متأثرة بالنقل.

٢-٣ □ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان البند ٢ يذكر طلباً أو تسجيلاً واحداً فقط وإذا كان بعض السلع والخدمات الواردة في قائمة ذلك الطلب أو التسجيل فقط متأثراً بالنقل، يرجى بيان السلع والخدمات التي تأثرت بالنقل:

٣-٣ □ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان البند ٢ يذكر أكثر من طلب أو تسجيل واحد وإذا كان النقل في واحد منها على الأقل يؤثر في أقل من جميع السلع والخدمات الواردة في القائمة. وفي هذه الحالة، يرجى أن يبين على ورقة إضافية، فيما يتعلق بكل طلب أو تسجيل على حدة، ما إذا كان النقل يؤثر في جميع السلع أو الخدمات أو في بعضها فقط. وإذا كان بعض السلع و/أو الخدمات المتعلقة بأي طلب أو تسجيل فقط متأثراً بالنقل، تعين بيان ذلك بالطريقة المحددة في البند ٣-٢.

## الاستمارة الدولية النموذجية رقم ٦

### سند نقل

بشأن تسجيل (تسجيلات)  
و/أو طلب (طلبات) لتسجيل العلامات  
مقدم إلى مكتب .....

لاستعمال المكتب فقط

### ١ - إعلان النقل

ينقل الناقل الموقع أدناه (الناقلون الموقعون أدناه) إلى المنقول إليه الموقع أدناه (المنقول إليهم الموقعين أدناه) ملكية التسجيل (التسجيلات) و/أو الطلب (الطلبات) مما هو معرف أدناه.

### ٢ - التسجيل المعني (التسجيلات المعنية) و/أو الطلب المعني (الطلبات المعنية)

يتعلق هذا السند بنقل التسجيل التالي (التسجيلات التالية) و/أو الطلب التالي (الطلبات التالية):

١-٢ رقم التسجيل (أرقام التسجيلات):

٢-٢ رقم الطلب (أرقام الطلبات):<sup>(١)</sup>

٣-٢  إذا لم يكن المكان الوارد في البند ١-٢ أو ٢-٢ كافياً، يرجى وضع علامة في هذه الخانة وتقديم المعلومات على ورقة إضافية.

(١) إذا لم يكن رقم الطلب قد صدر بعد أو لم يكن معروفاً للناقل أو لممثله، جاز تعريف ذلك الطلب بتقديم: "١" الرقم المؤقت الذي يمنحه المكتب للطلب، إن وجد، "٢" أو نسخة عن الطلب، "٣" أو تصوير للعلامة، مشفوع ببيان للتاريخ الذي تسلم فيه المكتب الطلب، على حد علم مودع الطلب أو ممثله، وبرقم يوفره مودع الطلب أو ممثله لتعريف الطلب.

٦ - التوقيعات أو الأختام

١-٦ توقيع أو ختم الناقل (توقيعات أو أختام الناقلين)

١-١-٦ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه (أسماء الأشخاص الطبيعيين الموقعين أو المستعملة أختامهم):

٢-١-٦ تاريخ التوقيع (التوقيعات) أو وضع الختم (الأختام):

٣-١-٦ التوقيع أو الختم (التوقيعات أو الأختام):

٢-٦ توقيع المنقول إليه أو ختمه (توقيعات المنقول إليهم أو أختامهم)

١-٢-٦ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه (أسماء الأشخاص الطبيعيين الموقعين أو المستعملة أختامهم):

٢-٢-٦ تاريخ التوقيع (التوقيعات) أو وضع الختم (الأختام):

٣-٢-٦ التوقيع أو الختم (التوقيعات أو الأختام):

٧ - الأوراق الإضافية والمرفقات

□ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كانت هناك أوراق إضافية ومرفقات، وبيان العدد الكلي لتلك الأوراق والمرفقات:

٥ - المنقول إليه (المنقول إليهم)

١-٥ إذا كان المنقول إليه شخصاً طبيعياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

(أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي:<sup>(٣)</sup>

(ب) الاسم الشخصي (الأسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الأسماء الثانوية):<sup>(٣)</sup>

٢-٥ إذا كان المنقول إليه شخصاً معنوياً، يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة:

٣-٥ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف: رقم (أرقام) الفاكس: العنوان الإلكتروني:  
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٤-٥ □ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من منقول إليه واحد؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود ١-٥ أو ٢-٥ و ٣-٥ في ما يتعلق بكل واحد منهم.

<sup>(٣)</sup> الأسماء التي يتعين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء الكاملة للمنقول إليه أو الأسماء التي يستعملها عادة المنقول إليه.

٤ - الناقل (الناقلون)

- ١-٤ إذا كان الناقل شخصاً طبيعياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:  
(أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي:<sup>(٢)</sup>  
(ب) الاسم الشخصي (الأسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الأسماء الثانوية)<sup>(١)</sup>
- ٢-٤ إذا كان الناقل شخصاً معنوياً، يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة:  
٣-٤ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف: رقم (أرقام) الفاكس: العنوان الإلكتروني:  
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

- ٤-٤ □ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من ناقل واحد؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود ١-٤ أو ٢-٤ و ٣-٤ في ما يتعلق بكل واحد منهم.

<sup>(٢)</sup> الأسماء التي تعين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء المبينة في الطلب (الطلبات) أو المقيدة بخصوص التسجيل (التسجيلات) موضع هذه الشهادة.



٣ - السلع و/أو الخدمات المتأثرة بالنقل

١-٣ □ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كانت جميع السلع والخدمات الواردة في الطلب (الطلبات) و/أو التسجيل (التسجيلات) المشار إليه (إليها) في البند ٢ متأثرة بالنقل.

٢-٣ □ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان البند ٢ يذكر طلباً أو تسجيلاً واحداً فقط وإذا كان بعض السلع والخدمات الواردة في قائمة ذلك الطلب أو التسجيل فقط متأثراً بالنقل، يرجى بيان السلع والخدمات التي تأثرت بالنقل:

٣-٣ □ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان البند ٢ يذكر أكثر من طلب أو تسجيل واحد وإذا كان النقل في واحد منها على الأقل يؤثر في أقل من جميع السلع والخدمات الواردة في القائمة. وفي هذه الحالة، يرجى أن يبين على ورقة إضافية، فيما يتعلق بكل طلب أو تسجيل على حدة، ما إذا كان النقل يؤثر في جميع السلع أو الخدمات أو في بعضها فقط. وإذا كان بعض السلع و/أو الخدمات المتعلقة بأي طلب أو تسجيل فقط متأثراً بالنقل، تعين بيان ذلك بالطريقة المحددة في البند ٣-٢.

## الاستمارة الدولية النموذجية رقم ٥

### شهادة نقل

بشأن تسجيل (تسجيلات)  
و/أو طلب (طلبات) لتسجيل العلامات

مقدم إلى مكتب .....

لاستعمال المكتب فقط

#### ١ - التصديق

يشهد الناقل (الناقلون) والمنقول إليه (المنقول إليهم) ممن وقع أدناه على أن ملكية التسجيل (التسجيلات) و/أو الطلب (الطلبات) مما هو معرف أدناه قد نقلت بموجب عقد.

#### ٢ - التسجيل المعني (التسجيلات المعنية) و/أو الطلب المعني (الطلبات المعنية)

تتعلق هذه الشهادة بنقل التسجيل التالي (التسجيلات التالية) و/أو الطلب التالي (الطلبات التالية):

١-٢ رقم التسجيل (أرقام التسجيلات):

٢-٢ رقم الطلب (أرقام الطلبات):<sup>(١)</sup>

٣-٢  إذا لم يكن المكان الوارد في البند ١-٢ أو ٢-٢ كافياً، يرجى وضع علامة في هذه الخانة وتقديم المعلومات على ورقة إضافية.

(١) إذا لم يكن رقم الطلب قد صدر بعد أو لم يكن معروفاً للناقل أو لممثله، جاز تعريف ذلك الطلب بتقديم: "١" الرقم المؤقت الذي يمنحه المكتب للطلب، إن وجد، "٢" أو نسخة عن الطلب، "٣" أو تصوير للعلامة، مشفوع ببيان للتاريخ الذي تسلم فيه المكتب الطلب، على حد علم مودع الطلب أو ممثله، وبرقم يوفره مودع الطلب أو ممثله لتعريف الطلب.

١١- التوقيع أو الختم

١-١١ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه:

٢-١١ يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما إذا كان المبيّن هو التوقيع أو الختم لصاحب التسجيل و/أو مودع الطلب أو للممثل أو لمن وقع أو وضع ختمه نيابة عن أحدهم:

١-٢-١١  صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب.

٢-٢-١١  المالك الجديد.

٣-٢-١١  الممثل.

٣-١١ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٤-١١ التوقيع أو الختم:

١٢- الرسم

١-١٢ العملة ومبلغ الرسم المسدد عن هذا الائتماس لتقييد تغيير في الملكية:

٢-١٢ طريقة التسديد:

١٣- الأوراق الإضافية والمرفقات

يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كانت هناك أوراق إضافية ومرفقات، وبيان العدد الكلي لتلك الأوراق والمرفقات:

٩ - ممثل المالك الجديد

١-٩  المالك الجديد غير ممثل.

٢-٩  المالك الجديد ممثل.

١-٢-٩ تعريف الممثل

الاسم: ١-١-٢-٩

العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد): ٢-١-٢-٩

رقم (أرقام) الهاتف: رقم (أرقام) الفاكس: العنوان الإلكتروني:  
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٢-٢-٩  التوكيل الرسمي في حوزة المكتب.

الرقم التسلسلي:.....<sup>(٨)</sup>

٣-٢-٩  التوكيل الرسمي مرفق.

٤-٢-٩  سيقدّم التوكيل الرسمي في وقت لاحق.

٥-٢-٩  لا حاجة إلى التوكيل الرسمي.

١٠ - عنوان مراسلة المالك الجديد:<sup>(٩)</sup>

<sup>(٨)</sup> يترك خالياً إذا لم يكن التوكيل الرسمي قد خصص له أو لم يخصص له بعد رقم تسلسلي، أو إذا لم يكن الرقم التسلسلي معروفاً بعد للمالك الجديد أو الممثل.

<sup>(٩)</sup> يجب بيان عنوان المراسلة في المكان الموجود أسفل عنوان البند ١٠ إذا لم يكن للمالك الجديد، أو لأي من الملاك الجدد إذا كان هناك أكثر من مالك جديد واحد، محل إقامة أو مؤسسة صناعية أو تجارية حقيقية وفعليّة في أراضي الطرف المتعاقد الذي يكون مكتبه هو المكتب المذكور اسمه في الصفحة الأولى من هذا الانتماس، إلا في الحالات التي يذكر فيها ممثل في البند ٩.

٧ - عنوان المراسلة لصاحب التسجيل و/أو مودع الطلب

٨ - المالك الجديد (الملاك الجدد)

١-٨ إذا كان المالك الجديد شخصاً طبيعياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

(أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي:<sup>(٥)</sup>

(ب) الاسم الشخصي (الأسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الأسماء الثانوي):<sup>(٥)</sup>

٢-٨ إذا كان المالك الجديد شخصاً معنوياً، يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة:

٣-٨ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف: رقم (أرقام) الفاكس: العنوان الإلكتروني:  
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٤-٨ بلد الجنسية:

بلد محل الإقامة:

بلد المنشأة:<sup>(٦)</sup>

٥-٨ إذا كان المالك شخصاً معنوياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

- الطابع القانوني للشخص المعنوي:

- الدولة وكذلك الوحدة الإقليمية، عند الاقتضاء، داخل تلك الدولة التي نُظِمَ بناءً على قانونها الشخص المعنوي المذكور:

٦-٨ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من مالك جديد واحد؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود ١-٨ أو ٢-٨ و ٣-٨ و ٤-٨ و ٥-٨ فيما يتعلق بكل واحد منهم.<sup>(٧)</sup>

(٤) يترك خالياً إذا لم يكن التوكيل الرسمي قد خصص له أو لم يخصص له بعد رقم تسلسلي، أو إذا لم يكن الرقم التسلسلي معروفاً بعد لصاحب التسجيل و/أو لمدوح الطلب أو الممثل.

(٥) الأسماء التي يتعين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء الكاملة للمالك الجديد أو الأسماء التي يستعملها عادة المالك الجديد.

(٦) تعني كلمة "مؤسسة" مؤسسة صناعية أو تجارية حقيقية وفعلية.

(٧) إذا تضمنت الورقة الإضافية قائمة بعدة ملاك جدد مع عناوين مختلفة ولم يكن هناك ممثل، وجب وضع خط تحت عنوان المراسلة في الورقة الإضافية.

٥ - صاحب (أصحاب) التسجيل و/أو مودع (مودعو) الطلب

- ١-٥ إذا كان صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب شخصاً طبيعياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:
- (أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي:<sup>(٣)</sup>
- (ب) الاسم الشخصي (الأسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الأسماء الثانوية):<sup>(٣)</sup>
- ٢-٥ إذا كان صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب شخصاً معنوياً، يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة:
- ٣-٥ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف: رقم (أرقام) الفاكس: العنوان الإلكتروني:  
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

- ٤-٥  يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من صاحب تسجيل و/أو مودع طلب واحد يمس التغيير؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود ١-٥ أو ٢-٥ و ٣-٥، فيما يتعلق بكل واحد منهم.
- ٥-٥  يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب، أو أحد أصحاب التسجيل و/أو مودعي الطلب، قد غير في الأسماء و/أو العناوين دون تقديم التماس بغرض تقييد ذلك التغيير، وإرفاق سند يثبت أن الشخص الذي نقل الملكية وصاحب التسجيل و/أو مودع الطلب هما (هم) الشخص ذاته.

٦ - ممثل صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب

١-٦ الاسم

٢-٦ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف: رقم (أرقام) الفاكس: العنوان الإلكتروني:  
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٣-٦ الرقم التسلسلي للتوكيل الرسمي:<sup>(٤)</sup>

(٣) الأسماء التي يتعين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء المبينة في الطلب (الطلبات) أو المقيدة بخصوص التسجيل (التسجيلات) موضع هذا الانتماس.

٤ - أساس التغيير في الملكية

١-٤  ينجم التغيير في الملكية عن عقد.

أرفق طيه أحد المستندات التالي ذكرها:

١-١-٤  نسخة من العقد، مصدقة باعتبارها مطابقة للأصل.

٢-١-٤  مستخرج من العقد، مصدق باعتباره مستخرجاً صحيحاً من العقد.

٣-١-٤  شهادة نقل.

٤-١-٤  سند نقل.

٢-٤  ينجم التغيير في الملكية عن عملية انضمام (شركة إلى أخرى).

أرفقت طيه نسخة من السند التالي ذكره، مصدقة باعتبارها نسخة مطابقة للأصل، ومثبتة لعملية الانضمام:

١-٢-٤  مستخرج من السجل التجاري.

٢-٢-٤  سند آخر صادر من السلطة المختصة.

٣-٤  لا ينجم التغيير في الملكية عن عقد أو عملية انضمام.

١-٣-٤  أرفقت طيه نسخة من سند مثبت للتغيير، مصدقة باعتبارها نسخة مطابقة للأصل.

٣ - السلع و/أو الخدمات المتأثرة بالتغيير

١-٣ □ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كانت جميع السلع والخدمات الواردة في الطلب (الطلبات) و/أو التسجيل (التسجيلات) المشار إليه (إليها) في البند ٢ متأثرة بالتغيير.

٢-٣ □ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان البند ٢ يذكر طلباً أو تسجيلاً واحداً فقط وإذا كان بعض السلع والخدمات الواردة في قائمة ذلك الطلب أو التسجيل فقط متأثراً بالتغيير، ويرجى بيان السلع والخدمات التي ينبغي أن تظهر في طلب أو تسجيل المالك الجديد (وفي هذه الحالة، فإن السلع والخدمات غير المبينة تبقى في طلب أو تسجيل مودع الطلب أو صاحب التسجيل):

٣-٣ □ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان البند ٢ يذكر أكثر من طلب أو تسجيل واحد وإذا كان التغيير في واحد منها على الأقل يؤثر في أقل من جميع السلع والخدمات الواردة في القائمة. وفي هذه الحالة، يرجى أن يبين على ورقة إضافية، فيما يتعلق بكل طلب أو تسجيل على حدة، ما إذا كان التغيير يؤثر في جميع السلع أو الخدمات أو في بعضها فقط. وإذا كان بعض السلع و/أو الخدمات المتعلقة بأي طلب أو تسجيل فقط متأثراً بالتغيير، تعين بيان ذلك بالطريقة المحددة في البند ٢-٣.



## الاستمارة الدولية النموذجية رقم ٤

### التماس بغرض تقييد تغيير في الملكية

بشأن تسجيل (تسجيلات)

و/أو طلب (طلبات) لتسجيل العلامات

مقدم إلى مكتب .....

لاستعمال المكتب فقط

الرقم المرجعي لصاحب التسجيل

و/أو مودع الطلب: (١) .....

الرقم المرجعي للممثل: (١) .....

#### ١ - التماس بغرض التقييد

يُلتمس بموجب هذه الاستمارة تقييد التغيير في الملكية الوارد في هذا الالتماس.

#### ٢ - التسجيل المعني (التسجيلات المعنية) و/أو الطلب المعني (الطلبات المعنية)

يتعلق هذا الالتماس بالتسجيل التالي (التسجيلات التالية) و/أو الطلب التالي (الطلبات التالية):

١-٢ رقم التسجيل (أرقام التسجيلات):

٢-٢ رقم الطلب (أرقام الطلبات): (١)

٣-٢  إذا لم يكن المكان الوارد في البند ١-٢ أو ٢-٢ كافياً، يرجى وضع علامة في هذه الخانة وتقديم المعلومات على ورقة إضافية.

(١) يجوز أن يبين في هذا المكان الرقم المرجعي الذي خصصه صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب، و/أو الرقم المرجعي الذي خصصه الممثل لهذا الالتماس.

(٢) إذا لم يكن رقم الطلب قد صدر بعد أو لم يكن معروفاً لمودع الطلب أو لممثله، جاز تعريف ذلك الطلب بتقديم: "١" الرقم المؤقت الذي يمنحه المكتب للطلب، إن وجد، "٢" أو نسخة عن الطلب، "٣" أو تصوير للعلامة، مشفوع ببيان للتاريخ الذي تسلّم فيه المكتب الطلب، على حد علم مودع الطلب أو ممثله، ويرقم بوفره مودع الطلب أو ممثله لتعريف الطلب.

٨ - الرسم

٨-١ العملة ومبلغ الرسم المسدد عن هذا الائتماس لتقييد التغيير (التغيرات):

٨-٢ طريقة التسديد:

---

٩ - الأوراق الإضافية والمرفقات

يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كانت هناك أوراق إضافية ومرفقات، وبيان العدد الكلي لتلك الأوراق والمرفقات:

---

٦ - بيان التغيير (التغييرات)

١-٦ البيانات المطلوب تغييرها:

البيانات بعد إجراء التغيير: (٥)

٢-٦  يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا لم يكن المكان أعلاه كافياً؛ وفي هذه الحالة، يرجى ذكر البيانات المطلوب تغييرها مع البيانات بعد إجراء التغيير على ورقة إضافية.

٧ - التوقيع أو الختم

١-٧ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه:

٢-٧ يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما إذا كان المبيّن هو التوقيع أو الختم لصاحب التسجيل و/أو مودع الطلب أو للممثل أو لمن وقع أو وضع ختمه نيابة عن أحدهم:

١-٢-٧  صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب.

٢-٢-٧  الممثل.

٣-٧ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٤-٧ التوقيع أو الختم:

(٥) يرجى بيان الاسم (الأسماء) و/أو العنوان (العناوين) بعد إجراء التغيير.

٣ - صاحب (أصحاب) التسجيل و/أو مودع (مودعو) الطلب

١-٣ إذا كان صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب شخصا طبيعيا، يرجى بيان ما يلي ذكره

(أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي: (٣)

(ب) الاسم الشخصي (الأسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الأسماء الثانوية): (٣)

٢-٣ إذا كان صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب شخصا معنويا، يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة:

٣-٣ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف: رقم (أرقام) الفاكس: العنوان الإلكتروني:  
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٣-٤ □ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من صاحب تسجيل و/أو مودع طلب واحد؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود ١-٣ أو ٢-٣ و ٣-٣ في ما يتعلق بكل واحد منهم.

٤ - الممثل

١-٤ الاسم:

٢-٤ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف: رقم (أرقام) الفاكس: العنوان الإلكتروني:  
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٣-٤ الرقم التسلسلي للتوكيل الرسمي: (٤)

٥ - عنوان للمراسلة

(٣) الأسماء التي يتعين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء المبينة في الطلب (الطلبات) أو المقيدة بخصوص التسجيل (التسجيلات) موضع هذا الانتماس.

(٤) يترك خاليا إذا لم يكن التوكيل الرسمي قد خصص له أو لم يخصص له بعد رقم تسلسلي، أو إذا لم يكن الرقم التسلسلي معروفا بعد لصاحب التسجيل و/أو لمودع الطلب أو الممثل.

### الاستمارة الدولية النموذجية رقم ٣

## التماس بغرض تقييد تغيير (تغييرات) في الاسم (الأسماء) أو العنوان (العناوين)

بشأن تسجيل (تسجيلات)

و/أو طلب (طلبات) لتسجيل علامة (علامات)

مقدم إلى مكتب .....

لاستعمال المكتب فقط

الرقم المرجعي لصاحب التسجيل

و/أو مودع الطلب: (١) .....

الرقم المرجعي للممثل: (١) .....

#### ١ - التماس بغرض التقييد

يُلتَمَس بموجب هذه الاستمارة تقييد التغيير الوارد (التغييرات الواردة) في هذا الالتماس.

#### ٢ - التسجيل المعني (للتسجيلات المعنية) و/أو الطلب المعني (الطلبات المعنية)

يتعلق هذا الالتماس بالتسجيل التالي (التسجيلات التالية) و/أو الطلب التالي (الطلبات التالية):

١-٢ رقم التسجيل (أرقام التسجيلات):

٢-٢ رقم الطلب (أرقام الطلبات): (١)

٣-٢  إذا لم يكن المكان الوارد في البند ١-٢ أو ٢-٢ كافياً، يرجى وضع علامة في هذه الخانة وتقديم المعلومات على ورقة إضافية.

(١) يجوز أن يبين في هذا المكان الرقم المرجعي الذي خصصه صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب، و/أو الرقم المرجعي الذي خصصه الممثل لهذا الالتماس.

(٢) إذا لم يكن رقم الطلب قد صدر بعد أو لم يكن معروفاً لمودع الطلب أو لممثله، جاز تعريف ذلك الطلب بتقديم "١" الرقم المؤقت الذي يمنحه المكتب للطلب، إن وجد، "٢" أو نسخة عن الطلب، "٣" أو تصوير للعلامة، مشفوح ببيان للتاريخ الذي تسلم فيه المكتب الطلب، على حد علم مودع الطلب أو ممثله، ويرقم يوفره مودع الطلب أو ممثله لتعريف الطلب.

٥ - نطاق التوكيل الرسمي

١-٥  يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان للممثل الحق في التصرف كممثل لجميع الأغراض، بما في ذلك الأغراض التالي ذكرها إذا كان الشخص المعين هو مودع طلب أو صاحب تسجيل:

١-١-٥  سحب الطلب (الطلبات).

٢-١-٥  التخلي عن التسجيل (التسجيلات).

٢-٥  يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا لم يكن للممثل الحق في التصرف كممثل لجميع الأغراض والتوضيح هنا أو على ورقة إضافية الأغراض المستثناة من توكيل الممثل:

٦ - التوقيع أو الختم

١-٦ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه؛

٢-٦ تاريخ التوقيع أو وضع الختم؛

٣-٦ التوقيع أو الختم؛

٧ - الأوراق الإضافية والمرفقات

يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كانت هناك أوراق إضافية ومرفقات، وبيان العدد الكلي لتلك الأوراق والمرفقات:

٣ - الممثل

١-٣ الاسم:

٢-٣ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف: رقم (أرقام) الفاكس: العنوان الإلكتروني:  
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٤ - الطلب المعني (الطلبات المعنية) و/أو التسجيل المعني (التسجيلات المعنية)

يتعلق هذا التوكيل الرسمي بما يلي ذكره:

١-٤  جميع الطلبات و/أو التسجيلات الموجودة واللاحقة للشخص المعين، شرط مراعاة أي استثناء مبين على ورقة إضافية.

٢-٤  الطلب التالي (الطلبات التالية) و/أو التسجيل التالي (التسجيلات التالية).

١-٢-٤ الطلب المتعلق (الطلبات المتعلقة) بالعلامة (العلامات) التالية:<sup>(٣)</sup>

٢-٢-٤ للطلب (الطلبات) الرقم (الأرقام) التالية<sup>(٤)</sup>، فضلاً عن أي تسجيل ناتج (تسجيلات ناتجة) عن ذلك:

٣-٢-٤ للتسجيل (للتسجيلات) الرقم (الأرقام) التالية:

٤-٢-٤  إذا لم يكن المكان الوارد في البند ١-٢-٤ أو ٢-٢-٤ أو ٣-٢-٤ كافياً، يرجى وضع علامة في هذه الخانة وتقديم المعلومات على ورقة إضافية.

(٣) يرجى استكمال هذا البند إذا كان التوكيل الرسمي مودعاً لدى المكتب مع الطلب (الطلبات).  
(٤) إذا لم يكن رقم الطلب قد صدر بعد أو لم يكن معروفاً لمودع الطلب أو لممثله، جاز تعريف ذلك الطلب بتقديم "١" الرقم المؤقت الذي يمنحه المكتب للطلب، إن وجد، "٢" أو نسخة عن الطلب، "٣" أو تصوير للعلامة، مشفوع ببيان للتاريخ الذي تسلم فيه المكتب الطلب، على حد علم مودع الطلب أو ممثله، وبرقم يوفره مودع الطلب أو ممثله لتعريف الطلب.

## الاستمارة الدولية النموذجية رقم ٢

### التوكيل الرسمي

للإجراءات التي تباشر لدى مكتب .....

لاستعمال المكتب فقط

الرقم المرجعي للشخص

المعيّن: (١) .....

#### ١ - التعيين

يعيّن الموقع أدناه الشخص المعرف في البند ٣ أدناه على أنه ممثله.

#### ٢ - اسم الشخص المكلف المعيّن (٢)

(١) يجوز أن يبين في هذا المكان الرقم المرجعي الذي خصصه الشخص المعيّن لهذا التوكيل الرسمي.  
(٢) إذا كان الشخص المعيّن هو مودع الطلب (أحد مودعي الطلب)، فإن الاسم الذي يلزم بيانه هو اسم ذلك المودع، كما هو مبين في الطلب (الطلبات) موضع هذا التوكيل. وإذا كان الشخص المذكور هو صاحب التسجيل (أحد أصحاب التسجيل)، فإن الاسم الذي يلزم بيانه هو اسم صاحب التسجيل ذلك، كما هو مقيد في سجل العلامات. وإذا كان الشخص المذكور شخصاً معنياً غير مودع الطلب أو صاحب التسجيل، فإن الاسم الذي يلزم بيانه هو الاسم الكامل لذلك الشخص أو الاسم الذي يستعمله عادة ذلك الشخص.



١٣- مقتضيات متعلّقة باللغات

يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان المرفق مشفوع طيه بغرض استيفاء مقتضيات لغوية قابلة للتطبيق بالنسبة إلى المكتب<sup>(١٧)</sup>.

١٤- التوقيع أو الختم

١-١٤ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه:

٢-١٤ يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما إذا كان المبيّن هو التوقيع أو الختم لمودع الطلب أو الممثل أو لمن وقع أو وضع ختمه نيابة عن أحدهما:

١٤-٢-١  مودع الطلب.

١٤-٢-٢  الممثل.

٣-١٤ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٤-١٤ التوقيع أو الختم:

١٥- الرسم (الرسوم)

١-١٥ العملة ومبلغ الرسم المسدد (مبالغ الرسوم المسددة) عن هذا الطلب:

٢-١٥ طريقة التسديد:

١٦- الأوراق الإضافية والمرفقات

يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كانت هناك أوراق إضافية ومرفقات، وبيان العدد الكلي لتلك الأوراق والمرفقات:

<sup>(١٧)</sup> لا تستعمل هذه الخانة إلا إذا كان المكتب يقبل بأكثر من لغة واحدة.

٩ - النقل الحرفي للعلامة

تم نقل العلامة أو جزء منها نقلاً حرفياً كما يلي:

١٠- ترجمة العلامة

تمت ترجمة العلامة أو جزء منها كما يلي:

١١ - السلع و/أو الخدمات:

أسماء السلع و/أو الخدمات:<sup>(١٦)</sup>

يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا لم يكن المكان أعلاه كافياً؛ وفي هذه الحالة، يرجى ذكر أسماء السلع و/أو الخدمات على ورقة إضافية.

١٢ - إعلان يتعلق بنية الانتفاع أو بالانتفاع الفعلي؛ وإثبات الانتفاع الفعلي

١-١٢  يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان الإعلان مرفقاً بهذه الاستمارة.

٢-١٢  يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان إثبات الانتفاع الفعلي مرفقاً بهذه الاستمارة.

<sup>(١٦)</sup> إذا كانت السلع و/أو الخدمات تنتمي إلى أكثر من صنف واحد من أصناف تصنيف نيس، يجب جمعها طبقاً لأصناف ذلك التصنيف، ووجب بيان رقم كل صنف وجمع السلع و/أو الخدمات التي تنتمي إلى الصنف ذاته وفقاً لرقم ذلك الصنف ويجب عرض كل مجموعة من السلع أو الخدمات حسب ترتيب أصناف تصنيف نيس. وإذا كانت جميع السلع أو الخدمات تنتمي إلى صنف واحد من أصناف تصنيف نيس، يجب بيان رقم ذلك الصنف.

- ٢-٨  يرغب مودع الطلب في أن يسجل المكتب العلامة وينشرها بالحروف والأرقام المعيارية التي يستعملها.<sup>(١٠)</sup>
- ٣-٨  يطالب بلون كسمة مميزة للعلامة.
- ١-٣-٨ تسمية اللون المطالب به (تسميات الألوان المطالب بها):<sup>(١١)</sup>
- ٢-٣-٨ أجزاء العلامة الرئيسية التي فيها ذلك اللون (تلك الألوان):
- ٤-٨  العلامة مجسمة.
- .....<sup>(١٢)</sup> مناظر مختلفة للعلامة مرفقة.
- ٥-٨ العلامة هي عبارة عن
- ١-٥-٨  علامة هولوغرامية.
- ٢-٥-٨  علامة الحركة.
- ٣-٥-٨  علامة اللون.
- ٤-٥-٨  علامة المكان.
- ٦-٨ تفاصيل عن العلامة (العلامات) المبيّنة في البند ٥-٨، إن وجدت.<sup>(١٣)</sup>
- ٧-٨ .....<sup>(١٤)</sup> نسخة (نسخ) عن العلامة بالأبيض والأسود مرفقة.
- ٨-٨ .....<sup>(١٤)</sup> نسخة (نسخ) عن العلامة بالألوان مرفقة.
- ٩-٨  العلامة إشارة غير مرئية.<sup>(١٥)</sup>

(١٠) لا يمكن التعبير عن رغبة كهذه فيما يتعلق بالعلامات التي تتضمن عناصر تصويرية أو تتألف منها. وإذا اعتبر المكتب أنها تتضمن مثل هذه العناصر، فسوف يتجاهل رغبة مودع الطلب ويسجل العلامة وينشرها كما تظهر في المربع.

(١١) يجوز أن يشمل بيان اللون اسم (أسماء) ذلك اللون (تلك الألوان) المطالب به (بها) و/أو رمزه (رموزها).

(١٢) إذا لم يشتمل المربع الموجود في البند ٨ على عدة مناظر مختلفة للعلامة، مع أنها مرفقة بالاستمارة، يرجى وضع علامة في هذه الخانة وذكر عدد تلك المناظر المختلفة.

(١٣) يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي، بالنسبة إلى أي نوع من هذه العلامات، تصويرا واحدا أو أكثر للعلامة وتفاصيل بشأنها، وفقا لما هو مقرر في قانون ذلك الطرف المتعاقد.

(١٤) يرجى بيان عدد النسخ بالأبيض والأسود و/أو بالألوان.

(١٥) إذا كانت العلامة إشارة غير مرئية، جاز للطرف المتعاقد أن يشترط بيان نوع العلامة وتصويرا واحدا أو أكثر للعلامة وتفاصيل بشأنها، وفقا لما هو مقرر في قانون ذلك الطرف المتعاقد.

٦ - التسجيل (التسجيلات) في بلد (مكتب) المنشأ<sup>(١)</sup>

شهادة (شهادات) التسجيل في بلد (مكتب) المنشأ مرفقة.

٧ - الحماية الناجمة عن العرض في معرض

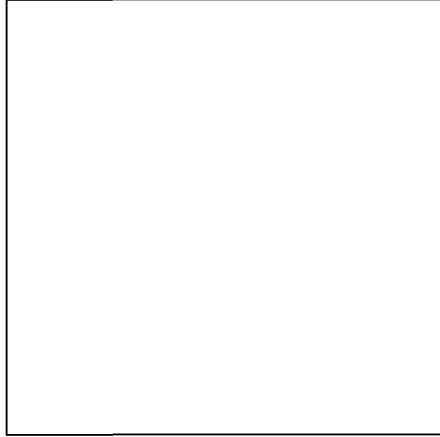
يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان مودع الطلب يرغب في الانتفاع بأي حماية ناجمة عن عرض سلع و/أو خدمات في معرض. وفي هذه الحالة، يرجى بيان التفاصيل على ورقة إضافية.

٨ - تصوير العلامة

١-٨  العلامة إشارة "مرئية".

١-١-٨ نسخة عن العلامة

(٨ سم × ٨ سم)



<sup>(١)</sup> يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان مودع الطلب يرغب في تقديم إثبات وفقاً للمادة ٦ (خامساً) أ-(١) من اتفاقية باريس عند إيداع الطلب.

٥ - المطالبة بالأولوية

- يطالب مودع الطلب بموجب هذه الاستمارة بالأولوية التالية:
- ١-٥ بلد (مكتب الإيداع الأول):<sup>(٧)</sup>
- ٢-٥ تاريخ الإيداع الأول:
- ٣-٥ رقم الطلب للإيداع الأول (إن وجد):
- ٤-٥ نسخة مصدقة عن الطلب المطالب بأولويته<sup>(٨)</sup>
- ١-٤-٥  مرفقة.
- ٢-٤-٥  سوف تقدم خلال ثلاثة أشهر من تاريخ إيداع الطلب الحالي.
- ٥-٥ ترجمة النسخة المصدقة
- ١-٥-٥  مرفقة.
- ٢-٥-٥  سوف تقدم خلال ثلاثة أشهر من تاريخ إيداع الطلب الحالي.
- ٦-٥  يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من إيداع واحد مطالب بأولويته؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بالإيداعات على ورقة إضافية وذكر المعلومات المشار إليها في البنود ١-٥ و ٢-٥ و ٣-٥ و ٤-٥ و ٥-٥ والسلع والخدمات المذكورة في كل منها فيما يتعلق بكل إيداع.

<sup>(٧)</sup> إذا كان الطلب المطالب بأولويته قد أودع لدى مكتب ليس مكتباً وطنياً (مثلاً، المنظمة الأفريقية للملكية الفكرية، ومكتب بنبلوكس للعلامات التجارية، ومكتب التنسيق في السوق الداخلية (العلامات والرسوم والنماذج))، وجب ذكر اسم ذلك المكتب بدلاً من اسم البلد. وإلا، وجب ذكر اسم البلد وليس اسم المكتب.

<sup>(٨)</sup> تعني "النسخة المصدقة" صورة عن الطلب المطالب بأولويته مصدق عليها باعتبارها مطابقة للوثيقة الأصلية من قبل المكتب الذي استلم ذلك الطلب.

٣ - الممثل

١-٣  مودع الطلب غير ممثل

٢-٣  مودع الطلب ممثل

١-٢-٣ تعريف الممثل

١-١-٢-٣ الاسم:

٢-١-٢-٣ العنوان (بما فيه الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف: رقم (أرقام) الفاكس:  
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)  
العنوان الإلكتروني

٢-٢-٣  التوكيل الرسمي في حوزة المكتب.

الرقم التسلسلي: .....

٣-٢-٣  التوكيل الرسمي مرفق.

٤-٢-٣  سيقدم التوكيل الرسمي في وقت لاحق.

٥-٢-٣  لا حاجة إلى توكيل رسمي.

٤ - عنوان للمراسلة<sup>(٦)</sup>

(٥) يترك خالياً إذا لم يكن التوكيل الرسمي قد خصص له أو لم يخصص له بعد رقم تسلسلي أو إذا لم يكن الرقم التسلسلي معروفاً بعد لمودع الطلب أو ممثله.

(٦) يجب بيان عنوان للمراسلة في المكان الموجود أسفل عنوان البند ٤ إذا لم يكن لمودع الطلب، أو لأي من مودعي الطلب إذا كان هناك أكثر من مودع طلب واحد، محل إقامة أو مؤسسة صناعية أو تجارية حقيقية وفعلية في أراضي الطرف المتعاقد الذي يكون مكتبه هو المكتب المذكور اسمه في الصفحة الأولى من هذا الطلب، إلا في الحالات التي يذكر فيها ممثل في البند ٣.

٢ - مودع (مودعو) الطلب

١-٢ إذا كان مودع الطلب شخصاً طبيعياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

(أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي:<sup>(١)</sup>

(ب) الاسم الشخصي (الأسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الأسماء الثانوية)<sup>(٢)</sup>

٢-٢ إذا كان مودع الطلب شخصاً معنوياً، يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة:

٣-٢ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد):

رقم (أرقام) الهاتف: رقم (أرقام) الفاكس: العنوان الإلكتروني:  
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٤-٢ بلد الجنسية:

بلد محل الإقامة:

بلد المنشأة:<sup>(٣)</sup>

٥-٢ إذا كان مودع الطلب شخصاً معنوياً، يرجى بيان ما يلي ذكره:

- الطابع القانوني للشخص المعنوي:

- الدولة وكذلك الوحدة الإقليمية، عند الاقتضاء، داخل تلك الدولة التي نظمُ بناءً على قانونها الشخص المعنوي المذكور:

٦-٢ □ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من مودع طلب واحد؛ وفي هذه الحالة، يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود ١-٢ أو ٢-٢ و ٣-٢ و ٤-٢ و ٥-٢ في ما يتعلق بكل واحد منهم.<sup>(٤)</sup>

(١) الأسماء التي يتعين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء الكاملة لمودع الطلب أو الأسماء التي يستعملها عادة مودع الطلب.

(٢) تعني كلمة "مؤسسة" أي مؤسسة صناعية أو تجارية حقيقية وفعلية.

(٣) إذا تضمنت الورقة الإضافية قائمة بعدة مودعين مع عناوين مختلفة ولم يكن هناك ممثل، وجب وضع خط تحت عنوان المراسلة في الورقة الإضافية.

## الاستمارة الدولية النموذجية رقم ١

### طلب تسجيل علامة

مقدم إلى مكتب .....

لاستعمال المكتب فقط

الرقم المرجعي لمودع الطلب<sup>(١)</sup>: .....

الرقم المرجعي للممثل<sup>(١)</sup>: .....

#### ١ - التماس التسجيل

يلتمس بموجب هذه الاستمارة تسجيل العلامة المستنسخة في هذا الطلب.

<sup>(١)</sup> يجوز أن يبين في هذا المكان الرقم المرجعي الذي خصصه مودع الطلب أو الرقم المرجعي الذي خصصه الممثل لهذا الطلب أو كلا الرقمين.



٧ - وإن المؤتمر الدبلوماسي، إذ يقرّ بالوضع والاحتياجات الخاصة بالبلدان الأقل نمواً، يتفق على أن تمنح البلدان الأقل نمواً معاملة خاصة وتفاضلية في تنفيذ المعاهدة، وذلك كما يلي:

(أ) تكون البلدان الأقل نمواً المستفيد الأولي والرئيسي من المساعدة التقنية التي تقدمها الأطراف المتعاقدة والمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو)؛

(ب) وتشمل تلك المساعدة التقنية ما يلي:

"١" المساعدة على إنشاء الإطار القانوني لتنفيذ المعاهدة،

"٢" والإعلام والتثقيف وإذكاء الوعي فيما يتعلق بوقوع الانضمام إلى المعاهدة،

"٣" والمساعدة على مراجعة الممارسات والإجراءات الإدارية للهيئات الوطنية المعنية بتسجيل العلامات،

"٤" والمساعدة على تكوين القدرات البشرية المؤهلة والمرافق اللازمة لمكاتب الملكية الفكرية، بما في ذلك القدرات الخاصة بتكنولوجيا المعلومات والاتصالات، من أجل تنفيذ المعاهدة ولأئحتها التنفيذية بفعالية.

٨ - ويلتمس المؤتمر الدبلوماسي من الجمعية مراقبة التقدم المحرز في المساعدة المتعلقة بجهود التنفيذ والمزايا المستمدة من ذلك التنفيذ، وتقييمهما في كل دورة عادية لها.

٩ - ويتفق المؤتمر الدبلوماسي على أن أي نزاع قد ينشأ بين طرفين متعاقدين أو أكثر حول تفسير هذه المعاهدة أو تطبيقها ينبغي تسويته ودياً من خلال المشاورة والوساطة برعاية المدير العام.

[نهاية الوثيقة]

قرار المؤتمر الدبلوماسي  
التكميلي لمعاهدة سنغافورة بشأن قانون العلامات  
ولائحتها التنفيذية

- ١ - يتفق المؤتمر الدبلوماسي المعني باعتماد نصّ معدّل لمعاهدة قانون العلامات، المنعقد في سنغافورة في مارس/آذار ٢٠٠٦، على أن تُسمّى المعاهدة المعتمدة "معاهدة سنغافورة بشأن قانون العلامات" (المشار إليها فيما يلي بكلمة "المعاهدة").
- ٢ - وعند اعتماد المعاهدة، اتفق المؤتمر الدبلوماسي على أن عبارة "إجراء مباشر لدى المكتسب" الواردة في المادة ٨<sup>١</sup> لا تشمل الإجراءات القضائية المباشرة وفقا لتشريعات الأطراف المتعاقدة.
- ٣ - وإن المؤتمر الدبلوماسي، إذ يقرّ بأن المعاهدة توفرّ للأطراف المتعاقدة إجراءات شكلية فعّالة وناجعة فيما يتعلق بالعلامات، فإن في مفهومه أن المادتين ٢ و ٨، على التوالي، لا تفرضان أية التزامات على الأطراف المتعاقدة بشأن ما يلي:
  - "١" تسجيل أنواع جديدة من العلامات، كما يشار إليها في الفقرات (٤) و (٥) و (٦) من القاعدة ٣ من اللائحة التنفيذية؛
  - "٢" أو تنفيذ أنظمة الإيداع الإلكتروني أو أنظمة أتمتة أخرى.
- كما هو مشار إليه أعلاه، ومتى يتيح.
- ٤ - ومن أجل تسهيل تنفيذ المعاهدة في البلدان النامية والبلدان الأقلّ نمواً، يلتزم المؤتمر الدبلوماسي من المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) والأطراف المتعاقدة أن توفرّ مساعدة تقنية إضافية ومناسبة تشمل الدعم التكنولوجي والقانوني وأشكال أخرى من الدعم بغية تعزيز القدرات المؤسسية لتلك البلدان من أجل تنفيذ المعاهدة وتمكين تلك البلدان من الاستفادة بالقدر الكامل من أحكام المعاهدة.
- ٥ - وينبغي أن تأخذ تلك المساعدة في الحسبان مستوى التطور التكنولوجي والاقتصادي للبلدان المستفيدة. ومن شأن الدعم التكنولوجي أن يساعد على تحسين البنية التحتية الخاصة بتكنولوجيا المعلومات والاتصالات في تلك البلدان، والإسهام بالتالي في تضييق الهوة التكنولوجية بين الأطراف المتعاقدة. وأحاط المؤتمر الدبلوماسي علماً بأن بعض البلدان أبرزت أهمية صندوق التضامن الرقمي على أنه مفيد في سياق تضييق الهوة الرقمية.
- ٦ - وبالإضافة إلى ذلك، ستعمل الأطراف المتعاقدة، فور دخول المعاهدة حيز التنفيذ، على تبادل المعلومات والخبرات ومشاربتها على أساس متعدد الأطراف، والتي تكتسبها في المجالات القانونية والتقنية والمؤسسية فيما يتعلق بتنفيذ المعاهدة وكيفية الاستفادة بالقدر الكامل من الفرص والمزايا المستمدة منها.

قرار المؤتمر الدبلوماسي  
التكميلي لمعاهدة سنغافورة بشأن قانون العلامات  
ولائحتها التنفيذية

(٤) [المستندات المؤيدة لإلغاء تقييد الترخيص] يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي إرفاق التماس إلغاء تقييد الترخيص بأحد المستندات التالية، حسب اختيار الطرف الملتمس:

"١" مستندات تؤيد الإلغاء الملتمس لتقييد الترخيص؛

"٢" وبيان غير مصدق بإلغاء الترخيص، يكون مضمونه على غرار استمارة بيان إلغاء الترخيص المنصوص عليها في هذه اللائحة التنفيذية، وموقعاً من صاحب التسجيل والمرخص له.

"١٢" وأن الترخيص ينسحب على جزء من الأراضي التي يشملها التسجيل فقط، عند الاقتضاء، مع بيان صريح بذلك الجزء من الأراضي؛

"١٣" ومدة سريان الترخيص.

(ب) يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي أن يحتوي التماس تعديل لتقييد ترخيص أو إلغاء ذلك التقييد بناء على المادة ١٨ (١) على بعض البيانات أو العناصر التالية أو كلها:

"١" البيانات المُحدّدة في البنود من "١" إلى "٩" من الفقرة الفرعية (أ)؛

"٢" وطبيعة التعديل أو الإلغاء المطلوب تقييده ونطاقه إذا كان التعديل أو الإلغاء يتعلّق بأي من البيانات أو العناصر المُحدّدة في الفقرة الفرعية (أ).

(٢) [المستندات المؤيِّدة لتقييد الترخيص]

( أ ) يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي أن يكون التماس تقييد الترخيص مشفوعاً بأحد الأمرين التاليين، حسب اختيار الطرف الملتزم:

"١" مستخرج من عقد الترخيص يبيّن الأطراف والحقوق المرخّص بها، ويكون موثّقاً على يد موثّق للعقود (كاتب عدل) أو أية هيئة عامة مختصّة أخرى، باعتباره مستخرجاً صحيحاً من العقد؛

"٢" وبيان غير مصدّق بالترخيص، يكون مضمونه على غرار استمارة بيان الترخيص المنصوص عليها في اللائحة التنفيذية، وموقعا من صاحب التسجيل والمرخص له.

(ب) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي من أي شريك في الملكية ليس طرفاً في عقد الترخيص أن يمنح موافقته الصريحة على الترخيص في سند موقع منه.

(٣) [المستندات المؤيِّدة لتعديل تقييد الترخيص]

( أ ) يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي إرفاق التماس تعديل تقييد الترخيص بأحد المستندات التالية، حسب اختيار الطرف الملتزم:

"١" مستندات تؤيّد التعديل الملتزم في تقييد الترخيص؛

"٢" وبيان غير مصدّق بتعديل الترخيص، يكون مضمونه على غرار استمارة بيان تعديل الترخيص المنصوص عليها في هذه اللائحة التنفيذية، وموقعا من صاحب التسجيل والمرخص له.

(ب) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي من أي شريك في الملكية ليس طرفاً في عقد الترخيص أن يمنح موافقته الصريحة على تعديل الترخيص في سند موقع منه.

"٧" ومهلة لإيداع إعلان قد يؤدي إلى تحديد تاريخ جديد للإيداع بخصوص طلب قيد النظر، بناء على قانون الطرف المتعاقد،

"٨" ومهلة لتصحيح مطالبة بالأولوية أو إضافتها.

#### القاعدة ١٠

المقتضيات المتعلقة بالتماس لتقييد ترخيص  
أو لتعديل تقييد ترخيص أو إلغائه

(١) [محتويات الالتماس]

(أ) يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي أن يحتوي التماس تقييد ترخيص بناء على المادة ١٧(١) على بعض البيانات أو العناصر التالية أو كلها:

"١" اسم صاحب التسجيل وعنوانه؛

"٢" واسم الممثل وعنوانه إذا كان لصاحب التسجيل ممثلاً؛

"٣" وعنوان للمراسلة إذا كان لصاحب التسجيل عنوان من ذلك القبيل؛

"٤" واسم المرخص له وعنوانه؛

"٥" واسم ممثل المرخص له وعنوانه إذا كان له ممثل؛

"٦" وعنوان للمراسلة إذا كان للمرخص له عنوان من ذلك القبيل؛

"٧" واسم دولة يكون المرخص له من مواطنيها إذا كان من مواطني أية دولة واسم دولة يكون فيها محل إقامة المرخص له، إن وجد، واسم دولة تكون فيها منشأة صناعية أو تجارية حقيقية وفعالة للمرخص له، إن وجدت؛

"٨" والطابع القانوني لصاحب التسجيل أو المرخص له، إن كان شخصاً معنوياً، والدولة وكذلك الوحدة الإقليمية، عند الاقتضاء، داخل تلك الدولة التي نظم بناء على قانونها الشخص المعنوي المذكور؛

"٩" ورقم تسجيل العلامة التي تكون موضع الترخيص؛

"١٠" وأسماء السلع والخدمات التي تكون موضع الترخيص الممنوح مجموعة وفقاً لأصناف تصنيف نيس، على أن تكون كل مجموعة مسبوقة برقم الصنف الذي تنتمي إليه مجموعة السلع أو الخدمات من ذلك التصنيف ومبيّنة وفقاً لترتيب أصناف التصنيف المذكور؛

"١١" وإن كانت الترخيص استثنائياً أو غير استثنائي أو حصرياً؛

"١" محتويًا على تعريف للطرف الملتزم ورقم الطلب أو التسجيل المعني والمهلة المعنية،

"٢" ومودعاً خلال مهلة لا تقل عن شهرين اعتباراً من تاريخ انقضاء المهلة المعنية. ويُستكمل الإجراء غير المنفذ خلال الفترة ذاتها، أو مع الالتماس إذا كانت قوانين الطرف المتعاقد تنص على ذلك.

(٣) [المقتضيات المتعلقة برد الحقوق بناء على المادة ١٤(٢) "٣"]

(أ) يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي أن يكون التماس رد الحقوق بناء على المادة ١٤(٢) "٣"

"١" محتويًا على تعريف للطرف الملتزم ورقم الطلب أو التسجيل المعني والمهلة المعنية،

"٢" وموضّحاً للوقائع والأدلة المؤيدة لأسباب عدم الامتثال للمهلة المعنية.

(ب) يودع التماس ردّ الحقوق لدى المكتب خلال مهلة معقولة، يُحدّد الطرف المتعاقد طولها اعتباراً من تاريخ إزالة سبب عدم الامتثال للمهلة المعنية. ويُستكمل الإجراء غير المنفذ خلال المهلة ذاتها، أو مع الالتماس إذا كانت قوانين الطرف المتعاقد تنص على ذلك.

(ج) يجوز للطرف المتعاقد أن ينص في قوانينه على مهلة قصوى بغرض الامتثال للمقتضيات المذكورة في الفقرتين الفرعيتين (أ) و(ب)، على ألا تقل عن ستة أشهر اعتباراً من تاريخ انقضاء المهلة المعنية.

(٤) [الاستثناءات في المادة ١٤(٣)] الاستثناءات المشار إليها في المادة ١٤(٣) هي حالات عدم الامتثال للمهل التالية:

"١" مهلة سبق أن حظيت بوقف للإجراءات بناء على المادة ١٤(٢)،

"٢" ومهلة لإيداع التماس لوقف الإجراءات بناء على المادة ١٤،

"٣" ومهلة لتسديد رسم للتجديد،

"٤" ومهلة لمباشرة أحد الإجراءات لدى مجلس الطعن أو هيئة مراجعة أخرى مؤلفة في إطار المكتب،

"٥" ومهلة لمباشرة أحد الإجراءات بين الأطراف،

"٦" ومهلة لإيداع الإقرار المشار إليه في المادة ٣(١)(أ) "٧" أو الإعلان المشار إليه في المادة ٣(١)(أ) "٨"،

"١" الرقم المؤقت الذي يمنحه المكتب للطلب، إن وجد،

"٢" أو نسخة عن الطلب،

"٣" أو تصوير للعلامة، مشفوع ببيان التاريخ الذي تسلّم فيه المكتب الطلب، على حد علم مودع الطلب أو الممثل، وبرقم يوفره مودع الطلب أو الممثل لتعريف الطلب.

(٢) [حظر أية مقتضيات أخرى] لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يطالب باستيفاء أية مقتضيات خلاف المقتضيات المشار إليها في الفقرة (١) من أجل تعريف طلب إذا لم يكن رقم ذلك الطلب صادراً بعد أو معروفاً لمودع الطلب أو ممثله.

#### القاعدة ٨

##### التفاصيل المتعلقة بالمدة والتجديد

لأغراض المادة ١٣(١)(ج)، تبدأ الفترة التي يجوز خلالها تقديم التماس التجديد وتسديد رسم التجديد قبل ستة أشهر على الأقل من تاريخ استحقاق التجديد، وتنتهي بعد ستة أشهر على الأقل من ذلك التاريخ. وإذا قُدّم التماس التجديد أو سُدِّدَ رسومه أو تم الأمران بعد تاريخ استحقاق التجديد، جاز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تسديد رسم إضافي لقبول التماس التجديد.

#### القاعدة ٩

##### وقف الإجراءات في حالة عدم الامتثال للمهل

(١) [المقتضيات المتعلقة بتمديد المهل بناء على المادة ١٤(٢)١] يُمدد الطرف المتعاقد الذي ينص في قوانينه على تمديد المهلة بناء على المادة ١٤(٢)١ تلك المهلة لفترة معقولة من الزمن اعتباراً من تاريخ إيداع التماس التمديد، ويجوز له أن يقتضي أن يكون الالتماس

"١" محتويًا على تعريف للطرف الملتزم ورقم الطلب أو التسجيل المعني

والمهلة المعنية،

"٢" ومودعاً خلال مهلة لا تقل عن شهرين اعتباراً من تاريخ انقضاء

المهلة المعنية.

(٢) [المقتضيات المتعلقة بمواصلة الإجراءات بناء على المادة ١٤(٢)٢] يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي أن يكون التماس مواصلة الإجراءات بناء على المادة ١٤(٢)٢



موقِعاً إذا ظهرت صورة بيانية لتوقيع يقبله ذلك الطرف المتعاقد وفقاً للفقرة (٣) على التبليغ كما تسلمه.

(٥) [النسخة الأصلية عن تبليغ ورقي مودع بوسائل إلكترونية للإرسال] يجوز للطرف المتعاقد الذي ينص في قوانينه على إيداع التبليغات الورقية بوسائل إلكترونية للإرسال أن يقتضي إيداع النسخة الأصلية عن أي تبليغ من ذلك القبيل

"١" لدى المكتب مشفوعاً بخطاب يرد فيه تعريف ما سبق إرساله،

"٢" وذلك خلال مهلة لا تقل عن شهر من التاريخ الذي يتسلم فيه المكتب التبليغ بوسائل إلكترونية للإرسال.

(٦) [التصديق على التبليغات في شكل إلكتروني] يجوز للطرف المتعاقد الذي يسمح بإيداع التبليغات في شكل إلكتروني أن يكون أي تبليغ من ذلك القبيل مصدقاً عليه من خلال نظام إلكتروني للتصديق كما يقره ذلك الطرف المتعاقد.

(٧) [تاريخ التسلم] لكل طرف متعاقد حرية تحديد الظروف التي يعتبر فيها تسلم وثيقة أو تسديد رسم بمثابة تسلم من قبل مكتبه أو تسديد له في الحالات التي يتم فيها تسلم المستند أو تسديد الرسم بالفعل لدى إحدى الجهات التالي ذكرها:

"١" فرع لذلك المكتب أو مكتب فرعي له،

"٢" أو مكتب وطني نيابة عن مكتب الطرف المتعاقد، إذا كان الطرف المتعاقد منظمة حكومية دولية وفقاً للمادة ٢٦(١) "٢"،

"٣" أو دائرة رسمية للبريد،

"٤" أو دائرة لتسليم البريد أو وكالة يحددها الطرف المتعاقد،

"٥" أو عنوان خلاف عناوين المكتب المذكورة.

(٨) [الإيداع الإلكتروني] في الحالة التي ينص فيها الطرف المتعاقد في قوانينه على إيداع تبليغ في شكل إلكتروني أو بوسيلة إلكترونية للإرسال ويودع فيها التبليغ على ذلك النحو، يكون التاريخ الذي يتسلم فيه مكتب ذلك الطرف المتعاقد التبليغ في ذلك الشكل أو بتلك الوسيلة تاريخ تسلم التبليغ، شرط مراعاة الفقرة (٧).

#### القاعدة ٧

#### طريقة تعريف الطلب بدون رقمه

(١) [طريقة التعريف] إذا اقتضى الأمر تعريف طلب برقمه ولكن ذلك الرقم لم يكن صادراً بعد أو معروفاً لمودع الطلب أو ممثله، فإن الطلب يُعتبر معرفاً إذا قُدِّم ما يلي ذكره:

ويجوز أن تكون تلبية الدعوة مشروطة بتسديد رسم خاص. وتبقى المقتضيات المذكورة قائمة حتى إذا تخلف المكتب عن إرسال الدعوة المذكورة.

(٢) [تاريخ الإيداع في حالة التصحيح] إذا لبي مودع الطلب الدعوة المشار إليها في الفقرة (١) وسدد أي رسم خاص مستحق، خلال المهلة المشار إليها في الدعوة، يكون تاريخ الإيداع هو التاريخ الذي يكون المكتب قد تسلّم فيه جميع البيانات والعناصر المطلوبة والمشار إليها في المادة (١)٥(أ)، ودفع إليه الرسم المستحق والمشار إليه في المادة (٢)٥(أ). وإلا، يعامل الطلب كما لو لم يتم إيداعه.

#### القاعدة ٦ التفاصيل المتعلقة بالتبليغات

(١) [البيانات المشفوعة بتوقيع التبليغات على الورق] يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي إرفاق ما يلي بتوقيع الشخص الطبيعي الموقع:

"١" بيان بالأحرف يوضح اسم العائلة أو الاسم الرئيسي والاسم أو الأسماء الأولى أو الثانية لذلك الشخص، أو الاسم أو الأسماء التي يستعملها ذلك الشخص عادة، حسب اختياره؛  
"٢" وبيان يوضح الصفة التي وقّع بها ذلك الشخص في حالة عدم وضوح تلك الصفة من قراءة التبليغ.

(٢) [تاريخ التوقيع] يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي إرفاق ذلك التوقيع ببيان يوضح التاريخ الذي جرى فيه التوقيع. وفي حالة اقتضاء ذلك البيان وعدم تقديمه، يُعتبر تاريخ التوقيع التاريخ الذي تسلّم فيه المكتب التبليغ الذي يحمل التوقيع، أو تاريخاً سابقاً لذلك التاريخ إذا كان الطرف المتعاقد يسمح بذلك.

(٣) [توقيع تبليغ على ورق] في الحالة التي يكون فيها التبليغ الموجّه إلى مكتب الطرف المتعاقد على ورق ويكون التوقيع مطلوباً، فإن الطرف المتعاقد

"١" يقبل التوقيع بخط اليد مع مراعاة البند "٣"؛

"٢" ويجوز له أن يسمح باستعمال أشكال أخرى من التوقيع بدلاً من التوقيع بخط اليد، مثل التوقيع المطبوع أو المختوم أو استعمال خاتم أو شريط مشفر؛

"٣" ويجوز له أن يقتضي استعمال الختم بدلاً من التوقيع بخط اليد في حال كان الشخص الطبيعي الذي يوقع التبليغ مواطناً من مواطني الطرف المتعاقد وكان عنوان ذلك الشخص على أراضيه أو إذا كان الشخص المعنوي الذي تم توقيع التبليغ نيابة عنه منظماً بموجب قوانينه وكان له محل إقامة أو منشأة صناعية أو تجارية حقيقية وفعالة على أراضيه.

(٤) [توقيع التبليغات الورقية المودعة بوسائل إلكترونية للإرسال] يُعتبر الطرف المتعاقد الذي ينص في قوانينه على إيداع التبليغات الورقية بوسائل إلكترونية للإرسال ذلك النوع من التبليغات

(٧) [النقل الحرفي للعلامة] لأغراض المادة ٣(١)(أ)١٣، في الحالة التي تكون فيها العلامة متكوّنة من مادة أو تشتمل على مادة بخط غير الخط الذي يستعمله المكتب أو أرقام معبّر عنها بأرقام غير الأرقام التي يستعملها المكتب، يجوز اقتضاء نقل حرفي لتلك المادة بالخط والأرقام التي يستعملها المكتب.

(٨) [ترجمة العلامة] لأغراض المادة ٣(١)(أ)١٤، في الحالة التي تكون العلامة متكوّنة من كلمة أو كلمات أو تحتوي على كلمة أو كلمات بلغة غير اللغة أو إحدى اللغات التي يقبلها المكتب، يجوز اقتضاء ترجمة لتلك الكلمة أو الكلمات إلى تلك اللغة أو إحدى تلك اللغات.

(٩) [مهلة لتقديم إنبات بالانتفاع الفعلي بالعلامة] لا تقل المهلة المشار إليها في المادة ٣(٣) عن ستة أشهر اعتباراً من تاريخ قبول الطلب لدى مكتب الطرف المتعاقد الذي أودع الطلب لديه. ويكون لمودع الطلب أو صاحب التسجيل الحق في الحصول على تمديد لتلك المهلة على فترات لا تقل كل منها عن ستة أشهر، شرط أن يبلغ التمديد الكلي سنتين ونصف السنة على الأقل وشرط مراعاة الشروط التي ينص عليها قانون ذلك الطرف المتعاقد.

#### القاعدة ٤

##### التفاصيل المتعلقة بالتمثيل وعنوان المراسلة

(١) [العنوان في حالة تعيين ممثل] في الحالة التي يكون فيها ممثل معيّناً، يعتبر الطرف المتعاقد عنوان ذلك الممثل بمثابة عنوان المراسلة.

(٢) [العنوان في حالة عدم تعيين ممثل] في الحالة التي لا يكون فيها ممثل معيّناً ويكون مودع الطلب أو صاحب التسجيل أو الشخص المعني الآخر قدّم عنواناً في أراضي الطرف المتعاقد باعتباره عنوانه، يعتبر ذلك الطرف المتعاقد ذلك العنوان بمثابة عنوان المراسلة.

(٣) [المهلة] تُحسب المهلة المشار إليها في المادة ٤(٣)(د) اعتباراً من تاريخ تسلّم مكتب الطرف المتعاقد المعني التبليغ المشار إليه في تلك المادة. ولا تقل تلك المهلة عن شهر واحد إذا كان عنوان الشخص الذي يتم التبليغ باسمه داخل أراضي ذلك الطرف المتعاقد، وعن شهرين إذا كان ذلك العنوان خارج أراضي ذلك الطرف المتعاقد.

#### القاعدة ٥

##### التفاصيل المتعلقة بتاريخ الإيداع

(١) [الإجراء المتبع في حالة عدم استيفاء المقتضيات] في الحالة التي لا يستوفي فيها الطلب، وقت تسلّم المكتب له، أيًا من مقتضيات المادة ٥(١)(أ) أو ٥(٢)(أ) القابلة للتطبيق، يدعو المكتب مودع الطلب فوراً إلى استيفاء تلك المقتضيات خلال مهلة تكون مذكورة في الدعوة، على أن تكون تلك المهلة شهراً واحداً على الأقل من تاريخ الدعوة إذا كان عنوان مودع الطلب داخل أراضي الطرف المتعاقد المعني، وشهرين على الأقل إذا كان عنوان مودع الطلب خارج أراضي الطرف المتعاقد المعني.

"١" خمس نسخ عن العلامة بالأسود والأبيض في الحالة التي لا يجوز فيها أن يتضمن الطلب، وفقاً لقانون ذلك الطرف المتعاقد، بياناً يفيد بأن مودع الطلب يرغب في تسجيل العلامة ونشرها بالحروف والأرقام المعيارية التي يستخدمها مكتب الطرف المتعاقد المذكور أو في الحالة التي لا يتضمن فيها الطلب ذلك البيان؛

"٢" ونسخة واحدة عن العلامة بالأسود والأبيض في الحالة التي يتضمن فيها الطلب بياناً يفيد بأن مودع الطلب يرغب في تسجيل العلامة ونشرها بالحروف والأرقام المعيارية التي يستعملها مكتب ذلك الطرف المتعاقد.

(ب) في الحالة التي يتضمن فيها الطلب بياناً يفيد بأن مودع الطلب يرغب في المطالبة بلون كسمة مميزة للعلامة، لا يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي أكثر من خمس نسخ عن العلامة بالأسود والأبيض وخمس نسخ ملونة عن العلامة.

#### (٤) [نسخة عن العلامة المجسمة]

(أ) في الحالة التي يتضمن فيها الطلب بياناً يفيد بأن العلامة مجسمة، يتعين أن تكون النسخة عن العلامة عبارة عن رسم بياني ثنائي الأبعاد أو نسخة فوتوغرافية.

(ب) يجوز أن تكون النسخة المقدمة وفقاً للفقرة الفرعية (أ) عبارة عن منظر واحد أو مناظر عديدة مختلفة للعلامة، حسب اختيار مودع الطلب.

(ج) في الحالة التي يعتبر فيها المكتب أن النسخة عن العلامة التي قدمها مودع الطلب وفقاً للفقرة الفرعية (أ) لا تظهر على نحو كاف التفاصيل المميزة للعلامة المجسمة، يجوز له أن يدعو مودع الطلب إلى أن يقدم، خلال مهلة معقولة ومحددة في الدعوة، ما لا يزيد على ستة مناظر مختلفة للعلامة أو وصفاً لها بالكلمات أو المناظر والوصف معاً.

(د) في الحالة التي يعتبر فيها المكتب أن المناظر المختلفة للعلامة أو وصفها أو المناظر والوصف مما أُشير إليه في الفقرة الفرعية (ج) لا يزال يُظهر التفاصيل المميزة للعلامة المجسمة بصورة غير كافية، يجوز له أن يدعو مودع الطلب إلى أن يقدم، خلال مهلة معقولة ومحددة في الدعوة، عينة من العلامة.

(هـ) تُطَبِّقُ الفقرة (٣)(أ)"١" و(ب) مع ما يلزم من تبديل.

(٥) [العلامة الهولوجرافية وعلامة الحركة وعلامة اللون وعلامة المكان] في الحالة التي يتضمن فيها الطلب بياناً يفيد بأن العلامة علامة هولوغرافية أو علامة حركة أو علامة لون أو علامة مكان، يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي نسخة واحدة أو أكثر عن العلامة وتفاصيل بشأن العلامة، كما هو مقرر في قانون ذلك الطرف المتعاقد.

(٦) [العلامة التي تتكون من إشارة غير مرئية] في الحالة التي يتضمن فيها الطلب بياناً يفيد بأن العلامة تتكون من إشارة غير مرئية، يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي تصويراً واحداً أو أكثر للعلامة وبياناً بنوع العلامة وتفاصيل بشأن العلامة، كما هو مقرر في قانون الطرف المتعاقد.

(٢) [العناوين]

(أ) في الحالة التي يتعين فيها بيان عنوان شخص، يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي بيان العنوان بطريقة تفي بالمقتضيات المعتادة لتسليم البريد السريع في العنوان المبين، وتشمل في كل الحالات جميع الوحدات الإدارية المعنية، بما في ذلك رقم المنزل أو المبنى، إن وجد.

(ب) في الحالة التي يوجّه فيها تبليغ إلى مكتب الطرف المتعاقد باسم شخصين أو أكثر لهما عنوانان مختلفان أو لهم عناوين مختلفة، يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي بيان عنوان واحد في ذلك التبليغ كعنوان للمرسل.

(ج) يجوز أن يتضمن بيان العنوان رقم هاتف ورقم فاكس وعنوان بريد إلكتروني، كما يجوز أن يتضمن لأغراض المراسلة عنواناً مختلفاً عن العنوان المبين وفقاً للفقرة الفرعية (أ).

(د) تُطَبَّقُ الفقرتان الفرعيتان (أ) و(ج)، مع ما يلزم من تبديل، على عناوين المراسلة.

(٣) [وسيلة أخرى للتعريف] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي أن يرد في تبليغ موجّه إلى المكتب بيان الرقم المسجّل لدى مكتبه لتعريف مودع الطلب أو صاحب التسجيل أو الممثل أو الشخص المعني، أو أية وسيلة أخرى للتعريف، إن وجدت. ولا يجوز لأي طرف متعاقد أن يرفض تبليغاً بسبب عدم استيفاء أية مقتضيات من ذلك القبيل، إلا بخصوص الطلبات المودعة في شكل إلكتروني.

(٤) [الخط الواجب استعماله] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي أن يكون أي بيان من البيانات المشار إليها في الفقرات من (١) إلى (٣) بالخط الذي يستعمله مكتبه.

القاعدة ٣

التفاصيل المتعلقة بالطلب

(١) [الحروف والأرقام المعيارية] في الحالة التي يستعمل فيها مكتب طرف متعاقد حروفاً وأرقاماً يعتبرها معيارية وكان الطلب يحتوي على بيان يفيد بأن مودع الطلب يرغب في تسجيل العلامة ونشرها بالحروف والأرقام المعيارية التي يستعملها مكتب الطرف المتعاقد، على المكتب أن يسجل وينشر تلك العلامة بتلك الحروف والأرقام المعيارية.

(٢) [المطالبة بلون العلامة] في الحالة التي يتضمن فيها الطلب بياناً يفيد بأن مودع الطلب يرغب في المطالبة بلون كسمة مميزة للعلامة، يجوز للمكتب أن يقتضي أن يرد في الطلب بيان اسم اللون الواحد أو الأكثر المطالب به أو شيفرته، وبياناً بالأجزاء الرئيسية التي تظهر بذلك اللون في العلامة.

(٣) [عدد النسخ]

(أ) في الحالة التي لا يتضمن فيها الطلب بياناً يفيد بأن مودع الطلب يرغب في المطالبة بلون كسمة مميزة للعلامة، لا يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي أكثر مما يلي ذكره:

القاعدة ١  
التعابير المختصرة

(١) [التعابير المختصرة المعرّفة في اللائحة التنفيذية] لأغراض هذه اللائحة التنفيذية، وما لم يُذكر خلاف ذلك صراحة:

"١" تعني كلمة "معاهدة" معاهدة سنغافورة بشأن قانون العلامات؛

"٢" وتشير كلمة "مادة" إلى المادة المحدّدة من المعاهدة؛

"٣" وتعني عبارة "الترخيص الاستثنائي" الترخيص الذي يُمنح لمرخص له واحد فقط ويحول دون انتفاع صاحب التسجيل بالعلامة ودون منح تراخيص لأي شخص آخر؛

"٤" وتعني عبارة "الترخيص الحصري" الترخيص الذي يُمنح لمرخص له واحد فقط ويحول دون منح صاحب التسجيل تراخيص لأي شخص آخر ولكنه لا يحول دون انتفاع صاحب التسجيل بالعلامة؛

"٥" وتعني عبارة "الترخيص غير الاستثنائي" الترخيص الذي لا يحول دون انتفاع صاحب التسجيل بالعلامة أو منح تراخيص لأي شخص آخر.

(٢) [التعابير المختصرة المعرّفة في المعاهدة] يكون للتعابير المختصرة المعرّفة في المادة ١ لأغراض المعاهدة المعنى ذاته لأغراض اللائحة التنفيذية.

القاعدة ٢  
كيفية بيان الأسماء والعناوين

(١) [الأسماء]

(أ) في الحالة التي يتعيّن فيها بيان اسم شخص ما، يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي ما يلي ذكره:

"١" إذا كان الشخص شخصاً طبيعياً، أن يكون الاسم الذي يتعيّن بيانه هو اسم العائلة أو الاسم الرئيسي والاسم الشخصي أو الثانوي أو الأسماء الشخصية أو الثانوية لذلك الشخص، أو أن يكون الاسم الذي يتعيّن بيانه هو الاسم الذي يستعمله عادة ذلك الشخص أو الأسماء التي يستعملها عادة الشخص المذكور حسب اختياره؛

"٢" وإذا كان الشخص شخصاً معنوياً، أن يكون الاسم الذي يتعيّن بيانه هو التسمية الرسمية الكاملة للشخص المعنوي.

(ب) في الحالة التي يتعيّن فيها بيان اسم الممثل الذي يكون مؤسسة أو شركة، يجب على أي طرف متعاقد أن يقبل كبيان للاسم البيان الذي تستعمله عادة المؤسسة أو الشركة.

اللائحة التنفيذية لمعاهدة سنغافورة  
بشأن قانون العلامات

قائمة القواعد

- القاعدة ١ : التعابير المختصرة  
القاعدة ٢ : كيفية بيان الأسماء والعناوين  
القاعدة ٣ : التفاصيل المتعلقة بالطلب  
القاعدة ٤ : التفاصيل المتعلقة بالتمثيل وعنوان المراسلة  
القاعدة ٥ : التفاصيل المتعلقة بتاريخ الإيداع  
القاعدة ٦ : التفاصيل المتعلقة بالتبليغات  
القاعدة ٧ : طريقة تعريف الطلب بدون رقمه  
القاعدة ٨ : التفاصيل المتعلقة بالمدة والتجديد  
القاعدة ٩ : وقف الإجراءات في حال عدم الامتثال للمهل  
القاعدة ١٠ : المقترضات المتعلقة بالتماس لتقييد ترخيص أو لتعديل تقييد ترخيص أو إلغائه

قائمة الاستمارات الدولية النموذجية

- الاستمارة رقم ١ : طلب تسجيل علامة  
الاستمارة رقم ٢ : التوكيل الرسمي  
الاستمارة رقم ٣ : التماس بغرض تقييد تغيير (تغييرات)  
في الاسم (الأسماء) أو العنوان (العناوين)  
الاستمارة رقم ٤ : التماس بغرض تقييد تغيير في الملكية  
الاستمارة رقم ٥ : شهادة نقل  
الاستمارة رقم ٦ : سند نقل  
الاستمارة رقم ٧ : التماس لتصحيح خطأ (أخطاء)  
الاستمارة رقم ٨ : التماس لتجديد التسجيل  
الاستمارة رقم ٩ : التماس بغرض تقييد ترخيص  
الاستمارة رقم ١٠ : بيان الترخيص  
الاستمارة رقم ١١ : بيان تعديل الترخيص  
الاستمارة رقم ١٢ : بيان إلغاء الترخيص

اللائحة التنفيذية لمعاهدة سنغافورة  
بشأن قانون العلامات



المادة ٣٠  
نقض المعاهدة

(١) [الإخطار] يجوز لأي طرف متعاقد أن ينقض هذه المعاهدة بموجب إخطار موجّه إلى المدير العام.

(٢) [تاريخ النفاذ] يصبح النقض نافذاً بعد سنة واحدة من التاريخ الذي يتسلم فيه المدير العام الإخطار. ولا يؤثر النقص في تطبيق هذه المعاهدة على أي طلب قيد النظر أو أي علامة مسجلة بالنسبة إلى الطرف المتعاقد الناقض عند انقضاء فترة السنة المذكورة، على أنه يجوز للطرف المتعاقد الناقض أن ينقطع عن تطبيق هذه المعاهدة على أي تسجيل اعتباراً من التاريخ الذي يتعين فيه تجديد ذلك التسجيل، بعد انقضاء فترة السنة المذكورة.

المادة ٣١  
لغات المعاهدة؛ والتوقيع

(١) [النصوص الأصلية؛ والنصوص الرسمية]

(أ) توقّع هذه المعاهدة في نسخة أصلية باللغات العربية والإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والفرنسية وتعتبر كل النصوص متساوية في الحجية.

(ب) يتولى المدير العام إعداد نص رسمي بلغة لا تشير إليها الفقرة الفرعية (أ) وتكون لغة رسمية لأحد الأطراف المتعاقدة، بعد التشاور مع الطرف المتعاقد المذكور وأي طرف متعاقد آخر معني بالموضوع.

(٢) [مهلة التوقيع] تظل هذه المعاهدة متاحة للتوقيع في مقر المنظمة لمدة سنة بعد اعتمادها.

المادة ٣٢  
أمين الإيداع

يكون المدير العام أمين إيداع هذه المعاهدة.

(٢) [دخول المعاهدة حيز التنفيذ] تدخل هذه المعاهدة حيز التنفيذ بعد أن تودع عشر دول أو منظمات حكومية دولية مشار إليها في المادة ٢٦(١) "٢" وثائق تصديقها أو انضمامها بثلاثة أشهر.

(٣) [نفاذ التصديق أو الانضمام اللاحق لدخول المعاهدة حيز التنفيذ] يصبح أي كيان غير مشمول في الفقرة (٢) ملزماً بهذه المعاهدة بعد ثلاثة أشهر من التاريخ الذي يودع فيه وثيقة تصديقه أو انضمامه.

#### المادة ٢٩ التحفظات

(١) [أنواع خاصة من العلامات] يجوز لأي دولة أو منظمة حكومية دولية أن تعلن بموجب تحفظ أن أي حكم من أحكام المواد ٣(١) و ٥ و ٧ و ٨(٥) و ١١ و ١٣ لا تطبق على العلامات المشتركة والعلامات الدفاعية والعلامات المشتقة، بالرغم من المادة ٢(١) و (٢)(أ). ويحدد ذلك التحفظ الأحكام الآنف ذكرها التي يمسهها.

(٢) [التسجيل متعدد الأصناف] يجوز لأي دولة أو منظمة حكومية دولية يكون لها في تاريخ اعتماد هذه المعاهدة تشريع يتيح تسجيلاً متعدد الأصناف بالنسبة إلى السلع وتسجيلاً متعدد الأصناف بالنسبة إلى الخدمات، أن تعلن، بموجب تحفظ عند الانضمام إلى هذه المعاهدة، أن أحكام المادة ٦ لا تطبق.

(٣) [الفحص الموضوعي بمناسبة التجديد] يجوز لأي دولة أو منظمة دولية حكومية أن تعلن بموجب تحفظ أنه يجوز للمكتب، بالرغم من المادة ١٣(٤)، أن يبأشر فحصاً موضوعياً لتسجيل يشمل خدمات، بمناسبة التجديد الأول لذلك التسجيل، شرط أن يقتصر ذلك الفحص على حذف التسجيلات المتعددة المستندة إلى طلبات مودعة خلال فترة الأشهر الستة اللاحقة لتاريخ نفاذ قانون تلك الدولة أو المنظمة الذي أدرج إمكانية تسجيل علامات الخدمة قبل دخول هذه المعاهدة حيز التنفيذ.

(٤) [بعض حقوق المرخص له] يجوز لأي دولة أو منظمة حكومية دولية أن تعلن بموجب تحفظ أنها، بالرغم من أحكام المادة ١٩(٢)، تقتضي تقييد الترخيص كشرط على أي حق قد يملكه المرخص له بناء على قانون تلك الدولة أو المنظمة الحكومية الدولية في الاشتراك في دعوى تعدد يرفعها صاحب التسجيل أو في الحصول عن طريق دعوى من ذلك القبيل على تعويضات نتيجة لتعدّد على العلامة موضع الترخيص.

(٥) [شكليات] يتعين إيداء أي تحفظ بناء على الفقرة (١) أو (٢) أو (٣) أو (٤) في إعلان مشفوع بوثيقة التصديق على هذه المعاهدة أو الانضمام إليها للدولة أو المنظمة الحكومية الدولية التي أبدت التحفظ.

(٦) [السحب] يجوز سحب أي تحفظ أبدي بناء على الفقرة (١) أو (٢) أو (٣) أو (٤) في أي وقت كان.

(٧) [حظر أي تحفظات أخرى] لا يسمح بإيداء أي تحفظ على هذه المعاهدة خلاف التحفظين المسموح بهما وفقاً للفقرات (١) و (٢) و (٣) و (٤).

(٢) [التصديق أو الانضمام] يجوز لأي كيان مشار إليه في الفقرة (١) أن يودع إحدى الوثيقتين التالي ذكرهما:

"١" وثيقة تصديق، إذا وقّع هذه المعاهدة،

"٢" ووثيقة انضمام، إذا لم يوقّع هذه المعاهدة.

(٣) [التاريخ الفعلي للإيداع] يكون التاريخ الفعلي لإيداع وثيقة تصديق أو انضمام أحد التواريخ التالي ذكرها:

"١" بالنسبة إلى دولة مشار إليها في الفقرة (١)"١"، التاريخ الذي تودع فيه وثيقة تلك الدولة؛

"٢" وبالنسبة إلى منظمة حكومية دولية، التاريخ الذي تودع فيه وثيقة تلك المنظمة الحكومية الدولية؛

"٣" وبالنسبة إلى دولة مشار إليها في الفقرة (١)"٣"، التاريخ الذي يستوفي فيه الشرط التالي ذكره: تكون وثيقة تلك الدولة مودعة وتكون وثيقة الدولة الأخرى المحددة مودعة؛

"٤" وبالنسبة إلى دولة مشار إليها في الفقرة (١)"٤"، التاريخ المطبق بناء على البند "٢" أعلاه؛

"٥" وبالنسبة إلى دولة عضو في مجموعة من الدول مشار إليها في الفقرة (١)"٥"، التاريخ الذي تكون فيه وثائق كل الدول الأعضاء في المجموعة مودعة.

#### المادة ٢٧

تطبيق نص ١٩٩٤ وهذه المعاهدة

(١) [العلاقات بين الأطراف المتعاقدة بموجب هذه المعاهدة ومعاهدة قانون العلامات لسنة ١٩٩٤] تسري أحكام هذه المعاهدة وحدها على العلاقات المتبادلة بين الأطراف المتعاقدة بموجب هذه المعاهدة ونص ١٩٩٤.

(٢) [العلاقات بين الأطراف المتعاقدة بموجب هذه المعاهدة والأطراف المتعاقدة بموجب نص ١٩٩٤ والتي لا تكون أطرافاً في هذه المعاهدة] يستمر كل طرف متعاقد بموجب هذه المعاهدة ونص ١٩٩٤ في تطبيق نص ١٩٩٤ في علاقاته مع الأطراف المتعاقدة بموجب نص ١٩٩٤ وغير الأطراف في هذه المعاهدة.

#### المادة ٢٨

دخول هذه المعاهدة حيز التنفيذ  
والتاريخ الفعلي للتصديق والانضمام

(١) [الوثائق الواجب أخذها في الحسبان] لأغراض هذه المادة، لا تؤخذ في الحسبان إلا وثائق التصديق أو الانضمام التي أودعتها الكيانات المشار إليها في المادة ٢٦(١) والتي لها تاريخ فعلي وفقاً للمادة ٢٦(٣).

(٤) [المؤتمرات]

(أ) يتخذ المكتب الدولي الإجراءات التحضيرية لعقد أي مؤتمر للمراجعة، وفقاً لتوجيهات الجمعية.

(ب) يجوز للمكتب الدولي أن يتشاور مع الدول الأعضاء في المنظمة والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات الدولية والوطنية غير الحكومية بشأن الإجراءات التحضيرية المذكورة.

(ج) يشترك المدير العام والأشخاص الذين يعينهم في المناقشات التي تدور في مؤتمرات المراجعة من غير حق التصويت فيها.

(٥) [المهمات الأخرى] يباشر المكتب الدولي أية مهمات أخرى تسند إليه فيما يتعلق بهذه المعاهدة.

المادة ٢٥

المراجعة أو التعديل

لا يجوز مراجعة هذه المعاهدة أو تعديلها إلا في مؤتمر دبلوماسي. وتقرر الجمعية الدعوة إلى عقد أي مؤتمر دبلوماسي.

المادة ٢٦

أطراف المعاهدة

(١) [الأهلية] يجوز للكيانات التالية ذكرها أن توقع هذه المعاهدة وأن تصبح طرفاً فيها شرط مراعاة الفقرتين (٢) و(٣) والمادة ٢٨(١) و(٣):

"١" أي دولة عضو في المنظمة ويجوز تسجيل العلامات لدى مكتبها؛

"٢" وأية منظمة حكومية دولية لديها مكتب تسجل فيها العلامات ويسري أثر ذلك التسجيل في الأراضي التي تطبق عليها المعاهدة المنشئة للمنظمة الحكومية الدولية أو في كل الدول الأعضاء فيها أو في الدول الأعضاء فيها التي تكون معينة لذلك الغرض في الطلب، شرط أن تكون كل الدول الأعضاء في المنظمة الحكومية الدولية أعضاء في المنظمة؛

"٣" وأية دولة عضو في المنظمة ولا يجوز تسجيل العلامات بالنسبة إليها إلا عن طريق مكتب دولة أخرى محددة وتكون عضواً في المنظمة؛

"٤" وأية دولة عضو في المنظمة ولا يجوز تسجيل العلامات بالنسبة إليها إلا عن طريق المكتب التابع لمنظمة حكومية دولية تكون تلك الدولة عضواً فيها؛

"٥" وأية دولة عضو في المنظمة ولا يجوز تسجيل العلامات بالنسبة إليها إلا عن طريق مكتب مشترك بين مجموعة من الدول الأعضاء في المنظمة.

"٢" ويجوز لأي طرف متعاقد يكون منظمة حكومية دولية أن يشترك في التصويت بدلاً من الدول الأعضاء فيه بعدد من الأصوات يعادل عدد الدول الأعضاء فيه والأطراف في هذه المعاهدة. ولا يجوز لأية منظمة حكومية دولية من ذلك القبيل أن تشترك في التصويت إذا مارست أية دولة من الدول الأعضاء فيها حقها في التصويت والعكس صحيح. وعلاوة على ذلك، لا تشترك أية منظمة حكومية دولية من ذلك القبيل في التصويت إذا كانت أية دولة من الدول الأعضاء فيها والأطراف في هذه المعاهدة دولة عضواً في منظمة حكومية دولية أخرى من ذلك القبيل واشتركت تلك المنظمة الحكومية الدولية الأخرى في ذلك التصويت.

(٥) [الأغلبية]

(أ) تتخذ الجمعية قراراتها بثلاثي عدد الأصوات المدلى بها، مع مراعاة المادة ٢٢ (٢) و(٣).

(ب) لا تؤخذ في الحسبان إلا الأصوات المدلى بها فعلاً لدى البت في تحقيق الأغلبية المشترطة من عدمه. ولا يعتبر الامتناع عن التصويت بمثابة تصويت.

(٦) [الدورات] تجتمع الجمعية بناء على دعوة من المدير العام وفي الفترة والمكان نفسيهما اللذين تجتمع فيهما الجمعية العامة للمنظمة ما لم تنشأ ظروف استثنائية.

(٧) [النظام الداخلي] تضع الجمعية نظامها الداخلي، بما في ذلك القواعد المتعلقة بالدعوة إلى عقد الدورات الاستثنائية.

#### المادة ٢٤

#### المكتب الدولي

(١) [المهام الإدارية]

(أ) يباشر المكتب الدولي المهام الإدارية المتعلقة بهذه المعاهدة.

(ب) يتولى المكتب الدولي بوجه خاص إعداد الاجتماعات ويتكفل أعمال أمانة الجمعية ولجان الخبراء والأفرقة العاملة التي قد تنشئها الجمعية.

(٢) [الاجتماعات خلاف نورات الجمعية] يدعو المدير العام أية لجان أو أفرقة عاملة تنشئها الجمعية إلى الاجتماع.

(٣) [دور المكتب الدولي في الجمعية والاجتماعات الأخرى]

(أ) يشترك المدير العام والأشخاص الذين يعينهم، من غير حق التصويت، في كل اجتماعات الجمعية واللجان والأفرقة العاملة التي تنشئها الجمعية.

(ب) يكون المدير العام أو الموظف الذي يعينه المدير العام أمين الجمعية واللجان والأفرقة العاملة المشار إليها في الفقرة الفرعية (أ) بحكم المنصب.

المادة ٢٣  
الجمعية

(١) [تكوين الجمعية]

(أ) تكون للأطراف المتعاقدة جمعية.

(ب) يكون كل طرف متعاقد ممثلاً بمندوب واحد يجوز أن يساعده مندوبون مناوون ومستشارون وخبراء. ولا يمثل كل مندوب إلا طرفاً متعاقداً واحداً.

(٢) [مهام الجمعية] تباشر الجمعية المهمات التالية:

"١" تتناول كل المسائل المتعلقة بتطوير هذه المعاهدة؛

"٢" وتعدل اللائحة التنفيذية، بما في ذلك الاستثمارات الدولية النموذجية؛

"٣" وتحدد الشروط المتعلقة بتاريخ بدء العمل بتعديل مشار إليه في

البند "٢"؛

"٤" وتؤدي أية وظائف مناسبة أخرى لتنفيذ أحكام هذه المعاهدة.

(٣) [النصاب القانوني]

(أ) يتكون النصاب القانوني من نصف عدد أعضاء الجمعية التي تكون دولاً.

(ب) بالرغم من الفقرة الفرعية (أ)، يجوز للجمعية أن تتخذ قراراتها إذا كان عدد أعضاء الجمعية من الدول الممثلة في إحدى الدورات أقل من نصف عدد أعضاء الجمعية التي تكون دولا ولكنه يعادل ثلث أعضاء الجمعية التي تكون دولا أو يزيد عليه. ومع ذلك، فإن كل تلك القرارات، باستثناء القرارات المتعلقة بإجراءات الجمعية، لا تصبح نافذة إلا بعد استيفاء الشروط الواردة فيما بعد. ويبلغ المكتب الدولي تلك القرارات لأعضاء الجمعية التي تكون دولا ولم تكن ممثلة ويدعوها إلى الإدلاء بكتاب بصوتها أو بامتناعها عن التصويت خلال فترة مدتها ثلاثة أشهر تحسب اعتباراً من تاريخ التبليغ. وإذا كان عدد تلك الأعضاء ممن أدلى بصوته أو امتنع عن التصويت بذلك الشكل، عند انقضاء تلك الفترة، يعادل عدد الأعضاء الذي كان مطلوباً لاستكمال النصاب القانوني في الدورة ذاتها، فإن تلك القرارات تصبح نافذة شرط الحصول في الوقت نفسه على الأغلبية المشترطة.

(٤) [اتخاذ القرارات في الجمعية]

(أ) تسعى الجمعية إلى اتخاذ قراراتها بتوافق الآراء.

(ب) في حال استحالة الوصول إلى قرار بتوافق الآراء، يبيت في المسألة بالتصويت.

وفي تلك الحالة،

"١" لكل طرف متعاقد يكون دولة صوت واحد ولا يصوت إلا باسمه؛

المادة ٢١

ملاحظات في حالة رفض مزعم

لا يجوز للمكتب أن يرفض طلباً منصوحاً عليه في المادة ٣ أو التماساً منصوحاً عليه في المواد ٧ و ١٠ إلى ١٤ و ١٧ و ١٨، بشكل كلي أو جزئي، دون أن يمنح لمودع الطلب أو الطرف الملتزم، حسب الحال، فرصة لإبداء ملاحظات عن الرفض المزمع خلال مهلة معقولة. وفيما يتعلق بالمادة ١٤، لا يُشترط من أي مكتب أن يمنح فرصة لإبداء ملاحظات في حال سبق للشخص الذي يلتزم وقف الإجراءات أن استفاد من فرصة لتقديم ملاحظة حول الوقائع التي يستند إليها القرار.

المادة ٢٢

اللائحة التنفيذية

(١) [مضمون اللائحة التنفيذية]

(أ) تنص اللائحة التنفيذية المرفقة بهذه المعاهدة على قواعد تتعلق بما يلي ذكره:

"١" المسائل التي تنص هذه المعاهدة صراحة على أنها "مقررة في اللائحة التنفيذية";

"٢" وأي تفاصيل مفيدة لتنفيذ أحكام هذه المعاهدة؛

"٣" وأي شروط أو مسائل أو إجراءات إدارية.

(ب) تحتوي اللائحة التنفيذية أيضاً على استمارات نموذجية دولية.

(٢) [تعديل اللائحة التنفيذية] يقتضي إدخال أي تعديل على اللائحة التنفيذية ثلاثة أرباع الأصوات المدلى بها، مع مراعاة الفقرة (٣).

(٣) [شرط الإجماع]

(أ) يجوز أن يرد في اللائحة التنفيذية تحديد ما لا يجوز تعديله من أحكام اللائحة التنفيذية إلا بالإجماع.

(ب) يقتضي إدخال أي تعديل على اللائحة التنفيذية يؤدي إلى إضافة أحكام إلى الأحكام المحددة في اللائحة التنفيذية تطبيقاً للفقرة الفرعية (أ) أو حذفها توفر الإجماع.

(ج) لا تؤخذ في الحسبان إلا الأصوات المدلى بها فعلاً للبت في توفر الإجماع. ولا يعد الامتناع عن التصويت بمثابة تصويت.

(٤) [تنازع المعاهدة واللائحة التنفيذية] في حالة وجود تنازع بين أحكام هذه المعاهدة وأحكام اللائحة التنفيذية، تكون الغلبة لأحكام هذه المعاهدة.

المادة ١٨

التماس لتعديل تقييد ترخيص أو إلغائه

(١) [المقتضيات المتعلقة بالالتماس] إذا كان قانون الطرف المتعاقد ينص على تقييد ترخيص لدى مكتبه، جاز لذلك الطرف المتعاقد أن يقتضي أن يكون التماس تعديل تقييد الترخيص أو إلغائه

"١" مودعاً وفقاً للمقتضيات المقررة في اللائحة التنفيذية،

"٢" ومشفوعاً بالمستندات المؤيدة المقررة في اللائحة التنفيذية.

(٢) [المقتضيات الأخرى] تطبق المادة ١٧(٢) إلى (٦)، مع ما يلزم من تبديل، على التماسات تعديل تقييد الترخيص أو إلغائه.

المادة ١٩

الآثار المترتبة على عدم تقييد الترخيص

(١) [صلاحية تسجيل العلامة وحمايتها] لا يؤثر عدم تقييد ترخيص لدى المكتب أو لدى أية سلطة أخرى للطرف المتعاقد في صلاحية تسجيل العلامة التي تكون موضع الترخيص أو حماية تلك العلامة.

(٢) [بعض حقوق المرخص له] لا يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي تقييد ترخيص كشرط على أي حق قد يملكه المرخص له بناء على قانون ذلك الطرف المتعاقد في الاشتراك في دعوى تعدد يرفعها صاحب التسجيل أو الحصول عن طريق دعوى من ذلك القبيل على تعويضات نتيجة لفعل تعدد على العلامة التي تكون موضع الترخيص.

(٣) [الانتفاع بعلامة إذا لم يكن الترخيص مقيداً] لا يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي اعتبار تقييد ترخيص كشرط لانتفاع المرخص له بالعلامة بمثابة انتفاع على يد صاحب التسجيل، في الإجراءات المتعلقة باكتساب العلامات والحفاظ عليها وإنفاذها.

المادة ٢٠

بيان الترخيص

إذا كان قانون الطرف المتعاقد يقتضي بياناً يُفيد أن العلامة موضع انتفاع بناء على ترخيص، لا يؤثر عدم الامتثال الكامل أو الجزئي لذلك الشرط في صلاحية تسجيل العلامة التي تكون موضع الترخيص أو حماية تلك العلامة ولا يؤثر في تطبيق المادة ١٩(٣).



المادة ١٧  
التماس لتقييد ترخيص

(١) [مقتضيات بشأن التماس التقييد] إذا كان قانون الطرف المتعاقد ينص على تقييد ترخيص لدى مكتبه، جاز لذلك الطرف المتعاقد أن يقتضي أن يكون التماس التقييد

"١" مودعاً وفقاً للمقتضيات المقررة في اللائحة التنفيذية،

"٢" ومشفوعاً بالمستندات المؤيدة المقررة في اللائحة التنفيذية.

(٢) [الرسم] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تسديد رسم للمكتب مقابل تقييد التراخيص.

(٣) [التماس واحد لعدة تسجيلات] يكفي التماس واحد حتى إذا كان الترخيص يتعلّق بأكثر من تسجيل واحد، شرط أن تكون أرقام كافة التسجيلات المعنية مبيّنة في الالتماس وأن يكون صاحب التسجيل والمرخص له هو نفسه بالنسبة إلى كل التسجيلات وأن يرد في الالتماس بيان نطاق الترخيص وفقاً للائحة التنفيذية بخصوص كافة التسجيلات.

(٤) [حظر أية مقتضيات أخرى]

(أ) لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يطالب باستيفاء مقتضيات خلاف المقتضيات المشار إليها في الفقرات من (١) إلى (٣) وفي المادة ٨ فيما يتعلّق بتقييد ترخيص لدى مكتبه. وبصفة خاصة، لا يجوز اقتضاء ما يلي ذكره:

"١" تقديم شهادة تسجيل العلامة موضع الترخيص؛

"٢" وتقديم عقد الترخيص أو ترجمة له؛

"٣" وبيان بالشروط المالية في عقد الترخيص.

(ب) لا تُخلّ الفقرة الفرعية (أ) بأية التزامات قائمة بناء على قانون الطرف المتعاقد بشأن الكشف عن المعلومات لأغراض خلاف تقييد الترخيص في سجل العلامات.

(٥) [الإثبات] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تقديم الإثبات إلى المكتب في الحالة التي قد يكون فيها للمكتب شكّ معقول في صحة أي بيان يرد في الالتماس أو في أي سند مشار إليه في اللائحة التنفيذية.

(٦) [الالتماسات المتعلقة بالطلبات] تُطبّق الفقرات من (١) إلى (٥)، مع ما يلزم من تبديل، على التماسات تقييد ترخيص لطلب، إذا كان قانون الطرف المتعاقد ينص على تقييد من ذلك القبيل.

(٢) [وقف الإجراءات بعد انقضاء المهلة] إذا لم يمثل مودع الطلب أو صاحب التسجيل أو الشخص المعني الآخر لمهلة ("المهلة المعنية") محدّدة لأغراض أحد الإجراءات المباشرة لدى مكتب طرف متعاقد بخصوص طلب أو تسجيل، على الطرف المتعاقد أن ينص في قوانينه على التدابير التالية في إطار وقف الإجراءات وفقاً للمقتضيات المقرّرة في اللائحة التنفيذية، إذا أودع التماس بذلك لدى المكتب:

"١" تمديد المهلة المعنية للفترة المقرّرة في اللائحة التنفيذية؛

"٢" مواصلة الإجراءات بخصوص الطلب أو التسجيل؛

"٣" رد حقوق مودع الطلب أو صاحب التسجيل أو الشخص المعني الآخر بخصوص الطلب أو التسجيل إذا رأى المكتب أن عدم الامتثال للمهلة المعنية قد حدث بالرغم من إبداء العناية اللازمة لظروف الحال أو أن عدم الامتثال لم يكن مقصوداً، حسب اختيار الطرف المتعاقد.

(٣) [الاستثناءات] لا يكون الطرف المتعاقد مُلزماً بالنص في قوانينه على أية تدابير من تدابير وقف الإجراءات المشار إليها في الفقرة (٢) بخصوص الاستثناءات المقرّرة في اللائحة التنفيذية.

(٤) [الرسوم] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تسديد رسم مقابل أي من تدابير وقف الإجراءات المشار إليها في الفقرتين (١) و(٢).

(٥) [حظر أية مقتضيات أخرى] لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يطالب باستيفاء أية مقتضيات خلاف المقتضيات المشار إليها في هذه المادة وفي المادة ٨ بخصوص أية تدابير من تدابير وقف الإجراءات المشار إليها في الفقرة (٢).

#### المادة ١٥

#### وجوب الالتزام باتفاقية باريس

يلتزم كل طرف متعاقد بالأحكام المتعلقة بالعلامات من اتفاقية باريس.

#### المادة ١٦

#### علامات الخدمة

على كل طرف متعاقد أن يسجل علامات الخدمة ويُطبّق عليها أحكام اتفاقية باريس المتعلقة بالعلامات.

(ب) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي دفع رسم عن التماس التجديد للمكتب. وفور دفع الرسم عن الفترة الأولى للتسجيل أو عن أية فترة للتجديد، لا يجوز اقتضاء دفع أي مبلغ آخر للحفاظ على التسجيل بالنسبة إلى تلك الفترة. ولا تعتبر الرسوم المتعلقة بتقديم إعلانات للانتفاع أو كليهما، لأغراض هذه الفقرة الفرعية، بمثابة مدفوعات مطلوبة للحفاظ على التسجيل، ولا تتأثر بهذه الفقرة الفرعية.

(ج) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تقديم التماس التجديد ودفع الرسم المقابل لذلك والمشار إليه في الفقرة الفرعية (ب) إلى المكتب خلال الفترة المحددة في قانون الطرف المتعاقد، شرط مراعاة الفترات الدنيا المقررة في اللائحة التنفيذية.

(٢) [حظر أية مقتضيات أخرى] لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يطالب باستيفاء أية مقتضيات خلاف المقتضيات المشار إليها في الفقرة (١) وفي المادة ٨ فيما يتعلق بالتماس التجديد. وبصورة خاصة، لا يجوز اقتضاء ما يلي ذكره:

"١" أي تصوير أو تعريف آخر للعلامة؛

"٢" وتقديم ما يثبت أن العلامة قد سُجِّلت أو أن تسجيلها قد جُدد في سجل علامات أي طرف متعاقد آخر؛

"٣" وتقديم إعلان أو إثبات أو كليهما بشأن الانتفاع بالعلامة.

(٣) [الإثبات] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تقديم الإثبات إلى المكتب أثناء فحص التماس التجديد في الحالة التي قد يكون فيها للمكتب شك معقول في صحة أي بيان أو عنصر وارد في التماس التجديد.

(٤) [حظر الفحص الموضوعي] لا يجوز لأي مكتب من مكاتب الأطراف المتعاقد أن يباشر فحصاً موضوعياً للتسجيل، لأغراض إجراء التجديد.

(٥) [المدة] تكون مدة الفترة الأولى للتسجيل ومدة كل فترة للتجديد عشر سنوات.

#### المادة ١٤

#### وقف الإجراءات في حالة عدم الامتثال للمهل

(١) [وقف الإجراءات قبل انقضاء مهلة] يجوز للطرف المتعاقد أن ينص في قوانينه على تمديد مهلة محددة لأغراض أحد الإجراءات المباشرة لدى المكتب بخصوص طلب أو تسجيل، إذا تم إيداع التماس بذلك لدى المكتب قبل انقضاء المهلة.

(٣) [حظر أية مقتضيات أخرى] لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يطالب باستيفاء أية مقتضيات خلاف المقتضيات المشار إليها في الفقرتين (١) و(٢) وفي المادة ٨ فيما يتعلق بالالتماس المشار إليه في هذه المادة.

(٤) [الإثبات] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تقديم الإثبات إلى المكتب في الحالة التي قد يكون فيها للمكتب شك معقول في أن الخطأ المزعوم هو خطأ بالفعل.

(٥) [الأخطاء التي يرتكبها المكتب] يتولى مكتب الطرف المتعاقد تصحيح أخطائه مباشرة أو بناء على الطلب، دون أي رسم مقابل ذلك.

(٦) [الأخطاء غير القابلة للتصحيح] لا يكون أي طرف متعاقد ملزماً بتطبيق الفقرات (١) و(٢) و(٥) على أي خطأ لا يمكن تصحيحه وفقاً لقانونه.

### المادة ١٣

#### مدة التسجيل وتجديده

(١) [البيانات أو العناصر الواردة في التماس للتجديد أو المشفوعة به؛ والرسم]

(أ) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي لأغراض تجديد التسجيل إيداع التماس وتضمن ذلك الالتماس بعض البيانات التالي ذكرها أو كلها:

"١" بيان بأن التجديد مطلوب؛

"٢" واسم صاحب التسجيل وعنوانه؛

"٣" ورقم التسجيل المعني؛

"٤" وتاريخ إيداع الطلب الذي أدى إلى التسجيل المعني أو تاريخ التسجيل المعني، حسب اختيار الطرف المتعاقد؛

"٥" وإذا كان لصاحب التسجيل ممثل، اسم ذلك الممثل وعنوانه؛

"٦" وإذا كان لصاحب التسجيل عنوان للمراسلة، ذلك العنوان؛

"٧" وإذا كان الطرف المتعاقد يسمح بتجديد تسجيل بالنسبة إلى بعض السلع أو الخدمات المقيدة في سجل العلامات وكان ذلك التجديد ملتمساً، أسماء السلع والخدمات المقيدة والتي يلتزم لها التجديد أو أسماء السلع والخدمات المقيدة والتي لا يلتزم لها التجديد، مجموعة وفقاً لأصناف تصنيف نيس، على أن تكون كل مجموعة مسبقة برقم الصنف الذي تنتمي إليه مجموعة السلع أو الخدمات في ذلك التصنيف ومقدمة حسب ترتيب أصناف التصنيف المذكور؛

"٨" وإذا كان الطرف المتعاقد يسمح بأن يقدم التماس التجديد شخص خلاف صاحب التسجيل أو ممثله وأودع الالتماس ذلك الشخص، اسم ذلك الشخص وعنوانه.

"٣" وبيان بأن المالك الجديد يمارس نشاطاً له صلة بالسلع والخدمات التي يمسه التغيير في الملكية، فضلاً عن تقديم إثبات لذلك؛

"٤" وبيان بأن صاحب التسجيل قد نقل مشروعه أو السمعة التي اكتسبها في هذا الصدد، كلياً أو جزئياً، إلى المالك الجديد، فضلاً عن تقديم إثبات لذلك.

(٤) [الإثبات] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تقديم الإثبات أو الإثبات الإضافي في حالة تطبيق الفقرة (١)(ج) أو (هـ)، إلى المكتب في الحالة التي قد يكون فيها للمكتب شك معقول في صحة أي بيان وارد في الالتماس أو في أي سند مشار إليه في هذه المادة.

#### المادة ١٢

#### تصحيح الخطأ

#### (١) [تصحيح خطأ يتعلّق بتسجيل]

(أ) على كل طرف متعاقد أن يقبل أن يقدم صاحب التسجيل الالتماس لتصحيح خطأ مرتكب في الطلب أو في التماس آخر مُبلّغ إلى المكتب، ويكون ظاهراً في سجل علامته أو في أي نشر يجريه ذلك المكتب، في تبليغ يبيّن رقم التسجيل المعني والخطأ المطلوب تصحيحه والتصحيح المطلوب إدراجه.

(ب) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي بيان ما يلي ذكره في الالتماس:

"١" اسم صاحب التسجيل وعنوانه؛

"٢" وإذا كان لصاحب التسجيل ممثل، اسم ذلك الممثل وعنوانه؛

"٣" وإذا كان لصاحب التسجيل عنوان للمراسلة، ذلك العنوان.

(ج) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي دفع رسم عن الالتماس للمكتب.

(د) يكفي تقديم التماس واحد حتى إذا كان التصحيح يتعلّق بأكثر من تسجيل واحد للشخص ذاته، شرط أن يكون الخطأ والتصحيح المطلوب هما ذاتهما بالنسبة إلى كل تسجيل، وأن تكون أرقام كافة التسجيلات المعنية مبيّنة في الالتماس.

(٢) [تصحيح خطأ يتعلّق بطلب] تسري أحكام الفقرة (١)، مع ما يلزم من تبديل، إذا تعلق الخطأ بطلب واحد أو أكثر أو بتسجيل واحد أو أكثر وطلب واحد أو أكثر، على أن رقم أي طلب معني إذا لم يكن صادراً بعد أو معروفاً من مودع الطلب أو ممثله، تعيّن تعريف ذلك الطلب في الالتماس بأية طريقة أخرى، وفقاً لما هو مقرّر في اللائحة التنفيذية.

"٤" وإذا كان المالك الجديد شخصاً معنوياً، إطباع القانوني لذلك الشخص والدولة وكذلك الوحدة الإقليمية، عند الاقتضاء، داخل تلك الدولة التي نظم بناء على قانونها الشخص المعنوي المذكور؛

"٥" وإذا كان لصاحب التسجيل ممثل، اسم ذلك الممثل وعنوانه؛

"٦" وإذا كان لصاحب التسجيل عنوان للمراسلة، ذلك العنوان؛

"٧" وإذا كان للمالك الجديد ممثل، اسم ذلك الممثل وعنوانه؛

"٨" وإذا تعين أن يكون للمالك الجديد عنوان للمراسلة بناء على المادة ٤(ب)(٢)، ذلك العنوان.

(ز) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي دفع رسم عن الالتماس للمكتب.

(ح) يكفي تقديم التماس واحد حتى إذا تعلق التغيير بأكثر من تسجيل واحد، شرط أن يكون صاحب التسجيل والمالك الجديد هما نفسهما بالنسبة إلى كل تسجيل، وأن تكون أرقام كافة التسجيلات المعنية مبيّنة في الالتماس.

(ط) إذا لم يكن التغيير في الملكية يمس كل السلع والخدمات المبيّنة في تسجيل صاحب التسجيل، وكان القانون المطبق يسمح بتقييد ذلك التغيير، تعين على المكتب أن يعد تسجيلاً منفصلاً يشير إلى السلع والخدمات التي يشملها التغيير في الملكية.

(٢) [التغيير في ملكية الطلب] تسري أحكام الفقرة (١)، مع ما يلزم من تبديل، إذا تعلق التغيير في الملكية بطلب واحد أو أكثر أو بتسجيل واحد أو أكثر وطلب واحد أو أكثر، على أن رقم أي طلب معني إذا لم يكن صادراً بعد أو معروفاً من مودع الطلب أو ممثله، تعين تعريف ذلك الطلب في الالتماس بأية طريقة أخرى، وفقاً لما هو مقرر في اللائحة التنفيذية.

(٣) [حظر أية مقتضيات أخرى] لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يطالب باستيفاء أية مقتضيات خلاف المقتضيات المشار إليها في الفقرتين (١) و(٢) وفي المادة ٨ فيما يتعلق بالالتماس المشار إليه في هذه المادة. وبصورة خاصة، لا يجوز اقتضاء ما يلي ذكره:

"١" تقديم أية شهادة أو مستخرج من السجل التجاري شرط مراعاة

الفقرة (١)(ج)؛

"٢" وبيان بأن المالك الجديد يمارس نشاطاً صناعياً أو تجارياً، فضلاً عن

تقديم إثبات لذلك؛

(ب) إذا نجم التغيير في الملكية عن عقد ما، جاز لأي طرف متعاقد أن يقتضي بيان ذلك في الالتزام وإرفاق الالتزام بأحد المستندات التالي ذكرها، حسب اختيار الطرف الملتمس:

"١" نسخة عن العقد، ويجوز اقتضاء أن تكون تلك النسخة مصدّقة من موثّق للعقود (كاتب عدل) أو أية سلطة مختصة عامة أخرى، باعتبارها مطابقة للعقد الأصلي؛

"٢" ومستخرج من العقد يبيّن التغيير في الملكية، ويجوز اقتضاء أن يكون ذلك المستخرج مصدّقاً من موثّق للعقود (كاتب عدل) أو أية سلطة مختصة عامة أخرى، باعتباره مستخرجاً صحيحاً من العقد؛

"٣" وشهادة نقل غير مصدّقة ومعدة وفقاً للشكل والمضمون المقرّرين في اللائحة التنفيذية وموقّعة من صاحب التسجيل والمالك الجديد؛

"٤" وسند نقل غير مصدق ومعد وفقاً للشكل والمضمون المقرّرين في اللائحة التنفيذية وموقع من صاحب التسجيل والمالك الجديد.

(ج) إذا نجم التغيير في الملكية عن عملية انضمام (شركة إلى أخرى)، جاز لأي طرف متعاقد أن يقتضي بيان ذلك في الالتزام وإرفاق الالتزام بنسخة عن سند يكون صادراً عن السلطة المختصة ومثبتاً لعملية الانضمام، مثل نسخة عن مستخرج من السجل التجاري، وأن تكون تلك النسخة مصدّقة من السلطة التي أصدرت السند أو من موثّق للعقود (كاتب عدل) أو من أية سلطة مختصة عامة أخرى، باعتبارها نسخة مطابقة للسند الأصلي.

(د) إذا طرأ تغيير في شخص واحد أو أكثر من الشركاء في الملكية، دون أن يشملهم كلهم، ونجم ذلك التغيير في الملكية عن عقد أو عملية انضمام، جاز لأي طرف متعاقد أن يقتضي موافقة صريحة على التغيير في الملكية يقدمها كل شريك في الملكية لا يشمل ذلك التغيير في وثيقة موقّعة منه.

(هـ) إذا لم ينجم التغيير في الملكية عن عقد أو عملية انضمام بل عن سبب آخر، مثل سريان القانون أو قرار محكمة، جاز لأي طرف متعاقد أن يقتضي بيان ذلك في الالتزام وإرفاق الالتزام بنسخة عن سند يثبت التغيير وأن تكون تلك النسخة مصدّقة من السلطة التي أصدرت السند أو من موثّق للعقود (كاتب عدل) أو من أية سلطة مختصة عامة أخرى، باعتبارها مطابقة للوثيقة الأصلية.

(و) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي بيان ما يلي ذكره في الالتزام:

"١" اسم صاحب التسجيل وعنوانه؛

"٢" واسم المالك الجديد وعنوانه؛

"٣" واسم دولة يكون المالك الجديد من مواطنيها إذا كان من مواطني أية دولة، واسم دولة يكون للمالك الجديد فيها محل إقامته، إن وجد، واسم دولة يكون للمالك الجديد فيها مؤسسة صناعية أو تجارية حقيقية وفعلية، إن وجدت؛

(ب) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي بيان ما يلي ذكره في الالتماس:

"١" اسم صاحب التسجيل وعنوانه؛

"٢" واسم ممثل صاحب التسجيل وعنوانه، إذا كان له ممثل؛

"٣" وعنوان للمراسلة، إذا كان لصاحب التسجيل مثل ذلك العنوان.

(ج) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي دفع رسم عن الالتماس للمكتب.

(د) يكفي تقديم التماس واحد حتى في الحالة التي يتعلّق فيها التغيير بأكثر من تسجيل واحد، شرط بيان أرقام كافة التسجيلات المعنية في الالتماس.

(٢) [التغيير في اسم مودع الطلب أو عنوانه] تسري أحكام الفقرة (١)، مع ما يلزم من تبديل، إذا تعلّق التغيير بطلب واحد أو أكثر أو بتسجيل واحد أو أكثر وطلب واحد أو أكثر، على أن رقم أي طلب معني إذا لم يكن صادراً بعد أو معروفاً من مودع الطلب أو ممثله، تعيّن تعريف ذلك الطلب في الالتماس بأية طريقة أخرى، كما هو مقرّر في اللائحة التنفيذية.

(٣) [التغيير في اسم الممثل أو عنوانه أو في عنوان المراسلة] تسري أحكام الفقرة (١)، مع ما يلزم من تبديل، على أي تغيير في اسم الممثل، إن وجد، أو عنوانه، وعلى أي تغيير يتعلّق بعنوان المراسلة، إن وجد.

(٤) [حظر أية مقتضيات أخرى] لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يطالب باستيفاء أية مقتضيات خلاف المقتضيات المشار إليها في الفقرات من (١) إلى (٣) وفي المادة ٨ فيما يتعلّق بالالتماس المشار إليه في هذه المادة. وبصورة خاصة، لا يجوز اقتضاء تقديم أية شهادة تتعلّق بالتغيير.

(٥) [الإثبات] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تقديم الإثبات إلى المكتب في الحالة التي قد يكون فيها للمكتب شك معقول في صحة أي بيان وارد في الالتماس.

#### المادة ١١

#### التغيير في الملكية

(١) [التغيير في ملكية التسجيل]

(أ) إذا طرأ تغيير في شخص صاحب التسجيل، تعيّن على كل طرف متعاقد أن يقبل التماساً يُدّمه صاحب التسجيل أو الشخص الذي اكتسب الملكية (والمشار إليه فيما بعد بعبارة "المالك الجديد") في تبليغ يُوجّهه إلى المكتب بغرض تقييد التغيير في سجل علاماته وبيّنه فيه رقم التسجيل المعني والتغيير الملتمس تقييده.



- (٤) [التبليغات المودعة في شكل إلكتروني أو بوسائل إلكترونية للإرسال] في الحالة التي يسمح فيها الطرف المتعاقد بإيداع التبليغات في شكل إلكتروني أو بوسائل إلكترونية للإرسال، يجوز له أن يقتضي أن يستوفي أي تبليغ من ذلك القبول المقتضيات المقررة في اللائحة التنفيذية.
- (٥) [طريقة عرض التبليغ] يقبل الطرف المتعاقد تقديم تبليغ يكون مضمونه على غرار الاستمارة الدولية النموذجية المعنية المنصوص عليها في اللائحة التنفيذية، إن وجدت.
- (٦) [حظر أية مقتضيات أخرى] لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يطالب باستيفاء أية مقتضيات خلاف المقتضيات المشار إليها في هذه المادة، فيما يتعلق بالفقرات من (١) إلى (٥).
- (٧) [وسائل الاتصال بالمثل] ليس في هذه المادة ما ينظم وسائل الاتصال بين مودع الطلب أو صاحب التسجيل أو الشخص المعني الآخر وممثله.

#### المادة ٩

#### تصنيف السلع والخدمات

- (١) [بيان السلع والخدمات] يتعين أن تبين، في كل تسجيل وأي نشر يجريه المكتب بشأن طلب أو تسجيل وبيّن سلعا أو خدمات، السلع والخدمات بأسمائها، مجموعة وفقاً لأصناف تصنيف نيس. ويتعين أن تكون كل مجموعة مسبوقة برقم الصنف الذي تنتمي إليه تلك المجموعة من السلع أو الخدمات في ذلك التصنيف ومقدمة حسب ترتيب أصناف التصنيف المذكور.
- (٢) [السلع أو الخدمات المنتمية إلى الصنف ذاته أو أصناف مختلفة]
- (أ) لا يجوز اعتبار السلع أو الخدمات متشابهة على أساس أنها تظهر في أي تسجيل أو نشر يجريه المكتب في الصنف ذاته من تصنيف نيس.
- (ب) لا يجوز اعتبار السلع أو الخدمات مختلفة على أساس أنها تظهر في أي تسجيل أو نشر يجريه المكتب في أصناف مختلفة من تصنيف نيس.

#### المادة ١٠

#### تغييرات في الأسماء أو العناوين

- (١) [تغييرات في اسم صاحب التسجيل أو عنوانه]

(أ) إذا لم يتغير شخص صاحب التسجيل، لكن تغييراً طرأ في اسمه أو عنوانه أو في كلا الأمرين، تعين على كل طرف متعاقد أن يقل التماساً يقدمه صاحب التسجيل في تبليغ موجّه إلى المكتب بغرض تقييد التغيير في سجل علاماته وبيّن فيه رقم التسجيل المعني والتغيير المطلوب تقييده.

"٢" أو إنشاء أية إجراءات لاستئناف قرار اتخذه المكتب أثناء الإجراءات

السابقة،

على أنه يجوز للطرف المتعاقد أن يستبعد إمكانية تقسيم التسجيلات إذا كان قانونه يسمح للغير بالاعتراض على تسجيل علامة قبل أن يتم تسجيل العلامة.

#### المادة ٨

#### التبليغات

(١) [وسائل إرسال التبليغات وشكلها] يجوز لأي طرف متعاقد أن يختار وسيلة إرسال التبليغات وإن كان يقبل التبليغات على الورق أو التبليغات في شكل إلكتروني أو في أي شكل آخر للتبليغ.

#### (٢) [لغة التبليغات]

(أ) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تحرير أي تبليغ بلغة يقبلها المكتب. وفي الحالة التي يقبل فيها المكتب أكثر من لغة، يجوز مطالبة مودع الطلب أو صاحب التسجيل أو الشخص المعني الآخر باستيفاء أية مقتضيات لغوية أخرى تطبق في شأن المكتب، على أنه لا يجوز المطالبة بأي بيان أو عنصر من التبليغ بأكثر من لغة.

(ب) لا يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي أي شكل من أشكال التصديق على أية ترجمة لتبليغ خلاف ما هو منصوص عليه في هذه المعاهدة.

(ج) في حال كان الطرف المتعاقد لا يقتضي أن يكون التبليغ بلغة يقبلها مكتبه، يجوز لذلك المكتب أن يقتضي ترجمة لذلك التبليغ من مترجم رسمي أو ممثل إلى لغة يقبلها المكتب وتزويده بتلك الترجمة خلال مهلة معقولة.

#### (٣) [توقيع التبليغات على الورق]

(أ) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي أن يكون التبليغ على الورق موقعاً من مودع الطلب أو صاحب التسجيل أو الشخص المعني الآخر. وفي الحالة التي يقتضي فيها طرف متعاقد أن يكون التوقيع على الورق موقعاً، على ذلك الطرف المتعاقد أن يقبل أي توقيع يستوفي المقتضيات المقررة في اللائحة التنفيذية.

(ب) لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي أي شكل من أشكال التصديق على أي توقيع إلا إذا كان التوقيع يخص المتنازل عن تسجيل وكان قانون الطرف المتعاقد ينص على ذلك.

(ج) بالرغم من الفقرة الفرعية (ب)، يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي تقديم الإثبات إلى المكتب في الحالة التي قد يكون فيها للمكتب شك معقول في صحة أي توقيع وارد في تبليغ على الورق.

- (ب) لا يجوز للطرف المتعاقد أن يطبق مقتضيات المشار إليها في الفقرة الفرعية (أ) إلا إذا كان يُطبّقها عندما أصبح طرفاً في هذه المعاهدة.
- (٣) [التصحّيات والمهل] تُحدّد الإجراءات والمهل الخاصة بالتصحّيات المتعلقة بالفقرتين (١) و(٢) في اللائحة التنفيذية.
- (٤) [حظر أية مقتضيات أخرى] لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يطالب باستيفاء أية مقتضيات خلاف مقتضيات المشار إليها في الفقرتين (١) و(٢) فيما يتعلّق بتاريخ الإيداع.

#### المادة ٦

#### تسجيل واحد لسلع وخدمات تدرج في عدة أصناف

في الحالة التي يتضمن فيها طلب واحد بذاته سلعاً وخدمات تدرج في عدة أصناف من تصنيف نيس، فإنه يترتب على ذلك الطلب تسجيل واحد بالذات.

#### المادة ٧

#### تقسيم الطلب والتسجيل

#### (١) [تقسيم الطلب]

(أ) إذا تضمن أي طلب قائمة بعدة سلع أو خدمات (ويشار إليه فيما يلي بعبارة "الطلب الأصلي")، جاز لمودع الطلب أو بناء على التماس منه،

"١" على الأقل إلى أن يتخذ المكتب قراره بشأن تسجيل العلامة،

"٢" أو أثناء أية إجراءات للاعتراض على قرار المكتب بتسجيل العلامة،

"٣" أو أثناء أية إجراءات لاستئناف القرار بشأن تسجيل العلامة،

تقسيم الطلب الأصلي إلى طلبين أو أكثر (ويشار إلى تلك الطلبات فيما يلي بعبارة "الطلبات الفرعية") عن طريق توزيع السلع والخدمات في القائمة المشار إليها في الطلب الأصلي على تلك الطلبات الفرعية. وتحفظ الطلبات الفرعية بتاريخ إيداع الطلب الأصلي وبحق الأولوية، إن وجد.

(ب) لكل طرف متعاقد حرية وضع مقتضيات لتقسيم الطلب، بما في ذلك تسديد رسوم، شرط مراعاة الفقرة الفرعية (أ).

(٢) [تقسيم التسجيل] تسري أحكام الفقرة (١)، مع ما يلزم من تعديل، على تقسيم التسجيل. ويجوز إجراء هذا التقسيم

"١" أثناء أية إجراءات يطعن فيها الغير في صلاحية التسجيل لدى المكتب،

(٤) [الإشارة إلى التوكيل الرسمي] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تضمين أي تبليغ يوجهه ممثل إلى المكتب لأغراض إجراء يباشر لدى ذلك المكتب إشارة إلى التوكيل الرسمي الذي يتصرف الممثل على أساسه.

(٥) [حظر أية مقتضيات أخرى] لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يطالب باستيفاء أية مقتضيات خلاف المقتضيات المشار إليها في الفقرتين (٣) و(٤) وفي المادة ٨ فيما يتعلق بالمسائل المتناولة في هاتين الفقرتين.

(٦) [الإثبات] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تقديم الإثبات إلى المكتب في الحالة التي قد يكون فيها للمكتب شك معقول في صحة أي بيان وارد في أي تبليغ مشار إليه في الفقرتين (٣) و(٤).

### المادة ٥ تاريخ الإيداع

#### (١) [المقتضيات المسموح بها]

(أ) مع مراعاة الفقرة الفرعية (ب) والفقرة (٢)، يمنح الطرف المتعاقد تاريخ إيداع للطلب يكون التاريخ الذي يتسلم فيه المكتب البيانات والعناصر التالي ذكرها باللغة التي تقتضيها المادة ٨(٢):

- "١" بياناً صريحاً أو ضمناً يفيد طلب تسجيل علامة؛
- "٢" وبيانات تسمح بإثبات هوية مودع الطلب؛
- "٣" وبيانات كافية للاتصال بمودع الطلب أو بممثله إن وجد؛
- "٤" وتصويراً واضحاً بما فيه الكفاية للعلامة المطلوب تسجيلها؛
- "٥" وقائمة السلع والخدمات التي يطلب التسجيل لأجلها؛
- "٦" وفي الحالة التي تسري عليها المادة ٣(أ)١ "١٦" أو (ب)، الإعلان المشار إليه في المادة ٣(أ)١ "١٦" أو الإعلان والإثبات المشار إليهما في المادة ٣(ب)١، على التوالي، كما يقتضي قانون الطرف المتعاقد.

(ب) يجوز لأي طرف متعاقد أن يمنح كتاريخ إيداع للطلب التاريخ الذي يكون المكتب قد تسلّم فيه بعض البيانات والعناصر المشار إليها في الفقرة الفرعية (أ) فقط، بدلاً من كلها، أو تسلّمها بلغة خلاف اللغة التي تقتضيها المادة ٨(٢).

#### (٢) [المقتضيات الإضافية المسموح بها]

(أ) يجوز للطرف المتعاقد أن ينص في قوانينه على عدم منح أي تاريخ للإيداع إلى أن تسدد الرسوم المطلوبة.

"١" أن يكون له الحق، بناء على القانون المُطَوَّق، في التصرف لدى المكتب بخصوص الطلبات والتسجيلات، وأن يكون، عند الاقتضاء، ممثلاً معتمداً لدى المكتب؛

"٢" وأن يزوده بعنوان في أراضٍ يقرّها الطرف المتعاقد، باعتباره عنوانه.

(ب) يكون لتصرف هو صادرٍ عن ممثلٍ يستوفي المقتضيات التي يُطبّقها الطرف المتعاقد بناء على الفقرة الفرعية (أ)، أو هو متعلق بذلك الممثل، بالنسبة إلى أي إجراء يباشر لدى المكتب، أثر تصرف صادرٍ عن مودع الطلب أو صاحب التسجيل أو الشخص المعني الآخر الذي عيّن ذلك الممثل، أو تصرف متعلق به.

(٢) [التمثيل الإلزامي؛ وعنوان المراسلة]

(أ) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي لأغراض أي إجراء يباشر لدى المكتب أن يكون مودع الطلب أو صاحب التسجيل أو الشخص المعني الآخر الذي ليس له محل إقامة ولا منشأة صناعية أو تجارية حقيقية وفعّالة في أراضيه ممثلاً بممثل له.

(ب) يجوز لأي طرف متعاقد لا يقتضي التمثيل وفقاً للفقرة الفرعية (أ) أن يقتضي لأغراض أي إجراء يباشر لدى المكتب أن يكون لمودع الطلب أو صاحب التسجيل أو الشخص المعني الآخر الذي ليس له محل إقامة ولا منشأة صناعية أو تجارية حقيقية وفعّالة في أراضيه عنواناً للمراسلة في تلك الأراضية.

(٣) [التوكيل الرسمي]

(أ) متى سمح طرف متعاقد بأن يكون مودع الطلب أو صاحب التسجيل أو أي شخص معني آخر ممثلاً بممثل لدى المكتب أو متى اقتضى ذلك، جاز له أن يقتضي أن يكون الممثل معيناً في تبليغ منفصل (يُشار إليه فيما يلي بعبارة "توكيل رسمي") يُبيّن اسم مودع الطلب أو صاحب التسجيل أو الشخص الآخر، حسب الحال.

(ب) يجوز أن يتعلّق التوكيل الرسمي بواحد أو أكثر من الطلبات والتسجيلات مما هو محدّد في التوكيل الرسمي، أو بكافة طلبات الشخص المعيّن وتسجيلاته الموجودة والمقبّلة، مع مراعاة أي استثناء يبيّنه ذلك الشخص.

(ج) يجوز أن يقصر التوكيل الرسمي لصلاحيات الممثل على بعض التصرفات. ويجوز لأي طرف أن يقتضي تضمين أي توكيل رسمي يمنح الممثل حق سحب الطلب أو التنازل عن التسجيل بياناً صريحاً بذلك.

(د) في الحالة التي يقدم فيها شخص ما تبليغاً إلى المكتب ويشير فيه إلى أنه ممثل ولكن المكتب لم يكن في حوزته، وقت تسلّم التبليغ، التوكيل الرسمي المطلوب، يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي تقديم التوكيل الرسمي إلى المكتب خلال المهلة التي حدّدها الطرف المتعاقد، شرط مراعاة المهلة الدنيا المقرّرة في اللائحة التنفيذية. ويجوز لأي طرف متعاقد أن ينص في قوانينه على أن تبليغ الشخص المذكور لا يكون له أي أثر إذا لم يقدّم التوكيل الرسمي إلى المكتب خلال المهلة التي حدّدها الطرف المتعاقد.

(ب) يجوز لمودع الطلب أن يودع إعلاناً يفيد الانتفاع الفعلي بالعلامة وإثباتاً لذلك، كما يقتضي قانون الطرف المتعاقد، بدلاً من إعلان نية الانتفاع بالعلامة المشار إليه في الفقرة الفرعية (أ) "١٦" أو بالإضافة إليه.

(ج) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي دفع رسوم عن الطلب للمكتب.

(٢) [طلب واحد لسلع وخدمات تتدرج في عدة أصناف] يجوز أن يتعلق طلب واحد بذاته بعدة سلع أو خدمات أو بعدة سلع وخدمات، سواء أكانت منتمية إلى صنف واحد أو عدة أصناف من تصنيف نيس.

(٣) [الانتفاع الفعلي] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي في حالة إيداع إعلان نية الانتفاع وفقاً للفقرة (١) (أ) "١٦" أن يقدم مودع الطلب إلى المكتب ما يثبت الانتفاع الفعلي بالعلامة، كما يقتضي قانونه، خلال مهلة محددة في ذلك القانون وشرط مراعاة المهلة الدنيا المقررة في اللائحة التنفيذية.

(٤) [حظر أية مقتضيات أخرى] لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يطالب بأن يستوفي الطلب أية مقتضيات خلاف المقتضيات المشار إليها في الفقرتين (١) و(٣) وفي المادة ٨. وبصورة خاصة، لا يجوز اقتضاء ما يلي ذكره فيما يتعلق بالطلب ما دام قيد النظر:

"١" تقديم أية شهادة أو مستخرج من السجل التجاري؛

"٢" وبيان بأن مودع الطلب يمارس نشاطاً صناعياً أو تجارياً، فضلاً عن

تقديم إثبات لذلك؛

"٣" وبيان بأن مودع الطلب يمارس نشاطاً له صلة بالسلع والخدمات المبيّنة في الطلب، فضلاً عن تقديم إثبات لذلك؛

"٤" وتقديم إثبات يفيد أن العلامة مسجلة في سجل علامات طرف متعاقد آخر أو دولة طرف في اتفاقية باريس دون أن تكون طرفاً متعاقداً، إلا إذا كان مودع الطلب يطالب بتطبيق المادة ٦ (خامساً) من اتفاقية باريس.

(٥) [الإثبات] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تقديم الإثبات إلى المكتب أثناء فحص الطلب، في الحالة التي قد يكون فيها للمكتب شك معقول في صحة أي بيان أو عنصر وارد في الطلب.

#### المادة ٤

#### التمثيل؛ وعنوان المراسلة

(١) [الممثلون المعتمدون]

(أ) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي من أي شخص معين كممثل لأغراض أي إجراء يباشر لدى المكتب ما يلي:

- "٣" واسم دولة يكون مودع الطلب من مواطنيها إذا كان من مواطني دولة ما، واسم دولة يكون لمودع الطلب فيها محل إقامة، إن وجد، واسم دولة تكون لمودع الطلب فيها منشأة صناعية أو تجارية حقيقية وفعالة، إن وجدت؛
- "٤" وإذا كان مودع الطلب شخصاً معنوياً، يطابع القانوني لذلك الشخص والدولة وكذلك الوحدة الإقليمية، عند الاقتضاء، داخل تلك الدولة التي نظم بناء على قانونها الشخص المعنوي المذكور؛
- "٥" وإذا كان لمودع الطلب ممثل، اسم ذلك الممثل وعنوانه؛
- "٦" وعنوان للمرسل، إذا كان ذلك العنوان مطلوباً وفقاً للمادة ٤(ب)؛
- "٧" وإذا كان مودع الطلب يرغب في الاستفادة من أولوية طلب سابق، إقرار يطالب فيه بأولوية ذلك الطلب السابق، مع البيانات والإثباتات المؤيدة لإقرار الأولوية والتي يجوز اقتضاؤها بناء على المادة ٤ من اتفاقية باريس؛
- "٨" وإذا كان مودع الطلب يرغب في الاستفادة من أية حماية ناجمة عن عرض سلع أو خدمات في معرض ما، إعلان بذلك مشفوع ببيانات مؤيدة لذلك الإعلان، كما يقتضي قانون الطرف المتعاقد؛
- "٩" وتصوير واحد على الأقل للعلامة، كما هو مقرر في اللائحة التنفيذية؛
- "١٠" وبيان يبين، عند الاقتضاء وكما هو مقرر في اللائحة التنفيذية، نوع العلامة فضلاً عن أية مقتضيات محددة تنطبق على ذلك النوع من العلامات؛
- "١١" وبيان يبين، عند الاقتضاء وكما هو مقرر في اللائحة التنفيذية، أن مودع الطلب يرغب في أن تسجل العلامة وتنتشر بالحروف والأرقام المعيارية التي يستعملها المكتب؛
- "١٢" وبيان يبين، عند الاقتضاء وكما هو مقرر في اللائحة التنفيذية، أن مودع الطلب يرغب في المطالبة بلون كسمة مميزة للعلامة؛
- "١٣" ونقل حرفي للعلامة أو لبعض أجزاء العلامة؛
- "١٤" وترجمة للعلامة أو لبعض أجزاء العلامة؛
- "١٥" وأسماء السلع أو الخدمات المطلوب تسجيلها، مجموعة وفقاً لأصناف تصنيف نيس، على أن تكون كل مجموعة مسبقة برقم الصنف الذي تنتمي إليه تلك المجموعة من السلع أو الخدمات في ذلك التصنيف ومقدمة حسب ترتيب أصناف التصنيف المذكور؛
- "١٦" وإعلان عن نية الانتفاع بالعلامة، كما يقتضي قانون الطرف المتعاقد.

- "١٦" وتُفسَّرُ الإشارات إلى "وثيقة للتصديق" بأنها تشمل الإشارات إلى وثائق القبول والموافقة؛
- "١٧" وتعني كلمة "المنظمة" المنظمة العالمية للملكية الفكرية؛
- "١٨" وتعني عبارة "المكتب الدولي" المكتب الدولي للمنظمة؛
- "١٩" وتعني عبارة "المدير العام" المدير العام للمنظمة؛
- "٢٠" وتعني عبارة "اللائحة التنفيذية" اللائحة التنفيذية لهذه المعاهدة والمشار إليها في المادة ٢٢؛
- "٢١" وتُفسَّرُ الإشارات إلى "مادة" أو إلى "فقرة" أو "فقرة فرعية" أو "بند" في مادة بأنها تشمل الإشارات إلى ما يقابلها من قواعد في اللائحة التنفيذية؛
- "٢٢" وتعني عبارة "نص ١٩٩٤" معاهدة قانون العلامات المحررة في جنيف في ٢٧ أكتوبر/تشرين الأول ١٩٩٤.

#### المادة ٢

#### العلامات التي تُطبَّق عليها المعاهدة

- (١) [طبيعة العلامات] يُطبَّق كل طرف متعاقد هذه المعاهدة على العلامات التي تتألف من إشارات يُمكن تسجيلها كعلامات بناء على قانونه.
- (٢) [أنواع العلامات]
- (أ) تُطبَّق هذه المعاهدة على العلامات المتعلقة بالسلع (العلامات التجارية) أو الخدمات (علامات الخدمة) أو السلع والخدمات على حد سواء.
- (ب) لا تُطبَّق هذه المعاهدة على العلامات الجماعية وعلامات الرقابة (التصديق) وعلامات الضمان.

#### المادة ٣

#### الطلب

- (١) [البيانات أو العناصر الواردة في الطلب أو المشفوعة به؛ والرسم]
- (أ) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تضمين الطلب بعض البيانات أو العناصر التالية أو كلها؛
- "١" التماس للتسجيل
- "٢" واسم مودع الطلب وعنوانه؛



المادة ١

التعابير المختصرة

لأغراض هذه المعاهدة، وما لم يذكر خلاف ذلك صراحة:

- "١" تعني كلمة "المكتب" الوكالة التي يُكَلَّفها الطرف المتعاقد بتسجيل العلامات؛
- "٢" وتعني كلمة "التسجيل" تسجيل علامة من قبل مكتب ما؛
- "٣" وتعني كلمة "الطلب" طلباً للتسجيل؛
- "٤" وتعني كلمة "تبليغ" كل طلب أو كل التماس أو إعلان أو مراسلة أو معلومات أخرى تتعلّق بطلب أو تسجيل، مما يودع لدى المكتب؛
- "٥" وتفسر الإشارات إلى أي "شخص" بأنها إشارات إلى شخص طبيعي وشخص معنوي على حد سواء؛
- "٦" وتعني عبارة "صاحب التسجيل" الشخص المذكور بهذه الصفة في سجل العلامات؛
- "٧" وتعني عبارة "سجل العلامات" مجموعة البيانات المحفوظة لدى المكتب والتي تشمل محتويات كل التسجيلات وكل البيانات المقيدة في ما يتعلّق بكل التسجيلات، أيضاً كانت الوسيلة التي تخزن فيها تلك البيانات؛
- "٨" وتعني عبارة "إجراء مباشر لدى المكتب" كل إجراء من الإجراءات المباشرة لدى المكتب في ما يتعلّق بطلب أو تسجيل؛
- "٩" وتعني عبارة "اتفاقية باريس" اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية، الموقّعة في باريس في ٢٠ مارس/آذار ١٨٨٣، كما تمّ تنقيحها وتعديلها؛
- "١٠" وتعني عبارة "تصنيف نيس" التصنيف المنشأ بموجب اتفاق نيس بشأن التصنيف الدولي للسلع والخدمات لأغراض تسجيل العلامات، الموقع في نيس في ١٥ يونيو/حزيران ١٩٥٧، كما تمّ تنقيحه وتعديله؛
- "١١" وتعني كلمة "الترخيص" ترخيصاً بالانفتاح بعلامة بناء على قانون طرف متعاقد؛
- "١٢" وتعني عبارة "المرخّص له" الشخص الذي يحصل على ترخيص؛
- "١٣" وتعني عبارة "الطرف المتعاقد" كل دولة أو منظمة حكومية دولية تكون طرفاً في هذه المعاهدة؛
- "١٤" وتعني عبارة "المؤتمر الدبلوماسي" دعوة الأطراف المتعاقدة لأغراض مراجعة أو تعديل المعاهدة؛
- "١٥" وتعني كلمة "الجمعية" الجمعية المشار إليها في المادة ٢٣؛

معاهدة سنغافورة بشأن قانون العلامات

قائمة المواد

- المادة ١ : التعابير المختصرة  
المادة ٢ : العلامات التي تطبق عليها المعاهدة  
المادة ٣ : الطلب  
المادة ٤ : التمثيل وعنوان المراسلة  
المادة ٥ : تاريخ الإيداع  
المادة ٦ : تسجيل واحد لسلع وخدمات تدرج في عدة أصناف  
المادة ٧ : تقسيم الطلب والتسجيل  
المادة ٨ : التبليغات  
المادة ٩ : تصنيف السلع والخدمات  
المادة ١٠ : تغييرات في الأسماء أو العناوين  
المادة ١١ : التغيير في الملكية  
المادة ١٢ : تصحيح الخطأ  
المادة ١٣ : مدة التسجيل وتجديده  
المادة ١٤ : وقف الإجراءات في حالة عدم الامتثال للمهل  
المادة ١٥ : وجوب الالتزام باتفاقية باريس  
المادة ١٦ : علامات الخدمة  
المادة ١٧ : التماس لتقييد ترخيص  
المادة ١٨ : التماس لتعديل تقييد ترخيص أو إلغائه  
المادة ١٩ : الآثار المترتبة على عدم تقييد الترخيص  
المادة ٢٠ : بيان الترخيص  
المادة ٢١ : ملاحظات في حالة رفض مزعم  
المادة ٢٢ : اللائحة التنفيذية  
المادة ٢٣ : الجمعية  
المادة ٢٤ : المكتب الدولي  
المادة ٢٥ : المراجعة أو التعديل  
المادة ٢٦ : أطراف المعاهدة  
المادة ٢٧ : تطبيق نص ١٩٩٤ وهذه المعاهدة  
المادة ٢٨ : دخول هذه المعاهدة حيز التنفيذ والتاريخ الفعلي للتصديق والانضمام  
المادة ٢٩ : التحفظات  
المادة ٣٠ : نقض المعاهدة  
المادة ٣١ : لغات المعاهدة والتوقيع  
المادة ٣٢ : أمين الإيداع

معاهدة سنغافورة بشأن قانون العلامات

## المحتويات

معاهدة سنغافورة بشأن قانون العلامات

اللائحة التنفيذية لمعاهدة سنغافورة بشأن قانون العلامات

قرار المؤتمر الدبلوماسي التكميلي لمعاهدة

سنغافورة بشأن قانون العلامات ولائحتها التنفيذية

[ ARABIC TEXT – TEXTE ARABE ]

معاهدة سنغافورة بشأن قانون العلامات  
واللائحة التنفيذية لمعاهدة سنغافورة بشأن قانون العلامات  
وقرار المؤتمر الدبلوماسي التكميلي لمعاهدة سنغافورة بشأن  
قانون العلامات ولائحتها التنفيذية

[ CHINESE TEXT – TEXTE CHINOIS ]

《商标法新加坡条约》、  
《商标法新加坡条约实施细则》以及  
《补充〈商标法新加坡条约及其实施细则〉  
的外交会议决议》

目 录

《商标法新加坡条约》

《商标法新加坡条约实施细则》

《补充〈商标法新加坡条约及其实施细则〉的外交会议决议》

## 商标法新加坡条约



## 商标法新加坡条约

### 目 录

第一条	缩略语
第二条	本条约适用的商标
第三条	申请
第四条	代理；送达地址
第五条	申请日期
第六条	一件申请多类注册
第七条	申请和注册的分解
第八条	文函
第九条	商品或服务的分类
第十条	变更名称或地址
第十一条	变更所有权
第十二条	更正错误
第十三条	注册的有效期及续展
第十四条	未遵守期限时的救济措施
第十五条	遵守《巴黎公约》的义务
第十六条	服务商标
第十七条	使用许可备案的申请
第十八条	变更或撤销使用许可备案的申请
第十九条	未就使用许可备案的影响
第二十条	对使用许可的说明
第二十一条	对拟驳回的意见陈述
第二十二条	实施细则
第二十三条	大会
第二十四条	国际局
第二十五条	修订或修正
第二十六条	成为本条约的缔约方
第二十七条	1994年《商标法条约》与本条约的适用
第二十八条	生效；批准和加入的生效日期
第二十九条	保留
第三十条	退出本条约
第三十一条	条约的语文；签署
第三十二条	保存人

## 第一条

### 缩略语

除另有明确说明外，在本条约中：

- (1) “商标主管机关”指缔约方授权处理商标注册事宜的机构；
- (2) “注册”指由商标主管机关核准的商标注册；
- (3) “申请”指商标注册申请；
- (4) “文函”指向商标主管机关提交的任何申请，或与申请或注册有关的任何请求、声明、函件或其他信息；
- (5) 凡提及“人”，应理解为指自然人和法人；
- (6) “注册持有人”指商标注册簿上登记为注册持有人的人；
- (7) “商标注册簿”指商标主管机关以任何介质存储保管的整套商标资料，包括所有注册的内容和所有关于注册的录制资料；
- (8) “向商标主管机关办理的业务”指向商标主管机关办理有关申请或注册的任何业务；
- (9) “《巴黎公约》”指1883年3月20日于巴黎签署，后经修改和修订的《保护工业产权巴黎公约》；
- (10) “《尼斯分类》”指根据《商标注册用商品和服务国际分类尼斯协定》（1957年6月15日于尼斯签署，后经修改和修订）所建立的分类；
- (11) “使用许可”指根据缔约方法律对商标使用的许可；
- (12) “被许可人”指被许可使用商标的人；
- (13) “缔约方”指加入本条约的任何国家或政府间组织；
- (14) “外交会议”指为修订或修正本条约而召集缔约方举行的会议；
- (15) “大会”指本条约第二十三条所指缔约方大会；
- (16) 凡提及“批准书”，应理解为包括接受书和核准书；
- (17) “本组织”指世界知识产权组织；

(18) “国际局”指本组织国际局；

(19) “总干事”指本组织总干事；

(20) “《实施细则》”指本条约第二十二条所指《商标法条约实施细则》；

(21) 凡提及本条约某“条”或某条之“款”、“项”、“目”，应理解为包括提及《实施细则》的相应条款；

(22) “1994年《商标法条约》”指1994年10月27日于日内瓦签订的《商标法条约》。

## 第二条

### 本条约适用的商标

一、**[商标的性质]**任何缔约方法律规定可以作为商标注册的标志所构成的商标均应适用本条约。

#### 二、**[商标的种类]**

(一) 本条约应适用于与商品有关的商标(商品商标)或与服务有关的商标(服务商标)，或与商品和服务均有关的商标。

(二) 本条约不应适用于集体商标、证明商标和保证商标。

## 第三条

### 申请

#### 一、**[申请书中含有或附带的说明或项目；申请费用]**

(一) 任何缔约方均可以要求，申请书中须含有下列部分或全部说明或项目：

(1) 注册申请；

(2) 申请人的名称和地址；

(3) 申请人为一国国民的，该国名称；申请人在一国拥有住所的，该住所所在国名称；申请人在一国拥有真实有效的工商营业所的，该营业所所在国名称；

(4) 申请人为法人的，该法人的法律性质，该法人据其法律得以成为法人的国家的名称，以及在可适用的情况下，该国的行政区划名称；

(5) 申请人有代理人的，该代理人的名称和地址；

(6) 本条约第四条第二款第(二)项要求提供送达地址的，该送达地址；

(7) 申请人希望获得在先申请优先权的，应提交要求该在先申请优先权的声明，并按照《巴黎公约》第四条的规定提交支持该优先权要求的说明和证据；

(8) 申请人因在展览会上展示商品或服务而希望获得由此产生的任何保护的，应根据缔约方法律的要求提交声明以及支持该声明的说明；

(9) 根据本条约《实施细则》的规定，至少提交一份商标表现物；

(10) 在可适用的情况下，根据本条约《实施细则》的规定，提交一份声明，说明商标类别以及可适用于该商标类别的任何具体要求；

(11) 在可适用的情况下，根据本条约《实施细则》的规定，提交一份声明，说明申请人希望以商标主管机关使用的标准字符注册和公告商标；

(12) 在可适用的情况下，根据本条约《实施细则》的规定，提交一份声明，说明申请人希望指定颜色作为商标的显著特点；

(13) 商标或该商标某些部分的音译；

(14) 商标或该商标某些部分的意思译；

(15) 申请注册的商品或服务的名称，应按《尼斯分类》中的类别分组，并在每组前标明所属类别的编号，按类别顺序排列；

(16) 缔约方法律要求提交的有意使用该商标的声明。

(二) 按照缔约方法律的要求，申请人可以提交实际使用商标的声明和相关证据，作为对本款第(一)项第(16)目所指有意使用商标的声明的替代或补充。

(三) 任何缔约方均可以要求，提交注册申请须向商标主管机关缴纳费用。

二、**[一件申请多类注册]** 同一申请可以涉及多项商品或服务，无论其在《尼斯分类》中同属一个类别还是分属多个类别。

三、**[实际使用]** 任何缔约方均可以要求，已经按照本条第一款第(一)项第(16)目的规定提交有意使用商标声明的，申请人须在法律规定的期限(应不少于本条约

《实施细则》规定的最短期限)内,按该法律的要求向商标主管机关提交商标实际使用的证据。

四、**[禁止其他要求]**除本条第一款、第三款及本条约第八条所提及的要求外,任何缔约方不得就申请另行规定其他要求。尤其不得在该申请的审查和审理期间要求申请人:

(1) 提交任何商业登记簿的证书或该登记簿的摘录;

(2) 提交其正在从事的工商业活动的说明及相关证据;

(3) 提交其正在从事的与申请中所列商品或服务有关的活动的说明及相关证据;

(4) 提交该商标已在其他缔约方获得注册,或已在非缔约方的《巴黎公约》成员国获得注册的证据。申请人要求适用《巴黎公约》第六条之五规定的除外。

五、**[证据]**任何缔约方均可以要求,商标主管机关在审查过程中对申请中的任何说明或项目的真实性产生合理怀疑的,须向商标主管机关提供相关证据。

## 第四条

### 代理;送达地址

#### 一、**[准许执业的代理人]**

(一)任何缔约方均可以规定,受委托向商标主管机关办理任何业务的代理人:

(1) 应有权依据可适用的法律向商标主管机关就有关申请和注册开展代理业务,以及在可适用的情况下,应为准许向商标主管机关开展代理业务的;

(2) 应提供其在缔约方规定的领土内的一个地址作为其地址。

(二)符合缔约方根据本款第(一)项所适用的要求的代理人,向商标主管机关采取的或与之相关的任何代理行为,应具有与委托该代理人的申请人、注册持有人或其他利害关系人所采取的或与之相关的行为同样的效力。

#### 二、**[强制代理;送达地址]**

(一) 任何缔约方均可以要求，在其境内既无住所又无真实有效的工商营业所的申请人、注册持有人或其他利害关系人，向商标主管机关办理任何业务，必须委托代理人办理。

(二) 如果缔约方未要求按照本款第(一)项规定指定代理人，则该缔约方可以要求，在其境内既无住所又无真实有效的工商营业所的申请人、注册持有人或其他利害关系人，向商标主管机关办理任何业务，必须在其境内有送达地址。

### 三、[委托书]

(一) 如果缔约方允许或要求申请人、注册持有人或其他利害关系人通过代理人向商标主管机关办理有关业务，则该缔约方可以要求须以专函的形式(以下称为“委托书”)委托代理人，并视情况注明申请人、注册持有人或其他相关人的名称。

(二) 委托书可以涉及委托人指定的一件或多件申请或注册，也可以涉及委托人现有的和将来的全部申请或注册，但委托人声明的例外情况除外。

(三) 委托书可以将代理人的权力限制在一定范围。任何缔约方均可以要求，赋予代理人撤回申请或放弃注册的权力，必须在委托书中明确规定。

(四) 缔约方商标主管机关可以规定，如果某人在向商标主管机关递交的文函中自称为代理人，但商标主管机关在收到文函时没有收到所要求提供的委托书的，可以要求其在规定期限(应不少于本条约《实施细则》规定的最短期限)内将委托书递交商标主管机关。任何缔约方均可以规定，未能在规定期限内将委托书递交商标主管机关的，该人递交的该文函无效。

四、[委托书的提及] 任何缔约方均可以要求，代理人就所代理的业务向商标主管机关递交的任何文函，均须提及其据以代理该业务的委托书。

五、[禁止其他要求] 除本条第三款、第四款及本条约第八条所提及的要求外，任何缔约方不得就上述条款所指事项另行规定其他要求。

六、[证据] 任何缔约方均可以要求，商标主管机关对本条第三款、第四款所指任何文函内容的真实性产生合理怀疑的，须向商标主管机关提供相关证据。

## 第五条

### 申请日期

#### 一、[准许的要求]

(一) 在不违反本款第(二)项及本条第二款规定的前提下, 缔约方应以商标主管机关收到符合本条约第八条第二款的语言要求的下列说明和项目的日期为申请日期:

(1) 注册意图的明确或含蓄表达;

(2) 能据以确定申请人身份的说明;

(3) 商标主管机关据以与申请人或其代理人(如果有)进行联系的说明;

(4) 一份足够清楚的应用注册的商标的表现物;

(5) 应用注册的商品或服务的清单;

(6) 在适用本条约第三条第一款第(一)项第(16)目或第(二)项时, 缔约方法律要求提交的本条约第三条第一款第(一)项第(16)目所指的声明, 或本条约第三条第一款第(二)项所指的声明和证据。

(二) 任何缔约方均可以规定, 以商标主管机关收到本款第(一)项所提及的部分而非全部说明和项目的日期, 或以收到不符合本条约第八条第二款的语言要求的说明和项目的日期为申请日期。

## 二、[准许的附加要求]

(一) 缔约方可以规定, 在缴纳费用之前不得确定申请日期。

(二) 缔约方只有在加入本条约时就适用本款第(一)项要求的, 才可以适用这一要求。

三、[更正和期限] 本条第一款和第二款下的更正方式和期限应在本条约《实施细则》中予以确定。

四、[禁止其他要求] 除本条第一款和第二款规定的要求外, 任何缔约方不得就申请日期另行规定其他要求。

## 第六条

### 一件申请多类注册

同一件申请中含有《尼斯分类》中多个类别的商品或服务的，该申请应按同一注册办理。



## 第七条

### 申请和注册的分解

#### 一、[申请的分解]

(一) 涉及多项商品或服务的任何申请（以下称为“原申请”），可以

- (1) 至少在商标主管机关对该商标能否注册作出决定之前，
- (2) 在对商标主管机关作出的注册决定进行任何异议程序期间，
- (3) 在对商标主管机关作出的注册决定进行任何上诉程序期间，

由申请人或经申请人请求将其分为两件或多件申请（以下称为“分申请”），分别就“原申请”中所涉及的商品或服务提出申请。“分申请”应保留“原申请”的申请日期及优先权（如果有）。

(二) 任何缔约方在不违反本款第（一）项规定的前提下，均可以就申请的分解作出规定，包括费用的缴纳等。

二、[注册的分解] 本条第一款在细节上作必要修改后，应适用于注册的分解事宜。此种分解无论是

(1) 在第三方就注册的有效性向商标主管机关提出任何争议的程序期间，  
还是

- (2) 在对商标主管机关就争议作出的决定进行任何上诉的程序期间，

均应允许进行。但是，如果缔约方法律允许第三方在商标获得注册之前对商标的注册提出异议，则缔约方可以排除注册分解的可能性。

## 第八条

### 文函

一、[传送方式和文函形式] 任何缔约方均可以选定文函的传送方式，并确定是否接受书面形式、电子形式或其他形式的文函。

## 二、[文函语言]

(一)任何缔约方均可以要求,任何文函必须使用商标主管机关所接受的语言。商标主管机关允许使用多种语言的,可以要求申请人、注册持有人或其他利害关系人选择使用该商标主管机关规定的任何一种语言,但不得要求同一文函的说明或项目使用多种语言。

(二)任何缔约方不得要求,对文函的任何译文出具证明、公证、鉴定、法律认证或其他证明材料,本条约另有规定的除外。

(三)缔约方未要求文函使用商标主管机关所接受的语言的,商标主管机关可以要求该文函须由官方译员或代理人译成该商标主管机关接受的语言,并在合理期限内提交。

## 三、[书面文函的签字]

(一)任何缔约方均可以要求,书面文函应由申请人、注册持有人或其他利害关系人签字。缔约方对书面文函有签字要求的,应接受符合本条约《实施细则》有关规定的任何签字。

(二)任何缔约方不得要求,对任何签字出具证明、公证、鉴定、法律认证或其他证明材料,缔约方法律对放弃注册时的签字有此规定的除外。

(三)尽管有本款第(二)项的规定,任何缔约方均可以要求,商标主管机关对任何书面文函的签字的真实性产生合理怀疑的,须向商标主管机关提供相关证据。

四、[以电子方式提交或以电子手段传送的文函]缔约方允许以电子形式提交或以电子方式传送文函的,可以要求任何此种文函均应符合本条约《实施细则》的有关规定。

五、[文函的递交]递交文函时,凡内容符合本条约《实施细则》规定的相关国际书式范本(如果有)的,任何缔约方均应予以接受。

六、[禁止其他要求]除本条规定的要求外,任何缔约方不得就本条第一款至第五款内容另行规定其他要求。

七、[与代理人之间的通信手段]本条中的任何规定均不适用于申请人、注册持有人或其他利害关系人与其代理人之间的通信手段。

## 第九条

## 商品或服务的分类

一、**[注明商品或服务]** 商标主管机关核准的每件注册和发布的公告，凡涉及申请或注册并注明商品或服务的，均应注明商品或服务的名称，应按《尼斯分类》中的类别分组，并在每组前标明所属类别的编号，按类别顺序排列。

### 二、**[同一类别或不同类别的商品或服务]**

(一) 商品或服务，不得因为商标主管机关在任何注册或公告中将其列入《尼斯分类》的同一类别，而被认为互相类似。

(二) 商品或服务，不得因为商标主管机关在任何注册或公告中将其列入《尼斯分类》的不同类别，而被认为互相不类似。

## 第十条

### 变更名称或地址

#### 一、**[变更注册持有人名称或地址]**

(一) 任何缔约方均应准许，注册持有人未变而其名称或地址发生变更的，该注册持有人可以以文函形式向商标主管机关提交变更商标注册簿登记的申请，申请中应注明相关商标的注册号及申请变更登记的内容。

(二) 任何缔约方均可以要求，变更登记申请中须注明：

(1) 注册持有人的名称和地址；

(2) 注册持有人有代理人的，该代理人的名称和地址；

(3) 注册持有人有送达地址的，该送达地址；

(三) 任何缔约方均可以要求，提交变更登记申请须向商标主管机关缴纳费用。

(四) 变更涉及多件注册的，如果注明所有相关商标的注册号，则只须提交一件申请。

二、**[变更申请人名称或地址]** 变更涉及一件或多件申请的，或同时涉及一件或多件申请和一件或多件注册的，本条第一款在细节上作必要修改后，应予适用。但是，如果相关申请号尚未公布或尚不为申请人或其代理人知晓，变更申请则应按本条约《实施细

则》的有关规定注明该相关申请。

三、[**变更代理人名称、地址或送达地址**] 本条第一款在细节上作必要修改后，应适用于代理人（如果有）名称或地址以及送达地址（如果有）的任何变更。

四、[**禁止其他要求**] 除本条第一款至第三款及本条约第八条规定的要求外，任何缔约方不得就本条所指的申请另行规定其他要求，尤其不得要求提交任何有关变更的证明。

五、[**证据**] 任何缔约方均可以要求，商标主管机关对变更申请中的任何说明的真实性产生合理怀疑的，须向商标主管机关提供相关证据。

## 第十一条

### 变更所有权

#### 一、[**变更注册所有权**]

（一）任何缔约方均应准许，注册持有人发生变更的，该持有人或新获得所有权的人（以下称为“新所有人”）可以以文函形式向商标主管机关提交变更商标注册簿登记的申请，申请中应注明相关商标的注册号及申请变更登记的内容。

（二）任何缔约方均可以要求，因合同而发生所有权变更的，变更申请中须对此予以说明，并附送下列文件之一：

（1）合同复印件，为确认其真实性，可以要求提供由公证机构或任何其他政府主管部门出具的证明；

（2）显示所有权变更的合同的摘录，为确认其真实性，可以要求提供由公证机构或任何其他政府主管部门出具的证明；

（3）未经证明的转让证书，须按本条约《实施细则》规定的书式和内容制订，并由注册持有人和新所有人共同签字；

（4）未经证明的转让文件，须按本条约《实施细则》规定的书式和内容制订，并由注册持有人和新所有人共同签字；

（三）任何缔约方均可以要求，因企业合并而发生所有权变更的，变更申请中须对此予以说明，并附送一份由主管部门签发的证明该项合并的文件的复印件，例如商业登记簿摘录的复印件，还可以要求提供由文件签发部门、公证机构或任何其他政府主

管部门出具的有关该复印件真实性的证明。

(四) 任何缔约方均可以要求, 因合同或企业合并而发生所有权变更的, 如果共同注册持有人中有一人或多人发生变更但非全部都发生变更的, 所有权未发生变更的任何共同注册持有人, 均须以签字文件的形式就该所有权变更明确表示同意。

(五) 任何缔约方均可以要求, 对于并非因合同或企业合并引起, 而是因实施法律或法院判决等其他原因引起的所有权变更, 变更申请中须对此予以说明, 并附送一份证明该项变更的文件的复印件, 还可以要求提供由文件签发部门、公证机构或任何其他政府主管部门出具的证明该文件真实性的证明。

(六) 任何缔约方均可以要求, 变更申请中须注明:

(1) 注册持有人的名称和地址;

(2) 新所有人的名称和地址;

(3) 新所有人为一国国民的, 该国名称; 新所有人在一国拥有住所的, 该住所所在国名称; 新所有人在一国拥有真实有效的工商营业所的, 该营业所所在国名称;

(4) 新所有人为法人的, 该法人的法律性质, 该法人据其法律得以成为法人的国家的名称, 以及在可适用的情况下, 该国的行政区划名称;

(5) 注册持有人有代理人的, 该代理人的名称和地址;

(6) 注册持有人有送达地址的, 该送达地址;

(7) 新所有人有代理人的, 该代理人的名称和地址;

(8) 本条约第四条第二款第(二)项要求新所有人有送达地址的, 该送达地址;

(七) 任何缔约方均可以要求, 提交变更申请须向商标主管机关缴纳费用。

(八) 变更涉及多件注册的, 如果每件注册的注册持有人和新所有人均相同, 并且申请中注明所有相关商标的注册号, 则只须提交一件申请。

(九) 所有权变更不涉及注册的所有商品或服务, 且可适用的法律允许对此种变更予以登记的, 商标主管机关应就所有权变更所涉及的商品或服务单独设立一件注册。

二、**[申请的**所有权变更**]** 变更涉及一件或多件申请的, 或同时涉及一件或多件申请和一件或多件注册的, 本条第一款在细节上作必要修改后, 应予适用。但是, 如果相关

申请号尚未公布或尚不为申请人及其代理人知晓，变更申请则应按本条约《实施细则》的有关规定注明该相关申请。

三、**[禁止其他要求]** 除本条第一款、第二款及本条约第八条规定的要求外，任何缔约方不得就本条所指的申请另行规定其他要求，尤其不得要求：

(1) 除本条第一款第(三)项规定的情况外，提交任何商业登记簿的证书或该登记簿的摘录；

(2) 说明新所有人正在从事的工商业活动并提供相关证据；

(3) 说明新所有人正在从事的与所有权变更所涉及的商品或服务有关的活动并提供相关证据；

(4) 说明原注册持有人已将其企业或有关商誉全部或部分转让给新所有人并提供相关证据。

四、**[证据]** 任何缔约方均可以要求，商标主管机关对变更申请中或本条所指的任何文件中的任何说明的真实性产生合理怀疑的，须向商标主管机关提供相关证据，或在适用本条第一款第(三)项或第(五)项时，须按该项规定进一步提供相关证据。

## 第十二条

### 更正错误

#### 一、**[更正注册方面的错误]**

(一) 任何缔约方均应准许，对于向商标主管机关提交的申请或其他申请中所出现的并反映在商标主管机关的商标注册簿或任何公告中的错误，注册持有人可以以文函方式申请更正，申请中应注明相关商标的注册号、须更正的错误以及须登记的更正。

(二) 任何缔约方均可以要求，更正申请中须注明：

(1) 注册持有人的名称和地址；

(2) 注册持有人有代理人的，该代理人的名称和地址；

(3) 注册持有人有送达地址的，该送达地址。

(三) 任何缔约方均可以要求，提交更正申请须向商标主管机关缴纳费用。

(四) 更正涉及同一人的多件注册的，如果各件注册的错误和须更正的内容均

相同，而且在申请中注明所有相关注册的注册号，则只须提交一件申请。

二、**[更正申请方面的错误]** 更正涉及一件或多件申请的，或同时涉及一件或多件申请和一件或多件注册的，本条第一款在细节上作必要修改后，应予适用。但是，如果相关申请号尚未公布或尚不为申请人或其代理人知晓，更正申请则应按本条约《实施细则》的有关规定注明该相关申请。

三、**[禁止其他要求]** 除本条第一款、第二款及本条约第八条规定的要求外，任何缔约方不得就本条所指的申请另行规定其他要求。

四、**[证据]** 任何缔约方均可以要求，商标主管机关对申请更正的错误是否确系错误产生合理怀疑的，须向商标主管机关提供相关证据。

五、**[商标主管机关造成的错误]** 缔约方商标主管机关应依职权或根据请求，更正其自身造成的错误，不收取任何费用。

六、**[无法更正的错误]** 任何缔约方，对于其法律规定无法更正的错误，均无义务适用本条第一款、第二款及第五款的规定。

## 第十三条

### 注册的有效期及续展

#### 一、**[续展申请中含有或附带的说明或项目；续展费用]**

(一) 任何缔约方均可以要求，续展注册须提交续展申请，并须注明下列部分或全部项目：

- (1) 续展申请；
- (2) 注册持有人的名称和地址；
- (3) 相关注册的注册号；
- (4) 根据缔约方的规定，相关注册的申请日期或注册日期；
- (5) 注册持有人有代理人的，该代理人的名称和地址；
- (6) 注册持有人有送达地址的，该送达地址；

(7) 缔约方允许仅对商标注册簿中登记的部分商品或服务予以续展而且已提出此种续展申请的，应注明申请续展注册的登记商品或服务的名称，或不申请续展

注册的登记商品或服务的名称，应按《尼斯分类》中的类别分组，并在每组前标明所属类别的编号，按类别顺序排列；

(8) 缔约方允许除注册持有人或其代理人之外的第三人提出续展申请且该人已提交申请的，该第三人的名称和地址。

(二) 任何缔约方均可以要求，提交续展申请须向商标主管机关缴纳费用。已经缴纳首期注册费用或任一续展期费用的，商标主管机关不得再收取该期限内的注册维持费用。根据本项的规定，与提交商标使用声明或证据有关费用，不应被视为注册维持费用，不受本项规定的影响。

(三) 任何缔约方均可以要求，续展申请须在其法律规定的期限（应不少于本条约《实施细则》所规定的最短期限）内提交商标主管机关，并缴纳本条第（二）项所指的相关费用。

二、**[禁止其他要求]** 除本条第一款及本条约第八条规定的要求外，任何缔约方不得就续展申请另行规定其他要求，尤其不得要求提供：

- (1) 该商标的任何表现物或其他证明；
- (2) 该商标已在任何其他商标注册簿注册或续展注册的证据；
- (3) 有关该商标使用的声明或证据。

三、**[证据]** 任何缔约方均可以要求，商标主管机关对续展申请中的说明或项目的真实性产生合理怀疑的，须在该续展申请的审查过程中向商标主管机关提供相关证据。

四、**[禁止实质审查]** 任何缔约方的商标主管机关均不得因为续展而对注册进行实质审查。

五、**[有效期]** 首次注册和每次续展的有效期均为十年。

## 第十四条

### 未遵守期限时的救济措施

一、**[期限届满前的救济措施]** 缔约方可以规定，向商标主管机关办理有关申请或注册的某一业务期限，凡在期限届满前向商标主管机关提出申请要求延长该期限的，均可予以延长。

二、**[期限届满后的救济措施]** 缔约方可以规定，申请人、注册持有人或其他利害关



系人向商标主管机关办理有关申请或注册，未能遵守规定的某一业务期限（“相关期限”）的，如果向商标主管机关提出申请要求提供救济措施，应按《实施细则》的规定提供下列一种或多种救济措施：

(1) 将相关期限延长至《实施细则》规定的时间；

(2) 继续处理申请或注册；

(3) 商标主管机关认为未能遵守期限，但已作出在具体情况下应作的努力的，或根据缔约方的规定，未能遵守期限并非出于故意的，恢复申请人、注册持有人或其他利害关系人对申请或注册的权利。

三、**[例外]** 对于《实施细则》中规定的例外情况，不得要求任何缔约方提供本条第二款提及的任何救济措施。

四、**[费用]** 任何缔约方均可以要求，申请本条第一款和第二款所提及的任何救济措施均须缴纳费用。

五、**[禁止其他要求]** 除本条和本条约第八条规定的要求外，任何缔约方不得就本条第二款所提及的任何救济措施另行规定其他要求。

## **第十五条**

### **遵守《巴黎公约》的义务**

任何缔约方均应遵守《巴黎公约》中有关商标的规定。

## **第十六条**

### **服务商标**

任何缔约方均应允许注册服务商标并对服务商标适用《巴黎公约》中有关商标的规定。

## **第十七条**

### **使用许可备案的申请**

一、**[有关备案申请的要求]** 缔约方法律规定商标使用许可须报其商标主管机关备案的，该缔约方可以要求备案申请须：

- (1) 按照《实施细则》规定的要求提交；
- (2) 附送《实施细则》规定的补充文件。

二、**[费用]** 任何缔约方均可以规定，申请使用许可备案须向商标主管机关缴纳费用。

三、**[涉及多件注册的一件申请]** 使用许可涉及多件注册的，如果所有注册的持有人和被许可人均相同，申请中注明所有相关注册的注册号，并且按照《实施细则》的规定注明所有注册的许可范围，则只须提交一件申请。

四、**[禁止其他要求]**

(一) 除本条第一款至第三款和本条约第八条规定的要求外，任何缔约方不得就向商标主管机关申请使用许可备案另行规定其他要求，尤其不得要求提供：

- (1) 被许可商标的注册证；
- (2) 使用许可合同或其译本；
- (3) 关于使用许可合同中财务条款的说明。

(二) 除在商标注册簿中进行使用许可备案外，本款第(一)项，对于缔约方法律规定的任何信息公开义务，均不构成影响。

五、**[证据]** 任何缔约方均可以要求，商标主管机关对使用许可备案申请中或《实施细则》提及的任何文件中的任何说明的真实性产生合理怀疑的，须向商标主管机关提供相关证据。

六、**[与注册申请有关的使用许可备案申请]** 缔约方法律允许对注册申请进行使用许可备案的，本条第一款至第五款在细节上作必要修改后，应适用于此种使用许可备案的申请。

## 第十八条

### 变更或撤销使用许可备案的申请

一、**[有关申请的要求]** 缔约方法律规定使用许可须报其商标主管机关备案的，该缔约方可以要求，变更或撤销使用许可备案的申请须：

(1) 按照《实施细则》规定的要求提交；

(2) 附送《实施细则》规定的补充文件。

二、**[其他要求]** 第十七条第二款至第六款在细节上作必要修改后，应适用于变更或撤销使用许可备案的申请。

## 第十九条

### 未就使用许可备案的影响

一、**[注册和保护的有效性]** 未就使用许可向缔约方的商标主管机关或任何其他机构备案的，不得影响被许可商标注册的有效性或该商标应受的保护。

二、**[被许可人的某些权利]** 凡缔约方法律规定被许可人享有参与注册持有人提起的商标侵权诉讼，或通过此种诉讼从对被许可商标的侵权中获得损害赔偿的权利的，不得再将使用许可备案作为被许可人享有该权利的条件。

三、**[对未备案使用许可商标的使用]** 凡缔约方法律规定在涉及商标确权、维持或执行的诉讼程序中，被许可人对商标的使用可以视同为注册持有人对该商标的使用的，不得再将使用许可备案作为视同使用的条件。

## 第二十条

### 对使用许可的说明

缔约方法律要求对商标被许可使用这一情况予以说明的，如果全部或者部分不符合该要求，不得影响被许可商标注册的有效性或该商标应受的保护，也不得影响本条约第十九条第三款的适用。

## 第二十一条

### 对拟驳回的意见陈述

对于依据本条约第三条提出的申请以及依据本条约第七条、第十条至第十四条、第十七条和第十八条提出的申请，商标主管机关拟驳回时未给予申请人或提出各项申请者（视具体情况而定）在合理期限内陈述意见的机会的，不得完全或部分驳回。就第十四条而言，申请救济措施的人已有机会对相关决定所依据的事实陈述意见的，不得再次要求商标主管机关给予其陈述意见的机会。

## 第二十二條

### 實施細則

#### 一、[內容]

(一) 本條約所附《實施細則》對涉及以下內容的細則作出規定：

- (1) 本條約明文指定“由《實施細則》規定”的事項；
- (2) 有助於實施本條約之條款之任何細節；
- (3) 任何行政要求、事項或程序。

(二) 《實施細則》也應包括《國際書式范本》。

二、[《實施細則》的修改] 除本條第三款規定以外，對《實施細則》的任何修正均須獲得所投票數的四分之三。

#### 三、[對一致同意的要求]

(一) 《實施細則》可以規定，其某些條款的修正須經一致同意；

(二) 對《實施細則》作出的任何修正，凡會導致本款第(一)項所規定的《實施細則》中某些條款有增加或刪除的，須經一致同意；

(三) 確定是否達成一致同意時，應只考慮實際投票數。弃权不應被視為投票。

四、[本《條約》與《實施細則》之間相抵觸的] 本《條約》的規定與《實施細則》的規定發生抵觸時，應以前者為準。

## 第二十三條

### 大會

#### 一、[組成]

(一) 締約方應設立大會。

(二) 每一締約方應在大會中有一名代表，該代表可以由副代表、顧問和專家

辅助。每一代表只能代表一个缔约方。

二、[任务]大会应当：

- (1) 处理与本条约发展有关的事宜；
- (2) 修正《实施细则》，包括《国际书式范本》；
- (3) 确定本款第(2)项中提及的每项修正的适用日期的条件；
- (4) 为执行本条约的规定履行其他适当职责。

三、[法定人数]

(一) 大会成员国的半数构成法定人数。

(二) 尽管有本款第(一)项的规定，如果在任何一次大会会议上，出席会议的大会成员国的数目不足大会成员国的半数，但达到或超过三分之一，大会可以作出决定。但是除了关于大会本身程序的决定外，所有这种决定只有符合下述条件才能生效：国际局应将所作决定通知未出席会议的大会成员国，请其于通知之日起三个月的期限内以书面形式进行表决或表示弃权。如果在该期限届满时，以此种方式进行表决或表示弃权的成员国数目达到构成会议本身法定人数所缺的成员数目，并同时达到所需的多数，所作决定即应生效。

四、[在大会上作出决定]

(一) 大会应努力通过协商一致作出决定。

(二) 无法通过协商一致作出决定的，应通过表决对争议的问题作出决定。在此种情况下：

(1) 每一个国家缔约方有一票表决权，并只能以其自己的名义表决，以及

(2) 任何政府间组织缔约方可代替其成员国参加表决，表决票数与其参加本条约的成员国的数目相等。如果此种政府间组织的任何一个成员国行使其表决权，则该组织不得参加表决，反之亦然。此外，如果此种政府间组织的任何一个参加本条约的成员国是另一此种政府间组织的成员国，而该另一政府间组织参加该表决，则前一组织不得参加表决。

五、[多数]

(一) 除本条约第二十二第二款和第三款规定以外，大会作决定需有所投票数的三分之二。

(二) 确定是否达到所需的多数时, 应只考虑实际投票数。弃权不应被视为投票。

六、**[会议]** 大会应由总干事召集, 如无例外情况, 应与本组织大会同时同地举行。

七、**[议事规则]** 大会应制定自己的议事规则, 包括召集特别会议的规则。

## **第二十四条**

### **国际局**

#### **一、[行政任务]**

(一) 国际局应执行有关本条约的行政任务。

(二) 特别是, 国际局应为大会以及大会可能设立的专家委员会和工作组筹备会议并提供秘书处。

二、**[大会之外的其他会议]** 总干事应召集大会设立的任何委员会会议和工作组会议。

#### **三、[国际局在大会和其他会议中的作用]**

(一) 总干事及其指定的人员应参加大会的所有会议、大会所设立的委员会和工作组的所有会议, 但没有表决权。

(二) 总干事或其指定的一名工作人员是大会以及本款第(一)项所述委员会和工作组的当然秘书。

#### **四、[会议]**

(一) 国际局应按照大会的指示, 筹备任何修订会议。

(二) 国际局可就所述筹备工作与本组织的成员国、政府间组织、国际及国家非政府间组织进行协商。

(三) 总干事及其所指定的人员应参加修订会议的讨论, 但没有表决权。

五、**[其他任务]** 国际局应执行与本条约有关的任何其他任务。

## **第二十五条**

## 修订或修正

本条约只能通过外交会议进行修订或修正。任何外交会议的召集均应由大会决定。

## 第二十六条

### 成为本条约的缔约方

一、**[资格]** 下列实体可以签署本条约，并在不违反本条第二款、第三款及第二十八条第一款和第三款的前提下，成为本条约的缔约方：

(1) 任何设有商标主管机关，可以办理商标注册的本组织成员国；

(2) 任何设有商标主管机关，在其组织条约所适用的领土内、其所有成员国国内或为有关申请所专门指定的成员国国内，可以办理有效的商标注册的政府间组织，但条件是该政府间组织的所有成员国均为本组织成员。

(3) 任何只能通过指定的本组织成员国商标主管机关办理商标注册的本组织成员国；

(4) 任何只能通过其参加的政府间组织所设的商标主管机关办理商标注册的本组织成员国；

(5) 任何只能通过本组织一组成员国共有的商标主管机关办理商标注册的本组织成员国。

二、**[批准或加入]** 本条第一款提及的任何实体：

(1) 已签署本条约的，可以交存批准书；

(2) 未签署本条约的，可以交存加入书。

三、**[交存的生效日期]** 交存批准书或加入书的生效日期：

(1) 对于本条第一款第(1)项所指的成员国，应为该国交存文书之日；

(2) 对于政府间组织，应为该政府间组织交存文书之日；

(3) 对于本条第一款第(3)项所指的成员国，应为满足下列条件之日：该国已交存文书，且另一指定国家也已交存文书；

(4) 对于本条第一款第(4)项所指的成员国，应适用本款第(2)项所



指的日期；

(5) 对于本条第一款第(5)项所指的一组成员国中的某一成员国，应为该组所有成员国均已交存文书之日。

## 第二十七条

### 1994年《商标法条约》与本条约的适用

一、**[既参加本条约又参加1994年《商标法条约》的缔约方之间的关系]** 既参加本条约又参加1994年《商标法条约》的缔约方之间的关系，应仅适用本条约。

二、**[参加本条约的缔约方与参加1994年《商标法条约》而未参加本条约的缔约方之间的关系]** 既参加本条约又参加1994年《商标法条约》的任何缔约方，与参加1994年《商标法条约》而未参加本条约的缔约方之间的关系，应继续适用1994年《商标法条约》。

## 第二十八条

### 生效；批准和加入的生效日期

一、**[应予考虑的文书]** 根据本条规定，只有本条约第二十六条第一款所指的实体交存的并根据第二十六条第三款具有有效日期的批准书或加入书，才应予以考虑。

二、**[条约的生效]** 本条约应在第二十六条第一款第(2)项所指的国家或政府间组织中有十个国家或组织交存批准书或加入书三个月之后生效。

三、**[条约生效之后的批准书和加入书的生效]** 本条第二款规定范围之外的任何实体，应自其交存批准书或加入书之日起三个月后受本条约约束。

## 第二十九条

### 保留

一、**[特殊种类的商标]** 任何国家或政府间组织均可以通过保留的形式声明，尽管有本条约第二条第一款和第二款第(一)项的规定，但本条约第三条第一款、第五条、第

七条、第八条第五款、第十一条和第十三条不适用于联合商标、防御商标或派生商标。该保留中应指明所作保留涉及上述条款中的哪些条款。

二、**[多类注册]** 凡在本条约通过之日法律规定允许商品多类注册和服务多类注册的国家或政府间组织，均可以在加入本条约时通过保留的形式声明，不适用本条约第六条的规定。

三、**[续展时的实质性审查]** 任何国家或政府间组织均可以通过保留的形式声明，尽管有第十三条第四款的规定，但在服务商标注册首次续展时，商标主管机关可以对该注册进行实质性审查，此种审查仅限于排除因本条约生效前该国或该组织规定可以注册服务商标的法律生效后六个月内提交的申请所致的多重注册。

四、**[被许可人的某些权利]** 任何国家或政府间组织均可以通过保留的形式声明，尽管有本条约第十九条第二款的规定，但该国或该组织仍要求，被许可人依法享有的参与注册持有人提起的商标侵权诉讼，或通过此种诉讼从对被许可商标的侵权中获得损害赔偿的权利，须以使用许可备案为条件。

五、**[保留的形式]** 本条第一款、第二款、第三款或第四款所述任何保留，均应以声明的形式作出，并连同作为作出该保留的国家或政府间组织批准或加入本条约的文书一并提交。

六、**[撤回]** 依据本条第一款、第二款、第三款或第四款所作的任何保留可以随时撤回。

七、**[禁止其他保留]** 除本条第一款、第二款、第三款和第四款允许的保留外，不得对本条约有任何其他保留。

## 第三十条

### 退出本条约

一、**[通知]** 任何缔约方均可以通知总干事退出本条约。

二、**[生效日期]** 退约应于总干事收到退约通知之日起一年后生效。退约不得影响本条约在该一年期届满时对涉及该退约方的任何未决申请或任何已获注册的商标的适用，但条件是退约方可以在该一年期限届满后，对已到期的任何注册自其到期之日起停止适用本条约。

### **第三十一条**

#### **条约的语文；签署**

##### **一、[原件；正式文本]**

(一) 本条约的签字原件为一份，以中文、阿拉伯文、英文、法文、俄文和西班牙文 6 种文本组成，各文本具有同等效力。

(二) 某缔约方官方语文的正式文本，非本款第（一）项所指语文的，应由总干事与该缔约方及任何其他有关缔约方协商后确定。

二、**[签署的期限]** 本条约通过后即在本组织总部开放以供签署，期限一年。

### **第三十二条**

#### **保存人**

总干事为本条约保存人。

## 商标法新加坡条约实施细则

## 商标法新加坡条约实施细则

### 目 录

细则一	缩略语
细则二	名称和地址的注明方式
细则三	关于申请的细则
细则四	关于代理和送达地址的细则
细则五	关于申请日期的细则
细则六	关于文函的细则
细则七	无申请号的申请的注明方式
细则八	关于有效期及续展的细则
细则九	未遵守期限时的救济措施
细则十	有关使用许可备案申请、变更或撤销的要求

### 国际书式范本目录

书式 1	商标注册申请书
书式 2	委托书
书式 3	商标注册或申请变更名称或地址登记申请书
书式 4	商标注册或申请变更所有权登记申请书
书式 5	商标注册或申请转让证书
书式 6	商标注册或申请转让文件
书式 7	商标注册或申请更正错误申请书
书式 8	商标注册续展申请书
书式 9	商标使用许可备案申请书
书式 10	商标使用许可声明
书式 11	商标使用许可变更声明
书式 12	商标使用许可撤销声明

## 细则一

### 缩略语

一、[《实施细则》中定义的缩略语] 除另有明确说明外，在本《实施细则》中：

(一)“条约”指《商标法新加坡条约》；

(二)“条”指条约中具体的某条；

(三)“独占使用许可”指仅许可一个被许可人使用，同时禁止注册持有人使用并禁止许可其他人使用的许可；

(四)“排他使用许可”指仅许可一个被许可人使用，同时禁止注册持有人许可他人使用但并不禁止注册持有人使用的许可；

(五)“非独占使用许可”指不禁止注册持有人使用商标，也不禁止注册持有人许可其他人使用的许可。

二、[《条约》中定义的缩略语] 条约第一条所定义的缩略语，其含义与本《实施细则》中的相同。

## 细则二

### 名称和地址的注明方式

一、[名称]

(一)任何缔约方均可以要求，须注明某人名称时：

(1) 该人为自然人的，须注明的名称应为该人的姓或主姓和一个或几个名或副名，或根据该人的选择，注明该人惯用的一个或几个姓名。

(2) 该人为法人的，须注明的名称应为该法人的正式全称。

(二)任何缔约方均应接受，须注明名称的代理人为公司或合伙企业时，注明该公司或合伙企业的惯用名称，即为已注明名称。

## 二、[地址]

(一) 任何缔约方均可以要求，须注明某人地址时，注明的地址须满足快速邮寄的习惯要求，并且一定要包括所有相关的行政单位名称，直至（并包括）房屋或建筑物编号（如果有）。

(二) 缔约方可以要求，以地址不同的两人或多人的名义向缔约方商标主管机关提交文函的，文函中须注明一个单一地址作为通信地址。

(三) 注明的地址可以包括电话号码、传真号码、电子邮件地址以及用于通信的不同于本款第（一）项所注明的地址。

(四) 本款第（一）项和第（三）项在细节上作必要修改后应适用于送达地址。

三、[其他确认方式] 任何缔约方均可以要求，在向商标主管机关提交的文函中，须注明申请人、注册持有人、代理人或利害关系人在该商标主管机关的登记号或其他确认方式（如果有）。但除以电子形式提交申请的外，任何缔约方均不得以不符合此种要求为由拒收文函。

四、[使用的字体] 任何缔约方均可以要求，第一款至第三款所注明的任何内容须以商标主管机关使用的字体表示。

## 细则三

### 关于申请的细则

一、[标准字符] 如果缔约方商标主管机关以某种字符（字母和数字）作为标准字符使用，而申请人在申请书中声明希望以商标主管机关所使用的标准字符注册和公告商标的，则该商标主管机关应以该种标准字符对商标进行注册和公告。

二、[指定颜色的商标] 商标主管机关可以要求，申请人在申请书中声明希望指定颜色作为商标的显著特点的，申请书中须注明所指定的一种或多种颜色的名称或代码，并注明每种颜色所占商标的主要部分。

### 三、[商标图样的数量]

(一) 任何缔约方，对于申请书中未声明希望指定颜色作为商标的显著特点的：

(1) 如果缔约方法律规定，申请书中不可以或申请书中未声明希望以该缔约方商标主管机关所使用的标准字符对商标进行注册和公告的，所要求提交的

白商标图样不得多于五份；

(2) 如果申请书中声明希望以该缔约方商标主管机关所使用的标准字符对商标进行注册和公告的，所要求提交的黑白商标图样不得多于一份。

(二) 任何缔约方，对于申请人在申请书中声明希望指定颜色作为商标的显著特点的，所要求提交的黑白商标图样不得多于五份，彩色商标图样亦不得多于五份。

#### 四、[立体商标]

(一) 在申请书中声明商标为立体商标的，商标图样中应当包括一份平面的绘制图样或摄制图样。

(二) 按本款第(一)项规定提交的图样，根据申请人的选择，可以包括该商标的一个视图，也可以包括该商标的多个不同视图。

(三) 如果商标主管机关认为申请人按本款第(一)项规定提交的图样不足以体现该立体商标的特点，可以通知申请人在通知书所规定的合理期限内提交该商标的六个以下(含六个)不同的视图或对该商标的文字说明。

(四) 如果商标主管机关认为本款第(三)项所指的不同视图或文字说明仍不足以体现该立体商标的特点，可以通知申请人在通知书所规定的合理期限内提交该商标的一份样本。

(五) 第三款第(一)项第(1)目和第(二)项在细节上作必要修改后应予适用。

五、[全息图商标、动作商标、颜色商标、位置商标] 任何缔约方均可以要求，申请书中声明商标为全息图商标、动作商标、颜色商标或位置商标的，须按其法律规定提交该商标的一份或多份图样，以及有关该商标的细节。

六、[含有非可视性标志的商标] 任何缔约方均可以要求，申请书中声明商标含有非可视性标志的，须按其法律规定提交该商标的一份或多份表现物、关于该商标类型的说明，以及有关该商标的细节。

七、[商标的音译] 根据条约第三条第一款第(一)项第(13)目的规定，凡构成商标的内容或商标所含有的内容不是以商标主管机关所使用的字体表示的，或表示数目的数字也非商标主管机关所使用的数字的，可以要求提交按商标主管机关所使用的字体和数字的音译。

八、[商标的意译] 根据条约第三条第一款第(一)项第(14)目的规定，凡构成商标的或商标含有一个或多个字不是以商标主管机关所接受的语言或所接受的多种



语言之一表示的，可以要求将该字译为该商标主管机关所接受的语言或所接受的多种语言之一。

九、**[商标实际使用证据的提交期限]** 条约第三条第三款所指的期限，应自缔约方商标主管机关受理申请之日起计算，不少于六个月。如果符合缔约方法律规定的条件，申请人或注册持有人有权要求延长该期限，每次至少可以延长六个月，总共至少可以延长两年半。

#### **细则四**

##### **关于代理和送达地址的细则**

一、**[委托代理人时的地址]** 委托代理人的，缔约方应将该代理人的地址视为送达地址。

二、**[未委托代理人时的地址]** 申请人、注册持有人或其他利害关系人未委托代理人但已经提供一个缔约方境内地址作为其地址的，该缔约方应将该地址视为送达地址。

三、**[期限]** 条约第四条第三款第（四）项所指的期限，应自相关缔约方商标主管机关收到该条所指的文函之日起计算。文函当事人地址在缔约方境内的，该期限应不少于一个月；当事人地址在缔约方境外的，该期限应不少于两个月。

#### **细则五**

##### **关于申请日期的细则**

一、**[不符合申请要求时的程序]** 如果商标主管机关收到的申请不符合条约第五条第一款第（一）项或第二款第（一）项可适用的任何要求，商标主管机关应迅速通知申请人在通知书所规定的期限内使申请符合相关要求，并可以要求为此缴纳专门费用。该期限应自通知之日起计算，申请人地址在缔约方境内的，应至少为一个月；申请人地址在缔约方境外的，应至少为两个月。即使商标主管机关没有发出所述通知，上述要求亦不受影响。

二、**[更正情况下的申请日期]** 如果申请人在通知书所规定的期限内满足第一款所述通知的要求并缴纳所规定的专门费用，则申请日期应以商标主管机关收到条约第五条

第一款第(一)项所要求的所有说明和项目以及条约第五条第二款第(一)项所要求的费用(如果适用)之日为准。否则,该申请应被视为未提交。

## 细则六

### 关于文函的细则

一、[**书面文函签字时须注明的事项**]任何缔约方均可以要求,自然人在签字时:

(1) 须用字母注明本人的姓或主姓和一个或几个名或副名,或根据本人的选择,注明本人惯用的一个或几个姓名;

(2) 签字人身份在文函中不明显的,须注明本人的身份。

二、[**签字日期**]任何缔约方均可以要求,签字时须注明签字日期。要求注明日期而未注明的,应以商标主管机关收到带有签字的文函的日期,或如果缔约方允许,以早于此日期的某一日期作为签字日期。

三、[**书面文函的签字**]缔约方商标主管机关收到的文函为书面文函并要求签字的,该缔约方:

(1)在不违反本款第(3)项规定的前提下,应接受手写签字;

(2)可以允许使用印刷或戳记等其他形式的签字,或使用印章或条形码标签,以替代手写签字;

(3)如果在文函上签字的自然人为缔约方国民,并且该人的地址在该缔约方境内,或如果文函上的签字所代表的法人是依该缔约方的法律组建并在该缔约方境内拥有住所或真实有效的工商营业所的,可以要求使用印章替代手写签字。

四、[**通过电子传送手段提交的书面文函的签字**]缔约方规定可以通过电子传送手段提交文函的,如果所收到的文函上有该缔约方根据第三款可以接受的签字的图形,应视为该文函已经签字。

五、[**通过电子传送手段提交的书面文函的原件**]缔约方规定可以通过电子传送手段提交书面文函的,均可以要求任何此种书面文函原件:

(1)均须提交商标主管机关,并附函确认该在先电子传送的文函;并

(2)均须在规定期限内提交,该期限应自商标主管机关收到以电子传送

手段提交的文函之日起至少一个月。

六、[**电子文函的验证**] 凡允许以电子方式提交文函的缔约方均可以要求，任何此种文函均须通过该缔约方规定的电子验证系统加以验证。

七、[**收到或收讫日期**] 每一缔约方均可以自行决定，对于向下列机构或下列地址实际送交的文件或实际缴纳的费用，在何种情况下应视为已由其商标主管机关收到或收讫：

- (1) 商标主管机关的一个分支机构或分局；
- (2) 缔约方为条约第二十六条第一款第(2)项所指的政府间机构的，代表该缔约方的某国商标主管机关；
- (3) 某官方邮政机构；
- (4) 缔约方指定的某邮递服务机构或代理机构；
- (5) 商标主管机关指定地址外的某地址。

八、[**电子提交**] 缔约方规定可以以电子方式或通过电子传送手段提交文函的，在不违反第七款规定的情况下，凡以此种方式或通过此种手段提交的，缔约方商标主管机关收到此种文函的日期应视为收到日期。

## 细则七

### 无申请号的申请的注明方式

一、[**注明方式**] 要求注明申请号，而申请号尚未公布或尚不为申请人或其代理人知晓的，只要提供以下内容之一，即应认为申请已经注明：

- (1) 商标主管机关给予的临时申请号（如果有），或
- (2) 申请的复印件，或

(3) 商标的表现物，连同申请人或代理人对其所知的商标主管机关收到申请的日期的说明，以及申请人或代理人自己给予申请的编号。

二、[**禁止其他要求**] 任何缔约方，对于申请号尚未公布或尚不为申请人或其代理人知晓的情况，除第一款规定的要求外，不得就申请的注明另行规定其他要求。

## 细则八

### 关于有效期及续展的细则

根据条约第十三条第一款第(三)项的规定,提交续展申请和缴纳续展费用的期限,应自注册到期之日前至少六个月起,至注册到期之日后至少六个月止。任何缔约方均可以规定,对于在注册到期之日后提交续展申请或缴纳续展费用的,须缴纳附加费用才受理续展申请。

## 细则九

### 未遵守期限时的救济措施

一、[有关条约第十四条第二款第(1)项规定的延长期限的要求] 根据条约第十四条第二款第(1)项规定可以延长期限的缔约方,应自提交延长期限申请之日起将期限合理延长,并可以要求该申请:

(1) 须含有申请延长期限者的身份、有关的申请号或注册号及相关期限的说明,并

(2) 须在规定期限内提交,该期限自相关期限届满之日起应不少于两个月。

二、[有关条约第十四条第二款第(2)项规定的继续处理的要求] 缔约方可以要求,根据条约第十四条第二款第(2)项规定提交的继续处理的申请:

(1) 须含有申请继续处理者的身份、有关的申请号或注册号及相关期限的说明,并

(2) 须在规定期限内提交,该期限应自相关期限届满之日起不少于两个月。疏失行为应在该期限内完成,缔约方规定在提交申请时完成的,则应在提交申请时完成。

三、[有关条约第十四条第二款第(3)项规定的恢复权利的要求]

(一) 缔约方可以要求,根据条约第十四条第二款第(3)项提交的恢复权利的申请:

(1) 须含有申请恢复权利者的身份、有关的申请号或注册号及相关期限

的说明，并

(2) 须提供事实和证据，说明未能遵守相关期限的原因。

(二) 恢复权利的申请应在合理期限内提交商标主管机关，该期限的长短应由缔约方自未遵守有关期限的原因消除之日起确定。疏失行为应在该期限内完成，缔约方规定在提交申请时完成的，则应在提交申请时完成。

(三) 缔约方可以为符合本款第(一)项和第(二)项的要求规定一个最长期限，该期限应自相关期限到期之日起不少于六个月。

四、**[条约第十四条第三款规定的例外]** 条约第十四条第三款规定的例外是指未遵守下列期限的情形：

- (1) 已根据条约第十四条第二款给予救济措施的期限；
- (2) 根据条约第十四条提交救济措施申请的期限；
- (3) 缴纳续展费用的期限；
- (4) 向上诉委员会或商标主管机关内的其他复审机构采取行动的期限；
- (5) 当事人之间程序中有关行动的期限；
- (6) 提交条约第三条第一款第(一)项第(7)目所述声明或条约第三条第一款第(一)项第(8)目所述声明的期限；
- (7) 提交按缔约方法律可以为待审申请确定新申请日的声明的期限；以及
- (8) 对优先权要求作出修改或增加的期限。

## **细则十**

### **有关使用许可备案申请、变更或撤销的要求**

#### **一、[申请的内容]**

(一) 缔约方可以要求，根据条约第十七条第一款提交的使用许可备案申请，须含有以下部分或全部说明或项目：

- (1) 注册持有人的名称和地址；
- (2) 注册持有人有代理人的，该代理人的名称和地址；

(3) 注册持有人有送达地址的, 该送达地址;

(4) 被许可人的名称和地址;

(5) 被许可人有代理人的, 该代理人的名称和地址;

(6) 被许可人有送达地址的, 该送达地址;

(7) 被许可人为一国国民的, 该国名称; 被许可人在一国拥有住所的, 该住所所在国名称; 被许可人在一国拥有真实有效工商营业所的, 该营业所在国名称;

(8) 注册持有人或被许可人为法人的, 该法人的法律性质, 该法人据其法律得以成为法人的国家的名称, 以及在可适用的情况下, 该国的行政区划名称;

(9) 被许可商标的注册号;

(10) 使用许可所涉及的商品或服务的名称, 应按《尼斯分类》中的类别分组, 并在每组前标明所属类别的编号, 按类别顺序排列;

(11) 注明使用许可为独占使用许可、非独占使用许可, 还是排他使用许可;

(12) 在可适用的情况下, 使用许可只涉及注册涵盖的部分地域的, 应同时明确注明该部分地域;

(13) 使用许可的期限。

(二) 缔约方可以要求, 根据条约第十八条第一款提交的变更或撤销使用许可备案的申请, 须含有以下部分或全部说明或项目:

(1) 本款第(一)项第(1)至第(9)目规定的说明;

(2) 变更或撤销涉及本款第(一)项规定的说明或项目的, 应注明须登记的变更或撤销的性质和范围。

## 二、[使用许可备案申请的补充文件]

(一) 缔约方可以要求, 使用许可备案申请应根据申请备案者的选择附送下列内容之一:

(1) 使用许可备案合同摘要, 注明使用许可合同当事各方以及所许可的权利, 公证机构或任何其他政府主管部门对其真实性出具的证明, 或

(2) 未经证明的使用许可声明, 其内容应与《实施细则》规定的使用许可声明书式内容相符, 并由注册持有人和被许可人共同签字。

(二) 任何缔约方均可以要求，非使用许可合同当事人的任何其他共同注册持有人，均须以签字文件的形式对使用许可明确表示同意。

### 三、[变更使用许可备案的补充文件]

(一) 缔约方可以要求，变更使用许可备案申请，应根据申请变更备案者的选择附送下列内容之一：

(1) 证明使用许可备案变更的文件，或

(2) 未经证明的使用许可变更声明，其内容应与本《实施细则》规定的使用许可变更声明书式内容相符，并由注册持有人和被许可人共同签字。

(二) 任何缔约方均可以要求，非使用许可合同当事人的任何其他共同注册持有人，均须以签字文件的形式对使用许可变更明确表示同意。

四、[撤销使用许可备案的补充文件] 缔约方可以要求，撤销使用许可备案申请，应根据申请撤销备案者的选择附送下列内容之一：

(1) 证明使用许可备案撤销的文件，或

(2) 未经证明的撤销使用许可的声明，其内容应与本《实施细则》规定的撤销使用许可声明书式内容相符，并由注册持有人和被许可人共同签字。

补充《商标法新加坡条约及其实施细则》  
的外交会议决议



## 补充《商标法新加坡条约及其实施细则》 的外交会议决议

1. 2006年3月在新加坡举行的通过经修订的《商标法条约》的外交会议议定，将外交会议所通过的条约命名为“《商标法新加坡条约》”（下称“本条约”）。

2. 在通过本条约时，外交会议议定，第一条第(8)项中的用语“向商标主管机关办理的业务”不涵盖缔约方立法规定的司法程序。

3. 外交会议承认本条约为缔约各方有效规定了高效率的商标形式程序，并达成谅解，无论是第二条还是第八条，均不要求缔约各方承担以下任何义务：

(i) 注册《实施细则》细则三第四款、第五款和第六款所述的新型商标；  
或

(ii) 实行电子申请系统或其他自动化系统。

每一缔约方均应可以选择决定是否以及何时开展上文所述新型商标的注册工作。

4. 为方便发展中国家和最不发达国家(LDCs)执行本条约，外交会议请世界知识产权组织(WIPO)和缔约方提供适当的额外技术援助，包括技术、法律及其他形式的支助，以加强这些国家执行本条约的机构能力，使其得以全面利用本条约的规定。

5. 此种援助应考虑受援国的技术和经济发展水平。通过提供技术支助，将有助于改善这些国家的信息与通信技术基础设施，从而帮助缩小缔约各方之间的技术差距。外交会议注意到，一些国家强调，数字团结基金(DSF)在缩小数字鸿沟方面具有极其重要的作用。

6. 此外，本条约生效后，缔约各方将着手在多边基础上，交流和共享有关本条约执行工作的法律、技术和机构层面以及如何全面利用因此而带来的机会与利益方面的信息与经验。

7. 外交会议承认最不发达国家的特殊处境与需求，并一致同意为最不发达国家执行本条约提供以下特别和优惠的待遇：

(a) 最不发达国家应重点成为缔约各方和世界知识产权组织(WIPO)提供的技术援助的主要受益国；

(b) 此种技术援助包括以下内容：

(i) 帮助建立执行本条约所需的法律框架，

(ii) 就加入本条约所产生的影响开展宣传、教育和提高认识工作，

(iii) 帮助改变国家商标注册机关的行政做法与程序，

(iv) 帮助各知识产权局建立一支经过必要训练的队伍和各项设施，其中包括为有效执行本条约及其实施细则开展信息与通信技术方面的能力建设。

8. 外交会议请大会在每一届例会上监测和评价与执行本条约有关的援助方面的进展以及执行本条约所带来的利益。

9. 外交会议议定，两个或多个缔约方之间在解释或适用本条约方面可能产生的争议，应在总干事的主持下，通过协商和调解的方式友好解决。

国际书式范本 1

商标注册申请书

提交..... 商标主管机关

仅供商标主管机关填写

申请人的参考编号<sup>1</sup>: .....

代理人的参考编号<sup>1</sup>: .....

---

1. 申请

特此申请为本申请书内所附的商标进行商标注册。

---

---

<sup>1</sup> 申请人或代理人为本申请指定的参考编号可在此栏填写。

2. 申请人

2.1 申请人为自然人的，该人的：

(a) 姓氏<sup>2</sup>： .....

(b) 名字<sup>2</sup>： .....

2.2 申请人为法人的，该人的：

正式全称：

2.3 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码(带地区号)：

传真号码(带地区号)：

电子邮件地址：

2.4 国籍：

居住国：

营业所所在国<sup>3</sup>：

2.5 申请人为法人的，请注明

— 法人的法律性质：

— 该法人据其法律得以成为法人的国家的名称，以及该国的行政区划名称（如果适用）：

2.6  如申请人不止一个，请在此格内打“√”；在此情况下，请用附页将申请人列表并注明项目 2.1 或 2.2、2.3、2.4 和 2.5 各项所指的各申请人的信息<sup>4</sup>。

---

<sup>2</sup> 项目(a)和(b)下注明的姓名可以是申请人的全名，也可以是申请人惯用的名称。

<sup>3</sup> “营业所”指真实有效的工商营业所。

- <sup>4</sup> 如附页中列出的多个申请人地址不同并且没有代理人，则必须在附页上用下划线标出一个通信地址。
- 

3. 代理人

3.1  申请人无代理人。

3.2  申请人有代理人。

3.2.1 代理人的

3.2.1.1 姓名：

3.2.1.2 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码(带地区号)：

传真号码(带地区号)：

电子邮件地址：

3.2.2  委托书已提交商标主管机关。序列号<sup>5</sup>：

3.2.3  委托书随此申请书附上。

3.2.4  委托书将随后提交。

3.2.5  不需要委托书。

---

4. 送达地址<sup>6</sup>

---

<sup>5</sup> 如委托书没有或尚未指定序列号，或者申请人及代理人尚不知晓序列号，此栏可不填。

- <sup>6</sup> 如申请人或多个申请人均在本申请书首页注明的商标主管机关所属的缔约方境内没有住所或真实有效的工商营业所，则必须在项目 4 标题下空白处填写一个送达地址，但项目 3 中注明有代理人的除外。

5. 要求获得优先权

申请人特此要求下列优先权：

5.1 首次申请的国家(商标主管机关)<sup>7</sup>：

5.2 首次申请日期：

5.3 首次申请的申请号(如果有)：

5.4 经证明的要求优先权的申请书复印件<sup>8</sup>

5.4.1  附后。

5.4.2  将自本申请受理之日起三个月内提交。

5.5 经证明的复印件的译文

5.5.1  附后。

5.5.2  将自本申请受理之日起三个月内提交。

5.6  要求多份申请优先权的，请在此格内打“√”；在此情况下，请用附页将其列表并注明项目 5.1、5.2、5.3、5.4 和 5.5 所指每份申请的信息和每份申请提及的商品或服务。

---

<sup>7</sup> 如提出优先权要求的申请是提交给某个非国家商标主管机关，如非洲知识产权组织、比荷卢商标局以及（欧共体）内部市场协调局（商标和设计），应注明的必须是商标主管机关的名称而不是国名。否则，则应是国家名称。

<sup>8</sup> “经证明的复印件”是指要求优先权的申请书的复印件，并经受理该申请的商标主管机关证明与原件相符。

---

6. 原属国（商标主管机关）的注册<sup>9</sup>

本申请书附有原属国（商标主管机关）的注册证（一份或多份）

---

7. 因在展览会上展示而获得的保护

申请人因在展览会上展示商品或服务而希望利用由此产生的任何保护的，  
请在此格内打“√”。在此情况下，请用附页作详细说明。

---

8. 商标图样

8.1  商标为可视性标志。

8.1.1 商标图样。

(8cm x 8cm)



---

<sup>9</sup> 由提交申请时希望按《巴黎公约》第六条之五 A 款第(1)项规定提交证据的申请人填写。



- 8.2  申请人要求商标主管机关以该机关使用的标准字符注册和公告商标<sup>10</sup>。
- 8.3  要求指定颜色作为商标的显著特点。
- 8.3.1 指定的颜色<sup>11</sup>：
- 8.3.2 商标主要着色部分：
- 8.4  商标为立体商标。
- 此申请书附有商标的.....<sup>12</sup>不同的视图。
- 8.5 商标为
- 8.5.1  全息图商标
- 8.5.2  动作商标
- 8.5.3  颜色商标
- 8.5.4  位置商标
- 8.6 如果适用，有关 8.5 项下商标的详细说明。<sup>13</sup>
- 8.7 此件申请书附有.....<sup>14</sup>份黑白商标图样。
- 8.8 此件申请书附有.....<sup>14</sup>份彩色商标图样。
- 8.9  商标为非可视性标志<sup>15</sup>。

<sup>10</sup> 对含有图形要素或由图形要素构成的商标不可作此种希望表示。商标主管机关如认为商标中确实含有图形要素，则对此希望表示不予考虑，而是按方框所示的商标予以注册和公告。

<sup>11</sup> 颜色的说明可以包括颜色名称或代码。

<sup>12</sup> 如商标的多份不同视图没有含在项目 8 所指的方框而是附于本申请书之后的，请在此格内打“√”并注明不同视图的份数。

<sup>13</sup> 对于任何此类商标，缔约方商标主管机关均可以要求按该缔约方的法律规定提供商标的一份或多份表现物以及关于商标的详细说明。

<sup>14</sup> 注明黑白或彩色商标图样的份数。

- <sup>15</sup> 商标含有非可视性标志的，缔约方商标主管机关可以要求按该缔约方的法律规定提供关于商标类型的说明、商标的一份或多份表现物以及关于商标的详细说明。

---

9. 商标的音译

商标或其组成部分音译如下:

---

10. 商标的意译

商标或其组成部分意译如下:

---

11. 商品或服务

商品或服务的名称<sup>16</sup>:

如上面空间不够, 请在此格内打“√”; 在此情况下, 请用附页注明商品或服务的名称。

---

12. 关于有意使用或实际使用的声明; 实际使用的证据

12.1  附有声明的, 请在此格内打“√”。

12.2  附有实际使用的证据的, 请在此格内打“√”。

---

<sup>16</sup> 商品或服务属于《尼斯分类》中多个类别的, 必须按《尼斯分类》中的类别分组。注明每一类别编号, 属同一类的商品或服务应分组列于该类编号之后。每组商品或服务应按《尼斯分类》类别顺序排列。所有商品或服务均属于《尼斯分类》的同一类的, 应注明该类编号。

---

13. 关于语言的要求

为符合商标主管机关所适用的任何语言要求而附送附件的，请在此格内打“√”。<sup>17</sup>

---

14. 签字或盖章

14.1 签字或盖章的自然人的姓名：

14.2 依据签字人或盖章人的身份，在以下格内打“√”：

14.2.1  申请人。

14.2.2  代理人。

14.3 签字日期或盖章日期：

14.4 签字或盖章：

---

15. 费用

15.1 本申请应缴费用的货币与金额：

15.2 付款方式：

---

16. 附页和附件

如附有附页或附件，请在此格内打“√”并注明附页或附件的总数：

---

---

<sup>17</sup> 商标主管机关只接受一种语言的，可不填此格。

国际书式范本 2

委托书

..... 商标主管机关业务专用

仅供商标主管机关填写

委托人的参考编号<sup>1</sup>: .....

---

1. 代理人的指定

签字人特此指定下列项目 3 中确定的人为其代理人。

---

2. 委托人的姓名<sup>2</sup>

---

---

<sup>1</sup> 委托人为本委托书指定的参考编号可在此栏内注明。

<sup>2</sup> 如委托人为申请人（或数个申请人之一），应注明该申请人的姓名，并应与本委托书所涉申请书上的相同。如委托人为注册持有人（或数个注册持有人之一），则应注明商标注册簿中登记的该注册持有人的姓名。如果委托人既不是申请人、注册持有人而是利害关系人，则应注明该人的全名或该人惯用的名称。

3. 代理人

3.1 姓名:

3.2 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码(带地区号):

传真号码(带地区号):

电子邮件地址:

---

4. 所涉及的申请或注册

本委托书涉及:

4.1  委托人现有和将来的全部申请或注册, 但另有附页说明的例外情况除外。

4.2  下列申请或注册:

4.2.1 与下列商标有关的申请<sup>3</sup>:

4.2.2 标有下列申请号<sup>4</sup>的申请以及由此获得的任何注册:

4.2.3 标有下列注册号的注册:

4.2.4  如项目 4.2.1、4.2.2 或 4.2.3 的空间不够, 请在此格内打“√”并用附页提供有关信息。

---

<sup>3</sup> 如委托书与申请书同时提交商标主管机关, 请填此栏。

<sup>4</sup> 申请号尚未公布或尚不为申请人及其代理人知晓的申请, 可以通过提交下列三者之一予以注明: (i) 商标主管机关给予的临时申请号(如果有), 或 (ii) 申请的复印件, 或 (iii)

商标的表现物，连同申请人或代理人对其所知的商标主管机关收到申请的日期的说明，以及申请人或代理人自己给予申请的编号。

---

5. 委托书的权限

5.1  如代理人有权为一切目的以代理人身份行事，请在此格内打“√”。委托人为申请人或注册持有人的，则还包括下列目的：

5.1.1  撤回申请

5.1.2  放弃注册

5.2  如代理人无权为一切目的以代理人身份行事，请在此格内打“√”，并在此或用附页注明代理人权限之外的目的：

---

6. 签字或盖章

6.1 签字或盖章的自然人的姓名：

6.2 签字日期或盖章日期：

6.3 签字或盖章：

---

7. 附页和附件

如附有附页或附件，请在此格内打“√”并注明附页或附件的总数：

---



国际书式范本 3  
商标注册或申请  
变更名称或地址登记申请书

提交..... 商标主管机关

仅供商标主管机关填写

注册持有人或申请人的  
参考编号<sup>1</sup>: .....

代理人的参考编号<sup>1</sup>: .....

1. 变更登记申请

特此申请为本申请书中注明的变更进行登记。

2. 所涉及的注册或申请

本申请书涉及下列注册或申请:

2.1 注册号:

2.2 申请号<sup>2</sup>:

2.3 如项目 2.1 或 2.2 的空间不够, 请在此格内打“√”并用附页提供有关信息。

<sup>1</sup> 注册持有人或申请人或其代理人为本申请书指定的参考编号可在此栏填写。

<sup>2</sup> 申请号尚未公布或尚不为申请人及其代理人知晓的申请, 可以通过提交下列三者之一予以注明: (i) 商标主管机关给予的临时申请号(如果有), 或(ii) 申请的复印件, 或(iii) 商标的表现物, 连同申请人或代理人对其所知的商标主管机关收到申请的日期的说明, 以及申请人或代理人自己给予申请的编号。

---

3. 注册持有人或申请人

3.1 注册持有人或申请人为自然人的，该人的：

(a) 姓氏<sup>3</sup>：

(b) 名字<sup>3</sup>：

3.2 注册持有人或申请人为法人的，该人的：正式全称：

3.3 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码(带地区号)：

传真号码(带地区号)：

电子邮件地址：

3.4 如注册持有人或申请人不止一个，请在此格内打“√”；在此情况下，请用附页将其列表并注明项目 3.1 或 3.2 和 3.3 各项所指的各注册持有人或申请人的信息。

---

4. 代理人

4.1 姓名：

4.2 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码(带地区号)：

传真号码(带地区号)：

电子邮件地址：

4.3 委托书的序列号<sup>4</sup>：

---

<sup>3</sup> 项目(a)和(b)下注明的姓名可以是本申请书所涉及的申请中注明的名称，也可以是本申请书所涉及的注册中登记的名称。

<sup>4</sup> 如委托书没有或尚未指定序列号，或注册持有人或申请人或其代理人尚不知晓序列号，此栏可不填。

---

5. 送达地址

---

6. 变更说明

6.1 拟变更的内容:

变更后的内容<sup>5</sup>:

6.2 如上面的空间不够, 请在此格内打“√”; 在此情况下, 请用附页注明拟变更内容和变更后的内容。

---

7. 签字或盖章

7.1 签字或盖章的自然人的姓名:

7.2 依据签字或盖章人的身份, 在以下格内打“√”:

7.2.1 注册持有人或申请人。

7.2.2 代理人。

7.3 签字日期或盖章日期:

7.4 签字或盖章:

---

---

<sup>5</sup> 注明变更后的姓名或地址。

8. 费用

8.1 本变更申请应缴费用的货币与金额:

8.2 付款方式:

---

9. 附页和附件

如附有附页或附件, 请在此格内打“√”并注明附页或附件的总数:

国际书式范本 4  
商标注册或申请  
变更所有权登记申请书

提交..... 商标主管机关

仅供商标主管机关填写

注册持有人或申请人的  
参考编号<sup>1</sup>: .....

代理人的参考编号<sup>1</sup>: .....

1. 变更登记申请

特此申请为本申请书中注明的所有权变更进行登记。

---

2. 所涉及的注册或申请

本申请书涉及下列注册或申请：

2.1 注册号：

2.2 申请号<sup>2</sup>：

2.3 如项目 2.1 或 2.2 的空间不够，请在此格内打“√”并用附页提供有关信息。

---

<sup>1</sup> 注册持有人或申请人或其代理人为本申请书指定的参考编号可在此栏填写。

<sup>2</sup> 申请号尚未公布或尚不为申请人及其代理人知晓的申请，可以通过提交下列三者之一予以注明：(i) 商标主管机关给予的临时申请号（如果有），或 (ii) 申请的复印件，或 (iii) 商标的表现物，连同申请人或代理人对其所知的商标主管机关收到申请的日期的说明，以及申请人或代理人自己给予申请的编号。

3. 受变更影响的商品或服务

3.1 如项目 2 中所指的申请或注册中所列的全部商品或服务均受变更的影响，请在此格内打“√”。

3.2 如项目 2 仅提及一项申请或注册，且其中只有部分商品或服务受变更的影响，请在此格内打“√”并注明应包含在新所有人的申请或注册中的商品或服务（未注明的商品或服务将继续保留在申请人或注册持有人的申请或注册中）：

3.3 如项目 2 提及多项申请或注册，且其中至少有一项所列的商品或服务未全部受变更影响，请在此格内打“√”。在此情况下，请用附页分别注明每项申请或注册是全部商品或服务受变更影响还是仅影响部分商品或服务。对仅有部分商品或服务受变更影响的任何申请或注册，请以项目 3.2 规定的方式予以注明。

---

4. 所有权变更的原因

4.1  因合同发生的所有权变更。

本申请书附有下列文件之一：

4.1.1  经证明与合同原件相符的合同复印件一份。

4.1.2  经证明确系合同真实摘录的合同摘录一份。

4.1.3  转让证书一份。

4.1.4  转让文件一份。

4.2  因企业合并发生的所有权变更。

本申请书附有下列证明合并的文件复印件，并经证明与原件相符：

4.2.1  商业登记簿的摘录。

4.2.2  主管部门颁发的其他文件。

4.3  非合同或合并原因发生的所有权变更。

4.3.1  本申请书附有证明本变更的文件复印件，并经证明与原文件相符。

5. 注册持有人或申请人

5.1 注册持有人或申请人为自然人的，该人的：

(a) 姓氏<sup>3</sup>：

(b) 名字<sup>3</sup>：

5.2 注册持有人或申请人为法人的，该人的：

正式全称：

---

- <sup>3</sup> 项目 (a) 和 (b) 下注明的姓名可以是本变更申请书所涉及的申请中注明的名称, 也可以是为本申请书所涉及的注册中登记的名称。



---

5.3 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码(带地区号):

传真号码(带地区号):

电子邮件地址:

5.4 如受变更影响的注册持有人或申请人不止一个,请在此格内打“√”;在此情况下,请用附页将其列表并注明项目 5.1 或 5.2 和项目 5.3 所指的、每一注册持有人或申请人的信息。

5.5 如注册持有人或申请人,或数名注册持有人或申请人之一已更改姓名或地址但未提交变更登记申请,请在此格内打“√”,并附送证明所有权转让人确系该注册持有人或申请人的文件。

---

6. 注册持有人或申请人的代理人

6.1 姓名:

6.2 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码(带地区号):

传真号码(带地区号):

电子邮件地址:

6.3 委托书的序列号<sup>4</sup>:

---

---

<sup>4</sup> 如委托书没有或尚未指定序列号,或注册持有人或申请人或其代理人尚不知晓委托书序列号,可不填此栏。

---

7. 注册持有人或申请人的送达地址

---

8. 新所有人

8.1 新所有人为自然人的，该人的：

(a) 姓氏<sup>5</sup>：

(b) 名字<sup>5</sup>：

8.2 新所有人为法人的，该人的：

正式全称：

8.3 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码(带地区号)：

传真号码(带地区号)：

电子邮件地址：

8.4 国籍：

居住国：

营业所所在国<sup>6</sup>：

8.5 新所有人为法人的，请注明

— 法人的法律性质：

— 该法人据其法律得以成为法人的国家的名称，以及该国的行政区划名称（如果适用）：

8.6  如新所有人不止一个，请在此格内打“√”；在此情况下，请用附页将其列表并注明项目 8.1 或 8.2、8.3、8.4 和 8.5 各项所指的、各新所有人的信息<sup>7</sup>。

---

<sup>5</sup> 项目(a)和(b)下注明的姓名可以是新所有人的全名，也可以是新所有人惯用的名称。

<sup>6</sup> “营业所”指真实有效的工商营业所。

- <sup>7</sup> 如附页中列出的多个新所有人地址不同而且没有代理人，则必须在附页中用下划线标出一个通信地址。

---

9. 新所有人的代理人

9.1  新所有人无代理人。

9.2  新所有人有代理人。

9.2.1 代理人的：

9.2.1.1 姓名：

9.2.1.2 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码(带地区号)：

传真号码(带地区号)：

电子邮件地址：

9.2.2  委托书已提交商标主管机关。

序列号：.....<sup>8</sup>

9.2.3  委托书随此申请书附上。

9.2.4  委托书将随后提交。

9.2.5  不需要委托书。

---

10. 新所有人的送达地址<sup>9</sup>

---

---

<sup>8</sup> 如委托书没有或尚未指定序列号，或新所有人或代理人尚不知晓序列号，此栏可不填。

<sup>9</sup> 如新所有人或多个新所有人在本申请书首页注明的商标主管机关所属的缔约方境内没有住所或真实有效的工商营业所，则必须在项目 10 标题下空白处注明一个送达地址，但项目 9 中注明有代理人的除外。

---

11. 签字或盖章

11.1 签字或盖章的自然人的姓名:

11.2 依据签字或盖章人的身份, 在以下格内打“√”:

11.2.1  注册持有人或申请人。

11.2.2  新所有人。

11.2.3  代理人。

11.3 签字日期或盖章日期:

11.4 签字或盖章:

---

12. 费用

12.1 变更所有权申请应缴费用的货币与金额:

12.2 付款方式:

---

13. 附页和附件

如附有附页或附件, 请在此格内打“√”并注明附页或附件的总数:

---

国际书式范本 5  
商标注册或申请  
转让证书

提交..... 商标主管机关

仅供商标主管机关填写

---

1. 证明

在本证书签字的转让人和受让人特此证明下述经确认的注册或申请的所有权已通过合同方式转让。

---

2. 所涉及的注册或申请

本证书涉及下列注册或申请的转让：

2.1 注册号：

2.2 申请号<sup>1</sup>：

2.3 如项目 2.1 或 2.2 的空间不够，请在此格内打“√”并用附页提供有关信息。

---

<sup>1</sup> 申请号尚未公布或尚不为申请人及其代理人知晓的申请，可以通过提交下列三者之一予以注明：(i) 商标主管机关给予的临时申请号（如果有），或 (ii) 申请的复印件，或 (iii) 商标的表现物，连同申请人或代理人对其所知的商标主管机关收到申请的日期的说明，以及申请人或代理人自己给予申请的编号。

3. 受转让影响的商品或服务

3.1 如项目 2 中所指的申请或注册中所列的全部商品或服务均受转让的影响，请在此格内打“√”。

3.2 如项目 2 仅提及一项申请或注册，且其中只有部分商品或服务受转让影响，请在此格内打“√”并注明受转让影响的商品或服务：

3.3 如项目 2 提及多项申请或注册，且其中至少有一项所列的商品或服务未全部受转让影响，请在此格内打“√”。在此情况下，请用附页分别注明每项申请或注册是全部商品或服务受转让影响还是仅影响部分商品或服务。对仅有部分商品或服务受转让影响的任何一项申请或注册，请以项目 3.2 规定的方式予以注明。

---

4. 转让人

4.1 转让人为自然人的，该人的

(a) 姓氏<sup>2</sup>：

(b) 名字<sup>2</sup>：

4.2 转让人为法人的，该人的

正式全称：

4.3 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码(带地区号)：

传真号码(带地区号)：

电子邮件地址：

4.4 如转让人不止一个，请在此格内打“√”；在此情况下，请用附页将转让人列表并注明项目 4.1 或 4.2 和 4.3 各项所指的各转让人的信息。

---

<sup>2</sup> 项目(a)和(b)下注明的姓名可以是本证书所涉及的申请中注明的名称，也可以是本证书所涉及的注册中登记的名称。



5. 受让人

5.1 受让人为自然人的，该人的

(a) 姓氏<sup>3</sup>：

(b) 名字<sup>3</sup>：

5.2 受让人为法人的，该人的

正式全称：

5.3 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码(带地区号)：

传真号码(带地区号)：

电子邮件地址：

5.4 如受让人不止一个，请在此格内打“√”；在此情况下，请用附页将受让人列表并注明项目 5.1 或 5.2 和项目 5.3 所指的、每一受让人的信息。

---

---

<sup>3</sup> 项目(a)和(b)下注明的姓名可以是受让人的全称，也可以是受让人惯用的名称。

---

6. 签字或盖章

6.1. 转让人的签字或盖章

6.1.1 签字或盖章的自然人的姓名:

6.1.2 签字日期或盖章日期:

6.1.3 签字或盖章:

6.2 受让人的签字或盖章

6.2.1 签字或盖章的自然人的姓名:

6.2.2 签字日期或盖章日期:

6.2.3 签字或盖章:

---

7. 附页和附件

如附有附页或附件，请在此格内打“√”并注明附页或附件的总数:

---

国际书式范本 6  
商标注册或申请  
转让文件

提交..... 商标主管机关

仅供商标主管机关填写

---

1. 转让声明

在本转让文件签字的转让人向在本转让文件签字的受让人转让下述经确认的注册或申请的所有权。

---

2. 所涉及的注册或申请

本文件涉及下列注册或申请的转让：

2.1 注册号：

2.2 申请号<sup>1</sup>：

2.3 如项目 2.1 或 2.2 的空间不够，请在此格内打“√”并用附页提供有关信息。

---

<sup>1</sup> 申请号尚未公布或尚不为申请人及其代理人知晓的申请，可以通过提交下列三者之一予以注明：(i) 商标主管机关给予的临时申请号（如果有），或 (ii) 申请的复印件，或 (iii) 商标的表现物，连同申请人或代理人对其所知的商标主管机关收到申请的日期的说明，以及申请人或代理人自己给予申请的编号。

3. 受转让影响的商品或服务

3.1 如项目 2 中所指的申请或注册中所列的全部商品或服务均受转让的影响, 请在此格内打“√”。

3.2 如项目 2 仅提及一项申请或注册, 且其中只有部分商品或服务受转让影响, 请在此格内打“√”并注明受转让影响的商品或服务:

3.3 如项目 2 提及多项申请或注册, 且其中至少有一项所列的商品或服务未全部受转让影响, 请在此格内打“√”。在此情况下, 请用附页分别注明每项申请或注册是全部商品或服务受转让影响还是仅影响部分。对仅有部分商品或服务受转让影响的任何一项申请或注册, 请以项目 3.2 规定的方式予以注明。

---

4. 转让人

4.1 转让人为自然人的，该人的

(a) 姓氏<sup>2</sup>：

(b) 名字<sup>2</sup>：

4.2 转让人为法人的，该人的

正式全称：

4.3 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码(带地区号)：

传真号码(带地区号)：

电子邮件地址：

4.4 如转让人不止一个，请在此格内打“√”；在此情况下，请用附页将转让人列表并注明项目 4.1 或 4.2 和 4.3 各项所指的各转让人的信息。

---

<sup>2</sup> 项目(a)和(b)下注明的姓名可以是本文件所涉及的申请中注明的名称，也可以是本文件所涉及的注册中登记的名称。

5. 受让人

5.1 受让人为自然人的，该人的

(a) 姓氏<sup>3</sup>：

(b) 名字<sup>3</sup>：

5.2 受让人为法人的，该人的

正式全称：

5.3 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码(带地区号)：

传真号码(带地区号)：

电子邮件地址：

5.4  如受让人不止一个，请在此格内打“√”；在此情况下，请用附页将受让人列表并注明项目 5.1 或 5.2 和项目 5.3 所指的、每一受让人的信息。

---

6. 附加说明(见本书式所附的附录)

(所有权变更登记可提交的任何附加说明)

如有附录，请在此格内打“√”。

---

<sup>3</sup> 项目(a)和(b)下注明的姓名可以是受让人的全称，也可以是受让人惯用的名称。

7. 签字或盖章

7.1 转让人的签字或盖章

7.1.1 签字或盖章的自然人的姓名:

7.1.2 签字日期或盖章日期:

7.1.3 签字或盖章:

7.2 受让人的签字或盖章

7.2.1 签字或盖章的自然人的姓名:

7.2.2 签字日期或盖章日期:

7.2.3 签字或盖章:

---

8. 附页、附件和附录

如附有附页或附件, 请在此格内打“√”并注明附页或附件的总数:

如附有附录, 请在此格内打“√”并注明附录的页数和附录所附附页的页数。

---

书式 6 的附录

关于转让文件(项目 6)的附加说明

A. 企业商誉或企业的转让

- (a)  如转让文件项目 2 中所指的申请或注册所列的商品或服务全部随企业商誉或企业转让, 请在此格内打“√”。
- (b)  如转让文件项目 2 仅提及一项申请或注册, 且其中只有部分商品或服务随企业商誉或企业转让, 请在此格内打“√”并注明随企业商誉或企业转让的商品或服务。
- (c)  如转让文件项目 2 中提及多项申请或注册, 且其中至少有一项所列的商品或服务未全部随企业商誉或企业转让, 请在此格内打“√”。在此情况下, 请用附页分别注明每项申请或注册是全部商品或服务随企业商誉或企业转让还是仅其中部分商品或服务随之转让。对于仅有部分商品或服务随企业商誉或企业转让的任何申请或注册, 请以项目 (b) 规定的方式予以注明。



B. 使用权的转让

因商标使用而产生的权利转让涉及：

- (a)  所有注册或申请。
- (b)  仅下列注册或申请：

C. 诉讼权利的转让

受让人有权对以往的侵权行为提出诉讼。

D. 转让费

- (a)  转让自收到转让金起生效。
- (b)  转让自收到转让金和其他有价值的补偿物起生效。
- (c)  转让人特此表示收到上述转让金。

E. 转让生效日期

- (a)  本转让文件自签署之日起生效。
- (b)  本转让文件自下列日期起生效：.....。

国际书式范本 7  
商标注册或申请  
更正错误申请书

提交..... 商标主管机关

仅供商标主管机关填写

注册持有人或申请人的  
参考编号<sup>1</sup>: .....  
代理人的参考编号<sup>1</sup>: .....

1. 更正申请

特此申请对本申请书中确认的错误进行更正。

---

2. 所涉及的注册或申请

本申请书涉及下列注册或申请：

2.1 注册号：

2.2 申请号<sup>2</sup>：

2.3 如项目 2.1 或 2.2 的空间不够，请在此格内打“√”并用附页提供有关信息。

---

<sup>1</sup> 注册持有人或申请人或其代理人为本申请书指定的参考编号可在此栏填写。

<sup>2</sup> 申请号尚未公布或尚不为申请人及其代理人知晓的申请，可以通过提交下列三者之一予以注明：(i) 商标主管机关给予的临时申请号（如果有），或 (ii) 申请的复印件，或 (iii) 商标的表现物，连同申请人或代理人对其所知的商标主管机关收到申请的日期的说明，以及申请人或代理人自己给予申请的编号。

---

3. 注册持有人或申请人

3.1 注册持有人或申请人为自然人的，该人的：

(a) 姓氏<sup>3</sup>：

(b) 名字<sup>3</sup>：

3.2 注册持有人或申请人为法人的，该人的：

正式全称：

3.3 地址：(包括邮政编码和国家)：

电话号码(带地区号)：

传真号码(带地区号)：

电子邮件地址：

3.4 如注册持有人或申请人不止一个，请在此格内打“√”；在此情况下，请用附页将其列表并注明项目 3.1 或 3.2 和项目 3.3 所指的各注册持有人或申请人的信息。

---

4. 代理人

4.1 姓名：

4.2 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码(带地区号)：

传真号码(带地区号)：

电子邮件地址：

4.3 委托书的序列号<sup>4</sup>：

---

<sup>3</sup> 项目(a)和(b)下注明的姓名可以是本申请书所涉及的申请中注明的名称，也可以是本申请书所涉及的注册中登记的名称。

<sup>4</sup> 如委托书没有或尚未指定序列号，或注册持有人或申请人或其代理人尚不知晓序列号，此栏可不填。

---

5. 送达地址

---

6. 关于错误及更正的说明

6.1 拟更正内容:

更正后的内容:

6.2  如上面的空间不够, 请在此格内打“√”; 在此情况下, 请用附页注明拟更正内容和更正后的内容。

---

7. 签字或盖章

7.1 签字或盖章的自然人的姓名:

7.2 依据签字或盖章人的身份, 在以下格内打“√”:

7.2.1  注册持有人或申请人。

7.2.2  代理人。

7.3 签字日期或盖章日期:

7.4 签字或盖章:

---

---

8. 费用

8.1 本更正申请应缴费用的货币与金额:

8.2 付款方式:

---

9. 附页和附件

如附有附页或附文, 请在此格内打“√”并注明附页或附件的总数:

---

国际书式范本 8  
商标注册续展申请书

提交..... 商标主管机关

仅供商标主管机关填写

注册持有人的参考编号<sup>1</sup>: .....

代理人的参考编号<sup>1</sup>: .....

---

1. 申请续展的申请

特此申请对本申请书中确认的注册进行续展。

---

2. 所涉及的注册:

2.1 注册号:

2.2 申请日期:

注册日期:

---

<sup>1</sup> 注册持有人或代理人为本续展申请书指定的参考编号可在此栏填写。

---

3. 注册持有人

3.1 注册持有人为自然人的，该人的：

(a) 姓氏<sup>2</sup>：

(b) 名字<sup>2</sup>：

3.2 注册持有人为法人的，该人的：

正式全称：

3.3 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码(带地区号)：

传真号码(带地区号)：

电子邮件地址：

3.4  如注册持有人不止一个，请在此格内打“√”；在此情况下，请用附页将其列表并注明项目 3.1 或 3.2 和项目 3.3 所指的各注册持有人的信息。

---

4. 代理人

4.1 姓名：

4.2 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码(带地区号)：

传真号码(带地区号)：

电子邮件地址：

4.3 委托书的序列号<sup>3</sup>：

---

<sup>2</sup> 项目(a)和(b)下的姓名为本申请书所涉及的注册中登记的名称。

<sup>3</sup> 如委托书没有或尚未指定序列号，或者注册持有人及其代理人尚不知晓序列号，此栏可不填。



---

5. 注册持有人送达地址

---

6. 商品或服务<sup>4</sup>

6.1  申请对注册中所有商品或服务进行续展。

6.2  仅申请对注册中的下列商品或服务进行续展<sup>5</sup>：

6.3  申请对注册中的所有商品或服务进行续展，但下列除外<sup>6</sup>：

6.4  如上面的空间不够，请在此格内打“√”并用附页填写。

---

---

<sup>4</sup> 请仅选择项目 6.1、6.2 或 6.3 之一并打“√”。

<sup>5</sup> 申请续展的商品或服务清单必须与注册中的排列方式相同（按《尼斯分类》中的类别分组，并在每组前标明相应的类别编号，商品或服务属于多个类别的，应按类别顺序排列）。

- <sup>6</sup> 不申请续展的商品或服务，属于《尼斯分类》多个类别的，须按《尼斯分类》中的类别分组、排序，并标明类别编号。

7. 非注册持有人或其代理人提交的续展申请<sup>7</sup>

本续展申请由非注册持有人或其代理人之外的其他人提交的，请在此格内打“√”。

7.1 该人为自然人的，该人的

(a) 姓氏：

(b) 名字：

7.2 该人为法人的，该法人的全称：

7.3 地址(包括邮编及国家)：

电话号码(带地区号)：

传真号码(带地区号)：

电子邮件地址：

---

<sup>7</sup> 注册持有人或其代理人以外的其他人员只有在有关的缔约方允许的情况下方可提交续展申请。因此，如本续展申请第一页注明的缔约方商标主管机关不允许注册持有人或其代理人以外的其他人提交续展申请，此项可不填。

---

8. 签字或盖章

8.1 签字或盖章的自然人的姓名:

8.2 依据签字或盖章人的身份, 在以下格内打“√”:

8.2.1  注册持有人。

8.2.2  代理人。

8.2.3  项目 7 中提及的人。

8.3 签字日期或盖章日期:

8.4 签字或盖章:

---

9. 费用

9.1 申请续展应缴费用的货币与金额:

9.2 付款方式:

---

10. 附页和附件

如附有附页和附件, 请在此格内打“√”并注明附页的总数:

---

国际书式范本 9  
商标注册或申请  
使用许可备案申请书

提交..... 商标主管机关

仅供商标主管机关填写

注册持有人/申请人或被许可人的  
参考编号<sup>1</sup>: .....

注册持有人/申请人的代理人的  
参考编号: .....

被许可人<sup>1</sup>: .....

---

1. 声明

特此申请对本申请书中提及的注册或申请进行使用许可备案。

---

---

<sup>1</sup> 注册持有人、申请人或被许可人为本申请书指定的参考编号，或者代理人为本申请书指定的参考编号，可在此栏填写。

2. 所涉及的申请或注册

本申请涉及下列注册或申请：

2.1 注册或申请号：

2.2  如项目 2.1 的空间不够，请在此格内打“√”并用附页提供有关信息。

---

3. 注册持有人或申请人

3.1 注册持有人或申请人为自然人的，该人的：

(a) 姓氏<sup>2</sup>： .....

(b) 名字<sup>2</sup>： .....

3.2 注册持有人或申请人为法人的，该人的：

(a) 正式全称：

(b) 法人的法律性质：

(c) 该法人据其法律得以成为法人的国家的名称，以及该国的行政区划名称（如果适用）：

3.3 地址（包括邮政编码和国家）：

电话号码<sup>3</sup>：

传真号码<sup>3</sup>：

电子邮件地址：

3.4  如注册持有人或申请人不止一个，请在此格内打“√”；在此情况下，请用附页将其他注册持有人或申请人列表并注明 3.1 或 3.2 和 3.3 各项所指的信息。

---

<sup>2</sup> 项目(a)和(b)下注明的姓名为在商标主管机关登记的，与本申请书有关的注册或申请的注册持有人或申请人的名称。

<sup>3</sup> 即使商标主管机关要求提供此信息，注册持有人、申请人或其代理人可以选择不提供。如提供，则应包括国家代码（如果适用）和地区编码。

---

4. 注册持有人或申请人的代理人

4.1 姓名:

4.2 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码<sup>4</sup>:                      传真号码<sup>4</sup>:                      电子邮件地址:

4.3 在商标主管机关的注册号(如果有):

4.4 委托书指定的序列号<sup>5</sup>:

---

5. 注册持有人或申请人的送达地址<sup>6</sup>:

---

6. 被许可人

6.1 被许可人为自然人的, 该人的

(a) 姓氏:

(b) 名字:

6.2 被许可人为法人的, 该法人的

(a) 正式全称

(b) 法律性质

(c) 该法人据其法律得以成为法人的国家的名称, 以及该国的行政区划名称  
(如果适用)

---

---

<sup>4</sup> 即使商标主管机关要求提供此信息, 注册持有人/申请人或其代理人可以选择不提供。如提供, 则应包括国家代码(如果适用)和地区编码。

<sup>5</sup> 如委托书没有或尚未指定序列号, 或者注册持有人、申请人及其代理人尚不知晓序列号, 此栏可不填。

<sup>6</sup> 根据条约第四条第二款第(二)项, 如果注册持有人或申请人在本申请书第一页填写的商标主管机关所属缔约方内没有, 或未指明, 住所或真实有效的工商营业所, 则必须在项目 5 中填写送达地址。但项目 4 中已注明代理人地址的除外。



---

6.3 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码<sup>7</sup>:

传真号码<sup>7</sup>:

电子邮件地址:

6.4 被许可人国籍所在国名称:

6.5 被许可人住所所在国名称:

6.6 被许可人真实有效工商所所在国名称:

6.7 如被许可人不止一个,请在此格内打“√”;在此情况下,请用附页将其他被许可人列表并注明项目 6.1 至 6.6 所指的各被许可人的信息。

---

7. 被许可人的代理人

7.1 姓名:

7.2 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码<sup>8</sup>:

传真号码<sup>8</sup>:

电子邮件地址:

7.3 在商标主管机关的注册号(如果有):

7.4 委托书指定的序列号<sup>9</sup>:

---

---

<sup>7</sup> 即使商标主管机关要求提供此信息,被许可人或其代理人可以选择不提供。如提供,则应包括国家代码(如果适用)和地区编码。

<sup>8</sup> 即使商标主管机关要求提供此信息,被许可人或其代理人可以选择不提供。如提供,则应包括国家代码(如果适用)和地区编码。

<sup>9</sup> 如委托书没有或尚未指定序列号,或被许可人或其代理人尚不知晓序列号,此栏可不填。

8. 被许可人的送达地址<sup>10</sup>

---

9. 使用许可备案所涉及的商品或服务<sup>11</sup>

9.1  使用许可备案涉及项目 2 中所指的申请或注册中所列的全部商品或服务。

9.2  项目 2 中仅提及一项申请或注册，且使用许可备案只涉及其中部分商品或服务。使用许可备案涉及的商品或服务为：

9.3  项目 2 中提及多项申请或注册，且使用许可备案并未涵盖其中至少一项所列的全部商品或服务。在此情况下，请用附页分别注明使用许可备案是涵盖每项申请或注册的全部商品或服务还是仅部分商品或服务。

---

10. 使用许可备案的类型<sup>11</sup>

10.1  独占使用许可。

10.2  排他使用许可。

10.3  非独占使用许可

10.4  使用许可仅涉及商标注册领土范围的下列地区：

---

---

<sup>10</sup> 根据条约第四条第二款第（二）项，如果注册持有人或申请人在本申请书第一页填写的商标主管机关所属缔约方内没有，或未指明，住所或真实有效的工商营业所，则必须在项目 8 中填写送达地址。但项目 7 中已注明代理人地址的除外。

" 选择适当空格并打“√”。

11. 使用许可期限

11.1  本使用许可应受期限限制，自.....起，  
至.....止。

11.1.1  本使用许可期限期满后可自动延期。

11.2  本使用许可不受期限限制。

---

12. 签字或盖章<sup>12</sup>

12.1 签字或盖章的自然人名称：

12.2 依据签字人或盖章人的身份，在以下格内打“√”：

12.2.1  注册持有人或申请人。

12.2.2  被许可人。

12.2.3  代理人。

12.3. 签字或盖章日期：

12.4 签字或盖章：

---

---

<sup>12</sup> 如签字人或盖章人不止一个，请用附页填写 12.1 至 12.4 各项所指的信息。

---

13. 费用

13.1 本申请应缴费用的货币与金额:

13.2 付款方式:

---

14. 附页

如附有附页，请在此格内打“√”并注明附页的总数:

---

国际书式范本 10  
商标注册或申请  
使用许可声明

提交..... 商标主管机关

仅供商标主管机关填写

注册持有人/申请人或被许可人的  
参考编号<sup>1</sup>: .....

注册持有人/申请人的代理人的  
参考编号: .....

被许可人<sup>1</sup>: .....

---

1. 声明

注册持有人、申请人和被许可人特此声明，下列经确认的注册或申请为使用许可备案的对象。

---

---

<sup>1</sup> 注册持有人、申请人或被许可人为本申请书指定的参考编号，或者代理人为本申请书指定的参考编号，可在此栏填写。

2. 所涉及的申请或注册

本声明涉及下列注册或申请：

2.1 注册或申请号：

2.2  如项目 2.1 的空间不够，请在此格内打“√”并用附页提供有关信息。

---

3. 注册持有人或申请人

3.1 注册持有人或申请人为自然人的，该人的：

(a) 姓氏<sup>2</sup>： .....

(b) 名字<sup>2</sup>： .....

3.2 申请人为法人的，该人的：

(a) 正式全称：

(b) 法人的法律性质：

(c) 该法人据其法律得以成为法人的国家的名称，以及该国的行政区划名称（如果适用）：

3.3 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码<sup>3</sup>：

传真号码<sup>3</sup>：

电子邮件地址：

3.4  如注册持有人或申请人不止一个，请在此格内打“√”；在此情况下，请用附页将其他注册持有人或申请人列表并注明 3.1 或 3.2 和 3.3 各项所指的信息。

---

<sup>2</sup> 项目 (a) 和 (b) 下注明的姓名为在商标主管机关登记的，与本申请书有关的注册或申请的注册持有人或申请人的名称。



<sup>3</sup> 即使商标主管机关要求提供此信息，注册持有人、申请人或其代理人可以选择不提供。如提供，则应包括国家代码（如果适用）和地区编码。

---

4. 注册持有人或申请人的代理人

4.1 姓名:

4.2 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码<sup>4</sup>:

传真号码<sup>4</sup>:

电子邮件地址:

4.3 在商标主管机关的注册号(如果有):

4.4 委托书指定的序列号:

---

5. 被许可人

5.1 被许可人为自然人的, 该人的

(a) 姓氏:

(b) 名字:

5.2 被许可人为法人的, 该法人的

(a) 正式全称

(b) 法律性质

(c) 该法人据其法律得以成为法人的国家的名称, 以及该国的行政区划名称(如果适用):

5.3 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码<sup>5</sup>:

传真号码<sup>5</sup>:

电子邮件地址:

---

---

<sup>4</sup> 即使商标主管机关要求提供此信息, 注册持有人、申请人或其代理人可以选择不提供。如提供, 则应包括国家代码(如果适用)和地区编码。

<sup>5</sup> 即使商标主管机关要求提供此信息, 被许可人或其代理人可以选择不提供。如提供, 则应包括国家代码(如果适用)和地区编码。

---

5.4 被许可人国籍所在国名称:

5.5 被许可人住所所在国名称:

5.6 被许可人真实有效工商所所在国名称:

5.7  如被许可人不止一个, 请在此格内打“√”; 在此情况下, 请用附页将其他被许可人列表并注明项目 5.1 至 5.6 所指的各被许可人的信息。

---

6. 被许可人的代理人

6.1 姓名:

6.2 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码<sup>6</sup>:

传真号码<sup>6</sup>:

电子邮件地址:

6.3 在商标主管机关的注册号(如果有):

6.4 委托书指定的序列号<sup>7</sup>:

---

---

<sup>6</sup> 即使商标主管机关要求提供此信息, 被许可人或其代理人可以选择不提供。如提供, 则应包括国家代码(如果适用)和地区编码。

<sup>7</sup> 如委托书没有或尚未指定序列号, 或者被许可人或其代理人尚不知晓序列号, 此栏可不填。

---

7. 使用许可备案所涉及的商品或服务<sup>8</sup>

7.1  使用许可备案涉及项目 2 中所指的申请或注册中所列的全部商品或服务。

7.2  项目 2 中仅提及一项申请或注册，且使用许可备案只涉及其中部分商品或服务。使用许可备案涉及的商品或服务为：

7.3  项目 2 中提及多项申请或注册，且使用许可备案并未涵盖其中至少一项所列的全部商品或服务。在此情况下，请用附页分别注明使用许可备案是涵盖每项申请或注册的全部商品或服务还是仅部分商品或服务。

---

8. 使用许可备案的类型<sup>8</sup>

8.1  独占使用许可。

8.2  排他使用许可。

8.3  非独占使用许可。

8.4  使用许可仅涉及商标注册领土范围的下列地区：

---

9. 使用许可期限<sup>8</sup>

9.1  本使用许可应受期限限制，自.....起，至.....止。

9.1.1  本使用许可期限届满后可自动延期。

9.2  本使用许可不受期限限制。

---

---

<sup>8</sup> 选择适当空格并打“√”。

10. 签字或盖章<sup>9</sup>

10.1 注册持有人或申请人签字或盖章：

10.1.1 注册持有人或申请人名称。注册持有人或申请人为法人的，请填写该法人的联系人名称。

10.1.2 签字或盖章日期：

10.1.3 签字或盖章：

10.2 被许可人签字或盖章：

10.2.1 被许可人名称。被许可人为法人的，请填写该法人的联系人名称。

10.2.2 签字或盖章日期：

10.2.3 签字或盖章：

10.3 注册持有人或申请人的代理人签字或盖章：

10.3.1 签字或盖章的自然人名称：

10.3.2 签字或盖章日期：

10.3.3 签字或盖章：

---

<sup>9</sup> 如签字人或盖章人不止一个，请用附页填写 10.1 至 10.4 各项所指的信息。

---

10.4 被许可人的代理人签字或盖章：

10.4.1 签字或盖章的自然人名称：

10.4.2 签字或盖章日期：

10.4.3 签字或盖章：

---

11. 附页

如附有附页，请在此格内打“√”并注明附页的总数：

---



国际书式范本 11  
商标注册或申请  
使用许可变更声明

提交..... 商标主管机关

仅供商标主管机关填写

注册持有人/申请人或被许可人的  
参考编号<sup>1</sup>: .....

注册持有人/申请人的代理人的  
参考编号: .....

被许可人<sup>1</sup>: .....

---

1. 声明

注册持有人、申请人和被许可人特此声明，下列经确认的注册或申请为使用许可变更的对象。

---

---

<sup>1</sup> 注册持有人、申请人或被许可人为本申请书指定的参考编号，或者代理人为本申请书指定的参考编号，可在此栏填写。

2. 所涉及的申请或注册

本声明涉及下列注册或申请：

2.1 注册或申请号：

2.2  如项目 2.1 的空间不够，请在此格内打“√”并用附页提供有关信息。

---

3. 注册持有人或申请人

3.1 注册持有人或申请人为自然人的，该人的：

(a) 姓氏<sup>2</sup>：.....

(b) 名字<sup>2</sup>：.....

3.2 申请人为法人的，该人的：

(a) 正式全称：

(b) 法人的法律性质：

(c) 该法人据其法律得以成为法人的国家的名称，以及该国的行政区划名称（如果适用）：

3.3 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码<sup>3</sup>：

传真号码<sup>3</sup>：

电子邮件地址：

3.4  如注册持有人或申请人不止一个，请在此格内打“√”；在此情况下，请用附页将其他注册持有人或申请人列表并注明 3.1 或 3.2 和 3.3 各项所指的信息。

---

<sup>2</sup> 项目(a)和(b)下注明的姓名为在商标主管机关登记的，与本申请书有关的注册或申请的注册持有人或申请人的名称。

- <sup>3</sup> 即使商标主管机关要求提供此信息，注册持有人、申请人或其代理人可以选择不提供。如提供，则应包括国家代码（如果适用）和地区编码。

---

4. 注册持有人或申请人的代理人

4.1 姓名:

4.2 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码<sup>4</sup>:

传真号码<sup>4</sup>:

电子邮件地址:

4.3 在商标主管机关的注册号(如果有):

4.4 委托书指定的序列号:

---

5. 被许可人

5.1 被许可人为自然人的, 该人的

(a) 姓氏:

(b) 名字:

5.2 被许可人为法人的, 该法人的

(a) 正式全称

(b) 法律性质

(c) 该法人据其法律得以成为法人的国家的名称, 以及该国的行政区划名称(如果适用):

5.3 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码<sup>5</sup>:

传真号码<sup>5</sup>:

电子邮件地址:

---

---

<sup>4</sup> 即使商标主管机关要求提供此信息, 注册持有人、申请人或其代理人可以选择不提供。如提供, 则应包括国家代码(如果适用)和地区编码。

<sup>5</sup> 即使商标主管机关要求提供此信息, 被许可人或其代理人可以选择不提供。如提供, 则应包括国家代码(如果适用)和地区编码。

---

5.4 被许可人国籍所在国名称：

5.5 被许可人住所所在国名称：

5.6 被许可人真实有效工商所所在国名称：

5.7  如被许可人不止一个，请在此格内打“√”；在此情况下，请用附页将其他被许可人列表并注明项目 5.1 至 5.6 所指的各被许可人的信息。

---

6. 被许可人的代理人

6.1 姓名：

6.2 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码<sup>6</sup>：

传真号码<sup>6</sup>：

电子邮件地址：

6.3 在商标主管机关的注册号（如果有）：

6.4 委托书指定的序列号<sup>7</sup>：

---

<sup>6</sup> 即使商标主管机关要求提供此信息，被许可人或其代理人可以选择不提供。如提供，则应包括国家代码（如果适用）和地区编码。

<sup>7</sup> 如委托书没有或尚未指定序列号，或者被许可人及其代理人尚不知晓序列号，此栏可不填。

---

7. 使用许可变更所涉及的商品或服务

变更的性质与范围另页注明。

---

8. 变更后的使用许可类型<sup>8</sup>

8.1  独占使用许可。

8.2  排他使用许可。

8.3  非独占使用许可。

8.4  变更后的使用许可仅涉及商标注册领土范围的下列地区：

---

9. 使用许可期限<sup>8</sup>

9.1  变更后的使用许可须受期限限制，自.....起，  
至.....止。

9.1.1 变更后的使用许可期限期满后可自动延期。

9.2  变更后的使用许可不受期限限制。

---

---

<sup>8</sup> 选择适当空格并打“√”。

---

10. 签字或盖章<sup>9</sup>

10.1 注册持有人或申请人签字或盖章：

10.1.1 注册持有人或申请人名称。注册持有人或申请人为法人的，请填写该法人的联系人名称。

10.1.2 签字或盖章日期：

10.1.3 签字或盖章：

10.2 被许可人签字或盖章：

10.2.1 被许可人名称。被许可人为法人的，请填写该法人的联系人名称。

10.2.2 签字或盖章日期：

10.2.3 签字或盖章：

10.3 注册持有人或申请人的代理人签字或盖章：

10.3.1 签字或盖章的自然人名称：

10.3.2 签字或盖章日期：

10.3.3 签字或盖章：

---



<sup>9</sup> 如签字人或盖章人不止一个，请用附页填写 10.1 至 10.4 各项所指的信息。

---

10.4 被许可人的代理人签字或盖章:

10.4.1 签字或盖章的自然人名称:

10.4.2 签字或盖章日期:

10.4.3 签字或盖章:

---

11. 附页

如附有附页, 请在此格内打“√”并注明附页的总数:

---

国际书式范本 12  
商标注册或申请  
使用许可撤销声明

提交..... 商标主管机关

仅供商标主管机关填写

注册持有人/申请人或被许可人的  
参考编号<sup>1</sup>: .....

注册持有人/申请人的代理人的  
参考编号: .....

被许可人<sup>1</sup>: .....

---

1. 声明

注册持有人、申请人和被许可人特此声明，下列经确认的注册或申请为使用许可撤销的对象。

---

---

<sup>1</sup> 注册持有人、申请人或被许可人为本申请书指定的参考编号，或者其代理人为本申请书指定的参考编号，可在此栏填写。

2. 所涉及的申请或注册

本声明涉及下列注册或申请：

2.1 注册或申请号：

2.2  如项目 2.1 的空间不够，请在此格内打“√”并用附页提供有关信息。

---

3. 注册持有人或申请人

3.1 注册持有人或申请人为自然人的，该人的：

(a) 姓氏<sup>2</sup>：.....

(b) 名字<sup>2</sup>：.....

3.2 申请人为法人的，该人的：

(a) 正式全称：

(b) 法人的法律性质：

(c) 该法人据其法律得以成为法人的国家的名称，以及该国的行政区划名称（如果适用）：

3.3 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码<sup>3</sup>：

传真号码<sup>3</sup>：

电子邮件地址：

3.4  如注册持有人、申请人不止一个，请在此格内打“√”；在此情况下，请用附页将其他注册持有人或申请人列表并注明 3.1 或 3.2 和 3.3 各项所指的信息。

---

<sup>2</sup> 项目 (a) 和 (b) 下注明的名称为在商标主管机关登记的，与本申请书有关的注册或申请的注册持有人或申请人的名称。

<sup>3</sup> 即使商标主管机关要求提供此信息，注册持有人、申请人或其代理人可以选择不提供。如提供，则应包括国家代码（如果适用）和地区编码。

---

4. 注册持有人或申请人的代理人

4.1 名称:

4.2 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码<sup>4</sup>:

传真号码<sup>4</sup>:

电子邮件地址:

4.3 在商标主管机关的注册号(如果有):

4.4 委托书指定的序列号:

---

5. 被许可人

5.1 被许可人为自然人的, 该人的

(a) 姓氏:

(b) 名字:

5.2 被许可人为法人的, 该法人的

(a) 正式全称

(b) 法律性质

(c) 该法人据其法律得以成为法人的国家的名称, 以及该国的行政区划名称(如果适用):

5.3 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码<sup>5</sup>:                      传真号码<sup>5</sup>:                      电子邮件地址:

---

---

<sup>4</sup> 即使商标主管机关要求提供此信息, 注册持有人、申请人或其代理人可以选择不提供。如提供, 则应包括国家代码(如果适用)和地区编码。

<sup>5</sup> 即使商标主管机关要求提供此信息, 被许可人或其代理人可以选择不提供。如提供, 则应包括国家代码(如果适用)和地区编码。

---

5.4 被许可人国籍所在国名称：

5.5 被许可人住所所在国名称：

5.6 被许可人真实有效工商所所在国名称：

5.7  如被许可人不止一个，请在此格内打“√”；在此情况下，请用附页将其他被许可人列表并注明项目 5.1 至 5.6 所指的各被许可人的信息。

---

6. 被许可人的代理人

6.1 名称：

6.2 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码<sup>6</sup>：

传真号码<sup>6</sup>：

电子邮件地址：

6.3 在商标主管机关的注册号（如果有）：

6.4 委托书指定的序列号<sup>7</sup>：

---

---

<sup>6</sup> 即使商标主管机关要求提供此信息，被许可人或其代理人可以选择不提供。如提供，则应包括国家代码（如果适用）和地区编码。

<sup>7</sup> 如委托书没有或尚未指定序列号，或者被许可人及其代理人尚不知晓序列号，此栏可不填。

---

7. 使用许可撤销所涉及的商品或服务

撤销的性质与范围另页注明。

---

8. 签字或盖章<sup>9</sup>

8.1 注册持有人或申请人签字或盖章：

8.1.1 注册持有人或申请人名称。注册持有人或申请人为法人的，请填写该法人的联系人名称。

8.1.2 签字或盖章日期：

8.1.3 签字或盖章：

8.2 被许可人签字或盖章：

8.2.1 被许可人名称。被许可人为法人的，请填写该法人的联系人名称。

8.2.2 签字或盖章日期：

8.2.3 签字或盖章：

---

---



<sup>9</sup> 如签字人或盖章人不止一个，请用附页填写 8.1 至 8.4 各项所指的信息。

8.3 注册持有人或申请人的代理人签字或盖章：

8.3.1 签字或盖章的自然人名称：

8.3.2 签字或盖章日期：

8.3.3 签字或盖章：

8.4 被许可人的代理人签字或盖章：

8.4.1 签字或盖章的自然人名称：

8.4.2 签字或盖章日期：

8.4.3 签字或盖章：

---

9. 附页

如附有附页，请在此格内打“√”并注明附页的总数：

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**Singapore Treaty on the Law of Trademarks**

**Regulations Under the Singapore Treaty on the Law of Trademarks**

and

**Resolution by the Diplomatic Conference Supplementary to the Singapore Treaty on the Law of Trademarks and the Regulations Thereunder**

done at Singapore on March 27, 2006

CONTENTS

SINGAPORE TREATY ON THE LAW OF TRADEMARKS .....

REGULATIONS UNDER THE SINGAPORE TREATY ON THE LAW OF  
TRADEMARKS .....

RESOLUTION BY THE DIPLOMATIC CONFERENCE SUPPLEMENTARY TO THE  
SINGAPORE TREATY ON THE LAW OF TRADEMARKS AND REGULATIONS  
THEREUNDER .....

SINGAPORE TREATY ON THE LAW OF TRADEMARKS

SINGAPORE TREATY ON THE LAW OF TRADEMARKS

LIST OF ARTICLES

Article 1:	Abbreviated Expressions
Article 2:	Marks to Which the Treaty Applies
Article 3:	Application
Article 4:	Representation; Address for Service
Article 5:	Filing Date
Article 6:	Single Registration for Goods and/or Services in Several Classes
Article 7:	Division of Application and Registration
Article 8:	Communications
Article 9:	Classification of Goods and/or Services
Article 10:	Changes in Names or Addresses
Article 11:	Change in Ownership
Article 12:	Correction of a Mistake
Article 13:	Duration and Renewal of Registration
Article 14:	Relief Measures in Case of Failure to Comply with Time Limits
Article 15:	Obligation to Comply with the Paris Convention
Article 16:	Service Marks
Article 17:	Request for Recordal of a License
Article 18:	Request for Amendment or Cancellation of the Recordal of a License
Article 19:	Effects of the Non-Recordal of a License
Article 20:	Indication of the License
Article 21:	Observations in Case of Intended Refusal
Article 22:	Regulations
Article 23:	Assembly
Article 24:	International Bureau
Article 25:	Revision or Amendment
Article 26:	Becoming Party to the Treaty
Article 27:	Application of the TLT 1994 and This Treaty
Article 28:	Entry into Force; Effective Date of Ratifications and Accessions
Article 29:	Reservations
Article 30:	Denunciation of the Treaty
Article 31:	Languages of the Treaty; Signature
Article 32:	Depositary

*Article 1*  
*Abbreviated Expressions*

For the purposes of this Treaty, unless expressly stated otherwise:

- (i) “Office” means the agency entrusted by a Contracting Party with the registration of marks;
- (ii) “registration” means the registration of a mark by an Office;
- (iii) “application” means an application for registration;
- (iv) “communication” means any application, or any request, declaration, correspondence or other information relating to an application or a registration, which is filed with the Office;
- (v) references to a “person” shall be construed as references to both a natural person and a legal entity;
- (vi) “holder” means the person whom the register of marks shows as the holder of the registration;
- (vii) “register of marks” means the collection of data maintained by an Office, which includes the contents of all registrations and all data recorded in respect of all registrations, irrespective of the medium in which such data are stored;
- (viii) “procedure before the Office” means any procedure in proceedings before the Office with respect to an application or a registration;
- (ix) “Paris Convention” means the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, signed at Paris on March 20, 1883, as revised and amended;
- (x) “Nice Classification” means the classification established by the Nice Agreement Concerning the International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks, signed at Nice on June 15, 1957, as revised and amended;
- (xi) “license” means a license for the use of a mark under the law of a Contracting Party;
- (xii) “licensee” means the person to whom a license has been granted;
- (xiii) “Contracting Party” means any State or intergovernmental organization party to this Treaty;
- (xiv) “Diplomatic Conference” means the convocation of Contracting Parties for the purpose of revising or amending the Treaty;
- (xv) “Assembly” means the Assembly referred to in Article 23;

(xvi) references to an “instrument of ratification” shall be construed as including references to instruments of acceptance and approval;

(xvii) “Organization” means the World Intellectual Property Organization;

(xviii) “International Bureau” means the International Bureau of the Organization;

(xix) “Director General” means the Director General of the Organization;

(xx) “Regulations” means the Regulations under this Treaty that are referred to in Article 22;

(xxi) references to an “Article” or to a “paragraph”, “subparagraph” or “item” of an Article shall be construed as including references to the corresponding rule(s) under the Regulations;

(xxii) “TLT 1994” means the Trademark Law Treaty done at Geneva on October 27, 1994.

#### *Article 2*

##### *Marks to Which the Treaty Applies*

(1) [*Nature of Marks*] Any Contracting Party shall apply this Treaty to marks consisting of signs that can be registered as marks under its law.

(2) [*Kinds of Marks*]

(a) This Treaty shall apply to marks relating to goods (trademarks) or services (service marks) or both goods and services.

(b) This Treaty shall not apply to collective marks, certification marks and guarantee marks.

#### *Article 3*

##### *Application*

(1) [*Indications or Elements Contained in or Accompanying an Application; Fee*]

(a) Any Contracting Party may require that an application contain some or all of the following indications or elements:

(i) a request for registration;

(ii) the name and address of the applicant;

(iii) the name of a State of which the applicant is a national if he/she is the national of any State, the name of a State in which the applicant has his/her domicile, if any, and the name of a State in which the applicant has a real and effective industrial or commercial establishment, if any;



(iv) where the applicant is a legal entity, the legal nature of that legal entity and the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the said legal entity has been organized;

(v) where the applicant has a representative, the name and address of that representative;

(vi) where an address for service is required under Article 4(2)(b), such address;

(vii) where the applicant wishes to take advantage of the priority of an earlier application, a declaration claiming the priority of that earlier application, together with indications and evidence in support of the declaration of priority that may be required pursuant to Article 4 of the Paris Convention;

(viii) where the applicant wishes to take advantage of any protection resulting from the display of goods and/or services in an exhibition, a declaration to that effect, together with indications in support of that declaration, as required by the law of the Contracting Party;

(ix) at least one representation of the mark, as prescribed in the Regulations;

(x) where applicable, a statement, as prescribed in the Regulations, indicating the type of mark as well as any specific requirements applicable to that type of mark;

(xi) where applicable, a statement, as prescribed in the Regulations, indicating that the applicant wishes that the mark be registered and published in the standard characters used by the Office;

(xii) where applicable, a statement, as prescribed in the Regulations, indicating that the applicant wishes to claim color as a distinctive feature of the mark;

(xiii) a transliteration of the mark or of certain parts of the mark;

(xiv) a translation of the mark or of certain parts of the mark;

(xv) the names of the goods and/or services for which the registration is sought, grouped according to the classes of the Nice Classification, each group preceded by the number of the class of that Classification to which that group of goods or services belongs and presented in the order of the classes of the said Classification;

(xvi) a declaration of intention to use the mark, as required by the law of the Contracting Party.

(b) The applicant may file, instead of or in addition to the declaration of intention to use the mark referred to in subparagraph (a)(xvi), a declaration of actual use of the mark and evidence to that effect, as required by the law of the Contracting Party.

(c) Any Contracting Party may require that, in respect of the application, fees be paid to the Office.

(2) [*Single Application for Goods and/or Services in Several Classes*] One and the same application may relate to several goods and/or services, irrespective of whether they belong to one class or to several classes of the Nice Classification.

(3) [*Actual Use*] Any Contracting Party may require that, where a declaration of intention to use has been filed under paragraph (1)(a)(xvi), the applicant furnish to the Office within a time limit fixed in its law, subject to the minimum time limit prescribed in the Regulations, evidence of the actual use of the mark, as required by the said law.

(4) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) and (3) and in Article 8 be complied with in respect of the application. In particular, the following may not be required in respect of the application throughout its pendency:

- (i) the furnishing of any certificate of, or extract from, a register of commerce;
- (ii) an indication of the applicant's carrying on of an industrial or commercial activity, as well as the furnishing of evidence to that effect;
- (iii) an indication of the applicant's carrying on of an activity corresponding to the goods and/or services listed in the application, as well as the furnishing of evidence to that effect;
- (iv) the furnishing of evidence to the effect that the mark has been registered in the register of marks of another Contracting Party or of a State party to the Paris Convention which is not a Contracting Party, except where the applicant claims the application of Article 6*quinquies* of the Paris Convention.

(5) [*Evidence*] Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office in the course of the examination of the application where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication or element contained in the application.

*Article 4*  
*Representation; Address for Service*

(1) [*Representatives Admitted to Practice*]

(a) Any Contracting Party may require that a representative appointed for the purposes of any procedure before the Office

(i) have the right, under the applicable law, to practice before the Office in respect of applications and registrations and, where applicable, be admitted to practice before the Office;

(ii) provide, as its address, an address on a territory prescribed by the Contracting Party.

(b) An act, with respect to any procedure before the Office, by or in relation to a representative who complies with the requirements applied by the Contracting Party under

subparagraph (a), shall have the effect of an act by or in relation to the applicant, holder or other interested person who appointed that representative.

(2) [*Mandatory Representation; Address for Service*]

(a) Any Contracting Party may require that, for the purposes of any procedure before the Office, an applicant, holder or other interested person who has neither a domicile nor a real and effective industrial or commercial establishment on its territory be represented by a representative.

(b) Any Contracting Party may, to the extent that it does not require representation in accordance with subparagraph (a), require that, for the purposes of any procedure before the Office, an applicant, holder or other interested person who has neither a domicile nor a real and effective industrial or commercial establishment on its territory have an address for service on that territory.

(3) [*Power of Attorney*]

(a) Whenever a Contracting Party allows or requires an applicant, a holder or any other interested person to be represented by a representative before the Office, it may require that the representative be appointed in a separate communication (hereinafter referred to as “power of attorney”) indicating the name of the applicant, the holder or the other person, as the case may be.

(b) The power of attorney may relate to one or more applications and/or registrations identified in the power of attorney or, subject to any exception indicated by the appointing person, to all existing and future applications and/or registrations of that person.

(c) The power of attorney may limit the powers of the representative to certain acts. Any Contracting Party may require that any power of attorney under which the representative has the right to withdraw an application or to surrender a registration contain an express indication to that effect.

(d) Where a communication is submitted to the Office by a person who refers to itself in the communication as a representative but where the Office is, at the time of the receipt of the communication, not in possession of the required power of attorney, the Contracting Party may require that the power of attorney be submitted to the Office within the time limit fixed by the Contracting Party, subject to the minimum time limit prescribed in the Regulations. Any Contracting Party may provide that, where the power of attorney has not been submitted to the Office within the time limit fixed by the Contracting Party, the communication by the said person shall have no effect.

(4) [*Reference to Power of Attorney*] Any Contracting Party may require that any communication made to the Office by a representative for the purposes of a procedure before the Office contain a reference to the power of attorney on the basis of which the representative acts.

(5) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (3) and (4) and in Article 8 be complied with in respect of the matters dealt with in those paragraphs.

(6) [Evidence] Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication contained in any communication referred to in paragraphs (3) and (4).

*Article 5*  
*Filing Date*

(1) [Permitted Requirements]

(a) Subject to subparagraph (b) and paragraph (2), a Contracting Party shall accord as the filing date of an application the date on which the Office received the following indications and elements in the language required under Article 8(2):

- (i) an express or implicit indication that the registration of a mark is sought;
- (ii) indications allowing the identity of the applicant to be established;
- (iii) indications allowing the applicant or its representative, if any, to be contacted by the Office;
- (iv) a sufficiently clear representation of the mark whose registration is sought;
- (v) the list of the goods and/or services for which the registration is sought;
- (vi) where Article 3(1)(a)(xvi) or (b) applies, the declaration referred to in Article 3(1)(a)(xvi) or the declaration and evidence referred to in Article 3(1)(b), respectively, as required by the law of the Contracting Party.

(b) Any Contracting Party may accord as the filing date of the application the date on which the Office received only some, rather than all, of the indications and elements referred to in subparagraph (a) or received them in a language other than the language required under Article 8(2).

(2) [Permitted Additional Requirement]

(a) A Contracting Party may provide that no filing date shall be accorded until the required fees are paid.

(b) A Contracting Party may apply the requirement referred to in subparagraph (a) only if it applied such requirement at the time of becoming party to this Treaty.

(3) [Corrections and Time Limits] The modalities of, and time limits for, corrections under paragraphs (1) and (2) shall be fixed in the Regulations.

(4) [Prohibition of Other Requirements] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) and (2) be complied with in respect of the filing date.

*Article 6*  
*Single Registration for Goods and/or Services in Several Classes*

Where goods and/or services belonging to several classes of the Nice Classification have been included in one and the same application, such an application shall result in one and the same registration.

*Article 7*  
*Division of Application and Registration*

(1) [*Division of Application*]

(a) Any application listing several goods and/or services (hereinafter referred to as “initial application”) may,

- (i) at least until the decision by the Office on the registration of the mark,
- (ii) during any opposition proceedings against the decision of the Office to register the mark,
- (iii) during any appeal proceedings against the decision on the registration of the mark,

be divided by the applicant or at its request into two or more applications (hereinafter referred to as “divisional applications”) by distributing among the latter the goods and/or services listed in the initial application. The divisional applications shall preserve the filing date of the initial application and the benefit of the right of priority, if any.

(b) Any Contracting Party shall, subject to subparagraph (a), be free to establish requirements for the division of an application, including the payment of fees.

(2) [*Division of Registration*] Paragraph (1) shall apply, *mutatis mutandis*, with respect to a division of a registration. Such a division shall be permitted

- (i) during any proceedings in which the validity of the registration is challenged before the Office by a third party,
- (ii) during any appeal proceedings against a decision taken by the Office during the former proceedings,

provided that a Contracting Party may exclude the possibility of the division of registrations if its law allows third parties to oppose the registration of a mark before the mark is registered.

Article 8  
Communications

(1) [*Means of Transmittal and Form of Communications*] Any Contracting Party may choose the means of transmittal of communications and whether it accepts communications on paper, communications in electronic form or any other form of communication.

(2) [*Language of Communications*]

(a) Any Contracting Party may require that any communication be in a language admitted by the Office. Where the Office admits more than one language, the applicant, holder or other interested person may be required to comply with any other language requirement applicable with respect to the Office, provided that no indication or element of the communication may be required to be in more than one language.

(b) No Contracting Party may require the attestation, notarization, authentication, legalization or any other certification of any translation of a communication other than as provided under this Treaty.

(c) Where a Contracting Party does not require a communication to be in a language admitted by its Office, the Office may require that a translation of that communication by an official translator or a representative, into a language admitted by the Office, be supplied within a reasonable time limit.

(3) [*Signature of Communications on Paper*]

(a) Any Contracting Party may require that a communication on paper be signed by the applicant, holder or other interested person. Where a Contracting Party requires a communication on paper to be signed, that Contracting Party shall accept any signature that complies with the requirements prescribed in the Regulations.

(b) No Contracting Party may require the attestation, notarization, authentication, legalization or other certification of any signature except, where the law of the Contracting Party so provides, if the signature concerns the surrender of a registration.

(c) Notwithstanding subparagraph (b), a Contracting Party may require that evidence be filed with the Office where the Office may reasonably doubt the authenticity of any signature of a communication on paper.

(4) [*Communications Filed in Electronic Form or by Electronic Means of Transmittal*] Where a Contracting Party permits the filing of communications in electronic form or by electronic means of transmittal, it may require that any such communications comply with the requirements prescribed in the Regulations.

(5) [*Presentation of a Communication*] Any Contracting Party shall accept the presentation of a communication the content of which corresponds to the relevant Model International Form, if any, provided for in the Regulations.

(6) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that, in respect of paragraphs (1) to (5), requirements other than those referred to in this Article be complied with.

(7) [*Means of Communication with Representative*] Nothing in this Article regulates the means of communication between an applicant, holder or other interested person and its representative.

#### Article 9

##### *Classification of Goods and/or Services*

(1) [*Indications of Goods and/or Services*] Each registration and any publication effected by an Office which concerns an application or registration and which indicates goods and/or services shall indicate the goods and/or services by their names, grouped according to the classes of the Nice Classification, and each group shall be preceded by the number of the class of that Classification to which that group of goods or services belongs and shall be presented in the order of the classes of the said Classification.

(2) [*Goods or Services in the Same Class or in Different Classes*]

(a) Goods or services may not be considered as being similar to each other on the ground that, in any registration or publication by the Office, they appear in the same class of the Nice Classification.

(b) Goods or services may not be considered as being dissimilar from each other on the ground that, in any registration or publication by the Office, they appear in different classes of the Nice Classification.

#### Article 10

##### *Changes in Names or Addresses*

(1) [*Changes in the Name or Address of the Holder*]

(a) Where there is no change in the person of the holder but there is a change in its name and/or address, each Contracting Party shall accept that a request for the recordal of the change by the Office in its register of marks be made by the holder in a communication indicating the registration number of the registration concerned and the change to be recorded.

(b) Any Contracting Party may require that the request indicate

(i) the name and address of the holder;

(ii) where the holder has a representative, the name and address of that representative;

(iii) where the holder has an address for service, such address.

(c) Any Contracting Party may require that, in respect of the request, a fee be paid to the Office.

(d) A single request shall be sufficient even where the change relates to more than one registration, provided that the registration numbers of all registrations concerned are indicated in the request.

(2) [*Change in the Name or Address of the Applicant*] Paragraph (1) shall apply, *mutatis mutandis*, where the change concerns an application or applications, or both an application or applications and a registration or registrations, provided that, where the application number of any application concerned has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, the request otherwise identifies that application as prescribed in the Regulations.

(3) [*Change in the Name or Address of the Representative or in the Address for Service*] Paragraph (1) shall apply, *mutatis mutandis*, to any change in the name or address of the representative, if any, and to any change relating to the address for service, if any.

(4) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (3) and in Article 8 be complied with in respect of the request referred to in this Article. In particular, the furnishing of any certificate concerning the change may not be required.

(5) [*Evidence*] Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication contained in the request.

#### *Article 11* *Change in Ownership*

##### (1) [*Change in the Ownership of a Registration*]

(a) Where there is a change in the person of the holder, each Contracting Party shall accept that a request for the recordal of the change by the Office in its register of marks be made by the holder or by the person who acquired the ownership (hereinafter referred to as “new owner”) in a communication indicating the registration number of the registration concerned and the change to be recorded.

(b) Where the change in ownership results from a contract, any Contracting Party may require that the request indicate that fact and be accompanied, at the option of the requesting party, by one of the following:

(i) a copy of the contract, which copy may be required to be certified, by a notary public or any other competent public authority, as being in conformity with the original contract;

(ii) an extract of the contract showing the change in ownership, which extract may be required to be certified, by a notary public or any other competent public authority, as being a true extract of the contract;

(iii) an uncertified certificate of transfer drawn up in the form and with the content as prescribed in the Regulations and signed by both the holder and the new owner;



(iv) an uncertified transfer document drawn up in the form and with the content as prescribed in the Regulations and signed by both the holder and the new owner.

(c) Where the change in ownership results from a merger, any Contracting Party may require that the request indicate that fact and be accompanied by a copy of a document, which document originates from the competent authority and evidences the merger, such as a copy of an extract from a register of commerce, and that that copy be certified by the authority which issued the document or by a notary public or any other competent public authority, as being in conformity with the original document.

(d) Where there is a change in the person of one or more but not all of several co-holders and such change in ownership results from a contract or a merger, any Contracting Party may require that any co-holder in respect of which there is no change in ownership give its express consent to the change in ownership in a document signed by it.

(e) Where the change in ownership does not result from a contract or a merger but from another ground, for example, from operation of law or a court decision, any Contracting Party may require that the request indicate that fact and be accompanied by a copy of a document evidencing the change and that that copy be certified as being in conformity with the original document by the authority which issued the document or by a notary public or any other competent public authority.

(f) Any Contracting Party may require that the request indicate

(i) the name and address of the holder;

(ii) the name and address of the new owner;

(iii) the name of a State of which the new owner is a national if he/she is the national of any State, the name of a State in which the new owner has his/her domicile, if any, and the name of a State in which the new owner has a real and effective industrial or commercial establishment, if any;

(iv) where the new owner is a legal entity, the legal nature of that legal entity and the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the said legal entity has been organized;

(v) where the holder has a representative, the name and address of that representative;

(vi) where the holder has an address for service, such address;

(vii) where the new owner has a representative, the name and address of that representative;

(viii) where the new owner is required to have an address for service under Article 4(2)(b), such address.

(g) Any Contracting Party may require that, in respect of the request, a fee be paid to the Office.

(h) A single request shall be sufficient even where the change relates to more than one registration, provided that the holder and the new owner are the same for each registration and that the registration numbers of all registrations concerned are indicated in the request.

(i) Where the change of ownership does not affect all the goods and/or services listed in the holder's registration, and the applicable law allows the recording of such change, the Office shall create a separate registration referring to the goods and/or services in respect of which the ownership has changed.

(2) [*Change in the Ownership of an Application*] Paragraph (1) shall apply, *mutatis mutandis*, where the change in ownership concerns an application or applications, or both an application or applications and a registration or registrations, provided that, where the application number of any application concerned has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, the request otherwise identifies that application as prescribed in the Regulations.

(3) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) and (2) and in Article 8 be complied with in respect of the request referred to in this Article. In particular, the following may not be required:

(i) subject to paragraph (1)(c), the furnishing of any certificate of, or extract from, a register of commerce;

(ii) an indication of the new owner's carrying on of an industrial or commercial activity, as well as the furnishing of evidence to that effect;

(iii) an indication of the new owner's carrying on of an activity corresponding to the goods and/or services affected by the change in ownership, as well as the furnishing of evidence to either effect;

(iv) an indication that the holder transferred, entirely or in part, its business or the relevant goodwill to the new owner, as well as the furnishing of evidence to either effect.

(4) [*Evidence*] Any Contracting Party may require that evidence, or further evidence where paragraph (1)(c) or (e) applies, be furnished to the Office where that Office may reasonably doubt the veracity of any indication contained in the request or in any document referred to in the present Article.

## Article 12 *Correction of a Mistake*

### (1) [*Correction of a Mistake in Respect of a Registration*]

(a) Each Contracting Party shall accept that the request for the correction of a mistake which was made in the application or other request communicated to the Office and which mistake is reflected in its register of marks and/or any publication by the Office be

made by the holder in a communication indicating the registration number of the registration concerned, the mistake to be corrected and the correction to be entered.

- (b) Any Contracting Party may require that the request indicate
  - (i) the name and address of the holder;
  - (ii) where the holder has a representative, the name and address of that representative;
  - (iii) where the holder has an address for service, such address.

(c) Any Contracting Party may require that, in respect of the request, a fee be paid to the Office.

(d) A single request shall be sufficient even where the correction relates to more than one registration of the same person, provided that the mistake and the requested correction are the same for each registration and that the registration numbers of all registrations concerned are indicated in the request.

(2) [*Correction of a Mistake in Respect of an Application*] Paragraph (1) shall apply, *mutatis mutandis*, where the mistake concerns an application or applications, or both an application or applications and a registration or registrations, provided that, where the application number of any application concerned has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, the request otherwise identifies that application as prescribed in the Regulations.

(3) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) and (2) and in Article 8 be complied with in respect of the request referred to in this Article.

(4) [*Evidence*] Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office where the Office may reasonably doubt that the alleged mistake is in fact a mistake.

(5) [*Mistakes Made by the Office*] The Office of a Contracting Party shall correct its own mistakes, *ex officio* or upon request, for no fee.

(6) [*Uncorrectable Mistakes*] No Contracting Party shall be obliged to apply paragraphs (1), (2) and (5) to any mistake which cannot be corrected under its law.

### *Article 13 Duration and Renewal of Registration*

(1) [*Indications or Elements Contained in or Accompanying a Request for Renewal; Fee*]

(a) Any Contracting Party may require that the renewal of a registration be subject to the filing of a request and that such request contain some or all of the following indications:

- (i) an indication that renewal is sought;
- (ii) the name and address of the holder;
- (iii) the registration number of the registration concerned;
- (iv) at the option of the Contracting Party, the filing date of the application which resulted in the registration concerned or the registration date of the registration concerned;
- (v) where the holder has a representative, the name and address of that representative;
- (vi) where the holder has an address for service, such address;
- (vii) where the Contracting Party allows the renewal of a registration to be made for some only of the goods and/or services which are recorded in the register of marks and such a renewal is requested, the names of the recorded goods and/or services for which the renewal is requested or the names of the recorded goods and/or services for which the renewal is not requested, grouped according to the classes of the Nice Classification, each group preceded by the number of the class of that Classification to which that group of goods or services belongs and presented in the order of the classes of the said Classification;
- (viii) where a Contracting Party allows a request for renewal to be filed by a person other than the holder or its representative and the request is filed by such a person, the name and address of that person.

(b) Any Contracting Party may require that, in respect of the request for renewal, a fee be paid to the Office. Once the fee has been paid in respect of the initial period of the registration or of any renewal period, no further payment may be required for the maintenance of the registration in respect of that period. Fees associated with the furnishing of a declaration and/or evidence of use shall not be regarded, for the purposes of this subparagraph, as payments required for the maintenance of the registration and shall not be affected by this subparagraph.

(c) Any Contracting Party may require that the request for renewal be presented, and the corresponding fee referred to in subparagraph (b) be paid, to the Office within the period fixed by the law of the Contracting Party, subject to the minimum periods prescribed in the Regulations.

(2) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraph (1) and in Article 8 be complied with in respect of the request for renewal. In particular, the following may not be required:

- (i) any representation or other identification of the mark;
- (ii) the furnishing of evidence to the effect that the mark has been registered, or that its registration has been renewed, in any other register of marks;
- (iii) the furnishing of a declaration and/or evidence concerning use of the mark.

(3) [*Evidence*] Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office in the course of the examination of the request for renewal where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication or element contained in the request for renewal.

(4) [*Prohibition of Substantive Examination*] No Office of a Contracting Party may, for the purposes of effecting the renewal, examine the registration as to substance.

(5) [*Duration*] The duration of the initial period of the registration, and the duration of each renewal period, shall be 10 years.

*Article 14*  
*Relief Measures in Case of Failure to Comply with Time Limits*

(1) [*Relief Measure Before the Expiry of a Time Limit*] A Contracting Party may provide for the extension of a time limit for an action in a procedure before the Office in respect of an application or a registration, if a request to that effect is filed with the Office prior to the expiry of the time limit.

(2) [*Relief Measures After the Expiry of a Time Limit*] Where an applicant, holder or other interested person has failed to comply with a time limit (“the time limit concerned”) for an action in a procedure before the Office of a Contracting Party in respect of an application or a registration, the Contracting Party shall provide for one or more of the following relief measures, in accordance with the requirements prescribed in the Regulations, if a request to that effect is filed with the Office:

- (i) extension of the time limit concerned for the period prescribed in the Regulations;
- (ii) continued processing with respect to the application or registration;
- (iii) reinstatement of the rights of the applicant, holder or other interested person with respect to the application or registration if the Office finds that the failure to comply with the time limit concerned occurred in spite of due care required by the circumstances having been taken or, at the option of the Contracting Party, that the failure was unintentional.

(3) [*Exceptions*] No Contracting Party shall be required to provide for any of the relief measures referred to in paragraph (2) with respect to the exceptions prescribed in the Regulations.

(4) [*Fee*] Any Contracting Party may require that a fee be paid in respect of any of the relief measures referred to in paragraphs (1) and (2).

(5) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in this Article and in Article 8 be complied with in respect of any of the relief measures referred to in paragraph (2).

*Article 15*  
*Obligation to Comply with the Paris Convention*

Any Contracting Party shall comply with the provisions of the Paris Convention which concern marks.

*Article 16*  
*Service Marks*

Any Contracting Party shall register service marks and apply to such marks the provisions of the Paris Convention which concern trademarks.

*Article 17*  
*Request for Recordal of a License*

(1) [*Requirements Concerning the Request for Recordal*] Where the law of a Contracting Party provides for the recordal of a license with its Office, that Contracting Party may require that the request for recordal

(i) be filed in accordance with the requirements prescribed in the Regulations, and

(ii) be accompanied by the supporting documents prescribed in the Regulations.

(2) [*Fee*] Any Contracting Party may require that, in respect of the recordal of a license, a fee be paid to the Office.

(3) [*Single Request Relating to Several Registrations*] A single request shall be sufficient even where the license relates to more than one registration, provided that the registration numbers of all registrations concerned are indicated in the request, the holder and the licensee are the same for all registrations, and the request indicates the scope of the license in accordance with the Regulations with respect to all registrations.

(4) [*Prohibition of Other Requirements*]

(a) No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (3) and in Article 8 be complied with in respect of the recordal of a license with its Office. In particular, the following may not be required:

(i) the furnishing of the registration certificate of the mark which is the subject of the license;

(ii) the furnishing of the license contract or a translation of it;

(iii) an indication of the financial terms of the license contract.

(b) Subparagraph (a) is without prejudice to any obligations existing under the law of a Contracting Party concerning the disclosure of information for purposes other than the recording of the license in the register of marks.

(5) [Evidence] Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication contained in the request or in any document referred to in the Regulations.

(6) [Requests Relating to Applications] Paragraphs (1) to (5) shall apply, *mutatis mutandis*, to requests for recordal of a license for an application, where the law of a Contracting Party provides for such recordal.

#### Article 18

##### *Request for Amendment or Cancellation of the Recordal of a License*

(1) [Requirements Concerning the Request] Where the law of a Contracting Party provides for the recordal of a license with its Office, that Contracting Party may require that the request for amendment or cancellation of the recordal of a license

(i) be filed in accordance with the requirements prescribed in the Regulations, and

(ii) be accompanied by the supporting documents prescribed in the Regulations.

(2) [Other Requirements] Article 17(2) to (6) shall apply, *mutatis mutandis*, to requests for amendment or cancellation of the recordal of a license.

#### Article 19

##### *Effects of the Non-Recordal of a License*

(1) [Validity of the Registration and Protection of the Mark] The non-recordal of a license with the Office or with any other authority of the Contracting Party shall not affect the validity of the registration of the mark which is the subject of the license or the protection of that mark.

(2) [Certain Rights of the Licensee] A Contracting Party may not require the recordal of a license as a condition for any right that the licensee may have under the law of that Contracting Party to join infringement proceedings initiated by the holder or to obtain, by way of such proceedings, damages resulting from an infringement of the mark which is the subject of the license.

(3) [Use of a Mark Where License Is Not Recorded] A Contracting Party may not require the recordal of a license as a condition for the use of a mark by a licensee to be deemed to constitute use by the holder in proceedings relating to the acquisition, maintenance and enforcement of marks.

*Article 20*  
*Indication of the License*

Where the law of a Contracting Party requires an indication that the mark is used under a license, full or partial non-compliance with that requirement shall not affect the validity of the registration of the mark which is the subject of the license or the protection of that mark, and shall not affect the application of Article 19(3).

*Article 21*  
*Observations in Case of Intended Refusal*

An application under Article 3 or a request under Articles 7, 10 to 14, 17 and 18 may not be refused totally or in part by an Office without giving the applicant or the requesting party, as the case may be, an opportunity to make observations on the intended refusal within a reasonable time limit. In respect of Article 14, no Office shall be required to give an opportunity to make observations where the person requesting the relief measure has already had an opportunity to present an observation on the facts on which the decision is to be based.

*Article 22*  
*Regulations*

- (1) [*Content*]
  - (a) The Regulations annexed to this Treaty provide rules concerning Regulations”;
    - (i) matters which this Treaty expressly provides to be “prescribed in the Regulations”;
    - (ii) any details useful in the implementation of the provisions of this Treaty;
    - (iii) any administrative requirements, matters or procedures.
  - (b) The Regulations also contain Model International Forms.
- (2) [*Amending the Regulations*] Subject to paragraph (3), any amendment of the Regulations shall require three-fourths of the votes cast.
- (3) [*Requirement of Unanimity*]
  - (a) The Regulations may specify provisions of the Regulations which may be amended only by unanimity.
  - (b) Any amendment of the Regulations resulting in the addition of provisions to, or the deletion of provisions from, the provisions specified in the Regulations pursuant to subparagraph (a) shall require unanimity.
  - (c) In determining whether unanimity is attained, only votes actually cast shall be taken into consideration. Abstentions shall not be considered as votes.



(4) [*Conflict Between the Treaty and the Regulations*] In the case of conflict between the provisions of this Treaty and those of the Regulations, the former shall prevail.

*Article 23*  
*Assembly*

(1) [*Composition*]

(a) The Contracting Parties shall have an Assembly.

(b) Each Contracting Party shall be represented in the Assembly by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors and experts. Each delegate may represent only one Contracting Party.

(2) [*Tasks*] The Assembly shall

(i) deal with matters concerning the development of this Treaty;

(ii) amend the Regulations, including the Model International Forms;

(iii) determine the conditions for the date of application of each amendment referred to in item (ii);

(iv) perform such other functions as are appropriate to implementing the provisions of this Treaty.

(3) [*Quorum*]

(a) One-half of the members of the Assembly which are States shall constitute a quorum.

(b) Notwithstanding subparagraph (a), if, in any session, the number of the members of the Assembly which are States and are represented is less than one-half but equal to or more than one-third of the members of the Assembly which are States, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the members of the Assembly which are States and were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiration of this period, the number of such members having thus expressed their vote or abstention attains the number of the members which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such decisions shall take effect, provided that at the same time the required majority still obtains.

(4) [*Taking Decisions in the Assembly*]

(a) The Assembly shall endeavor to take its decisions by consensus.

(b) Where a decision cannot be arrived at by consensus, the matter at issue shall be decided by voting. In such a case,

(i) each Contracting Party that is a State shall have one vote and shall vote only in its own name; and

(ii) any Contracting Party that is an intergovernmental organization may participate in the vote, in place of its Member States, with a number of votes equal to the number of its Member States which are party to this Treaty. No such intergovernmental organization shall participate in the vote if any one of its Member States exercises its right to vote and vice versa. In addition, no such intergovernmental organization shall participate in the vote if any one of its Member States party to this Treaty is a Member State of another such intergovernmental organization and that other intergovernmental organization participates in that vote.

(5) [*Majorities*]

(a) Subject to Articles 22(2) and (3), the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.

(b) In determining whether the required majority is attained, only votes actually cast shall be taken into consideration. Abstentions shall not be considered as votes.

(6) [*Sessions*] The Assembly shall meet upon convocation by the Director General and, in the absence of exceptional circumstances, during the same period and at the same place as the General Assembly of the Organization.

(7) [*Rules of Procedure*] The Assembly shall establish its own rules of procedure, including rules for the convocation of extraordinary sessions.

*Article 24*  
*International Bureau*

(1) [*Administrative Tasks*]

(a) The International Bureau shall perform the administrative tasks concerning this Treaty.

(b) In particular, the International Bureau shall prepare the meetings and provide the secretariat of the Assembly and of such committees of experts and working groups as may be established by the Assembly.

(2) [*Meetings Other than Sessions of the Assembly*] The Director General shall convene any committee and working group established by the Assembly.

(3) [*Role of the International Bureau in the Assembly and Other Meetings*]

(a) The Director General and persons designated by the Director General shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Assembly, the committees and working groups established by the Assembly.

(b) The Director General or a staff member designated by the Director General shall be *ex officio* secretary of the Assembly, and of the committees and working groups referred to in subparagraph (a).

(4) [*Conferences*]

(a) The International Bureau shall, in accordance with the directions of the Assembly, make the preparations for any revision conferences.

(b) The International Bureau may consult with Member States of the Organization, intergovernmental organizations and international and national non-governmental organizations concerning the said preparations.

(c) The Director General and persons designated by the Director General shall take part, without the right to vote, in the discussions at revision conferences.

(5) [*Other Tasks*] The International Bureau shall carry out any other tasks assigned to it in relation to this Treaty.

*Article 25*  
*Revision or Amendment*

This Treaty may only be revised or amended by a diplomatic conference. The convocation of any diplomatic conference shall be decided by the Assembly.

*Article 26*  
*Becoming Party to the Treaty*

(1) [*Eligibility*] The following entities may sign and, subject to paragraphs (2) and (3) and Article 28(1) and (3), become party to this Treaty:

(i) any State member of the Organization in respect of which marks may be registered with its own Office;

(ii) any intergovernmental organization which maintains an Office in which marks may be registered with effect in the territory in which the constituting treaty of the intergovernmental organization applies, in all its Member States or in those of its Member States which are designated for such purpose in the relevant application, provided that all the Member States of the intergovernmental organization are members of the Organization;

(iii) any State member of the Organization in respect of which marks may be registered only through the Office of another specified State that is a member of the Organization;

(iv) any State member of the Organization in respect of which marks may be registered only through the Office maintained by an intergovernmental organization of which that State is a member;

(v) any State member of the Organization in respect of which marks may be registered only through an Office common to a group of States members of the Organization.

(2) [*Ratification or Accession*] Any entity referred to in paragraph (1) may deposit

(i) an instrument of ratification, if it has signed this Treaty,

(ii) an instrument of accession, if it has not signed this Treaty.

(3) [*Effective Date of Deposit*] The effective date of the deposit of an instrument of ratification or accession shall be,

(i) in the case of a State referred to in paragraph (1)(i), the date on which the instrument of that State is deposited;

(ii) in the case of an intergovernmental organization, the date on which the instrument of that intergovernmental organization is deposited;

(iii) in the case of a State referred to in paragraph (1)(iii), the date on which the following condition is fulfilled: the instrument of that State has been deposited and the instrument of the other, specified State has been deposited;

(iv) in the case of a State referred to in paragraph (1)(iv), the date applicable under item (ii), above;

(v) in the case of a State member of a group of States referred to in paragraph (1)(v), the date on which the instruments of all the States members of the group have been deposited.

#### Article 27

##### *Application of the TLT 1994 and This Treaty*

(1) [*Relations Between Contracting Parties to Both This Treaty and the TLT 1994*] This Treaty alone shall be applicable as regards the mutual relations of Contracting Parties to both this Treaty and the TLT 1994.

(2) [*Relations Between Contracting Parties to This Treaty and Contracting Parties to the TLT 1994 That Are Not Party to This Treaty*] Any Contracting Party to both this Treaty and the TLT 1994 shall continue to apply the TLT 1994 in its relations with Contracting Parties to the TLT 1994 that are not party to this Treaty.

*Article 28*  
*Entry into Force;*  
*Effective Date of Ratifications and Accessions*

(1) [*Instruments to Be Taken into Consideration*] For the purposes of this Article, only instruments of ratification or accession that are deposited by entities referred to in Article 26(1) and that have an effective date according to Article 26(3) shall be taken into consideration.

(2) [*Entry into Force of the Treaty*] This Treaty shall enter into force three months after ten States or intergovernmental organizations referred to in Article 26(1)(ii) have deposited their instruments of ratification or accession.

(3) [*Entry into Force of Ratifications and Accessions Subsequent to the Entry into Force of the Treaty*] Any entity not covered by paragraph (2) shall become bound by this Treaty three months after the date on which it has deposited its instrument of ratification or accession.

*Article 29*  
*Reservations*

(1) [*Special Kinds of Marks*] Any State or intergovernmental organization may declare through a reservation that, notwithstanding Article 2(1) and (2)(a), any of the provisions of Articles 3(1), 5, 7, 8(5), 11 and 13 shall not apply to associated marks, defensive marks or derivative marks. Such reservation shall specify those of the aforementioned provisions to which the reservation relates.

(2) [*Multiple-class Registration*] Any State or intergovernmental organization, whose legislation at the date of adoption of this Treaty provides for a multiple-class registration for goods and for a multiple-class registration for services may, when acceding to this Treaty, declare through a reservation that the provisions of Article 6 shall not apply.

(3) [*Substantive Examination on the Occasion of Renewal*] Any State or intergovernmental organization may declare through a reservation that, notwithstanding Article 13(4), the Office may, on the occasion of the first renewal of a registration covering services, examine such registration as to substance, provided that such examination shall be limited to the elimination of multiple registrations based on applications filed during a period of six months following the entry into force of the law of such State or organization that introduced, before the entry into force of this Treaty, the possibility of registering service marks.

(4) [*Certain Rights of the Licensee*] Any State or intergovernmental organization may declare through a reservation that, notwithstanding Article 19(2), it requires the recordal of a license as a condition for any right that the licensee may have under the law of that State or intergovernmental organization to join infringement proceedings initiated by the holder or to obtain, by way of such proceedings, damages resulting from an infringement of the mark which is the subject of the license.

(5) [*Modalities*] Any reservation under paragraphs (1), (2), (3) or (4) shall be made in a declaration accompanying the instrument of ratification of, or accession to, this Treaty of the State or intergovernmental organization making the reservation.

(6) [*Withdrawal*] Any reservation under paragraphs (1), (2), (3) or (4) may be withdrawn at any time.

(7) [*Prohibition of Other Reservations*] No reservation to this Treaty other than the reservations allowed under paragraphs (1), (2), (3) and (4) shall be permitted.

*Article 30*  
*Denunciation of the Treaty*

(1) [*Notification*] Any Contracting Party may denounce this Treaty by notification addressed to the Director General.

(2) [*Effective Date*] Denunciation shall take effect one year from the date on which the Director General has received the notification. It shall not affect the application of this Treaty to any application pending or any mark registered in respect of the denouncing Contracting Party at the time of the expiration of the said one-year period, provided that the denouncing Contracting Party may, after the expiration of the said one-year period, discontinue applying this Treaty to any registration as from the date on which that registration is due for renewal.

*Article 31*  
*Languages of the Treaty; Signature*

(1) [*Original Texts; Official Texts*]

(a) This Treaty shall be signed in a single original in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic.

(b) An official text in a language not referred to in subparagraph (a) that is an official language of a Contracting Party shall be established by the Director General after consultation with the said Contracting Party and any other interested Contracting Party.

(2) [*Time Limit for Signature*] This Treaty shall remain open for signature at the headquarters of the Organization for one year after its adoption.

*Article 32*  
*Depositary*

The Director General shall be the depositary of this Treaty.

REGULATIONS UNDER THE SINGAPORE TREATY  
ON THE LAW OF TRADEMARKS

REGULATIONS UNDER THE SINGAPORE TREATY  
ON THE LAW OF TRADEMARKS

LIST OF RULES

- Rule 1: Abbreviated Expressions  
Rule 2: Manner of Indicating Names and Addresses  
Rule 3: Details Concerning the Application  
Rule 4: Details Concerning Representation and Address for Service  
Rule 5: Details Concerning the Filing Date  
Rule 6: Details Concerning Communications  
Rule 7: Manner of Identification of an Application Without Its Application Number  
Rule 8: Details Concerning Duration and Renewal  
Rule 9: Relief Measures in Case of Failure to Comply with Time Limits  
Rule 10: Requirements Concerning the Request for Recordal of a License or for Amendment or Cancellation of the Recordal of a License

LIST OF MODEL INTERNATIONAL FORMS

- Form No. 1 Application for the Registration of a Mark  
Form No. 2 Power of Attorney  
Form No. 3 Request for the Recordal of Change(s) in Name(s) and/or Address(es)  
Form No. 4 Request for the Recordal of a Change in Ownership in Respect of Registration(s) and/or Application(s) for Registration of Marks  
Form No. 5 Certificate of Transfer in Respect of Registration(s) and/or Application(s) for Registration of Marks  
Form No. 6 Transfer Document in Respect of Registration(s) and/or Application(s) for Registration of Marks  
Form No. 7 Request for the Correction of Mistake(s) in Registration(s) and/or Application(s) for Registration of Marks  
Form No. 8 Request for the Renewal of a Registration  
Form No. 9 Request for Recordal of License  
Form No. 10 Statement of License  
Form No. 11 Statement of Amendment of License  
Form No. 12 Statement of Cancellation of License



*Rule 1*  
*Abbreviated Expressions*

(1) [*Abbreviated Expressions Defined in the Regulations*] For the purposes of these Regulations, unless expressly stated otherwise:

- (i) “Treaty” means the Singapore Treaty on the Law of Trademarks;
- (ii) “Article” refers to the specified Article of the Treaty;
- (iii) “exclusive license” means a license which is only granted to one licensee and which excludes the holder from using the mark and from granting licenses to any other person;
- (iv) “sole license” means a license which is only granted to one licensee and which excludes the holder from granting licenses to any other person but does not exclude the holder from using the mark;
- (v) “non-exclusive license” means a license which does not exclude the holder from using the mark or from granting licenses to any other person.

(2) [*Abbreviated Expressions Defined in the Treaty*] The abbreviated expressions defined in Article 1 for the purposes of the Treaty shall have the same meaning for the purposes of these Regulations.

*Rule 2*  
*Manner of Indicating Names and Addresses*

(1) [*Names*]

- (a) Where the name of a person is to be indicated, any Contracting Party may require,
  - (i) where the person is a natural person, that the name to be indicated be the family or principal name and the given or secondary name or names of that person or that the name to be indicated be, at that person’s option, the name or names customarily used by the said person;
  - (ii) where the person is a legal entity, that the name to be indicated be the full official designation of the legal entity.
- (b) Where the name of a representative which is a firm or partnership is to be indicated, any Contracting Party shall accept as indication of the name the indication that the firm or partnership customarily uses.

(2) [*Addresses*]

- (a) Where the address of a person is to be indicated, any Contracting Party may require that the address be indicated in such a way as to satisfy the customary requirements for prompt postal delivery at the indicated address and, in any case, consist of all the relevant administrative units up to, and including, the house or building number, if any.

(b) Where a communication to the Office of a Contracting Party is in the name of two or more persons with different addresses, that Contracting Party may require that such communication indicate a single address as the address for correspondence.

(c) The indication of an address may contain a telephone number, a telefacsimile number and an e-mail address and, for the purposes of correspondence, an address different from the address indicated under subparagraph (a).

(d) Subparagraphs (a) and (c) shall apply, *mutatis mutandis*, to addresses for service.

(3) [*Other Means of Identification*] Any Contracting Party may require that a communication to the Office indicate the number or other means of identification, if any, with which the applicant, holder, representative or interested person is registered with its Office. No Contracting Party may refuse a communication on grounds of failure to comply with any such requirement, except for applications filed in electronic form.

(4) [*Script to Be Used*] Any Contracting Party may require that any indication referred to in paragraphs (1) to (3) be in the script used by the Office.

*Rule 3*  
*Details Concerning the Application*

(1) [*Standard Characters*] Where the Office of a Contracting Party uses characters (letters and numbers) that it considers as being standard, and where the application contains a statement to the effect that the applicant wishes that the mark be registered and published in the standard characters used by the Office, the Office shall register and publish that mark in such standard characters.

(2) [*Mark Claiming Color*] Where the application contains a statement to the effect that the applicant wishes to claim color as a distinctive feature of the mark, the Office may require that the application indicate the name or code of the color or colors claimed and an indication, in respect of each color, of the principal parts of the mark which are in that color.

(3) [*Number of Reproductions*]

(a) Where the application does not contain a statement to the effect that the applicant wishes to claim color as a distinctive feature of the mark, a Contracting Party may not require more than

(i) five reproductions of the mark in black and white where the application may not, under the law of that Contracting Party, or does not contain a statement to the effect that the applicant wishes the mark to be registered and published in the standard characters used by the Office of the said Contracting Party;

(ii) one reproduction of the mark in black and white where the application contains a statement to the effect that the applicant wishes the mark to be registered and published in the standard characters used by the Office of that Contracting Party.

(b) Where the application contains a statement to the effect that the applicant wishes to claim color as a distinctive feature of the mark, a Contracting Party may not require more than five reproductions of the mark in black and white and five reproductions of the mark in color.

(4) [*Three-Dimensional Mark*]

(a) Where the application contains a statement to the effect that the mark is a three-dimensional mark, the reproduction of the mark shall consist of a two-dimensional graphic or photographic reproduction.

(b) The reproduction furnished under subparagraph (a) may, at the option of the applicant, consist of one single view of the mark or of several different views of the mark.

(c) Where the Office considers that the reproduction of the mark furnished by the applicant under subparagraph (a) does not sufficiently show the particulars of the three-dimensional mark, it may invite the applicant to furnish, within a reasonable time limit fixed in the invitation, up to six different views of the mark and/or a description by words of that mark.

(d) Where the Office considers that the different views and/or the description of the mark referred to in subparagraph (c) still do not sufficiently show the particulars of the three-dimensional mark, the applicant to furnish, within a reasonable time limit fixed in the invitation, a specimen of the mark.

(e) Paragraph (3)(a)(i) and (b) shall apply *mutatis mutandis*.

(5) [*Hologram Mark, Motion Mark, Color Mark, Position Mark*] Where the application contains a statement to the effect that the mark is a hologram mark, a motion mark, a color mark or a position mark, a Contracting Party may require one or more reproductions of the mark and details concerning the mark, as prescribed by the law of that Contracting Party.

(6) [*Mark Consisting of a Non-Visible Sign*] Where the application contains a statement to the effect that the mark consists of a non-visible sign, a Contracting Party may require one or more representations of the mark, an indication of the type of mark and details concerning the mark, as prescribed by the law of that Contracting Party.

(7) [*Transliteration of the Mark*] For the purposes of Article 3(1)(a)(xiii), where the mark consists of or contains matter in script other than the script used by the Office or numbers expressed in numerals other than numerals used by the Office, a transliteration of such matter in the script and numerals used by the Office may be required.

(8) [*Translation of the Mark*] For the purposes of Article 3(1)(a)(xiv), where the mark consists of or contains a word or words in a language other than the language, or one of the languages, admitted by the Office, a translation of that word or those words into that language or one of those languages may be required.

(9) [*Time Limit for Furnishing Evidence of Actual Use of the Mark*] The time limit referred to in Article 3(3) shall not be shorter than six months counted from the date of allowance of the application by the Office of the Contracting Party where that application was filed. The applicant or holder shall have the right to an extension of that time limit, subject to the conditions provided for by the law of that Contracting Party, by periods of at least six months each, up to a total extension of at least two years and a half.

*Rule 4*

*Details Concerning Representation and Address for Service*

(1) [*Address Where a Representative Is Appointed*] Where a representative is appointed, a Contracting Party shall consider the address of that representative to be the address for service.

(2) [*Address Where No Representative Is Appointed*] Where no representative is appointed and an applicant, holder or other interested person has provided as its address an address on the territory of the Contracting Party, that Contracting Party shall consider that address to be the address for service.

(3) [*Time Limit*] The time limit referred to in Article 4(3)(d) shall be counted from the date of receipt of the communication referred to in that Article by the Office of the Contracting Party concerned and shall not be less than one month where the address of the person on whose behalf the communication is made is on the territory of that Contracting Party and not less than two months where such an address is outside the territory of that Contracting Party.

*Rule 5*

*Details Concerning the Filing Date*

(1) [*Procedure in Case of Non-Compliance with Requirements*] If the application does not, at the time of its receipt by the Office, comply with any of the applicable requirements of Article 5(1)(a) or (2)(a), the Office shall promptly invite the applicant to comply with such requirements within a time limit indicated in the invitation, which time limit shall be at least one month from the date of the invitation where the applicant's address is on the territory of the Contracting Party concerned and at least two months where the applicant's address is outside the territory of the Contracting Party concerned. Compliance with the invitation may be subject to the payment of a special fee. Even if the Office fails to send the said invitation, the said requirements remain unaffected.

(2) [*Filing Date in Case of Correction*] If, within the time limit indicated in the invitation, the applicant complies with the invitation referred to in paragraph (1) and pays any required special fee, the filing date shall be the date on which all the required indications and elements referred to in Article 5(1)(a) have been received by the Office and, where applicable, the required fees referred to in Article 5(2)(a) have been paid to the Office. Otherwise, the application shall be treated as if it had not been filed.

*Rule 6*  
*Details Concerning Communications*

(1) [*Indications Accompanying Signature of Communications on Paper*] Any Contracting Party may require that the signature of the natural person who signs be accompanied by

(i) an indication in letters of the family or principal name and the given or secondary name or names of that person or, at the option of that person, of the name or names customarily used by the said person;

(ii) an indication of the capacity in which that person signed, where such capacity is not obvious from reading the communication.

(2) [*Date of Signing*] Any Contracting Party may require that a signature be accompanied by an indication of the date on which the signing was effected. Where that indication is required but is not supplied, the date on which the signing is deemed to have been effected shall be the date on which the communication bearing the signature was received by the Office or, if the Contracting Party so allows, a date earlier than the latter date.

(3) [*Signature of Communications on Paper*] Where a communication to the Office of a Contracting Party is on paper and a signature is required, that Contracting Party

(i) shall, subject to item (iii), accept a handwritten signature;

(ii) may permit, instead of a handwritten signature, the use of other forms of signature, such as a printed or stamped signature, or the use of a seal or of a bar-coded label;

(iii) may, where the natural person who signs the communication is a national of the Contracting Party and such person's address is on its territory, or where the legal entity on behalf of which the communication is signed is organized under its law and has either a domicile or a real and effective industrial or commercial establishment on its territory, require that a seal be used instead of a handwritten signature.

(4) [*Signature of Communications on Paper Filed by Electronic Means of Transmittal*] A Contracting Party that provides for communications on paper to be filed by electronic means of transmittal shall consider any such communication signed if a graphic representation of a signature accepted by that Contracting Party under paragraph (3) appears on the communication as received.

(5) [*Original of a Communication on Paper Filed by Electronic Means of Transmittal*] A Contracting Party that provides for communications on paper to be filed by electronic means of transmittal may require that the original of any such communication be filed

(i) with the Office accompanied by a letter identifying that earlier transmission and

(ii) within a time limit which shall be at least one month from the date on which the Office received the communication by electronic means of transmittal.

(6) [*Authentication of Communications in Electronic Form*] A Contracting Party that permits the filing of communications in electronic form may require that any such communication be authenticated through a system of electronic authentication as prescribed by that Contracting Party.

(7) [*Date of Receipt*] Each Contracting Party shall be free to determine the circumstances in which the receipt of a document or the payment of a fee shall be deemed to constitute receipt by or payment to the Office in cases in which the document was actually received by or payment was actually made to

- (i) a branch or sub-office of the Office,
- (ii) a national Office on behalf of the Office of the Contracting Party, where the Contracting Party is an intergovernmental organization referred to in Article 26(1)(ii),
- (iii) an official postal service,
- (iv) a delivery service, or an agency, specified by the Contracting Party,
- (v) an address other than the nominated addresses of the Office.

(8) [*Electronic Filing*] Subject to paragraph (7), where a Contracting Party provides for the filing of a communication in electronic form or by electronic means of transmittal and the communication is so filed, the date on which the Office of that Contracting Party receives the communication in such form or by such means shall constitute the date of receipt of the communication.

*Rule 7*  
*Manner of Identification of an Application*  
*Without Its Application Number*

(1) [*Manner of Identification*] Where it is required that an application be identified by its application number but where such a number has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, that application shall be considered identified if the following is supplied:

- (i) the provisional application number, if any, given by the Office, or
- (ii) a copy of the application, or
- (iii) a representation of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the applicant or the representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the applicant or the representative.

(2) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraph (1) be complied with in order for an application to be identified where its application number has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative.

*Rule 8*  
*Details Concerning Duration and Renewal*

For the purposes of Article 13(1)(c), the period during which the request for renewal may be presented and the renewal fee may be paid shall start at least six months before the date on which the renewal is due and shall end at the earliest six months after that date. If the request for renewal is presented and/or the renewal fees are paid after the date on which the renewal is due, any Contracting Party may subject the acceptance of the request for renewal to the payment of a surcharge.

*Rule 9*  
*Relief Measures in Case of*  
*Failure to Comply with Time Limits*

(1) [*Requirements Concerning Extension of Time Limits Under Article 14(2)(i)*] A Contracting Party that provides for the extension of a time limit under Article 14(2)(i) shall extend the time limit for a reasonable period of time from the date of filing the request for extension and may require that the request

(i) contain an identification of the requesting party, the relevant application or registration number and the time limit concerned, and

(ii) be filed within a time limit which shall not be less than two months from the date of expiry of the time limit concerned.

(2) [*Requirements Concerning Continued Processing Under Article 14(2)(ii)*] A Contracting Party may require that the request for continued processing under Article 14(2)(ii)

(i) contain an identification of the requesting party, the relevant application or registration number and the time limit concerned, and

(ii) be filed within a time limit which shall not be less than two months from the date of expiry of the time limit concerned. The omitted act shall be completed within the same period or, where the Contracting Party so provides, together with the request.

(3) [*Requirements Concerning Reinstatement of Rights Under Article 14(2)(iii)*]

(a) A Contracting Party may require that the request for reinstatement of rights under Article 14(2)(iii)

(i) contain an identification of the requesting party, the relevant application or registration number and the time limit concerned, and

(ii) set out the facts and evidence in support of the reasons for the failure to comply with the time limit concerned.

(b) The request for reinstatement of rights shall be filed with the Office within a reasonable time limit, the duration of which shall be determined by the Contracting Party from the date of the removal of the cause of failure to comply with the time limit concerned.

The omitted act shall be completed within the same period or, where the Contracting Party so provides, together with the request.

(c) A Contracting Party may provide for a maximum time limit for complying with the requirements under subparagraphs (a) and (b) of not less than six months from the date of expiry of the time limit concerned.

(4) [Exceptions Under Article 14(3)] The exceptions referred to in Article 14(3) are the cases of failure to comply with a time limit

- (i) for which a relief measure has already been granted under Article 14(2),
- (ii) for filing a request for a relief measure under Article 14,
- (iii) for payment of a renewal fee,
- (iv) for an action before a board of appeal or other review body constituted in the framework of the Office,
- (v) for an action in *inter partes* proceedings,
- (vi) for filing the declaration referred to in Article 3(1)(a)(vii) or the declaration referred to in Article 3(1)(a)(viii),
- (vii) for filing a declaration which, under the law of the Contracting Party, may establish a new filing date for a pending application, and
- (viii) for the correction or addition of a priority claim.

*Rule 10*

*Requirements Concerning the Request for Recordal of a License or for  
Amendment or Cancellation of the Recordal of a License*

(1) [Content of Request]

(a) A Contracting Party may require that the request for recordal of a license under Article 17(1) contain some or all of the following indications or elements:

- (i) the name and address of the holder;
- (ii) where the holder has a representative, the name and address of that representative;
- (iii) where the holder has an address for service, such address;
- (iv) the name and address of the licensee;
- (v) where the licensee has a representative, the name and address of that representative;



- (vi) where the licensee has an address for service, such address;
- (vii) the name of a State of which the licensee is a national if he/she is a national of any State, the name of a State in which the licensee has his/her domicile, if any, and the name of a State in which the licensee has a real and effective industrial or commercial establishment, if any;
- (viii) where the holder or the licensee is a legal entity, the legal nature of that legal entity and the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the said legal entity has been organized;
- (ix) the registration number of the mark which is the subject of the license;
- (x) the names of the goods and/or services for which the license is granted, grouped according to the classes of the Nice Classification, each group preceded by the number of the class of that Classification to which that group of goods or services belongs and presented in the order of the classes of the said Classification;
- (xi) whether the license is an exclusive license, a non-exclusive license or a sole license;
- (xii) where applicable, that the license concerns only a part of the territory covered by the registration, together with an explicit indication of that part of the territory;
- (xiii) the duration of the license.

(b) A Contracting Party may require that the request for amendment or cancellation of the recordal of a license under Article 18(1) contain some or all of the following indications or elements:

- (i) the indications specified in items (i) to (ix) of subparagraph (a);
- (ii) where the amendment or cancellation concerns any of the indications or elements specified under subparagraph (a), the nature and scope of the amendment or cancellation to be recorded.

(2) [*Supporting Documents for Recordal of a License*]

(a) A Contracting Party may require that the request for recordal of a license be accompanied, at the option of the requesting party, by one of the following:

(i) an extract of the license contract indicating the parties and the rights being licensed, certified by a notary public or any other competent public authority as being a true extract of the contract; or

(ii) an uncertified statement of license, the content of which corresponds to the statement of license Form provided for in the Regulations, and signed by both the holder and the licensee.

(b) Any Contracting Party may require that any co-holder who is not a party to the license contract give its express consent to the license in a document signed by it.

(3) [*Supporting Documents for Amendment of Recordal of a License*]

(a) A Contracting Party may require that the request for amendment of the recordal of a license be accompanied, at the option of the requesting party, by one of the following:

(i) documents substantiating the requested amendment of the recordal of the license; or

(ii) an uncertified statement of amendment of license, the content of which corresponds to the statement of amendment of license Form provided for in these Regulations, and signed by both the holder and the licensee.

(b) Any Contracting Party may require that any co-holder who is not a party to the license contract give its express consent to the amendment of the license in a document signed by it.

(4) [*Supporting Documents for Cancellation of Recordal of a License*] A Contracting Party may require that the request for cancellation of the recordal of a license be accompanied, at the option of the requesting party, by one of the following:

(i) documents substantiating the requested cancellation of the recordal of the license; or

(ii) an uncertified statement of cancellation of license, the content of which corresponds to the statement of cancellation of license Form provided for in these Regulations, and signed by both the holder and the licensee.

RESOLUTION BY THE DIPLOMATIC CONFERENCE SUPPLEMENTARY  
TO THE SINGAPORE TREATY ON THE LAW OF TRADEMARKS  
AND THE REGULATIONS THEREUNDER

RESOLUTION BY THE DIPLOMATIC CONFERENCE SUPPLEMENTARY  
TO THE SINGAPORE TREATY ON THE LAW OF TRADEMARKS  
AND THE REGULATIONS THEREUNDER

1. The Diplomatic Conference for the Adoption of a Revised Trademark Law Treaty, held in Singapore in March 2006, agreed that the Treaty adopted by the Conference would be named “Singapore Treaty on the Law of Trademarks” (hereinafter referred to as “the Treaty”).

2. When adopting the Treaty, the Diplomatic Conference agreed that the words “procedure before the Office” in Article I(viii) would not cover judicial procedures under the Contracting Parties’ legislation.

3. Acknowledging the fact that the Treaty provides for effective and efficient trademark formality procedures for Contracting Parties, the Diplomatic Conference understood that Articles 2 and 8, respectively, did not impose any obligations on Contracting Parties to:

(i) register new types of marks, as referred to in Rule 3, paragraphs (4), (5) and (6) of the Regulations; or

(ii) implement electronic filing systems or other automation systems.

Each Contracting Party shall have the option to decide whether and when to provide for the registration of new types of marks, as referred to above.

4. With a view to facilitating the implementation of the Treaty in Developing and Least Developed Countries (LDCs), the Diplomatic Conference requested the World Intellectual Property Organization (WIPO) and the Contracting Parties to provide additional and adequate technical assistance comprising technological, legal and other forms of support to strengthen the institutional capacity of those countries to implement the Treaty and enable those countries to take full advantage of the provisions of the Treaty.

5. Such assistance should take into account the level of technological and economic development of beneficiary countries. Technological support would help improve the information and communication technology infrastructure of those countries, thus contributing to narrowing the technological gap between Contracting Parties. The Diplomatic Conference noted that some countries underlined the importance of the Digital Solidarity Fund (DSF) as being relevant to narrowing the digital divide.

6. Furthermore, upon entry into force of the Treaty, Contracting Parties will undertake to exchange and share, on a multilateral basis, information and experience on legal, technical and institutional aspects regarding the implementation of the Treaty and how to take full advantage of opportunities and benefits resulting therefrom.

7. The Diplomatic Conference, acknowledging the special situation and needs of LDCs, agreed that LDCs shall be accorded special and differential treatment for the implementation of the Treaty, as follows:

(a) LDCs shall be the primary and main beneficiaries of technical assistance by the Contracting Parties and the World Intellectual Property Organization (WIPO);

(b) such technical assistance includes the following:

(i) assistance in establishing the legal framework for the implementation of the Treaty,

(ii) information, education and awareness raising as regards the impact of acceding to the Treaty,

(iii) assistance in revising administrative practices and procedures of national trademark registration authorities,

(iv) assistance in building up the necessary trained manpower and facilities of the IP Offices, including information and communication technology capacity to effectively implement the Treaty and its Regulations.

8. The Diplomatic Conference requested the Assembly to monitor and evaluate, at every ordinary session, the progress of the assistance related to implementation efforts and the benefits resulting from such implementation.

9. The Diplomatic Conference agreed that any dispute that may arise between two or more Contracting Parties with respect to the interpretation or the application of this Treaty should be settled amicably through consultation and mediation under the auspices of the Director General.

[Model International Forms follow]

**MODEL INTERNATIONAL FORM NO. 1**

**APPLICATION FOR THE REGISTRATION OF A MARK**

submitted to the Office of .....

FOR OFFICE USE ONLY
---------------------

Reference number of applicant: <sup>1</sup> .....
Reference number of representative: <sup>1</sup> .....

---

**1. Request for Registration**

Registration of the mark reproduced in the present application is hereby requested.

---

---

<sup>1</sup> The reference number allotted by the applicant and/or the reference number allotted by the representative to the present application may be indicated in this space.

---

**2. Applicants(s)**

2.1 If the applicant is a natural person, the person's

- (a) family or principal name:<sup>2</sup>
- (b) given or secondary name(s):<sup>2</sup>

2.2 If the applicant is a legal entity, the entity's full official designation:

2.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):                      Telefacsimile number(s):                      E-mail address:  
(with the area code)                      (with the area code)

2.4 State of nationality:

State of domicile:

State of establishment:<sup>3</sup>

2.5 Where the applicant is a legal entity, indicate

- the legal nature of the legal entity:
- the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

2.6  Check this box if there is more than one applicant; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 2.1 or 2.2, 2.3, 2.4 and 2.5.<sup>4</sup>

---

<sup>2</sup> The names to be indicated under (a) and (b) are either the full names of the applicant or the names customarily used by the applicant.

<sup>3</sup> "Establishment" means a real and effective industrial or commercial establishment.

<sup>4</sup> Where several applicants are listed on the additional sheet with different addresses and there is no representative, the address for correspondence must be underlined on the additional sheet.

---

**3. Representative**

3.1  The applicant is not represented.

3.2  The applicant is represented.

3.2.1 Identification of the representative

3.2.1.1 Name:

3.2.1.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):  
(with the area code)

Telefacsimile number(s):  
(with the area code)

E-mail address:

3.2.2  The power of attorney is already in the possession of the Office.  
Serial number:<sup>5</sup> .....

3.2.3  The power of attorney is attached.

3.2.4  The power of attorney will be furnished at a later date.

3.2.5  No power of attorney is needed.

---

**4. Address for Service<sup>6</sup>**

---

---

<sup>5</sup> To be left blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a serial number or if the serial number is not yet known to the applicant or the representative.

<sup>6</sup> An address for service must be indicated in the space available under the title of item 4 where the applicant does not have or, if there is more than one applicant, where none of the applicants has a domicile or a real and effective industrial or commercial establishment on the territory of the Contracting Party whose Office is the Office named on the first page of the present application, except where a representative is indicated in item 3.



---

**5. Claiming of Priority**

The applicant hereby claims the following priority:

5.1 Country (Office) of first filing:<sup>7</sup>

5.2 Date of first filing:

5.3 Application number of first filing (if available):

5.4 The certified copy of the application the priority of which is claimed<sup>8</sup>

5.4.1  is attached.

5.4.2  will be furnished within three months from the filing date of the present application.

5.5 The translation of the certified copy

5.5.1  is attached.

5.5.2  will be furnished within three months from the filing date of the present application.

5.6  Check this box if there is more than one filing whose priority is claimed; in that case, list them in an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the information referred to in items 5.1, 5.2, 5.3, 5.4 and 5.5 and the goods and/or services mentioned in each of them.

---

---

<sup>7</sup> Where the application the priority of which is claimed was filed with an Office other than a national Office (e.g., OAPI, the Benelux Trademark Office and the Office for Harmonization in the Internal Market (trade marks and designs), the name of that Office has to be indicated instead of the name of a country. Otherwise, not the name of the Office but the name of the country must be indicated.

<sup>8</sup> "Certified copy" means a copy of the application the priority of which is claimed, certified as being in conformity with the original by the Office which received such application.

---

**6. Registration(s) in the Country (Office) of Origin<sup>9</sup>**

- The certificate(s) of registration in the country (Office) of origin is (are) attached.
- 

**7. Protection Resulting From Display in an Exhibition**

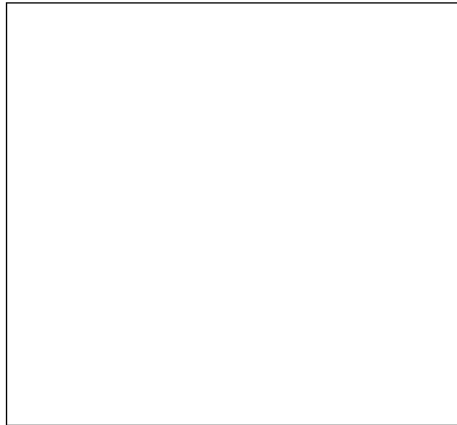
- Check this box if the applicant wishes to take advantage of any protection resulting from the display of goods and/or services in an exhibition. In that case, give the details on an additional sheet.
- 

**8. Representation of the Mark**

- 8.1  The mark is a visible sign.

- 8.1.1.      Reproduction of the mark:

(8 cm x 8 cm)



---

---

<sup>9</sup> To be filled in where the applicant wishes to furnish evidence under Article 6*quinquies* A(1) of the Paris Convention when filing the application.

- 8.2  The applicant wishes that the Office register and publish the mark in the standard characters used by it.<sup>10</sup>
- 8.3  Color is claimed as a distinctive feature of the mark.
- 8.3.1 Indication of the color(s) claimed:<sup>11</sup>
- 8.3.2 Principal parts of the mark which are in that (those) color(s):
- 8.4  The mark is three-dimensional.
- .....<sup>12</sup> different views of the mark are attached.
- 8.5 The mark is a
- 8.5.1  hologram mark.
- 8.5.2  motion mark.
- 8.5.3  color mark.
- 8.5.4  position mark.
- 8.6 Where applicable, details concerning the mark(s) under 8.5.<sup>13</sup>
- 8.7 .....<sup>14</sup> reproduction(s) of the mark in black and white is (are) attached.
- 8.8 .....<sup>14</sup> reproduction(s) of the mark in color is (are) attached.
- 8.9  The mark is a non-visible sign.<sup>15</sup>
- 

<sup>10</sup> Such a wish cannot be expressed in respect of marks which contain or consist of figurative elements. If, in the opinion of the Office, they do contain such elements, the Office will ignore the wish of the applicant and will register and publish the mark as appearing in the square.

<sup>11</sup> The indication of the color may consist of the name and/or code of the color(s) claimed.

<sup>12</sup> If several different views of the mark are not included in the square provided in item 8 but are attached, check this box and indicate the number of those different views.

<sup>13</sup> In respect of any of these types of mark, the Office of a Contracting Party may require one or more reproductions of the mark and details concerning the mark, as prescribed by the law of that Contracting Party.

<sup>14</sup> Indicate the number of reproductions in black and white and/or color.

<sup>15</sup> If the mark consists of a non-visible sign, the Office of a Contracting Party may require an indication of the type of mark, one or more representations of the mark and details concerning the mark, as prescribed by the law of that Contracting Party.

---

**9. Transliteration of the Mark**

This mark or part of the mark is transliterated as follows:

---

**10. Translation of the Mark**

The mark or part of the mark is translated as follows:

---

**11. Goods and/or Services**

Names of the goods and/or services:<sup>16</sup>

- Check this box if the space above is not sufficient; in that case, give the names of the goods and/or services on an additional sheet.
- 

**12. Declaration Concerning Intention to Use or Actual Use; Evidence of Actual Use**

12.1  Check this box if a declaration is attached.

12.2  Check this box if evidence of actual use is attached.

---

---

<sup>16</sup> Where the goods and/or services belong to more than one class of the Nice Classification, they must be grouped according to the classes of that Classification. The number of each class must be indicated and the goods and/or services belonging to the same class must be grouped following the indication of the number of that class. Each group of goods or services must be presented in the order of the classes of the Nice Classification. Where all the goods or services belong to one class of the Nice Classification, the number of that class must be indicated.

---

**13. Requirements Relating to Languages**

- Check this box if an attachment is enclosed in order to comply with any language requirement applicable with respect to the Office.<sup>17</sup>
- 

**14. Signature or Seal**

14.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

14.2 Check the appropriate box according to whether the signature is given, or the seal is used, by or on behalf of the

14.2.1  applicant.

14.2.2  representative.

14.3 Date of signature or of sealing:

14.4 Signature or seal:

---

**15. Fee(s)**

15.1 Currency and amount(s) of the fee(s) paid in connection with the present application:

15.2 Method of payment:

---

**16. Additional Sheets and Attachments**

- Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:
- 

---

<sup>17</sup> This box is not to be used if the Office does not admit more than one language.

**MODEL INTERNATIONAL FORM No. 2**

**POWER OF ATTORNEY**

for procedure before the Office of .....

FOR OFFICE USE ONLY
---------------------

Reference number of person making the appointment: <sup>1</sup> .....
---

---

**1. Appointment**

The undersigned hereby appoints as his/her representative the person identified in item 3, below.

---

**2. Name of the Person Making the Appointment<sup>2</sup>**

---

---

<sup>1</sup> The reference number allotted by the person making the appointment to this power of attorney may be indicated in this space.

<sup>2</sup> If the person making the appointment is the applicant (or one of the applicants), the name to be indicated is that of that applicant, as indicated in the application(s) to which this power relates. If the said person is the holder (or one of the holders), the name to be indicated is that of that holder, as recorded in the register of marks. If the said person is an interested person other than an applicant or holder, the name to be indicated is the full name of that person or the name customarily used by that person.

---

**3. Representative**

3.1 Name:

3.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):  
(with the area code)

Telefacsimile number(s):  
(with the area code)

E-mail address:

---

**4. Application(s) and/or Registration(s) Concerned**

This power of attorney concerns:

4.1  all existing and future applications and/or registrations of the person making the appointment, subject to any exception indicated on an additional sheet.

4.2  the following application(s) and/or registration(s):

4.2.1 the application(s) concerning the following mark(s).<sup>3</sup>

4.2.2 the application(s) having the following application number(s)<sup>4</sup> as well as any registration(s) resulting therefrom:

4.2.3 the registration(s) having the following registration number(s):

4.2.4  If the spaces under 4.2.1, 4.2.2 or 4.2.3 are not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

---

---

<sup>3</sup> Complete this item if the power of attorney is filed with the Office together with the application(s).

<sup>4</sup> Where the application number of an application has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, that application may be identified by furnishing either: (i) the provisional application number, if any, given by the Office, or (ii) a copy of the application, or (iii) a representation of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the applicant or its representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the applicant or its representative.

---

**5. Scope of the Power of Attorney**

- 5.1  Check this box if the representative has the right to act as representative for all purposes, including, where the person making the appointment is an applicant or a holder, the following purposes:
- 5.1.1  withdrawal of the application(s).
- 5.1.2  surrender of the registration(s).
- 5.2  Check this box if the representative does not have the right to act as representative for all purposes and indicate here or on an additional sheet the purposes excluded from the powers of the representative:

---

**6. Signature or Seal**

- 6.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:
- 6.2 Date of signature or of sealing:
- 6.3 Signature or seal:

---

**7. Additional Sheets and Attachments**

- Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:
-



**MODEL INTERNATIONAL FORM No. 3**  
**REQUEST FOR THE RECORDAL OF CHANGE(S)**  
**IN NAME(S) OR ADDRESS(ES)**

in respect of registration(s) and/or  
application(s) for registration of mark(s)

submitted to the Office of .....

FOR OFFICE USE ONLY

Reference number of holder  
and/or applicant:<sup>1</sup> .....  
Reference number of representative:<sup>1</sup> .....

**1. Request for Recordal**

The recordal of the change(s) indicated in the present request is hereby requested.

---

**2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned**

The present request concerns the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration number(s):

2.2 Application number(s):<sup>2</sup>

2.3  If the spaces under 2.1 or 2.2 are not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

---

<sup>1</sup> The reference number allotted by the holder and/or applicant and/or the reference number allotted by the representative to the present request may be indicated in this space.

<sup>2</sup> Where the application number of an application has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, that application may be identified by furnishing either: (i) the provisional application number, if any, given by the Office, or (ii) a copy of the application, or (iii) a representation of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the applicant or its representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the applicant or its representative.

---

**3. Holder(s) and/or Applicant(s)**

- 3.1 If the holder and/or applicant is a natural person, the person's
- (a) family or principal name:<sup>3</sup>
  - (b) given or secondary name(s):<sup>3</sup>
- 3.2 If the holder and/or applicant is a legal entity, the entity's full official designation:
- 3.3 Address (including postal code and country):
- Telephone number(s):      Telefacsimile number(s):      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)
- 3.4  Check this box if there is more than one holder and/or applicant; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 3.1 or 3.2 and 3.3.

---

**4. Representative**

- 4.1 Name:
- 4.2 Address (including postal code and country):
- Telephone number(s):      Telefacsimile number(s):      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)
- 4.3 Serial number of the power of attorney:<sup>4</sup>

---

**5. Address for Service**

---

---

<sup>3</sup> The names to be indicated under (a) and (b) are those which were indicated in the application(s), or are recorded in respect of the registration(s), to which the present request relates.

<sup>4</sup> To be left blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a serial number or if the serial number is not yet known to the holder and/or applicant or the representative.

---

**6. Indication of the Change(s)**

6.1 Data to be changed:

Data as changed:<sup>5</sup>

6.2  Check this box if the above space is insufficient; in that case, indicate on an additional sheet the data to be changed with the data as changed.

---

**7. Signature or Seal**

7.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

7.2 Check the appropriate box according to whether the signature is given, or the seal is used, by or on behalf of the

7.2.1  holder and/or applicant.

7.2.2  representative.

7.3 Date of signature or of sealing:

7.4 Signature or seal:

---

---

<sup>5</sup> Indicate the name(s) and/or address(es) as changed.

---

**8. Fee**

8.1 Currency and amount of the fee paid in connection with the present request for the recordal of change(s):

8.2 Method of payment:

---

**9. Additional Sheets and Attachments**

Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:

**MODEL INTERNATIONAL FORM No. 4**  
**REQUEST FOR THE RECORDAL OF A CHANGE**  
**IN OWNERSHIP**

in respect of registration(s) and/or  
application(s) for registration of mark(s)  
submitted to the Office of .....

FOR OFFICE USE ONLY

Reference number of holder  
and/or applicant:<sup>1</sup> .....  
Reference number of representative:<sup>1</sup> .....

**1. Request for Recordal**

The recordal of the change in ownership indicated in the present request is hereby requested.

---

**2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned**

The present request concerns the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration number(s):

2.2 Application number(s):<sup>2</sup>

2.3  If the spaces under 2.1 or 2.2 are not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

---

<sup>1</sup> The reference number allotted by the holder and/or applicant and/or the reference number allotted by the representative to the present request may be indicated in this space.

<sup>2</sup> Where the application number of an application has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, that application may be identified by furnishing either: (i) the provisional application number, if any, given by the Office, or (ii) a copy of the application, or (iii) a representation of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the applicant or its representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the applicant or its representative.

---

**3. Goods and/or Services Affected by the Change**

- 3.1  Check this box where all the goods and/or services listed in the application(s) and/or registration(s) referred to in item 2 are affected by the change.
- 3.2  Check this box where item 2 mentions only one application or registration and where only some of the goods and/or services listed in that application or registration are affected by the change and indicate the goods and/or services that should appear in the application or registration of the new owner (in which case the goods and/or services not indicated will remain in the application or registration of the applicant or holder):
- 3.3  Check this box where item 2 mentions more than one application or registration and if in respect of at least one of them the change affects less than all the goods and/or services listed. In this case, indicate on an additional sheet, separately in respect of each application and/or registration, whether the change affects all the goods and/or services or only some of them. In respect of any application or registration where only some of the goods and/or services are affected by the change, make the indication in the way specified in item 3.2.

---

**4. Basis for the Change in Ownership**

- 4.1  The change in ownership results from a contract.
- One of the following documents is enclosed:
- 4.1.1  a copy, certified as being in conformity with the original, of the contract.
-

- 
- 4.1.2  an extract, certified as being a true extract, of the contract.
- 4.1.3  a certificate of transfer.
- 4.1.4  a transfer document.
- 4.2  The change in ownership results from a merger.
- A copy, certified as being in conformity with the original, of the following document, evidencing the merger, is enclosed:
- 4.2.1  extract from the register of commerce.
- 4.2.2  other document originating from the competent authority.
- 4.3  The change in ownership does not result from a contract or a merger.
- 4.3.1  A copy, certified as being in conformity with the original, of a document evidencing the change is enclosed.
- 

**5. Holder(s) and/or Applicant(s)**

- 5.1 If the holder and/or applicant is a natural person, the person's
- (a) family or principal name:<sup>3</sup>
- (b) given or secondary name(s):<sup>3</sup>
- 5.2 If the holder and/or applicant is a legal entity, the entity's full official designation:
- 5.3 Address (including postal code and country):
- 

<sup>3</sup> The names to be indicated under (a) and (b) are those which were indicated in the application(s), or are recorded in respect of the registration(s), to which the present request relates.

---

Telephone number(s): (with the area code)	Telefacsimile number(s): (with the area code)	E-mail address:
--	--	-----------------

- 5.4  Check this box if there is more than one holder and/or applicant affected by the change; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 5.1 or 5.2 and 5.3.
- 5.5  Check this box if the holder and/or applicant, or one of the holders and/or applicants, has changed names and/or addresses without requesting the recordal of that change, and enclose a document evidencing that the person having transferred the ownership and the holder and/or applicant are the same person.
- 

**6. Representative of the Holder and/or Applicant**

- 6.1 Name:
- 6.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s): (with the area code)	Telefacsimile number(s): (with the area code)	E-mail address:
--	--	-----------------

- 6.3 Serial number of the power of attorney:<sup>4</sup>
- 

**7. Address for Service of the Holder and/or Applicant**

---

**8. New Owner(s)**

- 8.1 If the new owner is a natural person, the person's
- (a) family or principal name:<sup>5</sup>
- 

<sup>4</sup> To be left blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a serial number or if the serial number is not yet known to the holder and/or applicant or the representative.

<sup>5</sup> The names to be indicated under (a) and (b) are either the full names of the new owner or the names customarily used by the new owner.



---

(b) given or secondary name(s):<sup>5</sup>

8.2 If the new owner is a legal entity, the entity's full official designation:

8.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):  
(with the area code)

Telefacsimile number(s):  
(with the area code)

E-mail address:

8.4 State of nationality:

State of domicile:

State of establishment:<sup>6</sup>

8.5 Where the new owner is a legal entity, indicate

- the legal nature of the legal entity:
- the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

8.6  Check this box if there is more than one new owner; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 8.1 or 8.2, 8.3, 8.4 and 8.5.<sup>7</sup>

---

**9. Representative of the New Owner**

9.1  The new owner is not represented.

9.2  The new owner is represented.

9.2.1 Identification of the representative

---

<sup>6</sup> "Establishment" means a real and effective industrial or commercial establishment.

<sup>7</sup> Where several new owners are listed on the additional sheet with different addresses and there is no representative, the address for correspondence must be underlined on the additional sheet.

---

9.2.1.1 Name:

9.2.1.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):  
(with the area code)

Telefacsimile number(s):  
(with the area code)

E-mail address:

9.2.2  The power of attorney is already in the possession of the Office.  
Serial number: .....<sup>8</sup>

9.2.3  The power of attorney is attached.

9.2.4  The power of attorney will be furnished at a later date.

9.2.5  No power of attorney is needed.

---

**10. Address for Service of the New Owner<sup>9</sup>**

---

**11. Signature or Seal**

11.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

11.2 Check the appropriate box according to whether the signature is given, or the seal is used, by or on behalf of the

11.2.1  holder and/or applicant.

11.2.2  new owner.

---

<sup>8</sup> To be left blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a serial number or if the serial number is not yet known to the new owner or the representative.

<sup>9</sup> An address for service must be indicated in the space available under the title of item 10 where the new owner does not have or, if there is more than one new owner, where none of the new owners has a domicile or a real and effective industrial or commercial establishment on the territory of the Contracting Party whose Office is the Office named on the first page of the present request, except where a representative is indicated in item 9.

---

11.2.3  representative.

11.3 Date of signature or of sealing:

11.4 Signature or seal:

---

**12. Fee**

12.1 Currency and amount of the fee paid in connection with the present request for the recordal of a change in ownership:

12.2 Method of payment:

---

**13. Additional Sheets and Attachments**

Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:

---

**MODEL INTERNATIONAL FORM No. 5**

**CERTIFICATE OF TRANSFER**

in respect of registration(s) and/or  
application(s) for registration of mark(s)

submitted to the Office of .....

FOR OFFICE USE ONLY
---------------------

---

**1. Certification**

The undersigned transferor(s) and transferee(s) hereby certify that the ownership of the registration(s) and/or application(s) identified below has been transferred by contract.

---

**2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned**

The present certificate concerns the transfer of the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration number(s):

2.2 Application number(s):<sup>1</sup>

2.3  If the spaces under 2.1 or 2.2 are not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

---

<sup>1</sup> Where the application number of an application has not yet been issued or is not known to the transferor or its representative, that application may be identified by furnishing either: (i) the provisional application number, if any, given by the Office, or (ii) a copy of the application, or (iii) a representation of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the transferor or its representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the transferor or its representative.

---

**3. Goods and/or Services Affected by the Transfer**

- 3.1  Check this box where all the goods and/or services listed in the application(s) and/or registration(s) referred to in item 2 have been affected by the transfer.
- 3.2  Check this box where item 2 mentions only one application or registration and where only some of the goods and/or services listed in that application or registration have been affected by the transfer and indicate the goods and/or services that have been affected by the transfer:
- 3.3  Check this box where item 2 mentions more than one application or registration and if in respect of at least one of them the transfer has affected less than all the goods and/or services listed. In this case, indicate on an additional sheet, separately in respect of each application and/or registration, whether the transfer affected all the goods and/or services or only some of them. In respect of any application or registration where only some of the goods and/or services were affected by the transfer, make the indication in the way specified in item 3.2.

---

**4. Transferor(s)**

- 4.1 If the transferor is a natural person, the person's
- (a) family or principal name:<sup>2</sup>
  - (b) given or secondary name(s):<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> The names to be indicated under (a) and (b) are those which were indicated in the application(s), or are recorded in respect of the registration(s), to which the present certificate relates.

---

4.2 If transferor is a legal entity, the entity's full official designation:

4.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):  
(with the area code)

Telefacsimile number(s):  
(with the area code)

E-mail address:

4.4  Check this box if there is more than one transferor; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 4.1 or 4.2 and 4.3.

---

**5. Transferee(s)**

5.1 If the transferee is a natural person, the person's

(a) family or principal name:<sup>3</sup>

(b) given or secondary name(s):<sup>3</sup>

5.2 If the transferee is a legal entity, the entity's full official designation:

5.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):  
(with the area code)

Telefacsimile number(s):  
(with the area code)

E-mail address:

5.4  Check this box if there is more than one transferee; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 5.1 or 5.2 and 5.3.

---

<sup>3</sup> The names to be indicated under (a) and (b) are either the full names of the transferee or the names customarily used by the transferee.

---

**6. Signatures or Seals**

6.1 Signature(s) or seal(s) of the transferor(s)

6.1.1 Name(s) of the natural person(s) who sign(s) or whose seal(s) is (are) used:

6.1.2 Date of signature(s) or of sealing(s):

6.1.3 Signature(s) or seal(s):

6.2 Signature(s) or seal(s) of the transferee(s)

6.2.1 Name(s) of the natural person(s) who sign(s) or whose seal(s) is (are) used:

6.2.2 Date of signature(s) or of sealing(s):

6.2.3 Signature(s) or seal(s):

---

**7. Additional Sheets and Attachments**

Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:

---

**MODEL INTERNATIONAL FORM No. 6**

**TRANSFER DOCUMENT**

in respect of registration(s) and/or  
application(s) for registration of marks

submitted to the Office of .....

FOR OFFICE USE ONLY

---

**1. Declaration of Transfer**

The undersigned transferor(s) transfers (transfer) to the undersigned transferee(s) the ownership of the registration(s) and/or application(s) identified below.

---

**2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned**

The present document concerns the transfer of the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration number(s):

2.2 Application number(s):<sup>1</sup>

2.3  If the spaces under 2.1 or 2.2 are not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

---

<sup>1</sup> Where the application number of an application has not yet been issued or is not known to the transferor or its representative, that application may be identified by furnishing either: (i) the provisional application number, if any, given by the Office, or (ii) a copy of the application, or (iii) a representation of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the transferor or its representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the transferor or its representative.



---

**3. Goods and/or Services Affected by the Transfer**

- 3.1  Check this box where all the goods and/or services listed in the application(s) and/or registration(s) referred to in item 2 are affected by the transfer.
- 3.2  Check this box where item 2 mentions only one application or registration and where only some of the goods and/or services listed in that application or registration are affected by the transfer and indicate the goods and/or services that are affected by the transfer:
- 3.3  Check this box where item 2 mentions more than one application or registration and if in respect of at least one of them the transfer affects less than all the goods and/or services listed. In this case, indicate on an additional sheet, separately in respect of each application and/or registration, whether the transfer affects all the goods and/or services or only some of them. In respect of any application or registration where only some of the goods and/or services that are affected by the transfer, make the indication in the way specified in item 3.2.

---

**4. Transferor(s)**

- 4.1 If the transferor is a natural person, the person's
- (a) family or principal name:<sup>2</sup>
- (b) given or secondary name(s):<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> The names to be indicated under (a) and (b) are those which were indicated in the application(s), or are recorded in respect of the registration(s), to which the present document relates.

---

4.2 If the transferor is a legal entity, the entity's full official designation:

4.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):  
(with the area code)

Telefacsimile number(s):  
(with the area code)

E-mail address:

4.4  Check this box if there is more than one transferor; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 4.1 or 4.2 and 4.3.

---

**5. Transferee(s)**

5.1 If the transferee is a natural person, the person's

(a) family or principal name:<sup>3</sup>

(b) given or secondary name(s):<sup>3</sup>

5.2 If the transferee is a legal entity, the entity's full official designation:

5.3 Address (including postal code and country):

---

<sup>3</sup> The names to be indicated under (a) and (b) are either the full names of the transferee or the names customarily used by the transferee.

---

Telephone number(s):      Telefacsimile number(s):      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)

- 5.4  Check this box if there is more than one transferee; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 5.1 or 5.2 and 5.3.

---

**6. Additional Indications** (see the Annex to this Form (attached))

(the furnishing of any of those indications is optional for the purposes of recordal of the change in ownership)

- Check this box if the Annex is used.

---

**7. Signatures or Seals**

7.1 Signature(s) or seal(s) of the transferor(s)

7.1.1 Name(s) of the natural person(s) who sign(s) or whose seal(s) is (are) used:

7.1.2 Date of signature(s) or of sealing(s):

7.1.3 Signature(s) or seal(s):

7.2 Signature(s) or seal(s) of the transferee(s)

7.2.1 Name(s) of the natural person(s) who sign(s) or whose seal(s) is (are) used:

---

---

7.2.2 Date of signature(s) or of sealing(s):

7.2.3 Signature(s) or seal(s):

---

**8. Additional Sheets, Attachments and Annex**

Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:

Check this box if an Annex is enclosed and indicate the number of the pages of the Annex and the number of any additional sheets to the Annex:

---

Annex to Form No. 6

**Additional Indications Relating  
to a Transfer Document (Item 6)**

**A. Transfer of Goodwill or Business**

- (a)  Check this box where the transfer is made with the relevant goodwill or the business in respect of all the goods and/or services listed in the application(s) and/or registration(s) referred to in item 2 of the transfer document.
- (b)  Check this box where item 2 of the transfer document mentions only one application or registration and where the transfer is made with the relevant goodwill or the business in respect of only some of the goods and/or services listed in that application or registration and indicate the goods and/or services in respect of which the transfer is made with the relevant goodwill or the business:
- (c)  Check this box where item 2 of the transfer document mentions more than one application or registration and if in respect of at least one of them the transfer is made with the relevant goodwill or the business in respect of less than all the goods and/or services listed. In this case, indicate on an additional sheet, separately in respect of each application and/or registration, whether the transfer is made with the relevant goodwill or the business in respect of all the goods and/or services or only some of them. In respect of any application or registration where the transfer is made with the relevant goodwill or the business in respect of only some of the goods and/or services, make the indication in the way specified in item (b).

**B. Transfer of Rights Resulting from Use**

The rights, arising from the use of the mark, are transferred in respect of

- (a)  all registration(s) and/or application(s).
- (b)  only the following registration(s) and/or application(s):

**C. Transfer of the Right to Sue**

- The transferee shall have the right to sue for past infringements.

**D. Consideration**

- (a)  The transfer is effected in consideration for money received.
- (b)  The transfer is effected in consideration for money received and other good and valuable consideration.
- (c)  The transferor hereby acknowledges receipt of the above-mentioned consideration.

**E. Effective Date of the Transfer**

- (a)  The transfer is effective as of the date of signature of the present transfer document.
- (b)  The transfer is effective as of the following date: .....

**MODEL INTERNATIONAL FORM No. 7**

**REQUEST FOR THE CORRECTION OF MISTAKE(S)**

in registration(s) and/or application(s) for registration of marks  
submitted to the Office of .....

FOR OFFICE USE ONLY

Reference number of holder  
and/or applicant:<sup>1</sup> .....  
Reference number of representative:<sup>1</sup> .....

**1. Request for Correction**

The correction(s) identified in the present request is (are) hereby requested.

---

**2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned**

The present request concerns the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration number(s):

2.2 Application number(s):<sup>2</sup>

2.3  If the spaces under 2.1 or 2.2 are not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

---

<sup>1</sup> The reference number allotted by the holder and/or applicant and/or the reference number allotted by the representative to the present request may be indicated in this space.

<sup>2</sup> Where the application number of an application has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, that application may be identified by furnishing either: (i) the provisional application number, if any, given by the Office, or (ii) a copy of the application, or (iii) a representation of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the applicant or its representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the applicant or its representative.

---

**3. Holder(s) and/or Applicant(s)**

- 3.1 If the holder and/or applicant is a natural person, the person's
- (a) family or principal name:<sup>3</sup>
  - (b) given or secondary name(s):<sup>3</sup>
- 3.2 If the holder and/or applicant is a legal entity, the entity's full official designation:
- 3.3 Address (including postal code and country):
- Telephone number(s):      Telefacsimile number(s):      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)
- 3.4  Check this box if there is more than one holder and/or applicant; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 3.1 or 3.2 and 3.3.
- 

**4. Representative**

- 4.1 Name:
- 4.2 Address (including postal code and country):
- Telephone number(s):      Telefacsimile number(s):      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)
- 4.3 Serial number of the power of attorney:<sup>4</sup>
- 

---

<sup>3</sup> The names to be indicated under (a) and (b) are those which were indicated in the application(s), or are recorded in respect of the registration(s), to which the present request relates.

<sup>4</sup> To be left blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a serial number or if the serial number is not yet known to the holder and/or applicant or the representative.



---

**5. Address for Service**

---

**6. Indication of Mistake(s) and Correction(s)**

6.1 Data to be corrected:

Data as corrected:

6.2  Check this box if the above space is insufficient; in that case, indicate on an additional sheet the data to be corrected with the data as corrected.

---

**7. Signature or Seal**

7.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

7.2 Check the appropriate box according to whether the signature is given, or the seal is used, by or on behalf of the

7.2.1  holder and/or applicant.

7.2.2  representative.

7.3 Date of signature or of sealing:

7.4 Signature or seal:

---

---

**8. Fee**

8.1 Currency and amount of the fee paid in connection with the present request for correction:

8.2 Method of payment:

---

**9. Additional Sheets and Attachments**

Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:

---

**MODEL INTERNATIONAL FORM No. 8**

**REQUEST FOR THE RENEWAL OF A REGISTRATION**

submitted to the Office of .....

FOR OFFICE USE ONLY

Reference number of holder:<sup>1</sup> .....

Reference number of representative:<sup>1</sup> .....

---

**1. Indication That a Renewal is Sought**

The renewal of the registration identified in the present request is hereby requested.

---

**2. Registration Concerned**

2.1 Registration number:

2.2 Filing date of the application which resulted in the registration:

Registration date:

---

<sup>1</sup> The reference number allotted by the holder and/or the reference number allotted by the representative to the present request for renewal may be indicated in this space.

---

**3. Holder(s)**

3.1 If the holder is a natural person, the person's

- (a) family or principal name:<sup>2</sup>
- (b) given or secondary name(s):<sup>2</sup>

3.2 If the holder is a legal entity, the entity's full official designation:

3.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):      Telefacsimile number(s):      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)

3.4  Check this box if there is more than one holder; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 3.1 or 3.2 and 3.3.

---

**4. Representative of the Holder**

4.1 Name:

4.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):      Telefacsimile number(s):      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)

4.3 Serial number of the power of attorney:<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup> The names to be indicated under (a) and (b) are those which are recorded in respect of the registration to which the present request relates.

<sup>3</sup> To be left blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a serial number or if the serial number is not yet known to the holder or the representative.

---

**5. Address for Service of the Holder**

---

**6. Goods and/or Services<sup>4</sup>**

- 6.1  Renewal is requested for all the goods and/or services covered by the registration.
- 6.2  Renewal is only requested for the following goods and/or services covered by the registration:<sup>5</sup>
- 6.3  Renewal is requested for all the goods and/or services covered by the registration except the following:<sup>6</sup>
- 6.4  Check this box if the above space is insufficient and use an additional sheet.
- 

---

<sup>4</sup> Check only one of boxes 6.1, 6.2 or 6.3.

<sup>5</sup> The list of the goods and/or services for which renewal is requested must be presented in the same way as it appears in the registration (grouping according to the classes of the Nice Classification, starting with an indication of the number of the relevant class and, where the goods or services belong to more than one class, presentation in the order of the classes of that Classification).

<sup>6</sup> The goods and/or services for which renewal is not requested must, where they belong to more than one class of the Nice Classification, be grouped according to the classes of that Classification, starting with an indication of the number of the relevant class and presented in the order of the classes of the said Classification.

---

**7. Person, Other Than the Holder or the Representative of the Holder, who Files the Present Request for Renewal<sup>7</sup>**

Check this box if the present request for renewal is filed by a person other than the holder or the representative of the holder.

7.1 If the person is a natural person, the person's

(a) family or principal name:

(b) given or secondary name(s):

7.2 If the person is a legal entity, the entity's full official designation:

7.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):  
(with the area code)

Telefacsimile number(s):  
(with the area code)

E-mail address:

---

---

<sup>7</sup> A person other than the holder or the representative of the holder may file a request for renewal only where the Contracting Party concerned allows it. Consequently, the present item cannot be completed if the Contracting Party whose Office is the Office identified on the first page of the present request for renewal does not allow a request for renewal to be filed by a person other than the holder or the representative of the holder.

---

**8. Signature or Seal**

- 8.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:
- 8.2 Check the appropriate box according to whether the signature is given, or the seal is used, by or on behalf of the
- 8.2.1  holder.
- 8.2.2  representative of the holder.
- 8.2.3  person referred to in item 7.
- 8.3 Date of signature or of sealing:
- 8.4 Signature or seal:

---

**9. Fee**

- 9.1 Currency and amount of the fee paid in connection with the present request for renewal:
- 9.2 Method of payment:

---

**10. Additional Sheets and Attachments**

- Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:
-

**MODEL INTERNATIONAL FORM No. 9**

**REQUEST FOR  
RECORDAL OF LICENSE**

in respect of application(s) and/or registered mark(s),  
submitted to the Office of .....

FOR OFFICE USE ONLY
---------------------

Reference indication of holder/applicant and/or licensee: <sup>1</sup> .....
Reference indication of representative of holder/applicant: .....
licensee: <sup>1</sup> .....

---

**1. Request**

- The recordal of the fact that the registration(s) and/or application(s) mentioned in the present request is (are) the subject of a license is hereby requested.

---

<sup>1</sup> Any reference indication allotted by the holder/applicant and/or licensee and/or any reference indication allotted by any of the representatives to the present request may be given in this space.



---

**2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned**

The present request concerns the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration and/or application number(s):

2.2  If the space under item 2.1 is not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

---

**3. Holder(s)/Applicant(s)**

3.1 If the holder/applicant is a natural person, the person's

- (a) family or principal name:<sup>2</sup>
- (b) given or secondary name(s):<sup>2</sup>

3.2 If the holder/applicant is a legal entity,

- (a) the entity's full official designation:
- (b) the legal nature of the legal entity:
- (c) the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

3.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):<sup>3</sup>    Telefacsimile numbers(s):<sup>3</sup>    E-mail address:  
(with the area code)    (with the area code)

3.4  Check this box if there is more than one holder/applicant; in that case, list the additional holders/applicants on a separate sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 3.1 or 3.2 and 3.3.

---

---

<sup>2</sup> The names to be indicated under (a) and (b) are those which appear in the records of the Office in respect of the holder/applicant of the registration(s)/application(s) to which the present request relates.

<sup>3</sup> Even where the Office elects to request this information, the holder/applicant or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

---

**4. Representative of Holder(s)/Applicant(s)**

4.1 Name:

4.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):<sup>4</sup>  
(with the area code)

Telefacsimile number(s):<sup>4</sup>  
(with the area code)

E-mail address:

4.3 Registration number, if registered with the Office:

4.4 Number allotted to the power of attorney:<sup>5</sup>

---

**5. Address for Service of Holder(s)/Applicant(s)<sup>6</sup>**

---

**6. Licensee**

6.1 If the licensee is a natural person, the person's

(a) family or principal name:

(b) given or secondary name(s):

6.2 If the licensee is a legal entity,

(a) the entity's full official designation:

(b) the legal nature of the legal entity:

(c) the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

---

<sup>4</sup> Even where the Office elects to request this information, the holder/applicant or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

<sup>5</sup> Leave blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a number or if the number is not known to the holder/applicant or the representative.

<sup>6</sup> According to Article 4(2)(b), an address for service must be indicated in the space available under the title of item 5 where the holder/applicant does not have, or has not indicated, a domicile or a real and effective industrial or commercial establishment on the territory of the Contracting Party whose Office is the Office named on the first page of the present request, except where a representative is indicated in item 4.

---

6.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):<sup>7</sup>      Telefacsimile numbers(s):<sup>7</sup>      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)

6.4 State of nationality of the licensee:

6.5 State of domicile of the licensee:

6.6 State of real and effective industrial or commercial establishment of the licensee:

6.7  Check this box if there is more than one licensee; in that case, list each additional licensee on a separate sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 6.1 to 6.6.

---

**7. Representative of Licensee**

7.1 Name:

7.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):<sup>8</sup>      Telefacsimile number(s):<sup>8</sup>      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)

7.3 Registration number, if registered with the Office:

7.4 Number allotted to the power of attorney:<sup>9</sup>

---

<sup>7</sup> Even where the Office elects to request this information, the licensee or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

<sup>8</sup> Even where the Office elects to request this information, the licensee or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

<sup>9</sup> Leave blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a number or if the number is not known to the licensee or its representative.

---

**8. Address for Service of Licensee<sup>10</sup>**

---

**9. Goods and/or Services for Which the License Is Granted<sup>11</sup>**

- 9.1  The license is granted for all the goods and/or services listed in the registration(s) and/or application(s) referred to in item 2.
- 9.2  Only one registration and/or application is mentioned in item 2 and the license is only granted for some of the goods and/or services listed in that registration or application. The following goods and/or services are covered by the license:
- 9.3  More than one registration and/or application is mentioned in item 2, and in respect of at least one of them, the license covers less than all the goods and/or services listed. In this case, indicate on an additional sheet, separately in respect of each registration and/or applications, whether the license covers all the goods and/or services or only some of them.
- 

**10. Kind of License<sup>11</sup>**

- 10.1  The license is an exclusive license.
- 10.2  The license is a sole license.
- 10.3  The license is a non-exclusive license.
- 10.4  The license concerns only the following part of the territory covered by the registration:
- 

---

<sup>10</sup> According to Article 4(2)(b), an address for service must be indicated in the space available under the title of item 8 where the licensee does not have, or has not indicated, a domicile or a real and effective industrial or commercial establishment on the territory of the Contracting Party whose Office is the Office named on the first page of the present request, except where a representative is indicated in item 7.

<sup>11</sup> Check the appropriate boxes.

---

**11. Time Duration of the License**

11.1  The license is limited in time and granted  
from .....to .....

11.1.1  The license is subject to automatic extension.

11.2  The license is granted for an unlimited duration.

---

**12. Signature or Seal<sup>12</sup>**

12.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

12.2 Check the appropriate box according to whether the signature is given, or the seal is used, by or on behalf of the

12.2.1  holder and/or applicant.

12.2.2  licensee.

12.2.3  representative.

12.3 Date of signature or of sealing:

12.4 Signature or seal:

---

**13. Fee**

13.1 Currency and amount of the fee paid in connection with the present request:

13.2 Method of payment:

---

---

<sup>12</sup> If there is more than one person signing or whose seal is used, all of the indications under sub-items 12.1 to 12.4 should be given on an additional sheet.

---

**14. Additional Sheets**

Check this box if additional sheets are enclosed and indicate the total number of such sheets:

---

**MODEL INTERNATIONAL FORM No. 10**

**STATEMENT OF LICENSE**

in respect of application(s) and/or registered mark(s),  
submitted to the Office of .....

FOR OFFICE USE ONLY
---------------------

Reference indication of holder/applicant and/or licensee: <sup>1</sup> .....
Reference indication of representative of holder/applicant: .....
licensee: <sup>1</sup> .....

---

**1. Statement**

The holder(s)/applicant(s) and licensee(s) hereby state that the registration(s) and/or application(s) identified below is (are) the subject of a license.

---

---

<sup>1</sup> Any reference indication allotted by the holder/applicant and/or licensee and/or any reference indication allotted by any of the representatives to the present request may be given in this space.

---

**2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned**

The present statement concerns the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration and/or application number(s):

2.2  If the space under item 2.1 is not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

---

**3. Holder(s)/Applicant(s)**

3.1 If the holder/applicant is a natural person, the person's

- (a) family or principal name:<sup>2</sup>
- (b) given or secondary name(s):<sup>2</sup>

3.2 If the holder/applicant is a legal entity,

- (a) the entity's full official designation:
- (b) the legal nature of the legal entity:
- (c) the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

3.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):<sup>3</sup>      Telefacsimile number(s):<sup>3</sup>      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)

3.4  Check this box if there is more than one holder/applicant; in that case, list the additional holders/applicants on a separate sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 3.1 or 3.2 and 3.3.

---

---

<sup>2</sup> The names to be indicated under (a) and (b) are those which appear in the records of the Office in respect of the holder/applicant of the registration(s)/application(s) to which the present request relates.

<sup>3</sup> Even where the Office elects to request this information, the holder/applicant or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.



---

**4. Representative of Holder(s)/Applicant(s)**

4.1 Name:

4.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):<sup>4</sup>      Telefacsimile number(s):<sup>4</sup>      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)

4.3 Registration number, if registered with the Office:

4.4 Number allotted to the power of attorney:

---

**5. Licensee**

5.1 If the licensee is a natural person, the person's

(a) family or principal name:

(b) given or secondary name(s):

5.2 If the licensee is a legal entity,

(a) the entity's full official designation:

(b) the legal nature of the legal entity:

(c) the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

5.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):<sup>5</sup>      Telefacsimile number(s):<sup>5</sup>      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)

---

<sup>4</sup> Even where the Office elects to request this information, the holder/applicant or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

<sup>5</sup> Even where the Office elects to request this information, the licensee or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

- 
- 5.4 State of nationality of the licensee:
- 5.5 State of domicile of the licensee:
- 5.6 State of real and effective industrial or commercial establishment of the licensee:
- 5.7  Check this box if there is more than one licensee; in that case, list each additional licensee on a separate sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 5.1 to 5.6.
- 

**6. Representative of Licensee**

- 6.1 Name:
- 6.2 Address (including postal code and country):
- Telephone number(s):<sup>6</sup>      Telefacsimile number(s):<sup>6</sup>      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)
- 6.3 Registration number, if registered with the Office:
- 6.4 Number allotted to the power of attorney:<sup>7</sup>
- 

---

<sup>6</sup> Even where the Office elects to request this information, the licensee or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

<sup>7</sup> Leave blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a number or if the number is not known to the licensee or the representative.

---

**7. Goods and/or Services for Which the License Is Granted<sup>8</sup>**

- 7.1  The license is granted for all the goods and/or services listed in the registration(s) and/or application(s) referred to in item 2.
- 7.2  Only one registration or application is mentioned in item 2 and the license is only granted for some of the goods and/or services listed in that registration or application. The following goods and/or services are covered by the license:
- 7.3  More than one registration and/or application is mentioned in item 2, and in respect of at least one of them, the license covers less than all the goods and/or services listed. In this case, indicate on an additional sheet, separately in respect of each registration and/or applications, whether the license covers all the goods and/or services or only some of them.
- 

**8. Kind of License<sup>8</sup>**

- 8.1  The license is an exclusive license.
- 8.2  The license is a sole license.
- 8.3  The license is a non-exclusive license.
- 8.4  The license concerns only the following part of the territory covered by the registration:
- 

**9. Time Period of License<sup>8</sup>**

- 9.1  The license is limited in time and granted  
from .....to .....
- 9.1.1  The license is subject to automatic extension.
- 9.2  The license is granted for an unlimited time.
- 

---

<sup>8</sup> Check the appropriate boxes.

---

**10. Signatures or Seals<sup>9</sup>**

10.1 Signature(s) or seal(s) of the holder(s)/applicant(s):

10.1.1 Name of the holder/applicant or, if the holder/applicant is a legal entity, name of the person who acts on behalf of the holder/applicant

10.1.2 Date of signature or of sealing:

10.1.3 Signature or seal:

10.2 Signature(s) or seal(s) of the licensee(s):

10.2.1 Name of the licensee or, if the licensee is a legal entity, name of the person who acts on behalf of the licensee:

10.2.2 Date of signature or of sealing:

10.2.3 Signature or seal:

10.3 Signature or seal of the representative of the holder(s)/applicant(s):

10.3.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

10.3.2 Date of signature or of sealing:

10.3.3 Signature or seal:

---

<sup>9</sup> If there is more than one person signing or whose seal is used, all of the indications under sub-items 10.1 to 10.4 should be given on an additional sheet.

---

10.4 Signature or seal of the representative of the licensee(s):

10.4.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

10.4.2 Date of signature or of sealing:

10.4.3 Signature or seal:

---

**11. Additional Sheets**

Check this box if additional sheets are enclosed and indicate the total number of such sheets:

---

**MODEL INTERNATIONAL FORM No. 11**

**STATEMENT OF AMENDMENT OF LICENSE**

in respect of application(s) and/or registered mark(s),  
submitted to the Office of .....

FOR OFFICE USE ONLY
---------------------

Reference indication of holder/applicant and/or licensee: <sup>1</sup> .....
Reference indication of representative of holder/applicant: .....
licensee: <sup>1</sup> .....

---

**1. Statement**

The holder(s)/applicant(s) and licensee(s) hereby state that the registration(s) and/or application(s) identified below is (are) the subject of an amendment of license.

---

---

<sup>1</sup> Any reference indication allotted by the holder/applicant and/or licensee and/or any reference indication allotted by any of the representatives to the present request may be given in this space.

---

**2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned**

The present statement concerns the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration and/or application number(s):

2.2  If the space under item 2.1 is not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

---

**3. Holder(s)/Applicant(s)**

3.1 If the holder/applicant is a natural person, the person's

- (a) family or principal name:<sup>2</sup>
- (b) given or secondary name(s):<sup>2</sup>

3.2 If the holder/applicant is a legal entity,

- (a) the entity's full official designation:
- (b) the legal nature of the legal entity:
- (c) the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

3.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):<sup>3</sup>      Telefacsimile number(s):<sup>3</sup>      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)

3.4  Check this box if there is more than one holder/applicant; in that case, list the additional holders/applicants on a separate sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 3.1 or 3.2 and 3.3.

---

---

<sup>2</sup> The names to be indicated under (a) and (b) are those which appear in the records of the Office in respect of the holder/applicant of the registration(s)/application(s) to which the present request relates.

<sup>3</sup> Even where the Office elects to request this information, the holder/applicant or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

---

**4. Representative of Holder(s)/Applicant(s)**

4.1 Name:

4.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):<sup>4</sup>      Telefacsimile number(s):<sup>4</sup>      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)

4.3 Registration number, if registered with the Office:

4.4 Number allotted to the power of attorney:

---

**5. Licensee**

5.1 If the licensee is a natural person, the person's

(a) family or principal name:

(b) given or secondary name(s):

5.2 If the licensee is a legal entity,

(a) the entity's full official designation:

(b) the legal nature of the legal entity:

(c) the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

5.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):<sup>5</sup>      Telefacsimile number(s):<sup>5</sup>      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)

---

<sup>4</sup> Even where the Office elects to request this information, the holder/applicant or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

<sup>5</sup> Even where the Office elects to request this information, the licensee or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.



- 
- 5.4 State of nationality of the licensee:
- 5.5 State of domicile of the licensee:
- 5.6 State of real and effective industrial or commercial establishment of the licensee:
- 5.7  Check this box if there is more than one licensee; in that case, list each additional licensee on a separate sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 5.1 to 5.6.
- 

**6. Representative of Licensee**

- 6.1 Name:
- 6.2 Address (including postal code and country):
- Telephone number(s):<sup>6</sup>      Telefacsimile number(s):<sup>6</sup>      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)
- 6.3 Registration number, if registered with the Office:
- 6.4 Number allotted to the power of attorney:<sup>7</sup>
- 

**7. Goods and/or Services for Which the License Is Amended**

The nature and scope of the amendment is indicated on a separate sheet.

---

**8. Kind of Amended License<sup>8</sup>**

- 8.1  The amended license is an exclusive license.
- 8.2  The amended license is a sole license.
- 

<sup>6</sup> Even where the Office elects to request this information, the licensee or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

<sup>7</sup> Leave blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a number or if the number is not known to the licensee or the representative.

<sup>8</sup> Check the appropriate boxes.

---

8.3  The amended license is a non-exclusive license.

8.4  The amended license concerns only the following part of the territory covered by the registration:

---

**9. Time Period of License<sup>8</sup>**

9.1  The amended license is limited in time and granted  
from .....to .....

9.1.1  The amended license is subject to automatic extension.

9.2  The amended license is granted for an unlimited time.

---

**10. Signatures or Seals<sup>9</sup>**

10.1 Signature(s) or seal(s) of the holder(s)/applicant(s):

10.1.1 Name of the holder/applicant or, if the holder/applicant is a legal entity, name of the person who acts on behalf of the holder/applicant

10.1.2 Date of signature or of sealing:

10.1.3 Signature or seal:

10.2 Signature(s) or seal(s) of the licensee(s):

10.2.1 Name of the licensee or, if the licensee is a legal entity, name of the person who acts on behalf of the licensee:

10.2.2 Date of signature or of sealing:

10.2.3 Signature or seal:

---

<sup>9</sup> If there is more than one person signing or whose seal is used, all of the indications under sub-items 10.1 to 10.4 should be given on an additional sheet.

---

10.3 Signature or seal of the representative of the holder(s)/applicant(s):

10.3.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

10.3.2 Date of signature or of sealing:

10.3.3 Signature or seal:

---

10.4 Signature or seal of the representative of the licensee(s):

10.4.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

10.4.2 Date of signature or of sealing:

10.4.3 Signature or seal:

---

**11. Additional Sheets**

Check this box if additional sheets are enclosed and indicate the total number of such sheets:

---

**MODEL INTERNATIONAL FORM No. 12**

**STATEMENT OF CANCELLATION OF LICENSE**

in respect of application(s) and/or registered mark(s),  
submitted to the Office of .....

FOR OFFICE USE ONLY
---------------------

Reference indication of holder/applicant and/or licensee: <sup>1</sup> .....
Reference indication of representative of holder/applicant: .....
licensee: <sup>1</sup> .....

---

**1. Statement**

The holder(s)/applicant(s) and licensee(s) hereby state that the registration(s) and/or application(s) identified below is (are) the subject of a cancellation of license.

---

---

<sup>1</sup> Any reference indication allotted by the holder/applicant and/or licensee and/or any reference indication allotted by any of the representatives to the present request may be given in this space.

---

**2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned**

The present statement concerns the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration and/or application number(s):

2.2  If the space under item 2.1 is not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

---

**3. Holder(s)/Applicant(s)**

3.1 If the holder/applicant is a natural person, the person's

- (a) family or principal name:<sup>2</sup>
- (b) given or secondary name(s):<sup>2</sup>

3.2 If the holder/applicant is a legal entity,

- (a) the entity's full official designation:
- (b) the legal nature of the legal entity:
- (c) the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

3.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):<sup>3</sup>      Telefacsimile number(s):<sup>3</sup>      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)

3.4  Check this box if there is more than one holder/applicant; in that case, list the additional holders/applicants on a separate sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 3.1 or 3.2 and 3.3.

---

---

<sup>2</sup> The names to be indicated under (a) and (b) are those which appear in the records of the Office in respect of the holder/applicant of the registration(s)/application(s) to which the present request relates.

<sup>3</sup> Even where the Office elects to request this information, the holder/applicant or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

---

**4. Representative of Holder(s)/Applicant(s)**

4.1 Name:

4.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):<sup>4</sup>      Telefacsimile number(s):<sup>4</sup>      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)

4.3 Registration number, if registered with the Office:

4.4 Number allotted to the power of attorney:

---

**5. Licensee**

5.1 If the licensee is a natural person, the person's

(a) family or principal name:

(b) given or secondary name(s):

5.2 If the licensee is a legal entity,

(a) the entity's full official designation:

(b) the legal nature of the legal entity:

(c) the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

5.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):<sup>5</sup>      Telefacsimile number(s):<sup>5</sup>      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)

---

<sup>4</sup> Even where the Office elects to request this information, the holder/applicant or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

<sup>5</sup> Even where the Office elects to request this information, the licensee or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

- 
- 5.4 State of nationality of the licensee:
- 5.5 State of domicile of the licensee:
- 5.6 State of real and effective industrial or commercial establishment of the licensee:
- 5.7  Check this box if there is more than one licensee; in that case, list each additional licensee on a separate sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 5.1 to 5.6.
- 

**6. Representative of Licensee**

- 6.1 Name:
- 6.2 Address (including postal code and country):
- Telephone number(s):<sup>6</sup>      Telefacsimile number(s):<sup>6</sup>      E-mail address:  
(with the area code)      (with the area code)
- 6.3 Registration number, if registered with the Office:
- 6.4 Number allotted to the power of attorney:<sup>7</sup>
- 

**7. Goods and/or Services for Which the License Is Cancelled**

The nature and scope of the cancellation is indicated on a separate sheet.

---

**8. Signatures or Seals<sup>8</sup>**

- 8.1 Signature(s) or seal(s) of the holder(s)/applicant(s):
- 

<sup>6</sup> Even where the Office elects to request this information, the licensee or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

<sup>7</sup> Leave blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a number or if the number is not known to the licensee or the representative.

<sup>8</sup> If there is more than one person signing or whose seal is used, all of the indications under sub-items 8.1 to 8.4 should be given on an additional sheet.

- 
- 8.1.1 Name of the holder/applicant or, if the holder/applicant is a legal entity, name of the person who acts on behalf of the holder/applicant
  - 8.1.2 Date of signature or of sealing:
  - 8.1.3 Signature or seal:
  
  - 8.2 Signature(s) or seal(s) of the licensee(s):
    - 8.2.1 Name of the licensee or, if the licensee is a legal entity, name of the person who acts on behalf of the licensee:
    - 8.2.2 Date of signature or of sealing:
    - 8.2.3 Signature or seal:
  
  - 8.3 Signature or seal of the representative of the holder(s)/applicant(s):
    - 8.3.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:
    - 8.3.2 Date of signature or of sealing:
    - 8.3.3 Signature or seal:
  
  - 8.4 Signature or seal of the representative of the licensee(s):
    - 8.4.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:
    - 8.4.2 Date of signature or of sealing:
    - 8.4.3 Signature or seal:
-



---

**9. Additional Sheets**

Check this box if additional sheets are enclosed and indicate the total number of such sheets:

---

[ FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS ]

**Traité de Singapour sur le droit des marques**

**Règlement d'exécution du traité de Singapour sur le droit des marques**

et

**Résolution de la conférence diplomatique complétant le traité de Singapour  
sur le droit des marques et son règlement d'exécution**

faits à Singapour le 27 mars 2006

TABLE DES MATIÈRES

TRAITÉ DE SINGAPOUR SUR LE DROIT DES MARQUES .....

RÈGLEMENT D'EXÉCUTION DU TRAITÉ DE SINGAPOUR SUR LE DROIT DES  
MARQUES .....

RÉSOLUTION DE LA CONFÉRENCE DIPLOMATIQUE COMPLÉTANT LE TRAITÉ  
DE SINGAPOUR SUR LE DROIT DES MARQUES ET SON RÈGLEMENT  
D'EXÉCUTION .....

TRAITÉ DE SINGAPOUR SUR LE DROIT DES MARQUES

TRAITÉ DE SINGAPOUR SUR LE DROIT DES MARQUES

LISTE DES ARTICLES

- Article premier : Expressions abrégées  
Article 2 : Marques auxquelles le traité est applicable  
Article 3 : Demande  
Article 4 : Mandataire; élection de domicile  
Article 5 : Date de dépôt  
Article 6 : Un seul enregistrement pour des produits ou des services relevant de plusieurs classes  
Article 7 : Division de la demande et de l'enregistrement  
Article 8 : Communications  
Article 9 : Classement des produits ou des services  
Article 10 : Changement de nom ou d'adresse  
Article 11 : Changement de titulaire  
Article 12 : Rectification d'une erreur  
Article 13 : Durée et renouvellement de l'enregistrement  
Article 14 : Mesures de sursis en cas d'inobservation d'un délai  
Article 15 : Obligation de se conformer à la Convention de Paris  
Article 16 : Marques de services  
Article 17 : Requête en inscription d'une licence  
Article 18 : Requête en modification ou radiation de l'inscription d'une licence  
Article 19 : Effets du défaut d'inscription d'une licence  
Article 20 : Indication de la licence  
Article 21 : Observations lorsqu'un refus est envisagé  
Article 22 : Règlement d'exécution  
Article 23 : Assemblée  
Article 24 : Bureau international  
Article 25 : Révision ou modification  
Article 26 : Conditions et modalités pour devenir partie au traité  
Article 27 : Application du TLT de 1994 et du présent traité  
Article 28 : Entrée en vigueur; date de prise d'effet des ratifications et adhésions  
Article 29 : Réserves  
Article 30 : Dénonciation du traité  
Article 31 : Langues du traité; signature  
Article 32 : Dépositaire

*Article premier*  
*Expressions abrégées*

Au sens du présent traité, et sauf lorsqu'un sens différent est expressément indiqué :

- i) on entend par “office” l’organisme chargé par une Partie contractante de l’enregistrement des marques;
- ii) on entend par “enregistrement” l’enregistrement d’une marque par un office;
- iii) on entend par “demande” une demande d’enregistrement;
- iv) on entend par “communication” toute demande, ou toute requête, déclaration, correspondance ou autre information relative à une demande ou à un enregistrement, qui est déposée, présentée ou transmise à l’office;
- v) le terme “personne” désigne aussi bien une personne physique qu’une personne morale;
- vi) on entend par “titulaire” la personne inscrite dans le registre des marques en tant que titulaire de l’enregistrement;
- vii) on entend par “registre des marques” la collection des données tenue par un office, qui comprend le contenu de tous les enregistrements et toutes les données inscrites en ce qui concerne tous les enregistrements, quel que soit le support sur lequel lesdites données sont conservées;
- viii) on entend par “procédure devant l’office” toute procédure engagée devant l’office en ce qui concerne une demande ou un enregistrement;
- ix) on entend par “Convention de Paris” la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle, signée à Paris le 20 mars 1883, telle qu’elle a été révisée et modifiée;
- x) on entend par “classification de Nice” la classification instituée par l’Arrangement de Nice concernant la classification internationale des produits et des services aux fins de l’enregistrement des marques, signé à Nice le 15 juin 1957, tel qu’il a été révisé et modifié;
- xi) on entend par “licence” une licence de marque au sens de la législation d’une Partie contractante;
- xii) on entend par “preneur de licence” la personne à laquelle une licence a été concédée;
- xiii) on entend par “Partie contractante” tout État ou toute organisation intergouvernementale partie au présent traité;
- xiv) on entend par “conférence diplomatique” la convocation des Parties contractantes aux fins de la révision ou de la modification du traité;

- xv) on entend par “Assemblée” l’Assemblée visée à l’article 23;
- xvi) le terme “instrument de ratification” désigne aussi les instruments d’acceptation et d’approbation;
- xvii) on entend par “Organisation” l’Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle;
- xxiii) on entend par “Bureau international” le Bureau international de l’Organisation;
- xix) on entend par “Directeur général” le Directeur général de l’Organisation;
- xx) on entend par “règlement d’exécution” le règlement d’exécution du présent traité visé à l’article 22;
- xxi) les termes “article” ou “alinéa”, “sous-alinéa” ou “point” d’un article s’entendent comme englobant aussi la règle ou les règles correspondantes du règlement d’exécution;
- xxii) on entend par “TLT de 1994” le Traité sur le droit des marques fait à Genève le 27 octobre 1994.

#### *Article 2*

##### *Marques auxquelles le traité est applicable*

- 1) [*Nature des marques*] Toute Partie contractante applique le présent traité aux marques consistant en des signes qui peuvent être enregistrés en tant que marques en vertu de sa législation.
- 2) [*Genres de marques*]
  - a) Le présent traité est applicable aux marques relatives à des produits (marques de produits) ou à des services (marques de services) ou à la fois à des produits et à des services.
  - b) Le présent traité n’est pas applicable aux marques collectives, aux marques de certification et aux marques de garantie.

#### *Article 3*

##### *Demande*

- 1) [*Indications ou éléments figurant dans la demande ou accompagnant celle-ci; taxe*]
  - a) Toute Partie contractante peut exiger qu’une demande contienne l’ensemble ou une partie des indications ou éléments suivants :

- i) une requête en enregistrement;
- ii) le nom et l'adresse du déposant;
- iii) le nom d'un État dont le déposant est ressortissant s'il est ressortissant d'un État, le nom d'un État dans lequel le déposant a son domicile, le cas échéant, et le nom d'un État dans lequel le déposant a un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux, le cas échéant;
- iv) lorsque le déposant est une personne morale, la forme juridique de cette personne morale ainsi que l'État, et, le cas échéant, la division territoriale de cet État, dont la législation a servi de cadre à la constitution de ladite personne morale;
- v) lorsque le déposant a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;
- vi) lorsque, en vertu de l'article 4.2)b), il doit être fait élection de domicile, le domicile élu;
- vii) lorsque le déposant souhaite bénéficier de la priorité d'une demande antérieure, une déclaration revendiquant la priorité de cette demande antérieure, accompagnée des indications et des justifications à l'appui de la déclaration de priorité qui peuvent être exigées conformément à l'article 4 de la Convention de Paris;
- viii) lorsque le déposant souhaite bénéficier d'une protection résultant de la présentation de produits ou de services dans une exposition, une déclaration dans ce sens, accompagnée d'indications à l'appui de cette déclaration, conformément aux dispositions de la législation de la Partie contractante;
- ix) au moins une représentation de la marque, conformément aux prescriptions du règlement d'exécution;
- x) le cas échéant, une déclaration, conformément aux prescriptions du règlement d'exécution, précisant le type de la marque ainsi que les exigences spécifiques applicables à ce type de marque;
- xi) le cas échéant, une déclaration, conformément aux prescriptions du règlement d'exécution, indiquant que le déposant souhaite que la marque soit enregistrée et publiée dans les caractères standard utilisés par l'office;
- xii) le cas échéant, une déclaration, conformément aux prescriptions du règlement d'exécution, indiquant que le déposant souhaite revendiquer la couleur comme élément distinctif de la marque;
- xiii) une translittération de la marque ou de certaines parties de la marque;
- xiv) une traduction de la marque ou de certaines parties de la marque;
- xv) les noms des produits ou des services pour lesquels l'enregistrement est demandé, groupés selon les classes de la classification de Nice, chaque groupe de produits ou de services étant précédé du numéro de la classe de cette classification à laquelle il appartient et étant présenté dans l'ordre des classes de ladite classification;



xvi) une déclaration d'intention d'utiliser la marque, conformément aux dispositions de la législation de la Partie contractante.

b) Le déposant peut déposer, au lieu ou en plus de la déclaration d'intention d'utiliser la marque visée au sous-alinéa a)xvi), une déclaration d'usage effectif de la marque et la preuve correspondante, conformément aux dispositions de la législation de la Partie contractante.

c) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la demande, des taxes soient payées à l'office.

2) [*Une seule demande pour des produits ou des services relevant de plusieurs classes*] Une seule et même demande peut se rapporter à plusieurs produits ou services, qu'ils appartiennent à une ou à plusieurs classes de la classification de Nice.

3) [*Usage effectif*] Toute Partie contractante peut exiger que, lorsqu'une déclaration d'intention d'utiliser la marque a été déposée en vertu de l'alinéa 1)a)xvi), le déposant fournisse à l'office, dans un délai fixé dans sa législation, sous réserve du délai minimum prescrit dans le règlement d'exécution, la preuve de l'usage effectif de la marque, conformément aux dispositions de ladite législation.

4) [*Interdiction d'autres conditions*] Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) et 3) et à l'article 8 soient remplies en ce qui concerne la demande. Les conditions suivantes ne peuvent notamment pas être prescrites tant que la demande est en instance :

i) la remise d'un certificat, ou d'un extrait, d'un registre du commerce;

ii) l'indication que le déposant exerce une activité industrielle ou commerciale, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante;

iii) l'indication que le déposant exerce une activité correspondant aux produits ou aux services énumérés dans la demande, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante;

iv) la fourniture de la preuve de l'inscription de la marque dans le registre des marques d'une autre Partie contractante ou d'un État partie à la Convention de Paris qui n'est pas une Partie contractante, à moins que le déposant n'invoque l'article 6*quinquies* de la Convention de Paris.

5) [*Preuves*] Toute Partie contractante peut exiger qu'au cours de l'examen de la demande des preuves soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication ou d'un élément quelconque figurant dans la demande.

Article 4  
*Mandataire; élection de domicile*

1) *[Mandataires habilités à exercer]*

a) Toute Partie contractante peut exiger que tout mandataire constitué aux fins d'une procédure devant l'office

i) ait le droit, en vertu de la législation applicable, d'exercer auprès de celui-ci, en ce qui concerne les demandes et les enregistrements et, le cas échéant, soit agréé auprès de celui-ci;

ii) indique comme étant son adresse une adresse sur un territoire prescrit par la Partie contractante.

b) Un acte accompli au titre d'une quelconque procédure devant l'office par un mandataire, ou à l'intention d'un mandataire, qui remplit les conditions prévues par la Partie contractante en vertu du sous-alinéa a) a les effets d'un acte accompli par le déposant, le titulaire ou une autre personne intéressée ayant constitué ce mandataire ou à son intention.

2) *[Constitution obligatoire de mandataire; élection de domicile]*

a) Toute Partie contractante peut exiger que, aux fins d'une procédure devant l'office, un déposant, un titulaire ou une autre personne intéressée qui n'a ni domicile ni établissement industriel ou commercial effectif et sérieux sur son territoire soit représenté par un mandataire.

b) Toute Partie contractante peut, dans la mesure où elle n'exige pas de constitution de mandataire conformément au sous-alinéa a), exiger que, aux fins d'une procédure devant l'office, un déposant, un titulaire ou une autre personne intéressée qui n'a ni domicile ni établissement industriel ou commercial effectif et sérieux sur son territoire élise un domicile sur ce territoire.

3) *[Pouvoir]*

a) Lorsqu'une Partie contractante permet ou exige qu'un déposant, un titulaire ou toute autre personne intéressée soit représenté auprès de l'office par un mandataire, elle peut exiger que la constitution de mandataire soit faite dans une communication distincte (ci-après dénommée "pouvoir") portant le nom du déposant, du titulaire ou de l'autre personne, selon le cas.

b) Le pouvoir peut s'appliquer à une ou plusieurs demandes, ou à un ou plusieurs enregistrements, indiqués dans le pouvoir ou, sous réserve de toute exception mentionnée par la personne qui constitue le mandataire, à toutes les demandes ou à tous les enregistrements existants ou futurs de cette personne.

c) Le pouvoir peut limiter à certains actes le droit d'agir du mandataire. Toute Partie contractante peut exiger que tout pouvoir qui confère au mandataire le droit de retirer une demande ou de renoncer à un enregistrement en fasse expressément mention.

d) Lorsqu'une communication est remise à l'office par une personne qui se présente dans ladite communication comme mandataire mais que l'office n'est pas, au moment de la réception de la communication, en possession du pouvoir requis, la Partie contractante peut exiger que le pouvoir soit remis à l'office dans le délai qu'elle fixe, sous réserve du délai minimum prescrit dans le règlement d'exécution. Toute Partie contractante peut prévoir que, lorsque le pouvoir n'a pas été remis à l'office dans le délai qu'elle fixe, la communication faite par ladite personne n'a aucun effet.

4) [*Mention du pouvoir*] Toute Partie contractante peut exiger que toute communication adressée à l'office par un mandataire aux fins d'une procédure devant l'office contienne la mention du pouvoir en vertu duquel le mandataire agit.

5) [*Interdiction d'autres conditions*] Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 3) et 4) et à l'article 8 soient remplies en ce qui concerne les éléments sur lesquels portent ces alinéas.

6) [*Preuves*] Toute Partie contractante peut exiger que des preuves soient fournies à l'office lorsque celui-ci peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication quelconque figurant dans une des communications visées aux alinéas 3) et 4).

#### *Article 5* *Date de dépôt*

1) [*Conditions autorisées*]

a) Sous réserve du sous-alinéa b) et de l'alinéa 2), une Partie contractante attribue comme date de dépôt d'une demande la date à laquelle l'office a reçu les indications et les éléments ci-après dans la langue exigée en vertu de l'article 8.2) :

i) l'indication, explicite ou implicite, que l'enregistrement d'une marque est demandé;

ii) des indications permettant d'établir l'identité du déposant;

iii) des indications permettant à l'office d'entrer en relation avec le déposant ou son mandataire éventuel;

iv) une représentation suffisamment nette de la marque dont l'enregistrement est demandé;

v) la liste des produits ou des services pour lesquels l'enregistrement est demandé;

vi) lorsque l'article 3.1)a)xvi) ou b) est applicable, la déclaration visée à l'article 3.1)a)xvi) ou la déclaration et la preuve visées à l'article 3.1)b), respectivement, conformément aux dispositions de la législation de la Partie contractante.

b) Toute Partie contractante peut attribuer comme date de dépôt de la demande la date à laquelle l'office a reçu une partie seulement, et non la totalité, des indications et éléments visés au sous-alinéa a), ou les a reçus dans une langue autre que celle qui est exigée en vertu de l'article 8.2).

2) [*Condition supplémentaire autorisée*]

a) Une Partie contractante peut prévoir qu'aucune date de dépôt n'est attribuée tant que les taxes exigées ne sont pas payées.

b) Une Partie contractante ne peut appliquer la condition visée au sous-alinéa a) que si elle l'appliquait au moment de devenir partie au présent traité.

3) [*Corrections et délais*] Les modalités à suivre pour procéder à des corrections dans le cadre des alinéas 1) et 2) et les délais applicables en la matière sont fixés dans le règlement d'exécution.

4) [*Interdiction d'autres conditions*] Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) et 2) soient remplies en ce qui concerne la date de dépôt.

*Article 6*

*Un seul enregistrement pour des produits ou des services relevant de plusieurs classes*

Lorsque des produits ou des services appartenant à plusieurs classes de la classification de Nice figurent dans une seule et même demande, cette demande donne lieu à un seul enregistrement.

*Article 7*

*Division de la demande et de l'enregistrement*

1) [*Division de la demande*]

a) Toute demande portant sur plusieurs produits ou services (ci-après dénommée "demande initiale") peut,

i) au moins jusqu'à la décision de l'office concernant l'enregistrement de la marque,

ii) au cours de toute procédure d'opposition à la décision de l'office d'enregistrer la marque,

iii) au cours de toute procédure de recours contre la décision concernant l'enregistrement de la marque,

être divisée par le déposant ou à la requête de celui-ci en plusieurs demandes (ci-après dénommées "demandes divisionnaires"), les produits ou les services de la demande initiale étant répartis entre les demandes divisionnaires. Les demandes divisionnaires conservent la date de dépôt de la demande initiale et, le cas échéant, le bénéfice du droit de priorité.

b) Sous réserve du sous-alinéa a), toute Partie contractante est libre d'imposer des conditions pour la division d'une demande, y compris le paiement de taxes.

2) [*Division de l'enregistrement*] L'alinéa 1) s'applique *mutatis mutandis* à la division d'un enregistrement. Cette division est autorisée

i) au cours de toute procédure dans laquelle la validité de l'enregistrement est contestée par un tiers devant l'office,

ii) au cours de toute procédure de recours contre une décision prise par l'office dans le cadre de la procédure précitée;

toutefois, une Partie contractante peut exclure la possibilité de diviser les enregistrements si sa législation permet aux tiers de faire opposition à l'enregistrement d'une marque avant que celle-ci soit enregistrée.

#### *Article 8* *Communications*

1) [*Mode de transmission et forme des communications*] Toute Partie contractante peut choisir le mode de transmission des communications et si elle accepte des communications sur papier, des communications sous forme électronique ou toute autre forme de communication.

2) [*Langue des communications*]

a) Toute Partie contractante peut exiger que toute communication soit établie dans une langue acceptée par l'office. Lorsque l'office accepte plusieurs langues, le déposant, le titulaire ou une autre personne intéressée peut être tenu de satisfaire à toute autre exigence linguistique applicable en ce qui concerne l'office, étant entendu qu'il ne peut pas être exigé qu'une indication ou un élément de la communication soit établi en plusieurs langues.

b) Aucune Partie contractante ne peut exiger que la traduction d'une communication soit attestée, reconnue conforme par un officier public, authentifiée, légalisée ou certifiée d'une autre manière, sauf disposition contraire du présent traité.

c) Lorsqu'une Partie contractante n'exige pas qu'une communication soit établie dans une langue acceptée par son office, celui-ci peut exiger qu'une traduction de cette communication dans une langue qu'il accepte, établie par un traducteur assermenté ou par un mandataire, soit remise dans un délai raisonnable.

3) [*Signature des communications sur papier*]

a) Toute Partie contractante peut exiger qu'une communication sur papier soit signée par le déposant, le titulaire ou une autre personne intéressée. Lorsqu'une Partie contractante exige qu'une communication sur papier soit signée, elle accepte toute signature remplissant les conditions prescrites dans le règlement d'exécution.

b) Aucune Partie contractante ne peut exiger qu'une signature soit attestée, reconnue conforme par un officier public, authentifiée, légalisée ou certifiée d'une autre manière, sauf exception prévue par la législation de la Partie contractante pour le cas où la signature a trait à la renonciation à un enregistrement.

c) Nonobstant le sous-alinéa b), une Partie contractante peut exiger que des preuves soient fournies à l'office dans le cas où celui-ci peut raisonnablement douter de l'authenticité d'une signature d'une communication sur papier.

4) [*Communications déposées sous forme électronique ou par des moyens de transmission électroniques*] Lorsqu'une Partie contractante autorise le dépôt des communications sous forme électronique ou par des moyens de transmission électroniques, elle peut exiger que toute communication ainsi déposée remplisse les conditions prescrites dans le règlement d'exécution.

5) [*Présentation d'une communication*] Toute Partie contractante accepte la présentation d'une communication dont le contenu correspond au formulaire international type pertinent prévu dans le règlement d'exécution, le cas échéant.

6) [*Interdiction d'autres conditions*] Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées dans le présent article soient remplies en ce qui concerne les alinéas 1) à 5).

7) [*Moyens de communication avec le mandataire*] Aucune disposition du présent article ne régit les moyens de communication entre le déposant, le titulaire ou une autre personne intéressée et son mandataire.

#### *Article 9*

##### *Classement des produits ou des services*

1) [*Indication des produits ou des services*] Chaque enregistrement et toute publication effectués par un office au sujet d'une demande ou d'un enregistrement et portant indication de produits ou de services mentionnent ces produits ou ces services par leurs noms, groupés selon les classes de la classification de Nice, chaque groupe de produits ou de services étant précédé du numéro de la classe de cette classification à laquelle il appartient et étant présenté dans l'ordre des classes de ladite classification.

2) [*Produits ou services de la même classe ou de classes différentes*]

a) Des produits ou des services ne peuvent pas être considérés comme similaires au motif que, dans un enregistrement ou une publication de l'office, ils figurent dans la même classe de la classification de Nice.

b) Des produits ou des services ne peuvent pas être considérés comme dissemblables au motif que, dans un enregistrement ou une publication de l'office, ils figurent dans des classes différentes de la classification de Nice.

Article 10  
Changement de nom ou d'adresse

1) [Changement de nom ou d'adresse du titulaire]

a) Lorsqu'il n'y a pas de changement quant à la personne du titulaire mais que son nom ou son adresse ont changé, chaque Partie contractante accepte que la requête en inscription du changement par l'office dans son registre des marques soit présentée par le titulaire dans une communication indiquant le numéro de l'enregistrement en question et le changement à inscrire.

b) Toute Partie contractante peut exiger que la requête indique

i) le nom et l'adresse du titulaire;

ii) si le titulaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;

iii) si le titulaire a fait élection de domicile, le domicile élu.

c) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la requête, une taxe soit payée à l'office.

d) Une seule requête suffit même lorsque le changement concerne plusieurs enregistrements, à condition que les numéros de tous les enregistrements en question soient indiqués dans la requête.

2) [Changement de nom ou d'adresse du déposant] L'alinéa 1) est applicable *mutatis mutandis* lorsque le changement concerne une ou plusieurs demandes ou à la fois une ou plusieurs demandes et un ou plusieurs enregistrements; toutefois, lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, la requête doit permettre d'identifier cette demande d'une autre manière conformément aux prescriptions du règlement d'exécution.

3) [Changement de nom ou d'adresse du mandataire ou changement de domicile élu] L'alinéa 1) est applicable *mutatis mutandis* à tout changement de nom ou d'adresse du mandataire éventuel et à tout changement de l'éventuel domicile élu.

4) [Interdiction d'autres conditions] Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) à 3) et à l'article 8 soient remplies en ce qui concerne la requête visée dans le présent article. Il ne peut notamment pas être exigé que soit fourni un certificat concernant le changement.

5) [Preuves] Toute Partie contractante peut exiger que des preuves soient fournies à l'office lorsque celui-ci peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication quelconque figurant dans la requête.

*Article 11*  
*Changement de titulaire*

1) [*Changement de titulaire de l'enregistrement*]

a) En cas de changement quant à la personne du titulaire, chaque Partie contractante accepte que la requête en inscription du changement par l'office dans son registre des marques soit présentée par le titulaire ou la personne qui est devenue propriétaire (ci-après dénommée "nouveau propriétaire") dans une communication indiquant le numéro de l'enregistrement visé et le changement à inscrire.

b) Lorsque le changement de titulaire résulte d'un contrat, toute Partie contractante peut exiger que la requête l'indique et qu'elle soit accompagnée, au choix du requérant, d'un des documents suivants :

i) une copie du contrat; il pourra être exigé que cette copie soit certifiée conforme à l'original par un officier public ou toute autre autorité publique compétente;

ii) un extrait du contrat établissant le changement de titulaire; il pourra être exigé que cet extrait soit certifié conforme à l'original par un officier public ou toute autre autorité publique compétente;

iii) un certificat de cession non certifié conforme, établi conformément aux prescriptions du règlement d'exécution quant à la forme et au contenu et signé par le titulaire et le nouveau propriétaire;

iv) un document de cession non certifié conforme, établi conformément aux prescriptions du règlement d'exécution quant à la forme et au contenu et signé à la fois par le titulaire et le nouveau propriétaire.

c) Lorsque le changement de titulaire résulte d'une fusion, toute Partie contractante peut exiger que la requête l'indique et qu'elle soit accompagnée d'une copie d'un document émanant de l'autorité compétente et apportant la preuve de cette fusion, telle que la copie d'un extrait de registre du commerce, et que cette copie soit certifiée conforme à l'original par l'autorité qui a établi le document ou par un officier public ou toute autre autorité publique compétente.

d) Lorsqu'il y a un changement quant à la personne d'un ou de plusieurs cotitulaires, mais pas de tous, et que ce changement résulte d'un contrat ou d'une fusion, toute Partie contractante peut exiger que chacun des cotitulaires qui le reste consente expressément au changement dans un document signé par lui.

e) Lorsque le changement de titulaire ne résulte pas d'un contrat ou d'une fusion mais d'un autre motif, par exemple de l'effet de la loi ou d'une décision judiciaire, toute Partie contractante peut exiger que la requête l'indique et qu'elle soit accompagnée d'une copie d'un document apportant la preuve de ce changement et que cette copie soit certifiée conforme à l'original par l'autorité qui a établi ce document ou par un officier public ou toute autre autorité publique compétente.

f) Toute Partie contractante peut exiger que la requête indique



- i) le nom et l'adresse du titulaire;
  - ii) le nom et l'adresse du nouveau propriétaire;
  - iii) le nom d'un État dont le nouveau propriétaire est ressortissant s'il est ressortissant d'un État, le nom d'un État dans lequel le nouveau propriétaire a son domicile, le cas échéant, et le nom d'un État dans lequel le nouveau propriétaire a un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux, le cas échéant;
  - iv) lorsque le nouveau propriétaire est une personne morale, la forme juridique de cette personne morale ainsi que l'État, et, le cas échéant, la division territoriale de cet État, dont la législation a servi de cadre à la constitution de ladite personne morale;
  - v) lorsque le titulaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;
  - vi) si le titulaire a fait élection de domicile, le domicile élu;
  - vii) si le nouveau propriétaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;
  - viii) si le nouveau propriétaire est tenu de faire élection de domicile en vertu de l'article 4.2)b), le domicile élu.
- g) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la requête, une taxe soit payée à l'office.
- h) Une seule requête suffit même lorsque le changement concerne plusieurs enregistrements, à condition que le titulaire et le nouveau propriétaire soient les mêmes pour chaque enregistrement et que les numéros de tous les enregistrements en question soient indiqués dans la requête.
- i) Lorsque le changement de titulaire ne concerne pas la totalité des produits ou services énumérés dans l'enregistrement du titulaire, et que la législation applicable permet l'inscription d'un tel changement, l'office crée un enregistrement distinct qui mentionne les produits ou services sur lesquels porte le changement de titulaire.
- 2) [*Changement de titulaire de la demande*] L'alinéa 1) est applicable *mutatis mutandis* lorsque le changement de titulaire concerne une ou plusieurs demandes ou à la fois une ou plusieurs demandes et un ou plusieurs enregistrements; toutefois, lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, la requête doit permettre d'identifier cette demande d'une autre manière conformément aux prescriptions du règlement d'exécution.
- 3) [*Interdiction d'autres conditions*] Aucune Partie contractante ne peut exiger que soient remplies des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) et 2) et à l'article 8 en ce qui concerne la requête visée dans le présent article. Les conditions suivantes ne peuvent notamment pas être prescrites :
- i) sous réserve de l'alinéa 1)c), la remise d'un certificat, ou d'un extrait, d'un registre du commerce;

ii) l'indication que le nouveau propriétaire exerce une activité industrielle ou commerciale, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante;

iii) l'indication que le nouveau propriétaire exerce une activité correspondant aux produits ou aux services sur lesquels porte le changement de titulaire, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante;

iv) une indication selon laquelle le titulaire a cédé, entièrement ou en partie, au nouveau propriétaire son entreprise ou le fonds de commerce correspondant, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante.

4) [Preuves] Toute Partie contractante peut exiger que des preuves ou, lorsque l'alinéa 1)c) ou e) est applicable, des preuves supplémentaires soient fournies à l'office lorsque celui-ci peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication quelconque figurant dans la requête ou dans tout document visé dans le présent article.

*Article 12*  
*Rectification d'une erreur*

1) [Rectification d'une erreur relative à un enregistrement]

a) Chaque Partie contractante accepte que la requête en rectification d'une erreur qui a été faite dans la demande ou dans une autre requête communiquée à l'office, erreur qui est reproduite dans son registre des marques ou dans toute publication de l'office, soit présentée par le titulaire dans une communication indiquant le numéro de l'enregistrement visé, l'erreur à rectifier et la rectification à apporter.

b) Toute Partie contractante peut exiger que la requête indique

i) le nom et l'adresse du titulaire;

ii) si le titulaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;

iii) si le titulaire a fait élection de domicile, le domicile élu.

c) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la requête, une taxe soit payée à l'office.

d) Une seule requête suffit même lorsque la rectification porte sur plusieurs enregistrements dont le titulaire est une même personne, à condition que l'erreur et la rectification demandée soient les mêmes pour chaque enregistrement et que les numéros de tous les enregistrements en question soient indiqués dans la requête.

2) [Rectification d'une erreur relative à une demande] L'alinéa 1) est applicable *mutatis mutandis* lorsque l'erreur concerne une ou plusieurs demandes ou à la fois une ou plusieurs demandes et un ou plusieurs enregistrements; toutefois, lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, la requête doit permettre d'identifier cette demande d'une autre manière conformément aux prescriptions du règlement d'exécution.

3) [*Interdiction d'autres conditions*] Aucune Partie contractante ne peut exiger que soient remplies des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) et 2) et à l'article 8 en ce qui concerne la requête visée dans le présent article.

4) [*Preuves*] Toute Partie contractante peut exiger que des preuves soient fournies à l'office lorsque celui-ci peut raisonnablement douter que l'erreur signalée soit effectivement une erreur.

5) [*Erreurs commises par l'office*] L'office d'une Partie contractante rectifie ses propres erreurs, *ex officio* ou sur requête, sans exiger de taxe.

6) [*Erreurs non rectifiables*] Aucune Partie contractante n'est tenue d'appliquer les alinéas 1), 2) et 5) aux erreurs qui ne peuvent pas être rectifiées en vertu de sa législation.

### Article 13

#### *Durée et renouvellement de l'enregistrement*

1) [*Indications ou éléments figurant dans la requête en renouvellement ou accompagnant celle-ci; taxe*]

a) Toute Partie contractante peut exiger que le renouvellement d'un enregistrement soit subordonné au dépôt d'une requête et que cette requête contienne l'ensemble ou une partie des indications suivantes :

- i) l'indication qu'un renouvellement est demandé;
- ii) le nom et l'adresse du titulaire;
- iii) le numéro de l'enregistrement en question;
- iv) au choix de la Partie contractante, la date de dépôt de la demande dont est issu l'enregistrement en question ou la date de l'enregistrement en question;
- v) si le titulaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;
- vi) lorsque le titulaire a fait élection de domicile, le domicile élu;
- vii) lorsque la Partie contractante permet que le renouvellement d'un enregistrement soit effectué seulement pour certains des produits ou services inscrits dans le registre des marques et qu'un tel renouvellement est demandé, les noms des produits ou services inscrits au registre pour lesquels le renouvellement est demandé ou les noms des produits ou services inscrits au registre pour lesquels le renouvellement n'est pas demandé, groupés selon les classes de la classification de Nice, chaque groupe de produits ou services étant précédé du numéro de la classe de cette classification à laquelle il appartient et étant présenté dans l'ordre des classes de ladite classification;
- viii) lorsque la Partie contractante permet que la requête en renouvellement soit déposée par une personne autre que le titulaire ou son mandataire et que la requête est déposée par une telle personne, le nom et l'adresse de cette personne.

b) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la requête en renouvellement, une taxe soit payée à l'office. Une fois que la taxe a été payée pour la période correspondant à la durée initiale de l'enregistrement ou pour la période pour laquelle il a été renouvelé, aucun autre paiement ne peut être exigé pour le maintien en vigueur de l'enregistrement pendant la période en question. Les taxes liées à la remise d'une déclaration ou à la fourniture d'une preuve relatives à l'usage ne sont pas considérées, aux fins du présent sous-alinéa, comme des paiements exigés pour le maintien en vigueur d'un enregistrement, et le présent sous-alinéa n'a pas d'incidence sur ces taxes.

c) Toute Partie contractante peut exiger que la requête en renouvellement soit présentée, et que la taxe correspondante visée au sous-alinéa b) soit payée, à l'office pendant la période fixée par sa législation, sous réserve des périodes minimales prescrites dans le règlement d'exécution.

2) [*Interdiction d'autres conditions*] Aucune Partie contractante ne peut exiger que soient remplies des conditions autres que celles qui sont énoncées à l'alinéa 1) et à l'article 8 en ce qui concerne une requête en renouvellement. Les éléments suivants ne peuvent notamment pas être exigés :

- i) une représentation ou un autre moyen permettant d'identifier la marque;
- ii) la fourniture d'une preuve établissant que la marque a été enregistrée, ou que son enregistrement a été renouvelé, dans un autre registre des marques;
- iii) la remise d'une déclaration ou la fourniture d'une preuve relatives à l'usage de la marque.

3) [*Preuves*] Toute Partie contractante peut exiger qu'au cours de l'examen de la requête en renouvellement des preuves soient fournies à l'office lorsque celui-ci peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication ou d'un élément quelconque figurant dans la requête en renouvellement.

4) [*Interdiction de procéder à un examen quant au fond*] L'office d'aucune Partie contractante ne peut, aux fins du renouvellement, examiner l'enregistrement quant au fond.

5) [*Durée*] La durée initiale de l'enregistrement et la durée de chaque renouvellement sont de 10 ans.

#### Article 14

##### *Mesures de sursis en cas d'inobservation d'un délai*

1) [*Mesures de sursis avant l'expiration d'un délai*] Une Partie contractante peut prévoir la prorogation d'un délai imparti pour l'accomplissement d'un acte dans une procédure devant l'office à l'égard d'une demande ou d'un enregistrement si une requête à cet effet est présentée à l'office avant l'expiration du délai.

2) [*Mesures de sursis après l'expiration d'un délai*] Lorsque le déposant, le titulaire ou une autre personne intéressée n'a pas observé un délai ("le délai considéré") imparti pour l'accomplissement d'un acte dans une procédure devant l'office d'une Partie contractante à

l'égard d'une demande ou d'un enregistrement, la Partie contractante prévoit une ou plusieurs mesures de sursis ci-après, conformément aux conditions prescrites dans le règlement d'exécution, si une requête à cet effet est présentée à l'office :

i) la prorogation du délai considéré pour la durée prescrite dans le règlement d'exécution;

ii) la poursuite de la procédure à l'égard de la demande ou de l'enregistrement;

iii) le rétablissement des droits du déposant, du titulaire ou de l'autre personne intéressée à l'égard de la demande ou de l'enregistrement, si l'office constate que l'inobservation du délai considéré a eu lieu bien que toute la diligence requise en l'espèce ait été exercée ou, au choix de la Partie contractante, que l'inobservation n'était pas intentionnelle.

3) [*Exceptions*] Aucune Partie contractante n'est tenue de prévoir l'une quelconque des mesures de sursis visées à l'alinéa 2) dans le cas des exceptions prescrites dans le règlement d'exécution.

4) [*Taxes*] Toute Partie contractante peut exiger qu'une taxe soit payée au titre d'une mesure de sursis visée aux alinéas 1) et 2).

5) [*Interdiction d'autres conditions*] Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées dans le présent article ou à l'article 8 soient remplies en ce qui concerne une mesure de sursis visée à l'alinéa 2).

#### *Article 15*

##### *Obligation de se conformer à la Convention de Paris*

Toute Partie contractante se conforme aux dispositions de la Convention de Paris qui concernent les marques.

#### *Article 16*

##### *Marques de services*

Toute Partie contractante enregistre les marques de services et applique à ces marques les dispositions de la Convention de Paris qui concernent les marques de produits.

#### *Article 17*

##### *Requête en inscription d'une licence*

1) [*Conditions relatives à la requête en inscription*] Lorsque la législation d'une Partie contractante prévoit l'inscription des licences auprès de son office, cette Partie contractante peut exiger que la requête en inscription

i) soit présentée conformément aux conditions prescrites dans le règlement d'exécution, et

ii) soit accompagnée des documents justificatifs prescrits dans le règlement d'exécution.

2) [*Taxe*] Toute Partie contractante peut exiger que, en ce qui concerne l'inscription d'une licence, une taxe soit payée à l'office.

3) [*Requête unique se rapportant à plusieurs enregistrements*] Une requête unique est suffisante même lorsque la licence se rapporte à plusieurs enregistrements, à condition que les numéros de tous les enregistrements soient indiqués dans la requête, que le titulaire et le preneur de licence soient les mêmes pour tous les enregistrements et que la portée de la licence soit indiquée dans la requête, conformément au règlement d'exécution, en ce qui concerne tous les enregistrements.

4) [*Interdiction d'autres conditions*]

a) Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) à 3) et à l'article 8 soient remplies en ce qui concerne l'inscription d'une licence auprès de son office. Les conditions ci-après ne peuvent en particulier pas être prescrites :

i) la remise du certificat d'enregistrement de la marque qui fait l'objet de la licence;

ii) la remise du contrat de licence ou d'une traduction de celui-ci;

iii) l'indication des modalités financières du contrat de licence.

b) Le sous-alinéa a) est sans préjudice des obligations existant en vertu de la législation d'une Partie contractante en ce qui concerne la divulgation d'informations à d'autres fins que l'inscription de la licence au registre des marques.

5) [*Preuves*] Toute Partie contractante peut exiger que des preuves soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication quelconque figurant dans la requête ou dans tout document visé dans le règlement d'exécution.

6) [*Requêtes se rapportant à des demandes*] Les alinéas 1) à 5) sont applicables, *mutatis mutandis*, aux requêtes en inscription d'une licence se rapportant à une demande, lorsque la législation d'une Partie contractante prévoit une telle inscription.

#### Article 18

##### *Requête en modification ou radiation de l'inscription d'une licence*

1) [*Conditions relatives à la requête*] Lorsque la législation d'une Partie contractante prévoit l'inscription des licences auprès de son office, cette Partie contractante peut exiger que la requête en modification ou en radiation de l'inscription d'une licence

i) soit présentée conformément aux conditions prescrites dans le règlement d'exécution, et

ii) soit accompagnée des documents justificatifs prescrits dans le règlement d'exécution.

2) [Autres conditions] L'article 17.2) à 6) est applicable, *mutatis mutandis*, aux requêtes en modification ou en radiation de l'inscription d'une licence.

#### Article 19

##### *Effets du défaut d'inscription d'une licence*

1) [Validité de l'enregistrement et protection de la marque] Le défaut d'inscription d'une licence auprès de l'office ou de toute autre autorité de la Partie contractante est sans effet sur la validité de l'enregistrement de la marque qui fait l'objet de la licence ou sur la protection de cette marque.

2) [Certains droits du preneur de licence] Une Partie contractante ne peut pas subordonner à l'inscription d'une licence tout droit que le preneur de licence peut avoir, en vertu de la législation de cette Partie contractante, d'intervenir dans une procédure en contrefaçon engagée par le titulaire ou d'obtenir, dans le cadre de cette procédure, des dommages-intérêts à la suite d'une contrefaçon de la marque qui fait l'objet de la licence.

3) [Usage d'une marque lorsque la licence n'est pas inscrite] Une Partie contractante ne peut pas exiger l'inscription d'une licence comme condition pour que l'usage d'une marque par un preneur de licence soit réputé constituer un usage par le titulaire dans le cadre de procédures relatives à l'acquisition, au maintien en vigueur et à la défense des marques.

#### Article 20

##### *Indication de la licence*

Si la législation d'une Partie contractante exige une indication selon laquelle la marque est utilisée dans le cadre d'une licence, le non-respect, total ou partiel, de cette exigence est sans effet sur la validité de l'enregistrement de la marque objet de la licence ou sur la protection de cette marque, et est aussi sans effet sur l'application de l'article 19.3).

#### Article 21

##### *Observations lorsqu'un refus est envisagé*

Une demande selon l'article 3 ou une requête présentée en vertu des articles 7, 10 à 14, 17 et 18 ne peut donner lieu, entièrement ou partiellement, à un refus de la part d'un office sans qu'il ait été donnée au déposant ou au requérant, selon le cas, la possibilité de présenter, dans un délai raisonnable, des observations sur le refus envisagé. En ce qui concerne l'article 14, aucun office ne sera tenu de donner la possibilité de présenter des observations lorsque le requérant aura déjà eu la possibilité de présenter une observation à propos des faits sur lesquels doit reposer la décision.

*Article 22*  
*Règlement d'exécution*

- 1) *[Teneur]*
  - a) Le règlement d'exécution annexé au présent traité comporte des règles relatives
    - i) aux questions qui, aux termes du présent traité, doivent faire l'objet de "prescriptions du règlement d'exécution";
    - ii) à tous détails utiles pour l'application des dispositions du présent traité;
    - iii) à toutes conditions, questions ou procédures d'ordre administratif.
  - b) Le règlement d'exécution contient aussi des formulaires internationaux types.
- 2) *[Modification du règlement d'exécution]* Sous réserve de l'alinéa 3), toute modification du règlement d'exécution requiert les trois quarts des votes exprimés.
- 3) *[Exigence de l'unanimité]*
  - a) Le règlement d'exécution peut indiquer les règles qui ne peuvent être modifiées qu'à l'unanimité.
  - b) Toute modification du règlement d'exécution ayant pour effet d'ajouter ou de supprimer des règles visées au sous-alinéa a) doit être adoptée à l'unanimité.
  - c) Pour déterminer s'il y a unanimité, seuls les votes exprimés sont pris en considération. L'abstention n'est pas considérée comme un vote.
- 4) *[Divergence entre le traité et le règlement d'exécution]* En cas de divergence, les dispositions du présent traité priment sur celles du règlement d'exécution.

*Article 23*  
*Assemblée*

- 1) *[Composition]*
  - a) Les Parties contractantes ont une Assemblée.
  - b) Chaque Partie contractante est représentée à l'Assemblée par un délégué, qui peut être assisté de suppléants, de conseillers et d'experts. Chaque délégué ne peut représenter qu'une seule Partie contractante.
- 2) *[Fonctions]* L'Assemblée
  - i) traite des questions concernant le développement du présent traité;



ii) modifie le règlement d'exécution, y compris les formulaires internationaux types;

iii) fixe les conditions concernant la date de prise d'effet de chaque modification visée au point ii);

iv) s'acquitte de toute autre tâche qu'implique la mise en œuvre des dispositions du présent traité.

3) [*Quorum*]

a) La moitié des membres de l'Assemblée qui sont des États constitue le quorum.

b) Nonobstant les dispositions du sous-alinéa a), si, lors d'une session, le nombre des membres de l'Assemblée qui sont des États et qui sont représentés est inférieur à la moitié mais égal ou supérieur au tiers des membres de l'Assemblée qui sont des États, l'Assemblée peut prendre des décisions; toutefois, les décisions de l'Assemblée, à l'exception de celles qui concernent sa procédure, ne deviennent exécutoires que lorsque les conditions énoncées ci-après sont remplies. Le Bureau international communique lesdites décisions aux membres de l'Assemblée qui sont des États et qui n'étaient pas représentés, en les invitant à exprimer par écrit, dans un délai de trois mois à compter de la date de la communication, leur vote ou leur abstention. Si, à l'expiration de ce délai, le nombre desdits membres ayant ainsi exprimé leur vote ou leur abstention est au moins égal au nombre de membres qui faisait défaut pour que le quorum fût atteint lors de la session, lesdites décisions deviennent exécutoires, pourvu qu'en même temps la majorité nécessaire reste acquise.

4) [*Prise des décisions au sein de l'Assemblée*]

a) L'Assemblée s'efforce de prendre ses décisions par consensus.

b) Lorsqu'il n'est pas possible d'arriver à une décision par consensus, la décision sur la question à l'examen est mise aux voix. Dans ce cas,

i) chaque Partie contractante qui est un État dispose d'une voix et vote uniquement en son propre nom; et

ii) toute Partie contractante qui est une organisation intergouvernementale peut participer au vote à la place de ses États membres, avec un nombre de voix égal au nombre de ses États membres qui sont parties au présent traité. Aucune organisation intergouvernementale ne participe au vote si l'un de ses États membres exerce son droit de vote et inversement. En outre, aucune organisation intergouvernementale ne participe au vote si l'un de ses États membres qui est partie au présent traité est membre d'une autre organisation intergouvernementale et si cette dernière participe au vote.

5) [*Majorités*]

a) Sous réserve de l'article 22.2) et 3), les décisions de l'Assemblée sont prises à la majorité des deux tiers des votes exprimés.

b) Pour déterminer si la majorité requise est atteinte, seuls les votes exprimés sont pris en considération. L'abstention n'est pas considérée comme un vote.

6) [*Sessions*] L'Assemblée se réunit sur convocation du Directeur général et, sauf cas exceptionnels, pendant la même période et au même lieu que l'Assemblée générale de l'Organisation.

7) [*Règlement intérieur*] L'Assemblée établit son propre règlement intérieur, y compris en ce qui concerne sa convocation en session extraordinaire.

*Article 24*  
*Bureau international*

1) [*Fonctions administratives*]

a) Le Bureau international assure les tâches administratives concernant le présent traité.

b) En particulier, le Bureau international prépare les réunions et assure le secrétariat de l'Assemblée et des comités d'experts et groupes de travail qu'elle peut créer.

2) [*Réunions autres que les sessions de l'Assemblée*] Le Directeur général convoque tout comité ou groupe de travail créé par l'Assemblée.

3) [*Rôle du Bureau international à l'Assemblée et à d'autres réunions*]

a) Le Directeur général et les personnes désignées par le Directeur général prennent part, sans droit de vote, à toutes les réunions de l'Assemblée et des comités et groupes de travail créés par l'Assemblée.

b) Le Directeur général ou un membre du personnel désigné par le Directeur général est d'office secrétaire de l'Assemblée et des comités et groupes de travail visés au sous-alinéa a).

4) [*Conférences*]

a) Le Bureau international, selon les directives de l'Assemblée, prépare les conférences de révision.

b) Le Bureau international peut consulter des États membres de l'Organisation, des organisations intergouvernementales ainsi que des organisations non gouvernementales internationales et nationales sur la préparation de ces conférences.

c) Le Directeur général et les personnes désignées par le Directeur général prennent part, sans droit de vote, aux délibérations des conférences de révision.

5) [*Autres fonctions*] Le Bureau international exécute toutes les autres tâches qui lui sont assignées en relation avec le présent traité.

*Article 25*  
*Révision ou modification*

Le présent traité ne peut être révisé ou modifié que par une conférence diplomatique. La convocation d'une conférence diplomatique est décidée par l'Assemblée.

*Article 26*  
*Conditions et modalités pour devenir partie au traité*

1) [*Conditions à remplir*] Les entités ci-après peuvent signer et, sous réserve des alinéas 2) et 3) et de l'article 28.1) et 3), devenir parties au présent traité :

i) tout État membre de l'Organisation pour lequel des marques peuvent être enregistrées auprès de son propre office;

ii) toute organisation intergouvernementale qui gère un office auprès duquel peuvent être enregistrées des marques avec effet sur le territoire sur lequel s'applique le traité constitutif de l'organisation intergouvernementale, dans tous ses États membres ou dans ceux de ses États membres qui sont désignés à cette fin dans la demande correspondante, sous réserve que tous les États membres de l'organisation intergouvernementale soient membres de l'Organisation;

iii) tout État membre de l'Organisation pour lequel des marques peuvent être enregistrées uniquement par l'intermédiaire de l'office d'un autre État spécifié qui est membre de l'Organisation;

iv) tout État membre de l'Organisation pour lequel des marques peuvent être enregistrées uniquement par l'intermédiaire de l'office géré par une organisation intergouvernementale dont cet État est membre;

v) tout État membre de l'Organisation pour lequel des marques peuvent être enregistrées uniquement par l'intermédiaire d'un office commun à un groupe d'États membres de l'Organisation.

2) [*Ratification ou adhésion*] Toute entité visée à l'alinéa 1) peut déposer

i) un instrument de ratification, si elle a signé le présent traité,

ii) un instrument d'adhésion, si elle n'a pas signé le présent traité.

3) [*Date de prise d'effet du dépôt*] La date de prise d'effet du dépôt d'un instrument de ratification ou d'adhésion est,

i) s'agissant d'un État visé à l'alinéa 1)i), la date à laquelle l'instrument de cet État est déposé;

ii) s'agissant d'une organisation intergouvernementale, la date à laquelle l'instrument de cette organisation intergouvernementale est déposé;

iii) s'agissant d'un État visé à l'alinéa 1)iii), la date à laquelle la condition ci-après est remplie : l'instrument de cet État a été déposé et l'instrument de l'autre État spécifié a été déposé;

iv) s'agissant d'un État visé à l'alinéa 1)iv), la date à prendre en considération en vertu du point ii) ci-dessus;

v) s'agissant d'un État membre d'un groupe d'États visé à l'alinéa 1)v), la date à laquelle les instruments de tous les États membres du groupe ont été déposés.

#### Article 27

##### *Application du TLT de 1994 et du présent traité*

1) [*Relations entre les Parties contractantes à la fois du présent traité et du TLT de 1994*] Seul le présent traité s'applique dans les relations mutuelles entre les Parties contractantes à la fois du présent traité et du TLT de 1994.

2) [*Relations entre les Parties contractantes du présent traité et les Parties contractantes du TLT de 1994 qui ne sont pas parties au présent traité*] Toute Partie contractante à la fois du présent traité et du TLT de 1994 continue d'appliquer le TLT de 1994 dans ses relations avec les Parties contractantes du TLT de 1994 qui ne sont pas parties au présent traité.

#### Article 28

##### *Entrée en vigueur; date de prise d'effet des ratifications et adhésions*

1) [*Instruments à prendre en considération*] Aux fins du présent article, seuls les instruments de ratification ou d'adhésion qui sont déposés par les entités visées à l'article 26.1) et qui ont une date de prise d'effet conformément à l'article 26.3) sont pris en considération.

2) [*Entrée en vigueur du traité*] Le présent traité entre en vigueur trois mois après que 10 États ou organisations intergouvernementales visées à l'article 26.1)ii) ont déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion.

3) [*Entrée en vigueur des ratifications et adhésions postérieures à l'entrée en vigueur du traité*] Toute entité autre que celles qui sont visées à l'alinéa 2) devient liée par le présent traité trois mois après la date à laquelle elle a déposé son instrument de ratification ou d'adhésion.

#### Article 29

##### *Réserves*

1) [*Genres spéciaux de marques*] Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer au moyen d'une réserve que, nonobstant l'article 2.1) et 2)a), les dispositions des articles 3.1), 5, 7, 8.5), 11 et 13 ne sont pas applicables aux marques associées, aux marques défensives ou aux marques dérivées. Cette réserve doit préciser celles de ces dispositions auxquelles elle s'applique.

2) [*Enregistrement multiclasse*] Tout État ou organisation intergouvernementale dont la législation, à la date de l'adoption du présent traité, prévoit un enregistrement multiclasse pour les produits et un enregistrement multiclasse pour les services peut, lors de l'adhésion au présent traité, déclarer au moyen d'une réserve que les dispositions de l'article 6 ne sont pas applicables.

3) [*Examen quant au fond lors du renouvellement*] Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer au moyen d'une réserve que, notwithstanding l'article 13.4), l'office peut, lors du premier renouvellement d'un enregistrement portant sur des services, examiner cet enregistrement quant au fond; toutefois, cet examen servira uniquement à éliminer les enregistrements multiples résultant de demandes déposées au cours d'une période de six mois suivant l'entrée en vigueur de la législation de cet État ou organisation qui a institué, avant l'entrée en vigueur du présent traité, la possibilité d'enregistrer les marques de services.

4) [*Certains droits du preneur de licence*] Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer au moyen d'une réserve que, notwithstanding l'article 19.2), il subordonne à l'inscription d'une licence tout droit que le preneur de licence peut avoir, en vertu de la législation de cet État ou de cette organisation intergouvernementale, d'intervenir dans une procédure en contrefaçon engagée par le titulaire ou d'obtenir, dans le cadre de cette procédure, des dommages-intérêts à la suite d'une contrefaçon de la marque qui fait l'objet de la licence.

5) [*Modalités*] Toute réserve faite en vertu des alinéas 1), 2), 3) ou 4) doit figurer dans une déclaration accompagnant l'instrument de ratification du présent traité ou d'adhésion à celui-ci déposé par l'État ou l'organisation intergouvernementale formulant cette réserve.

6) [*Retrait*] Toute réserve faite en vertu des alinéas 1), 2), 3) ou 4) peut être retirée à tout moment.

7) [*Interdiction d'autres réserves*] Aucune autre réserve que celles qui sont autorisées en vertu des alinéas 1), 2), 3) et 4) ne peut être formulée à l'égard du présent traité.

### *Article 30* *Dénonciation du traité*

1) [*Notification*] Toute Partie contractante peut dénoncer le présent traité par notification adressée au Directeur général.

2) [*Prise d'effet*] La dénonciation prend effet un an après la date à laquelle le Directeur général a reçu la notification. Elle n'a aucune incidence sur l'application du présent traité aux demandes qui sont en instance ou aux marques enregistrées, en ce qui concerne la Partie contractante qui dénonce le traité, au moment de l'expiration de ce délai d'un an; toutefois, la Partie contractante qui dénonce le traité peut, à l'expiration de ce délai d'un an, cesser d'appliquer le présent traité à tout enregistrement à compter de la date à laquelle cet enregistrement doit être renouvelé.

Article 31

*Langues du traité; signature*

1) [*Textes originaux; textes officiels*]

a) Le présent traité est signé en un seul exemplaire original en langues française, anglaise, arabe, chinoise, espagnole et russe, tous ces textes faisant également foi.

b) Un texte officiel dans une langue, non visée au sous-alinéa a), qui est une langue officielle d'une Partie contractante est établi par le Directeur général après consultation de ladite Partie contractante et de toute autre Partie contractante intéressée.

2) [*Délai pour la signature*] Le présent traité reste ouvert à la signature au siège de l'Organisation pendant un an après son adoption.

Article 32

*Dépositaire*

Le Directeur général est le dépositaire du présent traité.

RÈGLEMENT D'EXÉCUTION  
DU TRAITÉ DE SINGAPOUR SUR LE DROIT DES MARQUES

RÈGLEMENT D'EXÉCUTION  
DU TRAITÉ DE SINGAPOUR SUR LE DROIT DES MARQUES

LISTE DES RÈGLES

Règle 1 :	Expressions abrégées
Règle 2 :	Indication du nom et de l'adresse
Règle 3 :	Précisions relatives à la demande
Règle 4 :	Précisions relatives à la constitution d'un mandataire et à l'élection de domicile
Règle 5 :	Précisions relatives à la date de dépôt
Règle 6 :	Précisions relatives aux communications
Règle 7 :	Moyens d'identifier une demande en l'absence de son numéro
Règle 8 :	Précisions relatives à la durée et au renouvellement
Règle 9 :	Mesures de sursis en cas d'inobservation d'un délai
Règle 10 :	Conditions relatives à la requête en inscription d'une licence ou à la requête en modification ou en radiation de l'inscription d'une licence

LISTE DES FORMULAIRES INTERNATIONAUX TYPES

Formulaire n° 1	Demande d'enregistrement d'une marque
Formulaire n° 2	Pouvoir
Formulaire n° 3	Requête en inscription de changements de noms ou d'adresses
Formulaire n° 4	Requête en inscription d'un changement de titulaire en ce qui concerne des enregistrements de marques ou des demandes d'enregistrement de marques
Formulaire n° 5	Certificat de cession en ce qui concerne des enregistrements de marques ou des demandes d'enregistrement de marques
Formulaire n° 6	Document de cession en ce qui concerne des enregistrements de marques ou des demandes d'enregistrement de marques
Formulaire n° 7	Requête en rectification d'erreurs dans des enregistrements de marques ou des demandes d'enregistrement de marques
Formulaire n° 8	Requête en renouvellement d'un enregistrement
Formulaire n° 9	Requête en inscription d'une licence
Formulaire n° 10	Déclaration de licence
Formulaire n° 11	Déclaration de modification de licence
Formulaire n° 12	Déclaration de radiation de licence



*Règle 1*  
*Expressions abrégées*

1) [*Expressions abrégées définies dans le règlement d'exécution*] Au sens du présent règlement d'exécution et sauf lorsqu'un sens différent est expressément indiqué :

- i) on entend par "traité" le Traité de Singapour sur le droit des marques;
- ii) le mot "article" renvoie à l'article indiqué du traité;
- iii) on entend par "licence exclusive" une licence qui n'est concédée qu'à un seul preneur de licence et qui interdit au titulaire d'utiliser la marque et de concéder des licences à toute autre personne;
- iv) on entend par "licence unique" une licence qui n'est concédée qu'à un seul preneur de licence et qui interdit au titulaire de concéder des licences à toute autre personne, mais ne lui interdit pas d'utiliser la marque;
- v) on entend par "licence non exclusive" une licence qui n'interdit pas au titulaire d'utiliser la marque ni de concéder des licences à quiconque.

2) [*Expressions abrégées définies dans le traité*] Les expressions abrégées définies à l'article premier aux fins du traité ont le même sens aux fins du présent règlement d'exécution.

*Règle 2*  
*Indication du nom et de l'adresse*

1) [*Nom*]

a) Lorsque le nom d'une personne doit être indiqué, toute Partie contractante peut exiger,

i) dans le cas d'une personne physique, que le nom à indiquer soit le nom de famille ou le nom principal et le ou les prénoms ou noms secondaires de cette personne ou que le nom à indiquer soit, lorsque cette personne le préfère, le ou les noms utilisés habituellement par elle;

ii) dans le cas d'une personne morale, que le nom à indiquer soit la dénomination officielle complète de cette personne.

b) Lorsque le nom d'un mandataire doit être indiqué et que ce mandataire est un cabinet d'avocats ou un cabinet de conseils en propriété industrielle, toute Partie contractante accepte que soit indiqué le nom que ce cabinet d'avocats ou ce cabinet de conseils utilise habituellement.

2) [Adresse]

a) Lorsque l'adresse d'une personne doit être indiquée, toute Partie contractante peut exiger que l'adresse soit indiquée de la façon habituellement requise pour une distribution postale rapide à l'adresse en question et, en tout cas, comprenne toutes les unités administratives pertinentes jusque et y compris le numéro de la maison ou du bâtiment, s'il y en a un.

b) Lorsqu'une communication adressée à l'office d'une Partie contractante est faite au nom de plusieurs personnes ayant des adresses différentes, cette Partie contractante peut exiger que la communication indique une adresse unique en tant qu'adresse pour la correspondance.

c) L'adresse indiquée peut contenir un numéro de téléphone, un numéro de télécopieur et une adresse électronique et, pour la correspondance, une adresse différente de l'adresse indiquée en vertu du sous-alinéa a).

d) Les sous-alinéas a) et c) sont applicables *mutatis mutandis* au domicile élu.

3) [Autres moyens d'identification] Toute Partie contractante peut exiger qu'une communication adressée à l'office comporte le numéro ou tout autre moyen d'identification, le cas échéant, sous lequel ou par lequel le déposant, le titulaire, le mandataire ou toute personne intéressée est enregistré auprès de l'office. Aucune Partie contractante ne peut refuser une communication au motif que cette condition n'est pas remplie, sauf lorsqu'il s'agit d'une demande déposée sous forme électronique.

4) [Caractères à utiliser] Toute Partie contractante peut exiger que les indications visées aux alinéas 1) à 3) soient données dans les caractères de la langue de l'office.

Règle 3

*Précisions relatives à la demande*

1) [Caractères standard] Lorsque l'office d'une Partie contractante utilise des caractères (lettres et chiffres) qu'il considère comme standard et lorsque la demande contient une déclaration indiquant que le déposant souhaite que la marque soit enregistrée et publiée dans les caractères standard utilisés par l'office, l'office enregistre et publie cette marque dans lesdits caractères standard.

2) [Marque revendiquant la couleur] Lorsque la demande contient une déclaration indiquant que le déposant souhaite revendiquer la couleur comme élément distinctif de la marque, l'office peut exiger que la demande indique le nom ou le code de la couleur ou des couleurs revendiquées et, pour chaque couleur, les parties principales de la marque qui ont cette couleur.

3) [Nombre de reproductions]

a) Lorsque la demande ne contient pas de déclaration indiquant que le déposant souhaite revendiquer la couleur comme élément distinctif de la marque, une Partie contractante ne peut pas exiger plus

i) de cinq reproductions de la marque en noir et blanc lorsque la demande ne peut pas contenir, selon la législation de cette Partie contractante, ou ne contient pas de déclaration indiquant que le déposant souhaite que la marque soit enregistrée et publiée dans les caractères standard utilisés par l'office de ladite Partie contractante;

ii) d'une reproduction de la marque en noir et blanc lorsque la demande contient une déclaration indiquant que le déposant souhaite que la marque soit enregistrée et publiée dans les caractères standard utilisés par l'office de cette Partie contractante.

b) Lorsque la demande contient une déclaration indiquant que le déposant souhaite revendiquer la couleur comme élément distinctif de la marque, une Partie contractante ne peut pas exiger plus de cinq reproductions de la marque en noir et blanc et cinq reproductions de la marque en couleur.

4) [*Marque tridimensionnelle*]

a) Lorsque la demande contient une déclaration indiquant que la marque est une marque tridimensionnelle, la reproduction de la marque doit consister en une reproduction graphique ou photographique en deux dimensions.

b) La reproduction fournie en vertu du sous-alinéa a) peut, au choix du déposant, consister en une seule vue ou en plusieurs vues différentes de la marque.

c) Lorsque l'office considère que la reproduction de la marque fournie par le déposant en vertu du sous-alinéa a) ne fait pas apparaître suffisamment les détails de la marque tridimensionnelle, il peut inviter le déposant à fournir, dans un délai raisonnable fixé dans l'invitation, jusqu'à six vues différentes de la marque ou une description verbale de cette marque, ou les deux à la fois.

d) Lorsque l'office considère que les vues différentes ou la description de la marque visées au sous-alinéa c) ne font pas encore apparaître suffisamment les détails de la marque tridimensionnelle, il peut inviter le déposant à fournir, dans un délai raisonnable fixé dans l'invitation, un spécimen de la marque.

e) L'alinéa 3a)i) et b) est applicable *mutatis mutandis*.

5) [*Marque hologramme, marque de mouvement, marque de couleur, marque de position*] Lorsque la demande contient une déclaration indiquant que la marque est une marque hologramme, une marque de mouvement, une marque de couleur ou une marque de position, une Partie contractante peut exiger une ou plusieurs reproductions de la marque et des précisions sur celle-ci, selon ce que prévoit la législation de la Partie contractante.

6) [*Marque consistant en un signe non visible*] Lorsque la demande contient une déclaration indiquant que la marque consiste en un signe non visible, une Partie contractante peut exiger une ou plusieurs représentations de cette marque, une indication du type de la marque et des précisions sur celle-ci, selon ce que prévoit la législation de la Partie contractante.

7) [*Translittération de la marque*] Aux fins de l'article 3.1)a)xiii), lorsque la marque se compose, en tout ou en partie, de caractères autres que les caractères utilisés par l'office ou de chiffres autres que les chiffres utilisés par l'office, une translittération de ces caractères et de ces chiffres en caractères et en chiffres utilisés par l'office peut être exigée.

8) [*Traduction de la marque*] Aux fins de l'article 3.1)a)xiv), lorsque la marque se compose, en tout ou en partie, d'un ou plusieurs mots d'une langue autre que la langue ou que l'une des langues admises par l'office, une traduction de ce ou ces mots dans cette langue ou dans l'une de ces langues peut être exigée.

9) [*Délai pour la fourniture d'une preuve établissant l'usage effectif de la marque*] Le délai visé à l'article 3.3) n'est pas inférieur à six mois à compter de la date d'acceptation de la demande par l'office de la Partie contractante auprès duquel la demande a été déposée. Le déposant ou le titulaire a droit à une prorogation de ce délai, sous réserve des conditions prévues par la législation de cette Partie contractante, pour des périodes d'au moins six mois chacune, la durée totale de la prorogation devant être d'au moins deux ans et demi.

#### Règle 4

##### *Précisions relatives à la constitution d'un mandataire et à l'élection de domicile*

1) [*Adresse en cas de constitution de mandataire*] En cas de constitution de mandataire, une Partie contractante considère que l'adresse du mandataire est le domicile élu.

2) [*Adresse en cas de non-constitution de mandataire*] Lorsqu'il n'y a pas constitution de mandataire et qu'un déposant, un titulaire ou une autre personne intéressée a indiqué, comme étant son adresse, une adresse sur le territoire de la Partie contractante, cette Partie contractante considère que cette adresse est le domicile élu.

3) [*Délai*] Le délai visé à l'article 4.3)d) est calculé à compter de la date de réception de la communication visée dans cet article par l'office de la Partie contractante intéressée et n'est pas inférieur à un mois lorsque l'adresse de la personne au nom de laquelle cette communication est faite se situe sur le territoire de cette Partie contractante et à deux mois lorsque cette adresse se situe hors du territoire de cette Partie contractante.

#### Règle 5

##### *Précisions relatives à la date de dépôt*

1) [*Procédure à suivre lorsque les conditions ne sont pas remplies*] Si, au moment où elle est reçue par l'office, la demande ne remplit pas l'une quelconque des conditions applicables énoncées à l'article 5.1)a) ou 2)a), l'office invite à bref délai le déposant à remplir cette condition dans un délai indiqué dans l'invitation, qui est d'au moins un mois à compter de la date de l'invitation lorsque l'adresse du déposant se situe sur le territoire de la Partie contractante intéressée et d'au moins deux mois lorsque l'adresse du déposant se situe hors du territoire de la Partie contractante intéressée. Le fait de se conformer à l'invitation peut être soumis au paiement d'une taxe spéciale. Même si l'office n'envoie pas ladite invitation, cela est sans effet sur les conditions en question.

2) [*Date de dépôt en cas de rectification*] Si, dans le délai indiqué dans l'invitation, le déposant se conforme à l'invitation visée à l'alinéa 1) et acquitte toute taxe spéciale exigée,

la date de dépôt est la date à laquelle l'office a reçu toutes les indications et tous les éléments exigés qui sont mentionnés à l'article 5.1)a) et à laquelle, lorsqu'il y a lieu, les taxes exigées qui sont visées à l'article 5.2)a) ont été payées à l'office. Sinon, la demande est considérée comme n'ayant pas été déposée.

*Règle 6*

*Précisions relatives aux communications*

1) *[Indications accompagnant la signature de communications sur papier]*

Toute Partie contractante peut exiger que la signature de la personne physique qui signe soit accompagnée

i) de l'indication en lettres du nom de famille ou du nom principal et du ou des prénoms ou noms secondaires de cette personne ou, lorsque ladite personne le préfère, du ou des noms qu'elle utilise habituellement;

ii) de l'indication de la qualité en laquelle cette personne a signé, lorsque cette qualité ne ressort pas clairement à la lecture de la communication.

2) *[Date de la signature]* Toute Partie contractante peut exiger qu'une signature soit accompagnée de l'indication de la date à laquelle la signature a été apposée. Lorsqu'une telle indication est exigée mais n'est pas fournie, la date à laquelle la signature est réputée avoir été apposée est la date à laquelle la communication qui porte la signature a été reçue par l'office ou, si la Partie contractante le permet, une date antérieure à cette dernière date.

3) *[Signature d'une communication sur papier]* Lorsqu'une communication à l'office d'une Partie contractante est faite sur papier et qu'une signature est requise, cette Partie contractante

i) doit, sous réserve du point iii), accepter une signature manuscrite;

ii) peut permettre, en lieu et place d'une signature manuscrite, l'utilisation d'autres formes de signature, telles qu'une signature imprimée ou apposée au moyen d'un timbre, ou l'utilisation d'un sceau ou d'une étiquette portant un code à barres;

iii) peut exiger, lorsque la personne physique qui signe la communication est ressortissante de ladite Partie contractante et qu'elle a son adresse sur le territoire de celle-ci, ou lorsque la personne morale au nom de laquelle la communication est signée est constituée dans le cadre de la législation de ladite Partie contractante et a un domicile ou un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux sur le territoire de celle-ci, qu'un sceau soit utilisé en lieu et place d'une signature manuscrite.

4) *[Signature des communications sur papier déposées par des moyens de transmission électroniques]* Une Partie contractante qui prévoit le dépôt de communications sur papier par des moyens de transmission électroniques doit considérer une communication ainsi transmise comme signée si la représentation graphique d'une signature acceptée par cette Partie contractante en vertu de l'alinéa 3) figure sur la communication ainsi reçue.

5) [*Original d'une communication sur papier déposée par des moyens de transmission électroniques*] Une Partie contractante qui prévoit le dépôt de communications sur papier par des moyens de transmission électroniques peut exiger que l'original d'une communication ainsi transmise soit déposé

i) auprès de l'office, accompagné d'une lettre permettant d'identifier cette transmission antérieure, et

ii) dans un délai d'un mois au moins à compter de la date à laquelle l'office a reçu la communication par des moyens de transmission électroniques.

6) [*Authentification des communications sous forme électronique*] Une Partie contractante qui autorise le dépôt de communications sous forme électronique peut exiger qu'une communication ainsi déposée soit authentifiée par un système d'authentification électronique qu'elle prescrit.

7) [*Date de réception*] Chaque Partie contractante est libre de déterminer les circonstances dans lesquelles la réception d'un document ou le paiement d'une taxe sont réputés constituer respectivement la réception du document par l'office ou le paiement de la taxe à l'office dans les cas où le document a été effectivement reçu par, ou la taxe a été effectivement payée à,

i) une agence ou un bureau subsidiaire de cet office,

ii) un office national agissant pour le compte de l'office de la Partie contractante, lorsque la Partie contractante est une organisation intergouvernementale visée à l'article 26.1)ii),

iii) un service postal officiel,

iv) une entreprise d'acheminement du courrier ou un organisme indiqués par la Partie contractante,

v) une adresse autre que les adresses désignées de l'office.

8) [*Dépôt électronique*] Sous réserve de l'alinéa 7), lorsqu'une partie contractante prévoit le dépôt d'une communication sous forme électronique ou par des moyens de transmission électroniques, la date à laquelle l'office de cette partie contractante reçoit la communication déposée sous cette forme ou par de tels moyens constitue la date de réception de cette communication.

#### *Règle 7*

##### *Moyens d'identifier une demande en l'absence de son numéro*

1) [*Moyens d'identification*] Lorsqu'il est exigé qu'une demande soit désignée par son numéro et qu'elle n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, l'indication ou la remise de l'un des éléments ci-après est réputée suffire à l'identification de cette demande :

- i) le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou
- ii) une copie de la demande, ou
- iii) une représentation de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du déposant ou du mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le déposant ou le mandataire.

2) [*Interdiction d'autres conditions*] Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées à l'alinéa 1) soient remplies aux fins d'identification d'une demande lorsque celle-ci n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire.

#### *Règle 8*

##### *Précisions relatives à la durée et au renouvellement*

Aux fins de l'article 13.1)c), la période pendant laquelle la requête en renouvellement peut être présentée et la taxe de renouvellement être payée commence au moins six mois avant la date à laquelle le renouvellement doit être effectué et se termine au plus tôt six mois après cette date. Si la requête en renouvellement est présentée ou si les taxes de renouvellement sont acquittées après la date à laquelle le renouvellement doit être effectué, toute Partie contractante peut subordonner la recevabilité de la requête en renouvellement au paiement d'une surtaxe.

#### *Règle 9*

##### *Mesures de sursis en cas d'inobservation d'un délai*

1) [*Conditions relatives à la prorogation de délais en vertu de l'article 14.2)i)*] Une Partie contractante qui prévoit la prorogation d'un délai selon l'article 14.2)i) proroge le délai pour une durée raisonnable à compter de la date de dépôt de la requête en prorogation et peut exiger que la requête

- i) contienne l'indication de l'identité du requérant, du numéro de la demande ou de l'enregistrement en cause et du délai considéré, et
- ii) soit présentée dans un délai qui ne doit pas être inférieur à deux mois à compter de la date d'expiration du délai considéré.

2) [*Conditions relatives à la poursuite de la procédure en vertu de l'article 14.2)ii)*] Une Partie contractante peut exiger que la requête en poursuite de la procédure visée à l'article 14.2)ii)

- i) contienne l'indication de l'identité du requérant, du numéro de la demande ou de l'enregistrement en cause et du délai considéré, et
- ii) soit présentée dans un délai qui ne doit pas être inférieur à deux mois à compter de la date d'expiration du délai considéré. L'acte omis doit être accompli dans le même délai ou, lorsque la Partie contractante le prévoit, en même temps que la présentation de la requête.

3) [Conditions relatives au rétablissement des droits en vertu de l'article 14.2)iii)]

a) Une Partie contractante peut exiger que la requête en rétablissement des droits visée à l'article 14.2)iii)

i) contienne l'indication de l'identité du requérant, du numéro de la demande ou de l'enregistrement en cause et du délai considéré, et

ii) indique les faits et les preuves à l'appui des raisons de l'inobservation du délai considéré.

b) La requête en rétablissement des droits doit être présentée à l'office dans un délai raisonnable, dont la durée est déterminée par la Partie contractante, à compter de la date de la suppression de la cause de l'inobservation du délai considéré. L'acte omis doit être accompli dans le même délai ou, lorsque la Partie contractante le prévoit, en même temps que la présentation de la requête.

c) Une Partie contractante peut prévoir, pour le respect des conditions visées aux sous-alinéas a) et b), un délai maximum qui ne soit pas inférieur à six mois à compter de la date d'expiration du délai considéré.

4) [Exceptions visées à l'article 14.3] Les exceptions visées à l'article 14.3) sont les cas d'inobservation d'un délai

i) pour lequel une mesure de sursis a déjà été accordée en vertu de l'article 14.2),

ii) pour la présentation d'une requête en mesure de sursis en vertu de l'article 14,

iii) pour le paiement d'une taxe de renouvellement,

iv) pour l'accomplissement d'un acte devant une commission de recours ou tout autre organe de réexamen constitué dans le cadre de l'office,

v) pour l'accomplissement d'un acte dans une procédure *inter partes*,

vi) pour la remise de la déclaration visée à l'article 3.1)a)vii) ou de la déclaration visée à l'article 3.1)a)viii),

vii) pour la remise d'une déclaration qui, conformément à la législation de la Partie contractante, peut fixer une nouvelle date de dépôt pour une demande en instance, et

viii) pour la correction ou l'adjonction d'une revendication de priorité.



*Règle 10*

*Conditions relatives à la requête en inscription d'une licence ou en modification ou radiation de l'inscription d'une licence*

1) [Contenu de la requête]

a) Une Partie contractante peut exiger que la requête en inscription d'une licence visée à l'article 17.1) contienne une partie ou la totalité des indications ou éléments suivants :

- i) le nom et l'adresse du titulaire;
- ii) si le titulaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;
- iii) si le titulaire a fait élection de domicile, le domicile élu;
- iv) le nom et l'adresse du preneur de licence;
- v) si le preneur de licence a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;
- vi) si le preneur de licence a fait élection de domicile, le domicile élu;
- vii) s'il y a lieu, le nom d'un État dont le preneur de licence est ressortissant, le nom d'un État dans lequel le preneur de licence est domicilié et le nom d'un État dans lequel le preneur de licence a un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux;
- viii) lorsque le titulaire ou le preneur de licence est une personne morale, la forme juridique de cette personne morale ainsi que l'État et, le cas échéant, la division territoriale de cet État, dont la législation a servi de cadre à la constitution de ladite personne morale;
- ix) le numéro d'enregistrement de la marque qui fait l'objet de la licence;
- x) les noms des produits ou des services pour lesquels la licence est concédée, groupés selon les classes de la classification de Nice, chaque groupe de produits ou de services étant précédé du numéro de la classe de cette classification à laquelle il appartient et étant présenté dans l'ordre des classes de ladite classification;
- xi) le fait que la licence est une licence exclusive, une licence non exclusive ou une licence unique;
- xii) le cas échéant, le fait que la licence ne concerne qu'une partie du territoire visé par l'enregistrement, avec une indication explicite de cette partie du territoire;
- xiii) la durée de la licence.

b) Une Partie contractante peut exiger que la requête en modification ou radiation de l'inscription d'une licence visée à l'article 18.1) contienne une partie ou la totalité des indications ou éléments suivants :

i) les indications mentionnées aux points i) à ix) du sous-alinéa a),

ii) si la modification ou la radiation concerne l'une des indications ou l'un des éléments mentionnés au sous-alinéa a), la nature et la portée de la modification ou radiation dont l'inscription est demandée.

2) *[Documents à l'appui de l'inscription d'une licence]*

a) Une Partie contractante peut exiger que la requête en inscription d'une licence soit accompagnée, au choix du requérant, de l'un des éléments suivants :

i) un extrait du contrat de licence indiquant les parties et les droits concédés, certifié conforme à l'original par un officier public ou toute autre autorité publique compétente, ou

ii) une déclaration de licence non certifiée conforme, dont le contenu correspond au formulaire de déclaration de licence qui figure dans le présent règlement d'exécution, et signée à la fois par le titulaire et le preneur de licence.

b) Toute Partie contractante peut exiger qu'un cotitulaire qui n'est pas partie au contrat de licence consente expressément à la licence dans un document signé par lui.

3) *[Documents à l'appui d'une modification de l'inscription d'une licence]*

a) Une Partie contractante peut exiger que la requête en modification de l'inscription d'une licence soit accompagnée, au choix du requérant, de l'un des éléments suivants :

i) des pièces à l'appui de la modification demandée de l'inscription de la licence, ou

ii) une déclaration de modification de licence non certifiée conforme, dont le contenu correspond à celui du formulaire de déclaration de modification de licence prévu dans le présent règlement d'exécution, signée à la fois par le titulaire et le preneur de licence.

b) Toute Partie contractante peut exiger qu'un cotitulaire qui n'est pas partie au contrat de licence consente expressément à la modification de la licence dans un document signé par lui.

4) [*Documents à l'appui d'une radiation de l'inscription d'une licence*] Une Partie contractante peut exiger que la requête en radiation de l'inscription d'une licence soit accompagnée, au choix du requérant, de l'un des éléments suivants :

- i) des pièces à l'appui de la radiation demandée de l'inscription de la licence, ou
- ii) une déclaration de radiation de licence non certifiée conforme, dont le contenu correspond à celui du formulaire de déclaration de radiation de licence prévu dans le présent règlement d'exécution, signée à la fois par le titulaire et le preneur de licence.

RÉSOLUTION DE LA CONFÉRENCE DIPLOMATIQUE  
COMPLÉTANT LE TRAITÉ DE SINGAPOUR SUR LE DROIT DES MARQUES  
ET SON RÈGLEMENT D'EXÉCUTION

RÉSOLUTION DE LA CONFÉRENCE DIPLOMATIQUE  
COMPLÉTANT LE TRAITÉ DE SINGAPOUR SUR LE DROIT DES MARQUES  
ET SON RÈGLEMENT D'EXÉCUTION

1. La Conférence diplomatique pour l'adoption d'un traité révisé sur le droit des marques tenue à Singapour en mars 2006 est convenue que le traité adopté par la conférence serait dénommé "Traité de Singapour sur le droit des marques" (ci-après dénommé "traité").
2. Lors de l'adoption du traité par la conférence diplomatique, il a été entendu que les mots "procédure devant l'office" figurant à l'article 1.viii) ne désigneraient pas les procédures judiciaires engagées en vertu de la législation d'une Partie contractante.
3. Considérant que le traité prévoit pour les Parties contractantes des formalités efficaces et efficientes en matière de marques, la conférence diplomatique est convenue que les articles 2 et 8 n'imposaient aux Parties contractantes aucune obligation concernant respectivement
  - i) l'enregistrement des nouveaux types de marques visés à la règle 3.4), 5) et 6) du règlement d'exécution; et
  - ii) la mise en œuvre de systèmes de dépôt électronique ou d'autres systèmes d'automatisation.Chaque Partie contractante aura la faculté de décider s'il convient de prévoir l'enregistrement des nouveaux types de marques visés ci-dessus, et à quel moment.
4. Afin de faciliter la mise en œuvre du traité dans les pays en développement et les pays les moins avancés (PMA), la conférence diplomatique a prié l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI) et les Parties contractantes de leur fournir une assistance technique additionnelle et appropriée, comprenant un appui d'ordre technique, juridique et autre, en vue de renforcer leur capacité institutionnelle de mise en œuvre du traité et de leur permettre de tirer pleinement parti de ses dispositions.
5. Cette assistance devrait tenir compte du niveau de développement technologique et économique des pays bénéficiaires. L'appui technologique contribuerait à améliorer l'infrastructure des techniques de l'information et de la communication dans ces pays et à réduire ainsi la fracture technologique entre les Parties contractantes. La conférence diplomatique a noté que certains pays avaient souligné l'importance du Fonds de solidarité numérique (FSN) pour combler le fossé numérique.
6. Par ailleurs, dès l'entrée en vigueur du traité, les Parties contractantes s'engageront à échanger et à partager, sur une base multilatérale, des informations et des données d'expérience sur les aspects juridiques, techniques et institutionnels relatifs à la mise en œuvre du traité et sur les moyens de tirer pleinement parti des opportunités et des avantages qui en découlent.

7. Reconnaissant la situation et les besoins particuliers des PMA, la conférence diplomatique est convenue que les PMA bénéficieront d'un traitement spécial et différencié pour la mise en œuvre du traité, selon les modalités suivantes :

a) les PMA seront les premiers et principaux bénéficiaires de l'assistance technique fournie par les Parties contractantes et l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI);

b) cette assistance technique comprendra les éléments suivants :

i) aide à l'établissement du cadre juridique pour la mise en œuvre du traité,

ii) information, éducation et sensibilisation concernant les incidences de l'adhésion au traité,

iii) assistance à la révision des pratiques et procédures administratives des autorités nationales chargées de l'enregistrement des marques,

iv) assistance à la mise en valeur des ressources humaines et au renforcement des moyens des offices de propriété intellectuelle, notamment dans le domaine des techniques de l'information et de la communication, pour mettre effectivement en œuvre le traité et son règlement d'exécution.

8. La conférence diplomatique a prié l'Assemblée de surveiller et d'évaluer, à chaque session ordinaire, l'évolution de l'assistance relative aux mesures de mise en œuvre et les avantages découlant de cette mise en œuvre.

9. La conférence diplomatique est convenue que tout différend pouvant survenir entre deux Parties contractantes ou plus concernant l'interprétation ou l'application du présent traité devrait être réglé à l'amiable par voie de consultation et de médiation sous les auspices du Directeur général.

[Les formulaires internationaux types suivent]

**FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 1**

**DEMANDE D'ENREGISTREMENT D'UNE MARQUE**

présentée à l'office de .....

RÉSERVÉ À L'OFFICE

Numéro de référence du déposant<sup>1</sup> : .....

Numéro de référence du mandataire<sup>1</sup> : .....

---

**1. Requête en enregistrement**

La présente requête en enregistrement porte sur la marque reproduite ci-après.

---

---

<sup>1</sup> Le numéro de référence attribué par le déposant ou le numéro de référence attribué par le mandataire à la présente demande peuvent être indiqués ici.

---

**2. Déposant(s)**

- 2.1 Si le déposant est une personne physique,
- a) nom de famille ou nom principal de cette personne<sup>2</sup> :
  - b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne<sup>2</sup> :
- 2.2 Si le déposant est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :
- 2.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

- 2.4 État dont le déposant est ressortissant :
- État du domicile :
- État de l'établissement<sup>3</sup> :
- 2.5 Si le déposant est une personne morale, indiquer
- la forme juridique de la personne morale :
  - l'État, et, le cas échéant, la division territoriale de cet État, dont la législation a servi de cadre à la constitution de ladite personne morale :

---

<sup>2</sup> Les noms à indiquer sous a) et b) sont soit les noms complets du déposant soit les noms utilisés habituellement par celui-ci.

<sup>3</sup> On entend par "établissement" un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux.



- 2.6  Cocher cette case en cas de pluralité de déposants; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 2.1 ou 2.2, 2.3, 2.4 et 2.5<sup>4</sup>.
- 

**3. Mandataire**

3.1  Le déposant n'a pas de mandataire.

3.2  Le déposant a un mandataire.

3.2.1 Identité du mandataire

3.2.1.1 Nom :

3.2.1.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :    Numéro(s) de télécopieur :    Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone)    (avec l'indicatif de zone)

3.2.2  Le pouvoir a déjà été remis à l'office.  
Numéro d'ordre<sup>5</sup> : .....

3.2.3  Le pouvoir est joint.

3.2.4  Le pouvoir sera remis à une date ultérieure.

3.2.5  Aucun pouvoir n'est nécessaire.

---

<sup>4</sup> Lorsque la liste figurant sur la feuille supplémentaire indique plusieurs déposants avec des adresses différentes mais qu'il n'y a pas de mandataire, l'adresse à utiliser pour la correspondance doit être soulignée sur la feuille supplémentaire.

<sup>5</sup> Ne rien indiquer si un numéro d'ordre n'a pas été ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou si le déposant ou le mandataire ne connaît pas encore le numéro d'ordre.

**4. Domicile élu<sup>6</sup>**

---

**5. Revendication de priorité**

Le déposant revendique la priorité suivante :

5.1 Pays (office) du premier dépôt<sup>7</sup> :

5.2 Date du premier dépôt :

5.3 Numéro du premier dépôt (s'il est disponible) :

5.4 La copie certifiée conforme de la demande dont la priorité est revendiquée<sup>8</sup>

5.4.1  est jointe.

5.4.2  sera remise dans les trois mois à compter de la date de dépôt de la présente demande.

5.5 La traduction de la copie certifiée conforme

5.5.1  est jointe.

5.5.2  sera remise dans les trois mois à compter de la date de dépôt de la présente demande.

---

<sup>6</sup> Le domicile élu doit être indiqué dans l'emplacement réservé à cet effet sous le titre de la rubrique 4 lorsque le déposant ou, en cas de pluralité de déposants, aucun des déposants n'a un domicile ou un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux sur le territoire de la Partie contractante dont l'office est l'office mentionné sur la première page de la présente demande, sauf lorsqu'un mandataire est indiqué dans la rubrique 3.

<sup>7</sup> Lorsque la demande dont la priorité est revendiquée a été déposée auprès d'un office qui n'est pas un office national (par exemple, l'OAPI, le Bureau Benelux des marques et l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur (marques, dessins et modèles), le nom de cet office doit être indiqué en lieu et place du nom d'un pays. Sinon, indiquer non pas le nom de l'office mais celui du pays.

<sup>8</sup> On entend par "copie certifiée conforme" une copie de la demande dont la priorité est revendiquée, certifiée conforme par l'office qui a reçu cette demande.

- 5.6  Cocher cette case si la priorité est revendiquée sur la base de plusieurs dépôts; si tel est le cas, dresser la liste de ces dépôts sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'entre eux, les éléments d'information demandés aux points 5.1, 5.2, 5.3, 5.4 et 5.5 et les produits ou les services mentionnés dans chacun d'entre eux.

---

**6. Enregistrement(s) dans le pays (l'office) d'origine<sup>9</sup>**

- Le ou les certificats d'enregistrement dans le pays (l'office) d'origine sont joints.

---

**7. Protection résultant d'une présentation dans une exposition**

- Cocher cette case si le déposant souhaite bénéficier d'une protection résultant de la présentation de produits ou de services dans une exposition. Si tel est le cas, donner des précisions sur une feuille supplémentaire.

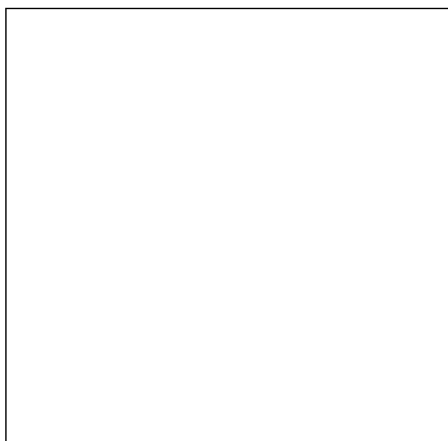
---

**8. Représentation de la marque**

- 8.1  La marque est un signe visible.

- 8.1.1. Reproduction de la marque :

(8 cm x 8 cm)



---

<sup>9</sup> À remplir lorsque le déposant souhaite fournir une preuve en vertu de l'article 6quinquies A.1) de la Convention de Paris au moment du dépôt de la demande.

- 8.2  Le déposant souhaite que l'office enregistre et publie la marque dans les caractères standard utilisés par celui-ci<sup>10</sup>.
- 8.3  La couleur est revendiquée comme élément distinctif de la marque.
- 8.3.1 Indication des couleurs revendiquées<sup>11</sup> :
- 8.3.2 Principales parties de la marque qui ont ces couleurs :
- 8.4  Il s'agit d'une marque tridimensionnelle.
- .....<sup>12</sup> vues différentes de la marque sont jointes.
- 8.5 La marque est une
- 8.5.1  marque hologramme.
- 8.5.2  marque de mouvement
- 8.5.3  marque de couleur.
- 8.5.4  marque de position.
- 8.6 Le cas échéant, précisions concernant les marques visées au point 8.5<sup>13</sup>.
- 8.7 .....<sup>14</sup> reproduction(s) de la marque en noir et blanc est (sont) jointe(s).
- 8.8 .....<sup>13</sup> reproduction(s) de la marque en couleur est (sont) jointe(s).
- 8.9  La marque est un signe non visible<sup>15</sup>.

---

<sup>10</sup> Le déposant ne peut pas formuler un tel souhait à l'égard de marques qui se composent en tout ou en partie d'éléments figuratifs. Si, de l'avis de l'office, les marques en question contiennent effectivement de tels éléments, celui-ci ne tiendra pas compte du souhait du déposant et enregistrera et publiera la marque telle qu'elle figure dans le carré.

<sup>11</sup> L'indication de la couleur peut être constituée par le nom ou le code de la couleur ou des couleurs revendiquées.

<sup>12</sup> Si plusieurs vues différentes de la marque ne figurent pas dans le carré prévu à la rubrique 8 mais sont jointes au présent formulaire, cocher cette case et indiquer le nombre de ces vues.

<sup>13</sup> En ce qui concerne ces types de marques, l'office d'une Partie contractante peut exiger une ou plusieurs reproductions de la marque et des précisions sur celle-ci, selon ce que prévoit la législation de la Partie contractante.

<sup>14</sup> Indiquer le nombre de reproductions en noir et blanc ou en couleur.

<sup>15</sup> Si la marque consiste en un signe non visible, l'office d'une Partie contractante peut exiger l'indication du type de la marque, une ou plusieurs représentations de la marque et des précisions concernant la marque, selon ce que prévoit la législation de la Partie contractante.

---

**9. Translittération de la marque**

La marque ou une partie de la marque est translittérée comme suit :

---

**10. Traduction de la marque**

La marque ou une partie de la marque est traduite comme suit :

---

**11. Produits ou services**

Noms des produits ou des services<sup>16</sup> :

Cocher cette case si la place prévue ci-dessus est insuffisante; si tel est le cas, donner le nom des produits ou des services sur une feuille supplémentaire.

---

**12. Déclaration relative à l'intention d'utiliser la marque ou à l'usage effectif de la marque; preuve de l'usage effectif**

12.1  Cocher cette case si une déclaration est jointe.

12.2  Cocher cette case si une preuve de l'usage effectif est jointe.

---

---

<sup>16</sup> Lorsque les produits ou les services appartiennent à plusieurs classes de la classification de Nice, ils doivent être groupés selon les classes de cette classification. Le numéro de chaque classe doit être indiqué et les produits ou les services appartenant à la même classe doivent être groupés à la suite du numéro de cette classe. Chaque groupe de produits ou de services doit être présenté dans l'ordre des classes de la classification de Nice. Lorsque tous les produits ou services appartiennent à une seule classe de la classification de Nice, le numéro de cette classe doit être indiqué.

---

**13. Conditions relatives aux langues**

- Cocher cette case si une pièce est jointe pour remplir toute condition relative aux langues qui est applicable à l'égard de l'office<sup>17</sup>.
- 

**14. Signature ou sceau**

14.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

14.2 Cocher la case appropriée selon que la signature est donnée, ou le sceau utilisé, par ou au nom du

14.2.1  déposant.

14.2.2  mandataire.

14.3 Date de signature ou d'apposition du sceau :

14.4 Signature or sceau :

---

**15. Taxe(s)**

15.1 Monnaie et montant(s) de la (des) taxe(s) payée(s) en relation avec la présente demande :

15.2 Mode de paiement :

---

---

<sup>17</sup> Cette case ne doit pas être utilisée si l'office n'admet pas plus d'une langue.

---

**16. Feuilles supplémentaires et pièces jointes**

- Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :
-

## FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 2

### POUVOIR

pour des procédures devant l'office de.....

RÉSERVÉ À L'OFFICE

Numéro de référence de la  
personne qui fait la constitution  
de mandataire<sup>1</sup> : .....

---

#### 1. Constitution de mandataire

La personne soussignée constitue comme mandataire la personne indiquée ci-dessous à la rubrique 3.

---

#### 2. Nom de la personne qui fait la constitution de mandataire<sup>2</sup>

---

---

<sup>1</sup> Le numéro de référence attribué au présent pouvoir par la personne qui fait la constitution de mandataire peut être indiqué ici.

<sup>2</sup> Si la personne qui fait la constitution de mandataire est le déposant (ou l'un des déposants), le nom qui doit être indiqué est celui de ce déposant, tel qu'il figure dans la ou les demandes auxquelles le présent pouvoir a trait. Si ladite personne est le titulaire (ou l'un des titulaires), le nom qui doit être indiqué est celui de ce titulaire, tel qu'il figure dans le registre des marques. Si ladite personne est une personne intéressée mais n'est ni un déposant ni un titulaire, le nom qui doit être indiqué est le nom complet de cette personne ou le nom utilisé habituellement par celle-ci.



---

**3. Mandataire**

3.1 Nom :

3.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

---

**4. Demande(s) ou enregistrement(s) visé(s)**

Le présent pouvoir concerne :

4.1  toutes les demandes et tous les enregistrements existants ou futurs de la personne qui fait la constitution de mandataire, sous réserve des exceptions éventuelles indiquées sur une feuille supplémentaire.

4.2  les demandes ou les enregistrements suivants :

4.2.1 les demandes relatives aux marques ci-après<sup>3</sup> :

4.2.2 les demandes portant les numéros suivants<sup>4</sup> ainsi que tous les enregistrements en résultant :

4.2.3 les enregistrements portant les numéros suivants :

4.2.4  Si la place prévue aux points 4.2.1, 4.2.2 ou 4.2.3 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

---

---

<sup>3</sup> À remplir si le pouvoir est déposé auprès de l'office avec les demandes.

<sup>4</sup> Lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, il est possible de désigner cette demande : i) en indiquant le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou ii) en fournissant une copie de la demande, ou iii) en fournissant une représentation de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du déposant ou de son mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le déposant ou son mandataire.

---

**5. Portée du pouvoir**

- 5.1  Cocher cette case si le droit du mandataire d'agir comme tel s'étend à tous les actes de la procédure, y compris, lorsque la personne qui fait la constitution de mandataire est un déposant ou un titulaire, aux actes ci-après:
- 5.1.1  retrait de la ou des demandes
- 5.1.2  renonciation à l'enregistrement ou aux enregistrements
- 5.2  Cocher cette case si le droit du mandataire d'agir comme tel ne s'étend pas à tous les actes de la procédure et indiquer ici ou sur une feuille supplémentaire les actes auxquels ne s'étendent pas les pouvoirs du mandataire :

---

**6. Signature ou sceau**

- 6.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :
- 6.2 Date de signature ou d'apposition du sceau :
- 6.3 Signature ou sceau :

---

**7. Feuilles supplémentaires et pièces jointes**

- Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :
-

## FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 3

### REQUÊTE EN INSCRIPTION DE CHANGEMENTS DE NOMS OU D'ADRESSES

en ce qui concerne des enregistrements de marques  
ou des demandes d'enregistrement de marques

présentée à l'office de .....

RÉSERVÉ À L'OFFICE

Numéro de référence du titulaire ou du déposant<sup>1</sup> : .....

Numéro de référence du mandataire<sup>1</sup> : .....

#### 1. Requête en inscription

Il est demandé par la présente requête l'inscription des changements indiqués ci-après.

#### 2. Enregistrement(s) ou demande(s) visé(s)

La présente requête porte sur les enregistrements ou les demandes ci-après :

2.1 Numéros des enregistrements :

2.2 Numéros des demandes<sup>2</sup> :

2.3  Si la place prévue au point 2.1 ou 2.2 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

<sup>1</sup> Le numéro de référence attribué par le titulaire ou le déposant ou le numéro de référence attribué par le mandataire à la présente requête peuvent être indiqués ici.

<sup>2</sup> Lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, il est possible de désigner cette demande : i) en indiquant le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou ii) en fournissant une copie de la demande, ou iii) en fournissant une représentation de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du déposant ou de son mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le déposant ou son mandataire.

---

**3. Titulaire(s) ou déposant(s)**

3.1 Si le titulaire ou le déposant est une personne physique

- a) nom de famille ou nom principal de cette personne<sup>3</sup> :
- b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne<sup>3</sup> :

3.2 Si le titulaire ou le déposant est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

3.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

3.4  Cocher cette case en cas de pluralité de titulaires ou de déposants; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 3.1 ou 3.2 et 3.3.

---

**4. Mandataire**

4.1 Nom :

4.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

4.3 Numéro d'ordre du pouvoir<sup>4</sup> :

---

**5. Domicile élu**

---

**6. Indication du ou des changements**

---

<sup>3</sup> Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figuraient dans les demandes auxquelles a trait la présente requête ou qui sont inscrits en ce qui concerne les enregistrements sur lesquels porte ladite requête.

<sup>4</sup> Ne rien indiquer si un numéro d'ordre n'a pas été ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou si le numéro d'ordre n'est pas encore connu du titulaire ou déposant ou du mandataire.

6.1 Éléments à modifier :

Éléments après modification<sup>5</sup> :

6.2  Cocher cette case si la place prévue ci-dessus est insuffisante; si tel est le cas, indiquer sur une feuille supplémentaire les éléments à modifier et les éléments après modification.

---

**7. Signature ou sceau**

7.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

7.2 Cocher la case appropriée selon que la signature est donnée, ou le sceau utilisé, par ou au nom du

7.2.1  titulaire ou déposant.

7.2.2  mandataire.

7.3 Date de signature ou d'apposition du sceau :

7.4 Signature ou sceau :

---

---

<sup>5</sup> Indiquer les noms ou les adresses modifiés.

---

**8. Taxe**

8.1 Monnaie et montant de la taxe payée en relation avec la présente requête en inscription de changements :

8.2 Mode de paiement :

---

**9. Feuilles supplémentaires et pièces jointes**

Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :

---

## FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 4

### REQUÊTE EN INSCRIPTION D'UN CHANGEMENT DE TITULAIRE

en ce qui concerne des enregistrements de marques ou  
des demandes d'enregistrement de marques

présentée à l'office de .....

RÉSERVÉ À L'OFFICE

Numéro de référence du titulaire ou du déposant<sup>1</sup> : .....

Numéro de référence du mandataire<sup>1</sup> : .....

---

#### 1. Requête en inscription

Il est demandé par la présente requête l'inscription du changement de titulaire indiqué ci-après.

---

#### 2. Enregistrement(s) ou demande(s) visé(s)

La présente requête porte sur les enregistrements ou les demandes ci-après :

2.1 Numéros des enregistrements :

2.2 Numéros des demandes<sup>2</sup> :

2.3  Si la place prévue au point 2.1 ou 2.2 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

---

<sup>1</sup> Le numéro de référence attribué par le titulaire ou le déposant ou le numéro de référence attribué par le mandataire à la présente requête peuvent être indiqués ici.

<sup>2</sup> Lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, il est possible de désigner cette demande : i) en indiquant le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou ii) en fournissant une copie de la demande, ou iii) en fournissant une représentation de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du déposant ou de son mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le déposant ou son mandataire.

---

**3. Produits ou services concernés par le changement**

- 3.1  Cocher cette case lorsque tous les produits ou services énumérés dans les demandes ou les enregistrements mentionnés dans la rubrique 2 sont concernés par le changement.
- 3.2  Cocher cette case lorsque la rubrique 2 ne mentionne qu'une seule demande ou un seul enregistrement et lorsque seulement quelques-uns des produits ou des services énumérés dans cette demande ou cet enregistrement sont concernés par le changement et indiquer les produits ou les services qui devraient figurer dans la demande ou l'enregistrement du nouveau titulaire (auquel cas les produits ou les services non indiqués demeureront dans la demande ou l'enregistrement du déposant ou du titulaire) :
- 3.3  Cocher cette case lorsque la rubrique 2 mentionne plusieurs demandes ou enregistrements et si, pour au moins l'une de ces demandes ou l'un de ces enregistrements, le changement ne concerne pas la totalité des produits ou des services énumérés. Si tel est le cas, indiquer sur une feuille supplémentaire, séparément pour chaque demande ou enregistrement, si le changement concerne la totalité des produits ou des services ou uniquement quelques-uns d'entre eux. Pour les demandes ou les enregistrements dans lesquels uniquement quelques produits ou services sont concernés par le changement, procéder comme pour le point 3.2.
-



---

**4. Base du changement de titulaire**

4.1  Le changement de titulaire résulte d'un contrat.

L'un des documents ci-après est joint :

4.1.1  une copie du contrat, certifiée conforme à l'original.

4.1.2  un extrait du contrat, certifié conforme à l'original.

4.1.3  un certificat de cession.

4.1.4  un document de cession.

4.2  Le changement de titulaire résulte d'une fusion.

Une copie, certifiée conforme à l'original, du document ci-après, apportant la preuve de la fusion, est jointe :

4.2.1  extrait du registre du commerce.

4.2.2  autre document émanant de l'autorité compétente.

4.3  Le changement de titulaire ne résulte ni d'un contrat ni d'une fusion.

4.3.1  Une copie, certifiée conforme à l'original, d'un document apportant la preuve du changement est jointe.

---

**5. Titulaire(s) ou déposant(s)**

5.1 Si le titulaire ou le déposant est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne<sup>3</sup> :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne<sup>3</sup> :

---

<sup>3</sup> Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figuraient dans les demandes auxquelles a trait la présente requête ou qui sont inscrits en ce qui concerne les enregistrements sur lesquels porte ladite requête.

---

5.2 Si le titulaire ou le déposant est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

5.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

5.4  Cocher cette case si plusieurs titulaires ou déposants sont concernés par ce changement; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 5.1 ou 5.2 et 5.3.

5.5  Cocher cette case si le titulaire ou le déposant, ou l'un des titulaires ou des déposants, a changé de nom ou d'adresse sans demander l'inscription de ce changement, et joindre un document attestant que la personne ayant transféré la titularité et le titulaire ou le déposant sont une seule et même personne.

---

## 6. Mandataire du titulaire ou du déposant

6.1 Nom :

6.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

---

6.3 Numéro d'ordre du pouvoir<sup>4</sup> :

---

---

<sup>4</sup> Ne rien indiquer si un numéro d'ordre n'a pas été ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou si le numéro d'ordre n'est pas encore connu du titulaire ou déposant ou du mandataire.

---

**7. Domicile élu du titulaire ou du déposant**

---

**8. Nouveau(x) propriétaire(s)**

8.1 Si le nouveau propriétaire est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne<sup>5</sup> :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne<sup>5</sup> :

8.2 Si le nouveau propriétaire est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

8.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

8.4 État dont le nouveau propriétaire est ressortissant :

État du domicile :

État de l'établissement<sup>6</sup> :

8.5 Si le nouveau propriétaire est une personne morale, indiquer

- la forme juridique de la personne morale :
- l'État, et, le cas échéant, la division territoriale de cet État, dont la législation a servi de cadre à la constitution de ladite personne morale :

---

<sup>5</sup> Les noms à indiquer sous a) et b) sont soit les noms complets du nouveau propriétaire soit les noms utilisés habituellement par celui-ci.

<sup>6</sup> On entend par "établissement" un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux.

- 8.6  Cocher cette case en cas de pluralité de nouveaux propriétaires; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 8.1 ou 8.2, 8.3, 8.4 et 8.5<sup>7</sup>.
- 

**9. Mandataire du nouveau propriétaire**

- 9.1  Le nouveau propriétaire n'a pas de mandataire.
- 9.2  Le nouveau propriétaire a un mandataire.

9.2.1 Identité du mandataire

9.2.1.1 Nom :

9.2.1.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :    Numéro(s) de télécopieur :    Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone)    (avec l'indicatif de zone)

- 9.2.2  Le pouvoir a déjà été remis à l'office.  
Numéro d'ordre<sup>8</sup> : .....
- 9.2.3  Le pouvoir est joint.
- 9.2.4  Le pouvoir sera remis à une date ultérieure.
- 9.2.5  Aucun pouvoir n'est nécessaire.
- 

<sup>7</sup> Lorsque la liste figurant sur la feuille supplémentaire indique plusieurs nouveaux propriétaires avec des adresses différentes mais qu'il n'y a pas de mandataire, l'adresse à utiliser pour la correspondance doit être soulignée sur la feuille supplémentaire.

<sup>8</sup> Ne rien indiquer si un numéro d'ordre n'a pas été ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou si le nouveau propriétaire ou le mandataire ne connaît pas encore le numéro d'ordre.

---

**10. Domicile élu du nouveau propriétaire<sup>9</sup>**

---

**11. Signature ou sceau**

11.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

11.2 Cocher la case appropriée selon que la signature est donnée, ou le sceau utilisé, par ou au nom du

11.2.1  titulaire ou déposant.

11.2.2  nouveau propriétaire.

11.2.3  mandataire.

11.3 Date de signature ou d'apposition du sceau :

11.4. Signature ou sceau :

---

**12. Taxe**

12.1 Monnaie et montant de la taxe payée en relation avec la présente requête en inscription d'un changement de titulaire :

12.2 Mode de paiement :

---

---

<sup>9</sup> Le domicile élu doit être indiqué dans l'emplacement réservé à cet effet sous le titre de la rubrique 10 lorsque le nouveau propriétaire ou, en cas de pluralité de nouveaux propriétaires, la totalité des nouveaux propriétaires n'a ni domicile ni établissement industriel ou commercial effectif et sérieux sur le territoire de la Partie contractante dont l'office est l'office mentionné sur la première page de la présente requête, sauf lorsqu'un mandataire est indiqué dans la rubrique 9.

---

**13. Feuilles supplémentaires et pièces jointes**

- Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :
-

## FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 5

### CERTIFICAT DE CESSION

en ce qui concerne des enregistrements de marques  
ou des demandes d'enregistrement de marques

présenté à l'office de .....

RÉSERVÉ À L'OFFICE

---

#### 1. Certification

Les cédant(s) et cessionnaire(s) soussignés certifient que la titularité des enregistrements ou des demandes indiqués ci-après a été cédée par contrat.

---

#### 2. Enregistrement(s) ou demande(s) visé(s)

Le présent certificat porte sur la cession des enregistrements ou des demandes ci-après :

2.1 Numéros des enregistrements :

2.2 Numéros des demandes<sup>1</sup> :

2.3  Si la place prévue au point 2.1 ou 2.2 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

---

<sup>1</sup> Lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du cédant ou de son mandataire, il est possible de désigner cette demande : i) en indiquant le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou ii) en fournissant une copie de la demande, ou iii) en fournissant une représentation de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du cédant ou de son mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le cédant ou son mandataire.

---

**3. Produits ou services concernés par la cession**

- 3.1  Cocher cette case lorsque tous les produits ou services énumérés dans les demandes ou les enregistrements mentionnés dans la rubrique 2 ont été concernés par la cession.
- 3.2  Cocher cette case lorsque la rubrique 2 ne mentionne qu'une seule demande ou un seul enregistrement et lorsque seulement quelques-uns des produits ou des services énumérés dans cette demande ou cet enregistrement ont été concernés par la cession et indiquer les produits ou services qui ont été concernés par la cession :
- 3.3  Cocher cette case lorsque la rubrique 2 mentionne plusieurs demandes ou enregistrements et si, pour au moins l'une de ces demandes ou l'un de ces enregistrements, la cession n'a pas concerné la totalité des produits ou des services énumérés. Si tel est le cas, indiquer sur une feuille supplémentaire, séparément pour chaque demande ou enregistrement, si la cession a concerné la totalité des produits ou des services ou uniquement quelques-uns d'entre eux. Pour les demandes ou les enregistrements dans lesquels uniquement quelques produits ou services ont été concernés par la cession, procéder comme pour le point 3.2.

---

**4. Cédant(s)**

- 4.1 Si le cédant est une personne physique,
- a) nom de famille ou nom principal de cette personne<sup>2</sup> :

---

<sup>2</sup> Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figuraient dans les demandes auxquelles a trait le présent certificat ou qui sont inscrits en ce qui concerne les enregistrements sur lesquels porte ledit certificat.



---

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne<sup>2</sup> :

4.2 Si le cédant est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

4.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

4.4  Cocher cette case en cas de pluralité de cédants; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 4.1 ou 4.2 et 4.3.

---

---

**5. Cessionnaire(s)**

5.1 Si le cessionnaire est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne<sup>3</sup> :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne<sup>3</sup> :

5.2 Si le cessionnaire est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

5.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

5.4  Cocher cette case en cas de pluralité de cessionnaires; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 5.1 ou 5.2 et 5.3.

---

---

<sup>3</sup> Les noms à indiquer sous a) et b) sont soit les noms complets du cessionnaire soit les noms utilisés habituellement par celui-ci.

---

**6. Signatures ou sceaux**

6.1 Signature(s) ou sceau(x) du ou des cédants

6.1.1 Nom de la ou des personnes physiques qui signent ou dont les sceaux sont utilisés :

6.1.2 Date de signature ou d'apposition du ou des sceaux :

6.1.3 Signature(s) ou sceau(x) :

6.2 Signature(s) ou sceau(x) du ou des cessionnaires

6.2.1 Nom de la ou des personnes physiques qui signent ou dont les sceaux sont utilisés :

6.2.2 Date de signature ou d'apposition du ou des sceaux :

6.2.3 Signature(s) ou sceau(x) :

---

**7. Feuilles supplémentaires et pièces jointes**

Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :

---

**FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 6**

**DOCUMENT DE CESSION**

en ce qui concerne des enregistrements de marques  
ou des demandes d'enregistrement de marques

présenté à l'office de .....

RÉSERVÉ À L'OFFICE

---

**1. Déclaration de cession**

Le(s) cédant(s) soussigné(s) cède(ent) au(x) cessionnaire(s) soussigné(s) la titularité des enregistrements ou des demandes indiqués ci-dessous.

---

**2. Enregistrement(s) ou demande(s) visé(s)**

Le présent document porte sur la cession des enregistrements ou des demandes ci-après :

2.1 Numéros des enregistrements :

2.2 Numéros des demandes<sup>1</sup> :

2.3  Si la place prévue au point 2.1 ou 2.2 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

---

<sup>1</sup> Lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du cédant ou de son mandataire, il est possible de désigner cette demande : i) en indiquant le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou ii) en fournissant une copie de la demande, ou iii) en fournissant une représentation de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du cédant ou de son mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le cédant ou son mandataire.

---

**3. Produits ou services concernés par la cession**

- 3.1  Cocher cette case lorsque tous les produits ou services énumérés dans les demandes ou les enregistrements mentionnés dans la rubrique 2 sont concernés par la cession.
- 3.2  Cocher cette case lorsque la rubrique 2 ne mentionne qu'une seule demande ou un seul enregistrement et lorsque seulement quelques-uns des produits ou des services énumérés dans cette demande ou cet enregistrement sont concernés par la cession et indiquer les produits ou services qui sont concernés par la cession :
- 3.3  Cocher cette case lorsque la rubrique 2 mentionne plusieurs demandes ou enregistrements et si, pour au moins l'une de ces demandes ou l'un de ces enregistrements, la cession ne concerne pas la totalité des produits ou des services énumérés. Si tel est le cas, indiquer sur une feuille supplémentaire, séparément pour chaque demande ou enregistrement, si la cession concerne la totalité des produits ou des services ou uniquement quelques-uns d'entre eux. Pour les demandes ou les enregistrements dans lesquels uniquement quelques produits ou services sont concernés par la cession, procéder comme pour le point 3.2.

---

**4. Cédant(s)**

- 4.1 Si le cédant est une personne physique,
- a) nom de famille ou nom principal de cette personne<sup>2</sup> :

---

<sup>2</sup> Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figuraient dans les demandes auxquelles a trait le présent document ou qui sont inscrits en ce qui concerne les enregistrements sur lesquels porte ledit document.

---

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne<sup>2</sup> :

4.2 Si le cédant est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

4.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

4.4  Cocher cette case en cas de pluralité de cédants; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 4.1 ou 4.2 et 4.3.

---

## 5. Cessionnaire(s)

5.1 Si le cessionnaire est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne<sup>3</sup> :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne<sup>3</sup> :

5.2 Si le cessionnaire est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

5.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

---

---

<sup>3</sup> Les noms à indiquer sous a) et b) sont soit les noms complets du cessionnaire soit les noms utilisés habituellement par celui-ci.

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

- 5.4  Cocher cette case en cas de pluralité de cessionnaires; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 5.1 ou 5.2 et 5.3.

---

**6. Indications supplémentaires** (voir l'annexe du présent formulaire (ci-joint))

(la fourniture de l'une ou l'autre de ces indications est facultative aux fins de l'inscription du changement de titulaire)

- Cocher cette case si l'annexe est utilisée.

---

**7. Signatures ou sceaux**

7.1 Signature(s) ou sceau(x) du ou des cédants

7.1.1 Nom de la ou des personnes physiques qui signent ou dont les sceaux sont utilisés :

7.1.2 Date de signature ou d'apposition du ou des sceaux :

7.1.3 Signature(s) ou sceau(x) :

7.2 Signature(s) ou sceau(x) du ou des cessionnaires

7.2.1 Nom de la ou des personnes physiques qui signent ou dont les sceaux sont utilisés :

7.2.2 Date de signature ou d'apposition du ou des sceaux :

7.2.3 Signature(s) ou sceau(x) :

---

**8. Feuilles supplémentaires, pièces jointes et annexe**

Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :

Cocher cette case si une annexe est jointe et indiquer le nombre des pages de l'annexe et le nombre des éventuelles feuilles supplémentaires accompagnant l'annexe :

---



Annexe du formulaire n° 6

**Indications supplémentaires relatives  
à un document de cession (rubrique 6)**

**A. Cession de l'entreprise ou du fonds de commerce**

- a)  Cocher cette case lorsque la cession est effectuée avec l'entreprise ou le fonds de commerce correspondant pour tous les produits ou services indiqués dans la demande ou l'enregistrement mentionné dans la rubrique 2 du document de cession.
- b)  Cocher cette case lorsque la rubrique 2 du document de cession ne mentionne qu'une seule demande ou un seul enregistrement et lorsque la cession est effectuée avec l'entreprise ou le fonds de commerce correspondant pour quelques-uns seulement des produits ou des services énumérés dans cette demande ou cet enregistrement et indiquer les produits ou les services pour lesquels la cession comprend l'entreprise ou le fonds de commerce correspondant :
- c)  Cocher cette case lorsque la rubrique 2 du document de cession mentionne plusieurs demandes ou enregistrements et si, pour au moins l'une de ces demandes ou l'un de ces enregistrements, la cession est effectuée avec l'entreprise ou le fonds de commerce correspondant pour une partie des produits ou des services énumérés. Si tel est le cas, indiquer sur une feuille supplémentaire, séparément pour chaque demande ou enregistrement, si la cession est effectuée avec l'entreprise ou le fonds de commerce correspondant pour la totalité des produits ou des services ou uniquement quelques-uns d'entre eux. S'agissant des demandes ou des enregistrements pour lesquels la cession est effectuée avec l'entreprise ou le fonds de commerce correspondant pour quelques-uns seulement des produits ou des services, procéder comme pour le point b).

**B. Cession de droits résultant de l'usage**

Les droits, résultant de l'usage de la marque, sont cédés en ce qui concerne

- a)  tous les enregistrements et toutes les demandes.
- b)  uniquement les enregistrements ou les demandes ci-après :

**C. Cession du droit d'engager une action en justice**

- Le cessionnaire a le droit d'engager une action en justice pour toute atteinte portée dans le passé.

**D. Contrepartie**

- a)  La cession est effectuée contre somme d'argent reçue.
- b)  La cession est effectuée moyennant une somme d'argent reçue et toute autre contrepartie valable.
- c)  Le cédant reconnaît avoir reçu la contrepartie susmentionnée.

**E. Date effective de la cession**

- a)  La cession est effective à la date de la signature du présent document de cession.
- b)  La cession est effective à compter de la date suivante :

## FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 7

### REQUÊTE EN RECTIFICATION D'ERREURS

dans des enregistrements de marques  
ou des demandes d'enregistrement de marques  
présentée à l'office de .....

RÉSERVÉ À L'OFFICE

Numéro de référence du titulaire  
ou du déposant<sup>1</sup> : .....  
Numéro de référence du mandataire<sup>1</sup> : .....

#### 1. Requête en rectification

Il est demandé par la présente requête de procéder aux rectifications indiquées ci-après.

#### 2. Enregistrement(s) ou demande(s) visé(s)

La présente requête porte sur les enregistrements ou les demandes ci-après :

2.1 Numéros des enregistrements :

2.2 Numéros des demandes<sup>2</sup> :

2.3  Si la place prévue au point 2.1 ou 2.2 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

<sup>1</sup> Le numéro de référence attribué par le titulaire ou le déposant ou le numéro de référence attribué par le mandataire à la présente requête peuvent être indiqués ici.

<sup>2</sup> Lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, il est possible de désigner cette demande : i) en indiquant le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou ii) en fournissant une copie de la demande, ou iii) en fournissant une représentation de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du déposant ou de son mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le déposant ou son mandataire.

---

**3. Titulaire(s) ou déposant(s)**

3.1 Si le titulaire ou le déposant est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne<sup>3</sup> :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne<sup>3</sup> :

3.2 Si le titulaire ou le déposant est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

3.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

3.4  Cocher cette case en cas de pluralité de titulaires ou de déposants; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 3.1 ou 3.2 et 3.3.

---

**4. Mandataire**

4.1 Nom :

4.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

---

---

<sup>3</sup> Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figuraient dans les demandes auxquelles a trait la présente requête ou qui sont inscrits en ce qui concerne les enregistrements sur lesquels porte ladite requête.

---

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

4.3 Numéro d'ordre du pouvoir<sup>4</sup> :

---

**5. Domicile élu**

---

**6. Indication des erreurs et des rectifications**

6.1 Éléments à corriger :

Éléments après rectification :

6.2  Cocher cette case si la place prévue ci-dessus est insuffisante; si tel est le cas, indiquer sur une feuille supplémentaire les éléments à rectifier et les éléments après rectification.

---

**7. Signature ou sceau**

7.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

---

<sup>4</sup> Ne rien indiquer si un numéro d'ordre n'a pas été ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou si le numéro d'ordre n'est pas encore connu du titulaire ou déposant ou du mandataire.

---

7.2 Cocher la case appropriée selon que la signature est donnée, ou le sceau utilisé, par ou au nom du

7.2.1  titulaire ou déposant.

7.2.2  mandataire.

7.3 Date de signature ou d'apposition du sceau :

7.4. Signature ou sceau :

---

**8. Taxe**

8.1 Monnaie et montant de la taxe payée en relation avec la présente requête en rectification :

8.2 Mode de paiement :

---

**9. Feuilles supplémentaires et pièces jointes**

Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :

---

## FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 8

### REQUÊTE EN RENOUVELLEMENT D'UN ENREGISTREMENT

présentée à l'office de .....

RÉSERVÉ À L'OFFICE

Numéro de référence du titulaire<sup>1</sup> : .....

Numéro de référence du mandataire<sup>1</sup> : .....

---

#### 1. Demande de renouvellement

La présente requête en renouvellement porte sur l'enregistrement indiqué ci-après.

---

#### 2. Enregistrement visé

2.1 Numéro de l'enregistrement :

2.2 Date de dépôt de la demande qui a abouti à l'enregistrement :

Date de l'enregistrement :

---

<sup>1</sup> La numéro de référence attribué par le titulaire ou le numéro de référence attribué par le mandataire à la présente requête en renouvellement peuvent être indiqués ici.

---

**3. Titulaire(s)**

3.1 Si le titulaire est une personne physique,

- a) nom de famille ou nom principal de cette personne<sup>2</sup> :
- b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne<sup>2</sup> :

3.2 Si le titulaire est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

3.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

3.4  Cocher cette case en cas de pluralité de titulaires; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 3.1 ou 3.2 et 3.3.

---

**4. Mandataire du titulaire**

4.1 Nom :

4.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

---

---

<sup>2</sup> Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui sont inscrits en ce qui concerne l'enregistrement sur lequel porte la présente requête.



---

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

4.3 Numéro d'ordre du pouvoir<sup>3</sup> :

---

**5. Domicile élu du titulaire**

---

**6. Produits ou services<sup>4</sup>**

- 6.1  Le renouvellement est demandé pour tous les produits ou services couverts par l'enregistrement.
- 6.2  Le renouvellement est demandé uniquement pour les produits ou les services ci-après couverts par l'enregistrement<sup>5</sup> :
- 6.3  Le renouvellement est demandé pour tous les produits ou services couverts par l'enregistrement sauf<sup>6</sup> :
- 

<sup>3</sup> Ne rien indiquer si un numéro d'ordre n'a pas été ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou si le numéro d'ordre n'est pas encore connu du titulaire ou du mandataire.

<sup>4</sup> Ne cocher que l'une des cases 6.1, 6.2 ou 6.3.

<sup>5</sup> La liste des produits ou des services pour lesquels le renouvellement est demandé doit être présentée de la même façon qu'elle figure dans l'enregistrement (produits ou services groupés selon les classes de la classification de Nice, avec, en premier, l'indication du numéro de la classe correspondante, et présentés dans l'ordre des classes de cette classification lorsqu'ils appartiennent à plus d'une classe).

<sup>6</sup> Les produits ou les services pour lesquels le renouvellement n'est pas demandé doivent, lorsqu'ils appartiennent à plusieurs classes de la classification de Nice, être groupés selon les classes de cette classification, avec, en premier, l'indication du numéro de la classe correspondante, et être présentés dans l'ordre des classes de ladite classification.

- 6.4  Cocher cette case si la place prévue ci-dessus est insuffisante et utiliser une feuille supplémentaire.
- 

**7. Personne, autre que le titulaire ou le mandataire du titulaire, qui dépose la présente requête en renouvellement<sup>7</sup>**

- Cocher cette case si la présente requête en renouvellement est déposée par une personne autre que le titulaire ou le mandataire du titulaire.

7.1 Si la personne est une personne physique,

- a) nom de famille ou nom principal de cette personne :
- b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne :

7.2 Si la personne est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

7.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

---

<sup>7</sup> Une personne autre que le titulaire ou le mandataire du titulaire ne peut déposer une requête en renouvellement que si la Partie contractante concernée l'admet. De ce fait, la présente rubrique ne doit pas être remplie si la Partie contractante dont l'office est l'office mentionné en première page de la présente requête en renouvellement ne permet pas qu'une requête en renouvellement soit déposée par une personne autre que le titulaire ou le mandataire du titulaire.

---

**8. Signature ou sceau**

- 8.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :
- 8.2 Cocher la case appropriée selon que la signature est donnée, ou le sceau utilisé, par ou au nom du
- 8.2.1  titulaire.
- 8.2.2  mandataire du titulaire.
- 8.2.2  personne visée à la rubrique 7.
- 8.3 Date de signature ou d'apposition du sceau :
- 8.4. Signature ou sceau :
- 

**9. Taxe**

- 9.1 Monnaie et montant de la taxe payée en relation avec la présente requête en renouvellement :
- 9.2 Mode de paiement :
- 

**10. Feuilles supplémentaires**

- Cocher cette case si des feuilles supplémentaires sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles :
-

## FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 9

### REQUÊTE EN INSCRIPTION D'UNE LICENCE

concernant une ou plusieurs marques enregistrées  
ou faisant l'objet d'une demande d'enregistrement,  
présentée à l'office de .....

RÉSERVÉ À L'OFFICE

Référence du titulaire/déposant ou du preneur  
de licence<sup>1</sup> : .....  
Référence du mandataire du titulaire/déposant : .....  
Référence du mandataire du preneur de licence<sup>1</sup> : .....

---

#### 1. Requête

- La présente requête vise l'inscription du fait que la ou les marques sur lesquelles  
portent les enregistrements ou les demandes qui y sont indiqués font l'objet d'une  
licence.

---

<sup>1</sup> La référence attribuée par le titulaire ou déposant ou le preneur de licence et la référence  
attribuée par tout mandataire de l'un ou de l'autre à la présente requête peuvent être indiquées  
ici.

---

**2. Enregistrements ou demandes visés**

La présente requête concerne les enregistrements ou les demandes ci-après :

2.1 Numéros des enregistrements ou des demandes :

2.2  Si la place prévue au point 2.1 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

---

**3. Titulaire(s)/déposant(s)**

3.1 Si le titulaire/déposant est une personne physique,

- a) nom de famille ou nom principal de cette personne<sup>2</sup> :
- b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne<sup>2</sup> :

3.2 Si le titulaire/déposant est une personne morale,

- a) dénomination officielle complète de cette personne :
- b) forme juridique de cette personne :
- c) État, et le cas échéant, division territoriale de cet État, dont la législation a servi de cadre à la constitution de la personne morale :

3.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone<sup>3</sup> :      Numéro(s) de télécopieur<sup>3</sup> :      Adresse électronique :

(avec l'indicatif de zone)      (avec l'indicatif de zone)

---

<sup>2</sup> Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figurent dans les dossiers de l'office en ce qui concerne le titulaire/déposant des enregistrements/demandes auxquels se rapporte la présente requête.

<sup>3</sup> Même lorsque l'office choisit de demander ces indications, le titulaire/déposant ou son mandataire peut ne pas les donner. Lorsque ces indications sont fournies, elles doivent comprendre l'indicatif du pays (s'il y a lieu) et l'indicatif de zone.

- 3.4  Cocher cette case en cas de pluralité de titulaires; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 3.1 ou 3.2 et 3.3.
- 

**4. Mandataire du (des) titulaire(s)/déposant(s)**

4.1 Nom :

4.2 Adresse (y compris code postal et pays) :

Numéro(s) de téléphone<sup>4</sup> : Numéro(s) de télécopieur<sup>4</sup> : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

4.3 Numéro d'inscription auprès de l'office, le cas échéant :

4.4 Numéro attribué au pouvoir<sup>5</sup> :

---

**5. Domicile élu du (des) titulaire(s)/déposant(s)<sup>6</sup>**

---

**6. Preneur de licence**

6.1 Si le preneur de licence est une personne physique,

---

<sup>4</sup> Même lorsque l'office choisit de demander ces indications, le titulaire/déposant ou son mandataire peut ne pas les donner. Lorsque ces indications sont fournies, elles doivent comprendre l'indicatif du pays (s'il y a lieu) et l'indicatif de zone.

<sup>5</sup> Ne rien indiquer si un numéro n'a pas ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou s'il n'est pas encore connu du titulaire ou déposant ou du mandataire.

<sup>6</sup> En application des dispositions de l'article 4.2b), un domicile élu doit être indiqué dans l'espace réservé à cet effet sous le titre de la rubrique 5 lorsque le titulaire ou déposant n'a pas, ou n'a pas indiqué, de domicile, ni d'établissement industriel ou commercial effectif et sérieux sur le territoire de la Partie contractante dont l'office est l'office mentionné sur la première page de la présente requête, sauf lorsqu'un mandataire est indiqué à la rubrique 4.

- 
- a) nom de famille ou nom principal de cette personne :
- b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne :
- 6.2 Si le preneur de licence est une personne morale,
- a) dénomination officielle complète de cette personne :
- b) forme juridique de cette personne :
- c) État, et le cas échéant, division territoriale de cet État, dont la législation a servi de cadre à la constitution de la personne morale :
- 6.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :
- Numéro(s) de téléphone<sup>7</sup> : Numéro(s) de télécopieur<sup>7</sup> : Adresse électronique :
- (avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)
- 6.4 État dont le preneur de licence est ressortissant :
- 6.5 État dans lequel le preneur de licence est domicilié :
- 6.6 État dans lequel le preneur de licence a un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux :
- 6.7  Cocher cette case en cas de pluralité de preneurs de licence; dresser alors la liste des preneurs de licence sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 6.1 à 6.6.
- 

## 7. Mandataire du preneur de licence

- 7.1. Nom :
- 

---

<sup>7</sup> Même lorsque l'office choisit de demander ces indications, le preneur de licence ou son mandataire peut ne pas les donner. Lorsque ces indications sont fournies, elles doivent comprendre l'indicatif du pays (s'il y a lieu) et l'indicatif de zone.

---

7.2 Adresse (y compris le code postal et le pays)

Numéro(s) de téléphone<sup>8</sup> : Numéro(s) de télécopieur<sup>8</sup> : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

7.3 Numéro d'inscription auprès de l'office, le cas échéant :

7.4 Numéro attribué au pouvoir<sup>9</sup> :

---

**8. Domicile élu du preneur de licence<sup>10</sup>**

---

**9. Produits ou services pour lesquels la licence est concédée<sup>11</sup>**

- 9.1  La licence est concédée pour l'ensemble des produits ou services énumérés dans les enregistrements ou demandes visés à la rubrique 2.
- 9.2  Un seul enregistrement ou une seule demande est indiqué à la rubrique 2 et la licence est concédée pour une partie seulement des produits ou services énumérés dans cet enregistrement ou cette demande. La licence porte sur les produits ou services suivants :
- 

<sup>8</sup> Même lorsque l'office choisit de demander ces indications, le preneur de licence ou son mandataire peut ne pas les donner. Lorsque ces indications sont fournies, elles doivent comprendre l'indicatif du pays (s'il y a lieu) et l'indicatif de zone.

<sup>9</sup> Ne rien indiquer si un numéro n'a pas ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou s'il n'est pas encore connu du preneur de licence ou de son mandataire.

<sup>10</sup> En application des dispositions de l'article 4.2)b), un domicile élu doit être indiqué dans l'espace réservé à cet effet sous le titre de la rubrique 8 lorsque le preneur de licence n'a pas, ou n'a pas indiqué, de domicile, ni d'établissement industriel ou commercial effectif et sérieux sur le territoire de la Partie contractante dont l'office est l'office mentionné sur la première page de la présente requête, sauf lorsqu'un mandataire est indiqué à la rubrique 7.

<sup>11</sup> Cocher les cases appropriées.



- 9.3  Plusieurs enregistrements ou demandes sont indiqués à la rubrique 2 et, pour l'un d'entre eux au moins, la licence ne porte pas sur la totalité des produits ou services énumérés. Indiquer dans ce cas sur une feuille supplémentaire, pour chaque enregistrement ou demande séparément, si la licence porte sur la totalité ou sur une partie seulement des produits ou services énumérés.
- 

**10. Type de licence<sup>11</sup>**

- 10.1  La licence concédée est exclusive.
- 10.2  La licence concédée est unique.
- 10.3  La licence concédée est non exclusive.
- 10.4  La licence n'est concédée que pour la partie suivante du territoire visé par l'enregistrement :
- 

**11. Durée de la licence**

- 11.1  La licence a une durée limitée ; elle est concédée pour la période du ..... au .....
- 11.1.1  La licence fait l'objet d'une prolongation automatique.
- 11.2  La licence est concédée sans limitation de durée.
- 

**12. Signature ou sceau<sup>12</sup>**

- 12.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :
- 12.2 Cocher la case appropriée selon que la signature est donnée, ou le sceau utilisé, par ou au nom du
- 12.2.1  titulaire ou déposant.
- 

<sup>12</sup> Lorsqu'il y a plusieurs personnes qui signent ou dont le sceau est utilisé, toutes les indications demandées aux points 12.1 à 12.4 doivent être fournies sur une feuille supplémentaire.

---

12.2.2  preneur de licence.

12.2.3  mandataire.

12.3 Date de signature ou d'apposition du sceau :

12.4. Signature ou sceau :

---

**13. Taxe**

13.1 Monnaie et montant de la taxe payée en relation avec la présente requête :

13.2 Mode de paiement :

---

**14. Feuilles supplémentaires**

Cocher cette case si des feuilles supplémentaires sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles :

---

## FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 10

### DÉCLARATION DE LICENCE

concernant une ou plusieurs marques enregistrées  
ou faisant l'objet d'une demande d'enregistrement,  
présentée à l'office de .....

RÉSERVÉ À L'OFFICE

Référence du titulaire/déposant ou du preneur  
de licence<sup>1</sup> : .....

Référence du mandataire du titulaire/déposant : .....

Référence du mandataire du preneur de licence<sup>1</sup> : .....

---

#### 1. Déclaration

Le ou les titulaires/déposants et preneurs de licence déclarent que les enregistrements et les demandes indiqués ci-après font l'objet d'une licence.

---

---

<sup>1</sup> La référence attribuée par le titulaire/déposant ou le preneur de licence et la référence attribuée par tout mandataire de l'un ou de l'autre à la présente requête peuvent être indiquées ici.

---

**2. Enregistrements ou demandes visés**

La présente déclaration concerne les enregistrements ou les demandes ci-après :

2.1 Numéros des enregistrements ou des demandes :

2.2  Si la place prévue au point 2.1 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

---

**3. Titulaire(s)/déposant(s)**

3.1 Si le titulaire/déposant est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne<sup>2</sup> :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne<sup>2</sup> :

3.2 Si le titulaire/déposant est une personne morale,

a) dénomination officielle complète de cette personne :

b) forme juridique de cette personne :

c) État, et le cas échéant, division territoriale de cet État, dont la législation a servi de cadre à la constitution de la personne morale :

3.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone<sup>3</sup> :    Numéro(s) de télécopieur<sup>3</sup> :    Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone)    (avec l'indicatif de zone)

---

---

<sup>2</sup> Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figurent dans les dossiers de l'office en ce qui concerne le titulaire/déposant des enregistrements/demandes auxquels se rapporte la présente requête.

<sup>3</sup> Même lorsque l'office choisit de demander ces indications, le titulaire/déposant ou son mandataire peut ne pas les donner. Lorsque ces indications sont fournies, elles doivent comprendre l'indicatif du pays (s'il y a lieu) et l'indicatif de zone.

- 3.4  Cocher cette case en cas de pluralité de titulaires/déposants; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 3.1 ou 3.2 et 3.3.
- 

**4. Mandataire du (des) titulaire(s)/déposant(s)**

- 4.1 Nom :
- 4.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone<sup>4</sup> :    Numéro(s) de télécopieur<sup>4</sup> :    Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone)    (avec l'indicatif de zone)

- 4.3 Numéro d'inscription auprès de l'office, le cas échéant :
- 4.4 Numéro attribué au pouvoir :
- 

**5. Preneur de licence**

- 5.1 Si le preneur de licence est une personne physique,
- a) nom de famille ou nom principal de cette personne :
  - b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne :
- 5.2 Si le preneur de licence est une personne morale,
- a) dénomination officielle complète de cette personne :
  - b) forme juridique de cette personne :
  - c) État, et le cas échéant, division territoriale de cet État, dont la législation a servi de cadre à la constitution de la personne morale :
- 

<sup>4</sup> Même lorsque l'office choisit de demander ces indications, le titulaire/déposant ou son mandataire peut ne pas les donner. Lorsque ces indications sont fournies, elles doivent comprendre l'indicatif du pays (s'il y a lieu) et l'indicatif de zone.

---

5.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone<sup>5</sup> : Numéro(s) de télécopieur<sup>5</sup> : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

---

5.4 État dont le preneur de licence est ressortissant :

5.5 État dans lequel le preneur de licence est domicilié :

5.6 État dans lequel le preneur de licence a un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux :

5.7  Cocher cette case en cas de pluralité de preneurs de licence; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 5.1 à 5.6.

---

## 6. Mandataire du preneur de licence

6.1. Nom :

6.2 Adresse (y compris le code postal et le pays)

Numéro(s) de téléphone<sup>6</sup> : Numéro(s) de télécopieur<sup>6</sup> : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

---

---

<sup>5</sup> Même lorsque l'office choisit de demander ces indications, le preneur de licence ou son mandataire peut ne pas les donner. Lorsque ces indications sont fournies, elles doivent comprendre l'indicatif du pays (s'il y a lieu) et l'indicatif de zone.

<sup>6</sup> Même lorsque l'office choisit de demander ces indications, le preneur de licence ou son mandataire peut ne pas les donner. Lorsque ces indications sont fournies, elles doivent comprendre l'indicatif du pays (s'il y a lieu) et l'indicatif de zone.

6.3 Numéro d'inscription auprès de l'office, le cas échéant :

6.4 Numéro attribué au pouvoir<sup>7</sup> :

---

**7. Produits ou services pour lesquels la licence est concédée<sup>8</sup>**

7.1  La licence est concédée pour l'ensemble des produits ou services énumérés dans les enregistrements ou demandes visés à la rubrique 2.

7.2  Un seul enregistrement ou une seule demande est indiqué à la rubrique 2 et la licence est concédée pour une partie seulement des produits ou services énumérés dans cet enregistrement ou cette demande. La licence porte sur les produits ou services suivants :

7.3  Plusieurs enregistrements ou demandes sont indiqués à la rubrique 2 et, pour l'un d'entre eux au moins, la licence ne porte pas sur la totalité des produits ou services énumérés. Indiquer dans ce cas sur une feuille supplémentaire, pour chaque enregistrement ou demande séparément, si la licence porte sur la totalité ou sur une partie seulement des produits ou services énumérés.

---

**8. Type de licence<sup>8</sup>**

8.1  La licence concédée est exclusive.

8.2  La licence concédée est unique.

8.3  La licence concédée est non exclusive.

8.4  La licence n'est concédée que pour la partie suivante du territoire visé par l'enregistrement :

---

**9. Durée de la licence<sup>8</sup>**

9.1  La licence a une durée limitée ; elle est concédée pour la période du ..... au .....

---

<sup>7</sup> Ne rien indiquer si un numéro n'a pas ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou s'il n'est pas encore connu du preneur de licence ou du mandataire.

<sup>8</sup> Cocher les cases appropriées.

---

9.1.1  La licence fait l'objet d'une prolongation automatique.

9.2  La licence est concédée sans limitation de durée.

---

**10. Signatures ou sceaux<sup>9</sup>**

10.1 Signature(s) ou sceau(x) du ou des titulaires/déposants :

10.1.1 Nom du titulaire/déposant ou, si le titulaire/déposant est une personne morale, nom de la personne agissant en son nom :

10.1.2 Date de signature ou d'apposition du sceau :

10.1.3 Signature ou sceau :

10.2 Signature(s) ou sceau(x) du ou des preneurs de licence :

10.2.1 Nom du preneur de licence ou, si le preneur de licence est une personne morale, nom de la personne agissant en son nom :

10.2.2 Date de signature ou d'apposition du sceau :

10.2.3 Signature ou sceau :

10.3 Signature ou sceau du mandataire du ou des titulaires/déposants :

10.3.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

10.3.2 Date de signature ou d'apposition du sceau :

10.3.3 Signature ou sceau :

---

<sup>9</sup> Lorsqu'il y a plusieurs personnes qui signent ou dont le sceau est utilisé, toutes les indications demandées aux points 10.1 à 10.4 doivent être fournies sur une feuille supplémentaire.



---

10.4 Signature ou sceau du mandataire du ou des preneurs de licence :

10.4.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

10.4.2 Date de signature ou d'apposition du sceau :

10.4.3 Signature ou sceau :

---

**11. Feuilles supplémentaires**

Cocher cette case si des feuilles supplémentaires sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles :

---

**FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 11**

**DÉCLARATION DE MODIFICATION DE LICENCE**

concernant une ou plusieurs marques enregistrées  
ou faisant l'objet d'une demande d'enregistrement,  
présentée à l'office de .....

RÉSERVÉ À L'OFFICE

---

Référence du titulaire/déposant  
ou du preneur de licence :<sup>1</sup> .....

Référence du mandataire  
du titulaire/déposant : .....

Référence du mandataire  
du preneur de licence :<sup>1</sup> .....

**1. Déclaration**

Le ou les titulaires/déposants et preneurs de licence déclarent que les enregistrements et les demandes indiqués ci-après font l'objet d'une licence modifiée.

---

---

<sup>1</sup> La référence attribuée par le titulaire/déposant ou le preneur de licence et la référence attribuée par tout mandataire de l'un ou de l'autre à la présente requête peuvent être indiquées ici.

---

**2. Enregistrements ou demandes visés**

La présente déclaration concerne les enregistrements et les demandes ci-après :

2.1 Numéros des enregistrements ou des demandes :

2.2  Si la place prévue au point 2.1 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

---

**3. Titulaire(s)/déposant(s)**

3.1 Si le titulaire/déposant est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne<sup>2</sup> :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne<sup>2</sup> :

3.2 Si le titulaire/déposant est une personne morale,

a) dénomination officielle complète de cette personne :

b) forme juridique de cette personne :

c) État, et le cas échéant, division territoriale de cet État, dont la législation a servi de cadre à la constitution de la personne morale :

3.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone<sup>3</sup> : Numéro(s) de télécopieur<sup>3</sup> : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

3.4  Cocher cette case en cas de pluralité de titulaires/déposants; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 3.1 ou 3.2 et 3.3.

---

---

<sup>2</sup> Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figurent dans les dossiers de l'office en ce qui concerne le titulaire/déposant des enregistrements/demandes auxquels se rapporte la présente requête.

<sup>3</sup> Même lorsque l'office choisit de demander ces indications, le titulaire/déposant ou son mandataire peut ne pas les donner. Lorsque ces indications sont fournies, elles doivent comprendre l'indicatif du pays (s'il y a lieu) et l'indicatif de zone.

---

**4. Mandataire du(des) titulaire(s)/déposant(s)**

4.1 Nom :

4.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone<sup>4</sup> : Numéro(s) de télécopieur<sup>4</sup> : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

4.3 Numéro d'inscription auprès de l'office, le cas échéant :

4.4 Numéro attribué au pouvoir :

---

**5. Preneur de licence**

5.1 Si le preneur de licence est une personne physique

a) nom de famille ou nom principal de cette personne :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne :

5.2 Si le preneur de licence est une personne morale,

a) dénomination officielle complète de cette personne :

b) forme juridique de cette personne :

c) État, et le cas échéant, division territoriale de cet État, dont la législation a servi de cadre à la constitution de la personne morale :

5.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone<sup>5</sup> : Numéro de télécopieur<sup>5</sup> : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

---

<sup>4</sup> Même lorsque l'office choisit de demander ces indications, le titulaire/déposant ou son mandataire peut ne pas les donner. Lorsque ces indications sont fournies, elles doivent comprendre l'indicatif du pays (s'il y a lieu) et l'indicatif de zone.

<sup>5</sup> Même lorsque l'office choisit de demander ces indications, le preneur de licence ou son mandataire peut ne pas les donner. Lorsque ces indications sont fournies, elles doivent comprendre l'indicatif du pays (s'il y a lieu) et l'indicatif de zone.

- 
- 5.4 État dont le preneur de licence est ressortissant :
- 5.5 État dans lequel le preneur de licence est domicilié :
- 5.6 État dans lequel le preneur de licence a un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux :
- 5.7  Cocher cette case en cas de pluralité de preneurs de licence; dresser alors la liste des preneurs de licence sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 5.1 à 5.6.
- 

**6. Mandataire du preneur de licence**

- 6.1 Nom :
- 6.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone<sup>6</sup> : Numéro(s) de télécopieur<sup>6</sup> : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

- 6.3 Numéro d'inscription auprès de l'office, le cas échéant :
- 6.4 Numéro attribué au pouvoir<sup>7</sup> :
- 

**7. Produits ou services pour lesquels la licence est modifiée**

La nature et la portée de la modification sont indiquées sur une feuille supplémentaire.

---

**8. Type de licence modifiée<sup>8</sup>**

- 8.1  La licence modifiée est exclusive.
- 

---

<sup>6</sup> Même lorsque l'office choisit de demander ces indications, le titulaire/déposant ou son mandataire peut ne pas les donner. Lorsque ces indications sont fournies, elles doivent comprendre l'indicatif du pays (s'il y a lieu) et l'indicatif de zone.

<sup>7</sup> Ne rien indiquer si un numéro n'a pas ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou s'il n'est pas encore connu du preneur de licence ou du mandataire.

<sup>8</sup> Cocher les cases appropriées.

---

8.2  La licence modifiée est unique.

8.3  La licence modifiée est non exclusive.

---

8.4  La licence n'est modifiée que pour la partie suivante du territoire visé par l'enregistrement :

---

**9. Durée de la licence<sup>8</sup>**

9.1  La licence modifiée a une durée limitée; elle est concédée pour la période  
du.....au.....

9.1.1  La licence modifiée fait l'objet d'une prolongation automatique.

9.2  La licence modifiée est concédée sans limitation de durée.

---

**10. Signatures ou sceaux<sup>9</sup>**

10.1 Signature(s) ou sceau(x) du ou des titulaires/déposants :

10.1.1 Nom du titulaire/déposant ou, si le titulaire/déposant est une personne morale, nom de la personne agissant en son nom :

10.1.2 Date de signature ou d'apposition du sceau :

10.1.3 Signature ou sceau :

10.2 Signature(s) ou sceau(x) du ou des preneurs de licence :

10.2.1 Nom du preneur de licence ou, si le preneur de licence est une personne morale, nom de la personne agissant en son nom :

---

---

<sup>9</sup> Lorsqu'il y a plusieurs personnes qui signent ou dont le sceau est utilisé, toutes les indications demandées aux points 10.1 à 10.4 doivent être fournies sur une feuille supplémentaire.

---

10.2.2 Date de signature ou d'apposition du sceau :

10.2.3 Signature ou sceau :

---

10.3 Signature ou sceau du mandataire du ou des titulaires/déposants :

10.3.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

10.3.2 Date de signature ou d'apposition du sceau :

10.3.3 Signature ou sceau :

---

10.4 Signature ou sceau du mandataire du ou des preneurs de licence :

10.4.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

10.4.2 Date de signature ou d'apposition du sceau :

10.4.3 Signature ou sceau :

---

**11. Feuilles supplémentaires**

Cocher cette case si des feuilles supplémentaires sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles :

---

**FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 12**

**DÉCLARATION DE RADIATION DE LICENCE**

concernant une ou plusieurs marques enregistrées  
ou faisant l'objet d'une demande d'enregistrement,  
présentée à l'office de .....

---

RÉSERVÉ À L'OFFICE

Référence du titulaire/déposant  
ou du preneur de licence<sup>1</sup> : .....

Référence du mandataire  
du titulaire/déposant : .....

Référence du mandataire  
du preneur de licence<sup>1</sup> : .....

**1. Déclaration**

Le ou les titulaires/déposants et preneurs de licence déclarent que les enregistrements et les demandes indiqués ci-après font l'objet d'une licence radiée.

---

<sup>1</sup> La référence attribuée par le titulaire/déposant ou le preneur de licence et la référence attribuée par tout mandataire de l'un ou de l'autre à la présente requête peuvent être indiquées ici.



---

## 2. Enregistrements ou demandes visés

La présente déclaration concerne les enregistrements et les demandes ci-après :

2.1 Numéros des enregistrements ou des demandes :

2.2  Si la place prévue au point 2.1 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

---

## 3. Titulaire(s)/déposant(s)

3.1 Si le titulaire/déposant est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne<sup>2</sup> :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne<sup>2</sup> :

3.2 Si le titulaire/déposant est une personne morale,

a) dénomination officielle complète de cette personne :

b) forme juridique de cette personne :

c) état et le cas échéant division territoriale de cet État, dont la législation a servi de cadre à la constitution de la personne morale :

3.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone<sup>3</sup> : Numéro(s) de télécopieur<sup>3</sup> : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

3.4  Cocher cette case en cas de pluralité de titulaires/déposants; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 3.1 ou 3.2 et 3.3.

---

<sup>2</sup> Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figurent dans les dossiers de l'office en ce qui concerne le titulaire/déposant des enregistrements/demandes auxquels se rapporte la présente requête.

<sup>3</sup> Même lorsque l'office choisit de demander ces indications, le titulaire/déposant ou son mandataire peut ne pas les donner. Lorsque ces indications sont fournies, elles doivent comprendre l'indicatif du pays (s'il y a lieu) et l'indicatif de zone.

---

---

**4. Mandataire du(des) titulaire(s)/déposant(s)**

4.1 Nom :

4.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone<sup>4</sup> : Numéro(s) de télécopieur<sup>4</sup> : Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

4.3 Numéro d'inscription auprès de l'office, le cas échéant :

4.4 Numéro attribué au pouvoir :

---

**5. Preneur de licence**

5.1 Si le preneur de licence est une personne physique

a) nom de famille ou nom principal de cette personne :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne :

5.2 Si le preneur de licence est une personne morale,

a) dénomination officielle complète de cette personne :

b) forme juridique de cette personne :

c) État, et le cas échéant, division territoriale de cet État, dont la législation a servi de cadre à la constitution de la personne morale :

5.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

---

<sup>4</sup> Même lorsque l'office choisit de demander ces indications, le titulaire/déposant ou son mandataire peut ne pas les donner. Lorsque ces indications sont fournies, elles doivent comprendre l'indicatif du pays (s'il y a lieu) et l'indicatif de zone.

---

Numéro(s) de téléphone<sup>5</sup> :    Numéro de télécopieur<sup>5</sup> :    Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone)    (avec l'indicatif de zone)

- 5.4 État dont le preneur de licence est ressortissant :
- 5.5 État dans lequel le preneur de licence est domicilié :
- 5.6 État dans lequel le preneur de licence a un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux :
- 5.7  Cocher cette case en cas de pluralité de preneurs de licence; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 5.1 à 5.6.
- 

## 6. Mandataire du preneur de licence

- 6.1 Nom :
- 6.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone<sup>6</sup> :    Numéro(s) de télécopieur<sup>6</sup> :    Adresse électronique :  
(avec l'indicatif de zone)    (avec l'indicatif de zone)

- 6.3 Numéro d'inscription auprès de l'office, le cas échéant :
- 6.4 Numéro attribué au pouvoir<sup>7</sup> :
- 

<sup>5</sup> Même lorsque l'office choisit de demander ces indications, le preneur de licence ou son mandataire peut ne pas les donner. Lorsque ces indications sont fournies, elles doivent comprendre l'indicatif du pays (s'il y a lieu) et l'indicatif de zone.

<sup>6</sup> Même lorsque l'office choisit de demander ces indications, le titulaire/déposant ou son mandataire peut ne pas les donner. Lorsque ces indications sont fournies, elles doivent comprendre l'indicatif du pays (s'il y a lieu) et l'indicatif de zone.

<sup>7</sup> Ne rien indiquer si un numéro n'a pas ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou s'il n'est pas encore connu du preneur de licence ou du mandataire.

---

**7. Produits ou services pour lesquels la licence est radiée**

La nature et la portée de la radiation sont indiquées sur une feuille supplémentaire.

---

**8. Signatures ou sceaux<sup>8</sup>**

8.1 Signature(s) ou sceau(x) du ou des titulaires/déposants :

8.1.1 Nom du titulaire/déposant ou, si le titulaire/déposant est une personne morale, nom de la personne agissant en son nom :

8.1.2 Date de signature ou d'apposition du sceau :

8.1.3 Signature ou sceau :

8.2 Signature(s) ou sceau(x) du ou des preneurs de licence :

8.2.1 Nom du preneur de licence ou, si le preneur de licence est une personne morale, nom de la personne agissant en son nom :

8.2.2 Date de signature ou d'apposition du sceau :

8.2.3 Signature ou sceau :

8.3 Signature ou sceau du mandataire du ou des titulaires/déposants :

8.3.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

8.3.2 Date de signature ou d'apposition du sceau :

8.3.3 Signature ou sceau :

8.4 Signature ou sceau du mandataire du ou des preneurs de licence :

8.4.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

---

<sup>8</sup> Lorsqu'il y a plusieurs personnes qui signent ou dont le sceau est utilisé, toutes les indications demandées aux points 8.1 à 8.4 doivent être fournies sur une feuille supplémentaire.

---

8.4.2 Date de signature ou d'apposition du sceau :

8.4.3 Signature ou sceau :

---

**9. Feuilles supplémentaires**

Cocher cette case si des feuilles supplémentaires sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles :

---

[ RUSSIAN TEXT – TEXTE RUSSE ]

**Сингапурский договор о законах по товарным знакам**

**Инструкция к Сингапурскому договору о законах по товарным знакам**

и

**Резолюция Дипломатической конференции, дополнительная к Сингапурскому договору о законах по товарным знакам и Инструкции к нему**

приняты Дипломатической конференцией 27 марта 2006 г.

СОДЕРЖАНИЕ

СИНГАПУРСКИЙ ДОГОВОР О ЗАКОНАХ ПО ТОВАРНЫМ ЗНАКАМ.....

ИНСТРУКЦИЯ К СИНГАПУРСКОМУ ДОГОВОРУ О ЗАКОНАХ ПО ТОВАРНЫМ  
ЗНАКАМ.....

РЕЗОЛЮЦИЯ ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ, ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ К  
СИНГАПУРСКОМУ ДОГОВОРУ О ЗАКОНАХ ПО ТОВАРНЫМ ЗНАКАМ.....

СИНГАПУРСКИЙ ДОГОВОР О ЗАКОНАХ ПО ТОВАРНЫМ ЗНАКАМ



СИНГАПУРСКИЙ ДОГОВОР О ЗАКОНАХ ПО ТОВАРНЫМ ЗНАКАМ

ПЕРЕЧЕНЬ СТАТЕЙ

Статья 1:	Сокращенные выражения
Статья 2:	Знаки, к которым применяется Договор
Статья 3:	Заявка
Статья 4:	Представительство; Адрес для деловой переписки
Статья 5:	Дата подачи
Статья 6:	Одна регистрация для товаров и/или услуг, относящихся к нескольким классам
Статья 7:	Разделение заявки и регистрации
Статья 8:	Сообщения
Статья 9:	Классификация товаров и/или услуг
Статья 10:	Изменение имен или адресов
Статья 11:	Изменение владельца
Статья 12:	Исправление ошибок
Статья 13:	Срок действия регистрации и его продление
Статья 14:	Послабления в случае несоблюдения сроков
Статья 15:	Обязательство соблюдать Парижскую конвенцию
Статья 16:	Знаки обслуживания
Статья 17:	Заявление о регистрации лицензии
Статья 18:	Заявление о внесении изменений или аннулировании регистрации лицензии
Статья 19:	Последствия отсутствия регистрации лицензии
Статья 20:	Указание о наличии лицензии
Статья 21:	Замечания в случае предполагаемого отказа
Статья 22:	Инструкция
Статья 23:	Ассамблея
Статья 24:	Международное бюро
Статья 25:	Пересмотр и внесение поправок
Статья 26:	Участие в Договоре
Статья 27:	Применение Договора 1994 г. и настоящего Договора
Статья 28:	Вступление в силу; Дата вступления в силу ратификаций и присоединений
Статья 29:	Оговорки
Статья 30:	Денонсация Договора
Статья 31:	Языки Договора; Подписание
Статья 32:	Депозитарий

*Статья 1*  
*Сокращенные выражения*

Для целей настоящего Договора и при отсутствии специальных оговорок:

- (i) "Ведомство" означает агентство, которому Договаривающаяся сторона поручила регистрацию знаков;
- (ii) "регистрация" означает регистрацию знака Ведомством;
- (iii) "заявка" означает заявку на регистрацию;
- (iv) «сообщение» означает любую заявку или любое заявление, ходатайство, корреспонденцию или иные сведения, относящиеся к заявке или регистрации, которые поданы в Ведомство;
- (v) ссылки на "лицо" понимаются как ссылки как на физическое, так и на юридическое лицо;
- (vi) "владелец" означает лицо, которое в реестре знаков указано в качестве владельца регистрации;
- (vii) "реестр знаков" означает совокупность данных, которые формирует Ведомство. Реестр включает содержание всех регистраций и все внесенные в него данные в отношении всех регистраций, независимо от носителя, на котором они хранятся;
- (viii) "процедура в Ведомстве" означает любую процедуру по делопроизводству в Ведомстве в отношении заявки или регистрации;
- (ix) "Парижская конвенция" означает Парижскую конвенцию по охране промышленной собственности, подписанную в Париже 20 марта 1883 г., с учетом пересмотров и поправок;
- (x) "Ниццкая классификация" означает классификацию, учрежденную Ниццким соглашением о Международной классификации товаров и услуг для целей регистрации знаков, подписанным в Ницце 15 июня 1957 г., с учетом пересмотров и поправок;
- (xi) "лицензия" означает лицензию на использование знака в соответствии с законодательством Договаривающейся стороны;
- (xii) "лицензиат" означает лицо, которому выдана лицензия;
- (xiii) "Договаривающаяся сторона" означает любое государство или межправительственную организацию - участника настоящего Договора;
- (xiv) «Дипломатическая конференция» означает созыв Договаривающихся сторон для целей пересмотра Договора или внесения в него поправок;
- (xv) "Ассамблея" означает Ассамблею, которая упоминается в Статье 23;
- (xvi) ссылки на "ратификационную грамоту" понимаются как включающие ссылки на документ о принятии и одобрении;

(xvii) "Организация" означает Всемирную организацию интеллектуальной собственности;

(xviii) "Международное бюро" означает Международное бюро Организации;

(xix) "Генеральный директор" означает Генерального директора Организации;

(xx) "Инструкция" означает Инструкцию к настоящему Договору, которая упоминается в Статье 22;

(xxi) ссылки на «Статью» или на пункт или подпункт Статьи понимаются как включающие ссылки на соответствующее(ие) правило(а) Инструкции;

(xxii) "ТЛТ 1994 г." означает Договор о законах по товарным знакам, подписанный в Женеве 27 октября 1994 г.

### Статья 2

#### *Знаки, к которым применяется Договор*

(1) [Характер знаков] Любая Договаривающаяся сторона применяет настоящий Договор к знакам, состоящим из обозначений, которые в соответствии с ее законодательством могут быть зарегистрированы в качестве знаков.

(2) [Категории знаков]

(a) Настоящий Договор применяется к знакам, относящимся к товарам (товарные знаки) или услугам (знаки обслуживания), или к товарам и услугам.

(b) Настоящий Договор не применяется к коллективным, сертификационным и гарантийным знакам.

### Статья 3

#### *Заявка*

(1) [Указания или элементы, содержащиеся в заявке или сопровождающие ее; Пошлины]

(a) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы заявка содержала все или некоторые из следующих указаний или элементов:

(i) заявление о регистрации;

(ii) имя и адрес заявителя;

(iii) название государства, гражданином которого является заявитель, если он является гражданином какого-либо государства; название государства, в котором он имеет местожительство, при наличии такового; название государства, на территории которого заявитель имеет действительное и нефиктивное промышленное или торговое предприятие, при наличии такового;

(iv) организационно-правовой характер юридического лица и название государства, а при необходимости, территориальной единицы в составе такого государства, в соответствии с законодательством которого учреждено указанное лицо, - если заявитель является юридическим лицом;

(v) имя и адрес представителя, если заявитель имеет такового;

(vi) адрес для деловой переписки, если в соответствии со Статьей 4(2)(b) требуется таковой;

(vii) заявление, в котором испрашивается приоритет по ранее поданной заявке, вместе с указаниями и доказательством в поддержку такого заявления о приоритете, которые могут требоваться в соответствии со Статьей 4 Парижской конвенции, - если заявитель хочет воспользоваться правом такого приоритета;

(viii) заявление, в котором испрашивается охрана, возникающая в результате экспонирования товаров и/или услуг на выставке, вместе с указаниями в поддержку такого заявления, которые требуются в соответствии с законодательством Договаривающейся стороны, - если заявитель хочет воспользоваться преимуществом такой охраны;

(ix) по крайней мере одно представление знака, как предписано Инструкцией;

(x) где это применимо, заявление, как предписано Инструкцией, с указанием вида знака, а также особых требований, предъявляемых к этому виду знаков;

(xi) где это применимо, заявление, как предписано Инструкцией, с указанием, что заявитель хочет, чтобы знак был зарегистрирован и опубликован с использованием стандартных символов, применяемых Ведомством;

(xii) где это применимо, заявление, как предписано Инструкцией, с указанием, что заявитель хочет испросить охрану цвета в качестве отличительного элемента знака;

(xiii) транслитерацию знака или определенных его частей;

(xiv) перевод знака или определенных его частей;

(xv) названия товаров и/или услуг, для которых испрашивается регистрация знака, сгруппированных по классам Ниццкой классификации, при этом каждой группе должен предшествовать номер класса этой Классификации, к которому относится данная группа товаров или услуг, и группы должны быть представлены в порядке следования классов, указанном в Классификации;

(xvi) заявление о намерении использовать знак в соответствии с требованиями законодательства Договаривающейся стороны.

(b) Вместо или в дополнение к заявлению о намерении использовать знак, упомянутому в подпункте (a)(xvi), заявитель может подать заявление о фактическом использовании знака и представить доказательства этого в соответствии с требованиями законодательства Договаривающейся стороны.

(c) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в связи с заявкой ее Ведомству были уплачены пошлины.

(2) [Одна заявка для товаров и/или услуг, относящихся к нескольким классам] Одна и та же заявка может относиться к нескольким товарам и/или услугам, независимо от их принадлежности к одному или нескольким классам Ницшской классификации.

(3) [Фактическое использование] Если заявление о намерении использовать знак подано в соответствии с пунктом (1)(a)(xvi), любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы заявитель в течение срока, установленного национальным законодательством, и с учетом минимального срока, предписанного Инструкцией, представил в ее Ведомство доказательства фактического использования знака в соответствии с требованиями указанного законодательства.

(4) [Запрещение требовать выполнения других условий] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать в отношении заявки выполнения условий, отличных от указанных в пунктах (1) и (3) и в Статье 8. В частности, в отношении заявки на протяжении всего периода ее рассмотрения не может быть потребовано выполнение следующих условий:

(i) представление любого свидетельства или выписки из торгового реестра;

(ii) указание того, что заявитель осуществляет промышленную или торговую деятельность, а также представление соответствующих доказательств;

(iii) указание того, что заявитель осуществляет деятельность, соответствующую товарам и/или услугам, перечисленным в заявке, а также представление надлежащих доказательств;

(iv) представление доказательств того, что знак зарегистрирован в реестре знаков другой Договаривающейся стороны или государства-участника Парижской конвенции, не являющегося Договаривающейся стороной, за исключением тех случаев, когда заявитель испрашивает применение статьи *quinquies* Парижской конвенции.

(5) [Доказательства] Любая Договаривающаяся сторона в ходе проведения экспертизы по заявке может требовать представления доказательств ее Ведомству, если у Ведомства возникают обоснованные сомнения в отношении достоверности любого указания или элемента, содержащегося в заявке.

*Статья 4  
Представительство;  
Адрес для деловой переписки*

(1) [Представители, допущенные к практике]

(a) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы представитель, назначенный для целей любой процедуры в Ведомстве:

(i) имел на основании применимого законодательства право вести дела в Ведомстве в отношении заявок и регистраций и, где это применимо, был допущен к практике в Ведомстве;

(ii) представил в качестве своего адреса адрес на территории, предписанной Договаривающейся стороной.

(b) Действие в отношении любой процедуры, осуществляемое в Ведомстве представителем или по отношению к представителю, который соблюдает требования, применяемые Договаривающейся стороной согласно подпункту (а), имеет силу действия, осуществляемого заявителем, владельцем или другим заинтересованным лицом, или осуществляемого по отношению к вышеперечисленным лицам, которые назначили этого представителя.

(2) [*Обязательное представительство; Адрес для деловой переписки*]

(a) Любая Договаривающаяся сторона может требовать для целей любой процедуры в Ведомстве, чтобы заявитель, владелец или другое заинтересованное лицо, которые не проживают и не имеют действительного и нефиктивного промышленного или коммерческого предприятия на ее территории, были представлены представителем.

(b) Любая Договаривающаяся сторона, не требующая представительства в смысле подпункта (а), может требовать, чтобы заявитель, владелец или другое заинтересованное лицо, которые не проживают и не имеют действительного и нефиктивного промышленного или коммерческого предприятия на ее территории, для целей любой процедуры, применяемой ее Ведомством, имели на этой территории адрес для деловой переписки.

(3) [*Доверенность*]

(a) В тех случаях, когда Договаривающаяся сторона разрешает или требует, чтобы заявитель, владелец или любое другое заинтересованное лицо были представлены представителем в ее Ведомстве, она может требовать, чтобы такой представитель был назначен в отдельном сообщении (далее — доверенность) с указанием, в зависимости от случая, имени заявителя, владельца или другого лица.

(b) Доверенность может относиться к одной или нескольким заявкам и/или регистрациям, указанным в ней, или, с учетом любого исключения, указанного лицом, назначающим представителя, ко всем существующим и будущим заявкам и/или регистрациям этого лица.

(c) Доверенность может ограничивать полномочия представителя определенными юридическими действиями. Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы доверенность, в соответствии с которой представитель имеет право отзываться заявку или отказываться от регистрации знака, четко оговаривала это.

(d) Если сообщение Ведомству передает лицо, указанное в нем в качестве представителя, но на момент получения такого сообщения Ведомство не располагает необходимой доверенностью, Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы такая доверенность была представлена ее Ведомству в течение срока, установленного Договаривающейся стороной, и с учетом минимального срока, предписанного Инструкцией. Если доверенность не представлена Ведомству в течение срока, установленного Договаривающейся стороной, Договаривающаяся сторона может предусматривать, что сообщение указанного лица не имеет силы.

(4) [*Ссылка на доверенность*] Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы любое сообщение, сделанное представителем ее Ведомству для целей процедуры, применяемой этим Ведомством, содержало ссылку на доверенность, на основании которой представитель осуществляет свои действия.

(5) [*Запрещение требовать выполнения других условий*] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать выполнения условий, отличных от предусмотренных в пунктах (3) и (4) и Статье 8, в отношении вопросов, рассматриваемых в этих пунктах.

(6) [Доказательства] Любая Договаривающаяся сторона может требовать представление доказательств ее Ведомству, если у Ведомства возникают обоснованные сомнения в отношении достоверности любого указания, содержащегося в любом из сообщений, упомянутых в пунктах (3) и (4).

*Статья 5*  
*Дата подачи*

(1) [Допустимые требования]

(a) С учетом подпункта (b) и пункта (2) Договаривающаяся сторона устанавливает в качестве даты подачи заявки дату получения ее Ведомством следующих указаний и элементов на языке, предписанном Статьей 8(2):

- (i) явного или подразумеваемого указания того, что испрашивается регистрация знака;
- (ii) указаний, позволяющих идентифицировать заявителя;
- (iii) указаний, позволяющих Ведомству связаться с заявителем или его представителем, при наличии такового;
- (iv) достаточно четкого представления знака, регистрация которого испрашивается в заявке;
- (v) перечня товаров и/или услуг, для которых испрашивается регистрация;
- (vi) если применяется Статья 3(1)(a)(xvi) или (b) – заявления, упомянутого в Статье 3(1)(a)(xvi), или заявления и доказательств, упомянутых в Статье 3(1)(b), в соответствии с требованиями законодательства Договаривающейся стороны.

(b) Любая Договаривающаяся сторона может устанавливать в качестве даты подачи заявки дату получения ее Ведомством не всех, а только некоторых из указаний и элементов, упомянутых в подпункте (a), или получения их на языке, отличном от языка, предписанного Статьей 8(2).

(2) [Допустимые дополнительные требования]

(a) Договаривающаяся сторона может предусматривать, что дата подачи не будет установлена до уплаты предписанных пошлин.

(b) Договаривающаяся сторона может применять требование, упомянутое в подпункте (a), только в том случае, если она применяет такое требование на дату, когда она станет участницей настоящего Договора.

(3) [Исправления и сроки] Условия и сроки внесения исправлений в соответствии с пунктами (1) и (2) устанавливаются Инструкцией.

(4) [Запрещение требовать выполнения других условий] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать в отношении даты подачи выполнения условий, отличных от упомянутых в пунктах (1) и (2).

*Статья 6*  
*Одна регистрация для товаров и/или услуг,*  
*относящаяся к нескольким классам*

Если товары и/или услуги, относящиеся к нескольким классам Ниццкой классификации, включены в одну и ту же заявку, то по этой заявке производится одна регистрация.

*Статья 7*  
*Разделение заявки и регистрации*

(1) [*Разделение заявки*]

(a) Любая заявка, в которой перечислены несколько товаров и/или услуг (далее — первоначальная заявка):

- (i) по крайней мере, до принятия Ведомством решения о регистрации знака,
- (ii) во время любой процедуры, связанной с рассмотрением возражения против решения Ведомства зарегистрировать знак,
- (iii) во время любой процедуры, связанной с обжалованием решения о регистрации знака,

может быть разделена заявителем или по его просьбе на две или несколько заявок (далее — выделенные заявки) путем распределения между такими заявками товаров и/или услуг, перечисленных в первоначальной заявке. Выделенные заявки сохраняют дату подачи первоначальной заявки и ее приоритет, при наличии такового.

(b) С учетом подпункта (a) любая Договаривающаяся сторона свободна устанавливать требования в отношении разделения заявки, включая уплату пошлин.

(2) [*Разделение регистрации*] С учетом соответствующих изменений пункт (1) применяется в отношении разделения регистрации. Такое разделение разрешается:

- (i) во время любой процедуры в Ведомстве, связанной с требованием третьих лиц признать регистрацию недействительной,
- (ii) во время любой процедуры в связи с обжалованием решения, принятого Ведомством в ходе предшествующей процедуры,

при условии, что Договаривающаяся сторона может не предусматривать возможности разделения регистрации, если ее законодательство разрешает третьим лицам возражать против регистрации знака до его регистрации.

*Статья 8*  
*Сообщения*

(1) [*Средства передачи и форма сообщений*] Любая Договаривающаяся сторона может выбрать средства передачи сообщений, а также форму, в которой она принимает такие сообщения, — на бумаге, в электронной или иной форме.



(2) [Язык сообщений]

(а) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы любое сообщение было составлено на языке, принятом в ее Ведомстве. Если Ведомство допускает более одного языка, от заявителя, владельца или иного заинтересованного лица может потребоваться соблюдение любого иного требования к языку, применимого в отношении Ведомства, при условии, что не может быть потребовано, чтобы знак или элемент сообщения был представлен более, чем на одном языке.

(b) Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать засвидетельствования, нотариального заверения, подтверждения подлинности, легализации или другого удостоверения любого перевода сообщения, отличного от предусмотренного настоящим Договором.

(c) Если Договаривающаяся сторона не требует, чтобы сообщение было представлено на языке, принятом в ее Ведомстве, оно может потребовать, чтобы перевод такого сообщения, выполненный либо официальным переводчиком, либо представителем на язык, принятый в Ведомстве, был представлен в течение разумного срока.

(3) [Подпись сообщений на бумаге]

(а) Любая Договаривающаяся сторона может потребовать, чтобы сообщение на бумаге было подписано заявителем, владельцем или другим заинтересованным лицом. Если Договаривающаяся сторона требует наличия подписи на сообщении, эта Договаривающаяся сторона принимает любую подпись, которая отвечает требованиям, предписанным Инструкцией.

(b) Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать засвидетельствования, нотариального заверения, подтверждения подлинности, легализации или другого удостоверения любой подписи, за исключением тех случаев, когда законодательство Договаривающейся стороны предусматривает удостоверение подписи в связи с отказом от регистрации.

(c) Несмотря на подпункт (b), Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы доказательства в Ведомство были представлены только в том случае, если Ведомство имеет основания сомневаться в отношении подлинности любой подписи в сообщении на бумаге.

(4) [Сообщения, поданные в электронной форме или электронными средствами передачи] Если Договаривающаяся сторона разрешает передачу сообщений в Ведомство в электронной форме или электронными средствами передачи, она может потребовать, чтобы любые такие сообщения отвечали требованиям, предписанным Инструкцией.

(5) [Представление сообщения] Любая Договаривающаяся сторона принимает представление сообщения, содержание которого соответствует аналогичному Типовому международному бланку, при наличии такового, предусмотренному Инструкцией.

(6) [Запрещение требовать выполнения других условий] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать в отношении пунктов (1)-(5) выполнения условий, отличных от указанных в настоящей Статье.

(7) [Средства связи с представителем] Ничто в настоящей Статье не регулирует средства связи между заявителем, владельцем или другим заинтересованным лицом и его представителем.

*Статья 9*  
*Классификация товаров и/или услуг*

(1) [Указания товаров и/или услуг] Каждая регистрация и любая публикация, осуществленная Ведомством в отношении заявки или регистрации и содержащая указание товаров и/или услуг, указывает название этих товаров и/или услуг, сгруппированных по классам Ниццкой классификации и в порядке следования классов указанной Классификации, при этом каждой группе предшествует номер класса этой классификации, к которому относится данная группа товаров или услуг, и группы представлены в порядке следования классов указанной Классификации.

(2) [Товары или услуги, относящиеся к одному и тому же классу или к разным классам]

(a) Товары или услуги не могут считаться сходными на том основании, что в любой регистрации или публикации, осуществленной Ведомством, они фигурируют в одном и том же классе Ниццкой классификации.

(b) Товары или услуги не могут считаться несходными друг с другом на том основании, что в любой регистрации или публикации, осуществленной Ведомством, они фигурируют в разных классах Ниццкой классификации.

*Статья 10*  
*Изменение имен или адресов*

(1) [Изменение имени или адреса владельца]

(a) Если владелец регистрации остался прежним, но изменились его имя и/или адрес, каждая Договаривающаяся сторона признает заявление о внесении Ведомством такого изменения в свой реестр знаков, сделанное в сообщении с указанием номера соответствующей регистрации и изменения, которое должно быть внесено в реестр.

(b) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в заявлении были указаны:

(i) имя и адрес владельца;

(ii) имя и адрес представителя, если владелец регистрации имеет такового;

(iii) адрес для деловой переписки, если владелец регистрации имеет таковой.

(c) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в связи с заявлением ее Ведомству была уплачена пошлина.

(d) Даже если изменение касается нескольких регистраций, достаточно одного заявления, при условии, что в нем указаны номера всех соответствующих регистраций.

(2) [Изменение имени или адреса заявителя] С учетом соответствующих изменений пункт (1) должен применяться в тех случаях, когда изменение касается заявки или заявок, либо заявки или заявок и регистрации или регистраций, при условии, что, если любой из соответствующих заявок еще не присвоен номер или такой номер не известен заявителю или его представителю, заявление, тем не менее, идентифицирует такую заявку так, как это предписано Инструкцией.

(3) [Изменение имени или адреса представителя или адреса для деловой переписки] С учетом соответствующих изменений пункт (1) применяется к любому изменению имени или адреса представителя, при наличии такового, и к любому изменению, относящемуся к адресу для деловой переписки, при наличии такового.

(4) [Запрещение требовать выполнения других условий] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать в отношении заявления, упомянутого в настоящей статье, выполнения условий, отличных от упомянутых в пунктах (1)-(3) и в Статье 8. В частности, не может быть потребовано представление какого-либо документа, подтверждающего такое изменение.

(5) [Доказательства] Любая Договаривающаяся сторона может требовать представление ее Ведомству доказательств, если у Ведомства возникают обоснованные сомнения в отношении достоверности любого указания, содержащегося в заявлении.

### Статья 11 Изменение владельца

#### (1) [Изменение владельца регистрации]

(a) В случае изменения владельца регистрации каждая Договаривающаяся сторона признает заявление о внесении Ведомством такого изменения в свой реестр знаков, сделанное в сообщении прежним владельцем регистрации или лицом, которое стало владельцем регистрации (далее — новый владелец), с указанием номера соответствующей регистрации и изменения, которое должно быть внесено в реестр.

(b) Если изменение владельца является результатом заключения договора, любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы это было указано в заявлении, к которому, по выбору запрашивающей стороны, прилагается один из следующих документов:

(i) копия договора, при этом может быть потребовано, чтобы соответствие этой копии оригиналу договора было удостоверено государственным нотариусом или любым другим компетентным государственным органом;

(ii) выписка из договора, отражающая изменение владельца регистрации, при этом может быть потребовано, чтобы верность этой выписки была удостоверена государственным нотариусом или любым другим компетентным государственным органом;

(iii) незаверенное свидетельство о передаче права на знак, составленное в соответствии с формой и содержанием, предписанными Инструкцией, и подписанное прежним и новым владельцами;

(iv) незаверенный документ о передаче права на знак, составленный в соответствии с формой и содержанием, предписанными Инструкцией, и подписанный прежним и новым владельцами.

(c) Если изменение владельца является результатом слияния, любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы это было указано в заявлении, к которому прилагается копия документа, составленного компетентным органом и доказывающего такое слияние, например, копия выписки из торгового реестра, при этом может быть потребовано, чтобы соответствие этой копии оригиналу документа было удостоверено органом, выдавшим этот документ, или государственным нотариусом, или любым другим компетентным государственным органом.

(d) В случае изменения одного или нескольких, но не всех совладельцев, в результате заключения договора или слияния, любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы любой совладелец, на которого не распространяется изменение, выразил явное согласие на изменение владельца в подписанном им документе.

(e) Если изменение владельца не является результатом заключения договора или слияния, а вызвано другими причинами, например, применением закона или решением суда, любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы это было указано в заявлении, к которому прилагается копия документа, доказывающего такое изменение, при этом может быть потребовано, чтобы соответствие этой копии оригиналу документа было удостоверено органом, который выдал такой документ, государственным нотариусом или любым другим компетентным государственным органом.

(f) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в заявлении были указаны:

(i) имя и адрес прежнего владельца;

(ii) имя и адрес нового владельца;

(iii) название государства, гражданином которого является новый владелец, если он является гражданином какого-либо государства; название государства, в котором новый владелец имеет место жительства, при наличии такового; название государства, в котором новый владелец имеет действительное и нефиктивное промышленное или торговое предприятие, при наличии такового;

(iv) организационно-правовой характер юридического лица и название государства, если новый владелец является юридическим лицом, а при необходимости, территориальной единицы в составе такого государства, в соответствии с законодательством которого учреждено указанное юридическое лицо;

(v) имя и адрес представителя, если прежний владелец имеет такового;

(vi) адрес для деловой переписки, если прежний владелец имеет таковой;

(vii) имя и адрес представителя, если новый владелец имеет такового;

(viii) адрес нового владельца для деловой переписки, если в соответствии со Статьей 4(2)(b) требуется таковой.

(g) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в связи с заявлением ее Ведомству была уплачена пошлина.

(h) Даже если изменение владельца касается нескольких регистраций, достаточно одного заявления, при условии, что прежний и новый владельцы являются одними и теми же лицами для каждой регистрации и что в заявлении указаны номера этих регистраций.

(i) Если изменение владельца касается не всех товаров и/или услуг, перечисленных в регистрации прежнего владельца, и применимое законодательство разрешает внесение записей о таком изменении, Ведомство производит отдельную регистрацию, относящуюся к товарам и/или услугам, в отношении которых имело место изменение владельца.

(2) [Изменение владельца заявки] С учетом соответствующих изменений пункт (1) применяется в тех случаях, когда изменение владельца касается заявки или заявок, либо заявки или заявок и регистрации или регистраций, при условии, что, если любой из соответствующих заявок еще не присвоен номер или такой номер не известен заявителю или его представителю, в заявлении, тем не менее, заявка идентифицируется так, как это предписано Инструкцией.

(3) [Запрещение требовать выполнения других условий] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать в отношении заявления, упомянутого в настоящей Статье, выполнения условий, отличных от указанных в пунктах (1) и (2) и в Статье 8. В частности, не может быть потребовано выполнение следующих условий:

(i) представление любого документа или выписки из торгового реестра с учетом положения пункта (1)(с);

(ii) указание того, что новый владелец осуществляет промышленную или торговую деятельность, а также представление соответствующих доказательств;

(iii) указание того, что новый владелец осуществляет деятельность, соответствующую товарам и/или услугам, на которые распространяется изменение владельца, а также представление соответствующих доказательств;

(iv) указание того, что прежний владелец полностью или частично передал свое предприятие или нематериальные активы новому владельцу, а также представление соответствующих доказательств.

(4) [Доказательства] Любая Договаривающаяся сторона может требовать представления ее Ведомству доказательств или, в случаях, на которые распространяются положения пункта (1)(с) или (е), дополнительных доказательств, если у Ведомства возникают обоснованные сомнения в отношении достоверности любого указания, содержащегося в заявлении или в любом документе, упомянутом в настоящей Статье.

## Статья 12 Исправление ошибки

(1) [Исправление ошибки, касающейся регистрации]

(а) Каждая Договаривающаяся сторона признает заявление об исправлении ошибки, сделанной в заявке или другом заявлении, переданном ее Ведомству, и отраженной в реестре знаков и/или любой публикации ее Ведомства, содержащейся в сообщении, сделанном владельцем регистрации, с указанием номера соответствующей регистрации, ошибки, которая должна быть исправлена, и исправления, которое должно быть внесено в реестр.

(b) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в заявлении были указаны:

(i) имя и адрес владельца;

(ii) имя и адрес представителя, если владелец имеет такового;

(iii) адрес для деловой переписки, если владелец имеет таковой.

(с) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в связи с заявлением ее Ведомству была уплачена пошлина.

(d) Даже в том случае, когда исправление относится к нескольким регистрациям одного и того же лица, достаточно одного заявления, при условии, что ошибка и требуемое исправление являются одними и теми же для каждой регистрации, и что в заявлении указаны номера всех этих регистраций.

(2) [Исправление ошибки, касающейся заявки] С учетом соответствующих изменений пункт (1) применяется в тех случаях, когда ошибка касается заявки или заявок, либо заявки или заявок и регистрации или регистраций, при условии, что, если любой из соответствующих заявок еще не присвоен номер или такой номер не известен заявителю или его представителю, в заявлении, тем не менее, заявка идентифицируется так, как это предписано Инструкцией.

(3) [Запрещение требовать выполнения других условий] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать в отношении заявления, упомянутого в настоящей Статье, выполнения условий, отличных от упомянутых в пунктах (1) и (2) и в Статье 8.

(4) [Доказательства] Любая Договаривающаяся сторона может требовать представления ее Ведомству доказательств, если у Ведомства возникают обоснованные сомнения в отношении того, является ли предполагаемая ошибка действительно ошибкой.

(5) [Ошибки Ведомства] Ведомство Договаривающейся стороны исправляет свои ошибки по долгу службы или по просьбе без уплаты какой-либо пошлины.

(6) [Неисправляемые ошибки] Ни одна Договаривающаяся сторона не обязана применять положения пунктов (1), (2) и (5) в отношении любой ошибки, которая в соответствии с ее законодательством не может быть исправлена.

### Статья 13

#### Срок действия регистрации и его продление

(1) [Указания или элементы, содержащиеся в заявлении о продлении регистрации или сопровождающие его; Пошлины]

(a) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы продление регистрации осуществлялось при условии подачи заявления и чтобы такое заявление содержало все или некоторые из следующих указаний:

- (i) просьбу о продлении регистрации;
- (ii) имя и адрес владельца регистрации;
- (iii) номер соответствующей регистрации;
- (iv) дату подачи заявки, в результате которой была осуществлена соответствующая регистрация, либо дату осуществления соответствующей регистрации – по выбору Договаривающейся стороны;
- (v) имя и адрес представителя, если владелец имеет такового;
- (vi) адрес для деловой переписки, если владелец имеет таковой;

(vii) названия внесенных в реестр товаров и/или услуг, для которых испрашивается продление регистрации, или названия внесенных в реестр товаров и/или услуг, для которых не испрашивается продление регистрации, сгруппированных по классам Ницской классификации, при этом каждой группе должен предшествовать номер класса этой Классификации, к которому относится данная группа товаров или услуг, и группы должны быть представлены в порядке следования классов указанной Классификации, – если Договаривающаяся сторона разрешает осуществлять продление регистрации только в отношении некоторых товаров и/или услуг, внесенных в реестр знаков, и испрашивается такое продление;

(viii) имя и адрес иного лица, чем владелец или его представитель, если Договаривающаяся сторона разрешает, чтобы заявление о продлении регистрации было подано таким лицом.

(b) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в связи с заявлением о продлении регистрации ее Ведомству была уплачена пошлина. После уплаты пошлины за первоначальный период регистрации или за любой период продления регистрации не может быть потребована никакая другая оплата за поддержание регистрации в силе в течение такого периода. Для целей настоящего подпункта пошлины в связи с представлением заявления и/или доказательств в отношении использования знака не рассматриваются как оплата за поддержание регистрации в силе, и на них не распространяются положения настоящего подпункта.

(c) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы заявление о продлении регистрации было представлено и соответствующая пошлина, упомянутая в подпункте (b), уплачена Ведомству в течение срока, установленного законодательством Договаривающейся стороны, с учетом минимальных сроков, предписанных Инструкцией.

(2) [Запрещение требовать выполнения других условий] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать в отношении заявления о продлении регистрации выполнения условий, отличных от указанных в пункте (1) и в Статье 8. В частности, не может быть потребовано выполнение следующих условий:

- (i) любое представление или другая идентификация знака;
- (ii) представление доказательств того, что знак зарегистрирован или что регистрация знака продлена в любом другом реестре знаков;
- (iii) представление заявления и/или доказательств в отношении использования знака.

(3) [Доказательства] Любая Договаривающаяся сторона в ходе рассмотрения заявления о продлении регистрации может требовать представления доказательств ее Ведомству, если у Ведомства возникают обоснованные сомнения в отношении достоверности любого указания или элемента, содержащегося в заявлении о продлении регистрации.

(4) [Запрещение проводить экспертизу по существу] Ни одно Ведомство Договаривающейся стороны не может проводить экспертизу регистрации по существу для целей ее продления.

(5) [Срок действия регистрации] Срок действия первоначальной регистрации составляет десять лет и может быть продлен на последующие десятилетние периоды.

*Статья 14*

*Послабления в случае несоблюдения сроков*

(1) [*Послабления до истечения срока*] Договаривающаяся сторона может предусматривать продление срока для совершения действия в ходе процедуры в Ведомстве в отношении заявки или регистрации, если заявление о продлении получено Ведомством до истечения срока.

(2) [*Послабления после истечения срока*] Если заявитель, владелец или другое заинтересованное лицо не смогли соблюсти срок (далее — соответствующий срок) для совершения действия в ходе процедуры в Ведомстве Договаривающейся стороны в отношении заявки или регистрации, Договаривающаяся сторона должна предусматривать одно или несколько из следующих послаблений в соответствии с требованиями, предписанными Инструкцией, если заявление о продлении подано в Ведомство:

Инструкцией;

- (i) продление соответствующего срока на период времени, предписанный Инструкцией;
- (ii) продолжение процедуры в отношении заявки или регистрации;
- (iii) восстановление прав заявителя, владельца или другого заинтересованного лица в отношении заявки или регистрации, если Ведомство сочтет, что такое несоблюдение сроков произошло несмотря на принятие надлежащих мер или, по выбору Договаривающейся стороны, такая задержка была непреднамеренной.

(3) [*Исключения*] Ни одна Договаривающаяся сторона не обязана предусматривать какие-либо послабления, упомянутые в пункте (2), в отношении исключений, предписанных Инструкцией.

(4) [*Пошлины*] Любая Договаривающаяся сторона может требовать уплаты пошлины в отношении любых послаблений, указанных в пунктах (1) и (2).

(5) [*Запрещение требовать выполнения других условий*] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать в отношении любых послаблений, упомянутых в пункте (2), выполнения условий, отличных от упомянутых в данной Статье и в Статье 8.

*Статья 15*

*Обязательство соблюдать Парижскую конвенцию*

Любая Договаривающаяся сторона обязуется соблюдать положения Парижской конвенции в отношении знаков.

*Статья 16*

*Знаки обслуживания*

Любая Договаривающаяся сторона регистрирует знаки обслуживания и применяет к таким знакам соответствующие положения Парижской конвенции в отношении товарных знаков.



Статья 17

Заявление о регистрации лицензии

(1) [Требования в отношении заявления о регистрации лицензии] Если законодательство Договаривающейся стороны предусматривает регистрацию лицензии в Ведомстве, эта Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы заявление о регистрации:

- (i) было подано в соответствии с требованиями, предписанными Инструкцией, и
- (ii) сопровождалось поддерживающими документами, предписанными Инструкцией.

(2) [Пошлины] Любая Договаривающаяся сторона может требовать уплаты пошлин в Ведомству в отношении регистрации лицензии.

(3) [Одно заявление, относящееся к нескольким регистрациям] Одного заявления достаточно, даже если лицензия относится к нескольким регистрациям, при условии, что в заявлении указаны регистрационные номера всех соответствующих регистраций, что владелец и лицензиат являются теми же для всех регистраций и что в заявлении указан объем лицензии в соответствии с Инструкцией в отношении всех регистраций.

(4) [Запрещение требовать выполнения других условий]

(a) Никакая Договаривающаяся сторона не может требовать в отношении регистрации лицензии Ведомством выполнения условий, отличных от упомянутых в пунктах (1)-(3) и в Статье 8. В частности, не может быть потребовано:

- (i) представление свидетельства о регистрации знака, являющегося предметом лицензии;
- (ii) представление лицензионного договора или его перевода;
- (iii) указание финансовых условий лицензионного договора.

(b) Подпункт (a) не наносит ущерба никаким обязательствам, существующим согласно законодательству Договаривающейся стороны в отношении разглашения сведений для иных целей, кроме регистрации лицензии в реестре знаков.

(5) [Доказательства] Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в ес Ведомство были представлены доказательства, если у Ведомства имеются обоснованные сомнения в отношении любого указания, содержащегося в заявлении или в любом документе, указанном в Инструкции.

(6) [Заявления в связи с заявками] С учетом соответствующих изменений пункты (1)-(5) применяются к заявлениям о регистрации лицензии на заявку, если законодательство Договаривающейся стороны предусматривает такую регистрацию.

Статья 18

Заявление об изменении или аннулировании регистрации лицензии

(1) [Требования в отношении заявления] Если законодательство Договаривающейся стороны предусматривает регистрацию лицензии Ведомством, то Договаривающаяся сторона может потребовать, чтобы заявление об изменении или аннулировании регистрации лицензии:

(i) было подано в соответствии с требованиями, предписанными Инструкцией, и

(ii) сопровождалось поддерживающими документами, предписанными Инструкцией.

(2) [Другие требования] С учетом соответствующих изменений Статья 17(2)-(6) применяется к заявлениям об изменении или аннулировании регистрации лицензии.

#### Статья 19

##### *Последствия отсутствия регистрации лицензии*

(1) [Действительность регистрации и охраны знака] Отсутствие регистрации лицензии Ведомством или другим органом Договаривающейся стороны не затрагивает действительность регистрации знака, который является предметом лицензии, или охраны этого знака.

(2) [Некоторые права лицензиата] Договаривающаяся сторона не может требовать регистрации лицензии в качестве условия для осуществления любого права, которое лицензиат может иметь согласно законодательству этой Договаривающейся стороны, участвовать в начатом по инициативе владельца судебном разбирательстве в связи с нарушением прав на знак или получать путем таких процедур возмещение убытков, понесенных в результате нарушения прав на знак, который является предметом этой лицензии.

(3) [Использование знака при отсутствии регистрации лицензии] Договаривающаяся сторона не может требовать регистрации лицензии в качестве условия для того, чтобы использование знака лицензиатом рассматривалось как использование от имени владельца в ходе процедур, связанных с приобретением, поддержанием в силе и защитой знаков.

#### Статья 20

##### *Указание о наличии лицензии*

Если законодательство Договаривающейся стороны требует указания о том, что знак используется согласно лицензии, полное или частичное несоблюдение этого требования не затрагивает действительности регистрации знака, который является предметом лицензии, или охраны этого знака, и не затрагивает применение Статьи 19(3).

#### Статья 21

##### *Замечания в случае предполагаемого отказа*

Заявка в соответствии со Статьей 3 или заявление в соответствии со Статьями 7, 10 – 14, 17 и 18 не могут быть полностью или частично отклонены Ведомством без предоставления заявителю или ходатайствующей стороне возможности в течение разумного срока сделать замечания в связи с предполагаемым отказом. В отношении Статьи 14 ни от одного Ведомства не требуется предоставления возможности сделать замечания, если ходатайствующее о послаблении лицо уже имело возможность представить замечания по фактам, на которых должно основываться решение.

Статья 22  
Инструкция

- (1) [Содержание]
  - (a) Инструкция, прилагаемая к настоящему Договору, содержит правила относительно:
    - (i) вопросов, регулирование которых настоящий Договор специально "предписывает в Инструкции";
    - (ii) любых подробностей, полезных для применения положений настоящего Договора;
    - (iii) любых административных требований, вопросов или процедур.
  - (b) Инструкция также содержит Типовые международные бланки.
- (2) [Внесение поправок в Инструкцию] С учетом пункта (3) внесение любой поправки в Инструкцию требует большинства в три четверти поданных голосов.
- (3) [Требование единогласия]
  - (a) Инструкция может определять положения Инструкции, в которые поправки могут быть внесены только единогласным решением.
  - (b) Внесение любой поправки в Инструкцию, приводящей к добавлению или изъятию положений из положений, определенных в Инструкции согласно подпункту (a), требуют единогласного решения.
  - (c) При определении того, достигнуто единогласие или нет, в расчет принимаются только голоса, в действительности поданные при голосовании. Голоса воздержавшихся в расчет не принимаются.
- (4) [Расхождение между Договором и Инструкцией] В случае расхождений между положениями настоящего Договора и положениями Инструкции применяются положения Договора.

Статья 23  
Ассамблея

- (1) [Состав]
  - (a) Договаривающиеся стороны имеют Ассамблею.
  - (b) Каждая Договаривающаяся сторона представлена в Ассамблее одним делегатом, который может иметь заместителей, советников и экспертов. Каждый делегат может представлять только одну Договаривающуюся сторону.
- (2) [Задачи] Ассамблея:
  - (i) рассматривает вопросы, относящиеся к развитию настоящего Договора;
  - (ii) вносит поправки в Инструкцию, включая Типовые международные бланки;

(iii) определяет условия в отношении даты применения каждой поправки, упомянутой в подпункте (ii);

(iv) выполняет все другие функции, необходимые для выполнения положений настоящего Договора.

(3) [Кворум]

(a) Половина членов Ассамблеи, которые являются государствами, составляют кворум.

(b) Несмотря на положения подпункта (a), если на какой либо сессии число представленных на ней членов Ассамблеи, которые являются государствами, составляет менее половины, но равно и превышает одну треть членов Ассамблеи, которые являются государствами, Ассамблея может принимать решения, однако все решения Ассамблеи, за исключением решений, относящихся к ее собственным правилам процедуры, становятся обязательными только при выполнении нижеследующих условий. Международное бюро направляет указанные решения членам Ассамблеи, которые являются государствами и не были на ней представлены, и предлагает им сообщить в письменной форме в трехмесячный срок, считая с даты направления решения, голосуют ли они за эти решения, или воздерживаются от голосования. Если по истечении этого срока число этих членов, таким образом проголосовавших или воздержавшихся от голосования, достигнет того числа членов, которого не доставало до достижения кворума на самой сессии, такие решения вступают в силу при условии, что одновременно сохраняется необходимое большинство.

(4) [Принятие решений на Ассамблее]

(a) Ассамблея стремится принимать свои решения на основе консенсуса.

(b) В случае невозможности принятия решения на основе консенсуса решение по обсуждаемому вопросу принимается голосованием. В этом случае:

(i) каждая Договаривающаяся сторона, которая является государством, имеет один голос и голосует только от своего имени; и

(ii) любая Договаривающаяся сторона, которая является межправительственной организацией, может участвовать в голосовании вместо своих государств-членов с числом голосов, равным числу входящих в нее государств-членов, являющихся участниками настоящего Договора. Ни одна такая межправительственная организация не участвует в голосовании, если любое из ее государств-членов пользуется своим правом на участие в голосовании, и наоборот. Кроме того, ни одна такая межправительственная организация не участвует в голосовании, если любое из ее государств-членов, являющееся участником настоящего Договора, является государством-членом другой такой межправительственной организации, и эта межправительственная организация участвует в голосовании.

(5) [Большинство]

(a) С учетом Статей 22(2) и (3) Ассамблея принимает свои решения большинством в две трети поданных голосов.

(b) При определении того, достигнуто необходимое большинство или нет, в расчет принимаются только голоса, в действительности поданные при голосовании. Голоса воздержавшихся при голосовании в расчет не принимаются.

(6) [Сессии] Ассамблея собирается на очередную сессию по созыву Генерального директора и, при отсутствии исключительных обстоятельств, в течение того же периода и в том же месте, что и Генеральная Ассамблея ВОИС.

(7) [Правила процедуры] Ассамблея принимает свои правила процедуры, в том числе правила созыва чрезвычайных сессий.

*Статья 24*  
*Международное бюро*

(1) [Административные функции]

(a) Международное бюро осуществляет административные функции, касающиеся настоящего Договора.

(b) В частности, Международное бюро подготавливает заседания и выполняет функции секретариата Ассамблеи и таких комитетов экспертов и рабочих групп, которые могут быть учреждены Ассамблеей.

(2) [Другие заседания помимо сессий Ассамблей] Генеральный директор созывает заседания любого комитета и рабочей группы, учрежденных Ассамблеей.

(3) [Роль Международного бюро на Ассамблее и других заседаниях]

(a) Генеральный директор и назначенные Генеральным директором лица принимают участие во всех заседаниях Ассамблеи, комитетов и рабочих групп, учрежденных Ассамблеей, без права голоса.

(b) Генеральный директор или назначенный Генеральным директором штатный сотрудник является *ex-officio* секретарем Ассамблеи, комитетов и рабочих групп, упомянутых в подпункте (a).

(4) [Конференции]

(a) Международное бюро в соответствии с указаниями Ассамблеи осуществляет подготовительную работу к любой конференции по пересмотру.

(b) Международное бюро может консультироваться с государствами-членами Организации, межправительственными и международными и национальными неправительственными организациями по вопросам, касающимся упомянутой подготовительной работы.

(c) Генеральный директор и назначенные Генеральным директором лица принимают участие в обсуждениях на конференции по пересмотру без права голоса.

(5) [Другие функции] Международное бюро выполняет любые другие возложенные на него функции, связанные с настоящим Договором.

*Статья 25*  
*Пересмотр и внесение поправок*

Настоящий Договор может подвергаться пересмотру или в него могут вноситься поправки только на дипломатической конференции. Решение о созыве любой дипломатической конференции принимается Ассамблеей

Статья 26  
Участие в Договоре

(1) [Право участия в Договоре] Подписать Договор и, с учетом пунктов (2) и (3), а также Статьи 28(1) и (3), стать его стороной могут следующие субъекты международных отношений:

- (i) любое государство-член Организации, в котором знаки могут регистрироваться его собственным Ведомством;
- (ii) любая межправительственная организация, имеющая Ведомство, в котором могут регистрироваться знаки, действующие на территории, на которой применяется договор, учреждающий эту межправительственную организацию, в каждом входящем в нее государстве-члене или в тех ее государствах-членах, которые указаны для такой цели в соответствующей заявке, при условии, что все государства-члены этой межправительственной организации являются членами Организации;
- (iii) любое государство-член Организации, в котором знаки могут регистрироваться только через Ведомство другого указанного государства, являющегося членом Организации;
- (iv) любое государство-член Организации, в котором знаки могут регистрироваться только через Ведомство межправительственной организации, членом которой является это государство;
- (v) любое государство-член Организации, в котором знаки могут регистрироваться только через общее Ведомство группы государств-членов Организации.

(2) [Ратификация или присоединение] Любой субъект международных отношений, упомянутый в пункте (1), может сдать на хранение:

- (i) ратификационную грамоту, если он подписал настоящий Договор,
- (ii) акт о присоединении, если он не подписал настоящий Договор.

(3) [Дата сдачи на хранение] Датой сдачи на хранение ратификационной грамоты или акта о присоединении считается:

- (i) дата сдачи на хранение соответствующего документа государства – в случае государства, упомянутого в пункте (1)(i);
- (ii) дата, на которую сдан на хранение соответствующий документ межправительственной организации – в случае межправительственной организации;
- (iii) дата, на которую выполнено следующее условие: сданы на хранение соответствующие документы этого государства и соответствующие документы другого указанного государства, – в случае государства, упомянутого в пункте (1)(iii);
- (iv) дата, применяемая в соответствии с вышеуказанным подпунктом (ii) – в случае государства, упомянутого в пункте (1)(iv);
- (v) дата, на которую сданы на хранение документы всех государств-членов группы, – в случае государства-члена группы государств, упомянутой в пункте 1(v).

Статья 27

Применение ТЛТ 1994 г. и настоящего Договора

(1) [Отношения между Договаривающимися сторонами, одновременно являющимися участниками настоящего Договора и ТЛТ 1994 г.] Только настоящий Договор применяется в отношениях между Договаривающимися сторонами, одновременно являющимися участниками настоящего Договора и ТЛТ 1994 г.

(2) [Отношения между Договаривающимися сторонами, являющимися участниками настоящего Договора, и Договаривающимися сторонами- участниками ТЛТ 1994 г., которые не являются участниками настоящего Договора] Любая Договаривающаяся сторона, одновременно являющаяся участницей настоящего Договора и ТЛТ 1994 г., продолжает применять ТЛТ 1994 г. в отношениях с Договаривающимися сторонами ТЛТ 1994 г., которые не являются участниками настоящего Договора.

Статья 28

Вступление в силу;

Дата вступления в силу ратификаций и присоединений

(1) [Документы, принимаемые во внимание] Для целей настоящей Статьи во внимание принимаются только ратификационные грамоты или акты о присоединении, сданные на хранение субъектами международных отношений, упомянутыми в Статье 26(1), и имеющие дату сдачи на хранение в соответствии со Статьей 26(3).

(2) [Вступление в силу Договора] Настоящий Договор вступает в силу через три месяца после того, как десять государств или межправительственных организаций, указанных в Статье 26(1)(ii), сдали на хранение свои ратификационные грамоты или акты о присоединении.

(3) [Вступление в силу ратификаций и присоединений после вступления в силу настоящего Договора] В отношении любого субъекта международных отношений, на которого не распространяется положение пункта (2), настоящий Договор вступает в силу через три месяца с даты, на которую он сдал на хранение свою ратификационную грамоту или акт о присоединении.

Статья 29

Оговорки

(1) [Особые категории знаков] Любое государство или межправительственная организация путем оговорки может заявить, что, несмотря на Статью 2(1) и 2(а), она не будет применять никакие положения Статей 3(1), 5, 7, 8(5), 11 и 13 к таким категориям знаков, как связанные, защитные или производные знаки. В такой оговорке указываются те из вышеуказанных положений, к которым относится такая оговорка.

(2) [Регистрации для нескольких классов] Любое государство или межправительственная организация, законодательство которых на дату принятия настоящего Договора предусматривает отдельную регистрацию для нескольких классов товаров и отдельную регистрацию для нескольких классов услуг, в момент присоединения к настоящему Договору может заявить с помощью оговорки, что положения Статьи 6 не применяются.

(3) [Экспертиза по существу в связи с продлением регистрации] Любое государство или межправительственная организация могут с помощью оговорки заявить, что, несмотря на Статью 13(4), Ведомство может в связи с первым продлением регистрации, распространяющейся на услуги, провести экспертизу такой регистрации по существу при условии, что такая экспертиза ограничена устранением множественных регистраций,

осуществленных на основе заявок, поданных в течение шестимесячного срока после вступления в силу законодательства такого государства или организации, которым до вступления в силу настоящего Договора была введена возможность регистрации знаков обслуживания.

(4) [Определенные права лицензиата] Любое государство или межправительственная организация путем оговорки может заявить, что, несмотря на Статью 19(2), она требует регистрации лицензии в качестве условия для предоставления лицензиату в соответствии с законодательством этого государства или межправительственной организации любого права участвовать в процедуре в связи с нарушением прав, начатой по инициативе владельца, или получения посредством такой процедуры возмещения ущерба, нанесенного в результате такого нарушения права на знак, который является предметом лицензии.

(5) [Обязательные условия] Любая оговорка в соответствии с пунктами (1), (2), (3) или (4) делается в заявлении, прилагаемом к ратификационной грамоте или акту о присоединении к настоящему Договору соответствующего государства или межправительственной организации, делающей оговорку.

(6) [Снятие оговорок] Любая оговорка, сделанная в соответствии с пунктами (1), (2), (3) или (4), может быть снята в любое время.

(7) [Запрещение делать другие оговорки] За исключением случаев, предусмотренных в пунктах (1), (2), (3) и (4), не допускаются никакие оговорки к настоящему Договору.

### *Статья 30 Денонсация Договора*

(1) [Уведомление] Любая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящий Договор путем уведомления, направленного Генеральному директору.

(2) [Дата вступления в силу] Денонсация вступает в силу через год с даты получения уведомления Генеральным директором. Денонсация не затрагивает применения настоящего Договора к любой заявке, находящейся на рассмотрении, или любому знаку, зарегистрированному в отношении денонсирующей Договаривающейся стороны, на дату истечения указанного периода, при условии, что по истечении указанного периода денонсирующая Договаривающаяся сторона может прекратить применение настоящего Договора к любой регистрации, начиная с даты, на которую такая регистрация подлежит продлению.

### *Статья 31 Языки Договора; Подписание*

(1) [Подлинные тексты; Официальные тексты]

(a) Настоящий Договор подписывается в одном экземпляре на английском, арабском, китайском, французском, русском и испанском языках, причем все тексты полностью аутентичны.

(b) Официальный текст на языке, не упоминаемом в подпункте (a) и являющемся одним из официальных языков Договаривающейся стороны, вырабатывается Генеральным директором после консультаций с указанной Договаривающейся стороной и с любой другой заинтересованной Договаривающейся стороной.



(2) [*Срок для подписания*] Настоящий Договор открыт для подписания в штаб-квартире Организации в течение года после его принятия.

*Статья 32*  
*Депозитарий*

Настоящий Договор сдается на хранение Генеральному директору.

ИНСТРУКЦИЯ К СИНГАПУРСКОМУ ДОГОВОРУ  
О ЗАКОНАХ ПО ТОВАРНЫМ ЗНАКАМ

ИНСТРУКЦИЯ К СИНГАПУРСКОМУ ДОГОВОРУ О ЗАКОНАХ ПО ТОВАРНЫМ ЗНАКАМ

ПЕРЕЧЕНЬ ПРАВИЛ

Правило 1:	Сокращенные выражения
Правило 2:	Способ указания имен и адресов
Правило 3:	Подробности в отношении заявки
Правило 4:	Подробности в отношении представительства и адреса для деловой переписки
Правило 5:	Подробности в отношении даты подачи
Правило 6:	Подробности в отношении сообщений
Правило 7:	Способ идентификации заявки без ее номера
Правило 8:	Подробности в отношении срока действия и продления регистрации
Правило 9:	Послабления в случае несоблюдения сроков
Правило 10:	Требования в отношении заявления о регистрации лицензии или изменении, или аннулировании регистрации лицензии

ПЕРЕЧЕНЬ ТИПОВЫХ МЕЖДУНАРОДНЫХ БЛАНКОВ

Бланк №1	Заявка на регистрацию знака
Бланк №2	Доверенность
Бланк №3	Заявление о внесении записи об изменении (изменениях) имени (имен) и/или адреса (адресов)
Бланк №4	Заявление о внесении записи об изменении владельца в отношении регистрации (регистраций) и/или заявки (заявок) на регистрацию знаков
Бланк №5	Свидетельство о передаче права в отношении регистрации (регистраций) и/или заявки (заявок) на регистрацию знаков
Бланк №6	Документ о передаче права в отношении регистрации (регистраций) и/или заявки (заявок) на регистрацию знаков
Бланк №7	Заявление об исправлении ошибки (ошибок) в регистрации (регистрациях) и/или в заявке (заявках) на регистрацию знаков
Бланк №8	Заявление о продлении регистрации
Бланк №9	Заявление о внесении записи о регистрации лицензии
Бланк №10	Заявление о выдаче лицензии
Бланк №11	Заявление об изменении лицензии
Бланк №12	Заявление об аннулировании лицензии

*Правило 1*  
*Сокращенные выражения*

(1) [Сокращенные выражения, определения которых содержатся в Инструкции]  
Для целей настоящей Инструкции, если явно не указано иное:

- (i) «Договор» означает Сингапурский договор о законах по товарным знакам;
- (ii) «Статья» относится к определенной Статье Договора;
- (iii) «Исключительная лицензия» означает лицензию, которая выдается только одному лицензиату и которая исключает возможность использования знака владельцем и выдачи лицензий любым другим лицам;
- (iv) «единственная лицензия» означает лицензию, которая выдается только одному лицензиату и которая исключает возможность выдачи владельцем лицензий любому лицу, но не исключает возможности использования знака владельцем;
- (v) «неисключительная лицензия» означает лицензию, которая не исключает возможности владельца использовать знак или выдавать лицензии любому другому лицу.

(2) [Сокращенные выражения, определения которых содержатся в Договоре]  
Сокращенные выражения, определения которых содержатся в Статье 1 для целей Договора, имеют такое же значение и для целей Инструкции.

*Правило 2*  
*Способ указания имен и адресов*

(1) [Имена]

(a) При необходимости указания имени лица любая Договаривающаяся сторона может требовать:

(i) если лицо является физическим – чтобы указывалась фамилия или основная фамилия и имя или дополнительное имя или имена этого лица, либо, по его выбору, имя или имена, обычно используемые указанным лицом;

(ii) если лицо является юридическим – чтобы указывалось полное официальное наименование этого юридического лица.

(b) При необходимости указания имени представителя, которым является фирма или товарищество, любая Договаривающаяся сторона в качестве такового признает указание, которое обычно использует такая фирма или товарищество.

(2) [Адреса]

(a) При необходимости указания адреса лица любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы адрес был указан таким образом, чтобы удовлетворять обычным требованиям быстрой почтовой доставки по указанному адресу, и в любом случае содержал все необходимые сведения об административных единицах, включая номер дома или здания, при наличии такового.

(b) Если сообщение направляется Ведомству Договаривающейся стороны от имени двух или нескольких лиц, имеющих различные адреса, Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в сообщении в качестве адреса для переписки указывался только один адрес.

(c) Указание адреса может содержать номер телефона, телефонакса и адрес электронной почты, а для целей переписки – также адрес, отличный от адреса, указанного в соответствии с подпунктом (a).

(d) Подпункты (a) и (c) применяются к адресам для деловой переписки с учетом соответствующих изменений.

(3) [*Другие средства идентификации*] Любая Договаривающаяся сторона может потребовать, чтобы в сообщении, направленном Ведомству, указывался номер или другие средства идентификации, если таковые имеются, которые зарегистрированы в отношении заявителя, владельца, представителя или заинтересованного лица в Ведомстве. Ни одна Договаривающаяся сторона не может отказать в сообщении на основании несоблюдения данного требования, за исключением заявок, поданных в электронной форме.

(4) [*Используемый шрифт*] Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы любое из указаний, упомянутых в пунктах (1)-(3), было выполнено шрифтом, используемым ее Ведомством.

### *Правило 3 Подробности в отношении заявки*

(1) [*Стандартные символы*] Если заявка содержит заявление о том, что заявитель желает, чтобы знак был зарегистрирован и опубликован с использованием стандартных символов, применяемых Ведомством Договаривающейся стороны, Ведомство регистрирует и публикует знак, используя такие стандартные символы.

(2) [*Знак, имеющий притязание на цвет*] Если заявка содержит заявление о том, что заявитель хочет испросить охрану цвета в качестве отличительного элемента знака, Ведомство может потребовать, чтобы в заявке указывалось название или код испрашиваемого цвета или цветов, а также указание, применительно к каждому цвету, основных частей знака, имеющих такой цвет.

(3) [*Количество изображений*]

(a) Если заявка не содержит заявления о том, что заявитель хочет испросить охрану цвета в качестве отличительного элемента знака, Договаривающаяся сторона может требовать не более:

(i) пяти черно-белых изображений знака, если в соответствии с законодательством этой Договаривающейся стороны заявка не может содержать или не содержит заявления о том, что заявитель хочет, чтобы знак был зарегистрирован и опубликован с использованием стандартных символов, применяемых Ведомством указанной Договаривающейся стороны;

(ii) одного черно-белого изображения знака, если заявка содержит заявление о том, что заявитель хочет, чтобы знак был зарегистрирован и опубликован с использованием стандартных символов, применяемых Ведомством этой Договаривающейся стороны.

(b) Если заявка содержит заявление о том, что заявитель хочет испросить охрану цвета в качестве отличительного элемента знака, Договаривающаяся сторона может требовать не более пяти черно-белых и пяти цветных изображений знака.

(4) [Объемный знак]

(a) Если заявка содержит заявление о том, что знак является объемным, изображение такого знака должно состоять из двухмерного графического или фотографического изображения.

(b) По выбору заявителя изображение, представленное в соответствии с подпунктом (a), может состоять из одного или нескольких разных видов знака.

(c) Если Ведомство сочтет, что изображение знака, представленное заявителем в соответствии с подпунктом (a), недостаточно отражает особенности объемного знака, оно может предложить заявителю в течение разумного срока, установленного в соответствующем запросе, представить до шести различных видов знака и/или его словесное описание.

(d) Если Ведомство сочтет, что различные виды и/или словесное описание знака, упомянутые в подпункте (c), все еще недостаточно отражают особенности объемного знака, оно может предложить заявителю в течение разумного срока, установленного в соответствующем запросе, представить образец знака.

(e) Пункт (3)(a)(i) и (b) применяется с учетом соответствующих изменений.

(5) [Голографический знак, изменяющийся знак, цветовой знак, позиционный знак] Если заявка содержит заявление на регистрацию голографического знака, изменяющегося знака, цветowego знака или позиционного знака, Договаривающаяся сторона может требовать представления одного или нескольких изображений знака и относящихся к знаку подробностей, как предписано законодательством Договаривающейся стороны.

(6) [Знак, представляющий собой невизуальное обозначение] Если заявка содержит заявление о регистрации знака, представляющего собой невизуальное обозначение, Договаривающаяся сторона может потребовать представления одного или нескольких представлений знака, указания вида знака и относящихся к знаку подробностей, как предписано законодательством Договаривающейся стороны.

(7) [Транслитерация знака] Для целей Статьи 3(1)(a)(xiii), если знак состоит из объектов или содержит объект, выполненный иным шрифтом, чем шрифт, используемый Ведомством, или числа, выраженные в иных числительных, чем числительные, используемые Ведомством, может быть потребована транслитерация такого объекта в шрифте и числительных, используемых Ведомством.

(8) [Перевод знака] Для целей Статьи 3(1)(a)(iv), если знак состоит или содержит слово или слова на языке, отличном от языка или одного из языков, принятых в Ведомстве Договаривающейся стороны, может быть потребован перевод этого слова или этих слов на такой язык или один из таких языков.

(9) [Сроки для представления доказательств фактического использования знака] Срок, упомянутый в Статье 3(3), составляет не менее шести месяцев, считая с даты принятия заявки Ведомством Договаривающейся стороны, в которое она подана. С учетом условий, предусмотренных законодательством данной Договаривающейся стороны, заявитель или владелец имеет право на продление этого срока на последующие шестимесячные периоды, при этом общий срок продления может составлять, по меньшей мере, два с половиной года.

*Правило 4*

*Подробности в отношении представительства и адреса для деловой переписки*

- (1) [Адрес, если представитель назначен] Если представитель назначен, Договаривающаяся сторона должна рассматривать адрес такого представителя как адрес для деловой переписки.
- (2) [Адрес, если представитель не назначен] Если представитель не назначен, и заявитель, владелец или другое заинтересованное лицо предусматривает в качестве своего адреса адрес на территории Договаривающейся стороны, такая Договаривающаяся сторона должна рассматривать такой адрес как адрес для деловой переписки.
- (3) [Срок] Срок, упомянутый в Статье 4(3)(d), исчисляется с даты получения Ведомством соответствующей Договаривающейся стороны сообщения, упомянутого в этой Статье, и составляет не менее месяца, если адрес лица, от имени которого сделано сообщение, находится на территории такой Договаривающейся стороны, и не менее двух месяцев, если адрес находится вне территории такой Договаривающейся стороны.

*Правило 5*

*Подробности в отношении даты подачи*

- (1) [Процедура в случае невыполнения требований] Если на дату получения Ведомством заявки она не удовлетворяет каким-либо из требований Статьи 5(1)(a) или (2)(a), Ведомство незамедлительно предлагает заявителю выполнить такие требования в течение срока, указанного в соответствующем запросе, при этом срок составляет, по меньшей мере, один месяц с даты направления запроса, если адрес заявителя находится на территории соответствующей Договаривающейся стороны, и два месяца, если адрес заявителя находится вне территории соответствующей Договаривающейся стороны. Выполнение указанных в запросе требований может быть обусловлено уплатой специальной пошлины. Даже в том случае, если Ведомство не направит упомянутый запрос, указанные требования остаются в силе.
- (2) [Дата подачи в случае исправления] Если в течение срока, указанного в запросе, упомянутом в пункте (1), заявитель выполнит содержащиеся в нем требования и уплатит необходимую специальную пошлину, датой подачи считается дата, на которую Ведомством получены все необходимые указания и элементы, упомянутые в Статье 5(1)(a), и, когда это применимо, ему уплачены требуемые пошлины, упомянутые в Статье 5(2)(a). В противном случае заявка будет считаться неподанной.

*Правило 6*

*Подробности в отношении сообщений*

- (1) [Указания, сопровождающие подпись сообщений на бумаге] Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы подпись физического лица, поставившего подпись, сопровождалась:
- (i) буквенным указанием фамилии или основной фамилии и имени, или дополнительного имени или имен этого физического лица, либо, по его выбору, имени или имен, обычно используемых им;
  - (ii) указанием должности лица, поставившего подпись, если такая должность не очевидна из прочтения сообщения.

(2) [Дата подписи] Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы подпись сопровождалась указанием даты, на которую она поставлена. Если такое указание требуется, но не представлено, датой, на которую подпись считается поставленной, будет дата, на которую сообщение с подписью было получено Ведомством, или, если это разрешает Договаривающаяся сторона, более ранняя дата.

(3) [Подпись сообщения на бумаге] Если сообщение, адресованное Ведомству Договаривающейся стороны, представлено на бумаге и требуется подпись, эта Договаривающаяся сторона:

- (i) должна принять собственноручную подпись с учетом подпункта (iii);
- (ii) может разрешать вместо собственноручной подписи использование других форм подписи, таких как оттиск или штампель с подписью, либо использование печати или маркировки со штриховым кодом;
- (iii) может требовать использования печати вместо собственноручной подписи, если физическое лицо, подписывающее сообщение, является гражданином Договаривающейся стороны, и адрес такого лица находится на ее территории, или если юридическое лицо, от имени которого подписывается сообщение, учреждено в соответствии с ее законодательством и имеет либо местонахождение, либо действительное и нефиктивное промышленное или торговое предприятие на ее территории.

(4) [Подпись сообщений на бумаге, поданных с использованием электронных средств передачи] Договаривающаяся сторона, которая предусматривает, чтобы сообщения на бумаге подавались с использованием электронных средств передачи, будет считать любое такое сообщение подписанным, если графическое изображение подписи, принимаемой этой Договаривающейся стороной согласно пункту (3), появляется на сообщении при его получении.

(5) [Оригинал сообщения на бумаге, поданного с использованием электронных средств передачи] Договаривающаяся сторона, которая предусматривает, чтобы сообщения на бумаге подавались с использованием электронных средств передачи, может потребовать представления оригинала любого такого сообщения:

- (i) Ведомству в сопровождении письма, идентифицирующего такую более раннюю передачу, и
- (ii) в течение срока, составляющего, по крайней мере, один месяц с даты получения Ведомством сообщения, поданного с использованием электронных средств передачи.

(6) [Подтверждение подлинности сообщений, поданных в электронной форме] Договаривающаяся сторона, которая разрешает представление сообщений в электронной форме, может потребовать, чтобы подлинность любого такого сообщения была удостоверена посредством системы электронного удостоверения подлинности, как предписано этой Договаривающейся стороной.

(7) [Дата получения] Каждая Договаривающаяся сторона вправе определять обстоятельства, при которых получение документов или уплата пошлины должны рассматриваться как получение их Ведомством в случаях, когда документ был получен или оплата произведена:

- (i) в одном из подразделений Ведомства,



(ii) в национальном Ведомстве от лица Ведомства Договаривающейся стороны, если Договаривающаяся сторона является межправительственной организацией, указанной в Статье 26(1)(ii),

(iii) в официальной почтовой службе,

(iv) в службе доставки или учреждении, указанном Договаривающейся стороной,

(v) по иному адресу, чем указанные адреса Ведомства.

(8) [Электронная подача] С учетом пункта (7), если Договаривающаяся сторона предусматривает подачу сообщений в электронной форме или электронными средствами передачи и сообщение подано таким образом, дата, на которую Ведомство этой Договаривающейся стороны получает сообщение в такой форме или такими средствами, рассматривается как дата получения сообщения.

#### Правило 7

##### *Способ идентификации заявки без ее номера*

(1) [Способ идентификации] Если требуется, чтобы заявка была идентифицирована номером, но такой номер еще не присвоен или неизвестен заявителю или его представителю, такая заявка будет считаться идентифицированной при наличии:

(i) предварительного номера заявки, при наличии такового, присвоенного Ведомством, или

(ii) копии заявки, или

(iii) представления знака с указанием даты, на которую по достоверным сведениям заявителя или представителя заявка получена Ведомством, и идентификационного номера, присвоенного заявке заявителем или его представителем.

(2) [Запрещение других требований] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать выполнения условий, отличных от упомянутых в пункте (1), в целях идентификации заявки, если ее номер еще не присвоен или неизвестен заявителю или его представителю.

#### Правило 8

##### *Подробности в отношении срока действия регистрации и его продления*

Для целей Статьи 13(1)(с) срок, в течение которого может быть представлено заявление о продлении регистрации и уплачена соответствующая пошлина, начинает исчисляться, по меньшей мере, за шесть месяцев до даты, на которую должно быть осуществлено продление, и истекает, по меньшей мере, через шесть месяцев после такой даты. Если заявление о продлении регистрации представлено и/или соответствующие пошлины уплачены после даты, на которую должно быть осуществлено такое продление, любая Договаривающаяся сторона может предусмотреть в качестве условия принятия такого заявления уплату дополнительной пошлины.

Правило 9  
Послабления в случае несоблюдения сроков

(1) [Требования относительно продления сроков согласно Статье 14(2)(i)] Договаривающаяся сторона, которая предусматривает продление срока согласно Статье 14(2)(i), должна продлить срок на разумный период времени с даты подачи заявления на продление и может потребовать, чтобы заявление:

(i) содержало указание на ходатайствующую сторону, соответствующее заявление или номер регистрации и испрашиваемый срок, и

(ii) было подано в срок, который составляет не менее двух месяцев с даты истечения испрашиваемого срока.

(2) [Требования относительно продолжения делопроизводства согласно Статье 14(2)(ii)] Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы заявление о продолжении делопроизводства согласно Статье 14(2)(ii):

(i) содержало указание на ходатайствующую сторону, соответствующее заявление или номер регистрации и испрашиваемый срок, и

(ii) было подано в срок, который должен составлять не менее двух месяцев с даты истечения испрашиваемого срока. Пропущенное действие должно быть завершено в течение того же срока или, если это предусмотрено Договаривающейся стороной, вместе с заявлением.

(3) [Требования относительно восстановления прав согласно Статье 14(2)(iii)]

(a) Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы заявление о восстановлении прав согласно Статье 14(2)(iii):

(i) содержало указание на ходатайствующую сторону, соответствующее заявление или номер регистрации и испрашиваемый срок, и

(ii) содержало факты и доказательства для объяснения причин несоблюдения сроков.

(b) Заявление о восстановлении прав должно быть подано в Ведомство в разумные сроки, продолжительность которых определяется Договаривающейся стороной от даты устранения причин несоблюдения рассматриваемых сроков. Пропущенное действие должно быть завершено в течение того же срока или, если это предусмотрено Договаривающейся стороной, вместе с заявлением.

(c) Договаривающаяся сторона может предоставить в качестве максимального срока для выполнения требований согласно подпунктам (a) и (b) срок не менее шести месяцев с даты истечения испрашиваемого срока.

(4) [Исключения согласно Статье 14 (3)] Исключения, относящиеся к Статье 14(3), являются случаями несоблюдения сроков:

(i) для которых послабление уже было предоставлено согласно Статье 14(2),

(ii) для представления заявления о послаблении согласно Статье 14,

(iii) для уплаты пошлины за продление,

- (iv) для совершения действий в апелляционной палате или ином органе по пересмотру, учрежденном в рамках Ведомства,
- (v) для действий в ходе разбирательства между сторонами,
- (vi) для представления заявления согласно Статье 3(1)(a)(vii) или заявления согласно Статье 3(1)(a)(viii),
- (vii) для представления заявления, в соответствии с которым, согласно законодательству Договаривающейся стороны может быть установлена новая дата подачи для заявки, находящейся на рассмотрении, и
- (viii) для исправления или дополнения приоритетного притязания.

*Правило 10*

*Требования в отношении заявления о регистрации лицензии или изменении, или аннулировании регистрации лицензии*

- (1) [Содержание заявления]
  - (a) Договаривающаяся сторона может потребовать, чтобы заявление о регистрации лицензии согласно Статье 17(1) включало некоторые или все из перечисленных указаний или элементов:
    - (i) имя и адрес владельца,
    - (ii) имя и адрес представителя, если владелец имеет такового,
    - (iii) адрес для деловой переписки, если владелец имеет таковой,
    - (iv) имя и адрес лицензиата,
    - (v) имя и адрес представителя, если лицензиат имеет такового,
    - (vi) адрес для деловой переписки, если лицензиат имеет таковой,
    - (vii) название государства, гражданином которого является лицензиат, если он является гражданином какого-либо государства; название государства, в котором лицензиат имеет место жительства, при наличии такого, и название государства, в котором лицензиат имеет действительное и нефиктивное промышленное или торговое предприятие, при наличии такового,
    - (viii) правовой характер юридического лица и название государства, если владелец или лицензиат является юридическим лицом, а при необходимости, территориальной единицы в составе такого государства, в соответствии с законодательством которого учреждено указанное юридическое лицо,
    - (ix) регистрационный номер знака, который является предметом лицензии,
    - (x) названия товаров и/или услуг, в отношении которых предоставлена лицензия, сгруппированных по классам Ниццкой классификации, при этом каждой группе должен предшествовать номер класса этой Классификации, к которому относится данная группа товаров или услуг, и группы должны быть представлены в порядке следования классов указанной Классификации,

(xi) указание вида лицензии: исключительная, неисключительная или единственная,

(xii) указание, в случае необходимости, на то, что лицензия действует только на части территории, на которую распространяется регистрация, вместе с точным указанием этой части территории,

(xiii) срок действия лицензии.

(b) Договаривающаяся сторона может потребовать, чтобы заявление об изменении или аннулировании регистрации лицензии согласно Статье 18(1), содержало несколько или все из следующих указаний или элементов:

(i) указания, перечисленные в пунктах (i)-(ix) подпункта (a),

(ii) сущность и объем изменений или аннулирования, если изменение или аннулирование касается любого из указаний или элементов, перечисленных в подпункте (a).

(2) *[Поддерживающие документы для регистрации лицензии]*

(a) Договаривающаяся сторона может потребовать, чтобы заявление о регистрации лицензии, по усмотрению ходатайствующей стороны, сопровождалось одним из следующих документов:

(i) выпиской из лицензионного договора, определяющей стороны и предоставленные согласно лицензии права, удостоверенной государственным нотариусом или любым другим компетентным органом в качестве подлинной выписки из договора, или

(ii) незаверенным заявлением о лицензии, содержание которого соответствует содержанию бланка заявления о лицензии, предусмотренного в Инструкции, и подписанного владельцем и лицензиатом.

(b) Любая Договаривающаяся сторона может потребовать, чтобы каждый совладелец, который не является стороной лицензионного договора, выразил свое согласие с лицензией в документе, подписанном им.

(3) *[Поддерживающие документы для изменения регистрации лицензии]*

(a) Договаривающаяся сторона может потребовать, чтобы заявление об изменении регистрации лицензии сопровождалось, по выбору ходатайствующей стороны, одним из следующих документов:

(i) документами, подтверждающими требуемое изменение записи о регистрации лицензии, или

(ii) незаверенным заявлением об изменении лицензии, содержание которого отвечает содержанию бланка заявления об изменении лицензии, предусмотренного в Инструкции, и подписанным владельцем и лицензиатом.

(b) Любая Договаривающаяся сторона может потребовать, чтобы каждый совладелец, который не является стороной лицензионного договора, выразил свое согласие с внесением изменений в лицензию в документе, подписанном им.

(4) [Поддерживающие документы для аннулирования регистрации лицензии] Договаривающаяся сторона может потребовать, чтобы заявление об аннулировании регистрации лицензии сопровождалось, по выбору ходатайствующей стороны, одним из следующих документов:

(i) документами, подтверждающими требуемое аннулирование регистрации лицензии, или

(ii) незаверенным заявлением об аннулировании лицензии, содержание которого отвечает содержанию бланка заявления об аннулировании лицензии, предусмотренного в Инструкции, и подписанным владельцем и лицензиатом.

РЕЗОЛЮЦИЯ ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ, ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ К  
СИНГАПУРСКОМУ ДОГОВОРУ О ЗАКОНАХ ПО ТОВАРНЫМ ЗНАКАМ  
И ИНСТРУКЦИИ К НЕМУ

РЕЗОЛЮЦИЯ ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ, ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ К  
СИНГАПУРСКОМУ ДОГОВОРУ О ЗАКОНАХ ПО ТОВАРНЫМ ЗНАКАМ  
И ИНСТРУКЦИИ К НЕМУ

1. Дипломатическая конференция по принятию Пересмотренного договора о законах по товарным знакам, проходившая в Сингапуре в марте 2006 г., согласилась с тем, что принятый Конференцией Договор будет называться «Сингапурский договор о законах по товарным знакам» (далее именуемый «Договор»).

2. При принятии Договора Дипломатическая конференция согласилась с тем, что слова «процедура в Ведомстве» в Статье 1(viii) не будут охватывать судебные процедуры по законодательству Договаривающихся сторон.

3. Признавая тот факт, что Договор предусматривает для Договаривающихся сторон эффективные и действенные формальные процедуры в отношении товарных знаков, Дипломатическая конференция исходит из того, что Статьи 2 и 8, соответственно, не налагают на Договаривающиеся стороны какие-либо обязательства:

(i) регистрировать новые виды знаков, упоминаемые в Правиле 3, пункты (4), (5) и (6) Инструкции; или

(ii) внедрять системы электронной подачи заявок и другие системы автоматизации.

Договаривающиеся стороны будут иметь возможность принимать решения относительно того, следует ли и когда предусматривать регистрацию новых видов знаков, упоминаемых выше.

4. С целью облегчения выполнения положений Договора в развивающихся и наименее развитых странах (НРС) Дипломатическая конференция обратилась с просьбой к Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) и к Договаривающимся сторонам оказать дополнительное и адекватное техническое содействие, включающее технологическую, правовую и иную поддержку для укрепления институциональных возможностей этих стран по выполнению положений Договора и обеспечения для этих стран возможностей получать в полной мере преимущества от положений Договора.

5. Такое содействие должно учитывать уровень технологического и экономического развития стран бенефициаров. Технологическая поддержка поможет улучшить инфраструктуру информационных и коммуникационных технологий этих стран, тем самым способствуя сокращению технологического разрыва между Договаривающимися сторонами. Дипломатическая конференция отметила, что некоторые страны подчеркнули важность Фонда солидарности в цифровой сфере (ФСЦ) как весьма актуального для сокращения разрыва в цифровой сфере.

6. Кроме того, после вступления Договора в силу Договаривающиеся стороны приложат усилия к тому, чтобы обмениваться на многосторонней основе информацией и опытом по правовым, техническим и институциональным аспектам выполнения положений Договора, а также относительно того, как наиболее полно использовать вытекающие из него возможности и преимущества.

7. Признавая особое положение и потребности НРС, Дипломатическая конференция согласилась с тем, что НРС должен предоставляться особый и дифференцированный режим при выполнении Договора, а именно:

(a) НРС будут главными и основными бенефициарами технического содействия, оказываемого Договаривающимися сторонами и Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС);

(b) такое техническое содействие включает следующее:

(i) содействие в создании правовой основы для выполнения положений Договора,

(ii) информирование, просвещение и разъяснение последствий присоединения к Договору,

(iii) содействие при пересмотре административной практики и процедур национальных органов по регистрации знаков,

(iv) содействие при подготовке необходимых квалифицированных кадров и оснащенности Ведомств ИС, включая информационно-коммуникационные технологии, для эффективного выполнения положений Договора и Инструкции к нему.

8. Дипломатическая конференция просит Ассамблею контролировать и оценивать на каждой очередной сессии процесс оказания помощи в связи с усилиями по реализации Договора и преимущества, вытекающие из такой реализации.

9. Дипломатическая конференция согласилась с тем, что любой спор, который может возникнуть между двумя или несколькими Договаривающимися сторонами в отношении толкования или применения настоящего Договора, должен решаться на дружественной основе, путем проведения консультаций и посредничества под эгидой Генерального директора.

[Типовые международные бланки следуют]



**ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 1**

**ЗАЯВКА НА РЕГИСТРАЦИЮ ЗНАКА**

подана в Ведомство .....

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ВЕДОМСТВОМ

№ дела заявителя:<sup>1</sup> .....

№ дела представителя:<sup>1</sup> .....

---

**1. Заявка на регистрацию**

Настоящим испрашивается регистрация знака, воспроизведенного в настоящей заявке.

---

<sup>1</sup> Здесь может быть указан номер, присвоенный настоящей заявке заявителем, и/или номер, присвоенный ей представителем.

**2. Заявитель(заявители)**

2.1 Если заявитель является физическим лицом, -

(a) фамилия или основная фамилия:<sup>2</sup>

(b) имя или дополнительное имя(имена):<sup>2</sup>

2.2 Если заявитель является юридическим лицом, -  
полное официальное наименование:

2.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):  
(с кодом страны)

Адрес электронной почты:

2.4 Государство (т.е. страна) гражданства:

Государство (т.е. страна) местожительства:

Государство (т.е. страна) делового предприятия:<sup>3</sup>

2.5 Если заявитель является юридическим лицом, указать:

- организационно-правовой характер юридического лица:

- название государства и, где это применимо, территориальной единицы в составе такого государства, в соответствии с законодательством которого учреждено юридическое лицо:

2.6  Пометить этот квадрат в случае нескольких заявителей; в этом случае перечислить их на дополнительном листе и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 2.1 или 2.2, 2.3, 2.4 и 2.5.<sup>4</sup>

---

<sup>2</sup> Имена, которые следует указать в подграфах (a) и (b), являются либо полными именами заявителя, либо именами, обычно используемыми им.

<sup>3</sup> "Деловое предприятие" означает действительное и нефиктивное промышленное или торговое предприятие.

<sup>4</sup> Если на листе для продолжения перечислены несколько заявителей с различными адресами и отсутствует представитель, адрес для переписки на листе для продолжения должен быть подчеркнут.

**3. Представитель**

3.1  Заявитель не имеет представителя.

3.2  Заявитель имеет представителя.

3.2.1 Идентификация представителя

3.2.1.1 Имя:

3.2.1.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):  
(с кодом страны)

Адрес электронной почты:

3.2.2  Доверенность уже имеется в Ведомстве.  
Порядковый номер:<sup>5</sup> .....

3.2.3  Доверенность прилагается.

3.2.4  Доверенность будет представлена позднее.

3.2.5  Доверенность не требуется.

---

**4. Адрес для деловой переписки<sup>6</sup>**

---

<sup>5</sup> Не требуется заполнять, если доверенность не имеет или пока еще не имеет порядкового номера, или если порядковый номер еще не известен заявителю или его представителю.

<sup>6</sup> Адрес для деловой переписки следует указать в графе 4, если заявитель или, в случае нескольких заявителей, ни один из заявителей не имеет местожительства или действительного и нефиктивного промышленного или торгового предприятия на территории Договаривающейся стороны, Ведомство которой является Ведомством, указанным на первой странице настоящей заявки, за исключением случаев, когда представитель указан в графе 3.

**5. Притязание на приоритет**

- Настоящим заявитель испрашивает следующий приоритет:
- 5.1 Страна (Ведомство) первой подачи:<sup>7</sup>
- 5.2 Дата первой подачи:
- 5.3 Номер первой заявки (при наличии такового):
- 5.4 Заверенная копия заявки, приоритет по которой испрашивается,<sup>8</sup>
- 5.4.1  прилагается.
- 5.4.2  будет представлена в течение трех месяцев с даты подачи настоящей заявки.
- 5.5 Перевод заверенной копии
- 5.5.1  прилагается.
- 5.5.2  будет представлен в течение трех месяцев с даты подачи настоящей заявки.
- 5.6  Пометить этот квадрат, если испрашивается приоритет по нескольким ранее поданным заявкам; в этом случае перечислить их на дополнительном листе и указать в отношении каждой из них данные, упомянутые в графах 5.1, 5.2, 5.3, 5.4 и 5.5, а также товары и/или услуги, указанные в каждой из них.
- 

<sup>7</sup> Если заявка, приоритет по которой испрашивается, подана не в национальное Ведомство (т.е. ОАРИ, Ведомство Бенилюкса по товарным знакам и Ведомство по гармонизации на внутреннем рынке (товарные знаки и промышленные образцы)), вместо названия страны указать название такого Ведомства. В противном случае следует указать не название Ведомства, а название страны.

<sup>8</sup> "Заверенная копия" означает копию заявки, приоритет по которой испрашивается, заверенную Ведомством, которое получило такую заявку.

**6. Регистрация(регистрации) в стране (Ведомстве) происхождения<sup>9</sup>**

- Свидетельство(свидетельства) о регистрации в стране (Ведомстве) происхождения прилагается(прилагаются).
- 

**7. Охрана, возникающая в результате экспонирования на выставке**

- Пометить этот квадрат, если заявитель хочет воспользоваться преимуществом охраны, возникающей в результате экспонирования товаров и/или услуг на выставке. В этом случае указать подробности на дополнительном листе.
- 

**8. Изображение знака**

- 8.1  Знак является визуальным обозначением.

- 8.1.1. Изображение знака:

(8 см x 8 см)



---

<sup>9</sup> Заполняется в тех случаях, если при подаче заявки заявитель хочет представить доказательства в соответствии со Статьей *bquinquies* A(1) Парижской конвенции.

- 8.2  Заявитель хочет, чтобы Ведомство зарегистрировало и опубликовало знак с использованием стандартных символов, применяемых в этом Ведомстве.<sup>10</sup>
- 8.3  Охрана цвета испрашивается в качестве отличительного элемента знака.
- 8.3.1 Указание(указания) цвета(цветов), в отношении которого (которых) испрашивается охрана.<sup>11</sup>
- 8.3.2 Основные части знака, выполненные в этом(этих) цвете(цветах):
- 8.4  Знак является объемным.
- ...<sup>12</sup> прилагаются различные виды знака.
- 8.5 Знак является
- 8.5.1  голографическим знаком.
- 8.5.2  изменяющимся знаком.
- 8.5.3  цветовым знаком.
- 8.5.4  позиционным знаком.
- 8.6 В случае необходимости, указать подробности в отношении знака(знаков) согласно графе 8.5.<sup>13</sup>
- 8.7 ...<sup>14</sup> черно-белое изображение(изображения) знака прилагается(прилагаются).
- 8.8 ...<sup>14</sup> цветное изображение(изображения) знака прилагается(прилагаются).
- 

<sup>10</sup> Такое желание не может быть выражено в отношении знаков, содержащих или состоящих из изобразительных элементов. Если, по мнению Ведомства, они содержат такие элементы, Ведомство не будет принимать во внимание желание заявителя и зарегистрирует и опубликует знак в том виде, как он представлен в квадратной рамке.

<sup>11</sup> Указание цвета может состоять из названия или кода цвета(цветов), в отношении которого (которых) испрашивается охрана.

<sup>12</sup> Если несколько различных видов знака не включены в квадратную рамку, предусмотренную в графе 8, но приложены к заявке, пометить этот квадрат и указать количество таких видов.

<sup>13</sup> В отношении любого из этих видов знаков Ведомство Договаривающейся стороны может потребовать одно или несколько изображений знака и относящихся к знаку подробностей, как предписано законодательством Договаривающейся стороны.

<sup>14</sup> Указать количество черно-белых и/или цветных изображений.

---

8.9  Знак является невизуальным обозначением.<sup>15</sup>

---

**9. Транслитерация знака**

Транслитерация знака или его частей:

---

**10. Перевод знака**

Перевод знака или его частей:

---

**11. Товары и/или услуги**

Название товаров и/или услуг.<sup>16</sup>

Пометить этот квадрат, если в графе недостаточно места; в этом случае указать название товаров и/или услуг на листе для продолжения.

---

**12. Заявление о намерении использовать или фактическом использовании знака; доказательства фактического использования знака**

12.1  Пометить этот квадрат, если заявление прилагается.

12.2  Пометить этот квадрат, если доказательства фактического использования прилагаются.

---

<sup>15</sup> Если знак представляет собой невизуальное обозначение, Ведомство Договаривающейся стороны может потребовать указания вида знака, одного или нескольких преставлений знака и относящихся к знаку подробностей, как предписано применяемым законом Договаривающейся стороны.

<sup>16</sup> Если товары и/или услуги относятся к нескольким классам Ницшской классификации, они должны быть сгруппированы по классам этой Классификации. Должен быть указан номер каждого класса, а товары и/или услуги, относящиеся к одному и тому же классу, должны быть сгруппированы в соответствии с указанием номера такого класса. Каждая группа товаров или услуг должна быть представлена в порядке следования классов Ницшской классификации. Если все товары или услуги относятся к одному классу Ницшской классификации, должен быть указан номер этого класса.

---

**13. Требования в отношении языков**

- Пометить этот квадрат, если имеется приложение, удовлетворяющее другим требованиям в отношении языка, применяемым в данном Ведомстве.<sup>17</sup>
- 

**14. Подпись или печать**

- 14.1 Имя физического лица, которое поставило подпись, или печать которого используется:
- 14.2 Пометить соответствующий квадрат в зависимости от того, поставлена ли подпись или используется печать следующего лица или от его имени
- 14.2.1  заявителя.
- 14.2.2  представителя.
- 14.3 Дата скрепления подписью или печатью:
- 14.4 Подпись или печать:
- 

**15. Пошлина(пошлины)**

- 15.1 Валюта и размер(ы) пошлины(пошлин), уплаченной(уплаченных) в связи с настоящей заявкой:
- 15.2 Способ оплаты:
- 

**16. Дополнительные листы и добавления**

- Пометить этот квадрат, если прилагаются дополнительные листы и/или добавления, и указать общее количество таких листов и/или добавлений:
- 

<sup>17</sup> Не помечать этот квадрат, если данное Ведомство не допускает использование нескольких языков.



**ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 2**  
**ДОВЕРЕННОСТЬ**

для целей процедур, применяемых Ведомством.....

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ВЕДОМСТВОМ

№ дела лица,  
делающего назначение:<sup>1</sup>.....

---

**1. Назначение**

Настоящим нижеподписавшийся назначает своим представителем лицо, указанное ниже, в графе 3.

---

**2. Имя лица, делающего назначение<sup>2</sup>**

---

---

<sup>1</sup> Здесь может быть указан номер, присвоенный настоящей доверенности лицом, делающим назначение.

<sup>2</sup> Если лицо, делающее назначение, является заявителем (или одним из заявителей), указывается имя заявителя, указанное в заявке(заявках), к которой(которым) относится настоящая доверенность. Если указанное лицо является владельцем (или одним из владельцев), указывается имя владельца, внесенное в реестр знаков. Если указанное лицо является заинтересованным лицом, помимо заявителя или владельца, указывается полное имя этого лица или имена, обычно используемые им.

---

**3. Представитель**

3.1 Имя:

3.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):  
(с кодом страны)

Адрес электронной почты:

---

**4. Заявка(заявки) и/или регистрация(регистрации), к которой(которым) относится настоящая доверенность**

Настоящая доверенность относится:

4.1  ко всем существующим и будущим заявкам и/или регистрациям лица, делающего назначение, с учетом любого исключения, указанного на дополнительном листе.

4.2  к следующей заявке(заявкам) и/или регистрации(регистрациям):

4.2.1 к заявке(заявкам), относящейся(относящимся) к следующему(следующим) знаку(знакам).<sup>3</sup>

4.2.2 к заявке(заявкам), имеющей(имеющим) следующий(следующие) номер(номера)<sup>4</sup>, а также к любой регистрации(регистрациям), осуществленной(осуществленным) на ее основе:

4.2.3 к регистрации(регистрациям), имеющей(имеющим) следующий(следующие) номер(номера):

4.2.4  Если в графах 4.2.1, 4.2.2 или 4.2.3 недостаточно места, пометить этот квадрат и привести необходимую информацию на дополнительном листе.

---

<sup>3</sup> Заполнить эту графу, если доверенность представлена в Ведомство вместе с заявкой(заявками).

<sup>4</sup> Если номер заявке еще не присвоен или неизвестен заявителю или его представителю, такая заявка может быть идентифицирована путем представления: (i) предварительного номера заявки, при наличии такового, присвоенного Ведомством, или (ii) копии заявки, или (iii) представление знака с указанием даты, на которую, по достоверным сведениям заявителя или его представителя, заявка получена Ведомством, и идентификационного номера, присвоенного заявке заявителем или его представителем.

---

**5. Объем полномочий представителя, оговоренный в доверенности**

- 5.1  Пометить этот квадрат, если представитель имеет право выступать в качестве такового для всех целей, включая, если лицо, делающее назначение, является заявителем или владельцем, следующие цели:
- 5.1.1  отзыв заявки(заявок).
- 5.1.2  отказ от регистрации(регистраций).
- 5.2  Пометить этот квадрат, если представитель не имеет права выступать в качестве такового для всех целей и указать здесь или на дополнительном листе действия, исключенные из полномочий представителя.
- 

**6. Подпись или печать**

- 6.1 Имя физического лица, которое поставило подпись, или печать которого используется:
- 6.2 Дата скрепления подписью или печатью:
- 6.3 Подпись или печать:
- 

**7. Дополнительные листы и добавления**

- Пометить этот квадрат, если прилагаются дополнительные листы и/или добавления, и указать общее количество таких листов и/или добавлений:
-

**ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 3**  
**ЗАЯВЛЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ЗАПИСИ ОБ**  
**ИЗМЕНЕНИИ(ИЗМЕНЕНИЯХ) ИМЕНИ(ИМЕН) И/ИЛИ**  
**АДРЕСА(АДРЕСОВ)**

в связи с регистрацией(регистрациями) и/или заявкой(заявками)  
на регистрацию знака(знаков)

представлено в Ведомство .....

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ВЕДОМСТВОМ

№ дела владельца,  
и/или заявителя:<sup>1</sup> .....  
№ дела представителя:<sup>1</sup> .....

**1. Заявление о внесении записи**

Настоящим испрашивается внесение записи об изменении(изменениях),  
указанном(указанных) в настоящем заявлении.

**2. Регистрация(регистрации) и/или заявка(заявки), к которой(которым)  
относится настоящее заявление**

Настоящее заявление относится к следующей регистрации(регистрациям) и/или  
заявке(заявкам):

2.1 Номер(номера) регистрации(регистраций):

2.2 Номер(номера) заявки(заявок):<sup>2</sup>

2.3  Если в графе 2.1 или 2.2 недостаточно места, пометить этот квадрат и  
привести необходимую информацию на дополнительном листе.

<sup>1</sup> Здесь может быть указан номер, присвоенный настоящему заявлению владельцем и/или  
заявителем, и/или номер, присвоенный ему представителем.

<sup>2</sup> Если номер заявки еще не присвоен или неизвестен заявителю или его представителю, такая  
заявка может быть идентифицирована путем представления: (i) предварительного номера заявки,  
при наличии такового, присвоенного Ведомством, или (ii) копии заявки, или (iii) представления  
знака с указанием даты, на которую, по достоверным сведениям заявителя или его представителя,  
заявка получена Ведомством, и идентификационного номера, присвоенного заявке заявителем или  
его представителем.

---

**3. Владелец(владельцы) и/или заявитель(заявители)**

3.1 Если владелец и/или заявитель является физическим лицом -

(a) фамилия или основная фамилия:<sup>3</sup>

(b) имя или дополнительное имя(имена):<sup>3</sup>

3.2 Если владелец и/или заявитель является юридическим лицом -  
полное официальное название:

3.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):  
(с кодом страны)

Адрес электронной почты:

3.4  Пометить этот квадрат в случае нескольких владельцев и/или  
заявителей; в этом случае перечислить их на листе для продолжения  
и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах  
3.1 или 3.2 и 3.3.

---

**4. Представитель**

4.1 Имя:

4.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):  
(с кодом страны)

Адрес электронной почты:

4.3 Порядковый номер доверенности:<sup>4</sup>

---

**5. Адрес для деловой переписки**

---

<sup>3</sup> Имена, которые следует указать в подграфах (a) и (b), являются именами, указанными в заявке(заявках) или внесенными в реестр знаков в связи с регистрацией(регистрациями), в отношении которых сделано настоящее заявление.

<sup>4</sup> Оставить незаполненным, если у доверенности нет порядкового номера, или такой номер еще не присвоен, или еще неизвестен владельцу и/или заявителю или его представителю.

---

**6. Указание изменения(изменений)**

6.1 Данные, которые следует изменить:

Данные в измененном виде:<sup>5</sup>

6.2  Пометить этот квадрат, если в вышеуказанной графе недостаточно места; в этом случае указать на листе для продолжения данные, подлежащие изменению, вместе с данными в измененном виде.

---

**7. Подпись или печать**

7.1 Имя физического лица, которое поставило подпись, или печать которого используется:

7.2 Пометить соответствующий квадрат в зависимости от того, поставлена ли подпись или используется печать следующего лица или от его имени

7.2.1  владельца и/или заявителя.

7.2.2  представителя.

7.3 Дата скрепления подписью или печатью:

7.4 Подпись или печать:

---

<sup>5</sup> Указать измененное имя(имена) и/или адрес(адреса).

---

**8. Пошлина**

8.1 Валюта и размер пошлины, уплаченной в связи с настоящим заявлением о внесении изменения(изменений):

8.2 Способ оплаты:

---

**9. Дополнительные листы и добавления**

Пометить этот квадрат, если прилагаются дополнительные листы и/или добавления, и указать общее количество таких листов и/или добавлений:

---

**ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 4**  
**ЗАЯВЛЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ЗАПИСИ ОБ ИЗМЕНЕНИИ**  
**ВЛАДЕЛЬЦА**

в отношении регистрации(регистраций) и/или  
заявки(заявок) на регистрацию знаков

представлено в Ведомство .....

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ВЕДОМСТВОМ

№ дела владельца  
и/или заявителя:<sup>1</sup> .....  
№ дела представителя:<sup>1</sup> .....

**1. Заявление о внесении изменения**

Настоящим испрашивается внесение записи об изменении владельца, указанном в настоящем заявлении.

**2. Регистрация(регистрации) и/или заявка(заявки), к которой(которым) относится настоящее заявление**

Настоящее заявление относится к следующей регистрации(регистрациям) и/или заявке(заявкам):

2.1 Номер(номера) регистрации(регистраций):

2.2 Номер(номера) заявки(заявок):<sup>2</sup>

2.3  Если в графе 2.1 или 2.2 недостаточно места, пометить этот квадрат и привести необходимую информацию на дополнительном листе.

<sup>1</sup> Здесь может быть указан номер, присвоенный настоящему заявлению владельцем и/или заявителем, и/или номер, присвоенный ему представителем.

<sup>2</sup> Если номер заявки еще не присвоен или неизвестен заявителю или его представителю, такая заявка может быть идентифицирована путем представления: (i) предварительного номера заявки, при наличии такового, присвоенного Ведомством, или (ii) копии заявки, или (iii) представления знака с указанием даты, на которую, по достоверным сведениям заявителя или его представителем, заявка получена Ведомством, и идентификационного номера, присвоенного заявке заявителем или его представителем.



**3. Товары и/или услуги, на которые распространяется изменение**

- 3.1  Пометить этот квадрат, если изменение распространяется на все товары и/или услуги, перечисленные в заявке(заявках) и/или регистрации(регистрациях), указанных в графе 2.
- 3.2  Пометить этот квадрат, если в графе 2 указана только одна заявка или регистрация и если изменение распространяется только на некоторые из товаров и/или услуг, перечисленных в этой заявке или регистрации, и указать товары и/или услуги, которые должны фигурировать в заявке или регистрации нового владельца (в этом случае неуказанные товары и/или услуги остаются в заявке или регистрации заявителя или прежнего владельца):
- 3.3  Пометить этот квадрат, если в графе 2 указаны несколько заявок или регистраций и если хотя бы в одной из них изменение распространяется не на все товары и/или услуги, перечисленные в ней. В этом случае указать на дополнительном листе отдельно в отношении каждой заявки и/или регистрации, распространяется ли изменение на все товары и/или услуги или только на некоторые из них. В связи с любой заявкой или регистрацией, если изменение касается только некоторых товаров и/или услуг, сделать соответствующее указание так, как это предписано в графе 3.2.
-

**4. Основание для изменения владельца**

- 4.1  Изменение владельца является результатом подписания договора.

Прилагается один из следующих документов:

- 4.1.1  копия договора, заверенная на предмет ее соответствия подлиннику документа.

- 4.1.2  выписка из договора, заверенная на предмет ее соответствия подлиннику документа.

- 4.1.3  свидетельство о передаче права.

- 4.1.4  документ о передаче права.

- 4.2  Изменение владельца является результатом слияния.

Прилагается копия документа, доказывающего слияние, заверенная на предмет ее соответствия подлиннику одного из следующих документов:

- 4.2.1  выписка из торгового реестра.

- 4.2.2  другой документ, выданный компетентным органом.

- 4.3  Изменение владельца не является результатом заключения договора или слияния.

- 4.3.1  Прилагается копия документа, доказывающего такое изменение, заверенная на предмет ее соответствия подлиннику документа.

**5. Владелец(владельцы) и/или заявитель(заявители)**

5.1 Если владелец и/или заявитель является физическим лицом, -

(a) фамилия или основная фамилия:<sup>3</sup>

(b) имя или дополнительное имя(имена):<sup>3</sup>

5.2 Если владелец и/или заявитель является юридическим лицом, -  
полное официальное наименование:

5.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

5.4  Пометить этот квадрат, если изменение распространяется на нескольких владельцев и/или заявителей; в этом случае перечислить их на дополнительном листе и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 5.1 или 5.2 и 5.3.

5.5  Пометить этот квадрат, если владелец и/или заявитель, или один из владельцев и/или заявителей изменили имена и/или адреса, не испрашивая внесения записи о таком изменении, и указать документ, доказывающий, что лицо, передавшее право, и владелец и/или заявитель являются одними и теми же лицами.

---

**6. Представитель владельца и/или заявителя**

6.1 Имя:

6.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

6.3 Порядковый номер доверенности:<sup>4</sup>

---

<sup>3</sup> Имена, которые следует указать в подграфах (a) и (b), являются именами, указанными в заявке(заявках) или внесенными в реестр знаков в связи с регистрацией(регистрациями), в отношении которых сделано настоящее заявление.

<sup>4</sup> Оставить незаполненным, если у доверенности нет порядкового номера, или такой номер еще не присвоен, или еще неизвестен владельцу и/или заявителю или его представителю.

---

**7. Адрес владельца и/или заявителя для деловой переписки**

---

**8. Новый(новые) владелец(владельцы)**

8.1 Если новый владелец является физическим лицом, -

(a) фамилия или основная фамилия:<sup>5</sup>

(b) имя или дополнительное имя(имена):<sup>5</sup>

8.2 Если новый владелец является юридическим лицом, -  
полное официальное наименование:

8.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

8.4 Государство (т.е. страна) гражданства:

Государство (т.е. страна) местожительства:

Государство (т.е. страна) делового предприятия:<sup>6</sup>

8.5 Если новый владелец является юридическим лицом, указать:

- организационно-правовой характер юридического лица:
- название государства, а при необходимости, территориальной единицы в составе такого государства, в соответствии с законодательством которого учреждено указанное юридическое лицо:

8.6  Пометить этот квадрат в случае нескольких новых владельцев; в этом случае перечислить их на дополнительном листе и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 8.1 или 8.2, 8.3, 8.4 и 8.5.<sup>7</sup>

---

<sup>5</sup> Имена, которые следует указать в соответствии с подграфами (a) и (b), являются либо полными именами нового владельца, либо именами, обычно используемыми им.

<sup>6</sup> "Деловое предприятие" означает действительное и нефиктивное промышленное или торговое предприятие.

<sup>7</sup> Если на дополнительном листе перечислены несколько новых владельцев с различными адресами и отсутствует представитель, адрес для переписки должен быть подчеркнут в дополнительном листе.

---

**9. Представитель нового владельца**

9.1  Новый владелец не имеет представителя.

9.2  Новый владелец имеет представителя.

9.2.1 Идентификация представителя

9.2.1.1 Имя:

9.2.1.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

9.2.2  Доверенность имеется у Ведомства. Порядковый номер ...<sup>8</sup>

9.2.3  Доверенность прилагается.

9.2.4  Доверенность будет представлена позднее.

9.2.5  Доверенность не требуется.

---

**10. Адрес для деловой переписки нового владельца<sup>9</sup>**

---

<sup>8</sup> Оставить незаполненным, если у доверенности нет порядкового номера, или такой номер еще не присвоен, или еще неизвестен новому владельцу или его представителю.

<sup>9</sup> Адрес для деловой переписки должен быть указан в графе 10, если новый владелец не имеет или, в случае нескольких новых владельцев, если ни один из них не имеет местожительства или действительного и нефиктивного промышленного предприятия на территории Договаривающейся стороны, Ведомство которой является Ведомством, названным на первой странице настоящего заявления, за исключением тех случаев, когда представитель указан в графе 9.

---

**11. Подпись или печать**

- 11.1 Имя физического лица, которое поставило подпись, или печать которого используется:
- 11.2 Пометить соответствующий квадрат в зависимости от того, поставлена ли подпись или используется печать следующего лица или от его имени
- 11.2.1  прежний владелец и/или заявитель.
- 11.2.2  новый владелец.
- 11.2.3  представитель.
- 11.3 Дата скрепления подписью или печатью:
- 11.4 Подпись или печать:
- 

**12. Пошлина**

- 12.1 Валюта и размер пошлины, уплаченной в связи с настоящим заявлением о внесении изменения в отношении владельца:
- 12.2 Способ оплаты:
- 

**13. Дополнительные листы и добавления**

- Пометить этот квадрат, если прилагаются дополнительные листы и/или добавления, и указать общее количество таких листов и/или добавлений:
-

**ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 5**  
**СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПЕРЕДАЧЕ ПРАВА**

в отношении регистрации(регистраций) и/или  
заявки(заявок) на регистрацию знаков

представлено в Ведомство .....

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ВЕДОМСТВОМ

---

**1. Удостоверение**

Нижеподписавшееся лицо(лица), передающее(передающие) право, и лицо(лица), получающее(получающие) это право, настоящим удостоверяют, что право на указанную(указанные) ниже регистрацию(регистрации) и/или заявку(заявки) передано по договору.

---

**2. Регистрация(регистрации) и/или заявка(заявки), к которой(которым) относится настоящее свидетельство**

Настоящее свидетельство относится к передаче права на следующую(следующие) регистрацию(регистрации) и/или заявку(заявки):

2.1 Номер(номера) регистрации(регистраций):

2.2 Номер(номера) заявки(заявок):<sup>1</sup>

2.3  Если в графе 2.1 или 2.2 недостаточно места, пометить этот квадрат и указать необходимую информацию на дополнительном листе.

---

<sup>1</sup> Если номер заявке еще не присвоен или неизвестен лицу, передающему право, или его представителю, такая заявка может быть идентифицирована путем представления: (i) предварительного номера заявки, при наличии такового, присвоенного Ведомством, или (ii) копии заявки, или (iii) представления знака с указанием даты, на которую, по достоверным сведениям лица, передающего право, или его представителя, заявка получена Ведомством, и идентификационного номера, присвоенного заявке лицом, передающим право, или его представителем.

**3. Товары и/или услуги, на которые распространяется передача права**

- 3.1  Пометить этот квадрат, если передача права распространяется на все товары и/или услуги, перечисленные в заявке(заявках) и/или регистрации(регистрациях), указанной(указанных) в графе 2.
- 3.2  Пометить этот квадрат, если в графе 2 указана только одна заявка или регистрация, и если передача права распространяется только на некоторые из товаров и/или услуг, перечисленных в этой заявке и/или регистрации, и указать товары и/или услуги, на которые распространяется передача права:
- 3.3  Пометить этот квадрат, если в графе 2 указаны несколько заявок или регистраций, и если в отношении хотя бы одной из них передача права распространяется не на все товары и/или услуги, перечисленные в ней. В этом случае указать на дополнительном листе отдельно в отношении каждой заявки и/или регистрации, распространяется ли передача права на все товары и/или услуги или только на некоторые из них. В связи с любой заявкой или регистрацией, если передача права распространяется только на некоторые товары и/или услуги, сделать соответствующее указание так, как это предписано в графе 3.2.
-



**4. Лицо(лица), передающее(передающие) право**

4.1 Если лицо, передающее право, является физическим лицом, -

(a) фамилия или основная фамилия:<sup>2</sup>

(b) имя или дополнительное имя(имена):<sup>2</sup>

4.2 Если лицо, передающее право, является юридическим лицом, -  
полное официальное наименование:

4.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

4.4  Пометить этот квадрат в случае нескольких лиц, передающих право;  
в этом случае перечислить их на листе для продолжения и указать в  
отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 4.1 или 4.2  
и 4.3.

---

<sup>2</sup> Имена, которые следует указать в подграфах (a) и (b), являются именами, указанными в заявке(заявках) или внесенными в реестр знаков в связи с регистрацией(регистрациями), к которым относится настоящее свидетельство.

**5. Лицо(лица), получающее(получающие) право**

- 5.1 Если лицо, получающее право, является физическим лицом, -
- (a) фамилия или основная фамилия:<sup>3</sup>
  - (b) имя или дополнительное имя(имена):<sup>3</sup>
- 5.2 Если лицо, получающее право, является юридическим лицом, - полное официальное наименование:
- 5.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

- 5.4  Пометить этот квадрат в случае нескольких лиц, получающих право; в этом случае перечислить их на дополнительном листе и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 5.1 или 5.2 и 5.3.

---

<sup>3</sup> Имена, которые следует указать в подграфах (a) и (b), являются либо полными именами лица, получающего право, либо именами, обычно используемыми им.

---

**6. Подписи или печати**

- 6.1 Подпись(подписи) или печать(печати) лица(лиц), передающего(передающих) право
- 6.1.1 Имя(имена) физического лица(лиц), которое(которые) поставило(поставили) подпись(подписи), или печать(печати) которого(которых) используется(используются):
- 6.1.2 Дата скрепления подписью(подписями) или печатью(печатами):
- 6.1.3 Подпись(подписи) или печать(печати):
- 6.2 Подпись(подписи) или печать(печати) лица(лиц), получающего право
- 6.2.1 Имя(имена) физического лица(лиц), которое(которые) поставило (поставили) подпись(подписи), или печать(печати) которого (которых) используется(используются):
- 6.2.2 Дата скрепления подписью(подписями) или печатью(печатами):
- 6.2.3 Подпись(подписи) или печать(печати):
- 

**7. Дополнительные листы и добавления**

- Пометить этот квадрат, если прилагаются дополнительные листы и/или добавления, и указать общее количество таких листов и/или добавлений:
-

**ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 6**  
**ДОКУМЕНТ О ПЕРЕДАЧЕ ПРАВА**

в отношении регистрации(регистраций) и/или  
заявки(заявок) на регистрацию знаков

представлен в Ведомство .....

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ВЕДОМСТВОМ

---

**1. Заявление о передаче права**

Нижеподписавшееся лицо(лица), передающее(передающие) право, передает(передают) нижеподписавшемуся лицу(лицам), получающему(получающим) право, право на регистрацию(регистрации) и/или заявку(заявки), указанные ниже.

---

**2. Регистрация(регистрации) и/или заявка(заявки), на которую(которые) передается право**

Настоящий документ относится к передаче права на следующую(следующие) регистрацию(регистрации) и/или заявку(заявки):

2.1 Номер(номера) регистрации(регистраций):

2.2 Номер(номера) заявки(заявок):<sup>1</sup>

2.3  Если в графе 2.1 или 2.2 недостаточно места, пометить этот квадрат и указать необходимую информацию на дополнительном листе.

---

<sup>1</sup> Если номер заявке еще не присвоен или неизвестен лицу, передающему право, или его представителю, такая заявка может быть идентифицирована путем представления: (i) предварительного номера заявки, при наличии такового, присвоенного Ведомством, или (ii) копии заявки, или (iii) представления знака с указанием даты, на которую, по достоверным сведениям лица, передающего право, или его представителя, заявка получена Ведомством, и идентификационного номера, присвоенного заявке лицом, передающим право, или его представителем.

**3. Товары и/или услуги, на которые распространяется передача права**

- 3.1  Пометить этот квадрат, если передача права распространяется на все товары и/или услуги, перечисленные в заявке(заявках), и/или регистрации(регистрациях), указанных в графе 2.
- 3.2  Пометить этот квадрат, если в графе 2 указана только одна заявка или регистрация и если передача права распространяется только на некоторые из товаров и/или услуг, перечисленных в этой заявке и/или регистрации, и указать товары и/или услуги, на которые распространяется передача права:
- 3.3  Пометить этот квадрат, если в графе 2 указаны несколько заявок или регистраций, и если в отношении хотя бы одной из них передача права распространяется не на все товары и/или услуги, перечисленные в ней. В этом случае указать на дополнительном листе отдельно в отношении каждой заявки и/или регистрации, распространяется ли передача права на все товары и/или услуги или только на некоторые из них. В отношении любой заявки или регистрации, если передача права распространяется только на некоторые товары и/или услуги, сделать соответствующее указание так, как это предписано в графе 3.2.
-

**4. Лицо(лица), передающее(передающие) право**

4.1 Если лицо, передающее право, является физическим лицом, -

(a) фамилия или основная фамилия:<sup>2</sup>

(b) имя или дополнительное имя(имена):<sup>2</sup>

4.2 Если лицо, передающее право, является юридическим лицом, -  
полное официальное наименование:

4.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

4.4  Пометить этот квадрат в случае нескольких лиц, передающих право; в этом случае перечислить их на дополнительном листе и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 4.1 или 4.2 и 4.3.

---

<sup>2</sup> Имена, которые следует указать в подграфах (a) и (b), являются именами, указанными в заявке(заявках) или внесенными в реестр знаков в связи с регистрацией(регистрациями), к которым относится настоящий документ.

**5. Лицо(лица), получающее(получающие) право**

5.1 Если лицо, получающее право, является физическим лицом, -

(a) фамилия или основная фамилия:<sup>3</sup>

(b) имя или дополнительное имя(имена):<sup>3</sup>

5.2 Если лицо, получающее право, является юридическим лицом, -  
полное официальное наименование:

5.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

5.4  Пометить этот квадрат в случае нескольких лиц, получающих право; в этом случае перечислить их на дополнительном листе и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 5.1 или 5.2 и 5.3.

---

**6. Дополнительные указания (см. Приложение к настоящему Бланку (прилагается)).**

(предоставление какого-либо из этих указаний не обязательно для целей внесения записи об изменении владельца)

Пометить этот квадрат, если используется Приложение.

---

<sup>3</sup> Имена, которые следует указать в подграфах (a) и (b), являются либо полными именами лица, получающего право, либо именами, обычно используемыми им.

---

**7. Подписи или печати**

- 7.1 Подпись(подписи) или печать(печати) лица(лиц), передающего(передающих) право
- 7.1.1 Имя(имена) физического лица(лиц), которое(которые) поставило(поставили) подпись(подписи), или печать(печати) которого(которых) используется(используются):
- 7.1.2 Дата скрепления подписью(подписями) или печатью(печатами):
- 7.1.3 Подпись(подписи) или печать(печати):
- 7.2 Подпись(подписи) или печать(печати) лица(лиц), получающего(получающих) право
- 7.2.1 Имя(имена) физического лица(лиц), которое(которые) поставило(поставили) подпись(подписи), или печать(печати) которого(которых) используется(используются):
- 7.2.2 Дата скрепления подписью(подписями) или печатью(печатами):
- 7.2.3 Подпись(подписи) или печать(печати):
- 

**8. Дополнительные листы, добавления и Приложение**

- Пометить этот квадрат, если прилагаются дополнительные листы и/или добавления, и указать общее количество таких листов и/или добавлений:
- Пометить этот квадрат, если имеется Приложение, и указать количество листов в Приложении и количество дополнительных листов к Приложению:
-



Приложение к Бланку № 6

**Дополнительные указания в связи с документом  
о передаче права (графа 6)**

**A. Передача права с нематериальными активами фирмы или с предприятием**

- (a)  Пометить этот квадрат, если передача права осуществлена с нематериальными активами фирмы или вместе с деловым предприятием в отношении всех товаров и/или услуг, перечисленных в заявке(заявках) и/или регистрации(регистрациях), упомянутых в графе 2 документа о передаче права.
- (b)  Пометить этот квадрат, если в графе 2 документа о передаче права указана только одна заявка или регистрация и если передача права осуществлена с нематериальными активами фирмы или вместе с деловым предприятием только в отношении части товаров и/или услуг, перечисленных в этой заявке или регистрации, и указать товары и/или услуги, в отношении которых передача права осуществлена с нематериальными активами фирмы или вместе с деловым предприятием:
- (c)  Пометить этот квадрат, если в графе 2 документа о передаче права указано несколько заявок или регистраций и если в отношении хотя бы одной из них передача права осуществлена с нематериальными активами фирмы или вместе с деловым предприятием в отношении некоторых товаров и/или услуг, перечисленных в ней. В этом случае указать на дополнительном листе отдельно в отношении каждой заявки и/или регистрации, осуществлена ли передача права с нематериальными активами фирмы или вместе с деловым предприятием в отношении всех товаров и/или услуг или только в отношении некоторых из них. В отношении любой заявки и регистрации, если передача права осуществлена с нематериальными активами фирмы или вместе с деловым предприятием только в отношении некоторых товаров и/или услуг, сделать соответствующее указание так, как это указано в подграфе (b).

**В. Передача прав, возникающих в результате использования**

Права, возникающие в результате использования знака, переданы

- (a)  в отношении всех регистраций(регистрации) и/или заявок(заявки).
- (b)  только в отношении следующей(следующих) регистрации(регистраций) и/или заявки(заявок):

**С. Передача права на предъявление исков**

- Лицо, получившее право, имеет право предъявлять иски за прошлые нарушения.

**Д. Компенсация**

- (a)  Передача права осуществлена за денежную компенсацию.
- (b)  Передача права осуществлена за денежную компенсацию и другие надежные финансовые обязательства.
- (c)  Настоящее лицо, передающее право, подтверждает получение вышеуказанной компенсации.

**Е. Дата передачи права**

- (a)  Передача права вступает в силу с даты подписания настоящего документа о передаче права.
- (b)  Передача права вступает в силу со следующей даты: .....

**ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 7**  
**ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ИСПРАВЛЕНИИ ОШИБКИ(ОШИБОК)**

в регистрации(регистрациях) и/или  
заявке(заявках) на регистрацию знаков

представлено в Ведомство .....

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ВЕДОМСТВОМ

№ дела владельца и/или  
заявителя:<sup>1</sup>.....  
№ дела представителя:<sup>1</sup>.....

**1. Заявление об исправлении**

Настоящим испрашивается внесение исправления(исправлений), указанного(указанных) в настоящем заявлении.

**2. Регистрация(регистрации) и/или заявка(заявки), к которым относится настоящее заявление**

Настоящее заявление относится к следующей регистрации(регистрациям) и/или заявке(заявкам):

2.1 Номер(номера) регистрации(регистраций):

2.2 Номер(номера) заявки(заявок):<sup>2</sup>

2.3  Если в графе 2.1 или 2.2 недостаточно места, пометить этот квадрат и привести необходимую информацию на дополнительном листе.

<sup>1</sup> Здесь может быть указан номер, присвоенный настоящему заявлению владельцем и/или заявителем, и/или номер, присвоенный ему представителем.

<sup>2</sup> Если номер заявки еще не присвоен или неизвестен заявителю или его представителю, такая заявка может быть идентифицирована путем представления: (i) предварительного номера заявки, при наличии такового, присвоенного Ведомством, или (ii) копии заявки, или (iii) представления знака с указанием даты, на которую, по достоверным сведениям заявителя или его представителя, заявка получена Ведомством, и идентификационного номера, присвоенного заявке заявителем или его представителем.

---

**3. Владелец(владельцы) и/или заявитель(заявители)**

- 3.1 Если владелец или заявитель является физическим лицом, -
- (a) фамилия или основная фамилия:<sup>3</sup>
  - (b) имя или дополнительное имя(имена):<sup>3</sup>
- 3.2 Если владелец или заявитель является юридическим лицом, -  
полное официальное наименование:
- 3.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):                      Телефакс № (№№):                      Адрес электронной  
(с кодом страны)                      (с кодом страны)                      почты:

- 3.4  Пометить этот квадрат в случае нескольких владельцев и/или  
заявителей; в этом случае перечислить их на дополнительном листе и  
указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 3.1  
или 3.2 и 3.3.

---

**4. Представитель**

- 4.1 Имя:
- 4.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):                      Телефакс № (№№):                      Адрес электронной  
(с кодом страны)                      (с кодом страны)                      почты:

- 4.3 Порядковый номер доверенности:<sup>4</sup>

---

<sup>3</sup> Имена, которые следует указать в подграфах (a) и (b), являются именами, указанными в заявке(заявках) или внесенными в реестр знаков в связи с регистрацией(регистрациями), в отношении которой сделано настоящее заявление.

<sup>4</sup> Оставить незаполненным, если у доверенности нет порядкового номера, или такой номер еще не присвоен, или еще неизвестен владельцу и/или заявителю или его представителю.

---

**5. Адрес для деловой переписки**

---

**6. Указание ошибки(ошибок) и исправления(исправлений)**

6.1 Данные, которые следует исправить:

Данные в исправленном виде:

6.2  Пометить этот квадрат если в вышеуказанной графе недостаточно места; в этом случае указать на дополнительном листе данные, подлежащие исправлению, вместе с данными в исправленном виде.

---

**7. Подпись или печать**

7.1 Имя физического лица, которое поставило подпись, или печать которого используется:

7.2 Пометить соответствующий квадрат в зависимости от того, поставлена ли подпись или используется печать следующего лица или от его имени

7.2.1  владельца и/или заявителя.

7.2.2  представителя.

7.3 Дата скрепления подписью или печатью:

7.4 Подпись или печать:

---

---

**8. Пошлина**

8.1 Валюта и размер пошлины, уплаченной в связи с настоящим заявлением об исправлении ошибки(ошибок):

8.2 Способ оплаты:

---

**9. Дополнительные листы и добавления**

Пометить этот квадрат, если прилагаются дополнительные листы и/или добавления, и указать общее количество таких листов и/или добавлений:

---

**ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 8**  
**ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ РЕГИСТРАЦИИ**

представлено в Ведомство .....

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ВЕДОМСТВОМ

№ дела владельца:<sup>1</sup> .....  
№ дела представителя:<sup>1</sup> .....

---

**1. Указание того, что испрашивается продление регистрации**

Настоящим испрашивается продление регистрации, указанной в настоящем заявлении.

---

**2. Регистрация, продление которой испрашивается**

2.1 Номер регистрации:

2.2 Дата подачи заявки, в результате которой осуществлена регистрация:

Дата регистрации:

---

<sup>1</sup> Здесь может быть указан номер, присвоенный настоящему заявлению владельцем, и/или номер, присвоенный ему представителем.

---

**3. Владелец(владельцы)**

3.1 Если владелец является физическим лицом, -

(a) фамилия или основная фамилия:<sup>2</sup>

(b) имя или дополнительное имя(имена):<sup>2</sup>

3.2 Если владелец является юридическим лицом, -  
полное официальное наименование:

3.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

3.4  Пометить этот квадрат в случае нескольких владельцев; в этом случае перечислить их на дополнительном листе и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 3.1 или 3.2 и 3.3.

---

**4. Представитель владельца**

4.1 Имя:

4.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

4.3 Порядковый номер доверенности:<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup> Имена, которые следует указать в подграфах (a) и (b), являются именами, внесенными в реестр знаков в связи с регистрацией, в отношении которой сделано настоящее заявление.

<sup>3</sup> Оставить незаполненным, если у доверенности нет порядкового номера, или такой номер еще не присвоен, или еще неизвестен владельцу и/или заявителю или его представителю.



---

**5. Адрес владельца для деловой переписки**

---

**6. Товары и/или услуги<sup>4</sup>**

- 6.1  Продление испрашивается для всех товаров и/или услуг, к которым относится регистрация.
- 6.2  Продление испрашивается только для следующих товаров и/или услуг, к которым относится регистрация.<sup>5</sup>
- 6.3  Продление испрашивается для всех товаров и/или услуг, к которым относится регистрация, за исключением следующих.<sup>6</sup>
- 6.4  Пометить этот квадрат, если в вышеуказанной графе недостаточно места, и привести необходимую информацию на дополнительном листе.
- 

---

<sup>4</sup> Пометить только один из следующих квадратов: 6.1, 6.2 или 6.3.

<sup>5</sup> Перечень товаров и/или услуг, в отношении которых испрашивается продление регистрации, следует представить в том виде, как он фигурирует в регистрации (товары и услуги группируются по классам Ницшской классификации, начиная с указания номера соответствующего класса, а если товары или услуги принадлежат к нескольким классам, они представляются в порядке следования классов этой Классификации).

<sup>6</sup> Товары и/или услуги, для которых не испрашивается продление регистрации, в тех случаях, когда они принадлежат к нескольким классам Ницшской классификации, следует сгруппировать по классам этой Классификации, начиная с указания номера соответствующего класса, и представить в порядке следования классов этой Классификации.

**7. Иное лицо, помимо владельца или представителя владельца, которое подает настоящее заявление о продлении регистрации<sup>7</sup>**

Пометить этот квадрат, если настоящее заявление о продлении регистрации подано иным лицом, помимо владельца или представителя владельца.

7.1 Если это лицо является физическим лицом,

(a) фамилия или основная фамилия:

(b) имя или дополнительное имя(имена):

7.2 Если данное лицо является юридическим лицом, его полное официальное наименование:

7.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

---

<sup>7</sup> Иное лицо, помимо владельца или представителя владельца, может подать заявление о продлении регистрации только с разрешения соответствующей Договаривающейся стороны. Поэтому данная графа не может быть заполнена, если Договаривающаяся сторона, Ведомство которой является Ведомством, указанным на первой странице настоящего заявления о продлении регистрации, не разрешает, чтобы заявление о продлении регистрации подавалось иным лицом, помимо владельца или представителя владельца.

---

**8. Подпись или печать**

- 8.1 Имя физического лица, которое поставило подпись, или печать которого используется:
- 8.2 Пометить соответствующий квадрат в зависимости от того, поставлена ли подпись или используется печать следующего лица или от его имени
- 8.2.1  владельца.
- 8.2.2  представителя владельца.
- 8.2.3  лица, указанного в графе 7.
- 8.3 Дата скрепления подписью или печатью:
- 8.4 Подпись или печать:
- 

**9. Пошлина**

- 9.1 Валюта и размер пошлины, уплаченной в связи с настоящим заявлением о продлении регистрации:
- 9.2 Способ оплаты:
- 

**10. Дополнительные листы и добавления**

- Пометить этот квадрат, если прилагаются дополнительные листы и/или добавления, и указать общее количество таких листов и/или добавлений:
-

**ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 9**  
**ЗАЯВЛЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ЗАПИСИ О РЕГИСТРАЦИИ**  
**ЛИЦЕНЗИИ**

в связи с заявкой(заявками) и/или зарегистрированным(и)  
знаком(знаками), представленными в Ведомство .....

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ВЕДОМСТВОМ

Идентификационный № владельца/заявителя  
и/или лицензиата:<sup>1</sup> .....

Идентификационный № представителя  
владельца/заявителя:<sup>1</sup> .....

Лицензиат: .....

---

**1. Заявление**

- Настоящим испрашивается внесение записи о том, что регистрация (регистрации) и/или заявка(заявки), упомянутая(упомянутые) в настоящем заявлении, является(являются) предметом лицензии.

---

<sup>1</sup> Здесь может быть указан любой номер, присвоенный настоящему заявлению владельцем и заявителем и/или лицензиатом, и/или любой номер, присвоенный ему любым из представителей.

**2. Регистрация(регистрации) и/или заявка(заявки), к которой(которым) относится настоящее заявление**

Настоящее заявление относится к следующей регистрации(регистрациям) и/или заявке(заявкам):

2.1 Номер(номера) регистрации(регистраций) и/или заявки(заявок):

2.2  Если в графе 2.1 недостаточно места, пометить этот квадрат и привести необходимую информацию на дополнительном листе.

---

**3. Владелец(владельцы)/заявитель(заявители)**

3.1 Если владелец/заявитель является физическим лицом -

(a) фамилия или основная фамилия:<sup>2</sup>

(b) имя или дополнительное имя(имена):<sup>2</sup>

3.2 Если владелец/заявитель является юридическим лицом, -

(a) полное официальное наименование:

(b) организационно-правовой характер юридического лица:

(c) название государства, а при необходимости, территориальной единицы в составе такого государства, в соответствии с законодательством которого учреждено указанное юридическое лицо:

Телефон № (№№):<sup>3</sup>  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):<sup>3</sup>  
(с кодом страны)

Адрес электронной почты:

3.4  Пометить этот квадрат в случае нескольких владельцев/ заявителей; в этом случае перечислить их на дополнительном листе и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 3.1 или 3.2 и 3.3.

---

<sup>2</sup> Имена, которые следует указать в подграфах (a) и (b), являются именами, внесенными в реестр Ведомства применительно к владельцу/заявителю в связи с регистрацией(регистрациями)/заявкой (заявками), в отношении которых сделано настоящее заявление.

<sup>3</sup> Даже если Ведомство решает запросить такую информацию, владелец/заявитель или его представитель имеет право воздержаться от предоставления таких сведений. Если они указываются, они должны включать (по мере необходимости) код страны и территориальный код.

---

**4. Представитель**

4.1 Имя:

4.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):<sup>4</sup>  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):<sup>4</sup>  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

4.3 Регистрационный номер, если зарегистрирован в Ведомстве

4.4 Порядковый номер доверенности:<sup>5</sup>

---

**5. Адрес для деловой переписки владельца(владельцев)/заявителя  
(заявителей)<sup>6</sup>**

---

**6. Лицензиат**

6.1 Если лицензиат является физическим лицом, -

(а) фамилия или основная фамилия:

(б) имя или дополнительное имя(имена):

6.2 Если лицензиат является юридическим лицом, -

(а) полное официальное наименование:

(б) организационно-правовой характер юридического лица:

(с) название государства, а при необходимости, территориальной единицы в составе такого государства, в соответствии с законодательством которого учреждено указанное юридическое лицо:

---

<sup>4</sup> Даже если Ведомство решает запросить такую информацию, владелец/заявитель или его представитель имеет право воздержаться от предоставления таких сведений. Если они указываются, они должны включать (по мере необходимости) код страны и территориальный код.  
<sup>5</sup> Оставить незаполненным, если у доверенности нет порядкового номера, или такой номер еще не присвоен, или еще неизвестен владельцу и/или заявителю или его представителю.

<sup>6</sup> Согласно Статье 4(2)(b), адрес для деловой переписки должен быть указан в графе 5, если владелец/заявитель не имеет или не указал местожительства или действительного и нефиктивного промышленного предприятия на территории Договаривающейся стороны, Ведомство которой является Ведомством, названным на первой странице настоящего заявления, за исключением тех случаев, когда представитель указан в графе 4.

6.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):<sup>7</sup>  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):<sup>7</sup>  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

6.4 Государство (т.е. страна) гражданства лицензиата:

6.5 Государство (т.е. страна) местожительства лицензиата:

6.6 Государство (т.е. страна) действительного и нефиктивного промышленного или торгового предприятия:

6.7  Пометить этот квадрат в случае нескольких лицензиатов; в этом случае перечислить их на отдельном дополнительном листе и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 6.1 – 6.6.

---

## 7. Представитель лицензиата

7.1 Имя:

7.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):<sup>8</sup>  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):<sup>8</sup>  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

7.3 Регистрационный номер, если зарегистрирован в Ведомстве

7.4 Порядковый номер доверенности:<sup>9</sup>

---

<sup>7</sup> Даже если Ведомство решает запросить такую информацию, лицензиат или его представитель имеет право воздержаться от представления таких сведений. Если они указываются, они должны включать (по мере необходимости) код страны и территориальный код.

<sup>8</sup> Даже если Ведомство решает запросить такую информацию, лицензиат или его представитель имеет право воздержаться от представления таких сведений. Если они указываются, они должны включать (по мере необходимости) код страны и территориальный код.

<sup>9</sup> Оставить незаполненным, если у доверенности нет порядкового номера, или такой номер еще не присвоен, или еще неизвестен лицензиату или его представителю.

---

**8. Адрес для деловой переписки лицензиата<sup>10</sup>**

---

**9. Товары и/или услуги, на которые предоставлена лицензия<sup>11</sup>**

- 9.1  Лицензия предоставлена на все товары и/или услуги, перечисленные в заявке(заявках) и/или регистрации(регистрациях), указанных в графе 2.
- 9.2  В графе 2 указана только одна регистрация и/или заявка и лицензия предоставлена только на некоторые из товаров и/или услуг, перечисленных в этой заявке или регистрации. Лицензия распространяется на следующие товары и/или услуги:
- 9.3  В графе 2 указаны несколько регистраций и/или заявок и по крайней мере в одной из них лицензия распространяется не на все товары и/или услуги, перечисленные в ней. В этом случае указать на дополнительном листе отдельно в отношении каждой регистрации и/или заявки, распространяется ли лицензия на все товары и/или услуги или только на некоторые из них.

---

**10. Вид лицензии<sup>11</sup>**

- 10.1  Исключительная лицензия.
- 10.2  Единственная лицензия.
- 10.3  Неисключительная лицензия.
- 10.4  Лицензия относится только к следующей части территории, на которую распространяется регистрация:

---

<sup>10</sup> Согласно Статье 4(2)(b), адрес для деловой переписки должен быть указан в графе 8, если лицензиат не имеет или не указал местожительства или действительного и нефиктивного промышленного предприятия на территории Договаривающейся стороны, Ведомство которой является Ведомством, названным на первой странице настоящего заявления, за исключением тех случаев, когда представитель указан в графе 7.

<sup>11</sup> Пометить соответствующие квадраты.



---

**11. Срок действия лицензии**

11.1  Лицензия ограничена во времени и выдана на период  
с ..... по .....

11.1.1.  Лицензия подлежит автоматическому продлению.

11.2  Лицензия выдана на неограниченный срок.

---

**12. Подпись или печать<sup>12</sup>**

12.1 Имя физического лица, которое поставило подпись, или печать которого  
используется.

12.2 Пометить соответствующий квадрат в зависимости от того, поставлена ли  
подпись или используется печать следующего лица или от его имени

12.2.1  владельца и/или заявителя.

12.2.2  лицензиата.

12.2.3  представителя.

12.3 Дата скрепления подписью или печатью:

12.4 Подпись или печать:

---

<sup>12</sup> Если поставлены подписи или используются печати нескольких лиц, все указания, относящиеся к подграфам 12.1 – 12.4, должны быть представлены на дополнительном листе.

---

**13. Пошлина**

13.1 Валюта и размер пошлины, уплаченной в связи с настоящим заявлением:

13.2 Способ оплаты:

---

**14. Дополнительные листы**

Пометить этот квадрат, если прилагаются дополнительные листы, и указать общее количество таких листов:

**ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 10**

**ЗАЯВЛЕНИЕ О ВЫДАЧЕ ЛИЦЕНЗИИ**

в связи с заявкой(заявками) и/или зарегистрированным(и)  
знаком(знаками), представленными в Ведомство .....

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ВЕДОМСТВОМ

Идентификационный № владельца/заявителя  
и/или лицензиата:<sup>1</sup> .....

Идентификационный № представителя  
владельца/заявителя: .....

Лицензиат:<sup>1</sup> .....

---

**1. Заявление**

Владелец(владельцы)/заявитель(заявители) и лицензиат(лицензиаты) настоящим заявляют, что регистрация(регистрации) и/или заявка(заявки), упомянутая(упомянутые) ниже, является(являются) предметом лицензии.

---

---

<sup>1</sup> Здесь может быть указан любой идентификационный номер, присвоенный настоящему заявлению владельцем/заявителем и/или лицензиатом, и/или любой идентификационный номер, присвоенный любым из представителей.

**2. Регистрация(регистрации) и/или заявка(заявки), к которой(которым) относится настоящее заявление**

Настоящее заявление относится к следующей регистрации(регистрациям) и/или заявке(заявкам):

2.1 Номер(номера) регистрации(регистраций):

2.2  Если в графе 2.1 недостаточно места, пометить этот квадрат и привести необходимую информацию на дополнительном листе.

---

**3. Владелец(владельцы)/заявитель(заявители)**

3.1 Если владелец/заявитель является физическим лицом, -

(a) фамилия или основная фамилия:<sup>2</sup>

(b) имя или дополнительное имя(имена):<sup>2</sup>

3.2 Если владелец/заявитель является юридическим лицом, -

(a) полное официальное наименование такого лица:

(b) организационно-правовой характер юридического лица:

(c) название государства, а при необходимости, территориальной единицы в составе такого государства, в соответствии с законодательством которого учреждено указанное юридическое лицо:

3.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):<sup>3</sup>  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):<sup>3</sup>  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

3.4  Пометить этот квадрат в случае нескольких владельцев/ заявителей; в этом случае перечислить дополнительных владельцев/заявителей на дополнительном листе и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 3.1 или 3.2 и 3.3.

---

<sup>2</sup> Имена, которые следует указать в подграфах (a) и (b), являются именами, внесенными в реестр Ведомства применительно к владельцу/заявителю в связи с регистрацией(регистрациями)/заявкой (заявками), в отношении которых сделано настоящее заявление.

<sup>3</sup> Даже если Ведомство решает запросить такую информацию, владелец/заявитель или его представитель имеет право воздержаться от предоставления таких сведений. Если они указываются, они должны включать (по мере необходимости) код страны и территориальный код.

---

**4. Представитель владельца(владельцев)/заявителя(заявителей)**

4.1 Имя:

4.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):<sup>4</sup>  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):<sup>4</sup>  
(с кодом страны)

Адрес электронной почты:

4.3 Регистрационный номер, если зарегистрирован в ведомстве:

4.4 Порядковый номер доверенности:

---

**5. Лицензиат**

5.1 Если лицензиат является физическим лицом, -

(a) фамилия или основная фамилия:

(b) имя или дополнительное имя(имена):

5.2 Если лицензиат является юридическим лицом, -

(a) полное официальное наименование такого лица:

(b) организационно-правовой характер юридического лица:

(c) название государства, а при необходимости, территориальной единицы в составе такого государства, в соответствии с законодательством которого учреждено указанное юридическое лицо:

5.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):<sup>5</sup>  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):<sup>5</sup>  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

---

<sup>4</sup> Даже если Ведомство решает запросить такую информацию, владелец/заявитель или его представитель имеет право воздержаться от представления таких сведений. Если они указываются, они должны включать (по мере необходимости) код страны и территориальный код.

<sup>5</sup> Даже если Ведомство решает запросить такую информацию, владелец/заявитель или его представитель имеет право воздержаться от предоставления таких сведений. Если они указываются, они должны включать (по мере необходимости) код страны и территориальный код.

- 5.4 Государство (т.е. страна) гражданства лицензиата:
- 5.5 Государство (т.е. страна) местожительства лицензиата:
- 5.6 Государство (т.е. страна) действительного и нефиктивного промышленного или торгового предприятия:
- 5.7  Пометить этот квадрат в случае нескольких лицензиатов; в этом случае перечислить их на отдельном дополнительном листе и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 5.1 – 5.6.
- 

**6. Представитель лицензиата**

- 6.1 Имя:
- 6.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):<sup>6</sup>  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):<sup>6</sup>  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

- 6.3 Регистрационный номер, если зарегистрирован в Ведомстве:
- 6.4 Порядковый номер доверенности:<sup>7</sup>
- 

<sup>6</sup> Даже если Ведомство решает запросить такую информацию, лицензиат или его представитель имеет право воздержаться от представления таких сведений. Если они указываются, они должны включать (по мере необходимости) код страны и территориальный код.

<sup>7</sup> Оставить незаполненным, если у доверенности нет порядкового номера, или такой номер еще не присвоен, или еще неизвестен лицензиату или его представителю.

---

**7. Товары и/или услуги, на которые предоставлена лицензия<sup>8</sup>**

- 7.1  Лицензия предоставлена на все товары и/или услуги, перечисленные в заявке(заявках) и/или регистрации(регистрациях), указанных в графе 2.
- 7.2  В графе 2 указана только одна заявка или регистрация, и лицензия предоставлена только на некоторые из товаров и/или услуг, перечисленных в этой заявке или регистрации. Лицензия распространяется на следующие товары и/или услуги:
- 7.3  В графе 2 указаны несколько заявок или регистраций, и по крайней мере в одной из них лицензия распространяется не на все товары и/или услуги, перечисленные в ней. В этом случае указать на дополнительном листе отдельно в отношении каждой регистрации и/или заявки, распространяется ли лицензия на все товары и/или услуги или только на некоторые из них.
- 

**8. Вид лицензий<sup>8</sup>**

- 8.1  Исключительная лицензия.
- 8.2  Единственная лицензия.
- 8.3  Неисключительная лицензия.
- 8.4  Лицензия относится только к следующей части территории, на которую распространяется регистрация:
- 

**9. Срок действия лицензий<sup>8</sup>**

- 9.1  Лицензия ограничена во времени и выдана на период с ..... по .....
- 9.1.1.  Лицензия подлежит автоматическому продлению.
- 9.2  Лицензия выдана на неограниченный срок.
- 

<sup>8</sup> Пометить соответствующие квадраты.

---

**10. Подписи или печати<sup>9</sup>**

- 10.1 Подпись(подписи) или печать(печати)  
владельца(владельцев)/заявителя(заявителей)
- 10.1.1 Имя владельца/заявителя или, если владелец/заявитель является юридическим лицом, имя лица, которое действует от имени владельца/заявителя.
- 10.1.2 Дата скрепления подписью или печатью:
- 10.1.3 Подпись или печать:
- 10.2 Подпись(подписи) или печать(печати) лицензиата(лицензиатов)
- 10.2.1 Имя лицензиата или, если лицензиат является юридическим лицом, имя лица, которое действует от имени лицензиата:
- 10.2.2 Дата скрепления подписью или печатью:
- 10.2.3 Подпись или печать:
- 10.3 Подпись или печать представителя  
владельца(владельцев)/заявителя(заявителей):
- 10.3.1 Имя физического лица, которое поставило подпись, или печать которого используется:
- 10.3.2 Дата скрепления подписью или печатью:
- 10.3.3 Подпись или печать:
- 

<sup>9</sup> Если поставлены подписи или используются печати нескольких лиц, все указания, относящиеся к подграфам 10.1 – 10.4, должны быть представлены на дополнительном листе.



---

10.4 Подпись или печать представителя лицензиата/лицензиатов:

10.4.1 Имя физического лица, которое поставило подпись, или печать которого используется:

10.4.2 Дата скрепления подписью или печатью:

10.4.3 Подпись или печать:

---

**11. Дополнительные листы**

Пометить этот квадрат, если прилагаются дополнительные листы, и указать общее количество таких листов:

**ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 11**  
**ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ИЗМЕНЕНИИ ЛИЦЕНЗИИ**

в связи с заявкой(заявками) и/или зарегистрированным(и)  
знаком(знаками), представленными в Ведомство .....

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ВЕДОМСТВОМ

Идентификационный № владельца/заявителя  
и/или лицензиата:<sup>1</sup> .....

Идентификационный № представителя  
владельца/заявителя: .....

Лицензиат:<sup>1</sup> .....

---

**1. Заявление**

Владелец(владельцы)/заявитель(заявители) и лицензиат(лицензиаты) настоящим заявляют, что регистрация(регистрации) и/или заявка(заявки), упомянутые в настоящем заявлении, является(являются) предметом изменения лицензии.

---

<sup>1</sup> Здесь может быть указан любой номер, присвоенный настоящему заявлению владельцем/заявителем и/или лицензиатом, и/или любой номер, присвоенный ему любым из представителей.

**2. Регистрация(регистрации) и/или заявка(заявки), к которой(которым) относится настоящее заявление:**

Настоящее заявление относится к следующей регистрации(регистрациям) и/или заявке(заявкам):

2.1 Номер(номера) регистрации(регистраций) и/или заявки(заявок):

2.2  Если в графе 2.1 недостаточно места, пометить этот квадрат и привести необходимую информацию на дополнительном листе.

---

**3. Владелец(владельцы)/заявитель(заявители)**

3.1 Если владелец/заявитель является физическим лицом, -

(a) фамилия или основная фамилия:<sup>2</sup>

(b) имя или дополнительное имя(имена):<sup>2</sup>

3.2 Если владелец/заявитель является юридическим лицом, -

(a) полное официальное наименование такого лица:

(b) организационно-правовой характер юридического лица:

(c) название государства, а при необходимости, территориальной единицы в составе такого государства, в соответствии с законодательством которого учреждено указанное юридическое лицо:

3.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):<sup>3</sup>  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):<sup>3</sup>  
(с кодом страны)

Адрес электронной почты:

3.4  Пометить этот квадрат в случае нескольких владельцев/заявителей; в этом случае перечислить их на отдельном дополнительном листе и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 3.1 или 3.2 и 3.3.

---

<sup>2</sup> Имена, которые следует указать в подграфах (a) и (b), являются именами, внесенными в реестр Ведомства применительно к владельцу/заявителю в связи с регистрацией(регистрациями)/заявкой (заявками), в отношении которых сделано настоящее заявление.

<sup>3</sup> Даже если Ведомство решает запросить такую информацию, владелец/заявитель или его представитель имеет право воздержаться от представления таких сведений. Если они указываются, они должны включать (по мере необходимости) код страны и территориальный код.

---

**4. Представитель владельца(владельцев)/заявителя(заявителей)**

4.1 Имя:

4.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№№):<sup>4</sup>  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№№):<sup>4</sup>  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

4.3 Регистрационный номер, если зарегистрирован в Ведомстве:

4.4 Порядковый номер доверенности:

---

**5. Лицензиат**

5.1 Если лицензиат является физическим лицом, -

(a) фамилия или основная фамилия:

(b) имя или дополнительное имя(имена):

5.2 Если лицензиат является юридическим лицом, -

(a) полное официальное наименование такого лица:

(b) организационно-правовой характер юридического лица:

(c) название государства, а при необходимости, территориальной единицы в составе такого государства, в соответствии с законодательством которого учреждено указанное юридическое лицо:

5.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№№):<sup>5</sup>  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№№):<sup>5</sup>  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

---

<sup>4</sup> Даже если Ведомство решает запросить такую информацию, владелец/заявитель или его представитель имеет право воздержаться от представления таких сведений. Если они указываются, они должны включать (по мере необходимости) код страны и территориальный код.

<sup>5</sup> Даже если Ведомство решает запросить такую информацию, лицензиат или его представитель имеет право воздержаться от представления таких сведений. Если они указываются, они должны включать (по мере необходимости) код страны и территориальный код.

- 5.4 Государство (т.е. страна) гражданства лицензиата:
- 5.5 Государство (т.е. страна) местожительства лицензиата:
- 5.6 Государство (т.е. страна) действительного и нефиктивного промышленного или торгового предприятия лицензиата:
- 5.7  Пометить этот квадрат в случае нескольких лицензиатов; в этом случае перечислить их на отдельном дополнительном листе и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 5.1 – 5.6.
- 

**6. Представитель лицензиата**

- 6.1 Имя:
- 6.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):<sup>6</sup>  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):<sup>6</sup>  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

- 6.3 Регистрационный номер, если зарегистрирован в Ведомстве:
- 6.4 Порядковый номер доверенности:<sup>7</sup>
- 

<sup>6</sup> Даже если Ведомство решает запросить такую информацию, лицензиат или его представитель имеет право воздержаться от представления таких сведений. Если они указываются, они должны включать (по мере необходимости) код страны и территориальный код.

<sup>7</sup> Оставить незаполненным, если у доверенности нет порядкового номера, или такой номер еще не присвоен, или еще неизвестен лицензиату или представителю.

---

**7. Товары и/или услуги, на которые распространяется изменение лицензии**

Характер и объем поправок указан на отдельном листе.

---

**8. Вид лицензии<sup>8</sup>**

- 8.1  Измененная лицензия является исключительной лицензией.
- 8.2  Измененная лицензия является единственной лицензией.
- 8.3  Измененная лицензия является неисключительной лицензией.
- 8.4  Измененная лицензия относится только к следующей части территории, на которую распространяется регистрация:
- 

**9. Срок действия лицензии<sup>8</sup>**

- 9.1  Измененная лицензия ограничена во времени и выдана на период с ..... по .....
- 9.1.1.  Измененная лицензия подлежит автоматическому продлению.
- 9.2  Измененная лицензия выдана на неограниченный срок.
- 

<sup>8</sup> Пометить соответствующие квадраты.

---

**10. Подписи или печати<sup>9</sup>**

**10.1 Подпись(подписи) или печать(печати) владельца(владельцев)/заявителя (заявителей)**

10.1.1 Имя владельца/заявителя или, если владелец/заявитель является юридическим лицом, имя лица, которое действует от имени владельца/заявителя.

10.1.2 Дата скрепления подписью или печатью:

10.1.3 Подпись или печать:

**10.2 Подпись(подписи) или печать(печати) лицензиата(лицензиатов)**

10.2.1 Имя лицензиата или, если лицензиат является юридическим лицом, имя лица, которое действует от имени лицензиата:

10.2.2 Дата скрепления подписью или печатью:

10.2.3 Подпись или печать:

**10.3 Подпись или печать представителя владельца(владельцев)/заявителя (заявителей):**

10.3.1 Имя физического лица, которое поставило подпись, или печать которого используется:

10.3.2 Дата скрепления подписью или печатью:

10.3.3 Подпись или печать:

---

<sup>9</sup> Если поставлены подписи или используются печати нескольких лиц, все указания, относящиеся к подграфам 10.1 – 10.4, должны быть представлены на дополнительном листе.

---

10.4 Подпись или печать представителя лицензиата(лицензиатов):

10.4.1 Имя физического лица, которое поставило подпись, или печать которого используется:

10.4.2 Дата скрепления подписью или печатью:

10.4.3 Подпись или печать:

---

**11. Дополнительные листы**

Пометить этот квадрат, если прилагаются дополнительные листы, и указать общее количество таких листов:

---



**ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 12**  
**ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ АННУЛИРОВАНИИ ЛИЦЕНЗИИ**

в связи с заявкой(заявками) и/или зарегистрированным(и)  
знаком(знаками), представленными в Ведомство .....

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ВЕДОМСТВОМ

Идентификационный № владельца/заявителя  
и/или лицензиата:<sup>1</sup> .....

Идентификационный № представителя  
владельца/заявителя: .....

Лицензиат:<sup>1</sup> .....

---

**1. Заявление**

Владелец(владельцы)/заявитель(заявители) и лицензиат(лицензиаты) настоящим заявляют, что регистрация(регистрации) и/или заявка(заявки), упомянутые в настоящем заявлении, является(являются) предметом аннулирования лицензии.

---

---

<sup>1</sup> Здесь может быть указан любой номер, присвоенный настоящему заявлению владельцем/заявителем и/или лицензиатом, и/или любой номер, присвоенный ему любым из представителей.

**2. Регистрация(регистрации) и/или заявка(заявки), к которой(которым) относится настоящее заявление:**

Настоящее заявление относится к следующей регистрации(регистрациям) и/или заявке(заявкам):

2.1 Номер(номера) регистрации(регистраций) и/или заявки(заявок):

2.2  Если в графе 2.1 недостаточно места, пометить этот квадрат и привести необходимую информацию на дополнительном листе.

---

**3. Владелец(владельцы)/заявитель(заявители)**

3.1 Если владелец/заявитель является физическим лицом, -

(a) фамилия или основная фамилия:<sup>2</sup>

(b) имя или дополнительное имя(имена):<sup>2</sup>

3.2 Если владелец/заявитель является юридическим лицом, -

(a) полное официальное наименование такого лица:

(b) организационно-правовой характер юридического лица:

(c) название государства, а при необходимости, территориальной единицы в составе такого государства, в соответствии с законодательством которого учреждено указанное юридическое лицо:

3.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):<sup>3</sup>  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):<sup>3</sup>  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

3.4  Пометить этот квадрат в случае нескольких владельцев/заявителей; в этом случае перечислить их на дополнительном листе и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 3.1 или 3.2 и 3.3.

---

<sup>2</sup> Имена, которые следует указать в подграфах (a) и (b), являются именами, внесенными в реестр Ведомства применительно к владельцу/заявителю в связи с регистрацией (регистрациями)/заявкой (заявками), в отношении которых сделано настоящее заявление.

<sup>3</sup> Даже если Ведомство решает запросить такую информацию, владелец/заявитель или его представитель имеет право воздержаться от представления таких сведений. Если они указываются, они должны включать (по мере необходимости) код страны и территориальный код.

---

**4. Представитель владельца(владельцев)/заявителя(заявителей)**

4.1 Имя:

4.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):<sup>4</sup>  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):<sup>4</sup>  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

4.3 Регистрационный номер, если зарегистрирован в Ведомстве:

4.4 Порядковый номер доверенности:

---

**5. Лицензиат**

5.1 Если лицензиат является физическим лицом, -

(a) фамилия или основная фамилия:

(b) имя или дополнительное имя(имена):

5.2 Если лицензиат является юридическим лицом, -

(a) полное официальное наименование такого лица:

(b) организационно-правовой характер юридического лица:

(c) название государства, а при необходимости, территориальной единицы в составе такого государства, в соответствии с законодательством которого учреждено указанное юридическое лицо:

5.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):<sup>5</sup>  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):<sup>5</sup>  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

---

<sup>4</sup> Даже если Ведомство решает запросить такую информацию, владелец/заявитель или его представитель имеет право воздержаться от представления таких сведений. Если они указываются, они должны включать (по мере необходимости) код страны и территориальный код.

<sup>5</sup> Даже если Ведомство решает запросить такую информацию, лицензиат или его представитель имеет право воздержаться от представления таких сведений. Если они указываются, они должны включать (по мере необходимости) код страны и территориальный код.

- 5.4 Государство (т.е. страна) гражданства лицензиата:
- 5.5 Государство (т.е. страна) местожительства лицензиата:
- 5.6 Государство (т.е. страна) действительного и нефиктивного промышленного или торгового предприятия лицензиата:
- 5.7  Пометить этот квадрат в случае нескольких лицензиатов; в этом случае перечислить их на отдельном дополнительном листе и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 5.1 – 5.6.
- 

**6. Представитель лицензиата**

- 6.1 Имя:
- 6.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон № (№№):<sup>6</sup>  
(с кодом страны)

Телефакс № (№№):<sup>6</sup>  
(с кодом страны)

Адрес электронной  
почты:

- 6.3 Регистрационный номер, если зарегистрирован в Ведомстве:
- 6.4 Порядковый номер доверенности:<sup>7</sup>
- 

<sup>6</sup> Даже если Ведомство решает запросить такую информацию, лицензиат или его представитель имеет право воздержаться от представления таких сведений. Если они указываются, они должны включать (по мере необходимости) код страны и территориальный код.

<sup>7</sup> Оставить незаполненным, если у доверенности нет порядкового номера, или такой номер еще не присвоен, или еще неизвестен лицензиату или представителю.

---

**7. Товары и/или услуги, на которые распространяется аннулирование лицензии**

Характер и объем аннулирования указаны на отдельном листе.

---

**8. Подписи или печати<sup>8</sup>**

8.1 Подпись(подписи) или печать(печати) владельца(владельцев)/заявителя (заявителей):

8.1.1 Имя владельца/заявителя или, если владелец/заявитель является юридическим лицом, имя лица, которое действует от имени владельца/заявителя:

8.1.2 Дата скрепления подписью или печатью:

8.1.3 Подпись или печать:

8.2 Подпись(подписи) или печать(печати) лицензиата(лицензиатов):

8.2.1 Имя лицензиата или, если лицензиат является юридическим лицом, имя лица, которое действует от имени лицензиата:

8.2.2 Дата скрепления подписью или печатью:

8.2.3 Подпись или печать:

---

<sup>8</sup> Если поставлены подписи или используются печати нескольких лиц, все указания, относящиеся к подграфам 8.1 – 8.4, должны быть представлены на листе для продолжения.

---

8.3 Подпись или печать представителя владельца(владельцев)/заявителя (заявителей):

8.3.1 Имя физического лица, которое поставило подпись, или печать которого используется:

8.3.2 Дата скрепления подписью или печатью:

8.3.3 Подпись или печать:

8.4 Подпись или печать представителя лицензиата(лицензиатов):

8.4.1 Имя физического лица, которое поставило подпись, или печать которого используется:

8.4.2 Дата скрепления подписью или печатью:

8.4.3 Подпись или печать:

---

**9. Дополнительные листы**

Пометить этот квадрат, если прилагаются дополнительные листы, и указать общее количество таких листов:

---

[ SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL ]

**Tratado de Singapur sobre el Derecho de Marcas**

**Reglamento del Tratado de Singapur sobre el Derecho de Marcas**

y

**Resolución de la Conferencia Diplomática suplementaria al Tratado de Singapur sobre el Derecho de Marcas y a su Reglamento**

hechos en Singapur el 27 de marzo de 2006

ÍNDICE

TRATADO DE SINGAPUR SOBRE EL DERECHO DE MARCAS.....

REGLAMENTO DEL TRATADO DE SINGAPUR SOBRE EL DERECHO DE  
MARCAS.....

RESOLUCIÓN DE LA CONFERENCIA DIPLOMÁTICA SUPLEMENTARIA AL  
TRATADO DE SINGAPUR SOBRE EL DERECHO DE MARCAS Y A SU  
REGLAMENTO.....



TRATADO DE SINGAPUR SOBRE EL DERECHO DE MARCAS

TRATADO DE SINGAPUR SOBRE EL DERECHO DE MARCAS

LISTADO DE ARTÍCULOS

Artículo 1:	Expresiones abreviadas
Artículo 2:	Marcas a las que se aplica el Tratado
Artículo 3:	Solicitud
Artículo 4:	Representación; dirección para notificaciones
Artículo 5:	Fecha de presentación
Artículo 6:	Registro único para productos o servicios pertenecientes a varias clases
Artículo 7:	División de la solicitud y del registro
Artículo 8:	Comunicaciones
Artículo 9:	Clasificación de productos y servicios
Artículo 10:	Cambios en los nombres o en las direcciones
Artículo 11:	Cambio en la titularidad
Artículo 12:	Corrección de un error
Artículo 13:	Duración y renovación del registro
Artículo 14:	Medidas de subsanación en caso de incumplimiento de plazos
Artículo 15:	Obligación de cumplir con el Convenio de París
Artículo 16:	Marcas de servicio
Artículo 17:	Petición de inscripción de una licencia
Artículo 18:	Petición de modificación o cancelación de la inscripción de una licencia
Artículo 19:	Efectos de la no inscripción de una licencia
Artículo 20:	Indicación de la licencia
Artículo 21:	Observaciones en caso de rechazo previsto
Artículo 22:	Reglamento
Artículo 23:	Asamblea
Artículo 24:	Oficina Internacional
Artículo 25:	Revisión y modificación
Artículo 26:	Procedimiento para ser parte en el Tratado
Artículo 27:	Aplicación del TLT de 1994 y del presente Tratado
Artículo 28:	Entrada en vigor; fecha efectiva de las ratificaciones y adhesiones
Artículo 29:	Reservas
Artículo 30:	Denuncia del Tratado
Artículo 31:	Idiomas del Tratado; firma
Artículo 32:	Depositario

*Artículo 1*  
*Expresiones abreviadas*

A los efectos del presente Tratado y salvo indicación expresa en contrario:

- i) se entenderá por “Oficina” el organismo encargado del registro de marcas por una Parte Contratante;
- ii) se entenderá por “registro” el registro de una marca por una Oficina;
- iii) se entenderá por “solicitud” una solicitud de registro;
- iv) se entenderá por “comunicación” cualquier solicitud o cualquier petición, declaración, correspondencia u otra información relativa a una solicitud o un registro, que se presente a la Oficina;
- v) el término “persona” se entenderá referido tanto a una persona natural como a una persona jurídica;
- vi) se entenderá por “titular” la persona indicada en el registro de marcas como titular del registro;
- vii) se entenderá por “registro de marcas” la recopilación de datos mantenida por una Oficina, que incluye el contenido de todos los registros y todos los datos inscritos respecto de esos registros, cualquiera que sea el medio en que se almacene esa información;
- viii) se entenderá por “procedimiento ante la Oficina” cualquier procedimiento efectuado ante la Oficina respecto de una solicitud o un registro;
- ix) se entenderá por “Convenio de París” el Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial, firmado en París el 20 de marzo de 1883, en su forma revisada y modificada;
- x) se entenderá por “Clasificación de Niza” la clasificación establecida por el Arreglo de Niza relativo a la Clasificación Internacional de Productos y Servicios para el Registro de las Marcas, firmado en Niza el 15 de junio de 1957, en su forma revisada y modificada;
- xi) se entenderá por “licencia” una licencia para usar una marca conforme a la legislación de una Parte Contratante;
- xii) se entenderá por “licenciatario” la persona a quien se ha concedido una licencia;
- xiii) se entenderá por “Parte Contratante” cualquier Estado u organización intergubernamental parte en el presente Tratado;
- xiv) se entenderá por “conferencia diplomática” la convocación de las Partes Contratantes con el fin de revisar o modificar el Tratado;
- xv) se entenderá por “Asamblea” la Asamblea mencionada en el artículo 23;

xvi) se entenderá que las referencias a un “instrumento de ratificación” incluyen referencias a instrumentos de aceptación y aprobación;

xvii) se entenderá por “Organización” la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual;

xviii) se entenderá por “Oficina Internacional”, la Oficina Internacional de la Organización;

xix) se entenderá por “Director General” el Director General de la Organización;

xx) se entenderá por “Reglamento” el Reglamento del presente Tratado mencionado en el artículo 22.

xxi) se entenderá que las referencias a un “artículo” o a un “párrafo”, “apartado” o “punto” de un artículo incluyen referencias a la regla o reglas correspondientes del Reglamento;

xxii) se entenderá por “TLT de 1994” el Tratado sobre el Derecho de Marcas adoptado en Ginebra el 27 de octubre de 1994.

#### *Artículo 2*

##### *Marcas a las que se aplica el Tratado*

1) [*Naturaleza de las marcas*] Las Partes Contratantes aplicarán el presente Tratado a las marcas que consistan en signos que puedan registrarse como marcas conforme a sus legislaciones.

2) [*Tipos de marcas*]

a) El presente Tratado se aplicará a las marcas relativas a productos (marcas de producto) o a servicios (marcas de servicio), o relativas a productos y servicios.

b) El presente Tratado no se aplicará a las marcas colectivas, marcas de certificación y marcas de garantía.

#### *Artículo 3*

##### *Solicitud*

1) [*Indicaciones o elementos contenidos en una solicitud o que la acompañan; tasas*]

a) Una Parte Contratante podrá exigir que una solicitud contenga algunas o todas las indicaciones o elementos siguientes:

i) una petición de registro;

ii) el nombre y la dirección del solicitante;

- iii) el nombre de un Estado de que sea nacional el solicitante, si es nacional de algún Estado, el nombre de un Estado en que el solicitante tenga su domicilio, si lo tuviere, y el nombre de un Estado en que el solicitante tenga un establecimiento industrial o comercial real y efectivo, si lo tuviere;
- iv) cuando el solicitante sea una persona jurídica, la naturaleza jurídica de esa persona jurídica y el Estado y, cuando sea aplicable, la unidad territorial dentro de ese Estado, conforme a cuya legislación se haya constituido dicha persona jurídica;
- v) cuando el solicitante sea un representante, el nombre y la dirección de ese representante;
- vi) cuando se exija una dirección para notificaciones conforme a lo dispuesto en el artículo 4.2)b), esa dirección;
- vii) cuando el solicitante desee prevalerse de la prioridad de una solicitud anterior, una declaración en la que se reivindique la prioridad de esa solicitud anterior, junto con indicaciones y pruebas en apoyo de la declaración de prioridad que puedan ser exigidas en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 4 del Convenio de París;
- viii) cuando el solicitante desee prevalerse de cualquier protección resultante de la exhibición de productos o servicios en una exposición, una declaración a tal efecto, junto con indicaciones en apoyo de esa declaración, como lo requiera la legislación de la Parte Contratante;
- ix) al menos una representación de la marca, según lo previsto en el Reglamento;
- x) cuando proceda, una declaración, según lo previsto en el Reglamento, en la que el solicitante indique el tipo de marca, así como cualquier requisito específico aplicable a ese tipo de marca;
- xi) cuando proceda, una declaración, según lo previsto en el Reglamento, en la que se indique que el solicitante desea que la marca se registre y se publique en los caracteres estándar utilizados por la Oficina;
- xii) cuando proceda, una declaración, según lo previsto en el Reglamento, en la que se indique que el solicitante desea reivindicar el color como característica distintiva de la marca;
- xiii) una transliteración de la marca o de ciertas partes de la marca;
- xiv) una traducción de la marca o de ciertas partes de la marca;
- xv) los nombres de los productos y servicios para los que se solicita el registro, agrupados de acuerdo con las clases de la Clasificación de Niza, precedido cada grupo por el número de la clase de esa Clasificación a la que pertenezca ese grupo de productos o servicios y presentado en el orden de las clases de esa Clasificación;
- xvi) una declaración de intención de usar la marca, tal como lo estipule la legislación de la Parte Contratante.

b) El solicitante podrá presentar en lugar o además de la declaración de intención de usar la marca, a que se hace referencia en el apartado a)xvi), una declaración de uso efectivo de la marca y pruebas a tal efecto, tal como lo estipule la legislación de la Parte Contratante.

c) Una Parte Contratante podrá solicitar que, respecto de la solicitud, se paguen tasas a la Oficina.

2) [*Solicitud única para productos o servicios pertenecientes a varias clases*] La misma solicitud podrá referirse a varios productos o servicios independientemente de que pertenezcan a una o varias clases de la Clasificación de Niza.

3) [*Uso efectivo*] Una Parte Contratante podrá exigir que, cuando se haya presentado una declaración de intención de usar la marca conforme al párrafo 1)a)xvi), el solicitante presente a la Oficina, dentro de un plazo fijado por la ley y con sujeción al plazo mínimo previsto en el Reglamento, pruebas del uso efectivo de la marca, tal como lo exija la mencionada ley.

4) [*Prohibición de otros requisitos*] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan, respecto de la solicitud, requisitos distintos de los mencionados en los párrafos 1) y 3) y en el artículo 8. En particular, no se podrá exigir respecto de la solicitud mientras esté en trámite:

i) que se suministre cualquier tipo de certificado o extracto de un registro de comercio;

ii) que se indique que el solicitante ejerce una actividad industrial o comercial, ni que se presenten pruebas a tal efecto;

iii) que se indique que el solicitante ejerce una actividad que corresponde a los productos o servicios enumerados en la solicitud, ni que se presenten pruebas a tal efecto;

iv) que se presenten pruebas a los efectos de que la marca ha sido registrada en el registro de marcas de otra Parte Contratante o de un Estado parte en el Convenio de París que no sea una Parte Contratante, salvo cuando el solicitante invoque la aplicación del artículo 6*quinquies* del Convenio de París.

5) [*Pruebas*] Una Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina durante el examen de la solicitud, cuando la Oficina pueda dudar razonablemente de la veracidad de cualquier indicación o elemento contenido en la solicitud.

#### Artículo 4

##### *Representación; dirección para notificaciones*

1) [*Representantes admitidos a ejercer*]

a) Una Parte Contratante podrá exigir que un representante nombrado a los efectos de cualquier procedimiento ante la Oficina

i) esté facultado, conforme a la legislación aplicable, para ejercer ante la Oficina respecto de solicitudes y registros y, cuando proceda, esté admitido a ejercer ante la Oficina;

ii) proporcione, como dirección, una dirección en un territorio aceptado por la Parte Contratante.

b) Una actuación relativa a cualquier procedimiento ante la Oficina, realizada por un representante o con respecto a éste, que cumpla con las exigencias impuestas por la Parte Contratante conforme a lo dispuesto en el apartado a), tendrá el efecto de una actuación realizada por el solicitante, titular u otra persona interesada, o con respecto a éstos, que haya nombrado a ese representante.

2) [*Representación obligatoria; dirección para notificaciones*]

a) Una Parte Contratante podrá exigir que, a los efectos de cualquier procedimiento ante la Oficina, un solicitante, titular u otra persona interesada que no tenga un domicilio ni un establecimiento industrial o comercial real y efectivo en su territorio, esté representado por un representante.

b) Una Parte Contratante, en la medida en que no exija la representación de conformidad con el apartado a), podrá exigir que, a los efectos de cualquier procedimiento ante la Oficina, el solicitante, el titular u otra persona interesada que no tenga un domicilio ni un establecimiento industrial o comercial real y efectivo en su territorio, si tenga una dirección para notificaciones en ese territorio.

3) [*Poder*]

a) Cuando una Parte Contratante permita o exija que un solicitante, un titular o cualquier otra persona interesada esté representado por un representante ante la Oficina, podrá exigir que el representante sea nombrado en una comunicación separada (denominada en adelante “poder”), indicando el nombre del solicitante, del titular o de la otra persona, según proceda.

b) El poder podrá referirse a una o más solicitudes o a uno o más registros identificados en el mismo o, con sujeción a cualquier excepción indicada por el poderdante, a todas las solicitudes o todos los registros existentes o futuros de esa persona.

c) El poder podrá limitar las facultades del representante a ciertos actos. Una Parte Contratante podrá exigir que todo poder conforme al cual el representante tenga derecho a retirar una solicitud o a renunciar a un registro, contenga una indicación expresa a tal efecto.

d) Cuando se presente en la Oficina una comunicación de una persona que se designe en la comunicación como un representante, pero en el momento de recibir la comunicación la Oficina no estuviera en posesión del poder necesario, la Parte Contratante podrá exigir que el poder se presente en la Oficina dentro del plazo fijado por la Parte Contratante, con sujeción al plazo mínimo previsto en el Reglamento. Una Parte Contratante podrá disponer que, cuando el poder no haya sido presentado a la Oficina en el plazo fijado por la Parte Contratante, la comunicación realizada por esa persona no tendrá ningún efecto.

4) [*Referencia al poder*] Una Parte Contratante podrá exigir que cualquier comunicación a esa Oficina efectuada por un representante a los fines de un procedimiento ante esa Oficina, contenga una referencia al poder sobre cuya base actúa el representante.

5) [*Prohibición de otros requisitos*] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los mencionados en los párrafos 3) y 4) y en el artículo 8 respecto de los asuntos tratados en esos párrafos.

6) [*Pruebas*] Una Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina cuando ésta pueda dudar razonablemente de la veracidad de cualquier indicación contenida en cualquiera de las comunicaciones mencionadas en los párrafos 3) y 4).

*Artículo 5*  
*Fecha de presentación*

1) [*Requisitos permitidos*]

a) Con sujeción a lo dispuesto en el apartado b) y en el párrafo 2), una Parte Contratante asignará como fecha de presentación de la solicitud la fecha en que la Oficina haya recibido las siguientes indicaciones y elementos en el idioma previsto en el artículo 8.2):

i) una indicación expresa o implícita de que se pretende registrar una marca;

ii) indicaciones que permitan establecer la identidad del solicitante;

iii) indicaciones que permitan que la Oficina establezca contacto con el solicitante o con su representante, si lo hubiere;

iv) una representación suficientemente clara de la marca cuyo registro se solicita;

v) la lista de los productos y servicios para los que se solicita el registro;

vi) cuando sea aplicable el artículo 3.1)a)xvi) o b), la declaración a que se refiere el artículo 3.1)a)xvi) o la declaración y las pruebas mencionadas en el artículo 3.1)b), respectivamente, tal como lo estipule la legislación de la Parte Contratante.

b) Una Parte Contratante podrá asignar como fecha de presentación de la solicitud la fecha en la que la Oficina reciba sólo algunas, en lugar de todas, las indicaciones y elementos mencionados en el apartado a), o los reciba en un idioma distinto del exigido conforme al artículo 8.2).

2) [*Requisito adicional permitido*]

a) Una Parte Contratante podrá prever que no se asignará ninguna fecha de presentación mientras no se hayan pagado las tasas exigidas.



b) Una Parte Contratante sólo podrá exigir el cumplimiento del requisito mencionado en el apartado a) si exija su cumplimiento en el momento de adherirse al presente Tratado.

3) [*Correcciones y plazos*] Las modalidades y plazos para las correcciones previstas en los párrafos 1) y 2) se prescribirán en el Reglamento.

4) [*Prohibición de otros requisitos*] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los mencionados en los párrafos 1) y 2) respecto de la fecha de presentación.

#### Artículo 6

##### *Registro único para productos o servicios pertenecientes a varias clases*

Cuando se hayan incluido en una solicitud única productos o servicios que pertenezcan a varias clases de la Clasificación de Niza, esa solicitud dará por resultado un registro único.

#### Artículo 7

##### *División de la solicitud y del registro*

1) [*División de la solicitud*]

a) Toda solicitud que enumere varios productos o servicios (denominada en adelante “solicitud inicial”) podrá,

i) por lo menos hasta la decisión de la Oficina sobre el registro de la marca,

ii) durante cualquier procedimiento de oposición contra la decisión de la Oficina de registrar la marca,

iii) durante cualquier procedimiento de apelación contra la decisión relativa al registro de la marca,

ser dividida por el solicitante o a petición suya en dos o más solicitudes (denominadas en adelante “solicitudes fraccionarias”), distribuyendo entre estas últimas los productos o servicios enumerados en la solicitud inicial. Las solicitudes fraccionarias conservarán la fecha de presentación de la solicitud inicial y el beneficio del derecho de prioridad, si lo hubiere.

b) Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado a), las Partes Contratantes tendrán libertad para establecer requisitos para la división de una solicitud, incluyendo el pago de tasas.

2) [*División del registro*] El párrafo 1) será aplicable, *mutatis mutandis*, respecto de la división de un registro. Esa división deberá permitirse

i) durante un procedimiento en el que un tercero impugne la validez del registro ante la Oficina,

ii) durante un procedimiento de apelación contra una decisión adoptada por la Oficina durante el procedimiento antes referido,

quedando entendido que una Parte Contratante podrá excluir la posibilidad de división del registro si su legislación nacional permite a terceros oponerse al registro de una marca antes de que se registre la misma.

*Artículo 8*  
*Comunicaciones*

1) [*Medios de transmisión y forma de las comunicaciones*] Una Parte Contratante podrá elegir los medios de transmisión de las comunicaciones y si acepta comunicaciones en papel, comunicaciones en forma electrónica o en cualquier otra forma de comunicación.

2) [*Idioma de las comunicaciones*]

a) Una Parte Contratante podrá exigir que las comunicaciones se redacten en un idioma admitido por la Oficina. Cuando la Oficina admita más de un idioma, se podrá exigir al solicitante, titular u otra persona interesada que cumplan cualquier otro requisito relativo al idioma aplicable respecto de la Oficina, siempre que no se exija que alguna indicación o elemento de la comunicación se redacte en más de un idioma.

b) Ninguna Parte Contratante podrá exigir la legitimación, certificación por fedatario público, autenticación, legalización o cualquier otra certificación de la traducción de una comunicación, salvo en lo previsto en el presente Tratado.

c) Cuando una Parte Contratante no exija que las comunicaciones se redacten en un idioma admitido por su Oficina, ésta podrá exigir que un traductor oficial o un representante presente en un plazo razonable una traducción de esa comunicación a un idioma admitido por la Oficina.

3) [*Firma de las comunicaciones en papel*]

a) Una Parte Contratante podrá exigir que una comunicación en papel esté firmada por el solicitante, titular u otra persona interesada. Cuando una Parte Contratante exija que una comunicación en papel esté firmada, deberá aceptar cualquier firma que cumpla los requisitos previstos en el Reglamento.

b) Ninguna Parte Contratante podrá exigir la legitimación, certificación por fedatario público, autenticación, legalización o cualquier otra certificación de una firma excepto cuando así lo disponga la legislación de la Parte Contratante si la firma se refiere a la renuncia a un registro.

c) No obstante lo dispuesto en el apartado b), una Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina cuando ésta pueda dudar razonablemente de la autenticidad de una firma en una comunicación en papel.

4) [*Comunicaciones presentadas en forma electrónica o por medios electrónicos de transmisión*] Cuando una Parte Contratante permita la presentación de comunicaciones en forma electrónica o por medios electrónicos, podrá exigir que esas comunicaciones estén conformes con los requisitos previstos en el Reglamento.

5) [*Presentación de una comunicación*] Las Partes Contratantes aceptarán la presentación de toda comunicación cuyo contenido corresponda al del Formulario internacional tipo correspondiente previsto en el Reglamento, de haberlo.

6) [*Prohibición de otros requisitos*] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan, respecto de los párrafos 1) a 5), requisitos distintos de los mencionados en el presente artículo.

7) [*Medio de comunicación con los representantes*] Nada de lo dispuesto en el presente artículo regula el medio de comunicación entre el solicitante, el titular u otra persona interesada y su representante.

#### *Artículo 9*

##### *Clasificación de productos y servicios*

1) [*Indicaciones de productos y servicios*] Cada registro y cualquier publicación efectuados por una Oficina que se refieran a una solicitud o a un registro y en que se indiquen productos o servicios, deberán designar los productos o servicios por sus nombres, agrupándolos según las clases de la Clasificación de Niza, y cada grupo deberá ir precedido por el número de la clase de esa Clasificación a la que pertenezca ese grupo de productos o servicios y estar presentado en el orden de las clases de esa Clasificación.

2) [*Productos o servicios en la misma clase o en clases diferentes*]

a) Los productos o servicios no podrán considerarse similares entre sí por razón de que, en un registro o publicación de la Oficina, figuren en la misma clase de la Clasificación de Niza.

b) Los productos o servicios no podrán considerarse diferentes entre sí por razón de que, en un registro o publicación de la Oficina, figuren en clases diferentes de la Clasificación de Niza.

#### *Artículo 10*

##### *Cambios en los nombres o en las direcciones*

1) [*Cambios en el nombre o en la dirección del titular*]

a) Cuando no haya cambio en la persona del titular, pero sí lo haya en su nombre o en su dirección, una Parte Contratante aceptará que la petición de inscripción del cambio por la Oficina en su registro de marcas sea formulada por el titular en una comunicación en la que se indique el número del registro en cuestión y el cambio que se ha de registrar.

- b) Una Parte Contratante podrá exigir que en la petición se indique
  - i) el nombre y la dirección del titular;
  - ii) cuando el titular tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;
  - iii) cuando el titular tenga una dirección para notificaciones, esa dirección.
- c) Una Parte Contratante podrá exigir que, respecto de la petición, se pague una tasa a la Oficina.
- d) Bastará con una petición única aun cuando la modificación se refiera a más de un registro, siempre que en la petición se indiquen los números de todos los registros en cuestión.

2) [*Cambio en el nombre o en la dirección del solicitante*] El párrafo 1) se aplicará, *mutatis mutandis*, cuando el cambio se refiera a una o más solicitudes, o a una o más solicitudes y registros; sin embargo, cuando el número de una solicitud aún no se haya asignado o no sea conocido por el solicitante o su representante, se deberá identificar de otro modo esa solicitud en la petición según lo previsto en el Reglamento.

3) [*Cambio en el nombre o en la dirección del representante o en la dirección para notificaciones*] El párrafo 1) se aplicará, *mutatis mutandis*, a cualquier cambio en el nombre o en la dirección del representante, en su caso, y a cualquier cambio relativo a la dirección para notificaciones, en su caso.

4) [*Prohibición de otros requisitos*] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los mencionados en los párrafos 1) a 3) y en el artículo 8 respecto de la petición mencionada en este artículo. En particular, no podrá exigir que se le proporcione ningún tipo de certificado relativo al cambio.

5) [*Pruebas*] Una Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina cuando ésta pueda dudar razonablemente de la veracidad de cualquier indicación contenida en la petición.

#### *Artículo 11* *Cambio en la titularidad*

- 1) [*Cambio en la titularidad del registro*]
  - a) Cuando se haya producido un cambio en la persona del titular, una Parte Contratante aceptará que la petición de inscripción del cambio por la Oficina en su registro de marcas sea formulada por el titular o por la persona que haya adquirido la titularidad (denominado en adelante “el nuevo propietario”) en una comunicación en la que se indique el número del registro en cuestión y el cambio que se ha de inscribir.

b) Cuando el cambio en la titularidad sea el resultado de un contrato, una Parte Contratante podrá exigir que la petición indique ese hecho y vaya acompañada, a elección de la parte peticionaria, de uno de los siguientes elementos:

i) una copia del contrato, respecto de la cual podrá exigirse que un fedatario público o cualquier otra autoridad pública competente certifique su conformidad con el contrato original;

ii) un extracto del contrato en el que figure el cambio de titularidad, respecto del cual podrá exigirse que un fedatario público o cualquier otra autoridad pública competente certifique que es un extracto auténtico del contrato;

iii) un certificado de transferencia, sin certificación, en la forma y con el contenido previstos en el Reglamento, y firmado tanto por el titular como por el nuevo propietario;

iv) un documento de transferencia, sin certificación, en la forma y con el contenido previstos en el Reglamento, y firmado tanto por el titular como por el nuevo propietario.

c) Cuando el cambio en la titularidad sea el resultado de una fusión, una Parte Contratante podrá exigir que la petición indique ese hecho y vaya acompañada de una copia del documento que pruebe la fusión, emitido por la autoridad competente, por ejemplo la copia de un extracto del registro de comercio, y que la autoridad que emitió el documento, o un fedatario público o cualquier otra autoridad pública competente, certifique su conformidad con el documento original.

d) Cuando haya un cambio en la persona de uno o varios cotitulares, pero no en todos ellos, y tal cambio de titularidad sea el resultado de un contrato o una fusión, una Parte Contratante podrá exigir que todo cotitular, respecto del que no haya habido cambio en la titularidad, dé su consentimiento expreso al cambio de titularidad en un documento firmado por él.

e) Cuando el cambio en la titularidad no sea el resultado de un contrato ni de una fusión, sino que resulte, por ejemplo, de la aplicación de la ley o de una decisión judicial, una Parte Contratante podrá exigir que la petición indique ese hecho y vaya acompañada de una copia de un documento que pruebe el cambio, y que la autoridad pública que emitió el documento, o un fedatario público o cualquier otra autoridad pública competente, certifique su conformidad con el documento original.

f) Una Parte Contratante podrá exigir que en la petición se indique

i) el nombre y la dirección del titular;

ii) el nombre y la dirección del nuevo propietario;

iii) el nombre de un Estado del que sea nacional el nuevo propietario, si éste es nacional de algún Estado, el nombre de un Estado en que el nuevo propietario tenga su domicilio, de tenerlo, y el nombre de un Estado en que el nuevo propietario tenga un establecimiento industrial o comercial real y efectivo, de tenerlo;

iv) cuando el nuevo propietario sea una persona jurídica, la naturaleza jurídica de esa persona jurídica y el Estado y, cuando sea aplicable, la unidad territorial dentro de ese Estado, conforme a cuya legislación se haya constituido la mencionada persona jurídica.

v) cuando el titular tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;

vi) cuando el titular tenga una dirección para notificaciones, esa dirección;

vii) cuando el nuevo titular tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;

viii) cuando se exija que el nuevo titular tenga una dirección para notificaciones conforme a lo dispuesto en el artículo 4.2)b), esa dirección.

g) Una Parte Contratante podrá exigir, que respecto de una petición, se pague una tasa a la Oficina.

h) Bastará con una petición única aun cuando el cambio se refiera a más de un registro, a condición de que el titular y el nuevo propietario sean los mismos para cada registro y siempre que se indiquen en la petición los números de todos los registros en cuestión.

i) Cuando el cambio de titularidad no afecte a todos los productos y servicios enumerados en el registro del titular, y la legislación aplicable permita la inscripción de tal cambio, la Oficina creará otro registro relativo a los productos o servicios respecto de los cuales haya cambiado la titularidad.

2) [*Cambio en la titularidad de la solicitud*] El párrafo 1) se aplicará, *mutatis mutandis*, cuando el cambio de titularidad se refiera a una o más solicitudes, o a una o más solicitudes y registros; sin embargo, cuando el número de una solicitud aún no se haya publicado o no sea conocido por el solicitante o su representante, se deberá identificar de otro modo esa solicitud en la petición según lo previsto en el Reglamento.

3) [*Prohibición de otros requisitos*] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los mencionados en los párrafos 1) y 2) y en el artículo 8 respecto de la petición referida en este artículo. En particular, no se podrá exigir:

i) salvo lo dispuesto en el párrafo 1)c), que se presente un certificado o un extracto de un registro de comercio;

ii) que se indique que el nuevo propietario realiza una actividad industrial o comercial, ni que se presenten pruebas a tal efecto;

iii) que se indique que el nuevo propietario realiza una actividad que corresponde a los productos o servicios afectados por el cambio de titularidad, ni que se presenten pruebas a cualquiera de estos efectos;

iv) que se indique que el titular transfirió, total o parcialmente, su negocio o el activo intangible pertinente al nuevo propietario, ni que se presenten pruebas a cualquiera de estos efectos.

4) [Pruebas] Una Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina, o pruebas adicionales si fuese aplicable el párrafo 1)c) o e), cuando la Oficina pueda dudar razonablemente de la veracidad de cualquier indicación contenida en la petición o en cualquier otro documento mencionado en el presente artículo.

*Artículo 12*  
*Corrección de un error*

1) [Corrección de un error respecto de un registro]

a) Cada Parte Contratante deberá aceptar que la petición de corrección de un error que se haya cometido en la solicitud o en otra petición comunicada a la Oficina y que se refleje en su registro de marcas o en cualquier publicación de la Oficina, sea formulada por el titular en una comunicación en la que se indique el número del registro en cuestión, el error que se ha de corregir y la corrección que se ha de efectuar.

b) Una Parte Contratante podrá exigir que en la petición se indique

- i) el nombre y la dirección del titular;
- ii) cuando el titular tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;
- iii) cuando el titular tenga una dirección para notificaciones, esa dirección.

c) Una Parte Contratante podrá exigir que, respecto de la petición, se pague una tasa a la Oficina.

d) Bastará con una petición única aun cuando la corrección se refiera a más de un registro de la misma persona, siempre que el error y la corrección solicitada sean los mismos para cada registro, y que se indiquen en la petición los números de todos los registros en cuestión.

2) [Corrección de un error respecto de una solicitud] El párrafo 1) será aplicable, *mutatis mutandis*, cuando el error se refiera a una o más solicitudes, o a una o más solicitudes y registros; sin embargo, cuando el número de una solicitud aún no se haya publicado o no sea conocido por el solicitante o su representante, se deberá identificar de otro modo esa solicitud en la petición según lo previsto en el Reglamento.

3) [Prohibición de otros requisitos] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los referidos en los párrafos 1) y 2), y en el artículo 8, respecto de la petición mencionada en el presente artículo.

4) [Pruebas] Una Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina cuando ésta pueda dudar razonablemente que el presunto error lo sea efectivamente.

5) [*Errores de la Oficina*] La Oficina de una Parte Contratante corregirá sus propios errores, *ex officio* o previa solicitud, sin tasa.

6) [*Errores que no puedan corregirse*] Ninguna Parte Contratante estará obligada a aplicar los párrafos 1), 2) y 5) a un error que no pueda corregirse conforme a su legislación.

### *Artículo 13*

#### *Duración y renovación del registro*

1) [*Indicaciones o elementos contenidos en una petición de renovación o que la acompañen; tasas*]

a) Una Parte Contratante podrá exigir que la renovación de un registro esté sujeta a la presentación de una petición y que tal petición contenga algunas o todas las indicaciones siguientes:

- i) una indicación de que se solicita una renovación;
- ii) el nombre y la dirección del titular;
- iii) el número del registro en cuestión;
- iv) a elección de la Parte Contratante, la fecha de presentación de la solicitud que dio lugar al registro en cuestión o la fecha del registro en cuestión;
- v) cuando el titular tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;
- vi) cuando el titular tenga una dirección para notificaciones, esa dirección;
- vii) cuando la Parte Contratante permita que se efectúe la renovación de un registro sólo respecto de algunos de los productos o servicios inscritos en el registro de marcas y se pida esa renovación, los nombres de los productos o servicios inscritos en el registro para los cuales se pida la renovación, o los nombres de los productos o servicios inscritos en el registro para los cuales no se pida la renovación, agrupados según las clases de la Clasificación de Niza, precedido cada grupo por el número de la clase de esa Clasificación a que pertenezca ese grupo de productos o servicios y presentado en el orden de las clases de esa Clasificación;
- viii) cuando una Parte Contratante permita que una petición de renovación sea presentada por una persona distinta del titular o su representante y la petición sea presentada por tal persona, el nombre y la dirección de esa persona.

b) Una Parte Contratante podrá exigir que, respecto de la petición de renovación, se pague una tasa a la Oficina. Una vez que se haya pagado la tasa respecto del período inicial del registro o de cualquier período de renovación, no podrá exigirse pago adicional para el mantenimiento del registro respecto de ese período. Las tasas asociadas con



el suministro de una declaración o prueba de uso, no se considerarán, a los fines de este apartado, como pagos exigidos para el mantenimiento del registro y no quedarán afectadas por este apartado.

c) Una Parte Contratante podrá exigir que se presente la petición de renovación y se pague la tasa correspondiente mencionada en el apartado b) a la Oficina, dentro del período fijado por la legislación de la Parte Contratante, con sujeción a los plazos mínimos previstos en el Reglamento.

2) [*Prohibición de otros requisitos*] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los mencionados en el párrafo 1), y en el artículo, 8 respecto de la petición de renovación. En particular, no se podrá exigir:

- i) ninguna representación u otra identificación de la marca;
- ii) que se presenten pruebas de que se ha registrado la marca, o que se ha renovado su registro, en algún otro registro de marcas;
- iii) que se proporcione una declaración o se presenten pruebas en relación con el uso de la marca.

3) [*Pruebas*] Una Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina durante el examen de la petición de renovación, cuando la Oficina pueda dudar razonablemente de la veracidad de cualquier indicación o elemento contenido en la petición de renovación.

4) [*Prohibición de examen sustantivo*] A los fines de efectuar la renovación, ninguna Oficina de una Parte Contratante podrá examinar el registro en cuanto al fondo.

5) [*Duración*] La duración del período inicial del registro y la duración de cada período de renovación será de 10 años.

#### *Artículo 14*

##### *Medidas de subsanación en caso de incumplimiento de plazos*

1) [*Medida de subsanación antes de la expiración de un plazo*] Las Partes Contratantes podrán autorizar la prórroga de un plazo fijado para realizar un acto en un procedimiento ante la Oficina respecto de una solicitud o de un registro, si se presenta a la Oficina una petición a tal efecto antes de la expiración del plazo.

2) [*Medidas de subsanación después de la expiración de un plazo*] Cuando un solicitante, titular u otra persona interesada no haya cumplido un plazo fijado (“el plazo en cuestión”) para realizar un acto en un procedimiento ante la Oficina de una Parte Contratante respecto de una solicitud o un registro, la Parte Contratante dispondrá una o más de las siguientes medidas de subsanación, de conformidad con los requisitos previstos en el Reglamento, si se presenta a la Oficina una petición a tal efecto:

- i) la prórroga del plazo en cuestión por el período previsto en el Reglamento;
- ii) la continuación de la tramitación respecto de la solicitud o el registro;

iii) el restablecimiento de los derechos del solicitante, titular u otra persona interesada respecto de la solicitud o del registro, cuando la Oficina considere que el incumplimiento ocurrió a pesar de la diligencia debida exigida por las circunstancias o, a elección de la Parte Contratante, que el incumplimiento no fue intencional.

3) [*Excepciones*] Ninguna Parte Contratante estará obligada a prever las medidas de subsanación mencionadas en el párrafo 2) respecto de las excepciones previstas en el Reglamento.

4) [*Tasas*] Una Parte Contratante podrá exigir que se paguen tasas respecto de las medidas de subsanación mencionadas en los párrafos 1) y 2).

5) [*Prohibición de otros requisitos*] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los mencionados en el presente artículo y en el artículo 8 respecto de las medidas de subsanación mencionadas en el párrafo 2).

#### *Artículo 15*

##### *Obligación de cumplir con el Convenio de París*

Las Partes Contratantes deberán cumplir con las disposiciones del Convenio de París relativas a las marcas.

#### *Artículo 16*

##### *Marcas de servicio*

Las Partes Contratantes registrarán las marcas de servicio y aplicarán a ellas las disposiciones del Convenio de París relativas a las marcas de producto.

#### *Artículo 17*

##### *Petición de inscripción de una licencia*

1) [*Requisitos relativos a la petición de inscripción*] Cuando la legislación de una Parte Contratante prevea la inscripción de una licencia ante su Oficina, esa Parte Contratante podrá exigir que la petición de inscripción

- i) se presente conforme a los requisitos previstos en el Reglamento, y
- ii) vaya acompañada de los documentos justificativos previstos en el Reglamento.

2) [*Tasa*] Una Parte Contratante podrá exigir que, respecto de la inscripción de una licencia, se pague una tasa a la Oficina.

3) [*Petición única relativa a varios registros*] Una única petición será suficiente aun cuando la licencia se refiera a más de un registro, siempre que los números de todos los registros en cuestión estén indicados en la petición, que el titular y el licenciatario sean los mismos para todos los registros, y que en la petición se indique el ámbito de aplicación de la licencia de conformidad con el Reglamento, respecto de todos los registros.

- 4) [Prohibición de otros requisitos]
- a) Ninguna Parte Contratante podrá exigir el cumplimiento de requisitos distintos de los mencionados en los párrafos 1) a 3) y en el artículo 8 respecto de la inscripción de una licencia ante su Oficina. En particular, no se podrá exigir:
- i) el suministro del certificado de registro de la marca que es objeto de la licencia;
  - ii) el suministro del contrato de licencia o de una traducción del mismo;
  - iii) una indicación de las condiciones financieras del contrato de licencia.
- b) Lo dispuesto en el apartado a) no afectará las obligaciones previstas en la legislación de una Parte Contratante respecto de la divulgación de información con fines distintos de la inscripción de la licencia en el registro de marcas.
- 5) [Pruebas] Una Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina cuando ésta pueda dudar razonablemente de la veracidad de cualquier indicación contenida en la petición o en cualquier documento mencionado en el Reglamento.
- 6) [Petición relativa a las solicitudes] Los párrafos 1) a 5) se aplicarán, *mutatis mutandis*, a las peticiones de inscripción de una licencia relativa a una solicitud, cuando la legislación de una Parte Contratante prevea esa inscripción.

#### Artículo 18

##### *Petición de modificación o cancelación de la inscripción de una licencia*

- 1) [Requisitos relativos a la petición] Cuando en la legislación de una Parte Contratante se prevea la inscripción de una licencia ante su Oficina, esa Parte Contratante podrá exigir que la petición de modificación o cancelación de la inscripción de licencia
- i) se presente conforme a los requisitos previstos en el Reglamento y
  - ii) vaya acompañada de los documentos justificativos previstos en el Reglamento.
- 2) [Otros requisitos] El artículo 17.2) a 6) se aplicará, *mutatis mutandis*, a las peticiones de modificación o cancelación de la inscripción de una licencia.

#### Artículo 19

##### *Efectos de la no inscripción de una licencia*

- 1) [Validez del registro y protección de la marca] La no inscripción de una licencia ante la Oficina o ante cualquier otra administración de la Parte Contratante no afectará a la validez del registro de la marca objeto de licencia, ni a la protección de esa marca.
- 2) [Ciertos derechos del licenciataria] Una Parte Contratante no podrá exigir la inscripción de una licencia como condición para gozar del derecho que pueda tener el

licenciario, conforme a la legislación de esa Parte Contratante, a personarse en un procedimiento de infracción entablado por el titular o a obtener, en ese procedimiento, compensación por los daños y perjuicios resultantes de una infracción de la marca objeto de licencia.

3) [*Uso de una marca cuando no se ha inscrito la licencia*] Una Parte Contratante no podrá exigir la inscripción de una licencia como condición para que el uso de una marca por un licenciario se considere que constituye uso por el titular en procedimientos relativos a la adquisición, el mantenimiento y la observancia de los derechos relativos a las marcas.

*Artículo 20*  
*Indicación de la licencia*

Cuando la legislación de una Parte Contratante exija una indicación de que se usa la marca bajo licencia, el incumplimiento total o parcial de ese requisito no afectará la validez del registro de la marca que es objeto de la licencia ni la protección de esa marca, ni tampoco la aplicación del artículo 19.3).

*Artículo 21*  
*Observaciones en caso de rechazo previsto*

Una solicitud presentada conforme al artículo 3 o una petición formulada conforme a los artículos 7, 10 a 14, 17 y 18 no podrá ser rechazada en su totalidad o en parte por una Oficina sin dar al solicitante o a la parte peticionaria, según sea el caso, la posibilidad de formular en un plazo razonable observaciones sobre el rechazo previsto. En lo que respecta al artículo 14, ninguna Oficina estará obligada a ofrecer la posibilidad de formular observaciones si la persona que pide una medida de subsanación ya ha tenido la posibilidad de formular una observación sobre los hechos en los que se basará la decisión.

*Artículo 22*  
*Reglamento*

- 1) [*Contenido*]
  - a) En el Reglamento adjunto al presente Tratado se prevén reglas relativas a:
    - i) los asuntos que el presente Tratado disponga expresamente que serán “previstos en el Reglamento”;
    - ii) cualquier detalle útil para la aplicación del presente Tratado;
    - iii) cualquier requisito, asunto o procedimiento administrativos.
  - b) El Reglamento también contiene Formularios internacionales tipo.
- 2) [*Modificación del Reglamento*] Con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 3), para toda modificación del Reglamento serán necesarios tres cuartos de los votos emitidos.

3) [*Requisito de unanimidad*]

a) En el Reglamento se podrán especificar las disposiciones del Reglamento que podrán ser modificadas únicamente por unanimidad.

b) Será necesaria la unanimidad para toda modificación del Reglamento cuya consecuencia sea la adición de disposiciones a las que estuvieran especificadas en el Reglamento de conformidad con el apartado a) o la supresión de alguna de esas disposiciones.

c) Para determinar si se ha alcanzado la unanimidad, sólo se tomarán en consideración los votos efectivamente emitidos. La abstención no se considerará como voto.

4) [*Conflicto entre el Tratado y el Reglamento*] En caso de conflicto entre las disposiciones del presente Tratado y las del Reglamento, prevalecerán las primeras.

*Artículo 23*  
*Asamblea*

1) [*Composición*]

a) Las Partes Contratantes contarán con una Asamblea.

b) Cada Parte Contratante estará representada en la Asamblea por un delegado, que podrá estar asistido por suplentes, asesores y expertos. Cada delegado sólo podrá representar a una Parte Contratante.

2) [*Tareas*] La Asamblea:

i) tratará las cuestiones relativas al desarrollo del presente Tratado;

ii) modificará el Reglamento, incluidos los Formularios internacionales tipo;

iii) fijará las condiciones para la fecha de aplicación de las modificaciones mencionadas en el punto ii);

iv) ejercerá las demás funciones que le correspondan para velar por la aplicación de las disposiciones del presente Tratado.

3) [*Quórum*]

a) El quórum estará constituido por la mitad de los miembros de la Asamblea que sean Estados.

b) No obstante lo dispuesto en el apartado a), si en alguna sesión el número de los miembros de la Asamblea, que son Estados y están representados, es inferior a la mitad pero igual o superior a la tercera parte de los miembros de la Asamblea que son Estados, la Asamblea podrá adoptar decisiones; sin embargo, las decisiones de la Asamblea, salvo las relativas a su propio procedimiento, surtirán efecto únicamente cuando se hayan cumplido las condiciones enunciadas más adelante. La Oficina Internacional comunicará esas decisiones a

los miembros de la Asamblea que son Estados, y que no estaban representados, invitándoles a expresar por escrito su voto o su abstención en un plazo de tres meses contados a partir de la fecha de la comunicación. Si al término de ese plazo el número de los miembros que han expresado de esa forma su voto o abstención es igual al número de los miembros que faltaban para obtener el quórum en la sesión, esas decisiones surtirán efecto siempre que, al mismo tiempo, se mantenga la mayoría necesaria.

4) [*Adopción de decisiones en la Asamblea*]

- a) La Asamblea procurará adoptar sus decisiones por consenso.
- b) Cuando no sea posible adoptar una decisión por consenso, la cuestión se decidirá mediante votación. En tal caso,
  - i) cada Parte Contratante que sea un Estado dispondrá de un voto y votará únicamente en su propio nombre; y
  - ii) cada Parte Contratante que sea una organización intergubernamental podrá participar en la votación, en lugar de sus Estados miembros, con un número de votos igual al número de sus Estados miembros que sean parte en el presente Tratado. Ninguna organización intergubernamental participará en la votación si uno de sus Estados miembros ejerce su derecho de voto, y viceversa. Además, ninguna de estas organizaciones intergubernamentales participará en la votación si alguno de sus Estados miembros parte en el presente Tratado es un Estado miembro de otra organización intergubernamental y si esa otra organización intergubernamental participa en esa votación.

5) [*Mayorías*]

- a) Sin perjuicio de lo dispuesto en los artículos 22.2) y 3), las decisiones de la Asamblea requerirán dos tercios de los votos emitidos.
- b) Para determinar si se ha alcanzado la mayoría necesaria, sólo se tomarán en consideración los votos efectivamente emitidos. La abstención no se considerará como voto.

6) [*Sesiones*] La Asamblea se reunirá previa convocatoria del Director General y, salvo en casos excepcionales, durante el mismo período y en el mismo lugar que la Asamblea General de la Organización.

7) [*Reglamento interno*] La Asamblea establecerá su propio reglamento interno, incluidas las reglas para la convocación de períodos extraordinarios de sesiones.

*Artículo 24*  
*Oficina Internacional*

1) [*Tareas administrativas*]

- a) La Oficina Internacional desempeñará las tareas administrativas relativas al presente Tratado.

b) En particular, la Oficina Internacional preparará las reuniones y se encargará de la secretaría de la Asamblea y de los comités de expertos y grupos de trabajo que pueda crear la Asamblea.

2) [*Reuniones diferentes de las sesiones de la Asamblea*] El Director General convocará cualquier comité y grupo de trabajo creado por la Asamblea.

3) [*Función de la Oficina Internacional en la Asamblea y otras reuniones*]

a) El Director General y las personas que el Director General designe participarán, sin derecho de voto, en todas las reuniones de la Asamblea, los comités y grupos de trabajo que ésta pueda crear.

b) El Director General o un miembro del personal que el Director General designe será, *ex officio*, secretario de la Asamblea y de los comités y grupos de trabajo mencionados en el apartado a).

4) [*Conferencias*]

a) La Oficina Internacional, siguiendo las instrucciones de la Asamblea, se encargará de los preparativos de las conferencias de revisión.

b) La Oficina Internacional podrá consultar a los Estados miembros de la Organización, las organizaciones intergubernamentales y las organizaciones internacionales y nacionales no gubernamentales en relación con esos preparativos.

c) El Director General y las personas que el Director General designe participarán, sin derecho de voto, en las deliberaciones de las conferencias de revisión.

5) [*Otras tareas*] La Oficina Internacional ejecutará todas las demás tareas que le encomienden en relación con el presente Tratado.

#### *Artículo 25*

##### *Revisión y modificación*

El presente Tratado sólo podrá ser revisado o modificado por una conferencia diplomática. La convocación de cualquier conferencia diplomática será decidida por la Asamblea.

#### *Artículo 26*

##### *Procedimiento para ser parte en el Tratado*

1) [*Condiciones*] Las siguientes entidades podrán firmar y, con sujeción a lo dispuesto en los párrafos 2) y 3) y en el artículo 28.1) y 3), ser parte en el presente Tratado:

i) todo Estado miembro de la Organización respecto del que puedan registrarse marcas en su Oficina;

ii) toda organización intergubernamental que mantenga una Oficina en la que puedan registrarse marcas con efecto en el territorio en el cual se aplique el tratado constitutivo de esa organización intergubernamental, en todos sus Estados miembros o en aquellos de sus Estados miembros que sean designados a tal fin en la solicitud pertinente, a condición de que todos los Estados miembros de la organización intergubernamental sean miembros de la Organización;

iii) todo Estado miembro de la Organización respecto del que solamente puedan registrarse marcas por conducto de la Oficina de otro Estado especificado que sea miembro de la Organización;

iv) todo Estado miembro de la Organización respecto del que solamente puedan registrarse marcas por conducto de la Oficina mantenida por una organización intergubernamental de la que sea miembro ese Estado;

v) todo Estado miembro de la Organización respecto del que solamente puedan registrarse marcas por conducto de una Oficina común a un grupo de Estados miembros de la Organización.

2) [Ratificación o adhesión] Toda entidad mencionada en el párrafo 1) podrá depositar:

i) un instrumento de ratificación, si ha firmado el presente Tratado,

ii) un instrumento de adhesión, si no ha firmado el presente Tratado.

3) [Fecha efectiva de depósito] La fecha efectiva del depósito de un instrumento de ratificación o adhesión será,

i) en el caso de un Estado mencionado en el párrafo 1)i), la fecha en la que se deposite el instrumento de ese Estado;

ii) en el caso de una organización intergubernamental, la fecha en la que se haya depositado el instrumento de esa organización intergubernamental;

iii) en el caso de un Estado mencionado en el párrafo 1)iii), la fecha en la que se cumpla la condición siguiente: ha sido depositado el instrumento de ese Estado y ha sido depositado el instrumento del otro Estado especificado;

iv) en el caso de un Estado mencionado en el párrafo 1)iv), la fecha aplicable conforme a lo dispuesto en el punto ii) *supra*;

v) en el caso de un Estado miembro de un grupo de Estados mencionado en el párrafo 1)v), la fecha en la que hayan sido depositados los instrumentos de todos los Estados miembros del grupo.



*Artículo 27*

*Aplicación del TLT de 1994 y del presente Tratado*

- 1) [*Relaciones entre Partes Contratantes, tanto del presente Tratado como del TLT de 1994*] Sólo el presente Tratado será aplicable en lo que respecta a las relaciones entre las Partes Contratantes que sean parte tanto del presente Tratado como del TLT de 1994.
- 2) [*Relaciones entre las Partes Contratantes del presente Tratado y las Partes Contratantes del TLT de 1994 que no sean parte en el presente Tratado*] Una Parte Contratante que sea parte tanto en el presente Tratado como en el TLT de 1994 continuará aplicando el TLT de 1994 en sus relaciones con las Partes Contratantes del TLT de 1994 que no sean parte en el presente Tratado.

*Artículo 28*

*Entrada en vigor; fecha efectiva de las ratificaciones y adhesiones*

- 1) [*Instrumentos que se tomarán en consideración*] A los fines de lo dispuesto en el presente artículo, sólo se tomarán en consideración los instrumentos de ratificación o de adhesión que sean depositados por las entidades mencionadas en el artículo 26.1), y que tengan una fecha efectiva con arreglo a lo dispuesto en el artículo 26.3).
- 2) [*Entrada en vigor del Tratado*] El presente Tratado entrará en vigor tres meses después de que diez Estados u organizaciones intergubernamentales, como las referidas en el artículo 26.1)ii), hayan depositado sus instrumentos de ratificación o adhesión.
- 3) [*Entrada en vigor de las ratificaciones o adhesiones posteriores a la entrada en vigor del Tratado*] Cualquier entidad no incluida en el párrafo 2) quedará obligada por el presente Tratado tres meses después de la fecha en la que haya depositado su instrumento de ratificación o adhesión.

*Artículo 29*

*Reservas*

- 1) [*Tipos especiales de marcas*] Cualquier Estado u organización intergubernamental podrá declarar mediante una reserva que, no obstante lo dispuesto en el artículo 2.1) y 2)a), cualquiera de las disposiciones contenidas en los artículos 3.1), 5, 7, 8.5), 11 y 13 no será aplicable a las marcas asociadas, a las marcas defensivas o a las marcas derivadas. Esa reserva deberá especificar a cuáles de las disposiciones mencionadas se refiere la reserva.
- 2) [*Registro multiclase*] Un Estado u organización intergubernamental, cuya legislación prevea, en la fecha de adopción del presente Tratado, el registro multiclase de productos y el registro multiclase de servicios, podrá declarar al adherirse al presente Tratado, mediante una reserva, que las disposiciones del artículo 6 no le serán aplicables.
- 3) [*Examen sustantivo con ocasión de la renovación*] Todo Estado u organización intergubernamental podrá declarar mediante una reserva que, no obstante lo dispuesto en el artículo 13.4), con ocasión de la primera renovación de un registro que cubra servicios, la Oficina podrá examinar dicho registro en cuanto al fondo, con la salvedad de que dicho

examen se limitará a la eliminación de registros múltiples basados en solicitudes presentadas durante un período de seis meses siguientes a la entrada en vigor de la normativa de dicho Estado u organización que, antes de la entrada en vigor del presente Tratado, haya establecido la posibilidad de registrar marcas de servicio.

4) [*Ciertos derechos del licenciatario*] Cualquier Estado u organización internacional podrá declarar mediante una reserva que, no obstante lo dispuesto en el artículo 19.2), exige la inscripción de una licencia como condición para gozar del derecho que pueda tener el licenciatario, conforme a la legislación de ese Estado u organización intergubernamental, a personarse en un procedimiento por infracción entablado por el titular o a obtener, mediante ese procedimiento, compensación por los daños y perjuicios resultantes de una infracción de la marca objeto de licencia.

5) [*Modalidades*] Cualquier reserva formulada conforme a los párrafos 1), 2), 3) o 4) deberá efectuarse mediante una declaración que acompañe el instrumento de ratificación o de adhesión al presente Tratado por el Estado u organización intergubernamental que formule la reserva.

6) [*Retiro*] Cualquier reserva formulada conforme a los párrafos 1), 2), 3) o 4) podrá ser retirada en cualquier momento.

7) [*Prohibición de otras reservas*] No se podrá formular ninguna reserva al presente Tratado, salvo las permitidas conforme a los párrafos 1), 2), 3) y 4).

#### *Artículo 30 Denuncia del Tratado*

1) [*Notificación*] Una Parte Contratante podrá denunciar el presente Tratado mediante notificación dirigida al Director General.

2) [*Fecha efectiva*] La denuncia surtirá efecto un año después de la fecha en la que el Director General haya recibido la notificación. La denuncia no afectará a la aplicación del presente Tratado a ninguna solicitud pendiente o a ninguna marca registrada, en la Parte Contratante denunciante o respecto de la misma, en el momento de la expiración del mencionado plazo de un año, con la salvedad de que la Parte Contratante denunciante, tras la expiración de ese plazo de un año, podrá dejar de aplicar el presente Tratado a cualquier registro a partir de la fecha en la que deba renovarse ese registro.

#### *Artículo 31 Idiomas del Tratado; firma*

1) [*Textos originales; textos oficiales*]

a) El presente Tratado se firmará en un solo ejemplar original en español, árabe, chino, francés, inglés y ruso, considerándose igualmente auténticos todos los textos.

b) El Director General establecerá un texto oficial en un idioma no mencionado en el apartado a) que sea idioma oficial de una Parte Contratante, previa consulta con esa Parte Contratante y con cualquier otra Parte Contratante interesada.

2) [*Plazo para la firma*] El presente Tratado quedará abierto a la firma en la Sede de la Organización durante un año a partir de su adopción.

*Artículo 32*  
*Depositario*

El Director General será el depositario del presente Tratado.

REGLAMENTO DEL TRATADO DE SINGAPUR  
SOBRE EL DERECHO DE MARCAS

REGLAMENTO DEL TRATADO DE SINGAPUR  
SOBRE EL DERECHO DE MARCAS

LISTA DE REGLAS

- Regla 1: Expresiones abreviadas  
Regla 2: Forma de indicar los nombres y las direcciones  
Regla 3: Detalles relativos a la solicitud  
Regla 4: Detalles relativos a la representación y dirección para notificaciones  
Regla 5: Detalles relativos a la fecha de presentación  
Regla 6: Detalles relativos a las comunicaciones  
Regla 7: Forma de identificación de una solicitud sin su número de solicitud  
Regla 8: Detalles relativos a la duración y a la renovación  
Regla 9: Medidas de subsanación previstas en caso de incumplimiento de plazos  
Regla 10: Requisitos relativos a la petición de inscripción de una licencia,  
o de modificación o cancelación de la inscripción de una licencia

FORMULARIOS INTERNACIONALES TIPO

- Formulario N.º 1 Solicitud de registro de una marca  
Formulario N.º 2 Poder  
Formulario N.º 3 Petición de inscripción de cambios en el nombre o en la dirección  
Formulario N.º 4 Petición de inscripción de un cambio en la titularidad respecto  
de registros o solicitudes de registro de marcas  
Formulario N.º 5 Certificado de transferencia respecto de registros o solicitudes  
de registro de marcas  
Formulario N.º 6 Documento de transferencia respecto de registros o solicitudes  
de registro de marcas  
Formulario N.º 7 Petición de corrección de errores en registros o solicitudes  
de registro de marcas  
Formulario N.º 8 Petición de renovación de un registro  
Formulario N.º 9 Petición de inscripción de una licencia  
Formulario N.º 10 Declaración de licencia  
Formulario N.º 11 Declaración de modificación de una licencia  
Formulario N.º 12 Declaración de cancelación de una licencia

*Regla 1*  
*Expresiones abreviadas*

1) [*Expresiones abreviadas definidas en el Reglamento*] A los efectos del presente Reglamento, y salvo estipulación expresa en contrario:

- i) se entenderá por “Tratado” el Tratado de Singapur sobre el Derecho de Marcas;
- ii) la palabra “artículo” se refiere al artículo especificado del Tratado;
- iii) se entenderá por “licencia exclusiva” una licencia que sólo se concede a un licenciataria, y por la que se prohíbe al titular el uso de la marca y la concesión de licencias a cualquier otra persona;
- iv) se entenderá por “licencia única” una licencia que sólo se concede a un licenciataria, y por la que se prohíbe al titular la concesión de licencias a cualquier otra persona, pero no el uso de la marca;
- v) se entenderá por “licencia no exclusiva” una licencia que no prohíbe al titular el uso de la marca ni la concesión de licencias a cualquier otra persona.

2) [*Expresiones abreviadas definidas en el Tratado*] Las expresiones abreviadas definidas en el artículo 1 a los fines del Tratado tendrán el mismo significado a los fines del presente Reglamento.

*Regla 2*  
*Forma de indicar los nombres y las direcciones*

1) [*Nombres*]

- a) Cuando se deba indicar el nombre de una persona, una Parte Contratante podrá exigir,
  - i) cuando la persona sea una persona natural, que el nombre que habrá de indicarse será el apellido y el nombre o nombres de esa persona, o que el nombre que habrá de indicarse será, a elección de esa persona, el nombre o nombres que esa persona usa habitualmente;
  - ii) cuando la persona sea una persona jurídica, que el nombre que habrá de indicarse será la designación oficial completa de la persona jurídica.
- b) Cuando se deba indicar el nombre de un representante que sea una empresa o una asociación, una Parte Contratante aceptará como indicación del nombre la indicación que la empresa o la asociación utilicen habitualmente.

2) [Direcciones]

a) Cuando se deba indicar la dirección de una persona, una Parte Contratante podrá exigir que la dirección se indique de manera que satisfaga las exigencias usuales para la rápida distribución postal a la dirección indicada y, en todo caso, que esté compuesta por todas las unidades administrativas pertinentes incluyendo el número de casa o edificio, si lo hubiera.

b) Cuando una comunicación a la Oficina de una Parte Contratante esté dirigida a nombre de dos o más personas con direcciones diferentes, esa Parte Contratante podrá exigir que tal comunicación indique una dirección única como dirección para la correspondencia.

c) La indicación de una dirección podrá contener un número de teléfono, un número de fax y una dirección de correo electrónico y, a los fines de la correspondencia, una dirección diferente de la dirección indicada conforme al apartado a).

d) Los apartados a) y c) se aplicarán, *mutatis mutandis*, a las direcciones para notificaciones.

3) [Otro medio de identificación] Toda Parte Contratante podrá exigir que en una comunicación a la Oficina se indique el número u otro medio de identificación, de haberlo, correspondiente a la inscripción en la Oficina del solicitante, el titular, el representante u otra persona interesada. Ninguna Parte Contratante podrá rechazar una comunicación fundándose en el incumplimiento de esa exigencia, salvo que se trate de solicitudes presentadas en forma electrónica.

4) [Grafía que se ha de utilizar] Una Parte Contratante podrá exigir que las indicaciones mencionadas en los párrafos 1) y 3) se comuniquen en la grafía utilizada por la Oficina.

*Regla 3*

*Detalles relativos a la solicitud*

1) [Caracteres estándar] Cuando la Oficina de una Parte Contratante utilice caracteres (letras y números) que considere estándar, y la solicitud contenga una declaración en el sentido de que el solicitante desea que se registre y se publique la marca en los caracteres estándar utilizados por la Oficina, la Oficina registrará y publicará esa marca en tales caracteres estándar.

2) [Marca en que se reivindica color] Cuando la solicitud contenga una declaración en el sentido de que el solicitante desea reivindicar el color como característica distintiva de la marca, la Oficina podrá exigir que en la solicitud se indique el nombre o el código del color o colores reivindicados y una indicación, respecto de cada color, de las partes principales de la marca que figuren en ese color.

3) [Número de reproducciones]

a) Cuando la solicitud no contenga una declaración en el sentido de que el solicitante desea reivindicar el color como característica distintiva de la marca, una Parte Contratante no podrá exigir más de

i) cinco reproducciones de la marca en blanco y negro cuando la solicitud no contenga, o no pueda contener, conforme a la legislación de esa Parte Contratante, una declaración en el sentido de que el solicitante desea que la marca se registre y se publique en los caracteres estándar utilizados por la Oficina de esa Parte Contratante;

ii) una reproducción de la marca en blanco y negro cuando la solicitud contenga una declaración en el sentido de que el solicitante desea que la marca se registre y se publique en los caracteres estándar utilizados por la Oficina de esa Parte Contratante.

b) Cuando la solicitud contenga una declaración en el sentido de que el solicitante desea reivindicar el color como característica distintiva de la marca, una Parte Contratante no podrá exigir más de cinco reproducciones de la marca en blanco y negro y cinco reproducciones de la marca en color.

4) [Marca tridimensional]

a) Cuando la solicitud contenga una declaración en el sentido de que la marca es tridimensional, la reproducción de la marca consistirá en una reproducción gráfica o fotográfica bidimensional.

b) La reproducción proporcionada conforme a lo dispuesto en el apartado a), a elección del solicitante, podrá consistir en una vista única de la marca o en varias vistas diferentes de la marca.

c) Cuando la Oficina considere que la reproducción de la marca proporcionada por el solicitante conforme a lo dispuesto en el apartado a) no muestra suficientemente los detalles de la marca tridimensional, podrá invitar al solicitante a proporcionar, dentro de un plazo razonable fijado en la invitación, hasta seis vistas diferentes de la marca o una descripción de esa marca mediante palabras.

d) Cuando la Oficina considere que las diferentes vistas o la descripción mencionada en el apartado c) continúan siendo insuficientes para mostrar los detalles de la marca tridimensional, podrá invitar al solicitante a proporcionar, dentro de un plazo razonable fijado en la invitación, un espécimen de la marca.

e) Los apartados a)i) y b) del párrafo 3) serán aplicables *mutatis mutandis*.

5) [Holograma, marca animada, marca de color y marca de posición] Cuando la solicitud contenga una declaración en el sentido de que la marca es un holograma, una marca animada, una marca de color, o una marca de posición, una Parte Contratante podrá exigir una o más reproducciones y detalles relativos a la marca, según lo disponga la legislación de esa Parte Contratante.



6) [*Marca que consista en un signo no visible*] Cuando la solicitud contenga una declaración en el sentido de que la marca consiste en un signo no visible, una Parte Contratante podrá exigir una o más representaciones de la marca, una indicación del tipo de marca y detalles relativos a la marca, según lo disponga la legislación de esa Parte Contratante.

7) [*Transliteración de la marca*] A los fines de lo dispuesto en el artículo 3.1)a)xiii), cuando la marca esté compuesta o contenga elementos en una grafía distinta de la utilizada por la Oficina o números expresados en cifras distintas de las utilizadas por la Oficina, se podrá exigir una transliteración de tal elemento a la grafía y numeración utilizadas por la Oficina.

8) [*Traducción de la marca*] A los fines de lo dispuesto en el artículo 3.1)a)xiv), cuando la marca consista o contenga una palabra o palabras en un idioma distinto del idioma o de uno de los idiomas admitidos por la Oficina, se podrá exigir una traducción de esa palabra o palabras a ese idioma o a uno de esos idiomas.

9) [*Plazo para presentar pruebas del uso real de la marca*] El plazo mencionado en el artículo 3.3) no será inferior a seis meses calculados desde la fecha asignada a la solicitud por la Oficina de la Parte Contratante en la que se haya presentado esa solicitud. El solicitante o el titular tendrá derecho a una prórroga de ese plazo, con sujeción a las condiciones previstas por la legislación de esa Parte Contratante, por períodos de seis meses cada uno, por lo menos, hasta una prórroga total que no será inferior a dos años y medio.

#### *Regla 4*

##### *Detalles relativos a la representación y dirección para notificaciones*

1) [*Dirección cuando se haya designado un representante*] Si se designara un representante, la Parte Contratante considerará que la dirección de ese representante es la dirección para notificaciones.

2) [*Dirección cuando no se haya designado un representante*] Si no se designara representante alguno y el solicitante, el titular u otra persona interesada hubieran comunicado una dirección en el territorio de la Parte Contratante, esa Parte Contratante considerará que esa dirección es la dirección para notificaciones.

3) [*Plazo*] El plazo mencionado en el artículo 4.3)d) se calculará a partir de la fecha de recepción de la comunicación referida en ese artículo por la Oficina de la Parte Contratante interesada y no será inferior a un mes cuando la dirección de la persona en cuyo nombre se hace la comunicación se encuentre en el territorio de esa Parte Contratante, ni inferior a dos meses cuando tal dirección se encuentre fuera del territorio de esa Parte Contratante.

*Regla 5*

*Detalles relativos a la fecha de presentación*

1) [*Procedimiento en caso de incumplimiento de los requisitos*] Si, en el momento de su recepción por la Oficina, la solicitud no cumple con alguno de los requisitos aplicables del artículo 5.1)a) o 2)a), la Oficina invitará rápidamente al solicitante a que cumpla con esos requisitos dentro del plazo indicado en la invitación, que no será inferior a un mes a partir de la fecha de la invitación cuando la dirección del solicitante se encuentre en el territorio de la Parte Contratante en cuestión, ni inferior a dos meses cuando la dirección del solicitante se encuentre fuera del territorio de la Parte Contratante en cuestión. El cumplimiento de la invitación podrá estar sujeto al pago de una tasa especial. Aun cuando la Oficina omita enviar la mencionada invitación, esos requisitos no se verán afectados.

2) [*Fecha de presentación en caso de corrección*] Si, dentro del plazo indicado en la invitación, el solicitante cumple con la invitación mencionada en el párrafo 1) y paga la tasa especial que se le pueda exigir, la fecha de presentación será la fecha en la que la Oficina haya recibido todas las indicaciones y elementos necesarios mencionados en el artículo 5.1)a) y, cuando sea aplicable, y se hayan pagado a la Oficina las tasas exigidas mencionadas en el artículo 5.2)a). En caso contrario, se considerará no presentada la solicitud.

*Regla 6*

*Detalles relativos a las comunicaciones*

1) [*Indicaciones que acompañan a la firma de las comunicaciones en papel*] Una Parte Contratante podrá exigir que la firma de la persona natural que firme vaya acompañada de

i) una indicación escrita del apellido y del nombre o nombres de esa persona o, a elección de esa persona, del nombre o nombres que ella usa habitualmente;

ii) una indicación de la calidad en la que haya firmado esa persona, cuando esa calidad no sea evidente al leer la comunicación.

2) [*Fecha de la firma*] Toda Parte Contratante podrá exigir que una firma esté acompañada de una indicación de la fecha en que fue efectuada. Cuando esa indicación se exija pero no se proporcione, se considerará que la fecha de la firma es la fecha en que la comunicación que lleve la firma haya sido recibida por la Oficina o, si la Parte Contratante lo permite, una fecha anterior.

3) [*Firma de las comunicaciones en papel*] Cuando una comunicación a la Oficina de una Parte Contratante se presente en papel y sea necesaria una firma, esa Parte Contratante

i) deberá, sin perjuicio de lo dispuesto en el punto iii), aceptar una firma manuscrita;

ii) podrá permitir que, en lugar de una firma manuscrita, se utilicen otros tipos de firma, tales como una firma impresa o estampada, o se utilice un sello o de una etiqueta con código de barras;

iii) podrá exigir que se utilice un sello en lugar de una firma manuscrita cuando la persona natural que firme la comunicación sea nacional de la Parte Contratante y tenga su dirección en su territorio, o cuando la persona jurídica en cuyo nombre se firme la comunicación esté constituida con arreglo a la legislación de esa Parte Contratante y tenga su domicilio o un establecimiento industrial o comercial real y efectivo en su territorio.

4) [*Firma de comunicaciones en papel presentadas por medios electrónicos de transmisión*] Una Parte Contratante que prevea la presentación de comunicaciones en papel por medios electrónicos de transmisión, considerará que la comunicación está firmada si en la comunicación recibida figura la representación gráfica de una firma aceptada por esa Parte Contratante conforme al apartado 3).

5) [*Original de una comunicación en papel presentada por medios electrónicos de transmisión*] Una Parte Contratante que prevea la presentación de comunicaciones en papel por medios electrónicos de transmisión podrá exigir que se presente el original de la comunicación

i) a la Oficina, acompañado de una carta en que se indique esa transmisión anterior y

ii) dentro de un plazo, que será de un mes por lo menos, a partir de la fecha en que la Oficina recibió la comunicación por medios electrónicos de transmisión.

6) [*Autenticación de comunicaciones en forma electrónica*] Una Parte Contratante que permita la presentación de comunicaciones en forma electrónica podrá exigir que la comunicación sea autenticada mediante un sistema de autenticación electrónica, conforme prescriba esa Parte Contratante.

7) [*Fecha de recepción*] Cada Parte Contratante tendrá libertad para determinar en qué circunstancias se considerará que un documento ha sido recibido por la Oficina, o una tasa ha sido pagada a la Oficina, cuando el documento ha sido efectivamente recibido, o el pago efectuado, en

i) una agencia o sucursal de esa Oficina;

ii) una Oficina nacional en nombre de la Oficina de la Parte Contratante, cuando la Parte Contratante sea una organización intergubernamental de las que se mencionan en el Artículo 26.1)ii);

iii) un servicio postal oficial;

iv) un servicio de distribución o un organismo especificados por la Parte Contratante;

v) una dirección distinta de las direcciones declaradas de la Oficina.

8) [*Presentación electrónica*] Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 7), cuando una Parte Contratante prevea la presentación de una comunicación en forma electrónica o por medios electrónicos de transmisión y la comunicación se presente de esa manera, la fecha en que la Oficina de esa Parte Contratante reciba la comunicación en esa forma o por esos medios constituirá la fecha de recepción de la comunicación.

*Regla 7*

*Forma de identificación de una solicitud sin su número de solicitud*

1) [*Forma de identificación*] Cuando se exija que una solicitud sea identificada mediante su número de solicitud, pero que ese número aún no haya sido asignado todavía, o el solicitante o su representante no lo conozcan, se considerará identificada esa solicitud si se proporciona lo siguiente:

- i) el número provisional de solicitud, en su caso, asignado por la Oficina, o
- ii) una copia de la solicitud, o
- iii) una representación de la marca, junto con la indicación de la fecha en la que, a conocimiento del solicitante o del representante, la solicitud fue recibida por la Oficina y un número de identificación asignado a la solicitud por el solicitante o el representante.

2) [*Prohibición de otros requisitos*] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los mencionados en el párrafo 1) con el fin de identificar una solicitud cuando su número de solicitud no haya sido asignado todavía, o el solicitante o su representante no lo conozcan.

*Regla 8*

*Detalles relativos a la duración y a la renovación*

A los fines de lo dispuesto en el artículo 13.1)c), el período durante el que podrá presentarse la petición de renovación y podrá pagarse la tasa de renovación comenzará por lo menos seis meses antes de la fecha en que deba efectuarse la renovación y terminará, por lo menos, seis meses después de esa fecha. Si se presenta la petición de renovación o se pagan las tasas de renovación después de la fecha en que deba efectuarse la renovación, una Parte Contratante podrá supeditar la aceptación de la petición de renovación al pago de un recargo.

*Regla 9*

*Medidas de subsanación previstas en caso de incumplimiento de plazos*

1) [*Requisitos relativos a la prórroga de plazos conforme al artículo 14.2)i)*] Una Parte Contratante que prevea la prórroga de un plazo conforme al artículo 14.2)i) concederá esa prórroga por un período de tiempo razonable a partir de la presentación de la petición de prórroga y podrá exigir que la petición:

- i) contenga la indicación de la parte peticionaria, del número de la solicitud o del registro correspondientes y del plazo en cuestión, y
- ii) se presente en un plazo que no será inferior a dos meses a partir de la fecha de expiración del plazo en cuestión.

2) [*Requisitos relativos a la continuación de la tramitación conforme al artículo 14.2)iii*] Una Parte Contratante podrá exigir que la petición de continuación de la tramitación conforme al artículo 14.2)ii):

- i) contenga la indicación de la parte peticionaria, del número de la solicitud o del registro correspondientes y del plazo en cuestión, y
- ii) se presente en un plazo que no será inferior a dos meses a partir de la fecha de expiración del plazo en cuestión. El acto omitido deberá ejecutarse en el mismo plazo o, cuando la Parte Contratante así lo disponga, al presentar la petición.

3) [*Requisitos relativos al restablecimiento de los derechos conforme al artículo 14.2)iii*]

a) Una Parte Contratante podrá exigir que la petición de restablecimiento de los derechos conforme al artículo 14.2)iii):

- i) contenga la indicación de la parte peticionaria, del número de la solicitud o del registro correspondientes y del plazo en cuestión, y
- ii) contenga una exposición de los hechos y las pruebas que justifiquen el incumplimiento del plazo en cuestión.

b) La petición de restablecimiento de los derechos debe presentarse a la Oficina en un plazo razonable, que será fijado por la Parte Contratante, a partir de la fecha de eliminación de la causa de incumplimiento del plazo en cuestión. El acto omitido deberá ejecutarse en el mismo plazo o, cuando la Parte Contratante así lo disponga, al presentar la petición.

c) Una Parte Contratante podrá estipular un plazo máximo para cumplir con los requisitos de los apartados a) y b), no inferior a seis meses a partir de la fecha de expiración del plazo en cuestión.

4) [*Excepciones conforme al artículo 14.3*] Las excepciones mencionadas en el artículo 14.3) son los casos de incumplimiento de un plazo:

- i) respecto del cual ya se haya acordado una medida de subsanación conforme al artículo 14.2),
- ii) para presentar una petición de que se dicte una medida de subsanación conforme a lo dispuesto en el artículo 14,
- iii) para el pago de una tasa de renovación,

- iv) para realizar un acto ante un órgano de apelación u otro órgano de revisión establecido en el marco de la Oficina,
- v) para realizar un acto en procedimientos contradictorios,
- vi) para presentar la declaración mencionada en el artículo 3.1)a)vii) o la declaración mencionada en el artículo 3.1)a)viii),
- vii) para presentar una declaración que, conforme a la legislación de la Parte Contratante, pueda establecer una nueva fecha de presentación para una solicitud pendiente, y
- viii) para corregir o añadir una reivindicación de prioridad.

*Regla 10*

*Requisitos relativos a la petición de inscripción de una licencia, o de modificación o cancelación de la inscripción de una licencia*

- 1) [*Contenido de la petición*]
  - a) Una Parte Contratante podrá exigir que la petición de inscripción de una licencia conforme al artículo 17.1) contenga algunas o todas las indicaciones o elementos siguientes:
    - i) el nombre y la dirección del titular;
    - ii) cuando el titular tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;
    - iii) cuando el titular tenga una dirección para notificaciones, esa dirección;
    - iv) el nombre y la dirección del licenciatario;
    - v) cuando el licenciatario tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;
    - vi) cuando el licenciatario tenga una dirección para notificaciones, esa dirección;
    - vii) el nombre de un Estado del que sea nacional el licenciatario, si es nacional de algún Estado, el nombre de un Estado en que el licenciatario tenga su domicilio, si lo tuviere, y el nombre de un Estado en que el licenciatario tenga un establecimiento industrial o comercial real y efectivo, si lo tuviere;
    - viii) cuando el titular o el licenciatario sea una persona jurídica, su naturaleza jurídica y el Estado, y cuando proceda, la unidad territorial dentro de ese Estado, conforme a cuya legislación se haya constituido esa persona jurídica;
    - ix) el número de registro de la marca que es objeto de la licencia;

x) los nombres de los productos y servicios respecto de los cuales se ha concedido la licencia, agrupados según las clases de la Clasificación de Niza, estando cada grupo precedido por el número de clase de esa Clasificación a la que pertenezca ese grupo de productos o servicios y presentado en el orden de las clases de esa Clasificación;

xi) si se trata de una licencia exclusiva, una licencia no exclusiva, o una licencia única;

xii) cuando proceda, que la licencia se refiere únicamente a una parte del territorio cubierto por el registro, junto con la indicación explícita de esa parte del territorio;

xiii) la duración de la licencia.

b) Una Parte Contratante podrá exigir que la petición de modificación o cancelación de la inscripción de una licencia conforme al artículo 18.1) contenga algunas o todas las indicaciones o elementos siguientes:

i) las indicaciones especificadas en los puntos i) a ix) del apartado a);

ii) cuando la modificación o cancelación afecte a alguna de las indicaciones o elementos especificados en el apartado a), la naturaleza y el alcance de la modificación o cancelación que se ha de inscribir.

2) *[Documentos justificativos de la inscripción de una licencia]*

a) Una Parte Contratante podrá exigir que la petición de inscripción de una licencia vaya acompañada, a elección de la parte peticionaria, de uno de los siguientes elementos:

i) un extracto del contrato de licencia en el que se indiquen las partes y los derechos objeto de licencia, certificado por un fedatario público o cualquier otra autoridad pública competente como auténtico extracto del contrato, o

ii) una declaración de licencia sin certificar, establecida en la forma y con el contenido previstos en el Formulario de declaración de licencia que figura en el Reglamento, y firmado tanto por el titular como por el licenciatario.

b) Una Parte Contratante podrá exigir que el cotitular que no sea parte en el contrato de licencia dé su consentimiento expreso a la licencia en un documento firmado por él.

3) *[Documentos justificativos de la modificación de la inscripción de una licencia]*

a) Una Parte Contratante podrá exigir que la petición de modificación de la inscripción de una licencia vaya acompañada, a elección de la parte peticionaria, de uno de los siguientes elementos:

i) documentos que acrediten la modificación solicitada de inscripción de la licencia, o

ii) una declaración de modificación de la licencia, sin certificar, establecida en la forma y con el contenido previstos en el Formulario de declaración de modificación de una licencia que figura en el Reglamento, y firmado tanto por el titular como por el licenciatario.

b) Una Parte Contratante podrá exigir que el cotitular que no sea parte en el contrato de licencia dé su consentimiento expreso a la modificación de la licencia en un documento firmado por él.

4) [*Documentos justificativos de la cancelación de la inscripción de una licencia*]  
Una Parte Contratante podrá exigir que la petición de cancelación de la inscripción de una licencia vaya acompañada, a elección de la parte peticionaria, de uno de los siguientes elementos:

i) documentos que acrediten la cancelación solicitada de inscripción de la licencia, o

ii) una declaración de cancelación de la licencia, sin certificar, establecida en la forma y con el contenido previstos en el Formulario de declaración de cancelación de una licencia que figura en el Reglamento, y firmado tanto por el titular como por el licenciatario.



RESOLUCIÓN DE LA CONFERENCIA DIPLOMÁTICA,  
SUPLEMENTARIA AL TRATADO DE SINGAPUR SOBRE  
EL DERECHO DE MARCAS Y A SU REGLAMENTO

RESOLUCIÓN DE LA CONFERENCIA DIPLOMÁTICA SUPLEMENTARIA AL  
TRATADO DE SINGAPUR SOBRE EL DERECHO DE MARCAS  
Y A SU REGLAMENTO

1. En la Conferencia Diplomática para la Adopción de un Tratado revisado sobre el Derecho de Marcas, celebrada en Singapur en marzo de 2006, se convino en que el tratado adoptado por la Conferencia se denominará el “Tratado de Singapur sobre el Derecho de Marcas” (al que en adelante se referirá como “el Tratado”).
2. Al adoptar el Tratado, en la Conferencia Diplomática se convino en que la expresión “procedimiento ante la Oficina”, del punto viii) del artículo 1, no abarca las actuaciones judiciales conforme a la legislación de cada Parte Contratante.
3. Reconociendo el hecho de que el Tratado ofrece a las Partes Contratantes unos procedimientos eficaces y efectivos sobre las formalidades en materia de marcas, en la Conferencia Diplomática quedó entendido de que los artículos 2 y 8, respectivamente, no imponen obligación alguna para las Partes Contratantes de:
  - i) registrar nuevos tipos de marcas, como las mencionadas en los párrafos 4), 5) y 6) de la regla 3; o
  - ii) instrumentar sistemas de presentación electrónica u otros sistemas automatizados.Cada Parte Contratante tendrá la opción de decidir si permitirán el registro de nuevos tipos de marcas, según lo mencionado anteriormente, y en qué momento.
4. Con miras a facilitar la aplicación del Tratado en los países en desarrollo y en los países menos adelantados (PMA), la Conferencia Diplomática solicita a la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) y a las Partes Contratantes que proporcionen una asistencia técnica adecuada y adicional, que incluya el apoyo tecnológico, jurídico y de otra índole, con el fin de fortalecer la capacidad institucional de esos países para aplicar el Tratado y permitirles que aprovechen plenamente las disposiciones del Tratado.
5. Para esa asistencia se deberá tomar en consideración el nivel de desarrollo económico y tecnológico de los países beneficiarios. El apoyo tecnológico debe ayudar a mejorar la infraestructura de tecnologías de la información y de la comunicación de esos países, contribuyendo de esa forma a reducir la brecha digital entre las Partes Contratantes. La Conferencia Diplomática tomó nota de que algunos países subrayaron la relevancia del Fondo de Solidaridad Digital para reducir la brecha digital.
6. Además, tras la entrada en vigor del Tratado, las Partes Contratantes se comprometerán a intercambiar y compartir multilateralmente la información y la experiencia adquiridas en relación con los aspectos jurídicos, técnicos e institucionales de la aplicación del Tratado, así como con la forma de aprovechar plenamente las oportunidades y los beneficios resultantes.
7. Reconociendo la situación especial y las necesidades de los PMA, la Conferencia Diplomática convino en que se les acordará un trato especial y diferenciado en la aplicación del Tratado, como sigue:

a) los PMA serán los beneficiarios principales e inmediatos de la asistencia técnica que ofrezcan las Partes Contratantes y la OMPI;

b) esa asistencia técnica consistirá en lo siguiente:

i) asistencia para establecer el marco legal que permita la aplicación del Tratado;

ii) brindar información, educación y concientización en torno a las repercusiones de la adhesión al Tratado;

iii) asistencia para la revisión de las prácticas y los procedimientos administrativos de las autoridades nacionales encargadas del registro de marcas;

iv) asistencia para reforzar el personal cualificado necesario y las instalaciones de las Oficinas de P.I., sin soslayar el papel de las tecnologías de la información y de la comunicación en la aplicación efectiva del Tratado y su Reglamento.

8. La Conferencia Diplomática solicita a la Asamblea que supervise y evalúe, en cada período ordinario de sesiones, la marcha de la asistencia relacionada con la labor de aplicación y con los beneficios resultantes de la misma.

9. La Conferencia Diplomática convino en que toda controversia que pueda plantearse entre dos o más Partes Contratantes, en torno a la interpretación o aplicación del presente Tratado, podrá resolverse amistosamente mediante consultas o mediación bajo los auspicios del Director General.

[Siguen los Formularios internacionales tipo]

**FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO N.º 1**

**SOLICITUD DE REGISTRO DE UNA MARCA**

presentada en la Oficina de .....

PARA USO DE LA OFICINA ÚNICAMENTE

Número de referencia del solicitante:<sup>1</sup> .....

Número de referencia del representante:<sup>1</sup> .....

---

**1. Petición de registro**

Se solicita el registro de la marca reproducida en esta solicitud.

---

---

<sup>1</sup> En este espacio podrá indicarse el número de referencia asignado a la presente solicitud por el solicitante o el número de referencia asignado por el representante.

---

**2. Solicitante**

- 2.1 Si el solicitante es una persona natural, indíquense
- a) los apellidos:<sup>2</sup>
  - b) los nombres:<sup>2</sup>
- 2.2 Si el solicitante es una persona jurídica, indíquese la designación oficial completa de la entidad:
- 2.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:                      Números de fax:                      Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona)                      (con el indicativo de zona)

- 2.4 Estado del que es nacional la persona:
- Estado en el que es residente:
- Estado en el que tiene un establecimiento:<sup>3</sup>
- 2.5 Cuando el solicitante sea una persona jurídica, indíquese:
- la naturaleza jurídica de la persona jurídica:
  - el Estado y, cuando sea aplicable, la unidad territorial dentro de ese Estado conforme a cuya legislación se haya organizado la persona jurídica:
- 2.6  Márquese este recuadro si hay más de un solicitante, en cuyo caso, indíquense los solicitantes adicionales en una hoja aparte junto con los datos mencionados en los puntos 2.1 ó 2.2, 2.3, 2.4 y 2.5 respecto de cada uno de ellos.<sup>4</sup>

---

<sup>2</sup> Los nombres y apellidos que se han de indicar en a) y b) son o bien los nombres y apellidos completos del solicitante o bien los nombres que habitualmente utiliza.

<sup>3</sup> Por "establecimiento" se entenderá un establecimiento industrial o comercial real y efectivo.

<sup>4</sup> Cuando se relacionen varios solicitantes en la hoja adicional con direcciones diferentes y no haya representante, deberá subrayarse en la hoja adicional la dirección para la correspondencia.

---

**3. Representante**

3.1  El solicitante no está representado.

3.2  El solicitante está representado.

3.2.1 Identificación del representante

3.2.1.1 Nombres y apellidos:

3.2.1.2 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:  
(con el indicativo de zona)

Números de fax:  
(con el indicativo de zona)

Dirección de correo-e:

3.2.2  El poder ya obra en posesión de la Oficina.  
Número de serie:<sup>5</sup> .....

3.2.3  Se adjunta el poder.

3.2.4  El poder se entregará en una fecha posterior.

3.2.5  No es necesario un poder.

---

**4. Dirección para notificaciones<sup>6</sup>**

---

---

<sup>5</sup> Debe dejarse en blanco si no se ha asignado, o si aún no se ha asignado, un número de serie al poder, o si el solicitante o el representante no conocen aún el número de serie.

<sup>6</sup> Se debe indicar una dirección para notificaciones en el espacio disponible debajo del título del punto 4 cuando el solicitante no tenga o, si hay más de un solicitante, cuando ninguno de los solicitantes tenga su domicilio o un establecimiento industrial o comercial real y efectivo en el territorio de la Parte Contratante cuya Oficina sea la Oficina nombrada en la primera página de la presente solicitud, salvo cuando se indique un representante en el punto 3.

**5. Reivindicación de prioridad**

- El solicitante reivindica la prioridad siguiente:
- 5.1 País(Oficina) de primera presentación:<sup>7</sup>
- 5.2 Fecha de primera presentación:
- 5.3 Número de solicitud de la primera presentación (si está disponible):
- 5.4 La copia certificada de la solicitud cuya prioridad se reivindica<sup>8</sup>
- 5.4.1  se adjunta.
- 5.4.2  se aportará dentro de los tres meses siguientes a la fecha de presentación de la presente solicitud.
- 5.5 La traducción de la copia certificada
- 5.5.1  se adjunta.
- 5.5.2  se aportará dentro de los tres meses siguientes a la fecha de presentación de la presente solicitud.
- 5.6  Márquese este recuadro si se reivindica la prioridad de más de una solicitud presentada anteriormente; en cuyo caso, indiquense esas solicitudes en una hoja aparte junto con los datos mencionados en los puntos 5.1, 5.2, 5.3, 5.4 y 5.5 respecto de cada una de ellas así como los productos o servicios que en ellas se mencionan.
- 

<sup>7</sup> Cuando la solicitud cuya prioridad se reivindica haya sido presentada en una Oficina distinta de una Oficina nacional (p. ej., la OAPI, la Oficina de Marcas del Benelux y la Oficina para la Armonización del Mercado Interior (Marcas, Dibujos y Modelos) se deberá indicar el nombre de esa Oficina en lugar del nombre del país. En caso contrario, no deberá indicarse el nombre de la Oficina sino el del país.

<sup>8</sup> Se entenderá por “copia certificada” una copia de la solicitud cuya prioridad se reivindica, certificada como copia fiel del original por la Oficina que ha recibido esa solicitud.

---

**6. Registro en el país (la Oficina) de origen<sup>9</sup>**

Se adjuntan los certificados de registro en el país (la Oficina) de origen.

---

**7. Protección resultante de la exhibición en una exposición**

Márquese este recuadro si el solicitante desea beneficiarse de la protección resultante de la exhibición de productos o servicios en una exposición. En este caso, facilítese los detalles en una hoja adicional.

---

**8. Representación de la marca**

8.1  La marca es un signo visible.

8.1.1 Reproducción de la marca:

(8 cm x 8 cm)



---

<sup>9</sup> Debe rellenarse cuando el solicitante desee suministrar pruebas para prevalerse del artículo 6<sup>quinquies</sup> A.1) del Convenio de París al presentar la solicitud.



- 8.2  El solicitante desea que la Oficina registre y publique la marca en los caracteres estándar utilizados por ésta.<sup>10</sup>
- 8.3  Se reivindica el color como característica distintiva de la marca
- 8.3.1 Indicación del color o colores reivindicados:<sup>11</sup>
- 8.3.2 Partes principales de la marca que figuran en esos colores:
- 8.4  La marca es tridimensional.
- Número de vistas diferentes de la marca que se adjuntan: .....<sup>12</sup>
- 8.5 La marca es
- 8.5.1  un holograma.
- 8.5.2  una marca animada.
- 8.5.3  una marca de color.
- 8.5.4  una marca de posición.
- 8.6 Cuando proceda, detalles relativos a la marca o marcas señaladas en 8.5:<sup>13</sup>
- 8.7 Número de reproducciones de la marca en blanco y negro que se adjuntan: .....<sup>14</sup>
- 8.8 Número de reproducciones de la marca en color que se adjuntan: .....<sup>14</sup>
- 8.9  La marca es un signo no visible.<sup>15</sup>
- 

<sup>10</sup> Tal deseo no puede expresarse respecto de marcas que contengan o consistan en elementos figurativos. Si, en opinión de la Oficina, contiene tales elementos, la Oficina ignorará el deseo del solicitante y registrará y publicará la marca tal como aparece en el recuadro.

<sup>11</sup> Por indicación del color se entenderá el nombre o el código del color o colores reivindicados.

<sup>12</sup> Si no se incluyen diferentes vistas de la marca en el recuadro previsto en el punto 8, pero sí se adjuntan, márquese este recuadro e indíquese el número de esas diferentes vistas.

<sup>13</sup> Respecto de uno de esos tipos de marcas, la Oficina de una Parte Contratante podrá exigir una o más reproducciones de la marca y detalles relativos a la marca, según lo previsto en la legislación de la Parte Contratante.

<sup>14</sup> Indíquese el número de reproducciones en blanco y negro o en color.

<sup>15</sup> Cuando la marca consista en un signo no visible, la Oficina de una Parte Contratante podrá exigir una indicación del tipo de marca, una o más representaciones de la marca y detalles relativos a la marca, según lo disponga la legislación de esa Parte Contratante.

---

**9. Transliteración de la marca**

La marca o parte de la marca ha sido transliterada en la siguiente forma:

---

**10. Traducción de la marca**

La marca o parte de la marca ha sido traducida en la siguiente forma:

---

**11. Productos y servicios**

Nombres de los productos y servicios:<sup>16</sup>

Márquese este recuadro si el espacio anterior no es suficiente; en tal caso, indíquense los nombres de los productos y servicios en una hoja adicional.

---

**12. Declaración relativa a la intención de uso o al uso real; prueba del uso real**

12.1  Márquese este recuadro si se adjunta una declaración.

12.2  Márquese este recuadro si se adjunta una prueba del uso real.

---

---

<sup>16</sup> Cuando los productos o servicios pertenezcan a más de una clase de la Clasificación de Niza, deberán agruparse según las clases de esa Clasificación. Deberá indicarse el número de cada clase, y los productos o servicios pertenecientes a la misma clase deberán agruparse según la indicación del número de esa clase. Cada grupo de productos o servicios debe presentarse en el orden de las clases de la Clasificación de Niza. Cuando todos los productos o servicios pertenezcan a una clase de la Clasificación de Niza, se deberá indicar el número de esa clase.

---

**13. Requisitos relativos a los idiomas**

- Márquese este recuadro si se adjunta un anexo para satisfacer un requisito lingüístico aplicable respecto de la Oficina.<sup>17</sup>
- 

**14. Firma o sello**

- 14.1 Nombre de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:
- 14.2 Márquese el recuadro adecuado, según corresponda, si se firma o se utiliza el sello por o en nombre del
- 14.2.1  solicitante.
- 14.2.2  representante.
- 14.3 Fecha de la firma o del estampado del sello:
- 14.4 Firma o sello:
- 

**15. Tasas**

- 15.1 Moneda e importe de las tasas pagadas en relación con la presente solicitud:
- 15.2 Método de pago:
- 

**16. Hojas adicionales y anexos**

- Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales o anexos, e indíquese el número total de esas hojas o anexos:
- 

---

<sup>17</sup> Este recuadro no debe marcarse si la Oficina no admite más de un idioma.

**FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO N.º 2**

**PODER**

para procedimientos ante la Oficina de .....

PARA USO DE LA OFICINA ÚNICAMENTE
-----------------------------------

Número de referencia de la persona que efectúa el nombramiento: <sup>1</sup> .....
--

---

**1. Nombramiento**

El abajo firmante nombra como su representante a la persona que se identifica en el punto 3, *infra*.

---

**2. Nombre de la persona que efectúa el nombramiento<sup>2</sup>**

---

---

<sup>1</sup> Puede indicarse en este espacio el número de referencia asignado por la persona que efectúa el nombramiento en este poder.

<sup>2</sup> Si la persona que efectúa el nombramiento es el solicitante (o uno de los solicitantes), los nombres y apellidos que se han de indicar son los de ese solicitante, como se indica en las solicitudes a que se refiere este poder. Si esa persona es el titular (o uno de los titulares), los nombres y apellidos que se han de indicar son los de ese titular, tal como figuran en el registro de marcas. Si esa persona es una persona interesada que no es un solicitante ni un titular, el nombre que se ha de indicar es el nombre completo de esa persona o el nombre que habitualmente utiliza.

---

**3. Representante**

- 3.1 Nombres y apellidos:
- 3.2 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:                      Números de fax:                      Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona)                      (con el indicativo de zona)

---

**4. Solicitudes o registros en cuestión**

Este poder concierne:

- 4.1  a todas las solicitudes o registros actuales y futuros de la persona que efectúe el nombramiento, con la salvedad de toda excepción indicada en una hoja adicional.
- 4.2  a las siguientes solicitudes o registros:
- 4.2.1 a las solicitudes relativas a las siguientes marcas:<sup>3</sup>
- 4.2.2 a las solicitudes con los siguientes números<sup>4</sup> de solicitud, así como a todo registro resultante de las mismas:
- 4.2.3 a los registros con los siguientes números de registro:
- 4.2.4  Si el espacio disponible en los puntos 4.2.1, 4.2.2 ó 4.2.3 no es suficiente, márquese este recuadro y proporciónese la información en una hoja adicional.
- 

<sup>3</sup> Complétese este punto si se presenta el poder a la Oficina junto con las solicitudes.

<sup>4</sup> Cuando el número de una solicitud no haya sido emitido todavía o el solicitante o su representante no lo conozcan, esa solicitud podrá ser identificada si se suministra bien i) el número de solicitud provisional (en su caso) otorgado por la Oficina, bien ii) una copia de la solicitud, o bien iii) una representación de la marca, junto con una indicación de la fecha en que, a conocimiento del solicitante o su representante, la Oficina haya recibido la solicitud y el solicitante o su representante hayan otorgado un número de identificación a la solicitud.

---

**5. Alcance del poder**

- 5.1  Márquese este recuadro si el representante está facultado para actuar como representante, incluso cuando la persona que efectúe el nombramiento sea un solicitante o un titular, para los siguientes fines:
- 5.1.1  el retiro de las solicitudes.
- 5.1.2  la renuncia de los registros.
- 5.2  Márquese este recuadro si el representante no está facultado para actuar como representante para todos los fines e indíquense aquí o en una hoja adicional los fines excluidos de los poderes del representante:

---

**6. Firma o sello**

- 6.1 Nombre de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:
- 6.2 Fecha de la firma o del estampado del sello:
- 6.3 Firma o sello:

---

**7. Hojas adicionales y anexos**

- Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales o anexos, e indíquese el número total de esas hojas o anexos:
-

**FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO N.º 3**  
**PETICIÓN DE INSCRIPCIÓN DE CAMBIOS EN EL NOMBRE**  
**O EN LA DIRECCIÓN**

respecto de registros  
o solicitudes de registro de marcas

presentada en la Oficina de .....

PARA USO DE LA OFICINA ÚNICAMENTE

Número de referencia del titular  
o solicitante:<sup>1</sup> .....

Número de referencia del representante:<sup>1</sup> .....

**1. Petición de inscripción**

Por la presente se pide la inscripción de los cambios indicados en la presente petición.

**2. Registros o solicitudes en cuestión**

La presente petición concierne a los siguientes registros o solicitudes:

2.1 Números de registro:

2.2 Números de solicitud:<sup>2</sup>

2.3  Si el espacio disponible en los puntos 2.1 ó 2.2 no es suficiente, márchese este recuadro y proporciónese la información en una hoja adicional.

<sup>1</sup> En este espacio podrá indicarse el número de referencia asignado por el titular o solicitante o el número de referencia asignado por el representante a la presente petición.

<sup>2</sup> Cuando el número de una solicitud no haya sido emitido todavía o el solicitante o su representante no lo conozcan, esa solicitud podrá ser identificada si se suministra bien i) el número de solicitud provisional (en su caso) otorgado por la Oficina, bien ii) una copia de la solicitud, o bien iii) una representación de la marca, junto con una indicación de la fecha en que, a conocimiento del solicitante o su representante, la Oficina haya recibido la solicitud y el solicitante o su representante hayan asignado un número de identificación a la solicitud.

---

**3. Titular o solicitante**

3.1 Si el titular o el solicitante es una persona natural, indíquense

a) los apellidos:<sup>3</sup>

b) los nombres:<sup>3</sup>

3.2 Si el titular o el solicitante es una persona jurídica, indíquese la designación oficial completa de la entidad:

3.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:  
(con el indicativo de zona)

Números de fax:  
(con el indicativo de zona)

Dirección de correo-e:

3.4  Márquese este recuadro si hay más de un titular o solicitante, en cuyo caso, indíquense los titulares/solicitantes adicionales en una hoja aparte junto con los datos mencionados en los puntos 3.1 ó 3.2 y 3.3 respecto de cada uno de ellos.

---

**4. Representante**

4.1 Nombres y apellidos:

4.2 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:  
(con el indicativo de zona)

Números de fax:  
(con el indicativo de zona)

Dirección de correo-e:

4.3 Número de serie del poder:<sup>4</sup>

---

**5. Dirección para notificaciones**

---

---

<sup>3</sup> Los nombres y apellidos que se han de indicar en a) y b) son los que figuran en las solicitudes o los que están inscritos en los registros a que se refiere la presente petición.

<sup>4</sup> Se debe dejar en blanco si no se ha asignado, o si aún no se ha asignado, un número de serie al poder o si el titular o el solicitante o su representante no conocen aún el número de serie.



---

**6. Indicación de los cambios**

6.1 Datos que han de cambiarse

Datos después del cambio:<sup>5</sup>

6.2  Márquese este recuadro si el espacio anterior es insuficiente; en tal caso, indiquense en una hoja adicional los datos que han de cambiarse, así como los datos tal como deben figurar después del cambio.

---

**7. Firma o sello**

7.1 Nombre completo de la persona natural que firme o cuyo sello se utilice:

7.2 Márquese el recuadro adecuado, según corresponda, si se firma o se utiliza el sello por o en nombre del

7.2.1  titular o solicitante.

7.2.2  representante.

7.3 Fecha de la firma o del estampado del sello:

7.4 Firma o sello:

---

---

<sup>5</sup> Indíquense los nombres o las direcciones tal como deben figurar después del cambio.

---

**8. Tasas**

8.1 Moneda e importe de las tasas pagadas en relación con la presente petición de inscripción de cambios:

8.2 Método de pago:

---

**9. Hojas adicionales y anexos**

Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales o anexos, e indíquese el número total de esas hojas o anexos:

---

**FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO N.º 4**

**PETICIÓN DE INSCRIPCIÓN DE  
UN CAMBIO EN LA TITULARIDAD**

respecto de registros  
o solicitudes de registro de marcas

presentada en la Oficina de .....

PARA USO DE LA OFICINA ÚNICAMENTE

Número de referencia del titular o  
solicitante:<sup>1</sup> .....

Número de referencia del representante:<sup>1</sup> .....

**1. Petición de inscripción**

Por la presente se pide la inscripción del cambio en la titularidad indicado en la presente petición.

**2. Registros o solicitudes en cuestión**

La presente petición concierne a los siguientes registros o solicitudes:

2.1 Números de registro:

2.2 Números de solicitud:<sup>2</sup>

2.3  Si el espacio disponible en los puntos 2.1 ó 2.2 no es suficiente, márquese este recuadro y proporciónese la información en una hoja adicional.

<sup>1</sup> En este espacio podrá indicarse el número de referencia asignado por el titular o solicitante o el número de referencia asignado por el representante a la presente petición.

<sup>2</sup> Cuando el número de una solicitud no haya sido emitido todavía o el solicitante o su representante no lo conozcan, esa solicitud podrá ser identificada si se suministra bien i) el número de solicitud provisional (en su caso) otorgado por la Oficina, bien ii) una copia de la solicitud, o bien iii) una representación de la marca, junto con una indicación de la fecha en que, a conocimiento del solicitante o su representante, la Oficina haya recibido la solicitud y el solicitante o su representante hayan otorgado un número de identificación a la solicitud.

**3. Productos o servicios afectados por el cambio**

- 3.1  Márquese este recuadro si resultan afectados por el cambio todos los productos y servicios relacionados en las solicitudes o los registros mencionados en el punto 2.
- 3.2  Márquese este recuadro si en el punto 2 se menciona sólo una solicitud o registro, y si sólo algunos de los productos o servicios relacionados en esa solicitud o registro resultan afectados por el cambio, e indiquense los productos y servicios que deben aparecer en la solicitud o registro del nuevo titular (en cuyo caso los productos o servicios no indicados se mantendrán en la solicitud o registro del solicitante o titular):
- 3.3  Márquese este recuadro cuando en el punto 2 se mencione más de una solicitud o registro y si respecto de uno de ellos por lo menos el cambio no afecta a la totalidad de los productos y servicios relacionados. En este caso, indíquese en una hoja adicional, separadamente respecto de cada solicitud o registro, si el cambio afecta a todos los productos y servicios o sólo a algunos de ellos. Respecto de una solicitud o registro en que sólo estén afectados por el cambio algunos de los productos o servicios, háganse las indicaciones en la forma indicada en el punto 3.2.
-

---

**4. Bases para el cambio en la titularidad**

4.1  El cambio en la titularidad resulta de un contrato.

Se adjunta uno de los siguientes documentos:

4.1.1  una copia del contrato certificada conforme con el original.

4.1.2  un extracto del contrato certificado auténtico.

4.1.3  un certificado de transferencia.

4.1.4  un documento de transferencia.

4.2  El cambio en la titularidad resulta de una fusión.

Se adjunta una copia, certificada conforme con el original, del siguiente documento que prueba la fusión:

4.2.1  un extracto del registro del comercio.

4.2.2  otro documento procedente de la autoridad competente.

4.3  El cambio de la titularidad no resulta de un contrato ni de una fusión.

4.3.1  Se adjunta una copia, certificada conforme con el original, de un documento que prueba el cambio.

---

**5. Titular o solicitante**

5.1 Si el titular o el solicitante es una persona natural, indíquense

a) los apellidos:<sup>3</sup>

b) los nombres:<sup>3</sup>

---

<sup>3</sup> Los nombres que se han de indicar en a) y b) son los que figuran en las solicitudes o los que están inscritos en los registros a que se refiere la presente petición.

5.2 Si el titular o solicitante es una persona jurídica, indíquese la designación oficial completa de la entidad:

5.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:  
(con el indicativo de zona)

Números de fax:  
(con el indicativo de zona)

Dirección de correo-e:

5.4  Márquese este recuadro si hay más de un titular o solicitante afectado por el cambio, en cuyo caso, indíquense los titulares o solicitantes adicionales en una hoja aparte junto con los datos mencionados en los puntos 5.1 ó 5.2 y 5.3 respecto de cada uno de ellos.

5.5  Márquese este recuadro si el titular o el solicitante, o uno de los titulares o solicitantes, han cambiado los nombres o direcciones sin pedir la inscripción de ese cambio, y adjúntese un documento que pruebe que la persona que ha transferido la titularidad y el titular o solicitante son la misma persona.

---

**6. Representante del titular o solicitante**

6.1 Nombres y apellidos:

6.2 Dirección (incluido el código postal y el país):

Números de teléfono:  
(con el indicativo de zona)

Números de fax:  
(con el indicativo de zona)

Dirección de correo-e:

6.3 Número de serie del poder:<sup>4</sup>

---

**7. Dirección para notificaciones del titular o el solicitante**

---

---

<sup>4</sup> Se debe dejar en blanco si no se ha asignado, o si aún no se ha asignado, un número de serie al poder, o si el titular o el solicitante o el representante no conocen aún el número de serie.

---

**8. Nuevo titular**

8.1 Si el nuevo titular es una persona natural, indíquense

a) los apellidos:<sup>5</sup>

---

b) los nombres:<sup>5</sup>

8.2 Si el nuevo titular es una persona jurídica, indíquese la designación oficial completa de la entidad:

8.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:                      Números de fax:                      Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona)                      (con el indicativo de zona)

8.4 Estado del que es nacional la persona:

Estado en el que es residente:

Estado en el que tiene un establecimiento:<sup>6</sup>

8.5 Cuando el nuevo titular sea una persona jurídica, indíquese

- la naturaleza jurídica de la persona jurídica:
- el Estado y, cuando proceda, la unidad territorial dentro de ese Estado; conforme a cuya legislación se haya organizado la persona jurídica:

8.6  Márquese este recuadro si hay más de un nuevo titular, en cuyo caso, indíquense los nuevos titulares adicionales en una hoja aparte junto con los datos mencionados en los puntos 8.1 u 8.2, 8.3, 8.4 y 8.5 respecto de cada uno de ellos.<sup>7</sup>

---

---

<sup>5</sup> Los nombres y apellidos que se han de indicar en a) y b) son o bien los nombres y apellidos completos del nuevo titular, o bien los nombres que habitualmente utiliza.

<sup>6</sup> Por "establecimiento" se entenderá un establecimiento industrial o comercial real y efectivo.

<sup>7</sup> Cuando se relacionen varios nuevos titulares en la hoja adicional con diferentes direcciones y no haya representante, deberá subrayarse la dirección para la correspondencia en la hoja adicional.

---

**9. Representante del nuevo titular**

9.1  El nuevo titular no está representado.

9.2  El nuevo titular está representado.

9.2.1 Identificación del representante

9.2.1.1 Nombres y apellidos:

9.2.1.2 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono  
(con el indicativo de zona)

Números de fax:  
(con el indicativo de zona)

Dirección de correo-e:

9.2.2  El poder ya obra en posesión de la Oficina.  
Número de serie: .....<sup>8</sup>

9.2.3  Se adjunta el poder.

9.2.4  El poder se entregará ulteriormente.

9.2.5  No es necesario un poder.

---

**10. Dirección para notificaciones del nuevo titular<sup>9</sup>**

---

---

<sup>8</sup> Se debe dejar en blanco si no se ha asignado, o si aún no se ha asignado, un número de serie al poder, o si el nuevo titular o el representante no conocen aún el número de serie.

<sup>9</sup> Se debe indicar una dirección para notificaciones en el espacio disponible debajo del título del punto 10 cuando el nuevo titular no tenga o, si hay más de un nuevo titular, cuando ninguno de los nuevos titulares tenga su domicilio o un establecimiento industrial o comercial real y efectivo en el territorio de la Parte Contratante cuya Oficina sea la Oficina nombrada en la primera página de la presente petición, salvo cuando se indique un representante en el punto 9.



---

**11. Firma o sello**

11.1 Nombre de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:

11.2 Márquese el recuadro adecuado, según corresponda, si se firma o se utiliza el sello por o en nombre del

11.2.1  titular o solicitante.

11.2.2  nuevo titular.

11.2.3  representante.

11.3 Fecha de la firma o del estampado del sello:

11.4 Firma o sello:

---

**12. Tasas**

12.1 Moneda e importe de las tasas pagadas en relación con la presente petición de inscripción de un cambio en la titularidad:

12.2 Método de pago:

---

**13. Hojas adicionales y anexos**

Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales o anexos, e indíquese el número total de esas hojas o anexos:

---

**FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO N.º 5**

**CERTIFICADO DE TRANSFERENCIA**

respecto de registros  
o solicitudes de registro de marcas

presentado en la Oficina de .....

PARA USO DE LA OFICINA ÚNICAMENTE

---

**1. Certificación**

Los cedentes y cesionarios abajo firmantes certifican que la titularidad de los registros o solicitudes identificados a continuación ha sido transferida por contrato.

---

**2. Registros o solicitudes en cuestión**

El presente certificado concierne la transferencia de los siguientes registros o solicitudes:

2.1 Números de registro:

2.2 Números de solicitud:<sup>1</sup>

2.3  Si el espacio disponible en los puntos 2.1 ó 2.2 no es suficiente, márquese este recuadro y proporciónese la información en una hoja adicional.

---

<sup>1</sup> Cuando el número de una solicitud no haya sido emitido todavía o el cedente o su representante no lo conozcan, esa solicitud podrá ser identificada si se suministra bien i) el número de solicitud provisional (en su caso) otorgado por la Oficina, bien ii) una copia de la solicitud, o bien iii) una representación de la marca, junto con una indicación de la fecha en que, a conocimiento del cedente o su representante, la Oficina haya recibido la solicitud y el cedente o su representante hayan otorgado un número de identificación a la solicitud.

**3. Productos o servicios afectados por la transferencia**

- 3.1  Márquese este recuadro si resultan afectados por la transferencia todos los productos y servicios relacionados en las solicitudes o los registros mencionados en el punto 2.
- 3.2  Márquese este recuadro si en el punto 2 se menciona sólo una solicitud o registro, y si sólo algunos de los productos o servicios relacionados en esa solicitud o registro resultan afectados por la transferencia, e indiquense los productos o servicios que resulten afectados por la transferencia:
- 3.3  Márquese este recuadro cuando en el punto 2 se mencione más de una solicitud o registro y si respecto de uno de ellos por lo menos la transferencia no ha afectado a la totalidad de los productos o servicios relacionados. En este caso, indiquese en una hoja adicional, separadamente respecto de cada solicitud o registro, si la transferencia afecta a todos los productos y servicios o sólo a algunos de ellos. Respecto de una solicitud o registro en que sólo resulten afectados por la transferencia algunos de los productos o servicios, háganse las indicaciones en la forma indicada en el punto 3.2.

---

**4. Cedente**

- 4.1 Si el cedente es una persona natural, indiquense
- a) los apellidos:<sup>2</sup>
  - b) los nombres:<sup>2</sup>
- 4.2 Si el cedente es una persona jurídica, indiquese la designación oficial completa de la entidad:

---

<sup>2</sup> Los nombres y apellidos que se han de indicar en a) y b) son los que figuran en las solicitudes o están inscritos en los registros a que se refiere el presente certificado.

---

4.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:  
(con el indicativo de zona)

Números de fax:  
(con el indicativo de zona)

Dirección de correo-e:

4.4  Márquese este recuadro si hay más de un cedente, en cuyo caso, indíquense los cedentes adicionales en una hoja aparte junto con los datos mencionados en los puntos 4.1 ó 4.2 y 4.3 respecto de cada uno de ellos.

---

## 5. Cesionario

5.1 Si el cesionario es una persona natural, indíquense

a) los apellidos:<sup>3</sup>

b) los nombres:<sup>3</sup>

5.2 Si el cesionario es una persona jurídica, indíquese la designación oficial completa de la entidad:

5.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:  
(con el indicativo de zona)

Números de fax:  
(con el indicativo de zona)

Dirección de correo-e:

5.4  Márquese este recuadro si hay más de un cesionario, en cuyo caso, indíquense los cesionarios adicionales en una hoja aparte junto con los datos mencionados en los puntos 5.1 ó 5.2 y 5.3 respecto de cada uno de ellos.

---

---

<sup>3</sup> Los nombres y apellidos que se han de indicar en a) y b) son o bien los nombres y apellidos completos del cesionario, o bien los nombres que habitualmente utiliza.

---

**6. Firmas o sellos**

6.1 Firma o sello del cedente:

6.1.1 Nombres y apellidos de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:

6.1.2 Fecha de la firma o del estampado del sello:

6.1.3 Firma o sello:

---

6.2 Firma o sello del cesionario:

6.2.1 Nombres y apellidos de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:

6.2.2 Fecha de la firma o del estampado del sello:

6.2.3 Firma o sello:

---

**7. Hojas adicionales y anexos**

Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales o anexos, e indíquese el número total de esas hojas o anexos:

---

**FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO N.º 6**

**DOCUMENTO DE TRANSFERENCIA**

respecto de registros  
o solicitudes de registro de marcas

presentado en la Oficina de .....

PARA USO DE LA OFICINA ÚNICAMENTE

---

**1. Declaración de transferencia**

El cedente abajo firmante transfiere al cesionario abajo firmante la titularidad de los registros o de las solicitudes que se identifican a continuación.

---

**2. Registros o solicitudes en cuestión**

El presente documento concierne la transferencia de los siguientes registros o solicitudes:

2.1 Números de registro:

2.2 Números de solicitud:<sup>1</sup>

2.3  Si el espacio disponible en los puntos 2.1 ó 2.2 no es suficiente, márquese este recuadro y proporciónese la información en una hoja adicional.

---

<sup>1</sup> Cuando el número de una solicitud no haya sido emitido todavía o el cedente o su representante no lo conozcan, esa solicitud podrá ser identificada si se suministra bien i) el número de solicitud provisional (en su caso) otorgado por la Oficina, bien ii) una copia de la solicitud, o bien iii) una representación de la marca, junto con una indicación de la fecha en que, a conocimiento del cedente o su representante, la Oficina haya recibido la solicitud y el cedente o su representante hayan otorgado un número de identificación o la solicitud.

---

**3. Productos o servicios afectados por la transferencia**

- 3.1  Márquese este recuadro si resultan afectados por la transferencia todos los productos y servicios relacionados en las solicitudes o los registros mencionados en el punto 2.
- 3.2  Márquese este recuadro si en el punto 2 se menciona sólo una solicitud o registro, y si sólo algunos de los productos o servicios relacionados en esa solicitud o registro resultan afectados por la transferencia, e indíquense los productos o servicios que resulten afectados por la transferencia:
- 3.3  Márquese este recuadro cuando en el punto 2 se mencione más de una solicitud o registro y si respecto de uno de ellos por lo menos la transferencia no afecta a la totalidad de los productos y servicios relacionados. En este caso, indíquese en una hoja adicional, separadamente respecto de cada solicitud o registro, si la transferencia afecta a todos los productos y servicios o sólo a algunos de ellos. Respecto de una solicitud o registro en que sólo resulten afectados por la transferencia algunos de los productos o servicios, hágase la indicación en la forma indicada en el punto 3.2.

---

**4. Cedente**

- 4.1 Si el cedente es una persona natural, indíquense
- a) los apellidos:<sup>2</sup>
- b) los nombres:<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> Los nombres y apellidos que se han de indicar en a) y b) son los que figuran en las solicitudes, o están inscritos en los registros, a que se refiere el presente documento.

---

4.2 Si el cedente es una persona jurídica, indíquese la designación oficial completa de la entidad:

4.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:                      Números de fax:                      Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona)                      (con el indicativo de zona)

4.4  Márquese este recuadro si hay más de un cedente, en cuyo caso, indíquense los cedentes adicionales en una hoja aparte junto con los datos mencionados en los puntos 4.1 ó 4.2 y 4.3 respecto de cada uno de ellos.

---

## 5. Cesionario

5.1 Si el cesionario es una persona natural, indíquense

- a) los apellidos:<sup>3</sup>
- b) los nombres:<sup>3</sup>

5.2 Si el cesionario es una persona jurídica, indíquese la designación oficial completa de la entidad:

5.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

---

---

<sup>3</sup> Los nombres y apellidos que se han de indicar en a) y b) son o bien los nombres y apellidos completos del cesionario, o bien los nombres que habitualmente utiliza.



---

Números de teléfono:                      Números de fax:                      Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona)            (con el indicativo de zona)

- 5.4  Márquese este recuadro si hay más de un cesionario, en cuyo caso, indíquense los cesionarios adicionales en una hoja aparte junto con los datos mencionados en los puntos 5.1 ó 5.2 y 5.3 respecto de cada uno de ellos.

---

**6. Indicaciones adicionales** (véase el Anexo al presente Formulario (adjunto))  
(el suministro de una de estas indicaciones es facultativo a los fines de la inscripción del cambio en la titularidad)

- Márquese este recuadro si se utiliza el Anexo.

---

**7. Firmas o sellos**

7.1 Firma o sello del cedente:

7.1.1 Nombres y apellidos de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:

7.1.2 Fecha de la firma o del estampado del sello:

7.1.3 Firma o sello:

7.2 Firma o sello del cesionario:

7.2.1 Nombres y apellidos de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:

7.2.2 Fecha de la firma o del estampado del sello:

7.2.3 Firma o sello:

---

---

**8. Hojas adicionales, documentos y anexos**

Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales o documentos, e indíquese el número total de esas hojas o documentos:

Márquese este recuadro si se adjunta un anexo e indiquense el número de páginas del anexo y el número de hojas adicionales al mismo:

---

Anexo del Formulario N° 6

**Indicaciones adicionales relativas  
al documento de transferencia (punto 6)**

**A. Transferencia de activo intangible o negocios**

- a)  Márquese este recuadro cuando se haga la transferencia con el activo intangible o los negocios pertinentes respecto de todos los productos y servicios relacionados en las solicitudes o registros mencionados en el punto 2 del documento de transferencia.
- b)  Márquese este recuadro cuando el punto 2 del documento de transferencia mencione sólo una solicitud o registro y si la transferencia se hace con el activo intangible o los negocios pertinentes respecto de sólo algunos de los productos o servicios relacionados en esa solicitud o registro, e indíquese los productos y servicios respecto de los que se hace la transferencia con el activo intangible o los negocios pertinentes:
- c)  Márquese este recuadro cuando el punto 2 del documento de transferencia mencione más de una solicitud o registro y si respecto de uno de ellos por lo menos se hace la transferencia con el activo intangible o los negocios pertinentes respecto de menos de la totalidad de los productos y servicios relacionados. En tal caso, indíquese en una hoja adicional, separadamente respecto de cada solicitud o registro, si se hace la transferencia con el activo intangible o los negocios pertinentes respecto de todos los productos y servicios o sólo respecto de algunos de ellos. Por lo que se refiere a la solicitud o el registro que se transfiera con el activo intangible o los negocios pertinentes respecto de sólo algunos de los productos o servicios, hágase la indicación en la forma especificada en el punto b).

**B. Transferencia de derechos resultantes del uso**

Los derechos derivados del uso de la marca, se transfieren respecto de

- a)  todos los registros o solicitudes.
- b)  sólo los registros o las solicitudes siguientes:

**C. Transferencia del derecho de demanda**

- El cesionario tendrá derecho a entablar una demanda por infracciones anteriores.

**D. Remuneración**

- a)  La transferencia se efectúa contra dinero recibido.
- b)  La transferencia se efectúa contra dinero recibido y otros productos y valores.
- c)  El cedente reconoce haber recibido la remuneración mencionada.

**E. Fecha efectiva de la transferencia**

- a)  La transferencia es efectiva a partir de la fecha de la firma del presente documento de transferencia.
- b)  La transferencia es efectiva a partir de la fecha siguiente: .....

**FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO N.º 7**

**PETICIÓN DE CORRECCIÓN DE ERRORES**

en registros o solicitudes de registro de marcas  
presentada en la Oficina de .....

PARA USO DE LA OFICINA ÚNICAMENTE

Número de referencia del titular  
o solicitante:<sup>1</sup> .....

Número de referencia del representante:<sup>1</sup> .....

**1. Petición de corrección**

Por la presente se pide la corrección de los errores identificados en la presente petición.

**2. Registros o solicitudes en cuestión**

La presente petición concierne a los siguientes registros o solicitudes:

2.1 Números de registro:

2.2 Números de solicitud:<sup>2</sup>

2.3  Si el espacio disponible en los puntos 2.1 ó 2.2 no es suficiente, márquese este recuadro y proporciónese la información en una hoja adicional.

<sup>1</sup> En este espacio se podrá indicar el número de referencia asignado por el titular o solicitante o el número de referencia asignado por el representante a la presente petición.

<sup>2</sup> Cuando el número de una solicitud no haya sido emitido todavía o el solicitante o su representante no lo conozcan, esa solicitud podrá ser identificada si se suministra bien i) el número de solicitud provisional (en su caso) otorgado por la Oficina, bien ii) una copia de la solicitud, o bien iii) una representación de la marca, junto con una indicación de la fecha en que, a conocimiento del solicitante o su representante, la Oficina haya recibido la solicitud y el solicitante o su representante hayan otorgado un número de identificación a la solicitud.

---

**3. Titular o solicitante**

3.1 Si el titular o solicitante es una persona natural, indíquense

a) los apellidos:<sup>3</sup>

b) los nombres:<sup>3</sup>

3.2 Si el titular o solicitante es una persona jurídica, indíquese la designación oficial completa de la entidad:

3.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:  
(con su indicativo de zona)

Números de fax:  
(con su indicativo de zona)

Dirección de correo-e:

3.4  Márquese este recuadro si hay más de un titular o solicitante, en cuyo caso, indíquense los titulares y solicitantes adicionales en una hoja aparte junto con los datos mencionados en los puntos 3.1 ó 3.2 y 3.3 respecto de cada uno de ellos.

---

**4. Representante**

4.1 Nombres y apellidos:

4.2 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:  
(con el indicativo de zona)

Números de fax:  
(con el indicativo de zona)

Dirección de correo-e:

4.3 Número de serie del poder:<sup>4</sup>

---

<sup>3</sup> Los nombres y apellidos que se han de indicar en a) y b) son los que figuran en las solicitudes, o están inscritos en los registros, a que se refiere la presente petición.

<sup>4</sup> Se debe dejar en blanco si no se ha asignado, o si aún no se ha asignado, un número de serie al poder, o si el titular o solicitante o el representante no conocen aún el número de serie.

---

**5. Dirección para notificaciones**

---

**6. Indicación de los errores y las correcciones**

6.1 Datos que han de corregirse:

Datos después de la corrección:

6.2  Márquese este recuadro si el espacio anterior es insuficiente; en tal caso, indíquense en una hoja adicional los datos que han de corregirse, así como los datos tal como deben figurar después de la corrección.

---

**7. Firma o sello**

7.1 Nombre de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:

7.2 Márquese el recuadro adecuado, según corresponda, si se firma o se utiliza el sello por o en nombre del

7.2.1  titular o solicitante.

7.2.2  representante.

7.3 Fecha de la firma o del estampado del sello:

7.4 Firma o sello:

---

---

**8. Tasas**

8.1 Moneda e importe de las tasas pagadas en relación con la presente petición de corrección:

8.2 Método de pago:

---

**9. Hojas adicionales y anexos**

Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales o anexos e indíquese el número total de esas hojas o anexos:

---



**FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO N.º 8**

**PETICIÓN DE RENOVACIÓN DE UN REGISTRO**

presentada en la Oficina de .....

PARA USO DE LA OFICINA ÚNICAMENTE

Número de referencia del titular:<sup>1</sup> .....

Número de referencia del representante:<sup>1</sup> .....

---

**1. Indicación de que se pide una renovación**

Por la presente se pide la renovación del registro identificado en la presente petición.

---

**2. Registro en cuestión**

2.1 Número de registro:

2.2 Fecha de presentación de la solicitud que dio lugar al registro:

Fecha de registro:

---

<sup>1</sup> En este espacio se podrá indicar el número de referencia asignado por el titular o el número de referencia asignado por el representante a la presente petición de renovación.

---

**3. Titular**

3.1 Si el titular es una persona natural, indiquense

a) los apellidos:<sup>2</sup>

b) los nombres:<sup>2</sup>

3.2 Si el titular es una persona jurídica, indíquese la designación oficial completa de la entidad:

3.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:  
(con el indicativo de zona)

Números de fax:  
(con el indicativo de zona)

Dirección de correo-e:

3.4  Márquese este recuadro si hay más de un titular; en cuyo caso, indíquense los titulares adicionales en una hoja aparte junto con los datos mencionados en los puntos 3.1 ó 3.2 y 3.3 respecto de cada uno de ellos.

---

**4. Representante del titular**

4.1 Nombres y apellidos:

4.2 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:  
(con el indicativo de zona)

Números de fax:  
(con el indicativo de zona)

Dirección de correo-e:

4.3 Número de serie del poder:<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup> Los nombres y apellidos que se han de indicar en a) y b) son los que se han inscrito en el registro a que se refiere la presente petición.

<sup>3</sup> Se debe dejar en blanco si no se ha asignado, o si aún no se ha asignado, un número de serie al poder, o si el titular o el representante no conocen aún el número de serie.

---

**5. Dirección para notificaciones del titular**

---

**6. Productos y servicios<sup>4</sup>**

- 6.1  Se pide la renovación para todos los productos o servicios cubiertos por el registro.
- 6.2  Se pide la renovación solamente para los siguientes productos o servicios cubiertos por el registro:<sup>5</sup>
- 6.3  Se pide la renovación para todos los productos o servicios cubiertos por el registro, excepto los siguientes:<sup>6</sup>
- 6.4  Márquese este recuadro si el espacio anterior es insuficiente y utilícese una hoja adicional.
- 

---

<sup>4</sup> Márquese únicamente uno de los recuadros 6.1, 6.2 ó 6.3.

<sup>5</sup> La lista de los productos y servicios para los que se pide la renovación deberá presentarse tal como aparezca en el registro (agrupados con arreglo a las clases de la Clasificación de Niza, empezando por indicar el número de la clase pertinente y presentados en el orden de las clases de esa Clasificación, cuando los productos o servicios pertenezcan a más de una clase).

<sup>6</sup> Los productos y servicios para los que no se pide la renovación, cuando pertenezcan a más de una clase de Clasificación de Niza, deberán agruparse con arreglo a las clases de esa Clasificación, empezando por indicar el número de la clase pertinente y presentarse en el orden de las clases de esa Clasificación.

---

**7. Persona que no sea el titular ni el representante del titular, y que presenta esta petición de renovación<sup>7</sup>**

Márquese este recuadro si esta petición de renovación es presentada por una persona que no sea el titular o el representante del titular.

7.1 Si la persona es una persona natural, indiquense

a) los apellidos:

b) los nombres:

7.2 Si la persona es una persona jurídica, indíquese la designación oficial completa de la entidad:

7.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:  
(con el indicativo de zona)

Números de fax:  
(con el indicativo de zona)

Dirección de correo-e:

---

**8. Firma o sello**

8.1 Nombre de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:

8.2 Márquese el recuadro adecuado, según corresponda, si se firma o se utiliza el sello por o en nombre del

8.2.1  titular.

---

<sup>7</sup> Una persona que no sea el titular o el representante del titular podrá presentar una petición de renovación únicamente cuando la Parte Contratante así lo permita. En consecuencia, el presente punto no podrá ser completado si la Parte Contratante cuya Oficina es la Oficina identificada en la primera página de esta petición de renovación no permite que la petición de renovación sea presentada por una persona que no sea el titular o el representante del titular.

---

8.2.2  representante del titular.

8.2.3  la persona mencionada en el punto 7.

8.3 Fecha de la firma o del estampado del sello:

8.4. Firma o sello:

---

**9. Tasas**

9.1 Moneda e importe de las tasas pagadas en relación con la presente petición de renovación:

9.2 Método de pago:

---

**10. Hojas adicionales**

Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales e indíquese el número total de esas hojas:

---

**FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO N.º 9**  
**PETICIÓN DE INSCRIPCIÓN DE UNA LICENCIA**

respecto de registros o solicitudes de registro de marcas  
presentada en la Oficina de .....

PARA USO DE LA OFICINA ÚNICAMENTE

Referencia del titular/solicitante  
o licenciario:<sup>1</sup> .....

Referencia del representante del  
titular/solicitante: .....  
licenciario:<sup>1</sup> .....

---

**1. Petición**

Por la presente se pide la inscripción del hecho de que los registros o las solicitudes mencionados en esta petición son objeto de una licencia.

---

---

<sup>1</sup> En este espacio podrá indicarse toda referencia asignada por el titular/solicitante o licenciario o toda referencia asignada por cualquiera de los representantes a la presente petición.

---

**2. Registros o solicitudes en cuestión**

La presente petición guarda relación con los siguientes registros o solicitudes:

2.1 Números de los registros o de las solicitudes:

2.2  Si el espacio disponible en el punto 2.1 no es suficiente, márquese este recuadro y proporciónese la información en una hoja adicional.

---

**3. Titular/solicitante**

3.1 Si el solicitante o el titular es una persona física, indíquense

a) los apellidos:<sup>2</sup>

b) los nombres:<sup>2</sup>

3.2 Si el titular o el solicitante es una persona jurídica, indíquense

a) la designación oficial completa de la misma:

b) la naturaleza jurídica de la persona:

c) el Estado y, cuando proceda, la unidad territorial dentro de ese Estado, conforme a cuya legislación esté constituida esa persona jurídica:

3.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:<sup>3</sup>  
(con el indicativo de zona)

Números de fax:<sup>3</sup>  
(con el indicativo de zona)

Dirección de correo-e:

3.4  Márquese este recuadro si hay más de un titular, en cuyo caso, indíquense los titulares adicionales en una hoja aparte junto con las informaciones mencionadas en los puntos 3.1 ó 3.2 y 3.3 respecto de cada uno de ellos.

---

---

<sup>2</sup> Los nombres y apellidos que se han de indicar en a) y b) son los que figuran en los archivos de la Oficina respecto del titular/solicitante de los registros/de las solicitudes a que se refiere la presente petición.

<sup>3</sup> Aunque la Oficina decida exigir esta información, el titular/solicitante o su representante podrán optar por no proporcionarla. Cuando se proporcione, debe incluir el código del país (cuando proceda) y el indicativo de zona.

---

**4. Representante del titular/solicitante**

4.1 Nombres y apellidos:

4.2 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:<sup>4</sup>      Números de fax:<sup>4</sup>      Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona)    (con el indicativo de zona)

4.3 Número de inscripción, si está inscrito en la Oficina:

4.4 Número asignado al poder:<sup>5</sup>

---

**5. Dirección para notificaciones del titular/solicitante<sup>6</sup>**

---

**6. Licenciario**

6.1 Si el licenciario es una persona física, indíquense

a) los apellidos:

b) los nombres:

6.2 Si el licenciario es una persona jurídica, indíquese

a) la designación oficial completa de la misma:

b) la naturaleza jurídica de la persona:

c) el Estado y, cuando proceda, la unidad territorial dentro de ese Estado conforme a cuya legislación esté constituida esa persona jurídica:

---

<sup>4</sup> Aunque la Oficina decida exigir esta información, el titular/solicitante o su representante podrán optar por no proporcionarla. Cuando se proporcione, debe incluir el código del país (cuando proceda) y el indicativo de zona.

<sup>5</sup> Se debe dejar en blanco si no se ha asignado, o si aún no se ha asignado, un número al poder, o si el titular/solicitante o su representante no conocen aún el número.

<sup>6</sup> Con arreglo al artículo 4.2)b), se deberá indicar una dirección para notificaciones en el espacio disponible debajo del título del punto 5 cuando el titular/solicitante no tenga, o no haya indicado, un domicilio o un establecimiento industrial o comercial real y efectivo en el territorio del Estado miembro cuya Oficina es la Oficina citada en la primera página de la presente petición, salvo cuando se indique un representante en el punto 4.



---

6.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:<sup>7</sup>      Números de fax:<sup>7</sup>      Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona)      (con el indicativo de zona)

6.4 Estado del que es nacional el licenciatario:

6.5 Estado en el que es residente el licenciatario:

6.6 Estado en que el licenciatario tiene un establecimiento industrial o comercial real y efectivo:

6.7  Márquese este recuadro si hay más de un licenciatario, en cuyo caso, indíquense los licenciatarios adicionales junto con los datos mencionados en los puntos 6.1 a 6.6 respecto de cada uno de ellos.

---

**7. Representante del licenciatario**

7.1 Nombres y apellidos:

7.2 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:<sup>8</sup>      Números de fax:<sup>8</sup>      Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona)      (con el indicativo de zona)

7.3 Número de inscripción, si está inscrito en la Oficina:

7.4 Número asignado al poder:<sup>9</sup>

---

<sup>7</sup> Aunque la Oficina decida exigir esta información, el licenciatario o su representante podrán optar por no proporcionarla. Cuando se proporcione, debe incluir el código del país (cuando proceda) y el indicativo de zona.

<sup>8</sup> Aunque la Oficina decida exigir esta información, el licenciatario o su representante podrán optar por no proporcionarla. Cuando se proporcione, debe incluir el código del país (cuando proceda) y el indicativo de zona.

<sup>9</sup> Se debe dejar en blanco si no se ha asignado, o si aún no se ha asignado, un número al poder o si el titular/solicitante o su representante no conocen aún el número.

---

**8. Dirección para notificaciones del licenciatario<sup>10</sup>**

---

**9. Productos y servicios para los que se ha concedido la licencia<sup>11</sup>**

- 9.1  Se ha concedido la licencia para todos los productos y servicios enumerados en los registros o solicitudes mencionados en el punto 2.
- 9.2  Solamente se menciona un registro o solicitud en el punto 2 y la licencia sólo ha sido concedida para algunos de los productos o servicios enumerados en ese registro o solicitud. Los siguientes productos o servicios están cubiertos por la licencia:
- 9.3  Se menciona más de un registro o solicitud en el punto 2 y, respecto de al menos uno de ellos, la licencia cubre menos que todos los productos o servicios enumerados. En tal caso, indíquese en una hoja adicional, y separadamente respecto de cada registro y/ solicitud, si la licencia cubre todos los productos y servicios o solamente algunos de ellos.
- 

**10. Tipo de licencia<sup>11</sup>**

- 10.1  Se trata de una licencia exclusiva.
- 10.2  Se trata de una licencia única.
- 10.3  Se trata de una licencia no exclusiva.
- 10.4  La licencia abarca únicamente la siguiente parte del territorio amparado por el registro:
- 

---

<sup>10</sup> Con arreglo al artículo 4.2)b), se deberá indicar una dirección para notificaciones en el espacio disponible debajo del título del punto 8 cuando el licenciatario no tenga, o no haya indicado, un domicilio o un establecimiento industrial o comercial real y efectivo en el territorio del Estado miembro cuya Oficina es la Oficina citada en la primera página de la presente petición, salvo cuando se indique un representante en el punto 7.

<sup>11</sup> Márquense los recuadros apropiados.

---

**11. Duración de la licencia**

11.1  La licencia tiene una duración limitada y ha sido concedida  
del ..... al .....

11.1.1  La licencia está sujeta a una prórroga automática.

11.2  Se ha concedido la licencia por una duración ilimitada.

---

**12. Firma o sello<sup>12</sup>**

12.1 Nombre de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:

12.2 Márquese el recuadro adecuado, según corresponda, si se firma o se utiliza el sello  
por o en nombre del

12.2.1  titular o solicitante.

12.2.2  licenciatarío.

12.2.3  representante.

12.3 Fecha de la firma o del estampado del sello:

12.4 Firma o sello:

---

---

<sup>12</sup> Si hay más de una persona que firme o cuyo sello se utilice, todas las indicaciones correspondientes a los puntos 12.1 a 12.4 deben proporcionarse en una hoja adicional.

---

**13. Tasas**

13.1 Moneda e importe de las tasas pagadas en relación con la presente petición:

13.2 Método de pago:

---

**14. Hojas adicionales**

Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales, e indíquese el número total de esas hojas:

---

**FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO N.º 10**

**DECLARACIÓN DE LICENCIA**

respecto de solicitudes o  
marcas registradas,

presentada en la Oficina de .....

PARA USO DE LA OFICINA ÚNICAMENTE

Referencia del titular/solicitante  
o licenciatario:<sup>1</sup> .....

Referencia del representante del  
titular/solicitante: .....

licenciatario:<sup>1</sup> .....

---

**1. Declaración**

El titular/solicitante y el licenciatario declaran que los registros o solicitudes identificados a continuación son objeto de una licencia.

---

---

<sup>1</sup> En este espacio podrá indicarse toda referencia asignada por el titular/solicitante o el licenciatario o toda referencia asignada por el representante a la presente petición.

---

**2. Registros o solicitudes en cuestión**

La presente declaración guarda relación con los siguientes registros o solicitudes:

2.1 Números de registro o solicitud:

2.2  Si el espacio disponible en el punto 2.1 no es suficiente, márquese este recuadro y proporciónese la información en una hoja adicional.

---

**3. Titular/solicitante**

3.1 Si el titular/solicitante es una persona física,

a) los apellidos:<sup>2</sup>

b) los nombres:<sup>2</sup>

3.2 Si el titular o el solicitante es una persona jurídica,

a) la designación oficial completa de la misma:

b) la naturaleza jurídica de la persona:

c) el Estado y, cuando proceda, la unidad territorial dentro de ese Estado conforme a cuya legislación esté constituida esa persona jurídica:

3.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:<sup>3</sup>      Números de fax:<sup>3</sup>      Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona)      (con el indicativo de zona)

3.4  Márquese este recuadro si hay más de un titular/solicitante, en cuyo caso, indíquense los titulares/solicitantes adicionales en una hoja aparte junto con los datos mencionados en los puntos 3.1 ó 3.2 y 3.3 respecto de cada uno de ellos.

---

---

<sup>2</sup> Los nombres y apellidos que se han de indicar en a) y b) son los que figuran en los archivos de la Oficina respecto del titular/solicitante de los registros/solicitudes a que se refiere el presente certificado.

<sup>3</sup> Aunque la Oficina decida exigir esta información, el titular/solicitante o su representante podrán optar por no proporcionarla. Cuando se proporcione, debe incluir el código del país (cuando proceda) y el indicativo de zona.

---

**4. Representante del titular/solicitante**

4.1 Nombres y apellidos:

4.2 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:<sup>4</sup>      Números de fax:<sup>4</sup>      Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona)      (con el indicativo de zona)

4.3 Número de inscripción, si está inscrito en la Oficina:

4.4 Número asignado al poder:

---

**5. Licenciario**

5.1 Si el licenciario es una persona física, indíquense

a) los apellidos:

b) los nombres:

5.2 Si el licenciario es una persona jurídica, indíquese

a) la designación oficial completa de la misma:

b) la naturaleza jurídica de esa persona:

c) El Estado y, cuando proceda, la unidad territorial dentro de ese Estado conforme a cuya legislación esté constituida esa persona jurídica:

5.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

---

---

<sup>4</sup> Aunque la Oficina decida exigir esta información, el titular/solicitante o su representante podrán optar por no proporcionarla. Cuando se proporcione, debe incluir el código del país (cuando proceda) y el indicativo de zona.

---

Números de teléfono:<sup>5</sup>      Números de fax:<sup>5</sup>      Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona)      (con el indicativo de zona)

---

- 5.4 Estado del que es nacional el licenciatario:
- 5.5 Estado en el que es residente el licenciatario:
- 5.6 Estado en que el licenciatario tiene un establecimiento industrial o comercial real y efectivo:
- 5.7  Márquese este recuadro si hay más de un licenciatario, en cuyo caso, indiquense los licenciatarios adicionales en una hoja aparte junto con los datos mencionados en los puntos 5.1 a 5.6 respecto de cada uno de ellos.
- 

**6. Representante del licenciatario**

- 6.1 Nombres y apellidos:
- 6.2 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:<sup>6</sup>      Números de fax:<sup>6</sup>      Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona)      (con el indicativo de zona)

- 6.3 Número de inscripción, si está inscrito en la Oficina:
- 6.4 Número asignado al poder:<sup>7</sup>
- 

---

<sup>5</sup> Aunque la Oficina decida exigir esta información, el licenciatario o su representante podrán optar por no proporcionarla. Cuando se proporcione, debe incluir el código del país (cuando proceda) y el indicativo de zona.

<sup>6</sup> Aunque la Oficina decida exigir esta información, el licenciatario o su representante podrán optar por no proporcionarla. Cuando se proporcione, debe incluir el código del país (cuando proceda) y el indicativo de zona.

<sup>7</sup> Se debe dejar en blanco si no se ha asignado, o si aún no se ha asignado, un número al poder, o si el licenciatario o su representante no conocen aún el número.



---

**7. Productos y servicios para los que se ha concedido la licencia<sup>8</sup>**

- 7.1  Se ha concedido la licencia para todos los productos y servicios enumerados en los registros o solicitudes mencionados en el punto 2.
- 7.2  Solamente se menciona un registro o solicitud en el punto 2 y la licencia ha sido concedida únicamente para algunos de los productos o servicios enumerados en ese registro o solicitud. Los siguientes productos o servicios están cubiertos por la licencia:
- 
- 7.3  Se menciona más de un registro o solicitud en el punto 2 y, respecto de al menos uno de ellos, la licencia cubre menos que todos los productos y servicios enumerados. En tal caso, indíquese en una hoja adicional, y separadamente respecto de cada registro o solicitud, si la licencia cubre todos los productos y servicios o solamente algunos de ellos.
- 

**8. Tipo de licencia<sup>8</sup>**

- 8.1  Se trata de una licencia exclusiva.
- 8.2  Se trata de una licencia única.
- 8.3  Se trata de una licencia no exclusiva.
- 8.4  La licencia abarca únicamente la siguiente parte del territorio amparado por el registro:
- 

**9. Duración de la licencia<sup>8</sup>**

- 9.1  La licencia tiene una duración limitada y ha sido concedida del..... al .....
- 9.1.1  La licencia está sujeta a una prórroga automática.
- 9.2  Se ha concedido la licencia por una duración ilimitada.
- 

<sup>8</sup> Márquense los recuadros apropiados.

---

**10. Firmas o sellos<sup>9</sup>**

10.1 Firma o sello del titular/solicitante:

10.1.1 Nombre del titular/solicitante o, si el titular/solicitante es una persona jurídica, nombre de la persona que actúa en nombre del titular/solicitante:

10.1.2 Fecha de la firma o del estampado del sello:

10.1.3 Firma o sello:

10.2 Firma o sello del licenciario:

10.2.1 Nombre del licenciario o, si el licenciario es una persona jurídica, nombre de la persona que actúa en nombre del licenciario:

10.2.2 Fecha de la firma o del estampado del sello:

10.2.3 Firma o sello:

10.3 Firma o sello del representante del titular/solicitante.

10.3.1 Nombre de la persona física que firma o cuyo sello se utiliza:

10.3.2 Fecha de la firma o del estampado del sello:

10.3.3 Firma o sello:

10.4 Firma o sello del representante del licenciario:

10.4.1 Nombre de la persona física que firma o cuyo sello se utiliza:

10.4.2 Fecha de la firma o del estampado del sello:

10.4.3 Firma o sello:

---

<sup>9</sup> Si hay más de una persona que firme o cuyo sello se utilice, todas las indicaciones correspondientes a los puntos 10.1 a 10.4 deben proporcionarse en una hoja adicional.

---

**11. Hojas adicionales**

- Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales, e indiquese el número total de esas hojas:
-

**FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO N.º 11**

**DECLARACIÓN DE MODIFICACIÓN DE UNA LICENCIA**

respecto de solicitudes o de marcas registradas,  
presentada en la Oficina de .....

PARA USO DE LA OFICINA ÚNICAMENTE

Referencia del titular/solicitante  
o licenciatario:<sup>1</sup> .....

Referencia del representante del  
titular/solicitante:  
licenciatario:<sup>1</sup> .....

---

**1. Declaración**

El titular/solicitante y el licenciatario declaran por la presente que se modifica la licencia respecto de los registros o solicitudes que se indican a continuación.

---

---

<sup>1</sup> En este espacio podrá indicarse toda referencia asignada a la presente declaración por el titular/solicitante o el licenciatario o toda referencia asignada a la presente declaración por cualquiera de los representantes.

---

**2. Registros o solicitudes a los que se refiere la presente declaración**

La presente declaración se refiere a los siguientes registros o solicitudes:

2.1 Números de registro o solicitud:

2.2  Si el espacio disponible en el punto 2.1 no es suficiente, márquese este recuadro y proporciónese la información en una hoja adicional.

---

**3. Titular/solicitante**

3.1 Si el titular/solicitante es una persona natural, indíquense

a) los apellidos:<sup>2</sup>

b) los nombres:<sup>2</sup>

3.2 Si el titular/solicitante es una persona jurídica, indíquese

a) la designación oficial completa de la misma:

b) la naturaleza jurídica de esa persona:

c) el Estado y, cuando proceda, la unidad territorial dentro de ese Estado conforme a cuya legislación esté constituida esa persona jurídica:

3.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:<sup>3</sup>  
(con el indicativo de zona)

Números de fax:<sup>3</sup>  
(con el indicativo de zona)

Dirección de correo-e:

3.4  Márquese este recuadro si hay más de un titular/solicitante, en cuyo caso, indíquense los titulares/solicitantes adicionales en una hoja aparte junto con los datos mencionados en los puntos 3.1 ó 3.2 y 3.3 respecto de cada uno de ellos.

---

---

<sup>2</sup> Los nombres y apellidos que han de indicarse en a) y b) son los que figuran en los archivos de la Oficina respecto del titular/solicitante de los registros/solicitudes a los que se refiere la presente declaración.

<sup>3</sup> Aunque la Oficina decida exigir esta información, el titular/solicitante o su representante podrán optar por no proporcionarla. Cuando se proporcione, debe incluir el código del país (cuando proceda) y el indicativo de zona.

---

**4. Representante del titular/solicitante**

4.1 Nombres y apellidos:

4.2 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:<sup>4</sup>      Números de fax:<sup>4</sup>      Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona)      (con el indicativo de zona)

4.3 Número de inscripción, si está inscrito en la Oficina:

4.4 Número asignado al poder:

---

**5. Licenciario**

5.1 Si el licenciario es una persona natural, indíquense

a) los apellidos:

b) los nombres:

5.2 Si el licenciario es una persona jurídica, indíquense

a) la designación oficial completa de la misma:

b) la naturaleza jurídica de esa persona:

c) el Estado y, cuando proceda, la unidad territorial dentro de ese Estado conforme a cuya legislación esté constituida esa persona jurídica:

5.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:<sup>5</sup>      Números de fax:<sup>5</sup>      Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona)      (con el indicativo de zona)

---

<sup>4</sup> Aunque la Oficina decida exigir esta información, el titular/solicitante o su representante podrán optar por no proporcionarla. Cuando se proporcione, debe incluir el código del país (cuando proceda) y el indicativo de zona.

<sup>5</sup> Aunque la Oficina decida exigir esta información, el licenciario o su representante podrán optar por no proporcionarla. Cuando se proporcione, debe incluir el código del país (cuando proceda) y el indicativo de zona.

- 
- 5.4 Estado del que es nacional el licenciario:
- 5.5 Estado en el que es residente el licenciario:
- 5.6 Estado en el que el licenciario tiene un establecimiento industrial o comercial real y efectivo:
- 5.7  Márquese este recuadro si hay más de un licenciario, en cuyo caso, indíquense los licenciarios adicionales en una hoja aparte junto con los datos mencionados en los puntos 5.1 a 5.6 respecto de cada uno de ellos.
- 

**6. Representante del licenciario**

- 6.1 Nombres y apellidos:
- 6.2 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:<sup>6</sup>    Números de fax:<sup>6</sup>    Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona) (con el indicativo de zona)

- 6.3 Número de inscripción, si está inscrito en la Oficina:
- 6.4 Número asignado al poder:<sup>7</sup>
- 

---

<sup>6</sup> Aunque la Oficina decida exigir esta información, el licenciario o su representante podrán optar por no proporcionarla. Cuando se proporcione, debe incluir el código del país (cuando proceda) y el indicativo de zona.

<sup>7</sup> Deje este espacio en blanco si no se ha asignado, o aún no se ha asignado, un número al poder o si el licenciario o su representante aún no conocen ese número.

---

**7. Productos o servicios respecto de los cuales se modifica la licencia**

Se señalan en hoja aparte la naturaleza y el alcance de la modificación.

---

**8. Tipo de licencia que se modifica<sup>8</sup>**

- 8.1  La licencia que se modifica es una licencia exclusiva.
- 8.2  La licencia que se modifica es una licencia única.
- 8.3  La licencia que se modifica es una licencia no exclusiva.
- 8.4  La licencia que se modifica se refiere únicamente a la siguiente parte del territorio cubierto por el registro:
- 

**9. Duración de la licencia<sup>8</sup>**

- 9.1  La licencia que se modifica tiene una duración limitada y ha sido concedida del .....al .....
- 9.1.1  La licencia que se modifica está sujeta a una prórroga automática.
- 9.2  La licencia que se modifica tiene una duración ilimitada.
- 

**10. Firmas o sellos<sup>9</sup>**

- 10.1 Firma o sello del titular/solicitante:
- 10.1.1 Nombre del titular/solicitante o, si el titular/solicitante es una persona jurídica, nombre de la persona que actúa en nombre del titular/solicitante
- 10.1.2 Fecha de la firma o del estampado del sello:
- 10.1.3 Firma o sello:
- 

<sup>8</sup> Márquense los recuadros correspondientes.

<sup>9</sup> Si hay más de una persona que firme o cuyo sello se utilice, todas las indicaciones correspondientes a los puntos 10.1 a 10.4 deben proporcionarse en una hoja adicional.



---

10.2 Firma o sello del licenciatario:

10.2.1 Nombre del licenciatario o, si éste es una persona jurídica, nombre de la persona que actúa en nombre del licenciatario:

10.2.2 Fecha de la firma o del estampado del sello:

10.2.3 Firma o sello:

10.3 Firma o sello del representante del titular/solicitante:

10.3.1 Nombre de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:

10.3.2 Fecha de la firma o del estampado del sello:

10.3.3 Firma o sello:

10.4 Firma o sello del representante del licenciatario:

10.4.1 Nombre de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:

10.4.2 Fecha de la firma o del estampado del sello:

10.4.3 Firma o sello:

---

**11. Hojas adicionales**

Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales e indíquese el número total de esas hojas:

---

**FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO N.º 12**

**DECLARACIÓN DE CANCELACIÓN DE UNA LICENCIA**

respecto de solicitudes o marcas registradas,  
presentada a la Oficina de .....

PARA USO DE LA OFICINA ÚNICAMENTE

Referencia del titular/solicitante  
o licenciatario:<sup>1</sup> .....

Referencia del representante del  
titular/solicitante: .....

licenciatario:<sup>1</sup> .....

---

**1. Declaración**

El titular/solicitante y el licenciatario declaran por la presente que se cancela la licencia respecto de los registros o las solicitudes indicadas a continuación.

---

---

<sup>1</sup> En este espacio podrá indicarse toda referencia asignada a la presente declaración por el titular/solicitante o licenciatario o toda referencia asignada a la presente declaración por cualquiera de los representantes.

---

**2. Registros o solicitudes a los que se refiere la presente declaración**

La presente declaración se refiere a los siguientes registros o solicitudes:

2.1 Números de registro o solicitud:

2.2  Si el espacio disponible en el punto 2.1 no es suficiente, márquese este recuadro y proporciónese la información en una hoja adicional.

---

**3. Titular/solicitante**

3.1 Si el titular/solicitante es una persona natural, indíquense

a) los apellidos:<sup>2</sup>

b) los nombres:<sup>2</sup>

3.2 Si el titular/solicitante es una persona jurídica, indíquese

a) la designación oficial completa de la misma:

b) la naturaleza jurídica de esa persona:

c) el Estado y, cuando proceda, la unidad territorial dentro de ese Estado conforme a cuya legislación esté constituida esa persona jurídica:

3.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Número de teléfono:<sup>3</sup>      Número de fax:<sup>3</sup>      Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona)      (con el indicativo de zona)

3.4  Márquese este recuadro si hay más de un titular/solicitante, en cuyo caso, indíquense los titulares/solicitantes adicionales en una hoja aparte junto con los datos mencionados en los puntos 3.1 ó 3.2 y 3.3 respecto de cada uno de ellos.

---

---

<sup>2</sup> Los nombres y apellidos que han de indicarse en a) y b) son los que figuran en los archivos de la Oficina respecto del titular/solicitante de los registros/solicitudes a que se refiere la presente declaración.

<sup>3</sup> Aunque la Oficina decida exigir esta información, el titular/solicitante o su representante podrán optar por no proporcionarla. Cuando se proporcione, debe incluir el código del país (cuando proceda) y el indicativo de zona.

---

**4. Representante del titular/solicitante**

4.1 Nombres y apellidos:

4.2 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:<sup>4</sup>      Números de fax:<sup>4</sup>      Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona)      (con el indicativo de zona)

4.3 Número de inscripción, si está inscrito en la Oficina:

4.4 Número asignado al poder:

---

**5. Licenciario**

5.1 Si el licenciario es una persona natural, indíquense

a) los apellidos:

b) los nombres:

5.2 Si el licenciario es una persona jurídica, indíquense

a) la designación oficial completa de la misma:

b) la naturaleza jurídica de esa persona:

c) el Estado y, cuando proceda, la unidad territorial dentro de ese Estado conforme a cuya legislación esté constituida esa persona jurídica:

5.3 Dirección (incluidos código postal y país):

Números de teléfono:<sup>5</sup>      Números de fax:<sup>5</sup>      Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona)      (con el indicativo de zona)

---

<sup>4</sup> Aunque la Oficina decida exigir esta información, el titular/solicitante o su representante podrán optar por no proporcionarla. Cuando se proporcione, debe incluir el código del país (cuando proceda) y el indicativo de zona.

<sup>5</sup> Aunque la Oficina decida exigir esta información, el licenciario o su representante podrán optar por no proporcionarla. Cuando se proporcione, debe incluir el código del país (cuando proceda) y el indicativo de zona.

- 5.4 Estado del que es nacional el licenciatarlo:
- 5.5 Estado en el que es residente el licenciatarlo:
- 5.6 Estado en el que el licenciatarlo tiene un establecimiento industrial o comercial real y efectivo:
- 5.7  Márquese este recuadro si hay más de un licenciatarlo, en cuyo caso, indíquense los licenciatarlos adicionales en una hoja aparte junto con los datos mencionados en los puntos 5.1 a 5.6 respecto de cada uno de ellos.
- 

**6. Representante del licenciatarlo**

- 6.1 Nombres y apellidos:
- 6.2 Dirección (incluidos el código postal y el país):
- Números de teléfono:<sup>6</sup>      Números de fax:<sup>6</sup>      Dirección de correo-e:  
(con el indicativo de zona)      (con el indicativo de zona)
- 6.3 Número de inscripción, si está inscrito en la Oficina:
- 6.4 Número asignado al poder:<sup>7</sup>
- 

**7. Productos o servicios respecto de los cuales se cancela la licencia**

Se señalan en hoja aparte la naturaleza y el alcance de la cancelación.

---

<sup>6</sup> Aunque la Oficina decida exigir esta información, el licenciatarlo o su representante podrán optar por no proporcionarla. Cuando se proporcione, debe incluir el código del país (cuando proceda) y el indicativo de zona.

<sup>7</sup> Deje este espacio en blanco si no se ha asignado, o aún no se ha asignado, un número al poder o si el licenciatarlo o su representante aún no conocen ese número.

---

**8. Firmas o sellos<sup>8</sup>**

- 8.1 Firma o sello del titular/solicitante:
  - 8.1.1 Nombre del titular/solicitante o, si el titular/solicitante es una persona jurídica, nombre de la persona que actúa en nombre del titular/solicitante
  - 8.1.2 Fecha de la firma o del estampado del sello:
  - 8.1.3 Firma o sello:
  
- 8.2 Firma o sello del licenciario:
  - 8.2.1 Nombre del licenciario o, si éste es una persona jurídica, nombre de la persona que actúa en nombre del licenciario:
  - 8.2.2 Fecha de la firma o del estampado del sello:
  - 8.2.3 Firma o sello:
  
- 8.3 Firma o sello del representante del titular/solicitante:
  - 8.3.1 Nombre de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:
  - 8.3.2 Fecha de la firma o del estampado del sello:
  - 8.3.3 Firma o sello:
  
- 8.4 Firma o sello del representante del licenciario:
  - 8.4.1 Nombre de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:
  - 8.4.2 Fecha de la firma o del estampado del sello:
  - 8.4.3 Firma o sello:

---

<sup>8</sup> Si hay más de una persona que firme o cuyo sello se utilice, todas las indicaciones correspondientes a los puntos 8.1 a 8.4 deben proporcionarse en una hoja adicional.

---

**9. Hojas adicionales**

- Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales e indíquese el número total de esas hojas:
-

**No. 46902**

---

**Turkey, World Bank Group and International Monetary Fund**

**Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Turkey and the World Bank Group (International Bank for Reconstruction and Development, International Finance Corporation, International Development Association, International Centre for Settlement of Investment Disputes, Multilateral Investment Guarantee Agency) and the International Monetary Fund for the 2009 annual meetings of the Boards of Governors of the World Bank Group and the International Monetary Fund. Singapore, 20 September 2006**

**Entry into force:** 28 July 2009

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Turkey, 24 November 2009*

*Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

---

**Turquie, Groupe de la Banque mondiale et Fonds  
monétaire international**

**Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République turque, le Groupe de la Banque mondiale (Banque internationale pour la reconstruction et le développement, Société financière internationale, Association internationale de développement, Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements, Agence multilatérale de garantie des investissements) et le Fonds monétaire international pour les réunions annuelles de 2009 des Conseils des gouverneurs du Groupe de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international. Singapour, 20 septembre 2006**

**Entrée en vigueur :** 28 juillet 2009

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Turquie, 24 novembre 2009*

*Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*





**No. 46903**

---

**Turkey  
and  
Sudan**

**Protocol between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of the Sudan on cooperation in the field of health and medicine. Ankara, 28 March 2007**

**Entry into force:** *9 July 2009 by notification, in accordance with article 14*

**Authentic texts:** *Arabic, English and Turkish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Turkey, 6 November 2009*

---

**Turquie  
et  
Soudan**

**Protocole entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République du Soudan relatif à la coopération dans les domaines de la santé et de la médecine. Ankara, 28 mars 2007**

**Entrée en vigueur :** *9 juillet 2009 par notification, conformément à l'article 14*

**Textes authentiques :** *arabe, anglais et turc*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Turquie, 6 novembre 2009*

### البند الثالث عشر

اتفق الطرفان على إنهاء العمل بالبروتوكول الصحي الموقع بين حكومة جمهورية تركيا وحكومة جمهورية السودان والمتعلق بالتعاون في المجال الصحي والطبي والموقع عليه في 10 ديسمبر 2003م من تاريخ العمل بهذا البروتوكول

يجري العمل بهذا البروتوكول منذ تأريخ التوقيع عليه ويسري لمدة خمس سنوات من هذا التاريخ.

### البند الرابع عشر

تتم الموافقة والمصادقة على هذا البروتوكول وفقاً للقوانين واللوائح خاصة الطرفين. يوضع هذا البروتوكول موضع التنفيذ حال انتهاء الإجراءات والمصادقة عليه من الطرفين وعليه يكون العمل به لمدة خمس سنوات. يتجدد هذا البروتوكول سنوياً بصورة آلية ما عدا في الحالات التي يطلب فيها أحد الأطراف إنهاء العمل به قبل ستة أشهر خلال فترة العمل به.

تم التوقيع على هذا البروتوكول في 28 شهر مارس من سنة 2007م بمدينة انقرة من ثلاث نسخ متطابقة باللغة التركية والعربية والإنجليزية.

عن حكومة جمهورية السودان

عن حكومة جمهورية تركيا

د. تاييبا بطرس شوكايا  
وزير الصحة

بروفسر د. رجب الك داغ  
وزير الصحة

### البند السابع

يتعاون الطرفان في مجال التطبيب عن بعد.

### البند الثامن

المؤسسات الصحية الحكومية في كلا البلدين يمكن أن تعالج المرضى علي أسس تجارية وذلك بعد تقديم الطلب لذلك كتابة وبموافقة وزارتي الصحة في البلدين. كذلك يمكن أن يتعاون الطرفان في الكوارث الطبيعية والطوارئ وذلك في حدود الإمكانيّة المتاحة لهما.

### البند التاسع

يقوم الطرفان بتشجيع البحوث النظرية والعملية المتعلقة بالنظام الصحي بالوسائل الآتية: المشاركة في مشروعات البحوث بالمجالات ذات الأولوية بصورة متبادلة وفيما يتعلق بالعلوم، البحوث العلمية، تبادل التجارب ووسائل البحث يجب استخدام أساليب الأدلة العلمية لترسيخ العلوم وتطوير السياسات المتعلقة بها

### البند العاشر

تكون زيارات الخبراء والجهات الأخرى في البلدين في إطار عمل البروتوكول كالاتي:  
أ- يتكفل الطرف المرسل نفقات السفر من وإلى الطرف المضيف.  
ب- يتكفل الطرف المضيف إعاشة والسفريات الداخلية بالنسبة للمستضاف علي أن تكون هذه كحد أقصى أسبوعين.

### البند الحادي عشر

في إطار تنفيذ هذا البروتوكول يجب أن يتم التوقيع عليه من الطرفين ( وزارة الصحة التركية ووزارة الصحة السودانية).  
مجالات التعاون التي يتضمنها هذا البروتوكول ستحدد بخطط وأنشطة وبرامج تنفيذية في فترات تحدد أهميتها بواسطة الطرفين.

### البند الثاني عشر

على جميع المسؤولين عن تنفيذ بنود هذا البرتوكول بالبلدين الالتزام بالقوانين والمعطيات التشريعية للبلد المضيف. تجرى جميع المكاتبات حول البنود الواردة بهذا البرتوكول بين الطرفين عبر القنوات الدبلوماسية

- 7- نقل الكلي.
- 8- أمراض القلب.
- 9- أمراض الأعصاب.
- 10- أمراض الكلي.
- 11- جراحة الأسنان.
- 12- جراحة القلب

ب- دورات تدريبية قصيرة المدى في مجالات:

- 1- أمراض العيون.
  - 2- جراحة العظام
  - 3- جراحة الصدر
  - 4- جراحة الأعصاب
  - 5- جراحة المناظير
  - 6- التخدير
  - 7- طب الأطفال.
  - 8- جراحة الأذن والأنف والحنجرة.
  - 9- علم الأمراض.
  - 10- إدارة الكوارث.
  - 11- طب الأعصاب الباطن.
  - 12- أمراض المخ والأعصاب
  - 13- جراحة المسالك البولية
  - 14- باطنية (الجهاز الهضمي)
  - 15- الطب النووي.
  - 16- طب القلب.
  - 17- طب الكلي.
  - 17- أمراض الكلي.
  - 18- أمراض النساء والولادة
- تتكفل الحكومة السودانية بنفقات السفر والإعاشة للمتدربين الذين يحضرون الى تركيا ضمن إطار هذا البرتوكول.

#### البند الخامس

يتعاون الطرفان في مجالات صناعة الأدوية ودعم العلاقات التجارية بين البلدين ضمن هذا الإطار، كما يتعاون الطرفان في مجال تبادل الخبرات في جوانب التسجيل الدوائي والتحليل المعملية

#### البند السادس

يمنح الجانب التركي فرصة لعلاج عدد 100 مريض سوداني سنوياً وذلك للأمراض المستعصية والتي لا يمكن علاجها في السودان ، علي أن يكون اختيار المرضى المبدئي بواسطة وزارة الصحة السودانية والنهائي بواسطة الحكومة التركية ، علي أن تتحمل الحكومة السودانية تكاليف السفر.

[ ARABIC TEXT – TEXTE ARABE ]

برتوكول التعاون بين حكومة جمهورية تركيا وحكومة جمهورية السودان في مجالات الصحة والرعاية الصحية الأولية والطب

إن حكومة جمهورية تركيا وحكومة جمهورية السودان ( يشار لهما بالطرفان) قد أدي كل منهما الرغبة في التعاون في مجالات الصحة والرعاية الصحية والطب بين بلديهما ، وقد اتفقتا علي الآتي:

#### البند الأول

يتعاون الطرفان في مجالات الصحة والرعاية الصحية الأولية والطب علي أسس المساواة والعدل وتبادل المصالح المشتركة بين البلدين ، علي أن تحدد أوجه التعاون بناءً علي رغبة الطرفين وبموافقتهم.

#### البند الثاني

يتعاون الطرفان في مجالات الصحة والرعاية الصحية والطب وذلك يتمثل في الآتي:  
أ- تبادل الخبراء من أجل تحقيق دورات قصيرة المدى في مجال التعليم، التدريب وتطوير المهارات الفنية والخدمات الاستشارية  
ب- تسهيل الاتصالات المباشرة بين المعاهد والمؤسسات ذات الصلة  
ت- التعاون في مجال ترقية وإعادة صياغة النظام الصحي  
ث- التعاون في مجال الأمراض المعدية واتخاذ التدابير اللازمة مبكراً في المجالات المتعلقة بأمراض الملاريا، الدرن، والأمراض الأخرى وكيفية السيطرة عليها  
ج- أي أوجه تعاون أخرى في مجالات الصحة والرعاية الصحية والطب يتفق عليها الطرفان.

#### البند الثالث

يتعاون الطرفان في تنمية وتطوير وإعادة تأهيل النظام الصحي في السودان.

#### البند الرابع

خلال فترة سريان هذا البرتوكول تمنح وزارة الصحة التركية سنويا وبدون مقابل ضمن اطار هذا البرتوكول من خلال الإمكانيات المتاحة فرص تدريب لوزارة الصحة السودانية وتتمثل في الآتي:

- أ- دورات تدريبية طويلة المدى في مجالات:
  - 1- جراحة الأعصاب.
  - 2- جراحة العظام.
  - 3- الطب النووي.
  - 4- طب الجنين.
  - 5- جراحة الأطفال.
  - 6- طب سرطانات الأطفال.

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**PROTOCOL BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF  
TURKEY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE SUDAN ON  
COOPERATION IN THE FIELDS OF HEALTH AND MEDICINE**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of the Sudan, hereinafter referred as the “Parties”,

Expressing their will to develop cooperation in the fields of health, health care provision and medicine between their countries,

Have agreed upon the following:

**Article 1**

The Parties, based on the principles of equality and reciprocity, and in conformity with their mutual benefits, shall promote cooperation in the fields of health, health care provision and medicine. The specific areas of cooperation will be determined with respect to the interests of both Parties upon mutual approval.

**Article 2**

The Parties will cooperate in the fields of health, health care provision and medicine upon mutual approval, by means of:

- a) Exchange of experts in order to realize short-term education, training, improvement of professional skills and consultancy services;
- b) Providing direct contact among the related foundations, institutions and organizations.
- c) Cooperation in the field of health system development and reform.
- d) Cooperation in the field of communicable diseases surveillance, early preparedness and control and prevention of malaria, HIV/AIDS, tuberculosis and other communicable diseases.
- e) Other types of cooperation in the fields of medicine and public health upon mutual agreement.

**Article 3**

The Parties shall cooperate for the rehabilitation and development of the health system of the Sudan.

**Article 4**

During the validity of this Protocol, every year in conformity with the availability, the Ministry of Health of the Republic of Turkey shall offer the Ministry of Health of the Republic of the Sudan the following training opportunities without any tuition fees:

a) Long term training in the fields of:

- 1- Neurosurgery
- 2- Orthopaedic surgery
- 3- Radiology
- 4- Neonatology
- 5- Paediatric surgery
- 6- Paediatric oncology
- 7- Renal transplantation
- 8- Cardiology
- 9- Neurology
- 10- Nephrology
- 11- Orthodontics
- 12- Cardiac surgery

b) Short-term training in the fields of:

- 1- Ophthalmology
- 2- Orthopaedics surgery
- 3- Chest surgery
- 4- Neurosurgery
- 5- Laparoscopic surgery
- 6- Anaesthesia
- 7- Paediatrics (Oncology, nephrology, cardiology and neonatology)
- 8- ENT
- 9- Pathology
- 10- Disaster management
- 11- Paediatric surgery
- 12- Neurology
- 13- Urology
- 14- Gastroenterology
- 15- Radiology
- 16- Cardiology
- 17- Nephrology
- 18- Obstetrics and Gynaecology

The expenses of experts and other personnel, who would come to Turkey for training purposes according to this article, shall be covered by the Government of the Republic of the Sudan.



**Article 5**

The Parties shall support the development of the relations and establishment of commercial relations in the field of pharmaceuticals. The Parties shall also exchange experience in the fields of pharmaceuticals registration system and laboratory investigation.

**Article 6**

The Turkish Party shall provide free treatment each year for 100 patients who cannot be treated in Sudan. The selection of the patients shall be made by the Ministry of Health of the Republic of the Sudan and will be finalized by the approval of the Ministry of Health of the Republic of Turkey. Round-trip tickets of the patients shall be covered by the Sudan Party.

**Article 7**

The two Parties shall cooperate in the field of Telemedicine.

**Article 8**

Official health institutions of both countries, upon written request and approval of the Parties, may treat patients on commercial basis. In addition, in cases of natural disasters and emergencies, the Parties shall collaborate within their capacities.

**Article 9**

The Parties shall promote conduction of applied health system research, by means of engaging in joint research projects in areas of mutual priorities.

**Article 10**

For possible visits of experts and other personnel of both countries within the framework of this Protocol:

- a) The Sending Party will cover round-trip travel expenses to and from the Hosting Party.
- b) The Hosting Party will cover board, lodging and domestic travel (if necessary) expenses of the visitor. This period will not be longer than two weeks.

**Article 11**

For the implementation of this Protocol, the Ministry of Health of the Republic of Turkey and the Ministry of Health of the Republic of the Sudan will be assigned.

The fields and conditions of realization of the cooperation envisaged by this Protocol, will be determined by Activity Plans and Implementation Programmes to be prepared in periods and numbers as deemed necessary by the Parties.

**Article 12**

All citizens of both Parties assigned to conduct activities under this Protocol shall be obliged to obey domestic laws and legal provisions of the Hosting Party.

All correspondences relating to the activities envisaged in the various articles of this Protocol shall be transmitted through diplomatic channels.

**Article 13**

The Parties, from the date of this Protocol's entry into force, have agreed upon the termination of validity period of the "Protocol between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of the Sudan on Cooperation in the Fields of Health and Medicine" dated 10 December 2003.

**Article 14**

The Protocol will be approved and ratified by the Contracting Parties in accordance with the domestic rules and regulations of the Parties.

This Protocol shall enter into force from the date of the completion of the exchange of diplomatic notes on approval and ratification of each Party and thereafter it shall remain in force for a period of five years.

If none of the Contracting Parties notifies the other of its intention to terminate the Protocol six months before its expiration date with a written statement, the Protocol will be renewed each time for a future period of one year.

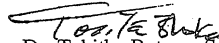
This Protocol was signed in Ankara, on 28 March 2007, in two original copies in Turkish, Arabic and English, all texts being equally authentic. In case of doubt the English text shall prevail.

On behalf of the Government  
of the Republic of Turkey



Prof. Dr. Recep Akdağ  
Minister of Health

On behalf of the Government  
of the Republic of the Sudan



Dr. Tabitha Botrous Sokaya  
Minister of Health

[ TURKISH TEXT – TEXTE TURC ]

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SUDAN CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ARASINDA SAĞLIK VE TIP ALANLARINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR  
PROTOKOL**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sudan Cumhuriyeti Hükümeti, bundan sonra “Taraflar” olarak anılacaklardır,

Ülkeleri arasında, sağlık, sağlık hizmetlerinin sağlanması ve tıp alanlarında işbirliğini geliştirmeye olan isteklerini ifadeyle,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

**Madde 1**

Taraflar, eşitlik ve karşılıklılık ilkelerine dayalı ve karşılıklı fayda temeline uygun olarak, sağlık, sağlık hizmetlerinin sağlanması ve tıp alanlarında işbirliğini teşvik edeceklerdir. İşbirliğinin özgül alanları, tarafların kendi menfaatleri dikkate alınarak, karşılıklı mutabakat ile belirlenecektir.

**Madde 2**

Taraflar, karşılıklı mutabakat ile belirlenen sağlık, sağlık hizmetlerinin sağlanması ve tıp alanlarında aşağıdaki yöntemlerle işbirliği yapacaklardır:

- a) Kısa süreli eğitim, staj, mesleki becerileri artırma ve danışma hizmetlerini gerçekleştirmek üzere uzman değişimi.
- b) İlgili kurum, kuruluş ve organizasyonlar arasında doğrudan temas sağlanması.
- c) Sağlık sistemi gelişimi ve reformu alanında işbirliği.
- d) Bulaşıcı hastalıkların sürveyansı, sıtma, HIV/AIDS, tüberküloz ve diğer bulaşıcı hastalıklara karşı erken hazırlık ve bunların kontrolü ve önlenmesi alanında işbirliği.
- e) Tıp ve halk sağlığı alanlarında karşılıklı olarak kabul edilecek diğer şekillerde işbirliği.

**Madde 3**

Taraflar, Sudan sağlık sisteminin rehabilitasyonu ve gelişimi için işbirliği yapacaklardır.

**Madde 4**

Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı bu Protokol'ün geçerlilik süresi içerisinde herhangi bir eğitim ücreti talep etmeden Sudan Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı'na her yıl olanaklar ölçüsünde aşağıdaki eğitim imkanlarını sağlayacaktır:

a) Aşağıdaki alanlarda uzun dönemli eğitim:

1. Nöroşirurji
2. Ortopedik cerrahi
3. Radyoloji
4. Neonatoloji
5. Pediatrik cerrahi
6. Pediatrik onkoloji
7. Böbrek nakli
8. Kardiyoloji
9. Nöroloji
10. Nefroloji
11. Ortodonti
12. Kardiyak Cerrahi

b) Aşağıdaki alanlarda kısa dönemli eğitim:

1. Oftalmoloji
2. Ortopedi cerrahi
3. Göğüs cerrahisi
4. Nöroşirurji
5. Laparoskopik cerrahi
6. Anestezi
7. Pediatri (onkoloji, nefroloji, kardiyoloji, neonatoloji)
8. KBB
9. Patoloji
10. Afet yönetimi
11. Pediatrik cerrahi
12. Nöroloji
13. Üroloji
14. Gastroenteroloji
15. Radyoloji
16. Kardiyoloji
17. Nefroloji
18. Kadın doğum ve jinekoloji

Bu madde çerçevesinde eğitim amacıyla Türkiye'ye gelecek olan uzmanların ve diğer personelin masrafları Sudan Cumhuriyeti Hükümeti tarafından karşılanacaktır.

**Madde 5**

Taraflar, ilaç alanında ilişkilerin geliştirilmesini ve ticari ilişkilerin tesisini destekleyeceklerdir. Taraflar ayrıca ilaç kayıt sistemi ve laboratuvar araştırması alanlarında deneyim alışverişi yapacaklardır.

**Madde 6**

Türk tarafı her yıl, Sudan'da tedavi edilemeyen 100 hastaya ücretsiz tedavi sağlayacaktır. Hastaların seçim işlemi Sudan Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı tarafından yapılacak ve Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı'nın onayı ile sonuçlandırılacaktır. Hastaların gidiş dönüş yol masrafları Sudan tarafınca karşılanacaktır.

**Madde 7**

Taraflar Tele-tıp alanında işbirliği yapacaktır.

**Madde 8**

Her iki ülkenin resmi sağlık kurumları, Tarafların yazılı talebi ve onayı ile ticari esaslara dayalı olarak hasta tedavisi yapabileceklerdir. Buna ek olarak, doğal afetler ve acil durumlarda taraflar olanakları ölçüsünde işbirliği yapacaklardır.

**Madde 9**

Taraflar, karşılıklı öncelik alanlarındaki ortak araştırma projelerine katılmak suretiyle uygulamalı sağlık sistemi araştırmasının yürütülmesini teşvik edeceklerdir.

**Madde 10**

İşbu Protokol çerçevesinde her iki ülkenin uzmanlarının ve diğer personelinin olası ziyaretlerinde;

- a) Gönderen taraf, ev sahibi ülkeye gidiş-dönüş seyahat masrafını karşılayacaktır.
- b) Ev sahibi ülke, ziyaretçinin iâşe ve ibate giderleri ile (gerekli olan) ülke içi yolculuk giderlerini karşılayacaktır. Bu süre iki haftadan uzun olmayacaktır.

**Madde 11**

İşbu Protokol'ün yürütülmesi için Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Sudan Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı görevlendirileceklerdir.

İşbu Protokol ile öngörülen işbirliğinin uygulama alanları ve şartları taraflarca gerekli görülecek dönemlerde ve sayılarda hazırlanacak Faaliyet Planları ve Uygulama Programlarında belirlenecektir.

#### Madde 12

İki tarafın bu Protokol çerçevesindeki faaliyetleri yürütmekle görevlendirilen bütün vatandaşları, ev sahibi ülkenin kanunlarına ve yasal hükümlerine uymakla yükümlü olacaktır.

Bu Protokol'ün çeşitli maddelerinde öngörülen faaliyetlerle ilgili bütün yazışmalar diplomatik kanallar aracılığı ile yapılacaktır.

#### Madde 13

Taraflar, işbu Protokol'ün yürürlüğe girdiği tarihten itibaren, 10 Aralık 2003 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sudan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Alanlarında İşbirliğine Dair Protokol"ün geçerlilik süresinin sona ermesi hususunda mutabık kalmışlardır.

#### Madde 14

İşbu Protokol, imzalayan Tarafların kendi ülkelerinde yürürlükte olan kurallara ve düzenlemelere göre onaylanacak ve uygun bulunacaktır.

İşbu Protokol, Taraflarca onaylandığının diplomatik yoldan nota teatisi ile bildirimının tamamlandığı tarihten itibaren yürürlüğe girecek ve bundan sonra beş yıllık bir süre için yürürlükte kalacaktır.

Akit Taraflardan biri, diğer tarafa yürürlük süresi bitiminden 6 ay önce, Protokol'ü sona erdirmek istediğini yazılı olarak bildirmediği, işbu Protokol her defasında birer yıllık süreler için yenilenmiş olacaktır.

İşbu Protokol Ankara, 28 Mart 2007 tarihinde, Türkçe, Arapça ve İngilizce iki orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit geçerlilikte olmak üzere imzalanmıştır. Tereddüt halinde İngilizce metin esas kabul edilecektir.

Türkiye Cumhuriyeti  
Hükümeti Adına

Prof. Dr. Recep Akdağ  
Sağlık Bakanı

Sudan Cumhuriyeti  
Hükümeti Adına

Dr. Fatma Botrous Sokaya  
Sağlık Bakanı

[TRANSLATION – TRADUCTION]

PROTOCOLE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE  
TURQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU SOU-  
DAN RELATIF À LA COOPÉRATION DANS LES DOMAINES DE LA  
SANTÉ ET DE LA MÉDECINE

Le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République du Soudan, ci-après dénommés les « Parties »,

Désireux de développer leur coopération dans les domaines de la santé, des prestations de soins de santé et de la médecine entre leur pays,

Sont convenus de ce qui suit :

*Article premier*

Les Parties s'engagent à promouvoir la coopération dans les domaines de la santé, des prestations de soins de santé et de la médecine, sur la base de l'égalité et de la réciprocité et dans le respect de leurs avantages bilatéraux. Les domaines de coopération spécifiques seront établis sur consentement mutuel en fonction des intérêts des deux Parties.

*Article 2*

Les Parties s'engagent à coopérer dans les domaines de la santé, des prestations de soins de santé et de la médecine mutuellement convenus, par le biais :

- a) D'échange d'experts en vue de dispenser des enseignements de courte durée et des formations, de renforcer les compétences professionnelles et de fournir des services de conseil;
- b) De l'établissement d'un contact direct entre les fondations, institutions et organisations concernées;
- c) De la mise en œuvre d'une coopération en matière de développement et de réforme des systèmes de santé;
- d) De la mise en œuvre d'une coopération en matière de surveillance des maladies transmissibles, de mesures préalables de préparation, de contrôle et de prévention du paludisme, du VIH/SIDA, de la tuberculose et d'autres maladies transmissibles;
- e) De la mise en œuvre d'autres formes de coopération mutuellement convenues dans les domaines de la médecine et de la santé publique.

*Article 3*

Les Parties s'engagent à coopérer pour la réhabilitation et le développement du système de santé du Soudan.

*Article 4*

Chaque année, pendant la période de validité du présent Protocole et en fonction des disponibilités, le Ministère de la santé de la République turque offrira gratuitement au Ministère de la santé de la République du Soudan les possibilités de formation suivantes :

- a) Formation de longue durée dans les domaines suivants :
  1. Neurochirurgie
  2. Chirurgie orthopédique
  3. Radiologie
  4. Néonatalogie
  5. Chirurgie pédiatrique
  6. Oncologie pédiatrique
  7. Transplantation rénale
  8. Cardiologie
  9. Neurologie
  10. Néphrologie
  11. Orthodontie
  12. Chirurgie cardiaque
- b) Formation de courte durée dans les domaines suivants :
  1. Ophtalmologie
  2. Chirurgie orthopédique
  3. Chirurgie thoracique
  4. Neurochirurgie
  5. Chirurgie laparoscopique
  6. Anesthésie
  7. Pédiatrie (oncologie, néphrologie, cardiologie et néonatalogie)
  8. ORL
  9. Pathologie
  10. Gestion des catastrophes
  11. Chirurgie pédiatrique
  12. Neurologie
  13. Urologie
  14. Gastro-entérologie
  15. Radiologie
  16. Cardiologie
  17. Néphrologie
  18. Obstétrique et gynécologie



Les frais inhérents aux visites d'experts et d'autres catégories de personnel en Turquie à des fins de formation conformément au présent article seront supportés par le Gouvernement de la République du Soudan.

*Article 5*

Les Parties encourageront le développement des relations et l'établissement de relations commerciales dans le domaine des produits pharmaceutiques. Les Parties échangeront également leur expérience en matière de système d'enregistrement des produits pharmaceutiques et d'essais en laboratoire.

*Article 6*

La Partie turque offrira, chaque année, un traitement gratuit à 100 patients ne pouvant être traités au Soudan. Le choix des patients sera fait par le Ministère de la santé de la République du Soudan et soumis à l'approbation du Ministère de la santé de la République turque. Le coût des billets aller-retour des patients sera supporté par la Partie soudanaise.

*Article 7*

Les deux Parties coopéreront dans le domaine de la télémédecine.

*Article 8*

Les établissements de santé officiels des deux pays, sur demande écrite et avec le consentement écrit des Parties, peuvent traiter les patients sur une base commerciale. En outre, en cas de catastrophe naturelle ou d'urgence, les Parties s'engagent à collaborer dans la limite de leurs moyens.

*Article 9*

Les Parties encourageront la réalisation de recherches appliquées sur le système de santé en participant à des projets conjoints de recherche dans des domaines d'intérêt mutuel.

*Article 10*

En ce qui concerne des visites éventuelles d'experts et d'autre personnel des deux pays dans le cadre du présent Protocole :

- a) La Partie d'origine supportera le coût du billet aller-retour pour la Partie d'accueil.

- b) La Partie d'accueil supportera les frais d'hébergement et de nourriture du visiteur ainsi que les frais inhérents à ses déplacements intérieurs (le cas échéant). La visite ne peut excéder deux semaines.

*Article 11*

Le Ministre de la santé de la République turque et le Ministre de la santé de la République du Soudan seront chargés de la mise en œuvre du présent Protocole.

Les domaines et conditions d'application de la coopération prévus par le présent Protocole seront définis dans les plans d'activité et programmes d'application qui seront préparés au moment et dans les quantités jugés nécessaires par les Parties.

*Article 12*

Tous les citoyens des deux Parties affectés à la réalisation d'activités dans le cadre du présent Protocole seront tenus de respecter les lois nationales et dispositions juridiques de la Partie d'accueil.

Toute correspondance relative aux activités prévues dans les divers articles du présent Protocole sera transmise par la voie diplomatique.

*Article 13*

Les Parties sont convenues de l'expiration, à partir de la date de l'entrée en vigueur du présent Protocole, de la période de validité du « Protocole entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République du Soudan relatif à la coopération dans les domaines de la santé et de la médecine » daté du 10 décembre 2003.

*Article 14*

Le Protocole sera approuvé et ratifié par les Parties contractantes conformément aux lois et réglementations nationales des Parties.

Le présent Protocole entrera en vigueur au terme de l'échange des notes diplomatiques signifiant l'approbation et la ratification de chaque Partie et demeurera en vigueur pour une période de cinq ans.

Si aucune des Parties contractantes ne notifie à l'autre, au moyen d'une déclaration écrite, son intention de dénoncer le présent Protocole six mois avant sa date d'expiration, le Protocole sera renouvelé à chaque fois pour une période d'un an supplémentaire.

Le présent Protocole a été signé à Ankara, le 28 mars 2007, en deux exemplaires originaux, en langues turque, arabe et anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas de doute, la langue anglaise prévaut.

Pour le Gouvernement de la République turque :

RECEP AKDAĞ  
Ministre de la santé

Pour le Gouvernement de la République du Soudan :

TABITHA BOTROUS SOKAYA  
Ministre de la santé

**No. 46904**

—  
**Netherlands  
and  
Malta**

**Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Malta concerning privileges and immunities for the Maltese liaison officers at Europol in The Hague (with attachment). Valletta, 18 August 2004 and 24 August 2004**

**Entry into force:** *provisionally on 25 August 2004 and definitively on 1 May 2006 by notification, in accordance with the provisions of the said notes*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Netherlands,  
5 November 2009*

—  
**Pays-Bas  
et  
Malte**

**Échange de notes constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Malte relatif aux privilèges et immunités pour les attachés de liaison maltais à Europol à La Haye (avec annexe). La Valette, 18 août 2004 et 24 août 2004**

**Entrée en vigueur :** *provisoirement le 25 août 2004 et définitivement le 1<sup>er</sup> mai 2006 par notification, conformément aux dispositions desdites notes*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Pays-Bas,  
5 novembre 2009*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

I

**AMBASSADE VAN HET  
KONINKRIJK DER NEDERLANDEN**

Valletta, 18 August 2004

Note No. NV021/2004

The Royal Netherlands Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Malta and has the honour to propose, with reference to the Co-operation Agreement between the Republic of Malta and the European Police Office of 30 October 2003 (hereinafter “the Agreement”), and in view of Article 41, paragraph 2 of the Convention based on Article K.3 of the Treaty on European Union, on the establishment of a European Police Office (Europol Convention, 26 July 1995), that the privileges and immunities necessary for the proper performance of the tasks of the liaison officers at Europol referred to in Article 14 and Annex 3 of the Agreement, be agreed upon as set out in the Attachment.

If this proposal is acceptable to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Malta, the Embassy proposes that this note and the affirmative note of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Malta shall constitute an Agreement between the Kingdom of the Netherlands

and the Republic of Malta, which shall be applied provisionally from the day on which this affirmative note has been received by the Embassy, and which shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Malta have informed each other that the formalities required for the entry into force have been complied with.

The Royal Netherlands Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Malta the assurances of its highest consideration.

*Ministry of Foreign Affairs  
of the Republic of Malta  
Valletta*

## **Attachment**

### **1. Definitions**

In this Agreement:

- a. "Liaison officer" means: any official stationed at Europol in accordance with Article 14 of the Agreement;
- b. "Government" means the Government of the Kingdom of the Netherlands;
- c. "Host State authorities" means such State, municipal or other authorities of the Kingdom of the Netherlands as may be appropriate in the context of and in accordance with the laws and customs applicable in the Kingdom of the Netherlands;
- d. "Sending State" means the Republic of Malta;
- e. "Archives of the liaison officer" means all records, correspondence, documents, manuscripts, computer and media data, photographs, films, video and sound recordings belonging to or held by the liaison officer, and any other similar material which in the unanimous opinion of the Sending State and the Government forms part of the archives of the liaison officer.

### **2. Privileges and immunities**

1. Subject to the provisions of this Agreement, the liaison officer and members of his family who form part of his household and do not possess Dutch nationality, shall enjoy in and vis-à-vis the Kingdom of the Netherlands the same privileges and immunities as are conferred on members of the diplomatic staff by the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

2. The immunity granted to persons mentioned in paragraph 1 of this Article shall not extend to either:

- i) civil action by a third party for damages, including personal injury or death, arising from a traffic accident caused by any such person; or
- ii) criminal and civil jurisdiction over acts performed outside the course of their official duties.

3. The obligations of Sending States and their personnel that apply under the Vienna Convention to members of the diplomatic staff, shall apply to the persons referred to in paragraph 1 of this Article.

### 3. Entry, stay and departure

1. The Government shall facilitate, if necessary, the entry, stay and departure of the liaison officer and members of his family forming part of the household.

2. This Article shall not prevent the requirement of reasonable evidence to establish that persons claiming the treatment provided for under this Article come within the classes described in paragraph 1 of this Article.

3. Visas which may be required by persons referred to in this Article shall be granted without charge and as promptly as possible.

### 4. Employment

Members of the family forming part of the household of the liaison officer not having the nationality of an EU Sending State shall be exempt from the obligation to obtain working permits for the duration of the secondment of the liaison officer.

### 5. Inviolability of archives

The archives of the liaison officer wherever located and by whomsoever held shall be inviolable.

### 6. Personal Protection

The Host State authorities shall, if so requested by the Sending State, take all reasonable steps in accordance with their national laws to ensure the necessary safety and protection of the liaison officer, as well as members of his family who form part of his household, whose security is endangered due to the performance of the tasks of the liaison officer at Europol.

## 7. Facilities and immunities in respect of communication

1. The Government shall permit the liaison officer to communicate freely and without a need for special permission, for all official purposes, and shall protect the right of the liaison officer to do so. The liaison officer shall have the right to use codes and to dispatch and receive official correspondence and other official communications by courier or in sealed bags which shall be subject to the same privileges and immunities as diplomatic couriers and bags.

2. The liaison officer shall, as far as may be compatible with the International Telecommunications Convention of 6 November 1982, for his official communications enjoy treatment not less favourable than that accorded by the Kingdom of the Netherlands to any international organisation or government, in the matter of priorities for communication by mail, cable, telegraph, telex, radio, television, telephone, fax, satellite, or other means.

## 8. Notification

1. The Sending State shall promptly notify the Government of the name of the liaison officer, his arrival and his final departure or the termination of his secondment as well as the arrival and final departure of the members of the family forming part of the household and, where appropriate, the fact that a person has ceased to form part of the household.

2. The Government shall issue to the liaison officer and members of his family forming part of the household, an identification card bearing the photograph of the holder. This card shall serve to identify the holder in relation to all Host State authorities.

## 9. Settlement of Disputes

1. Any dispute between the Sending State and the Government concerning the interpretation or application of this Agreement, or any question affecting the liaison officer or the relationship between the Sending State and the Government which is not settled amicably, shall be referred for final decision to a tribunal of three arbitrators, at the request of the Sending State or the Government. Each party shall appoint one arbitrator. The third, who shall be chairman of the tribunal, is to be chosen by the first two arbitrators.

2. If one of the parties fails to appoint an arbitrator within two months following a request from the other party to make such an appointment, the other party may request the President of the Court of Justice of the European Communities or in his absence the Vice-President, to make such an appointment.



3. Should the first two arbitrators fail to agree upon the third within two months following their appointment, either party may request the President of the Court of Justice of the European Communities, or in his absence the Vice-President, to make such appointment.

4. Unless the parties agree otherwise, the tribunal shall determine its own procedure.

5. The tribunal shall reach its decision by a majority of votes. The Chairman shall have a casting vote. The decision shall be final and binding on the Parties to the dispute.

#### 10. Territorial scope

With respect to the Kingdom of the Netherlands, this Agreement shall apply to the part of the Kingdom in Europe only.

II

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
MALTA

Valletta, 24 August 2004

N V No 1498/04

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Royal Netherlands Embassy and has the honour to refer to the latter's Note Verbale No 021/2004 dated 18 August 2004.

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to inform the Royal Netherlands Embassy that the Government of the Republic of Malta agrees to the contents of the above-mentioned Note, and that the Embassy's Note and this Note, expressing the agreement of the Government of the Republic of Malta, shall constitute an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Malta.

This Agreement shall be applied provisionally from the day on which the affirmative note has been received by the Embassy, and which shall enter into force on the first day of the second month following the day on which both Parties have informed each other in writing that the legal requirements for entry into force have been complied with.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Royal Netherlands Embassy the assurances of its highest consideration.

*Royal Netherlands Embassy  
Ta'Xbiex*

[TRANSLATION – TRADUCTION]

I

*Ambassade du Royaume des Pays-Bas*

La Valette, le 18 août 2004

Note n° NV021/2004

L'Ambassade du Royaume des Pays-Bas présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères de la République de Malte et a l'honneur de proposer, se référant à l'Accord de coopération entre la République de Malte et l'Office européen de police en date du 30 octobre 2003 (ci-après dénommé « l'Accord »), ainsi qu'au paragraphe 2 de l'article 41 de la Convention sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne portant création d'un office européen de police (Convention Europol du 26 juillet 1995), que les privilèges et les immunités nécessaires à l'accomplissement des tâches des officiers de liaison au sein d'Europol visés à l'article 14 et à l'Annexe 3 de l'Accord, fassent l'objet d'un accord comme exposé dans l'Annexe.

Si cette proposition rencontre l'agrément du Ministère des affaires étrangères de la République de Malte, l'ambassade propose que la présente note et la réponse positive du Ministère des affaires étrangères de la République de Malte constituent un Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Malte qui s'appliquera temporairement à partir de la date à laquelle ladite note positive a été reçue par l'ambassade et qui entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date à laquelle le Royaume des Pays-Bas et la République de Malte se seront informées mutuellement que les procédures juridiques requises pour l'entrée en vigueur ont été accomplies.

L'Ambassade du Royaume des Pays-Bas saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des affaires étrangères de la République de Malte les assurances de sa plus haute considération.

Ministère des affaires étrangères  
de la République de Malte  
La Valette

ANNEXE

1. Définitions

Aux fins du présent Accord, on entend par:

- a. « Officier de liaison », tout agent détaché auprès d'Europol conformément à l'article 14 de l'Accord;
- b. « Gouvernement », le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas;
- c. « Les autorités de l'État d'accueil », les autorités gouvernementales, municipales ou autres du Royaume des Pays-Bas en fonction du contexte et en vertu des lois et coutumes applicables au Royaume des Pays-Bas;
- d. « État d'envoi », la République de Malte;
- e. « Archives de l'officier de liaison », l'ensemble des dossiers, correspondances, documents, manuscrits, données informatiques et médiatiques, photographies, films, enregistrements vidéo et sonores, appartenant à l'officier de liaison ou détenus par lui et tout autre matériel similaire qui, de l'avis unanime de l'État d'envoi et du Gouvernement fait partie des archives de l'officier de liaison.

2. Privilèges et immunités

1. Sous réserve des dispositions du présent Accord, l'officier de liaison ainsi que les membres de sa famille qui font partie de son ménage et qui ne possèdent pas la nationalité néerlandaise jouiront au sein du Royaume des Pays-Bas et à son égard des mêmes privilèges et immunités que ceux accordés aux membres du personnel diplomatique en vertu de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961.

2. L'immunité accordée aux personnes visées au paragraphe 1 du présent article ne s'étend pas:

- i) Aux actions civiles engagées par une tierce partie en cas de dommages, y compris les dommages corporels ou les homicides, survenus à l'occasion d'un accident de la circulation causé par ces personnes; ou
- ii) À la juridiction criminelle et civile couvrant des actes accomplis en dehors de l'exercice de leurs fonctions officielles.

3. Les obligations des États d'envoi et de leur personnel qui s'appliquent en vertu de la Convention de Vienne aux membres du personnel diplomatique s'appliquent aux personnes mentionnées au paragraphe 1 du présent article.

3. Entrée, séjour et départ

1. Le Gouvernement facilite, si nécessaire, l'entrée, le séjour et le départ de l'officier de liaison et des membres de sa famille qui font partie de son ménage.

2. Le présent article n'élimine pas la nécessité de fournir une preuve raisonnable établissant que les personnes revendiquant le traitement prévu par le présent article entrent dans les catégories décrites au paragraphe 1 du présent article.

3. Les visas qui peuvent être nécessaires pour les personnes visées dans le présent article seront délivrés gratuitement et dans les plus brefs délais.

#### 4. Emploi

Les membres de la famille faisant partie du ménage de l'officier de liaison et ne possédant pas la nationalité d'un État d'envoi de l'UE seront dispensés de l'obligation d'obtenir un permis de travail pendant la durée du détachement de l'officier de liaison.

#### 5. Inviolabilité des archives

Les archives de l'officier de liaison sont inviolables, quel que soit leur lieu de conservation et quel qu'en soit le détenteur.

#### 6. Protection des personnes

Les autorités de l'État d'accueil prennent, si l'État d'envoi leur demande, toutes les mesures raisonnables compatibles avec leur législation nationale pour assurer la sécurité et la protection nécessaires de l'officier de liaison et des membres de sa famille qui font partie de son ménage, dont la sécurité est menacée en raison de l'accomplissement des tâches incombant à l'officier de liaison au sein d'Europol.

#### 7. Facilités et immunités concernant les communications

1. Le Gouvernement autorise l'officier de liaison à communiquer librement et sans avoir à solliciter de permission spéciale, dans le cadre de toutes ses fonctions officielles, et protège ce droit conféré à l'officier de liaison. L'officier de liaison est autorisé à utiliser des codes et à envoyer et recevoir de la correspondance officielle et d'autres communications officielles par courrier ou par valise scellée en bénéficiant des mêmes privilèges et immunités que ceux qui sont accordés aux courriers et valises diplomatiques.

2. Dans les limites de la Convention internationale des télécommunications du 6 novembre 1982, l'officier de liaison bénéficie pour ses communications officielles d'un traitement qui n'est pas moins favorable que celui que le Royaume des Pays-Bas accorde à toute organisation internationale ou gouvernementale, en ce qui concerne les priorités en matière de communication par courrier, câbles, télégrammes, télex, radio, télévision, téléphone, télécopie, satellite ou autres moyens de communication.

#### 8. Notification

1. L'État d'envoi notifiera dans les plus brefs délais au Gouvernement le nom de l'officier de liaison, la date de son arrivée et de son départ définitif ou de la fin de son détachement, ainsi que la date d'arrivée et de départ définitif des membres de la famille faisant partie de son ménage et, le cas échéant, l'informerá du fait qu'une personne a cessé de faire partie du ménage.

2. Le Gouvernement délivrera à l'officier de liaison et aux membres de sa famille faisant partie de son ménage une carte d'identité portant la photographie du titulaire. Le titulaire utilisera cette carte pour justifier de son identité auprès de toutes les autorités de l'État d'accueil.

#### 9. Règlement des différends

1. Tout différend survenant entre l'État d'envoi et le Gouvernement relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord, ou toute question concernant l'officier de liaison ou la relation entre l'État d'envoi et le Gouvernement qui n'est pas réglée à l'amiable sera tranchée par un tribunal composé de trois arbitres, à la demande de l'État d'envoi ou du Gouvernement. Chaque Partie nommera un arbitre. Le troisième, qui sera le président du tribunal, sera désigné par les deux premiers arbitres.

2. Si l'une des Parties néglige de nommer un arbitre dans les deux mois suivant une demande de l'autre Partie à cet effet, l'autre Partie peut demander au Président de la Cour de Justice des Communautés européennes ou, en son absence, au Vice-Président, de procéder à une telle nomination.

3. Si les deux premiers arbitres ne peuvent s'accorder sur le choix du troisième dans les deux mois suivant leur nomination, chaque Partie peut demander au Président de la Cour de Justice des Communautés européennes ou, en son absence, au Vice-Président, de procéder à une telle nomination.

4. Sauf si les Parties en conviennent autrement, le tribunal fixera sa propre procédure.

5. Le tribunal prendra sa décision à la majorité des voix. Le président aura une voix prépondérante. La décision sera définitive et contraignante pour les parties au différend.

#### 10. Portée géographique

Pour ce qui est du Royaume des Pays-Bas, cet Accord s'appliquera uniquement à la partie du Royaume située en Europe.

II

*Ministère des affaires étrangères  
Malte*

La Valette, le 24 août 2004

NV n° 1498/04

Le Ministère des affaires étrangères présente ses compliments à l'ambassade du Royaume des Pays-Bas et a l'honneur de se référer à la note verbale de cette dernière n° 021/2004 en date du 18 août 2004.

Le Ministère des affaires étrangères a l'honneur d'informer l'ambassade du Royaume des Pays-Bas que le Gouvernement de la République de Malte accepte les propositions contenues dans la note susmentionnée et que la note de l'ambassade et la présente réponse constituent entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Malte un Accord.

Cet Accord s'appliquera provisoirement à partir de la date à laquelle la présente réponse positive aura été reçue par l'ambassade et qui entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date à laquelle les deux Parties se notifient par écrit que leurs formalités juridiques internes ont été remplies.

Le Ministère des affaires étrangères saisit cette occasion pour renouveler à l'ambassade du Royaume des Pays-Bas les assurances de sa plus haute considération.

L'Ambassade du Royaume des Pays-Bas  
Ta'Xbiex

**No. 46905**

—  
**Germany  
and  
Sweden**

**Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Sweden concerning waiving the reimbursement of unemployment benefits. Berlin, 19 July 2001**

**Entry into force:** *7 March 2002 by notification, with retroactive effect from 1 January 1994, in accordance with article 2*

**Authentic texts:** *German and Swedish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Germany, 24 November 2009*

*Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

—  
**Allemagne  
et  
Suède**

**Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif à l'exemption du remboursement des prestations aux chômeurs. Berlin, 19 juillet 2001**

**Entrée en vigueur :** *7 mars 2002 par notification et avec effet rétroactif à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994, conformément à l'article 2*

**Textes authentiques :** *allemand et suédois*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Allemagne, 24 novembre 2009*

*Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*





**No. 46906**

—

**Germany  
and  
United States of America**

**Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing troop care services "Jacobs Technologies, Inc. (DOCPER-TC-32-01) (VN 316)". Berlin, 7 July 2009**

**Entry into force:** *7 July 2009, in accordance with its provisions*

**Authentic texts:** *English and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Germany,  
24 November 2009*

*Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

—

**Allemagne  
et  
États-Unis d'Amérique**

**Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "Jacobs Technologies, Inc. (DOCPER-TC-32-01) (VN 316)". Berlin, 7 juillet 2009**

**Entrée en vigueur :** *7 juillet 2009, conformément à ses dispositions*

**Textes authentiques :** *anglais et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Allemagne,  
24 novembre 2009*

*Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*



**No. 46907**

—  
**Germany  
and  
United States of America**

**Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing troop care services "Aliron International, Inc. (DOCPER-TC-16-03) (VN 382)". Berlin, 10 September 2009**

**Entry into force:** *10 September 2009, in accordance with its provisions*

**Authentic texts:** *English and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Germany,  
24 November 2009*

*Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

—  
**Allemagne  
et  
États-Unis d'Amérique**

**Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "Aliron International, Inc. (DOCPER-TC-16-03) (VN 382)". Berlin, 10 septembre 2009**

**Entrée en vigueur :** *10 septembre 2009, conformément à ses dispositions*

**Textes authentiques :** *anglais et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Allemagne,  
24 novembre 2009*

*Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*



**No. 46908**

—  
**Germany  
and  
United States of America**

**Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Visual Awareness Technologies & Consulting (DOCPER-AS-79-01) (VN 284)". Berlin, 7 July 2009**

**Entry into force:** *7 July 2009, in accordance with its provisions*

**Authentic texts:** *English and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Germany,  
24 November 2009*

*Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

—  
**Allemagne  
et  
États-Unis d'Amérique**

**Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Visual Awareness Technologies & Consulting (DOCPER-AS-79-01) (VN 284)". Berlin, 7 juillet 2009**

**Entrée en vigueur :** *7 juillet 2009, conformément à ses dispositions*

**Textes authentiques :** *anglais et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Allemagne,  
24 novembre 2009*

*Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*



**No. 46909**

—  
**Germany  
and  
United States of America**

**Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Lockheed Martin Integrated Systems, Inc. (DOCPER-AS-61-04) (VN 317)". Berlin, 7 July 2009**

**Entry into force:** *7 July 2009, in accordance with its provisions*

**Authentic texts:** *English and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Germany,  
24 November 2009*

*Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

—  
**Allemagne  
et  
États-Unis d'Amérique**

**Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Lockheed Martin Integrated Systems, Inc. DOCPER-AS-61-04) (VN 317)". Berlin, 7 juillet 2009**

**Entrée en vigueur :** *7 juillet 2009, conformément à ses dispositions*

**Textes authentiques :** *anglais et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Allemagne,  
24 novembre 2009*

*Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*





**No. 46910**

---

**Germany  
and  
United States of America**

**Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing troop care services "Science Applications International Corporation (DOCPER-IT-03-06) (VN 236)". Berlin, 30 June 2009**

**Entry into force:** *30 June 2009, in accordance with its provisions*

**Authentic texts:** *English and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Germany,  
24 November 2009*

*Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

---

**Allemagne  
et  
États-Unis d'Amérique**

**Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "Science Applications International Corporation (DOCPER-IT-03-06) (VN 236)". Berlin, 30 juin 2009**

**Entrée en vigueur :** *30 juin 2009, conformément à ses dispositions*

**Textes authentiques :** *anglais et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Allemagne,  
24 novembre 2009*

*Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*



**No. 46911**

---

**Germany  
and  
United States of America**

**Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "TASC Inc. (DOCPER-AS-80-01) (VN 315)". Berlin, 7 July 2009**

**Entry into force:** *7 July 2009, in accordance with its provisions*

**Authentic texts:** *English and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Germany,  
24 November 2009*

*Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

---

**Allemagne  
et  
États-Unis d'Amérique**

**Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "TASC Inc. (DOCPER-AS-80-01) (VN 315)". Berlin, 7 juillet 2009**

**Entrée en vigueur :** *7 juillet 2009, conformément à ses dispositions*

**Textes authentiques :** *anglais et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Allemagne,  
24 novembre 2009*

*Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*



**No. 46912**

—  
**Germany  
and  
United States of America**

**Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "MiLanguages Corporation (DOCPER-AS-63-02) (VN 250)". Berlin, 7 July 2009**

**Entry into force:** *7 July 2009, in accordance with its provisions*

**Authentic texts:** *English and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Germany,  
24 November 2009*

*Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

—  
**Allemagne  
et  
États-Unis d'Amérique**

**Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "MiLanguages Corporation (DOCPER-AS-63-02) (VN 250)". Berlin, 7 juillet 2009**

**Entrée en vigueur :** *7 juillet 2009, conformément à ses dispositions*

**Textes authentiques :** *anglais et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Allemagne,  
24 novembre 2009*

*Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*



**No. 46913**

—  
**Germany  
and  
United States of America**

**Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "The Wexford Group International, Inc. (DOCPER-AS-76-01) (VN 39)". Berlin, 10 September 2009**

**Entry into force:** *10 September 2009, in accordance with its provisions*

**Authentic texts:** *English and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Germany,  
24 November 2009*

*Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

—  
**Allemagne  
et  
États-Unis d'Amérique**

**Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "The Wexford Group International, Inc. (DOCPER-AS-76-01) (VN 39)". Berlin, 10 septembre 2009**

**Entrée en vigueur :** *10 septembre 2009, conformément à ses dispositions*

**Textes authentiques :** *anglais et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Allemagne,  
24 novembre 2009*

*Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*





**No. 46914**

—  
**Germany  
and  
United States of America**

**Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Science Applications International Corporation (DOCPER-AS-11-32) (VN 381)". Berlin, 10 September 2009**

**Entry into force:** *10 September 2009, in accordance with its provisions*

**Authentic texts:** *English and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Germany,  
24 November 2009*

*Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

—  
**Allemagne  
et  
États-Unis d'Amérique**

**Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Science Applications International Corporation (DOCPER-AS-11-32) (VN 381)". Berlin, 10 septembre 2009**

**Entrée en vigueur :** *10 septembre 2009, conformément à ses dispositions*

**Textes authentiques :** *anglais et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Allemagne,  
24 novembre 2009*

*Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*



**No. 46915**

—  
**Germany  
and  
United States of America**

**Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "L-3 Services, Inc. (DOCPER-AS-81-01) (VN 395)". Berlin, 10 September 2009**

**Entry into force:** *10 September 2009, in accordance with its provisions*

**Authentic texts:** *English and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Germany,  
24 November 2009*

*Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

—  
**Allemagne  
et  
États-Unis d'Amérique**

**Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "L-3 Services, Inc. (DOCPER-AS-81-01) (VN 395)". Berlin, 10 septembre 2009**

**Entrée en vigueur :** *10 septembre 2009, conformément à ses dispositions*

**Textes authentiques :** *anglais et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Allemagne,  
24 novembre 2009*

*Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*



**No. 46916**

—  
**Germany  
and  
Armenia**

**Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Armenia concerning financial cooperation "South Caucasus Nature Conservation Programme-Armenia (Year of Commitment: 2003)". Yerevan, 7 April 2005**

**Entry into force:** 3 May 2005 by notification, in accordance with article 5

**Authentic texts:** *Armenian and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Germany,*  
24 November 2009

*Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

—  
**Allemagne  
et  
Arménie**

**Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Arménie relatif à la coopération financière "Programme de conservation de la nature du Caucase du sud-Arménie (Année d'engagement : 2003)". Erevan, 7 avril 2005**

**Entrée en vigueur :** 3 mai 2005 par notification, conformément à l'article 5

**Textes authentiques :** *arménien et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Allemagne,*  
24 novembre 2009

*Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*



**No. 46917**

---

**Germany  
and  
United States of America**

**Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Lockheed Martin Integrated Systems, Inc. (DOCPER-AS-61-05) (VN 396)". Berlin, 10 September 2009**

**Entry into force:** *10 September 2009, in accordance with its provisions*

**Authentic texts:** *English and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Germany,  
24 November 2009*

*Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

---

**Allemagne  
et  
États-Unis d'Amérique**

**Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Lockheed Martin Integrated Systems, Inc. (DOCPER-AS-61-05) (VN 396)". Berlin, 10 septembre 2009**

**Entrée en vigueur :** *10 septembre 2009, conformément à ses dispositions*

**Textes authentiques :** *anglais et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Allemagne,  
24 novembre 2009*

*Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*





**No. 46918**

—

**Germany  
and  
United States of America**

**Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "L-3 Services, Inc. (DOCPER-AS-81-02) (VN 414)". Berlin, 10 September 2009**

**Entry into force:** *10 September 2009, in accordance with its provisions*

**Authentic texts:** *English and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Germany,  
24 November 2009*

*Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

—

**Allemagne  
et  
États-Unis d'Amérique**

**Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "L-3 Services, Inc. (DOCPER-AS-81-02) (VN 414)". Berlin, 10 septembre 2009**

**Entrée en vigueur :** *10 septembre 2009, conformément à ses dispositions*

**Textes authentiques :** *anglais et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Allemagne,  
24 novembre 2009*

*Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*



**No. 46919**

—  
**Germany  
and  
Zambia**

**Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Zambia on the gainful occupation of members of the families of members of a diplomatic mission or career consular post. Lusaka, 19 June 2009**

**Entry into force:** *19 June 2009 by signature, in accordance with article 7*

**Authentic texts:** *English and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Germany,  
24 November 2009*

*Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

—  
**Allemagne  
et  
Zambie**

**Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Zambie relatif à l'emploi rémunéré des membres de famille du personnel d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire de carrière. Lusaka, 19 juin 2009**

**Entrée en vigueur :** *19 juin 2009 par signature, conformément à l'article 7*

**Textes authentiques :** *anglais et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Allemagne,  
24 novembre 2009*

*Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*



**No. 46920**

---

**United Nations  
and  
Indonesia**

**Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Republic of Indonesia regarding the United Nations Regional Training of Trainers Course, to be held in Jakarta, from 19 to 30 October 2009. New York, 16 October 2009 and 26 October 2009**

**Entry into force:** *26 October 2009, in accordance with the provisions of the said letters*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *ex officio, 25 November 2009*

*Not published in print in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

---

**Organisation des Nations Unies  
et  
Indonésie**

**Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et la République d'Indonésie relatif au Cours régional des Nations Unies sur la formation des formateurs, devant avoir lieu à Jakarta, du 19 au 30 octobre 2009. New York, 16 octobre 2009 et 26 octobre 2009**

**Entrée en vigueur :** *26 octobre 2009, conformément aux dispositions desdites lettres*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *d'office, 25 novembre 2009*

*Non disponible en version imprimée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*



Printed at the United Nations, New York

12-59270—May 2013—200

ISSN 0379-8267

Sales No. TS2633

USD \$75

ISBN 978-92-1-900595-2





---

**UNITED  
NATIONS**

---

**TREATY  
SERIES**

---

Volume  
**2633**

---

**2009**

**I. Nos.  
46901-46920**

---

**RECUEIL  
DES  
TRAITÉS**

---

**NATIONS  
UNIES**

---